

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000001

2. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000002

3. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000003

4. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000004

5. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000005

6. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000006

7. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000007

8. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000008

9. 瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(wakulla A Story Of Adventure In Florida) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第1/9页

[wɑːˈkʌlə]

WAKULLA

瓦库拉

瓦库拉

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]

A STORY OF ADVENTURE IN FLORIDA

一个故事 的 冒险 在 佛罗里达

佛罗里达冒险故事

[baɪ] [kɜːrk] [ˈmʌnrɒʊ]

BY KIRK MUNROE

经过 柯克 门罗

作者：柯克·门罗

[ˈkɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm]

I . PREPARING TO LEAVE THE OLD HOME

我 . 准备 到 离开 这 老的 家

一、准备离开旧家

[iː] .

II .

三 .

二、

[ðə; ði] [ˈskuːnər] " [ˈnænsi] [bel]

THE SCHOONER " NANCY BELL

这 大篷车 " 南希 钟

“南希·贝尔”号帆船

" [əɪˈɑːɪ] . " [ˈkæptɪn] [liːz] " [ˈstɔːri]

" III . " CAPTAIN LI'S " STORY

" 三、 . " 队长 李的 " 故事

三、“李上尉”的故事

[aɪ ˈviː] .

IV .

第四 .

四、

[ə; eɪ] [rek] [ɑːn][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [riːf]

A WRECK ON THE FLORIDA REEF

一个 破坏 在 这 佛罗里达 礁

佛罗里达礁上的沉船

[viː] . [mɑːrk] [ænd; ɐnd] [ruːθ] [əˈtend] [æn; ən] [ˈɔːkʃn]

V . MARK AND RUTH ATTEND AN AUCTION

V . 标记 和 露丝 出席 一个 拍卖

V. 马克和露丝参加拍卖会

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI :
六年级 :

六、

[ə; eɪ] [kwɪr] ['krɪsməs] [deɪ]

A QUEER CHRISTMAS DAY
一个 酷儿 圣诞节 天

一个酷儿的圣诞节

[ˌviː, aɪˈaɪ] .

VII :
七 :

七、

[əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [hoʊm]

ARRIVAL AT THE NEW HOME
到达 在 这 新的 家

抵达新家

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .

VIII :
八 :

第八章

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪstərɪz]

THE SUNDAY - SCHOOL AND MORE MYSTERIES
这 星期日 - 学校 和 更多的 谜团

主日学校及更多谜团

[aɪˈɛks] . [mɑːrk] [dɪsˈkʌvəz] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ænd; ənd] [faɪndz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

IX . MARK DISCOVERS THE GHOST AND FINDS HIM IN A TRYING POSITION
第九章 : 标记 发现 这 鬼 和 发现 他 在 一个 尝试 位置

九、马克发现了鬼魂，发现他处境艰难

[eks] . [ə; eɪ] [-] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hæpi] ['endɪŋ]

X . A RUNAWAY'S STORY , AND ITS HAPPY ENDING
X : 一个 逃跑者的 故事 , 和 它是 快乐的 结束

X. 一个离家出走的故事，以及它的幸福结局

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .

XI :
十一 :

十一、

" [ðə; ði] ['elmər] [mɪl] [ænd; ənd] ['feri] ['kʌmpəni]

" THE ELMER MILL AND FERRY COMPANY
" 这 埃尔默 磨 和 渡船 公司

埃尔默磨坊和渡轮公司

" [ɛks, aɪˈaɪ] .

" XII :
" 十二 :

“十二、

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mɪl] ['pɪknɪk]

THE GREAT MILL PICNIC
这 伟大的 磨 野餐

大磨坊野餐

[ɛks, aɪˈaɪˈaɪ] .

XIII :
十三 :

十三、

[ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər]
FIGHTING **A** **FOREST** **FIRE**
斗争 一个 森林 火

扑灭森林大火

[ˌɛks,ɑɪˈviː] .
XIV :
十四 :

十四、

[ˈhaʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kɔːt] [æn; ən] [ˈælɪɡeɪtər]
HOW **THE** **BOYS** **CAUGHT** **AN** **ALLIGATOR**
如何 这 男孩们 捕捉 一个 鳄鱼

男孩们是如何抓到一只鳄鱼的

[ˈɛksˈviː] .
XV :
十五 :

十五、

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrks] [ˌdɪsəˈpɪərəns]
A **FIRE** **HUNT** , **AND** **MARK'S** **DISAPPEARANCE**
一个 火 打猎 , 和 马克的 消失

一场火灾搜寻，以及马克失踪案

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ˈberɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈrɪvər]
BURIED **IN** **AN** **UNDERGROUND** **RIVER**
埋葬 在 一个 地下 河

埋藏在地下河中

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[tuː] [ˈletərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni]
TWO **LETTERS** **AND** **A** **JOURNEY**
二 信件 和 一个 旅行

两封信和一段旅程

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ðə; ðɪ] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈwaɪldfaɪər]
THE **BURNING** **OF** **THE** " **WILDFIRE**
这 燃烧 的 这 " 野火

野火燃烧

" [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
" **XIX** :
" 十九 :

“十九、

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfɜːz] " [ɡreɪt] [skiːm]
UNCLE **CHRISTOPHER'S** " **GREAT** **SCHEME**
叔叔 克里斯托弗的 " 伟大的 方案

克里斯托弗叔叔的“伟大计划”

" [ˈeks ˈeks] . [ˈednə] [meɪ] [mɑ:rtʃ]
" XX . EDNA MAY MARCH
" xx . 埃德娜 可能 行进

“XX. 埃德娜·梅三月

[wɑ:ˈkʌlə]
WAKULLA
瓦库拉

瓦库拉

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .
PREPARING TO LEAVE THE OLD HOME .
准备 到 离开 这 老的 家 .

准备离开旧家。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [hæd; həd][mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [ˈelmər] [ri:d] [ðɪs] [ˈpærəgræf] ,
Over and over again had Mark and Ruth Elmer read this paragraph ,
超过 和 超过 再次 有 标记 和 露丝 埃尔默 读 这 段落 ,

马克和露丝·埃尔默一遍又一遍地读着这段话，

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] " [ˈnɔ:tən] [ˈaɪtəmz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈpeɪpər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]
which appeared among the " Norton Items " of the weekly paper published in a
哪个 出现 之中 这 " 诺顿 项目 " 的 这 每周 纸 已发布 在 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [taʊn] :
neighboring town :
邻接 镇 :

这篇文章出现在邻镇出版的周报的“诺顿新闻”栏目中：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈsti:md] [ˈfeləʊ] - [ˈtaʊnzmən] , [mɑ:rk][ˈelmər] ,
" We are sorry to learn that our esteemed fellow - townsman , Mark Elmer ,
" 我们 是 对不起 到 学习 那 我们的 尊敬的 同伴 - 镇民 , 标记 埃尔默 ,
[ɛsˈkwərər] . , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈdelɪkət] [helθ] ,
Esq . , owing to delicate health ,
先生 . , 欠款 到 精美的 健康 ,

“我们很遗憾地得知，我们尊敬的同乡马克·埃尔默律师因身体虚弱，

[fi:lz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈwɔ:rmər] [ˈklaɪmət] .
feels compelled to remove to a warmer climate .
感觉 被迫 到 消除 到 一个 更温暖 气候 .

感到有必要搬到气候温暖的地方。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [hæz; həz] [ˈpə:tʃəst] [ə; eɪ]
Having disposed of his property in this place , Mr . Elmer has purchased a
拥有 处置 的 他的 财产 在 这 地方 , 先生 . 埃尔默 有 购买 一个
[plænˈteɪ(ə)n][ɪn][ˈflɔ:ɹɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
plantation in Florida ,
种植园 在 佛罗里达 ,

埃尔默先生变卖了他在本地的房产后，在佛罗里达州购买了一处种植园。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [ˈset(ə)l] [ɪˈmi:diətli] .
upon which he will settle immediately .
之上 哪个 他 将要 定居 立即地 .

他将立即着手处理此事。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
As his family accompany him to this new home in the Land of Flowers ,
作为 他的 家庭 陪伴 他 到 这 新的 家 在 这 土地 的 花朵 ,

他的家人陪同他来到这片花之国的新家，

[ðə; ði] ['meni] [sku:l] - [frendz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pleɪmeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɪl]
the many school - friends and young playmates of his interesting children will
这 许多 学校 - 朋友们 和 年轻的 玩伴 的 他的 有趣的 孩子们 将要
[mɪs] [ðem; ðəm] ['sædli] . "
miss them sadly . "

错过 他们 令人遗憾的是： " 他那些有趣孩子的众多同学和玩伴都会非常想念他们。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [ruːθ] , " [sed] [mɑːrk] ,
" **I tell you what , Ruth , " said Mark ,**
" 我 告诉 你 什么 , 露丝 , " 说 标记 ,

"我跟你说，露丝，"马克说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ˈaɪtəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːr] [mɔːr] , " [wiː; wi][ɑːr; ər]
after they had read this item for a dozen times or more , " we are
后 他们 有 读 这 物品 为了 一个 打 时代 或者 更多的 , " 我们 是
[ˈsʌmbədɪz] ['æftər][ɔːl] ,
somebodies after all ,
某人 后 全部 ,

在他们反复阅读这篇文章十几次之后，“我们终究还是个人物”，

[ænd; ənd][dʌʊnt][juː; jʊ] [fər'get] [aɪ 'tiː] .
and don't you forget it .
和 不 你 忘记 它 .

你可别忘了。

[wiː; wi] [oʊn] [ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n] , [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɪn]
We own a plantation , we do , and have disposed of our PROPERTY in
我们 自己的 一个 种植园 , 我们 做 , 和 有 处置 的 我们的 财产 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

我们拥有一处种植园，确实如此，并且已经处置了我们在这里的所有财产。

" [æz; əz][mɑːrk] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] - [blɔːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" **As Mark looked from the horse - block on which he was sitting at the**
" 作为 标记 看起来 从 这 马 - 堵塞 在 哪个 他 曾是 坐着 在 这
['lɪt(ə)l] ['weðər] - ['biːtn] [haʊs] ,
little weather - beaten house ,
小的 天气 - 被打败 房子 ,

"马克坐在马厩上，望着那间饱经风霜的小房子，

[ˈnestlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɡlɔːrɪəs] [triːz] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['taɪni] [græs] - [plɑːt][ɪn] [frʌnt]
nestling in the shadow of its glorious trees , which , with its tiny grass - plot in front
雏鸟 在 这 阴影 的 它是 辉煌 树木 , 哪个 , 和 它是微小的 草 - 阴谋 在 正面
,
,
,

它依偎在参天大树的荫蔽之下，前面是一小块草地，

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['mɪstər] . ['elmər][hæd; həd][ˈevər] [oʊnd] ,
was all the property Mr . Elmer had ever owned ,
曾是 全部 这 财产 先生 . 埃尔默 有 曾经 拥有 ,

这是埃尔默先生一生拥有的全部财产。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['prɑːpərti] ['oʊnərz] ,
he flung up his hat in ecstasy at the idea of their being property owners ,
他 扔 向上 他的 帽子 在 狂喜 在 这 主意 的 他们的 存在 财产 所有者 ,
一想到他们将成为房产所有者，他就欣喜若狂地把帽子抛了出去。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ʊvər] ['bækwərd] [ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː] [fel] .
and tumbled over backward in trying to catch it as it fell .
和 翻滚 超过 落后 在 尝试 到 抓住 它 作为 它 跌倒 .

为了接住掉落的东西，他向后摔倒了。

" [wʌt] [aɪ][laɪk] , " [sed] [ruːθ] , [huː] [stəd] ['kwaiətli] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" What I like , " said Ruth , who stood quietly beside him ,
" 什么 我 喜欢 , " 说 露丝 , WHO 站立 悄悄 旁 他 ,

“我喜欢的东西，”露丝静静地站在他身旁说道。

" [ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ə'baʊt] [juː 'es] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
" is the part about us being interesting children ,
" 是 这 部分 关于 我们 存在 有趣的 孩子们 ,

“关于我们是有趣的孩子，这部分内容.....”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [wɪl] [mɪs] [juː 'es] . "
and to think that the girls and boys at school will miss us . "
和 到 思考 那 这 女孩们 和 男孩们 在 学校 将要 错过 我们 . "

想到学校里的男孩女孩们会想念我们，我就觉得很可惜。

" [jes] , [ænd; ənd][wəʊnt] [ðeɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [raɪt] [ðem; ðəm] ['letərz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Yes , and won't they open their eyes when we write them letters about the
" 是的 , 和 惯于 他们 打开 他们的 眼睛 什么时候 我们 写 他们 信件 关于 这
[æliˌgeɪtəz] ,
alligators ,
鳄鱼 ,

“是啊，当我们写信告诉他们关于鳄鱼的事情时，他们难道不会睁开眼睛看看吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [grəʊvz] , [ænd; ənd][pɑːm] - [triːz] , [ænd; ənd] [bred] - [fruːt] , [ænd; ənd]
and the orange groves , and palm - trees , and bread - fruit , and
和 这 橙子 小树林 , 和 棕榈 - 树木 , 和 面包 - 水果 , 和
[ˈmʌŋkɪz] , [ænd; ənd][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][ˈpaɪərɪts] ?
monkeys , and Indians , and pirates ?
猴子 , 和 印度人 , 和 海盗 ?

还有橘子林、棕榈树、面包果树、猴子、印第安人和海盗？

[wuːp] - [iː] - [iː] - [iː] !
Whoop - e - e - e !
哇哦 - e - e - e !

哇哦！

[wʌt] [fʌn] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ! "
what fun we are going to have ! "
什么 乐趣 我们 是 去 到 有 ! "

我们一定会玩得很开心！

" [bred] - [fruːt] , [ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] , [ænd; ənd][ˈpaɪərɪts] , [ænd; ənd][ˈɪndiəns] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] !
" Bread - fruit , and monkeys , and pirates , and Indians in Florida !
" 面包 - 水果 , 和 猴子 , 和 海盗 , 和 印度人 在 佛罗里达 !

“佛罗里达有面包果、猴子、海盗和印第安人！ ”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [mɑːrk] ['elmər] ? "
what are you thinking of , Mark Elmer ? "
什么 是 你 思维 的 , 标记 埃尔默 ? "

马克·埃尔默，你在想什么？

" [wel] , [aɪ] [ges] - [ɹɪskɪˈoʊlə, ɹsiˈoʊlə][ðə; ði] ['seminɒʊl] - [lɪvd] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ænd; ənd] [ɪts]
" Well , I guess ' Osceola the Seminole ' lived in Florida , and it's
" 出色地 , 我 猜测 - 奥西奥拉 这 塞米诺尔人 - 居住地 在 佛罗里达 , 和 它是
[ˈtrɔːpɪk(ə)] ,
tropical ,
热带 ,

“嗯，我猜‘塞米诺尔人奥西奥拉’生活在佛罗里达州，那里是热带地区。”

[ænd; ənd][ˈpaɪərits][ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] [ɑːr; ər][ˈtrɔːpɪk(ə)] [tuː] , [eɪnt] [ðeɪ] ?
and pirates and monkeys are tropical too , ain't they ?
和 海盗 和 猴子 是 热带 也 , 不是 他们 ?

海盗和猴子也是热带动物，不是吗？

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tiː] - [bel] [ræŋ] ,
" **Just then the tea - bell rang** ,
" 只是 然后 这 茶 - 钟 响铃 ,

就在这时，茶铃响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə]
and the children ran in to take the paper which they had been reading to
和 这 孩子们 跑 在 到 拿 这 纸 哪个 他们 有 到过 阅读 到
[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,
their father ,
他们的 父亲 ,

孩子们跑进来，拿走了他们刚才正在读给父亲听的报纸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər][ləst] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [oʊld] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
and to eat their last supper in the little old house that had always been
和 到 吃 他们的 最后的 晚餐 在 这 小的 老的 房子 那 有 总是 到过
[ðer; ðər] [hoʊm] .
their home .
他们的 家 .

他们要在他们一直以来的家——那间小小的老房子里享用最后的晚餐。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd] , [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] , [bɪn] [kæʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːtən] [bæŋk] ;
Mr . Elmer had , for fifteen years , been cashier of the Norton Bank ;
先生 . 埃尔默 有 , 为了 十五年 , 到过 出纳员 的 这 诺顿 银行 ;

埃尔默先生曾担任诺顿银行的出纳员长达十五年；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] ,
and though his salary was not large , he had ,
和 尽管 他的 薪水 曾是 不是 大的 , 他 有 ,

虽然他的薪水不高，但他有.....

[baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪˈkɒnəmɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈvɪlɪdʒ] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɪz; ɪz]
by practising the little economies of a New England village , supported his
经过 练习 这 小的 经济体 的 一个 新的 英格兰 村庄 , 有 他的
[ˈfæməli][ˈkʌmfətbli,ˈkʌmfərtəbli] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm] ,
family comfortably until this time ,
家庭 舒适地 直到 这 时间 ,

通过在新英格兰乡村实行节俭生活，他一直过着舒适的生活，直到那时为止。

[ænd; ənd][leɪd][baɪ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] .
and laid by a sum of money for a rainy day .
和 铺设 经过 一个 和 的 钱 为了 一个 下雨 天 .

并预留了一笔钱以备不时之需。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] " [ˈreɪni] [deɪ] " [hæd; həd] [kʌm] .
And now the " rainy day " had come .
和 现在 这 " 下雨 天 " 有 来 .

现在，“雨天”终于来了。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [pæst][ðə; ði] [ˈstedi] [kənˈfaɪnmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [hæd; həd][təʊld] [ˈsædli] [əˈpɑːn]
For two years past the steady confinement to his desk had told sadly upon
为了 二 年 过去的 这 稳定的 监禁 到 他的 桌子 有 讲述 令人遗憾的是 之上
[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [bæŋk] [kæʃɪr] ,
the faithful bank cashier ,
这 忠实 银行 出纳员 ,

两年来，长期被困在办公桌前，这让这位忠诚的银行出纳员感到非常沮丧。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['stu:pɪŋ] [fɔ:rm] , [ˈhɑ:lʊθ] [tʃi:ks] , [ænd; ʌnd] [ˈhækiŋ] [kɔ:f] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər]
and the stooping form , hollow cheeks , and hacking cough could no longer
和 这 弯腰 形式 , 空洞的 脸颊 , 和 黑客攻击 咳嗽 可以 不 更长
[bi:; bi] [disri'ga:dɪd] .
be disregarded .
是 被忽视 .

他佝偻的身形、凹陷的脸颊和剧烈的咳嗽再也不能被忽视了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [gʊd] [oʊld][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [wɪŋ] [hæd; həd] [sed] ,
For a long time good old Dr . Wing had said ,
为了 一个 长的 时间 好的 老的 博士 . 翼 有 说 ,
很久以来, 和蔼可亲的老温格医生一直说:

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mu:v] [saʊθ] , [ˈelmər] ; [ju:; jʊ][kɑ:nt] [stænd][,aɪ ˈti:][ʌp] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
" **You must move South , Elmer ; you can't stand it up here much longer .**
" 你 必须 移动 南 , 埃尔默 ; 你 不能 站立 它 向上 这里 很多 更长 .
“埃尔默, 你必须搬到南方去; 你在这里待不了多久了。”

" [bəʊθ][ˈmɪstər] . [ˈelmər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd]
" Both Mr . Elmer and his wife knew that this was true ; but how could
" 两个都 先生 . 埃尔默 和 他的 妻子 知道 那 这 曾是 真的 ; 但 如何 可以
[ðeɪ] [mu:v] [saʊθ] ?
they move South ?
他们 移动 南 ?

埃尔默先生和他的妻子都知道这是事实; 但是他们怎么能搬到南方去呢?

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
where was the money to come from ?
在哪里 曾是 这 钱 到 来 从 ?
钱从哪里来?

[ænd; ʌnd] [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ?
and how were they to live if they did ?
和 如何 是 他们 到 居住 如果 他们 做过 ?
如果他们真的那样做了, 他们该如何生活?

[lɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [ˈæŋkʃəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɒnsəl'teɪʃənz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [tʌkt]
Long and anxious had been the consultations after the children were tucked
长的 和 焦虑的 有 到过 这 咨询 后 这 孩子们 是 塞进去
[ˈɪntu:][ðər; ðər][bedz] ,
into their beds ,
进入 他们的 床 ,

孩子们睡下后, 接下来的会谈漫长而令人焦虑。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [prerz] [fɔ:r; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [ʌp] .
and many were the prayers for guidance they had offered up .
和 许多 是 这 祈祷 为了 指导 他们 有 提供 向上 .
他们曾向神灵祈求指引, 许下了许多祷告。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [wei] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , " [ænd; ʌnd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
At last a way was opened , " and just in time , too , " said the doctor ,
在 最后的 一个 方式 曾是 打开 , " 和 只是 在 时间 , 也 , " 说 这 医生 ,
终于找到了一条出路, “而且来得正是时候,”医生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a grave shake of his head .
和 一个 严重 摇 的 他的 头 .
他神情严肃地摇了摇头。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɛlməɹz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈkrɪstəfər] [bəŋz] , [hu:m] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔ:ld] " [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪsməs] , "
Mrs . Elmer's uncle , Christopher Bangs , whom the children called " Uncle Christmas , "
太太 . 埃尔默 叔叔 , 克里斯托弗 刘海 , 谁 这 孩子们 称为 " 叔叔 圣诞节 , "

[hɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
heard of their trouble ,
听到 的 他们的 麻烦 ,

埃尔默太太的叔叔克里斯托弗·班克斯（孩子们称他为“圣诞叔叔”）听说了他们的困境。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔ:ɪ] - [mɪlz] [ænd; ənd] [ˈlʌmbər] [kæmps][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] " [wer] [ðə; ði]
and left his saw - mills and lumber camps to come and see " where the
和 左边 他的 锯 - 磨坊 和 木材 营地 到 来 和 看 " 在哪里 这

[dʒæm][wʌz; wəz] ,
jam was ,
果酱 曾是 ,

他离开锯木厂和伐木营地，前来看看“哪里出了问题”。

" [æz; əz][hi:; hi] [ɪkˈsprest] [aɪˈti:] .
" as he expressed it .
" 作为 他 表达 它 :

正如他所表达的那样。

[wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [feɪs] ,
When it was all explained to him , his good - natured face ,
什么时候 它 曾是 全部 解释 到 他 , 他的 好的 - 自然 脸 ,

当一切都向他解释清楚后，他那和蔼可亲的脸上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ʌv; əv][pərˈpleksəti] , [lɪt] [ʌp] ,
which had been in a wrinkle of perplexity , lit up ,
哪个 有 到过 在 一个 皱纹 的 困惑 , 点燃向上 ,

原本困惑不已的皱褶，突然亮了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [slæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] , [hɑ:rd][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [hi:; hi]
and with a resounding slap of his great , hard hand on his knee , he
和 和 一个 高亢 拍击 的 他的 伟大的 , 难的 手 在 他的 膝盖 , 他
[ɪkˈskleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

他用他那只又大又硬的手狠狠地拍了一下膝盖，大声说道：

" [seɪks] [əˈlaɪv] !
" Sakes alive !
" 清酒 活 !

我的天哪！

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [send] [fɔ:r; fər][emˈi:] , [ni:s] [ˈelən] ?
why didn't you send for me , Niece Ellen ?
为什么 没有 你 发送 为了 我 , 侄女 艾伦 ?

侄女艾伦，你为什么不叫我过来？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [emˈi:][ɔ:l] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [əˈgʊʊ] , [eɪ] ?
why didn't you tell me all this long ago , eh ?
为什么 没有 你 告诉 我 全部 这 长的 前 , 嗯 ?

你为什么不早点告诉我这些呢？

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [daʊn] [ɪn][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] , [ðæt] [aɪ] [bɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][dʒʌst][ˈæftər]
I've got a place down in Florida , that I bought as a speculation just after
我已经 得到 一个 地方 向下 在 佛罗里达 , 那 我 买 作为 一个 推测 只是 后
[ðə; ði][wɔ:ɹ] .
the war .
这 战争 .

我在佛罗里达州有一处房产，是战后不久我出于投机目的买的。

[ʌv; əv]['bæŋɡɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [əʊt] [ɪn] [ðæt] [pɔ:rt] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .
of Bangor , which is fitting out in that port this blessed minit .
的 班戈 , 哪个 是 配件 出去 在 那 港口 这 蒙福 迷你 .

班戈号, 目前正在该港口进行设备安装。

[ʃi:z] [bəʊnd] [tu:; tə][,pensə'koʊlə][ɪn] ['bæləst] ,
She's bound to Pensacola in ballast ,
她是 边界 到 彭萨科拉 在 压载物 ,

她被装在压舱物里, 运往彭萨科拉。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:;] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv] ['hɑ:rdwer] [sent] [əʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ventʃər] ,
or with just a few notions of hardware sent out as a venture ,
或者 和 只是 一个 很少 概念 的 硬件 发送 出去 作为 一个 风险投资 ,

或者仅仅带着一些硬件概念就开展了一项业务,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [paɪn] ['lʌmbər] [tu:; tə] [fɪl] [əʊt] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] [aɪv] ['teɪkən][ɪn] [nu:;] [jɔ:k] .
for a load of pine lumber to fill out a contract I've taken in New York .
为了 一个 加载 的 松树 木材 到 充满 出去 一个 合同 我已经 已采取 在 新的 约克 .

我需要一车松木来完成我在纽约承接的合同。

[ʃi:; ʃɪ][kæn; kən] [rʌn] ['ɪntu:;][ðə; ðɪ][es 'ti:;] . ['mɑ:rk] [ænd; ənd][dra:p][ju:; jʊ][dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑ:t] .
She can run into the St . Mark's and drop you jest as well as not .
她 能 跑步 进入 这 英石 . 马克的 和 降低 你 笑话 作为 出色地 作为 不是 .

她可能会跑到圣马可广场, 给你讲个笑话, 也可能不会。

[bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd][ræft][jʊr; jər]['fɪksɪnz] [daʊn] [tu:; tə]['bæŋɡɔ:] [ɪn][ə; eɪ]
But you'll have to pick up and raft your fixin's down to Bangor in a
但 你会 有 到 挑选 向上 和 筏 你的 修理 向下 到 班戈 在 一个

['terəb(ə)] ['hɜ:ri] ,
terrible hurry ,
糟糕的 匆忙 ,

但你得赶紧把你的食材用木筏运到班戈去。

[fɔ:r; fər] [ʃi:z] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][seɪl][nekst] [wi:k] , ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['tu:zdeɪ] [naʊ] .
for she's going to sail next week , Wednesday , and it's Tuesday now .
为了 她是 去 到 帆 下一个 星期 , 周三 , 和 它是 周二 现在 .

因为她下周三就要出海了, 而现在是周二。

" [soʊ][aɪ 'ti:;][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] ,
" **So it was settled that they should go ,**
" 所以 它 曾是 定居 那 他们 应该 去 ,

于是就决定让他们走了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [wi:k] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] ,
and the following week was one of tremendous excitement to the children ,
和 这 下列的 星期 曾是 一 的 巨大的 激动 到 这 孩子们 ,

接下来的一周, 孩子们都兴奋不已。

[hu:;] [hæd; həd] ['hevər] [bɪn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; livz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə]
who had never been from home in their lives , and were now to
WHO 有 绝不 到过 从 家 在 他们的 生活 , 和 是 现在 到

[br 'kʌm] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['trævələz] .
become such famous travellers .
变得 这样的 著名的 旅行者 .

他们一生中从未离开过家乡, 如今却要成为著名的旅行家。

[mɑ:rk] ['elmər] , ['dʒunɪʒ] . , [æz; əz][hi:; hi] [ruʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['merɪ] , ['hæərəm] - ['skɛrəm]
Mark Elmer , Jr . , as he wrote his name , was as merry , harum - scarum
标记 埃尔默 , 小 . , 作为 他 写道 他的 姓名 , 曾是 作为 欢乐 , 哈鲁姆 - 疤痕

,
/
,

马克·埃尔默二世（Mark Elmer, Jr.）——他这样写自己的名字——真是个快乐的、喧闹的、狂热的家伙。

[ˈmɪstʃɪf] - [ˈlʌvɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ˈevər] [lɪvd] .
mischief - **loving** **a** **boy** **as** **ever** **lived** .
恶作剧 - 爱 一个 男生 作为 曾经 居住地 .

一个爱恶作剧的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːtən] [bɔɪz] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər] [geɪmz] ,
He **was** **fifteen** **years** **old** , **the** **leader** **of** **the** **Norton** **boys** **in** **all** **their** **games** ,
他 曾是 十五 年 老的 , 这 领导者 的 这 诺顿 男孩们 在 全部 他们的 游戏 ,
他十五岁, 是诺顿男孩们在所有游戏中的领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðər; ðər] [skiːmz] [fɔːr; fər] [ˈmɪstʃɪf] .
and **the** **originator** **of** **most** **of** **their** **schemes** **for** **mischief** .
和 这 鼻祖 的 最多 的 他们的 方案 为了 恶作剧 .

以及他们大多数恶作剧计划的始作俑者。

[bʌt; bət][ˈmɑːrks] [ˈmɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə][ˈɪndʒər] [ˈenɪbəːdi] ,
But **Mark's** **mischief** **was** **never** **of** **a** **kind** **to** **injure** **anybody** ,
但 马克的 恶作剧 曾是 绝不 的 一个 种类 到 损伤 任何人 ,

但马克的恶作剧从来不会伤害任何人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] ,
and **he** **was** **as** **honest** **as** **the** **day** **is** **long** ,
和 他 曾是 作为 诚实的 作为 这 天 是 长的 ,

他为人极其诚实。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ruːθ] .
as **well** **as** **loving** **and** **loyal** **to** **his** **parents** **and** **sister** **Ruth** .
作为 出色地 作为 爱 和 忠诚 到 他的 父母 和 姐姐 露丝 .

同时, 他也深爱着他的父母和妹妹露丝, 忠心耿耿。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][mɑːrk] , [ruːθ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,
Although **a** **year** **younger** **than** **Mark** , **Ruth** **studied** **the** **same** **books** **that** **he** **did** ,
虽然 一个 年 年轻 比 标记 , 露丝 研究 这 相同的 图书 那 他 做过 ,

虽然露丝比马克小一岁, 但她学习的却是和马克一样的书籍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈskɑːlər] .
and **was** **a** **better** **scholar** .
和 曾是 一个 更好的 学者 .

而且学业成绩更好。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
In **spite** **of** **this** **she** **looked** **up** **to** **him** **in** **everything** ,
在 尽管如此 的 这 她 看起来 向上 到 他 在 一切 ,

尽管如此, 她在各方面都非常敬仰他。

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˌædməˈreɪ(ə)n] .
and **regarded** **him** **with** **the** **greatest** **admiration** .
和 认为 他 和 这 最 钦佩 .

并对他充满敬佩之情。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈstuːdiəs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkrɪŋkli] [braʊn] [her] ,
Although **quiet** **and** **studious** , **she** **had** **crinkly** **brown** **hair** ,
虽然 安静的 和 好学的 , 她 有 皱巴巴的 棕色的 头发 ,

虽然她性格安静好学, 但她有一头卷曲的棕色头发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈredi] [ˈhjuːmər][ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a** **merry** **twinkle** **in** **her** **eyes** **that** **indicated** **a** **ready** **humor** **and** **a**

[ˈθɜːroʊ] [əˈpriːʃɪeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fʌn] .
thorough **appreciation** **of** **fun** .
彻底 欣赏 的 乐趣 .

她眼中闪烁着快乐的光芒, 表明她幽默风趣, 并且非常懂得享受乐趣。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [wen] [ˈmɑːrk] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɔːkt] [ˈhoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊst] -
It was Monday when Mark and Ruth walked home from the post -
它 曾是 周一 什么时候 标记 和 露丝 步行 家 从 这 邮政 -
[ˈɑːfɪs] [təˈgeðər] ,
office together ,
办公室 一起 ,

那天是星期一，马克和露丝一起从邮局走回家。

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈiːvniŋ] [sɪns] [ðeɪ]
reading the paper , for which they had gone every Monday evening since they
阅读 这 纸 , 为了 哪个 他们 有 已消失 每一个 周一 晚上 自从 他们
[kʊd; kəd] [rɪˈmembər] ,
could remember ,
可以 记住 ,
他们开始阅读报纸，从记事起，每个星期一晚上他们都会去读这份报纸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ]
and they were to leave home and begin their journey on the following
和 他们 是 到 离开 家 和 开始 他们的 旅行 在 这 下列的
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 :

他们将于第二天早上离开家，开始他们的旅程。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæst] [wiːk] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæŋk] ,
During the past week Mr . Elmer had resigned his position in the bank ,
期间 这 过去的 星期 先生 : 埃尔默 有 辞职 他的 位置 在 这 银行 ,
上周，埃尔默先生辞去了他在银行的职务。

[soʊld] [ðə; ðɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhoʊm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
sold the dear little house which had been a home to him and his wife
卖 这 亲爱的 小的 房子 哪个 有 到过 一个 家 到 他 和 他的 妻子
[ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmærid] ,
ever since they were married ,
曾经 自从 他们 是 已婚 ,
卖掉了那栋他和妻子结婚以来一直居住的温馨小房子。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] ,
and in which their children had been born ,
和 在 哪个 他们的 孩子们 有 到过 出生 ,
他们的孩子就出生在那里，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhɑːrt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and with a heavy heart made the preparations for departure .
和 和 一个 重的 心 制成 这 准备工作 为了 离开 :
他们怀着沉重的心情准备离开。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪlɪŋ] [eɪd] [ˈʌv; əv] [kaɪnd] [ˈneɪbəz] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [hæd; həd] [pækt] [wʌt] [ˈfɜːrniʃtʃər]
With the willing aid of kind neighbors Mrs . Elmer had packed what furniture
和 这 愿意的 援助 的 种类 邻居 太太 : 埃尔默 有 包装 什么 家具
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
they were to take with them ,
他们 是 到 拿 和 他们 ,
在好心邻居的帮助下，埃尔默太太收拾好了他们要带走的家具。

[ænd; ənd] [,aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˈbæŋɡɔː] .
and it had been sent to Bangor .
和 它 有 到过 发送 到 班戈 :
它已被送往班戈。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [sku:l] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ] ,
Mark and Ruth had not left school until Friday ,
标记 和 露丝 有 不是 左边 学校 直到 星期五 ,
马克和露丝直到星期五才离开学校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [jʌŋ] ['laɪənz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] ['tʃɪldrən] .
and had been made young lions of all the week by the other children .
和 有 到过 制成 年轻的 狮子 的 全部 这 星期 经过 这 其他 孩子们 .
被其他孩子评为一周内最优秀的小狮子。

[tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər][gɜ:rl] [frendz] [ru:θ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [raɪt] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt]
To all of her girl friends Ruth had promised to write every single thing that
到 全部 的 她 女孩 朋友们 露丝 有 承诺 到 写 每一个 单身的 事物 那
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,
露丝曾向她所有的闺蜜承诺，会把发生的每件事都写下来。

[ænd; ənd][mɑ:rk][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [soʊ] ['meni] ['ælɪgeɪtər] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['trəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Mark had promised so many alligator teeth , and other trophies of the
和 标记 有 承诺 所以 许多 鳄鱼 牙齿 , 和 其他 奖杯 的 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,
马克曾承诺会给他很多鳄鱼牙齿，以及其他狩猎战利品。

[ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [kept] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] ,
that , if he kept all his promises ,
那 , 如果 他 保留 全部 他的 承诺 ,
如果他信守所有承诺的话,
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [æd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] [ˌkjəri'a:səti] [ðæt]
there would be a decided advance in the value of Florida curiosities that
那里 会 是 一个 决定 进步 在 这 价值 的 佛罗里达 奇闻异事 那
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .
那年冬天，佛罗里达奇珍异宝的价值将大幅上涨。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [stript] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
As the little house was stripped of all its furniture ,
作为 这 小的 房子 曾是 脱衣舞 的 全部它是 家具 ,
小房子里的所有家具都被搬走了,
[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fju:] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sould][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
except some few things that had been sold with it ,
除了 一些 很少 事物 那 有 到过 卖 和 它 ,
除了少数几件随附出售的物品之外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɪŋz] [tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] ,
they were all to go to Dr . Wing's to sleep that night ,
他们 是 全部 到 去 到 博士 . 翅膀 到 睡觉 那 夜晚 ,
当晚他们都要去温格医生那里睡觉。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [wɪŋ] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [felt] [hɜ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ti:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and Mrs . Wing had almost felt hurt that they would not take tea with her
和 太太 . 翼 有 几乎 毛毡 伤害 那 他们 会 不是 拿 茶 和 她
;
;
;
;
温太太几乎感到受伤了，因为他们不愿意和她一起喝茶；

[bʌt; bət][bəuθ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [læst] [miːl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
but both Mr . and Mrs . Elmer wanted to take this last meal in their own
但 两个都 先生 . 和 太太 . 埃尔默 通缉 到 拿 这 最后的 一顿饭 在 他们的 自己的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

但埃尔默夫妇都想在自己家中享用这最后一餐。

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] .
and persuaded her to let them have their way .
和 被说服 她 到 让 他们 有 他们的 方式 .

并说服她让他们如愿以偿。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd]
The good woman must have sent over most of the supper she had intended
这 好的 女士 必须 有 发送 超过 最多 的 这 晚餐 她 有 故意的
[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
them to eat with her ,
他们 到 吃 和 她 ,

那位善良的妇人一定把她原本打算和他们一起吃的晚餐大部分都送过来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [sent] [ɪn][baɪ] [ˈʌðər] [ˈnebəz] ,
and this , together with the good things sent in by other neighbors ,
和 这 , 一起 和 这 好的 事物 发送 在 经过 其他 邻居 ,

再加上其他邻居送来的好东西，

[soʊ] [ˈloʊdɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [mɑːrk] [dɪˈklerd] [aɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈregjələr] [sərˈpraɪz] - [ˈpɑːrti]
so loaded the table that Mark declared it looked like a regular surprise - party
所以 已加载 这 桌子 那 标记 声明 它 看起来 喜欢 一个 常规的 惊喜 - 派对
[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

餐桌上摆满了食物，马克说看起来像是一场普通的惊喜晚宴。

[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] - [ˈpɑːrti][aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ʃər] [ɪˈnʌf] ,
A surprise - party it proved to be , sure enough ,
一个 惊喜 - 派对 它 已证实 到 是 , 当然 足够的 ,

事实证明，这的确是一场惊喜派对。

[fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈnebəz] [ænd; ənd] [frendz] [brɪˈgæn][tuː; tə][draːp][ɪn][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -
for early in the evening neighbors and friends began to drop in to say good -
为了 早期的 在 这 晚上 邻居 和 朋友们 开始 到 降低 在 到 说 好的 -
[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

傍晚时分，邻居和朋友们开始陆续前来道别。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊs] [wɜːr; wər] [fɪld] .
until the lower rooms of the little house were filled .
直到 这 降低 房间 的 这 小的 房子 是 已填 .

直到小屋的底层房间都住满了人。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɡɔːn] , [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [ˈtrʌŋks] , [bɑːksɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
As the chairs were all gone , they sat on trunks , boxes , and on the kitchen
作为 这 椅子 是 全部 已消失 , 他们 卫星 在 树干 , 盒子 , 和 在 这 厨房
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

由于椅子都搬走了，他们就坐在箱子、盒子和厨房的桌子上。

[ɔːr] [stʊd] [ʌp] .
or stood up .
或者 站立 向上 .

或者站了起来。

[mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɑːrti] , [tuː] , [raɪt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [groʊn] [ˈpiːp(ə)l] ;
Mark and Ruth had their own party , too , right in among the grown people ;
标记 和 露丝 有 他们的 自己的 派对 , 也 , 正确的 在 之中 这 生长 人们 ;
马克和露丝也和成年人一起举办了自己的派对;

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
for most of the boys and girls of the village had come with their
为了 最多 的 这 男孩们 和 女孩们 的 这 村庄 有 来 和 他们的
[ˈperənts] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
parents to say good - bye ,
父母 到 说 好的 - 再见 ,
村里的大部分男孩女孩都和父母一起来道别。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔːt] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɪfts] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈelməz]
and many of them had brought little gifts that they urged the young Elmers
和 许多 的 他们 有 带来 小的 礼物 那 他们 敦促 这 年轻的 埃尔默斯
[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈkiːpseɪks] .
to take with them as keepsakes .
到 拿 和 他们 作为 纪念品 .
他们中的许多人还带来了小礼物，并恳请年轻的埃尔默们带走留作纪念。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪːz] [nʌn] [pliːzd] [ruːθ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˈælbəm] ,
Of all these none pleased Ruth so much as the album ,
的 全部 这些 没有任何 高兴 露丝 所以 很多 作为 这 专辑 ,
在所有这些中，没有哪一件比这张专辑更让露丝高兴。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skuːl] - [ɡɜːrl] [frendz] , [ðæt] [ˈednə] [meɪ] [brɔːt]
filled with the pictures of her school - girl friends , that Edna May brought
已填 和 这 图片 的 她 学校 - 女孩 朋友们 , 那 埃德娜 可能 带来
[hɜːr; hər] .
her :
她 .
里面全是埃德娜·梅给她带来的她女同学朋友的照片。

[ˈednə][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈdɑːptɪd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [bɪl] [meɪ] ,
Edna was the adopted daughter of Captain Bill May ,
埃德娜 曾是 这 已采用 女儿 的 队长 账单 可能 ,
埃德娜是比尔·梅上尉的养女。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
who had brought her home from one of his voyages when she was a
WHO 有 带来 她 家 从 一 的 他的 航程 什么时候 她 曾是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈberbi] ,
little baby ,
小的 婴儿 ,
她还是个小婴儿的时候，是他从一次航行中把她带回家的。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ɑːrmz] ,
and placed her in his wife's arms ,
和 放置 她 在 他的 妻子的 武器 ,
然后把她放在妻子的怀里。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈflɑːtsəm][ænd; ənd][ˈdʒetsəm] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
saying that she was a bit of flotsam and jetsam that belonged to him by
说 那 她 曾是 一个 少量 的 废料 和 残骸 那 属于 到 他 经过
[raɪt] [ʌv; əv] [ˈsælvɪdʒ] .
right of salvage .
正确的 的 打捞 :

他说她不过是属于他的、通过打捞权获得的漂浮物和残骸。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [pɔːrt] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn]
His ship had been in a Southern port when a woman , with this child in
他的 船 有 到过 在 一个 南方 港口 什么时候 一个 女士 , 和 这 孩子 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

他的船当时停泊在南方的一个港口，这时一个女人抱着这个孩子，

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɪr] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
had fallen from a pier into the river .
有 倒下 从 一个 码头 进入 这 河 :

从码头上掉进了河里。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ˈæftər][ðəm; ðəm] , [ˈkæptɪn] [meɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈseɪvɪŋ]
Springing into the water after them , Captain May had succeeded in saving
弹簧 进入 这 水 后 他们 , 队长 可能 有 成功了 在 保存
[ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

梅船长纵身跃入水中，成功救起了孩子。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [draʊnd] .
but the mother was drowned .
但 这 母亲 曾是 溺水 :

但母亲却溺水身亡了。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈnoʊbəːdi] [kleɪmd] [aɪˈtiː]
As nothing could be learned of its history , and as nobody claimed it
作为 没有什么 可以 是 学习 的 它是 历史 , 和 作为 无人 声称 它
,
:
,

由于其历史一无所知，而且也没有人认领它，

[ˈkæptɪn] [meɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈednə] [meɪ] .
Captain May brought the baby home , and she was baptized Edna May .
队长 可能 带来 这 婴儿 家 , 和 她 曾是 受洗 埃德娜 可能 :

梅船长把婴儿带回家，并给她取名为埃德娜·梅。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔːrʈiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ˈɛlmərz] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [frend] ,
She was now fourteen years old , and Ruth Elmer's most intimate friend ,
她 曾是 现在 十四 年 老的 , 和 露丝 埃尔默 最多 亲密的 朋友 ,

她当时十四岁，是露丝·埃尔默最亲密的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈælbəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][hɜːrˈself] , [ˈteɪkən]
and the first picture in the album was a good photograph of herself , taken
和 这 第一的 图片 在 这 专辑 曾是 一个 好的 照片 的 她自己 , 已采取
[ɪn][ˈbæŋɡɔː] .
in Bangor .
在 班戈 :

专辑里的第一张照片是她本人在班戈拍摄的一张很棒的照片。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][tɪn] - [taɪps] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈtaʊn] [ˈʌv; əv] [ˈskoʊhiːɡən] ;
The others were only tin - types taken in the neighboring town of Skowhegan ;
这 其他的 是 仅有的 锡 - 类型 已采取 在 这 邻接 镇 的 斯科希根 ;
其他照片都是在邻近的斯科希根镇拍摄的锡版照片；

[bʌt; bət] [ruːθ] [θɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
but Ruth thought them all beautiful .
但 露丝 想法 他们 全部 美丽的 .
但露丝觉得她们都很漂亮。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [tʃɪl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][noʊˈvembər] .
The next morning was gray and chill , for it was late in November .
这 下一个 早晨 曾是 灰色的 和 寒意 , 为了 它 曾是 晚的 在 十一月 .
第二天早晨阴冷，因为已是十一月下旬。

[ðə; ði][fɜːrst] [snəʊ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [sɔːrt][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ,
The first snow of the season was falling in a hesitating sort of a way ,
这 第一的 雪 的 这 季节 曾是 坠落在 一个 犹豫不决 种类 的 一个 方式 ,
今冬的第一场雪缓缓飘落，仿佛在犹豫不决。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] ,
as though it hardly knew whether to come or not ,
作为 尽管 它 几乎 知道 无论 到 来 或者 不是 ,
仿佛它都不知道该不该来，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [kwaɪt][dɑːrk] [wen] [ˈmɪsɪz] . [wɪŋ] [ˈwoʊk] [mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] ,
and it was still quite dark when Mrs . Wing woke Mark and Ruth ,
和 它 曾是 仍然 相当 黑暗的 什么时候 太太 . 翼 觉醒 标记 和 露丝 ,
当温太太叫醒马克和露丝时，天色还很暗。

[ænd; ənd][ˈtoʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhɜːri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
and told them to hurry , for the stage would be along directly .
和 讲述 他们 到 匆忙 , 为了 这 阶段 会 是 沿着 直接地 .
并告诉他们快点，因为车站就在前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [drest] [ænd; ənd] [daʊn] - [sterz] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈbrekfəst] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɑːn]
They were soon dressed and down - stairs , where they found breakfast smoking on
他们 是 很快 穿着 和 向下 - 楼梯 , 在哪里 他们 成立 早餐 吸烟 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .
他们很快穿好衣服下楼，发现早餐在桌子上冒着烟。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðer; ðər] [ˈperənts] , [ˈniːðər] [ˈʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [iːt] ,
A moment later they were joined by their parents , neither of whom could eat ,
一个 片刻 之后 他们 是 加入 经过 他们的 父母 , 两者都不 的 谁 可以 吃 ,
片刻之后，他们的父母也加入了他们，两人都吃不下东西。

[soʊ] [fʊl] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaːroʊ] [ˈʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
so full were they of the sorrow of departure .
所以 满的 是 他们 的 这 悲哀 的 离开 .
他们心中充满了离别的悲伤。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
The children were also very quiet ,
这 孩子们 是 还 非常 安静的 ,
孩子们也很安静。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɑːrks] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈdæmpənd] [baɪ] [θɔːts] [ˈʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [oʊld] [ˈfrendz] ,
even Mark's high spirits being dampened by thoughts of leaving old friends ,
甚至 马克的 高的 烈酒 存在 潮湿 经过 想法 的 离开 老的 朋友们 ,
即使是马克原本高昂的情绪，也因为想到要离开老朋友而变得低落。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [terz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] ['ru:θs] [tʃi:ks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
and several tears found their way down Ruth's cheeks during the meal .
和 一些 眼泪 成立 他们的 方式 向下 露丝的 脸颊 期间 这 一顿饭 .
用餐期间，露丝的脸颊上不时滑落几滴眼泪。

[ˈæftər] ['brekfəst] [ðei] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪŋz] ,
After breakfast they said good - bye to the Wings ,
后 早餐 他们 说 好的 - 再见 到 这 翅膀 ,
早餐后，他们向“翅膀”队道别。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [tu:; tə] [pæk] [ə; ei] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntu:][hænd]
and went over to their own house to pack a few remaining things into hand
和 去 超过 到 他们的 自己的 房子 到 盒 一个 很少 其余的 事物 进入 手
- [bægz] ,
- bags ,
- 包 ,
然后他们回到自己家，把剩下的东西装进手提包里。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skoʊhi:gən] [steɪdʒ] .
and wait for the Skowhegan stage .
和 等待 为了 这 斯科希根 阶段 .
然后等待斯科希根站。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ɑ:rp] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] " [tu:t] , [tu:t] , [tu:t] , " [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvə-z] [hɔ:rn] ,
At six o'clock sharp , with a " toot , toot , toot , " of the driver's horn ,
在 六 点钟 锋利的 , 和 一个 " 嘟 , 嘟 , 嘟 , " 的 这 司机 喇叭 ,
六点整，司机“嘟嘟嘟”地按响了喇叭。

[aɪ 'ti:] ['rætlɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; ei]['wægən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
it rattled up to the gate , followed by a wagon for the baggage .
它 摇晃 向上 到 这 门 , 随后 经过 一个 车皮 为了 这 行李 .
它嘎嘎地开到大门前，后面跟着一辆行李车。

[ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['tɪrfl] [aɪz] ,
A few minutes later , with full hearts and tearful eyes ,
一个 很少 分钟 之后 , 和 满的 心 和 内牛满面 眼睛 ,
几分钟后，他们怀着激动的心情，眼中噙满了泪水，

[ðə; ði] ['elmər] [hæd; həd] ['bɪdn] [fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][grænd] [tri:z] [ðei]
the Elmers had bidden farewell to the little old house and grand trees they
这 埃尔默斯 有 拜登 告别 到 这 小的 老的 房子 和 盛大 树木 他们
[maɪt] ['nevər] [si:] [ə'gen] ,
might never see again ,
可能 绝不 看 再次 ,
埃尔默一家告别了那座老旧的小房子和参天大树，他们可能再也见不到它们了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] , [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ['ferli] [bɪ'gʌn] .
and were on their way down the village street , their long journey fairly begun .
和 是 在 他们的 方式 向下 这 村庄 街道 , 他们的 长的 旅行 相当 开始 .
他们沿着村里的街道走去，漫长的旅程就此开始。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 三 .

第二章

[ðə; ði] ['sku:nər] " ['nænsi] [bel] .
THE SCHOONER " NANCY BELL .
这 大篷车 " 南希 钟 .
双桅帆船“南希·贝尔”。

" [aɪ 'ti:] [lækt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [naɪn] [ə 'klɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['elmə] **It lacked a few minutes of nine o'clock when the stage in which the Elmers** 它 缺乏 一个 很少 分钟 的 九 点钟 什么时候 这 阶段 在 哪个 这 埃尔默斯 [hæd; həd] [left] ['nɔ:tən] [dru:] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] [ɪn] ['skoʊhi:gən] . **had left Norton drew up beside the platform of the railway station in Skowhegan .** 有 左边 诺顿 画 向上 旁 这 平台 的 这 铁路 车站 在 斯科希根 . " 埃尔默一家离开诺顿时乘坐的马车，在斯科希根火车站站台旁停下时，距离九点还有几分钟。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [taɪm] [tu:; tə] ['pɜ:rtɪəs] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] **There was only time to purchase tickets and check the baggage , and then** 那里 曾是 仅有的 时间 到 购买 门票 和 查看 这 行李 , 和 然后 [mɑ:rk] [ænd; ənd] [ru:θ] [stept] , **Mark and Ruth stepped ,** 标记 和 露丝 步 , 只来得及买票和托运行李，马克和露丝就走了进来。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑ:rz] , **for the first time in their lives , on board a train of cars ,** 为了 这 第一的 时间 在 他们的 生活 , 在 木板 一个 火车 的 汽车 , 他们生平第一次，乘坐火车，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['nɑ:v(ə)] [sen'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɜ:rl] [ə'lb:ŋ] [æt; ət] [wʌt] **and were soon enjoying the novel sensation of being whirled along at what** 和 是 很快 享受 这 小说 感觉 的 存在 旋转 沿着 在 什么 [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] . **seemed to them a tremendous rate of speed .** 似乎 到 他们 一个 巨大的 速度 的 速度 . 他们很快就享受到了被以惊人的速度旋转起来的这种新奇感觉。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [treɪn] - [bɔɪ] , [hu:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [kɑ:r] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , ['pepərz] , ['æplz] **To them the train - boy , who came through the car with books , papers , apples** 到 他们 这 火车 - 男生 , WHO 来了 通过 这 车 和 图书 , 文件 , 苹果 , 对他们来说，那个推着火车穿过车厢，带着书、报纸、苹果的男孩，

[ænd; ənd] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kæp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡɪlt] [bənd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , **and oranges , and wore a cap with a gilt band around it ,** 和 橙子 , 和 穿着 一个 帽 和 一个 镀金 乐队 大约 它 , 还有橘子，头上戴着一顶镶有金边的帽子。

[si:md] [soʊ] [mʌtʃ] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ɔ:rd(ə)nerɪ] [bɔɪz] , [ðæt] , **seemed so much superior to ordinary boys , that ,** 似乎 所以 很多 优越的 到 普通的 男孩们 , 那 , 他似乎比普通男孩优秀得多，

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['dʒɜ:rni] , **had they not been going on such a wonderful journey ,** 有 他们 不是 到过 去 在 这样的 一个 精彩的 旅行 , 如果他们不是要踏上这样一段美妙的旅程，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] ['envɪd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənt] ['træv(ə)] [ænd; ənd] **they themselves would have envied him his life of constant travel and** 他们 他们自己 会 有 令人羡慕 他 他的 生活 的 持续的 旅行 和 [ɪk'saɪtmənt] . **excitement .** 激动 . 他们自己也会羡慕他那种不断旅行、充满刺激的生活。

[æt; ət] [ˈwɒtəvɪl] [ðeɪ] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mɪlz] ,
At Waterville they admired the great mills ,
在 沃特维尔 他们 钦佩 这 伟大的 磨坊 ,
在沃特维尔, 他们赞叹了那些宏伟的磨坊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfænsɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; [ænd; ənd] [wen] ,
which they fancied must be among the largest in the world ; and when ,
哪个 他们 幻想 必须 是 之中 这 最大 在 这 世界 ; 和 什么时候 ,
他们认为这一定是世界上最大的矿井之一; 而当.....

[ˈɔ:rtli] [æftər] [nu:n] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈbæŋɡɔ:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˈri:əl] [ʃɪps] ,
shortly after noon , they reached Bangor , and saw real ships ,
不久 后 中午 , 他们 达到 班戈 , 和 锯 真实的 船舶 ,
午后不久, 他们抵达班戈, 看到了真正的船只。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ðər; ðər] [dʒiˈɒɡrəfɪz] , [ˈoʊnli] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
looking very like the pictures in their geographies , only many times more interesting ,
寻找 非常 喜欢 这 图片 在 他们的 地理 , 仅有的 许多 时代 更多的 有趣的 ,
看起来和他们所在地区的图片非常相似, 只是更有趣得多。

[ðər; ðər][kʌp][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [fʊl] .
their cup of happiness was full .
他们的 杯子 的 幸福 曾是 满的 .
他们感到无比幸福。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ðeɪ] [sɔ:] " [ʃɪps] ; " [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈfɑ:ðər] ,
Mark and Ruth called all the vessels they saw " ships ; " but their father ,
标记 和 露丝 称为 全部 这 船只 他们 锯 " 船舶 ; " 但 他们的 父亲 ,
马可和露丝把他们所看到的所有船只都称为“船”; 但他们的父亲却说,

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [si:] - [ˈvɔɪdʒz] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [sed] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]
who had made several sea - voyages as a young man , said that most of
WHO 有 制成 一些 海 - 航程 作为 一个 年轻的 男人 , 说 那 最多 的
[ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈsku:nər] ,
them were schooners ,
他们 是 双桅帆船 ,
一位年轻时曾多次出海的人士说, 他们乘坐的大多是纵帆船。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][tu:; tə] [si:]
and that he would explain the difference to them when they got to sea
和 那 他 会 解释 这 不同之处 到 他们 什么时候 他们 得到 到 海
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
and he had plenty of time .
和 他 有 很多 的 时间 .
他表示, 等他们出海后, 他会有充足的时间向他们解释其中的区别。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
The children were bewildered by the noise of the railroad station and the
这 孩子们 是 困惑 经过 这 噪音 的 这 铁路 车站 和 这
[kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ænd; ənd][hoʊˈtel] [ˌrʌnə:z] — [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [meɪd] [ˈvaɪələnt] [ˈefərts] [tu:; tə]
cries of the drivers and hotel runners — all of whom made violent efforts to
哭泣 的 这 司机 和 酒店 跑步者 — 全部 的 谁 制成 暴力 努力 到
[əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelmər] [ˈpɑ:rti] .
attract the attention of the Elmer party .
吸引 这 注意力 的 这 埃尔默 派对 .
火车站的喧闹声和司机、酒店服务员们的叫喊声让孩子们感到困惑——他们都竭尽全力地想引起埃尔默一行人的注意。

[æ̯t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [gɑ:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][bægz] ['serfli] ['ɪntu:][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
At length they got themselves and their bags safely into one of the big
在 长度 他们 得到 他们自己 和 他们的 包 安全 进入 一 的 这 大的
[ˈjelʊʊ] [ˈɒmnɪˌbʌsɪz] ,
yellow omnibuses ,
黄色的 公共汽车 ,

最后，他们终于安全地带着行李上了其中一辆黄色的大巴。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] .
and were driven to a hotel , where they had dinner .
和 是 驱动 到 一个 酒店 , 在哪里 他们 有 晚餐 .
然后他们被送到一家酒店，在那里吃了晚饭。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒʊɪ] [ðɪs] ['dɪnər] [mʌtʃ] ,
Mark and Ruth did not enjoy this dinner much ,
标记 和 露丝 做过 不是 享受 这 晚餐 很多 ,
马克和露丝不太喜欢这顿晚餐。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['kɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtəz] .
on account of its many courses and the constant attentions of the waiters .
在 帐户 的 它是 许多 课程 和 这 持续的 注意 的 这 服务员 .
由于其菜品种类繁多，以及服务员始终如一的周到服务。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [stɔ:pt] ['snəʊɪŋ] , [ænd; ənd][æftər] ['dɪnər] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
It had stopped snowing , and after dinner the party set forth in search of
它 有 停止 下雪了 , 和 后 晚餐 这 派对 放 前进 在 搜索 的
[ðə; ði] ['nænsɪ] [bel] .
the Nancy Bell .
这 南希 钟 .

雪停了，晚饭后，一行人出发去寻找南希·贝尔号。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:][ɪn'kwaɪəɪzɪ] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [ɑ:n] [bɔ:rd]
By making a few inquiries they soon found her , and were welcomed on board
经过 制作 一个 很少 查询 他们 很快 成立 她 , 和 是 欢迎 在 木板
[baɪ][hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] ,
by her young ,
经过 她 年轻的 ,

经过一番打听，他们很快找到了她，并受到了她年轻一代的热情欢迎。

[ˈplez(ə)nt] - [feɪst] ['kæptɪn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['i:lai] [dru:] , [bʌt; bət] [hu:m] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz]
pleasant - faced captain , whose name was Eli Drew , but whom all his friends
令人愉快的 - 面对 队长 , 谁 姓名 曾是 伊莱 德鲁 , 但 谁 全部 他的 朋友们
[kɔ:ld] " ['kæptɪn] [li] .
called " Captain Li .
称为 " 队长 李 .

这位面容和蔼的船长名叫伊莱·德鲁，但他的所有朋友都称他为“李船长”。

" [ðə; ði] ['nænsɪ] [bel] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [θri:] - ['mɑ:stɪd] ['sku:nər] , [ˈɔ:lmoʊst] [nu:] ,
" The Nancy Bell was a large three - masted schooner , almost new ,
" 这 南希 钟 曾是 一个 大的 三 - 桅杆 大篷车 , 几乎 新的 ,
“南希·贝尔号是一艘大型三桅纵帆船，几乎是全新的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈves(ə)l] " ['kæptɪn] [li] " [hæd; həd]['evər] [kə'mɑ:ndɪd] ,
and as she was the first vessel " Captain Li " had ever commanded ,
和 作为 她 曾是 这 第一的 血管 " 队长 李 " 有 曾经 命令 ,
而且，由于她是“李船长”指挥的第一艘船，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
he was very proud of her .
他 曾是 非常 自豪的 的 她 .
他为她感到非常自豪。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈruːmiˈrʊmi][ænd; ænd]
He took them at once into his own cabin , which was roomy and
他 采取 他们 在 一次 进入 他的 自己的 舱 , 哪个 曾是 宽敞 和
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

他立刻把他们带进了自己宽敞舒适的船舱。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [fɔːr] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] — [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
and from which opened four state - rooms — two on each side .
和 从 哪个 打开 四 状态 - 房间 — 二 在 每个 边 .

从这里可以通往四个舱房——两侧各两个。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [meɪt] , [dʒɑːn] [ˈsʌmɜːz] , [ˈɑːkjupaɪd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]
Of these the captain and his mate , John Somers , occupied those on the
的 这些 这 队长 和 他的 伴侣 , 约翰 萨默斯 , 占领 那些 在 这
[ˈstɑːrbɔrd] ,
starboard ,
右舷 ,

其中, 船长和他的大副约翰·萨默斯占据了右舷的房间。

[ɔːr] [raɪt] - [hænd][saɪd] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɔːr][pɔːrt][saɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp] ,
or right - hand side , and those on the other , or port side , had been fitted up ,
或者 正确的 - 手 边 , 和 那些 在 这 其他 , 或者 港口 边 , 有 到过 适配 向上 ,
或者说右侧, 而另一侧, 或者说左舷, 已经安装完毕。

[baɪ][ðə; ði] [ˈθɔːtʃ(ə)] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈelmər] — [wʌn][fɔːr; fər][ˈmɪsɪz]
by the thoughtful kindness of Uncle Christopher , for the Elmers — one for Mrs
经过 这 周到 仁慈 的 叔叔 克里斯托弗 , 为了 这 埃尔默斯 — 一 为了 太太
[ˈelmər][ænd; ænd] [ruːθ] ,
. Elmer and Ruth ,
. 埃尔默 和 露丝 ,

感谢克里斯托弗叔叔的体贴善意, 送给埃尔默一家——一份送给埃尔默太太, 一份送给露丝。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][mɑːrk][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
and the other for Mark and his father .
和 这 其他 为了 标记 和 他的 父亲 .

另一份是给马克和他的父亲的。

" [eɪnt] [ðeɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈʌvli] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ruːθ] .
" **Ain't they perfectly lovely ?** " **exclaimed Ruth .**
" 不是 他们 完美 迷人的 ? " 惊呼 露丝 .

“它们是不是非常可爱?”露丝惊叹道。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [sʌtʃ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [bedz] ?
" **Did you ever see such cunning little beds ?**
" 做过 你 曾经 看 这样的 狡猾 小的 床 ?

你见过这么精巧的小床吗?

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][ˈednə] [ˈmeɪz] [ˈlɑːrdʒɪst] [dɔːl] . " **They wouldn't be much too big for Edna May's largest doll .** "
他们 不会 是 很多 也 大的 为了 埃德娜 五月份 最大 玩具娃娃 . "

它们对埃德娜·梅最大的娃娃来说也不会太大。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [kɔːl][ðəm; ðəm] - [bedz] , - [ruːθ] ; [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [ɪz] [bɜːθs] , " [sed] [mɑːrk] ,
" **You mustn't call them ' beds , ' Ruth ; the right name is berths ,** " **said Mark ,**
" 你 不得 称呼 他们 - 床 , - 露丝 ; 这 正确的 姓名 是 泊位 , " 说 标记 ,
“露丝, 你不能叫它们‘床’; 正确的名字是‘卧铺’,”马克说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [siː] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] .
with the air of a boy to whom sea terms were familiar .
和 这 空气 的 一个 男生 到 谁 海 条款 是 熟悉的 .

一副对航海术语耳熟能详的男孩模样。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , " [ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ; " [ðeɪ][ɑːr; ər][bedz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,
" **I don't care** , " **answered his sister** ; " **they are beds for all that** ,
" 我 不 关心 , " 回答 他的 姐姐 ; " 他们 是 床 为了 全部 那 ,
" 我不在乎,"他妹妹回答说, "反正它们都是床。"

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt] ['pɪləʊz] [ænd; ənd] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['kauntəpeɪnz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bedz][æt; ət]
and have got pillows and sheets and counterpanes , just like the beds at
和 有 得到 枕头 和 纸张 和 床罩 , 只是 喜欢 这 床 在
[hoʊm] .
home .
家 .

床上有枕头、床单和被罩,就像家里的床一样。

" ['mɪstər] . ['elmər] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]
" **Mr . Elmer found that his furniture , and the various packages of**
" 先生 . 埃尔默 成立 那 他的 家具 , 和 这 各种各样的 包裹 的
[tuːlz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌðərn] [hoʊm] ,
tools intended for their Southern home ,
工具 故意的 为了 他们的 南方 家 ,

埃尔默先生发现他的家具,以及为他们在南方的家准备的各种工具包,

[wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [stoʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
were all safe on board the schooner and stowed down in the hold ,
是 全部安全的 在 木板 这 大篷车 和 已存放 向下 在 这 抓住 ,
所有人都安全地待在帆船上,并被安置在船舱里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [trʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][bægz][frʌm; frəm]
and he soon had the trunks from the station and the bags from
和 他 很快 有 这 树干 从 这 车站 和 这 包 从
[ðə; ði][hoʊ'tel] [brɔːt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] .
the hotel brought down in a wagon .
这 酒店 带来 向下 在 一个 车皮 .

他很快就让人用马车把车站的行李箱和酒店的行李运了下来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The captain said they had better spend the night on board ,
这 队长 说 他们 有 更好的 花费 这 夜晚 在 木板 ,
船长说他们最好在船上过夜。

[æz; əz][hiː; hi] ['waːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf][baɪ] ['deɪlart] ,
as he wanted to be off by daylight ,
作为 他 通缉 到 是 离开 经过 日光 ,
因为他想在天亮前离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][hoʊm] [brɪfɔːr] [ðeɪ] ['staːrtɪd] .
and they might as well get to feeling at home before they started .
和 他们 可能 作为 出色地 得到 到 感觉 在 家 前 他们 开始 .
他们最好在开始之前就适应家的感觉。

[ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ; [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [wer] ,
They thought so too ; and so , after a walk through the city , where ,
他们 想法 所以 也 ; 和 所以 , 后 一个 走 通过 这 城市 , 在哪里 ,
他们也这么认为;于是,在城里散步之后,

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['kjʊəriəs] [saɪts] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
among other curious sights , they saw a post - office built on a bridge ,
之中 其他 好奇的 景点 , 他们 锯 一个 邮政 - 办公室 建造 在 一个 桥 ,
他们还看到了其他一些奇特的景象,其中包括建在桥上的邮局。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nænsi] [bel] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
they returned to the Nancy Bell for supper .
他们 返回 到 这 南希 钟 为了 晚餐 .
他们回到南希·贝尔号吃晚饭。

[pʊər] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌnˈjuːzuəl] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Poor Mr . Elmer , exhausted by the unusual exertions of the day ,
贫穷的 先生 : 埃尔默 , 筋疲力尽的 经过 这 异常 努力 的 这 天 ,
可怜的埃尔默先生, 今天异常劳累, 筋疲力尽。

[leɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [kɒft] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [slept] [laɪk][tɑːps] .
lay awake and coughed most of the night , but the children slept like tops .
躺 醒 和 咳嗽 最多 的 这 夜晚 , 但 这 孩子们 睡着了 喜欢 最高额 .
他整夜躺着没睡, 咳嗽不止, 但孩子们却睡得像小孩子一样香甜。

[wen] [mɑːrk][dɪd] [weɪk] [hiː; hi][fərˈɡɑːt] [wər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
When Mark did wake he forgot where he was ,
什么时候 标记 做过 唤醒 他 忘了 在哪里 他 曾是 ,
马克醒来时, 忘记了自己身在何处。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][saɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
and in trying to sit up and look around ,
和 在 尝试 到 坐 向上 和 看 大约 ,
他试图坐起来环顾四周,

[bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [loʊ] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
bumped his head against the low ceiling of his berth .
撞 他的 头 反对 这 低的 天花板 的 他的 泊位 .
他的头撞到了铺位的低矮天花板上。

[ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn][æ; ət][ðə; ði] [raʊnd] [ɡlæs] [ded] - [aɪ] [ðæt] [sɜːrvɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
Daylight was streaming in at the round glass dead - eye that served as a
日光 曾是 流媒体 在 在 这 圆形的 玻璃 死的 - 眼睛 那 服务 作为 一个
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
阳光透过那扇用作窗户的圆形玻璃窗倾泻而入。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɑːrks] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] .
and to Mark's great surprise he felt that the schooner was moving .
和 到 马克的 伟大的 惊喜 他 毛毡 那 这 大篷车 曾是 移动 .
令马克大吃一惊的是, 他感觉这艘帆船正在移动。

[ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ˈkwaiətli] [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]
Slipping down from his berth , and quietly dressing himself , so as not to
滑倒 向下 从 他的 泊位 , 和 悄悄 敷料 他自己 , 所以 作为 不是 到
[dɪˈstɜːrb][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
disturb his father ,
打扰 他的 父亲 ,
他悄悄地从铺位上下来, 安静地穿好衣服, 以免吵醒父亲。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] [dek] , [wər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [baɪ] " [ˈkæptɪn] [li] ,
he hurried on deck , where he was greeted by " Captain Li ,
他 慌忙 在 甲板 , 在哪里 他 曾是 问候 经过 " 队长 李 ,
他匆匆跑到甲板上, 在那里他受到了“李船长”的迎接。

" [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] .
" who told him he had come just in time to see something interesting .
" WHO 讲述 他 他 有 来 只是 在 时间 到 看 某物 有趣的 .
“有人告诉他, 他来得正是时候, 可以看到一些有趣的事情。”

[ðə; ði] [ˈnænsɪ] [bel] [wʌz; wəz][ɪn] [toʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌfɪŋ] [ˈstiːm] - [tʌɡ] ,
The Nancy Bell was in tow of a little puffing steam - tug ,
这 南希 钟 曾是 在 拖 的 一个 小的 抽气 蒸汽 - 拖船 ,
“南希·贝尔”号由一艘冒着蒸汽的小型拖船拖曳着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bæŋɡɔ:] [daʊn] [ðə; ði][pə'nɒbskɔt] ['rɪvər] .
and was already some miles from Bangor down the Penobscot River .
和 曾是 已经 一些 英里 从 班戈 向下 这 佩诺布斯科特 河 .

当时距离班戈已经沿着佩诺布斯科特河下游走了好几英里。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [sti:m] ['raɪzɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][koʊld] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:rmər]
The clouds of steam rising into the cold air from the surface of the warmer
这 云 的 蒸汽 上升 进入 这 寒冷的 空气 从 这 表面 的 这 更温暖
[ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][goʊld][baɪ][ðə; ði] ['nu:li] - ['rɪzn] [sʌn] .
water were tinged with gold by the newly - risen sun .
水 是 带点色调 和 金子 经过 这 新 - 升起 太阳 .

从温暖水面升腾到寒冷空气中的蒸汽云，被初升的太阳染成了金色。

[ə; eɪ] ['hevi] [frɔ:st] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [spru:sɪz] [ænd; ənd] ['bɔ:lsəm] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
A heavy frost rested on the spruces and balsams that fringed the banks of the
一个 重的 霜 休息 在 这 云杉 和 香脂 那 流苏 这 银行 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

河岸边的云杉和香脂冷杉上覆盖着一层厚厚的霜。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlait] [strʌk] [wʌn] [twig] ['æftər] [ə'hʌðər] ,
and as the sunlight struck one twig after another ,
和 作为 这 阳光 击 一 枝条 后 其他 ,
[ˈrɪvər] ,
阳光照射在一根又一根树枝上,

[aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [laɪk]['daɪəmənds] .
it covered them with millions of points like diamonds .
它 涵盖 他们 和 百万 的 积分 喜欢 钻石 .

它像钻石一样，在它们身上布满了数百万个点。

[ˈmeni] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
Many cakes of ice were floating in the river ,
许多 蛋糕 的 冰 是 漂浮的 在 这 河 ,

河面上漂浮着许多冰块。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɪts][,nævɪ'geɪ(ə)n] [wʊd] [su:n] [bi; bi] [kloʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
showing that its navigation would soon be closed for the winter .
显示 那 它是 导航 会 很快 是 关闭 为了 这 冬天 .

这表明该航道即将因冬季而关闭。

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,
To one of these cakes of ice ,
到 一 的 这些 蛋糕 的 冰 ,

其中一块冰糕，

[tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] , [ðə; ði] ['kæptɪn]
towards which a boat from the schooner was making its way , the captain
向 哪个 一个 船 从 这 大篷车 曾是 制作 它是 方式 , 这 队长
[də'rektɪd] ['mɑ:ks] [ə'tenʃ(ə)n] .
directed Mark's attention .
指导 马克的 注意力 .

船长示意马克注意一艘从纵帆船上下来的小艇正朝那边驶去。

[ɑ:n] [ðɪs] [keɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪnər] - ['teɪbl] ,
On this cake , which was about as large as a dinner - table ,
在 这 蛋糕 , 哪个 曾是 关于 作为 大的 作为 一个 晚餐 - 桌子 ,

这个蛋糕差不多有餐桌那么大，

[stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['æŋkʌsli] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
stood a man anxiously watching the approach of the boat .
站立 一个 男人 焦虑地 观看 这 方法 的 这 船 .

一个男人焦急地站在那里，注视着船只的靠近。

" [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ʌndəˈstænd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **What I can't understand** , " **said the captain** ,
" 什么 我 不能 理解 , " 说 这 队长 ,
"我不明白的是,"船长说道。

" [ɪz] [wer] [hiː; hi] [ˈevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [aɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
" **is where he ever found a cake of ice at this time of year strong enough to**
" 是 在哪里 他 曾经 成立 一个 蛋糕 的 冰 在 这 时间 的 年 强的 足够的 到
[ber] [hɪm; ɪm] [ʌp] . " **bear him up** . "
" 熊 他 向上 . "
"这是他一年中这个时候能找到足够坚固的冰块的地方吗? "

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ?
" **Who is he** ?
" WHO 是 他 ?
"他是谁?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [ˈduːɪŋ] ?
How did he get there , and what is he doing ?
如何 做过 他 得到 那里 , 和 什么 是 他 正在做 ?
他是怎么到那里的? 他在做什么?

" [æskt] [mɑːrk] , [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **asked Mark , greatly excited** .
" 问 标记 , 非常 兴奋的 .
"马克兴奋地问道。"

" [huː] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɔːt] [ðer; ðər] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [noʊ] , " [ˈænsər] "
" **Who he is , and how he got there , are more than I know , " answered "**
" WHO 他 是 , 和 如何 他 得到 那里 , 是 更多的 比 我 知道 , " 回答 "
[ˈkæptɪn] [li] . " **Captain Li** . "
" 队长 李 . "
"他是谁, 以及他如何走到这一步, 我都不太清楚,"李上尉回答道。

" [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] , [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɔːf] .
" **What he is doing , is waiting to be taken off** .
" 什么 他 是 正在做 , 是 等待 到 是 已采取 离开 .
"他现在所做的, 就是等待被带走。"

[ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈsaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,
The men on the tug sighted him just before you came on deck ,
这 男人 在 这 拖船 目击者 他 只是 前 你 来了 在 甲板 ,
就在你上甲板之前, 拖船上的人发现了他。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and sung out to me to send a boat for him .
和 唱 出去 到 我 到 发送 一个 船 为了 他 .
他唱着歌让我派船去接他。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɜːrsi] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈsuːnər] ,
It's a mercy we didn't come along an hour sooner ,
它是 一个 怜悯 我们 没有 来 沿着 一个 小时 很快 ,
幸好我们没早到一小时。

[ɔːr] [wiː; wi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] . " **or we never would have seen him through the mist** . "
或者 我们 绝不 会 有 已见 他 通过 这 薄雾 . "
否则我们就永远无法透过迷雾看到他了。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm; ɪm] , " [sed] [mɑːrk] , [huː] , [ˈiːv(ə)n][əˈpaːn][soʊ]
" You mean we would have missed him , " said Mark , who , even upon so
" 你 意思是 我们 会 有 错过 他 , " 说 标记 ; WHO ; 甚至 之上 所以
[ˈsɪriəs] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] ,
serious an occasion ,
严肃的 一个 场合 ;
"你的意思是我们会想念他吗?"马克说道,即使在如此严肃的场合,他仍然保持着这种态度。

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌn] .
could not resist the temptation to make a pun .
可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 制作 一个 双关语 .
忍不住开了个玩笑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] [pəˈzɪ(ə)n] ,
By this time the boat had rescued the man from his unpleasant position ,
经过 这 时间 这 船 有 获救 这 男人 从 他的 令人不快的 位置 ;
这时,船已经把那名男子从他尴尬的处境中解救出来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .
and was returning with him on board .
和 曾是 返回 和 他 在 木板 .
然后他和他一起乘船返回。

[brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [mɑːrk] [rʌʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]
Before it reached the schooner Mark rushed down into the cabin and called to
前 它 达到 这 大篷车 标记 匆忙 向下 进入 这 舱 和 称为 到
[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ruːθ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ɑːn] [dek] .
his parents and Ruth to hurry on deck .
他的 父母 和 露丝 到 匆忙 在 甲板 .
船还没到,马克就冲进船舱,喊着让他的父母和露丝赶紧到甲板上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ʌp][ænd; ənd] [ˈnɪrli] [drest] , [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
As they were already up and nearly dressed , they did so ,
作为 他们 是 已经 向上 和 几乎 穿着 , 他们 做过 所以 ;
他们已经起床,也差不多穿戴整齐,于是便这么做了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [helpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ʌp]
and reached it in time to see the stranger helped from the boat and up
和 达到 它 在 时间 到 看 这 陌生人 帮助 从 这 船 和 向上
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
the side of the vessel .
这 边 的 这 血管 .
他及时赶到,看到陌生人被人从船上扶下来,爬上了船舷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [roʊld] [ɪn] [wɔːrm]
He was so exhausted that he was taken into the cabin , rolled in warm
他 曾是 所以 筋疲力尽的 那 他 曾是 已采取 进入 这 舱 ; 滚动 在 温暖的
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ;
他筋疲力尽,被抬进小木屋,裹在温暖的毯子里。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [rɪˈstɔːrətɪvz] [ænd; ənd][hɑːt] [drɪŋks] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd]
and given restoratives and hot drinks before he was questioned in regard
和 给定 修复剂 和 热的 饮料 前 他 曾是 被质问 在 看待
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] .
to his adventure .
到 他的 冒险 .
在就他的冒险经历对他进行讯问之前,他接受了治疗并喝了热饮。

[ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈslɪpɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd]
Meantime the schooner was again slipping rapidly down the broad river , and
与此同时 这 大篷车 曾是 再次 滑倒 快速 向下 这 广阔 河 , 和
[mɑ:rk] ,
Mark ,
标记 ,

与此同时，那艘纵帆船再次沿着宽阔的河面快速滑行，马克，

[hu:] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [ˈrɪvəz] [breθ] ,
who remained on deck with his father , questioned him about the " river's breath ,
WHO 剩余 在 甲板 和 他的 父亲 , 被质问 他 关于 这 " 河流的 气息 ,
他留在甲板上陪着父亲，问他关于“河水的气息”的事。

" [æz; əz][hi; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [sti:m] [ðæt] [əˈrouz][frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] .

" as he called the clouds of steam that arose from it .
" 作为 他 称为 这 云 的 蒸汽 那 出现 从 它 .

“正如他所称呼的从那里升起的蒸汽云一样。”

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [,aɪ ˈti:][ɪz] , [ðə; ði] - [ˈrɪvəz] [breθ] , - " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] .

" That's exactly what it is , the ' river's breath , ' " said Mr . Elmer .
" 那就是 确切地 什么 它 是 , 这 - 河流的 气息 , - " 说 先生 . 埃尔默 .

“没错，那就是‘河流的呼吸’，”埃尔默先生说。

" [wɔ:rm] [er] [ɪz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][kəʊld] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈɔ:lweɪz] [ˈraɪzɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rm]
" Warm air is lighter than cold , and consequently always rises ; and the warm
" 温暖的 空气 是 打火机 比 寒冷的 , 和 最后 总是 上升 ; 和 这 温暖的
,
.
,

“暖空气比冷空气轻，因此总是上升；而且暖空气，

[dæmp] [er] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntu:][ðə; ði][kəʊld] [er] [əˈbʌv] [ɪz]
damp air rising from the surface of the river into the cold air above is
潮湿 空气 上升 从 这 表面 的 这 河 进入 这 寒冷的 空气 多于 是
[kənˈdenst] [ˈɪntu:][ˈveɪpər] ,
condensed into vapor ,
浓缩版 进入 汽 ,

河面上升的潮湿空气与上方的冷空气相遇后凝结成水蒸气。

[dʒʌst][æz; əz][jər; jər][wɔ:rm] , [dæmp] [breθ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] . "
just as your warm , damp breath is at this very moment . "
只是 作为 你的 温暖的 , 潮湿 气息 是 在 这 非常 片刻 . "

就像你此刻温暖潮湿的呼吸一样。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi][kəʊld][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [aɪs] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈti:] ,
" But I should think the water would be cold with all that ice floating in it ,
" 但 我 应该 思考 这 水 会 是 寒冷的 和 全部 那 冰 漂浮的 在 它 ,
“但我认为水里漂浮着那么多冰，水应该很冷才对。”

" [sed] [mɑ:rk] .

" said Mark .
" 说 标记 .

马克说道。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [kəʊld] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:t] [ˈsʌmər] [deɪ]
" It would seem cold if we were surrounded by the air of a hot summer day
" 它 会 似乎 寒冷的 如果 我们 是 包围 经过 这 空气 的 一个 热的 夏天 天
,
.
,

“如果身处炎炎夏日，我们会觉得冷。”

" [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; " [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ˈtempɹətʃər; ˈtempɹətʃər][ðæn; ðən]
" **answered his father ;** " **but being of a much higher temperature than**
" 回答 他的 父亲 ; " 但 存在 的 一个 很多 更高 温度 比
[ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] ,
the air above it ,
这 空气 多于 它 ;
"但他的身体温度比上面的空气温度高得多,"他父亲回答说, "

[aɪ ˈtiː] [wəd] [siːm] [kwɔɪt] [wɔːrm][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; fəd] [pʊt] [jʊr; jər] [ber] [hænd][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː]
it would seem quite warm to you now if you should put your bare hand into it
它 会 似乎 相当 温暖的 到 你 现在 如果 你 应该 放 你的 裸 手 进入 它
.
:
.
如果你现在把手伸进去, 会感觉很温暖。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][wɔːrm][baɪ] [kəmˈpærɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
We can only say that a thing is warm by comparing it with something that is
我们 能 仅有的 说 那 一个 事物 是 温暖的 经过 比较 它 和 某物 那 是
[ˈkʊldə],
colder ,
更冷 ,
我们只能通过与较冷的物体进行比较来判断一个物体是否温暖。

[ɔːr][kʊld][baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈwɔːrmər] .
or cold by comparison with that which is warmer .
或者 寒冷的 经过 比较 和 那 哪个 是 更温暖 .
或者与较温暖的事物相比, 显得寒冷。

" [wen] [mɑːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈreskjʊːd] [mæn]
" **When Mark and his father went down to breakfast they found the rescued man**
" 什么时候 标记 和 他的 父亲 去 向下 到 早餐 他们 成立 这 获救 男人
[stɪl] [ræpt] [ɪn] [ˈblæŋkɪts] ,
still wrapped in blankets ,
仍然 包装 在 毯子 ,
"马克和他父亲下楼吃早餐时, 发现获救男子仍然裹在毯子里。"

[bʌt; bət] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
but talking in a faint voice to the captain ;
但 说 在 一个 头晕的 嗓音 到 这 队长 ;
但他却用微弱的声音和船长说话;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [ˈlætər] [tʊld][ðə; ði] [ˈelmər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm]
and at the table the latter told the Elmers what he had learned from
和 在 这 桌子 这 后者 讲述 这 埃尔默斯 什么 他 有 学习 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
在餐桌上, 后者将他从埃尔默那里学到的东西告诉了埃尔默一家。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒæn][ˈdʒænsən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːd] ,
His name was Jan Jansen , and he was a Swede ,
他的 姓名 曾是 一月 詹森 , 和 他 曾是 一个 瑞典人 ,
他的名字叫扬·扬森, 他是瑞典人。
[bʌt; bət][hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] .
but had served for several years in the United States navy .
但 有 服务 为了 一些 年 在 这 团结的 各州 海军 .
但曾在美国海军服役数年。

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][,aɪˈti:][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nu:] [ˈswɪ:d(ə)n] ,
On being discharged from it he had made his way to New Sweden ,
在 存在 出院 从 它 他 有 制成 他的 方式 到 新的 瑞典 ,
出院后,他前往了新瑞典。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [pɑ:rt][,ʌv; əv] [meɪn] ; [bʌt; bət] , [ə; eɪ] [wi:k] [brɪfɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
in the northern part of Maine ; but , a week before , he had come to
在 这 北方 部分 的 缅因州 ; 但 , 一个 星期 前 , 他 有 来 到
[ˈbæŋɡɔ:] ,
Bangor ,
班戈 ,
他当时在缅因州北部;但就在一周前,他来到了班戈。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪlz] .
hoping to obtain employment for the winter in one of the saw - mills .
希望 到 获得 就业 为了 这 冬天 在 一 的 这 锯 - 磨坊 .
希望能在冬天到一家锯木厂工作。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌnsəkˈsesfl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] ,
In this he has been unsuccessful ; and the previous night ,
在 这 他 有 到过 不成功 ; 和 这 以前的 夜晚 ,
在这方面他失败了;而前一天晚上,

[waɪl] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ɪts] [ˈaʊtskɜ:rts] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
while returning from the city to the house on its outskirts in which he was
尽管 返回 从 这 城市 到 这 房子 在 它是 郊区 在 哪个 他 曾是
[ˈsteɪn] ,
staying ,
入住 ,
在从城里返回他所居住的郊区房屋的途中,

[hi:; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kri:k] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
he undertook to cross a small creek , in the mouth of which were a number
他 承担 到 又 一个 小的 溪 , 在 这 嘴 的 哪个 是 一个 数字
[ʌv; əv][ˌb:gz] ;
of logs ;
的 日志 ;
他决定渡过一条小溪,溪口处堆放着许多原木;

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][soʊ] [sɪˈmentɪd] [təˈgeðər] [baɪ][ˈri:s(ə)ntli] [fɔ:rmɪd] [aɪs] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [wʊd]
these were so cemented together by recently formed ice that he fancied they would
这些 是 所以 水泥 一起 经过 最近 形成 冰 那 他 幻想 他们 会
[fɔ:rm][ə; eɪ] [seɪf] [brɪdʒ] ,
form a safe bridge ,
形式 一个 安全的 桥 ,
这些冰块被新近形成的冰层紧紧地粘合在一起,他觉得它们可以形成一座安全的桥梁。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ɑ:n][,aɪˈti:] .
and tried to cross on it .
和 尝试 到 又 在 它 :
然后试图从那里穿过去。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rər] [ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
When near the middle of the creek , to his horror the ice gave way with a
什么时候 靠近 这 中间 的 这 溪 , 到 他的 恐怖 这 冰 给予 方式 和 一个
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ,
当他走到小溪中央附近时,令他惊恐的是,冰面突然“砰”的一声裂开了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nlðər] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪk]
and in another moment he was floating away in the darkness on the cake
和 在 其他 片刻 他 曾是 漂浮的 离开 在 这 黑暗 在 这 蛋糕
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ri:s(ə)ntli] ['reskju:d] .
from which he had been so recently rescued .
从 哪个 他 有 到过 所以 最近 获救 .

又过了一会儿，他便漂浮在黑暗中，漂浮在他刚刚被救出的蛋糕上。

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sti:l] [held]
That it had supported him was owing to the fact that it still held
那 它 有 有 他 曾是 欠款 到 这 事实 那 它 仍然 握住
[tə'geðər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][b:gz] .
together two of the logs .
一起 二 的 这 日志 .

它之所以能支撑住他，是因为它仍然把两根原木连接在一起。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dɜ:d] [ə'tempt] [tu:; tə][swɪm] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
He had not dared attempt to swim ashore in the dark ,
他 有 不是 敢于 试图 到 游泳 岸上 在 这 黑暗的 ,
他不敢在黑暗中游到岸边。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
and so had drifted on during the night ,
和 所以 有 漂移 在 期间 这 夜晚 ,
于是，他就这样在夜色中漂流了下去。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
keeping his feet from freezing by holding them most of the time in the
保持 他的 脚 从 冷冻 经过 保持 他们 最多 的 这 时间 在 这
['wɔ:tər] .
water .
水 .

他大部分时间都把脚泡在水里，防止脚冻伤。

[ʌftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['elmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [held][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] ,
After breakfast Mr . Elmer and the captain held a consultation ,
后 早餐 先生 . 埃尔默 和 这 队长 握住 一个 咨询 ,
早餐后，埃尔默先生和船长进行了商议。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ɔ:fərd] [dʒæn]['dʒænsən][wɜ:rk][ɪn]
the result of which was that the former offered Jan Jansen work in
这 结果 的 哪个 曾是 那 这 以前的 提供 一月 詹森 工作 在
['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,

结果是，前者为 Jan Jansen 提供了在佛罗里达州的工作机会。

[ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][es 'ti:] . ['mɑ:rkz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
if he chose to go to the St . Mark's with them ;
如果 他 选择 到 去 到 这 英石 . 马克的 和 他们 ;
如果他选择和他们一起去圣马可广场；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dru:] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][wɜ:rk][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][wʌn]
and Captain Drew offered to let him work his passage to that place as one
和 队长 德鲁 提供 到 让 他 工作 他的 通道 到 那 地方 作为 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nænsɪ] [bel] .
of the crew of the Nancy Bell .
的 这 全体人员 的 这 南希 钟 .

德鲁船长提出让他以“南希·贝尔号”船员的身份，靠打工挣船费前往那里。

[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [swɪːd] [əkˈseptɪd] [bəʊθ] [ðɪːz] [ˈɒfəːz] ,
Without much hesitation the poor Swede accepted both these offers ,
没有 很多 犹豫 这 贫穷的 瑞典人 公认 两个都 这些 优惠 ,

这位可怜的瑞典人几乎没有犹豫就接受了这两个提议。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and as soon as he had recovered from the effects of his
和 作为 很快 作为 他 有 恢复 从 这 效果 的 他的
[ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ræft][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl]
experience on the ice raft was provided with a bunk in the forecandle .
经验 在 这 冰 筏 曾是 假如 和 一个 假寐 在 这 前甲板 .

他从冰筏上的经历中恢复过来后，很快就被安排在船首舱里睡一个床位。

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [ˈkæptɪn] [ˈliːz] " [ˈstoːri] .
" **CAPTAIN LI'S** " **STORY** .
" 队长 李的 " 故事 .

李上尉的故事。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [ˈnænsɪ] [bel] [wʌz; wəz] [tuːd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvər] ,
All day the Nancy Bell was towed down the broad river ,
全部 天 这 南希 钟 曾是 被拖走 向下 这 广阔 河 ,

整整一天，南希·贝尔号都被拖着顺着宽阔的河面漂流而下。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsiːnəri] [əˈlɔːŋ] [ɪts][bæŋks] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
the glorious scenery along its banks arousing the constant enthusiasm of our
这 辉煌 风景 沿着 它是 银行 唤起 这 持续的 热情 的 我们的
[ˈtrævələz] .
travellers .
旅行者 .

沿岸壮丽的景色不断激发着旅行者的热情。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɡreɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [fɔːrt] [nɑːks][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
Late in the afternoon they passed the gray walls of Fort Knox on the right ,
晚的 在 这 下午 他们 通过了 这 灰色的 墙壁 的 堡 诺克斯 在 这 正确的 ,

傍晚时分，他们经过了右侧的诺克斯堡灰色城墙。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbʌkspɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
and the pretty little town of Bucksport on the left .
和 这 漂亮的 小的 镇 的 巴克斯波特 在 这 左边 .

左边是美丽的小镇巴克斯波特。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊˈtel][æt; ət] [fɔːrt] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [dʌsk] ,
They could just see the great hotel at Fort Point through the gathering dusk ,
他们 可以 只是 看 这 伟大的 酒店 在 堡 观点 通过 这 采集 黄昏 ,

暮色渐浓，他们隐约能看到福特角那座宏伟的酒店。

[ænd; ʌnd] [suːn] [ˌæftərwərdz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][waɪld] , [ˈwɪndswɛpt] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [pəˈnɒbskɒt]
and soon afterwards were tossing on the wild , windswept waters of Penobscot
和 很快 然后 是 抛掷 在 这 荒野 , 风吹拂 水 的 佩诺布斯科特
[beɪ] .
Bay .
湾 .

不久之后，他们便在波诺布斯科特湾狂风呼啸的海水中翻滚。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði][lənd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [saɪt] [kɑːˈstiːni] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][pɔːrt][ˈkwɔːrtər] ,
As they cleared the land , so as to sight Castine Light over the port quarter ,
作为 他们 已清除 这 土地 ; 所以 作为 到 视线 卡斯蒂内 光 超过 这 港口 四分之一 ,

当他们清理土地时，以便能够看到左舷的卡斯廷灯塔，

[ðə; ði] [tʌg] [kæst] [lu:s] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sku:nər] .
the tug cast loose from them and sail was made on the schooner .
这 拖船 投掷 松动的 从 他们 和 帆 曾是 制成 在 这 大篷车 .

拖船解开了与它们的连接，纵帆船扬帆起航。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [mɑ:rk] ['elmər] [sɔ:] [æz; əz] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] [dek] , ['drɪvn] [br'loʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪtər]
The last thing Mark Elmer saw as he left the deck , driven below by the bitter
这 最后的 事物 标记 埃尔默 锯 作为 他 左边 这 甲板 , 驱动 以下 经过 这 苦的
[kould] ,
cold ,
寒冷的 ,

马克·埃尔默离开甲板时看到的最后一幕，是他被严寒逼到甲板下时看到的景象。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n] [aʊlz] [hed] ,
was the gleam of the light on Owl's Head ,
曾是 这 闪耀 的 这 光 在 猫头鹰的 头 ,
那是猫头鹰山上的光芒。

[aʊt'saɪd] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [dru:] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] [si:] ['prɪti] [rʌf] .
outside which Captain Drew said they should find the sea pretty rough .
外部 哪个 队长 德鲁 说 他们 应该 寻找 这 海 漂亮的 粗糙的 .
德鲁船长说，他们应该会发现外面的海面相当汹涌。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [gɔ:n] [br'loʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [br'fɔ:r] ,
The rest of the family had gone below some time before ,
这 休息 的 这 家庭 有 已消失 以下 一些 时间 前 ,
其他家人此前已下到地下一段时间了。

[ænd; ənd] [mɑ:rk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['veri] [si:] - [sɪk] .
and Mark found that his mother was already very sea - sick .
和 标记 成立 那 他的 母亲 曾是 已经 非常 海 - 生病的 .
马克发现他母亲已经严重晕船了。

[hi;; hi] [felt] ['ræðər] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌpər] ,
He felt rather uncomfortable himself , and did not care much for the supper ,
他 毛毡 相当 不舒服 他自己 , 和 做过 不是 关心 很多 为了 这 晚餐 ,
他自己也感到很不自在，对晚餐也没什么兴趣。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ru:θ] [i:t] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] .
of which his father and Ruth eat so heartily .
的 哪个 他的 父亲 和 露丝 吃 所以 衷心地 .
他的父亲和露丝都津津有味地吃着这些食物。

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi] [wʊd] [gʊ] [tu;; tə] [bed] , [br'fɔ:r] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [hæf] ['oʊvər] ,
He said he thought he would go to bed , before supper was half over ,
他 说 他 想法 他 会 去 到 床 , 前 晚餐 曾是 一半 超过 ,
他说他打算在晚饭吃到一半之前就去睡觉。

[ænd; ənd] [dɪd] [soʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] .
and did so , although it was only six o'clock .
和 做过 所以 , 虽然 它 曾是 仅有的 六 点钟 .
尽管当时才六点钟，但他还是这么做了。

[pʊr] [mɑ:rk] !
Poor Mark !
贫穷的 标记 !
可怜的马克！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wi:k] [br'fɔ:r] [hi;; hi] [ə'gen] [sæt] [æt; ət] ['teɪbl] [ɔ:r] [went] [ɑ:n] [dek] .
it was a week before he again sat at table or went on deck .
它 曾是 一个 星期 前 他 再次 卫星 在 桌子 或者 去 在 甲板 .
整整一周后，他才再次坐在餐桌旁或到甲板上去。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [wi:k] [ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [meɪn] , [nu:] [ˈhæmpʃə] ,
During this week the Nancy Bell sailed along the coasts of Maine , New Hampshire ,
期间 这 星期 这 南希 钟 航行 沿着 这 海岸 的 缅因州 , 新的 汉普郡 ,
本周, “南希·贝尔”号沿缅因州和新罕布什尔州的海岸线航行。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [nu:] [jɔːk] , [nu:] [ˈdʒɜːrzi] , [ˈdeləweə] , [ˈmerɪlənd] , [vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] [nɔːrθ]
Massachusetts , New York , New Jersey , Delaware , Maryland , Virginia , and North
马萨诸塞州 , 新的 约克 , 新的 球衣 , 特拉华州 , 马里兰州 , 弗吉尼亚州 , 和 北
[ˌkærəˈleɪnə] .
Carolina .
卡罗莱纳 .

马萨诸塞州、纽约州、新泽西州、特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州和北卡罗来纳州。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈmɑːrθəz] [ˈvɪnjərd] , [θruː] [ˈvɪnjərd] [saʊnd] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She went inside of Martha's Vineyard , through Vineyard Sound , in company with a
她 去 里面的 玛莎的 葡萄园 , 通过 葡萄园 声音 , 在 公司 和 一个
[ɡreɪt] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈkoʊstərz] ;
great fleet of coasters ;
伟大的 舰队 的 杯垫 ;

她与一大群过山车一起进入了玛莎葡萄园岛, 穿过葡萄园海峡;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pæst] [geɪ] [hed] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [ˈɪntuː] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd]
but when they passed Gay Head , and turned to the westward into Long Island
但 什么时候 他们 通过了 同性恋 头 , 和 转向 到 这 向西 进入 长的 岛
[saʊnd] ,
Sound ,
声音 ,

但当他们经过盖伊角, 转向西进入长岛海峡时,

[ðə; ði] [ˈnænsi] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [laɪt] - [haʊs] [ɑːn] [məˈnʔɔːk] [pɔɪnt] , [ðə; ði]
the Nancy was headed towards the lonely light - house on Montauk Point , the
这 南希 曾是 标题 向 这 孤独 光 - 房子 在 蒙托克 观点 , 这
[ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] .
extreme end of Long Island .
极端 结尾 的 长的 岛 .

“南希”号正驶向长岛最北端的蒙托克角上那座孤零零的灯塔。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪp] [meɪ] [ˈlaɪtʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [nu:] [ˈdʒɜːrzi]
From here her course was for the Cape May lightship on the New Jersey
从 这里 她 课程 曾是 为了 这 岬 可能 灯船 在 这 新的 球衣
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

她此行的目的地是新泽西海岸的梅角灯船。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] .
and for some time she was out of sight of land .
和 为了 一些 时间 她 曾是 出去 的 视线 的 土地 .

有一段时间, 她完全看不到陆地。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪld] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [ˈevər] [ˈsaʊθwərd] ,
So they sailed , day after day , ever southward ,
所以 他们 航行 , 天 后 天 , 曾经 向南 ,

于是他们日复一日地向南航行。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [wel] [əˈɡen] .
and towards the warmth which was to make Mr . Elmer well again .
和 向 这 温暖 哪个 曾是 到 制作 先生 . 埃尔默 出色地 再次 .
并走向那份温暖, 那份温暖将使埃尔默先生康复。

[ɔ:l'dʊʊ] [mɑ:rk][wʌz; wəz] [veri] [il] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
Although Mark was very ill all this time ,
虽然 标记 曾是 非常 患病的全部 这 时间 ;

虽然马克这段时间一直病得很重，

[ru:θ] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi; ʃi] [wɜ:r; wər][ɑ:n][lənd] .
Ruth was as bright and well as though she were on land .
露丝 曾是 作为 明亮的 和 出色地 作为 尽管 她 是 在 土地 ;

露丝精神矍铄，身体健康，就像在陆地上一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [veri] [mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər] [brʌðər] ; [bʌt; bət] " [kæptɪn] [li] ,
This was very mortifying to her brother ; but " Captain Li ,
这 曾是 非常 令人羞愧 到 她 兄弟 ; 但 " 队长 李 ;

这让她的哥哥感到非常难堪；但是“李队长，

" [hu:] [went] [ɪn][tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [evri] [deɪ] ,
" who went in to see him every day ,
" WHO 去 在 到 看 他 每一个 天 ;

每天都去看望他的人

[kʌmfətid] [hɪm; ɪm][baɪ] [telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld] [seɪləz] [hi; hi][hæd; həd] [noʊn] [hu:] [wɜ:r; wər]
comforted him by telling him of old sailors he had known who were

[ɔ:lweɪz] [si:] - [sɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [evri] [vɔɪdʒ] [ðeɪ] [ʌndər'tʊk] .
always sea - sick for the first few days of every voyage they undertook .
总是 海 - 生病的 为了 这 第一的 很少 天 的 每一个 航程 他们 承担 ;

他安慰他说，他认识的一些老水手，每次出海的前几天都会晕船。

[ðə; ði] [sku:nər] [wʌz; wəz][ɔ:f] [keɪp] [hætʰəs] [brɪfɔ:r] [mɑ:rk] [felt] [eɪb(ə)] [tu; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
The schooner was off Cape Hatteras before Mark felt able to leave his berth .
这 大篷车 曾是 离开 岬 哈特拉斯 前 标记 毛毡 有能力的 到 离开 他的 泊位 ;

当马克感觉自己能够离开泊位时，帆船已经驶离了哈特拉斯角。

[æt; ət][ləst] , [wʌn] [i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [veri] [kwaɪət] , " [kæptɪn] [li] " [sed] , " [kʌm] ,
At last , one evening when the sea was very quiet , " Captain Li " said , " Come ,
在 最后的 , 一 晚上 什么时候 这 海 曾是 非常 安静的 , " 队长 李 " 说 , " 来 ,

[mɑ:rk] ,
Mark ,
标记 ,

最后，在一个傍晚，当大海非常平静的时候，“李船长”说：“来吧，马克，

[aɪ][wɑ:nt][ju; jʊ][tu; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [dek] [tu; tə] [si:] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [hætʰəs] [laɪt] .
I want you to turn out and go on deck to see the last of Hatteras Light .
我 想 你 到 转动 出去 和 去 在 甲板 到 看 这 最后的 的 哈特拉斯 光 ;

我希望你们都到甲板上去，看看哈特拉斯灯塔的最后景象。

[ju; jʊ] [noʊ] [keɪp] [hætʰəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] [keɪps] [ə'lɔ:ŋ] [ə'tʊə; ɑ:r][ɪn'taɪər] [ət'læntɪk] [koʊst] ,
You know Cape Hatteras is one of the worst capes along our entire Atlantic coast ,
你 知道 岬 哈特拉斯 是 一 的 这 最差 披风 沿着 我们的 全部的 大西洋 海岸 ;

你知道哈特拉斯角是我们整个大西洋沿岸最糟糕的海角之一吗？

[ænd; ənd][ɪz] [pra:bəbli] [ðə; ði][wʌn][moʊst] [dredɪd] [baɪ] [seɪləz] .
and is probably the one most dreaded by sailors .
和 是 大概 这 一 最多 令人恐惧的 经过 水手们 ;

而且它可能是水手们最害怕的。

[wen] [kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ɪndɪz] , [ðeɪ] [sɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [brɪ'ɡɪnz] :
When coming home from the West Indies , they sing an old song which begins :
什么时候 未来 家 从 这 西方 印第斯 , 他们 唱歌 一个 老的 歌曲 哪个 开始 :

他们从西印度群岛回家时，会唱一首古老的歌，开头是：

" - [naʊ] [ɪf] [ðə; ði][bəɾ'mju:dəz][let][ju:; jə] [pæs] ,
" ' **Now if the Bermudas let you pass** ,
" - 现在 如果 这 百慕大 让 你 经过 ,
" - “如果百慕大群岛允许你通过的话，

[ðen] [lək] [fɔ:r; fər] [keɪp] ['hætʒəs] . -
Then look for Cape Hatteras . '
然后 看 为了 岬 哈特拉斯 . -

然后寻找哈特拉斯角。

" ['sləʊli] ['dresɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [eɪd] , [mɑ:rk] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [wi:k] ,
" **Slowly dressing , with the captain's aid , Mark , feeling very weak** ,
" 缓慢地 敷料 , 和 这 船长的 援助 , 标记 , 感觉 非常 虚弱的 ,
" - “在船长的帮助下，马克慢慢地穿好衣服，他感到非常虚弱。”

[bʌt; bət] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] ['sɪknəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [lɔ:n] ,
but free from the horrible sickness from which he had suffered so long ,
但 自由的 从 这 可怕 疾病 从 哪个 他 有 遭受 所以 长的 ,
" - 但他摆脱了长期困扰他的可怕疾病。

['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .
managed to get out on deck .
管理 到 得到 出去 在 甲板 .

设法爬到了甲板上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌn] ['wi:ks] ['seɪlɪŋ] ['saʊθwərd] [hæd; həd] [meɪd]
He was astonished at the change that one week's sailing southward had made
他 曾是 惊讶 在 这 改变 那 一 本周 帆船 向南 有 制成
[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
in the general appearance of things .
在 这 一般的 外貌 的 事物 .

他惊讶地发现，仅仅一周的南下航行，周围的景色就发生了如此巨大的变化。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ləst][ɑ:n] [dek] , [aɪ 'ti:][ænd; ænd][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ]
When he was last on deck , it and the rigging were covered with snow
什么时候 他 曾是 最后的 在 甲板 , 它 和 这 索具 是 涵盖 和 雪
[ænd; ænd][aɪs] .
and ice .
和 冰 .

他上次上甲板时，甲板和索具都被冰雪覆盖着。

[naʊ] [nɔ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] ['i:ðər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ænd; ænd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][maɪld]
Now not a particle of either was to be seen , and the air was mild
现在 不是 一个 粒子 的 任何一个 曾是 到 是 已见 , 和 这 空气 曾是 温和的
[ænd; ænd] ['plez(ə)nt] .
and pleasant .
和 令人愉快的 .

现在一丝一毫的灰尘和木屑都看不到了，空气清新宜人。

[ə; eɪ] [nu:] [mu:n] [hʌŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,
A new moon hung low in the western sky ,
一个 新的 月亮 悬挂 低的 在 这 西 天空 ,
" - 一轮新月低挂在西方的夜空中。

[ænd; ænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [si:] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['rɪplɪŋ] [ə'lɔ:n] ['merəli] ,
and over the smooth sea the schooner was rippling along merrily ,
和 超过 这 光滑的 海 这 大篷车 曾是 涟漪 沿着 兴高采烈地 ,
" - 双桅帆船在平静的海面上欢快地荡漾着。

['ʌndər] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sprɛd] .
under every stitch of canvas that she could spread .
在下面 每一个 缝 的 帆布 那 她 可以 传播 .

在她能铺开的每一针画布下。

[mɑ:rk] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['welkəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ru:θ] , [hu:]
Mark received a warm welcome from his father , mother , and Ruth , who
标记 已收到 一个 温暖的 欢迎 从 他的 父亲 , 母亲 , 和 露丝 , WHO
[wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n] [dek] ,
were all on deck ,
是 全部 在 甲板 ,

马克受到了父亲、母亲和露丝的热烈欢迎，他们都在甲板上。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
but had not expected to see him there that evening .
但 有 不是 预期的 到 看 他 那里 那 晚上 .

但没想到当晚会在那里见到他。

" [kwɪk] , [mɑ:rk] !
" Quick , Mark !
" 快的 , 标记 !

“快，马克！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ˈhætɜəs] [ɪz] - [moʊst] [ɡɔ:n] , " [sed] [ru:θ] , [ˈpɔɪntɪŋ] , [æz; əz][i:; jɪ] [spoʊk] ,
Hatteras is ' most gone , " said Ruth , pointing , as she spoke ,
哈特拉斯 是 - 最多 已消失 , " 说 露丝 , 指向 , 作为 她 辐 ,

“哈特拉斯岛几乎已经消失了，”露丝一边说着，一边指着哈特拉斯岛说道。

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] [soʊ][fɑ:r] [əˈstɜ:rn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈveri]
to a little twinkle of light so far astern that it seemed to rest on the very
到 一个 小的 闪烁 的 光 所以 远的 倒车 那 它 似乎 到 休息 在 这 非常
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .

远处船尾有一小束闪烁的光芒，仿佛悬浮在水面上。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , " [naʊ] [lets] [ɡoʊ] [brɪˈloʊ] , [wer] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwɔ:rmər] ;
Half an hour later the captain said , " Now let's go below , where it is warmer ;
一半 一个 小时 之后 这 队长 说 , " 现在 我们来吧 去 以下 , 在哪里 它 是 更温暖 ;

半小时后，船长说：“现在我们下到下面去，那里更暖和些；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [wɪl] [spɪn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [jɑ:rn] [ʌv; əv] [ˈhætɜəs] [laɪt] . "
and if you care to hear it , I will spin you a yarn of Hatteras Light . "
和 如果 你 关心 到 听到 它 , 我 将要 旋转 你 一个 纱 的 哈特拉斯 光 . "

如果你有兴趣听，我可以给你讲讲哈特拉斯之光的故事。

" [jes] , [ɪnˈdi:d] , " [sed] [ru:θ] [ænd; ənd] [mɑ:rk] [təˈgeðər] .
" Yes , indeed , " said Ruth and Mark together .
" 是的 , 的确 , " 说 露丝 和 标记 一起 .

“是的，的确如此，”露丝和马克异口同声地说。

" [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ; [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] ,
" By all means ; a story is just the thing , " said Mr . and Mrs . Elmer ,
" 经过全部 方法 ; 一个 故事 是 只是 这 事物 , " 说 先生 . 和 太太 . 埃尔默 ,

“当然可以；讲个故事正合适，”埃尔默夫妇说道。

[ɔ:lsoʊ] [təˈgeðər] , [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] , [hʊkt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋgərz] , [ænd; ənd] [wɪft] .
also together , at which they all laughed , hooked little fingers , and wished .
还 一起 , 在 哪个 他们 全部 笑了 , 钩子 小的 手指 , 和 希望 .

他们一起笑着，勾着小指，许下了愿望。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
When they had made themselves comfortable in the cabin ,
什么时候 他们 有 制成 他们自己 舒服的 在 这 舱 ,
当他们安顿好身子后，

[mɑ:rk] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['ɪlnəs] ,
Mark being allowed to occupy the lounge on account of his recent illness ,
标记 存在 允许 到 占据 这 休息室 在 帐户 的 他的 最近的 疾病 ,
由于马克最近生病，他被允许使用休息室。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [brɪ'gæn][æz; əz] ['fɑ:louz] :
the captain began as follows :
这 队长 开始 作为 跟随 :
船长首先说道:

" [ten] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] [ðɪs] ['wɪntər] [aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜ:rst] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [lenkθ; lenθ] ,
" **Ten years ago this winter I made my first voyage of any length ,**
" 十 年 前 这 冬天 我 制成 我的 第一的 航程 的 任何 长度 ,
“十年前的这个冬天，我第一次进行了较长距离的航行，

[ðoo] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ʃɔ:rt] [rʌnz] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['koʊstər] [brɪ'twi:n] [nu:]
though before that I had made some short runs on a little coaster between New
尽管 前 那 我 有 制成 一些 短的 跑步 在 一个 小的 杯垫 之间 新的
[ʃɔ:k] [ænd; ənd] [daʊn] - [i:st] [pɔ:rts] .
York and down - East ports .
约克 和 向下 - 东方 端口 .

不过在此之前，我曾乘坐小型沿海列车往返于纽约和东部港口之间几次短途旅行。

[ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Getting tired of this , and wanting to see something more of the world ,
获得 疲劳的 的 这 , 和 想要 到 看 某物 更多的 的 这 世界 ,
厌倦了这一切，想要看看外面的世界，

[aɪ] [ʃɪpt] [ɪn] [nu:] [ʃɔ:k] , ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
I shipped in New York , early in December ,
我 已发货 在 新的 约克 , 早期的 在 十二月 ,
我12月初在纽约发货。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['veri] [p'rɪti:st] [krɑ:ft][aɪ]['evər] [set] [aɪz] [ɑ:n] ,
on board the very prettiest craft I ever set eyes on ,
在 木板 这 非常 最漂亮的 工艺 我 曾经 放 眼睛 在 ,
登上了我见过的最漂亮的船，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
for a voyage to the West Indies .
为了 一个 航程 到 这 西方 印第斯 .
前往西印度群岛的航行。

[ʃi; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [tʌn] ['sku:nər] - [jɑ:t] [mə'rɑ:ʒ] ,
She was the hundred - ton schooner - yacht Mirage ,
她 曾是 这 百 - 吨 大篷车 - 游艇 海市蜃楼 ,
她是一艘百吨级的双桅帆船游艇，名为“海市蜃楼号”。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['oʊnər] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [peɪ] [hɪm; ɪm]
and her owner had determined to try and make her pay him
和 她 所有者 有 决定 到 尝试 和 制作 她 支付 他
['sʌmθɪŋ] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [baɪ] [rʌnɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['frʊtər] .
something during the winter by running her as a fruiter .
某物 期间 这 冬天 经过 跑步 她 作为 一个 果树 .
她的主人决定在冬天让她做水果摊贩，以此来让她挣点钱。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; ei] ['kruː] [ʌv; əv][faɪv] [men] , [br'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [meɪt] , [ænd; ənd] ['stuːərd] — [ɔːl]
She carried a crew of five men , besides the captain , mate , and steward — all
她 携带 一个 全体人员 的 五 男人 , 除了 这 队长 , 伴侣 , 和 管家 — 全部
[jʌŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['si:mən] .
young and able seamen .
年轻的 和 有能力的 海员 .

除了船长、大副和管事之外，船上还有五名船员——他们都是年轻能干的水手。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ænd; ənd] [liːst] ['ɪks'piəriənst] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][maɪ][eɪdʒ] ,
I was the youngest and least experienced , but was large for my age ,
我 曾是 这 最小的 和 至少 经验丰富的 , 但 曾是 大的 为了 我的 年龄 ,
我年纪最小，经验最少，但个头比同龄人大。

[ænd; ənd] [pæst] ['mʌstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
and passed muster with the rest .
和 通过了 鼓起 和 这 休息 .
并和其他队员一样通过了考核。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; ei] ['plez(ə)nt] [rʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][hə'vænə] ,
" **We had a pleasant run down to Havana ,**
" 我们 有 一个 令人愉快的 跑步 向下 到 哈瓦那 ,
“我们一路愉快地开往哈瓦那。”

['pæsiŋ] ['mɒrə][k'æs(ə)l][ænd; ənd] ['draːpiŋ] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
passing Moro Castle and dropping anchor on the seventh day out from New York ,
通过 摩洛人 城堡 和 下降 锚 在 这 第七 天 出去 从 新的 约克 ,
经过莫罗城堡，在离开纽约的第七天抛锚停泊。

[bʌt; bət] [faʊnd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][ɪn] ['getɪŋ] [ə; ei]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] ['vɔɪdʒ] .
but found some trouble there in getting a cargo for the home voyage .
但 成立 一些 麻烦 那里 在 获得 一个 货物 为了 这 家 航程 .
但在返程途中，他们遇到了一些货物运输方面的困难。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['wɜːrid] ['aʊər; ɑːr] ['skipər] [kən'sɪdərəbli] ,
The delay worried our skipper considerably ,
这 延迟 担心 我们的 船长 相当 ,
这次延误让我们的船长非常担忧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] ['biːɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi][æt; ət]
for he had calculated on being home with his wife and baby at
为了 他 有 计算 在 存在 家 和 他的 妻子 和 婴儿 在
['krɪsməs] ;
Christmas ;
圣诞节 ;

因为他原本计划圣诞节和妻子孩子待在家里；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kruː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
but we of the crew enjoyed the city ,
但 我们 的 这 全体人员 享受 这 城市 ,
但我们船员们都很喜欢这座城市。

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][gɑːt] [liːv] [tuː; tə][goʊ] [ə'ɔːr] [wen'evər] [aɪ][kʊd; kəd] ,
and I for one got leave to go ashore whenever I could ,
和 我 为了 一 得到 离开 到 去 岸上 每当 我 可以 ,
而我，只要有机会就请假上岸。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .
and made the most of my opportunity to see the sights .
和 制成 这 最多 的 我的 机会 到 看 这 景点 .
我充分利用了这次机会去观光游览。

" [wiː; wi][hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][əˈbaʊt][ten][deɪz] , [wen][wʌn][ˈmɔːrniŋ] ,
" We had laid there about ten days , when one morning ,
" 我们 有 铺设 那里 关于 十 天 , 什么时候 一 早晨 ,
“我们在那里躺了大约十天，有一天早上，

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][keɪm][ʌp][ðə; ði][ˈæftər][kəmˈpænjən] - [wei][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
as the old man came up the after companion - way from the cabin ,
作为 这 老的 男人 来了 向上 这 后 伴侣 - 方式 从 这 舱 ,
当老人从船舱后侧的舷梯走上来时，

[ə; eɪ][bɪɡ][greɪ][ræt][rʌʃt][aʊt][ɑːn][dek][əˈhed][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈskæmpəd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
a big gray rat rushed out on deck ahead of him , scampered to the side ,
一个 大的 灰色的 鼠 匆忙 出去 在 甲板 前方 的 他 , 四处逃窜 到 这 边 ,
一只灰色的大老鼠冲到他前面的甲板上，然后迅速跑到一边。

[ænd; ənd][plʌmpt][ˈoʊvəbɔːrd] .
and plumped overboard .
和 丰满的 落水 .
然后被甩到海里去了。

[wiː; wi][ɔːl][sɔː][ˌaɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈswɪmɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][kiː] ,
We all saw it in the water , swimming for the quay ,
我们 全部 锯 它 在 这 水 , 游泳 为了 这 码头 ,
我们都看到它在水里游向码头。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ʃɔːrt][ˈdɪstəns][frʌm; frəm][juːˈes] , [ænd; ənd] , [kwɪk][æz; əz][ə; eɪ][θɔːt] ,
which was but a short distance from us , and , quick as a thought ,
哪个 曾是 但 一个 短的 距离 从 我们 , 和 , 快的 作为 一个 想法 ,
离我们只有很短的距离，而且，转眼间，

[ðə; ði][ˈskɪpər][hæd; həd][dʒʌmpt][bæk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] ,
the skipper had jumped back into the cabin for his pistol ,
这 船长 有 跳了起来 后退 进入 这 舱 为了 他的 手枪 ,
船长跳回船舱去拿他的手枪。

[ænd; ənd][bɪˈfɔːr][ðə; ði][biːst][hæd; həd][gɔːt][mɔːr][ðæn; ðən][hæf] - [wei][hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈsevrəl]
and before the beast had got more than half - way he had fired several
和 前 这 兽 有 得到 更多的 比 一半 - 方式 他 有 被解雇 一些
[ɑːts][æ; ət][ˌaɪˈtiː] .
shots at it .
镜头 在 它 .

野兽还没跑到一半，他就朝它开了好几枪。

[ðə; ði][ˈbʊlɪts][strʌk][ɔːl][əˈraʊnd][ðə; ði][ræt] , [bʌt; bət][ˈdɪdnt][hɪt][ˌaɪˈtiː] ,
The bullets struck all around the rat , but didn't hit it ,
这 子弹 击 全部 大约 这 鼠 , 但 没有 打 它 ,
子弹击中了老鼠周围的各个部位，但没有击中它。

[ænd; ənd][wiː; wi][sɔː][hɪm; ɪm][dɪsəˈpɪr][θruː][ə; eɪ][ˈkrevis][bɪˈtwiːn][ðə; ði][stoʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]
and we saw him disappear through a crevice between the stones of the
和 我们 锯 他 消失 通过 一个 裂缝 之间 这 石头 的 这
[kiː] .
quay .
码头 .

我们看见他消失在码头石头之间的缝隙里。

" [aʊər; ɑːr][ˈkæptɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][suːpərˈstɪʃəs][mæn] , [ænd; ənd][ðɪs][ˈɪnsɪdənt][ˈtrʌblɪd][hɪm; ɪm]
" Our captain was a very superstitious man , and this incident troubled him
" 我们的 队长 曾是 一个 非常 迷信的 男人 , 和 这 事件 麻烦 他
,
,
,

“我们的船长是个非常迷信的人，这件事让他很不安。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [nu:] ['eni] [ʃɪp] [tu:; tə][hæv; həv]
for I heard him say to the mate that he never knew any ship to have
为了 我 听到 他 说 到 这 伴侣 那 他 绝不 知道 任何 船 到 有
[gʊd] [lʌk] [wen] [wʌnz][ðə; ði][ræts][br'gæn][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] .
good luck when once the rats began to leave her .
好的 运气 什么时候 一次 这 老鼠 开始 到 离开 她 .
因为我听见他对大副说，他从未见过哪艘船在老鼠开始离开后还能有好运。

" [su:n] ['æftər] [ðɪs] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][kɑ:rgʊʊ][ʌv; əv] ['paɪnæplz] [ænd; ənd][bə'nænəz][ænd; ənd]
" **Soon after this we took in our cargo of pineapples and bananas and**
" 很快 后 这 我们 采取 在 我们的 货物 的 菠萝 和 香蕉 和
[stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
started for home .
开始 为了 家 .
“此后不久，我们装载了菠萝和香蕉，启程回家。”

[ʼaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [θri:] [deɪz] - [rʌn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [meɪd] ,
Our first three days ' run was as pretty as ever was made ,
我们的 第一的 三 天 - 跑步 曾是 作为 漂亮的 作为 曾经 曾是 制成 ,
我们前三天的行程风景如画，美不胜收。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [tu:; tə][help] [ju: 'es] ,
and with the Gulf Stream to help us ,
和 和 这 海湾 溪流 到 帮助 我们 ,
再加上墨西哥湾暖流的帮助，

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , ['æftər] [ɔ:l] .
it seemed as though we might make New York in time for Christmas , after all .
它 似乎 作为 尽管 我们 可能 制作 新的 约克 在 时间 为了 圣诞节 , 后 全部 .
看来我们最终还是有可能赶在圣诞节前到达纽约。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] — [fɜ:rst][ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [droʊv] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,
Then there came a change — first a gale that drove us to the westward ,
然后 那里 来了 一个 改变 — 第一的 一个 大风 那 驾驶 我们 到 这 向西 ,
随后情况发生了变化——先是一阵狂风将我们吹向西方，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪt] [hed] - ['waɪndz] , [ɔ:r][noʊ]['waɪndz][æt; ət][ɔ:l] ;
and then light head - winds , or no winds at all ;
和 然后 光 头 - 风 , 或者 不 风 在 全部 ;
然后是轻微的逆风，或者完全无风；

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [nɑ:kt] [raʊnd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [mɔ:r] ,
and so we knocked round for three days more ,
和 所以 我们 敲门 圆形的 为了 三 天 更多的 ,
于是我们又四处闲逛了三天。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['krɪsməs] [wi:; wi] ['hædnt] [raʊndɪd] ['hætɜəs] , [let] [ə'loʊn] [meɪd]
and on the day before Christmas we hadn't rounded Hatteras , let alone made
和 在 这 天 前 圣诞节 我们 之前没有 圆润 哈特拉拉斯 , 让 独自的 制成
[sændi] [hʊk] ,
Sandy Hook ,
沙 钩 ,
圣诞节前一天，我们还没绕过哈特拉拉斯，更别提到达桑迪胡克了。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][du:] .
as we had hoped to do .
作为 我们 有 希望 到 做 .
正如我们所希望的那样。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , [maɪld][ænd; ənd]['heɪzi] ,
" **It was a curious sort of a day , mild and hazy** ,
" 它 曾是 一个 好奇的 种类 的 一个 天 , 温和的 和 朦胧 ,
“那天天气很奇特，温和而朦胧。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] .
with the sun showing round and yellow as an orange .

和 这 太阳 显示 圆形的 和 黄色的 作为 一个 橙子 .

太阳呈现出圆形、黄色和橙色的光芒。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] , [ænd; ənd] [kept] [ˈskwɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweðər] ,
The skipper was uneasy , and kept squinting at the weather ,

这 船长 曾是 不安 , 和 保留 眯眼 在 这 天气 ,

船长心神不宁，不停地眯着眼睛观察天气。

[fɜ:rst][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
first on one side and then the other .

第一的 在 一 边 和 然后 这 其他 .

先从一边开始，再从另一边开始。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
We heard him say to the mate that something was coming ,

我们 听到 他 说 到 这 伴侣 那 某物 曾是 未来 ,

我们听到他跟船员说有事要发生，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɜ:rkjəri] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [si:n] [aɪ 'ti:] .
for the mercury was falling faster than he had ever seen it .

为了 这 汞 曾是 坠落 快点 比 他 有 曾经 已见 它 .

因为水银柱下降的速度比他以往见过的任何时候都要快。

[θɪŋz] [stʊd] [soʊ] [ʌn'tɪl] [ˈsʌnset] , [wen] [ðə; ði] [heɪz] [ˈsetld] [daʊn] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
Things stood so until sunset , when the haze settled down thicker than ever .

事物 站立 所以 直到 日落 , 什么时候 这 阴霾 定居 向下 较厚 比 曾经 .

情况一直如此，直到日落时分，雾霾比以往任何时候都更加浓重。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
I was at the wheel ,

我 曾是 在 这 车轮 ,

当时我在开车。

[wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l][ˈkænvəs][tu:; tə][bi:; bi] [stript] [frʌm; frəm]
when the skipper came on deck and ordered all canvas to be stripped from

什么时候 这 船长 来了 在 甲板 和 订购 全部 帆布 到 是 脱衣舞 从

[hɜ:r; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [ˈri:ft] [meɪn] - [seɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪb] .
her except the double - reefed main - sail and a corner of the jib .

她 除了 这 双倍的 - 礁石 主要的 - 帆 和 一个 角落 的 这 吊臂 .

船长来到甲板上，命令将船上所有的帆布都拆下来，只留下两道缩帆的主帆和前帆的一角。

[hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ˈhætɜ:əs] [laɪt] ,
He sung out to me to keep a sharp lookout for Hatteras Light ,

他 唱 出去 到 我 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 哈特拉斯 光 ,

他大声叮嘱我密切注意哈特拉斯灯塔，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] .
and then went below again .

和 然后 去 以下 再次 .

然后又下降了。

" [wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [aɪ 'ti:] ,
" **When I caught sight of the light , about an hour later , and reported it** ,

" 什么时候 我 捕捉 视线 的 这 光 , 关于 一个 小时 之后 , 和 据报道 它 ,

“大约一个小时后，当我看到那道光并报告时，

[aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ˈeni] [braɪtə] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [lʊkt] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
it wasn't any brighter than it looked when you came on deck , a while ago ,

它 不是 任何 更亮 比 它 看起来 什么时候 你 来了 在 甲板 , 一个 尽管 前 ,

它并没有比你刚才上甲板时看到的更亮。

[mɑ:rk] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Mark , and we were heading directly for it .
标记 , 和 我们 是 标题 直接地 为了 它 .
马克, 我们正朝着那个方向走去。

[wen] [ðə; ði] ['skipər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][hi:; hi][tu:ld][em 'i:][tu:; tə] - [ki:p] [hɜ:r; hər]
When the skipper came up and looked at it he told me to ' keep her
什么时候 这 船长 来了 向上 和 看起来 在 它 他 讲述 我 到 - 保持 她
[soʊ] - [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
so ' while he took a squint at the chart .
所以 - 尽管 他 采取 一个 眯 在 这 图表 .
船长走过来看了看, 然后眯着眼睛看了看海图, 告诉我“保持这个航向”。

" [hi:; hi] ['hædnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɡɔ:n] [bɪ'loʊ] [ə'gen] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd]
" **He hadn't more than gone below again when there came such a gust of wind**
" 他 之前没有 更多的 比 已消失 以下 再次 什么时候 那里 来了 这样的 一个 阵风 的 风
[ænd; ənd][reɪn] ,
and rain ,
和 雨 ,
“他刚回到船舱下面, 就刮起了一阵狂风暴雨。”

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [kloʊz] ['æftər] ,
with thunder and lightning close after ,
和 雷 和 闪电 关闭 后 ,
随后紧接着是雷鸣闪电。

[æz; əz][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ki:p] [em 'i:] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
as to hide the light and keep me busy for a few minutes holding the
作为 到 隐藏 这 光 和 保持 我 忙碌的 为了 一个 很少 分钟 保持 这
[ˈsku:nər] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
schooner up to it .
大篷车 向上 到 它 .
目的是为了遮住光线, 让我忙着举着帆船靠近它几分钟。

" [ðə; ði] [skwɔ:l] [pæst] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] ,
" **The squall passed as suddenly as it came , and there was the light ,**
" 这 暴风雨 通过了 作为 突然 作为 它 来了 , 和 那里 曾是 这 光 ,
暴风雨来得快去得也快, 很快就过去了, 天亮了。

[raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [dʒɪb] - [bu:m] , ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz] ['stedɪ] [æz; əz]['evər] ,
right over the end of the flying - jib - boom , burning as steady as ever ,
正确的 超过 这 结尾 的 这 飞行 - 吊臂 - 繁荣 , 燃烧 作为 稳定的 作为 曾经 ,
[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['mɑ:ti] [blu:] , ['sʌmhəʊ] .
but looking mighty blue , somehow .
但 寻找 强大的 蓝色的 , 不知何故 .
就在飞臂的末端上方, 火焰像往常一样稳定地燃烧着, 但不知何故, 看起来却非常蓝。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər]
I thought it was the effect of the mist , and tried to keep her
我 想法 它 曾是 这 影响 的 这 薄雾 , 和 尝试 到 保持 她
[ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
headed for it .
标题 为了 它 .
我以为是雾气的影响, 就试图让她朝着雾气的方向走。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['terəbli] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [fʌst] [ʌp][baɪ] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði]
As I was getting terribly puzzled and fussed up by what I thought was the
作为 我 曾是 获得 可怕 困惑 和 烦躁不安 向上 经过 什么 我 想法 曾是 这
[streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
strange action of the compass ,
奇怪的 行动 的 这 罗盘 ,
当时我对指南针的奇怪举动感到非常困惑和焦虑,

[ænd; ɐnd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈspaɪt(ə)l] [gʌsts] [ʌv; əv][wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈevri]
and by the way the little spiteful gusts of wind seemed to come from every
和 经过 这 方式 这 小的 恶毒的 阵风 的 风 似乎 到 来 从 每一个
[ˈkwɔːrtər][æt; ət][wʌns] ,
quarter at once ,
四分之一 在 一次 ,
顺便说一句, 那些恼人的阵阵微风似乎同时从四面八方袭来。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [keɪm] [ɑːn] [dek] .
the skipper came on deck .
这 船长 来了 在 甲板 .
船长来到甲板上。
[brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [hiː; hi] [æskt] ,
Before he had cleared the companion - way he asked ,
前 他 有 已清除 这 伴侣 - 方式 他 问 ,
他还没来得及清理出通道, 就问道:

" - [haʊ] [dʌz] [ˈhætɜːəs] [laɪt] [ber] ? -
" ' How does Hatteras Light bear ? ' -
" - 如何 做 哈特拉斯 光 熊 ? -
“哈特拉斯之光号表现如何? ”

" - [ded] [əˈhed] , [sɜːr] , - [sed] [aɪ] .
" ' Dead ahead , sir , ' said I .
" - 死的 前方 , 先生 , - 说 我 .
“先生, 正前方,”我说。

" [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn] [dek] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
" As he stepped on deck he turned to look at it ,
" 作为 他 步 在 甲板 他 转向 到 看 在 它 ,
“他踏上甲板时, 转身看了看它。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːrt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] .
and I saw him start as though he saw something awful .
和 我 锯 他 开始 作为 尽管 他 锯 某物 可怕 .
我看到他猛地一惊, 好像看到了什么可怕的事情。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [tʃoʊkt] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs]
He looked for half a minute , and then in a half - choked sort of voice
他 看起来 为了 一半 一个 分钟 , 和 然后 在 一个 一半 - 窒息 种类 的 嗓音
[hiː; hi] [gʌːspt] [aʊt] ,
he gasped out ,
他 倒吸一口气 出去 ,
他看了半分钟, 然后用一种近乎哽咽的声音喘息着说:

- [ðə; ði] [deθ] - [laɪt] ! -
' The Death - Light ! ' -
- 这 死亡 - 光 ! -
“死亡之光! ”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhætɜːəs] ,
" At the same moment the light , that I had took to be Hatteras ,
" 在 这 相同的 片刻 这 光 , 那 我 有 采取 到 是 哈特拉斯 ,
“就在同一时刻, 我以为是哈特拉斯的那束光.....”

[roʊld] [ˈsloʊli] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [əˈbɜːŋ] [ðə; ði][dʒɪb] - [tɑːp] - [seɪl] [steɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] -
rolled slowly , like a ball of fire , along the jib - top - sail stay to the top -
滚动 缓慢地 , 喜欢 一个 球 的 火 , 沿着 这 吊臂 - 顶部 - 帆 停留 到 这 顶部 -
[məst] [hed] ,
mast head ,
桅杆 头 ,
像一团火球一样, 沿着前帆顶索缓缓滚到桅顶。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][es 'ti:] . ['ɛlmoʊz]['faɪər] ,
and then I knew it was a St . Elmo's fire ,
和 然后 我 知道 它 曾是 一个 英石 : 艾尔莫的 火 ;
然后我就知道那是圣埃尔莫教堂的火灾。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][bʌt; bət]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
a thing I'd heard of but never seen before .
一个 事物 ID 听到 的 但 绝不 已见 前 :
我听说过但从未见过的东西。

" [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ə'freɪd][ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
" As we all looked at it , afraid almost to say a word ,
" 作为 我们 全部 看起来 在 它 , 害怕的 几乎 到 说 一个 单词 ;
“我们都看着它，几乎不敢说一句话，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [moʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ə; eɪ]
there came a sound like a moan over the sea , and in another minute a
那里 来了 一个 声音 喜欢 一个 呻吟 超过 这 海 ; 和 在 其他 分钟 一个
['saɪkloʊn] ,
cyclone ,
气旋 ;
海面上传来一声类似呻吟的声音，一分钟后，飓风袭来。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [hoʊp] ['nevər] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] , [leɪd][ju: 'es] , [fɜ:rst][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bi:m] ['ɛndz] ,
such as I hope never to see again , laid us , first on our beam ends ,
这样的 作为 我 希望 绝不 到 看 再次 , 铺设 我们 , 第一的 在 我们的 光束 结束 ;
就像我希望永远不再看到的那样，我们先是倒在了梁的末端，

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [reɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [koʊst] .
and then drove us at a fearful rate directly towards the coast .
和 然后 驾驶 我们 在 一个 可怕 速度 直接地 向 这 海岸 :
然后以惊人的速度将我们直接驱赶到海岸。

" [wi:; wi] [droʊv] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [help]
" We drove this way for an hour or more , unable to do a thing to help
" 我们 驾驶 这 方式 为了 一个 小时 或者 更多的 , 无法 到 做 一个 事物 到 帮助
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ;
“我们这样开车行驶了一个多小时，却无能为力，根本无法自救。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [strʌk] [ɑ:n] ['hætʃəs] [sændz] .
and then she struck on Hatteras sands .
和 然后 她 击 在 哈特拉斯 沙子 :
然后她搁浅在了哈特拉斯岛的沙滩上。

[hɜ:r; hər] [mɑ:sts] [went] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [strʌk] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ə; eɪ][hju:dʒ] [si:] ,
Her masts went as she struck , and as they fell a huge sea ,
她 桅杆 去 作为 她 击 , 和 作为 他们 跌倒 一个 巨大的 海 ;
她的桅杆在撞击时倒塌，桅杆倒下时掀起巨浪。

['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] [kra:ft] , [swept] ['oʊvərbɔ:rd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tu:] [men] .
rushing over the poor craft , swept overboard the captain and two men .
匆忙 超过 这 贫穷的 工艺 , 扫荡 落水 这 队长 和 二 男人 :
巨浪冲过这艘可怜的小船，将船长和两名船员卷入海中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
It was some time before we knew they were gone ,
它 曾是 一些 时间 前 我们 知道 他们 是 已消失 ;
过了一段时间我们才知道他们已经走了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [nɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .
for we could see nothing nor hear anything but the howl of the tempest .
为了 我们 可以 看 没有什么 也不 听到 任何事物 但 这 噪 的 这 暴风雨 .
因为我们什么也看不见，什么也听不见，只有暴风雨的呼啸声。

" [æt; ət][ləst][wiː; wi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [rek] [ʌv; əv][s'pɑːz][baɪ] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]
" At last we got rid of the floating wreck of spars by clearing the tangled
" 在 最后的 我们 得到 摆脱 的 这 漂浮的 破坏 的 桅杆 经过 清理 这 纠缠不清
['rɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [naɪvz] ,
rigging with our knives ,
索具 和 我们的 刀具 ,
“最后，我们用刀子清理了缠绕在一起的索具，才摆脱了漂浮的桅杆残骸。”

[ænd; ænd] , [ðʌs] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ðə; ði][sændz]
and , thus relieved , the schooner was driven a good bit farther over the sands
和 , 因此 松了口气 , 这 大篷车 曾是 驱动 一个 好的 少量 更远 超过 这 沙子
.
:
.

于是，这艘帆船松了口气，被驱赶着在沙滩上又往前开了一段距离。

['faɪnəli] [fiː; fi] [strʌk] ['sɑːlɪd] , [ænd; ænd][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
Finally she struck solid , and began to break up .
最后 她 击 坚硬的 , 和 开始 到 休息 向上 .
最后她猛地一击，开始破碎。

[wʌŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['boʊts][wʌz; wəz] [stoʊv] [ænd; ænd] ['wɜːrθləs] , [ænd; ænd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ]
One of her boats was stove and worthless , and in trying to clear away
一 的 她 船 曾是 火炉 和 毫无价值 , 和 在 尝试 到 清除 离开
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

她的一艘船已经报废，毫无价值，在试图清理另一艘船时，

[ə; eɪ] [mə'tæɪlɪk] [laɪf] - [boʊt] , [ə'hʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [swept] ['oʊvərboːrd] [ænd; ænd][lɔːst] .
a metallic life - boat , another man was swept overboard and lost .
一个 金属 生活 - 船 , 其他 男人 曾是 扫荡 落水 和 丢失的 .
一艘金属救生艇上，另一名男子被卷入海中失踪。

" [ðə; ði] [meɪt] [ænd; ænd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [brɪ'saɪdz] [maɪ'self] ['faɪnəli] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" The mate and two of the crew besides myself finally got away from the
" 这 伴侣 和 二 的 这 全体人员 除了 我 最后 得到 离开 从 这
[rek] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] ,
wreck in this boat ,
破坏 在 这 船 ,
“除了我之外，我的大副和另外两名船员最终乘坐这艘船逃离了沉船。”

[ænd; ænd][wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
and were driven in to the beach ,
和 是 驱动 在 到 这 海滩 ,
然后他们被驱车带到海滩上，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ləst] [flʌŋ] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .
on which we were at last flung more dead than alive .
在 哪个 我们 是 在 最后的 扔 更多的 死的 比 活 .
最后，我们被扔到地上，奄奄一息，如同行尸走肉。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ] [wi:: wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:: tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] , [wer] [wi:: wi][wɜ:r; wər]
" **The next morning we made our way to the light - house , where we were**
" 这 下一个 早晨 我们 制成 我们的 方式 到 这 光 - 房子 , 在哪里 我们 是
['kaɪndli] [kæəd] [fɔ:r; fər] ,
kindly cared for ,
亲切地 关心 为了 ,

第二天早上我们前往灯塔，在那里受到了热情的照顾。

[bʌt; bət] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['krɪsməs] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [sæd] [ə'fer] .
but where our Christmas dinner was a pretty sad affair .
但 在哪里 我们的 圣诞节 晚餐 曾是 一个 漂亮的 伤心 事务 .

但我们的圣诞晚餐却相当令人失望。

" [ðə; ði] ['kæptənz] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
" **The captain's body was washed up on the beach ,**
" 这 船长的 身体 曾是 洗过 向上 在 这 海滩 ,

“船长的遗体被冲上了沙滩，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wi:: wi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]
and a week from that day we took it and the news of his death
和 一个 星期 从 那 天 我们 采取 它 和 这 消息 的 他的 死亡

[tə'geðər] [tu:: tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
together to his wife in New York .
一起 到 他的 妻子 在 新的 纽约 .

一周后，我们带着这份礼物和他去世的消息一起告诉了他在新 York 的妻子。

" [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [felt] ['ɪziə] [wen] [aɪ][hæv; həv] [left] ['hætʃəs] [laɪt] [wel] [ə'stɜ:rɪn] ,
" **Since then I have always felt easier when I have left Hatteras Light well astern ,**
" 自从 然后 我 有 总是 毛毡 更轻松 什么时候 我 有 左边 哈特拉斯 光 出色地 倒车 ,

“从那以后，每当我把哈特拉斯灯塔远远地留在船尾时，我总是感觉更安心。”

[æz; əz][wi:: wi][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
as we have for this time , at any rate .
作为 我们 有 为了 这 时间 , 在 任何 速度 .

至少目前为止，我们一直都是这样做的。

[wel] , [ðeəz; ðəz] [eɪt] ['belz] , [ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst][bi:: bi][ɑ:n] [dek] , [soʊ] [gʊd] - [naɪt] [tu:: tə][ju:: jʊ]
Well , there's eight bells , and I must be on deck , so good - night to you
出色地 , 有 八 铃铛 , 和 我 必须 是 在 甲板 , 所以 好的 - 夜晚 到 你

[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

好了，现在已经敲了八声钟，我得上岗了，祝大家晚安。

[ænd; ʌnd] ['plez(ə)nt] [dri:mz] . "
and pleasant dreams . "
和 令人愉快的 梦境 . "

祝您好梦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第2/9页

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] - [deθ] - [laɪt] - [ðæt] [wɔːnz] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈklʌmɪŋ]
" **Is there any such thing as a ' death - light ' that warns people of coming**
" 是 那里 任何 这样的 事物 作为 一个 - 死亡 - 光 - 那 警告 人们 的 未来
[dɪˈzæstər] ?
disaster ?
灾难 ?

“是否存在某种‘死亡之光’，可以警告人们即将到来的灾难？”

" [æskt] [ruːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
" **asked Ruth of her father , when the captain had left them .**
" 问 露丝 的 她 父亲 , 什么时候 这 队长 有 左边 他们 .
船长离开后，露丝问她的父亲。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [ˈænsər] , " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] .
" **No , my dear , " he answered , " there is not .**
" 不 , 我的 亲爱的 , " 他 回答 , " 那里 是 不是 .
“不，亲爱的，”他回答说，“没有。”

[ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈɛlmoʊz] [laɪt] , [ɔːr][es ˈtiː] . [ˈɛlmoʊz][ˈfaɪər] , [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ɪn][ˈtrɔːpɪk(ə)l] [ˈsiːz] ,
The St . Elmo's light , or St . Elmo's fire , is frequently seen in tropical seas ,
这 英石 . 艾尔莫的 光 , 或者 英石 . 艾尔莫的 火 , 是 频繁地 已见 在 热带 海域 ,
圣埃尔莫之光，或称圣埃尔莫之火，经常出现在热带海域。

[ðoʊ] [ˈrerli] [æz; əz][faːr] [nɔːrθ] [æz; əz] [keɪp] [ˈhætʃəs] ;
though rarely as far north as Cape Hatteras ;
尽管 很少 作为 远的 北 作为 岬 哈特拉斯 ;
虽然很少会到达哈特拉斯角以北那么远的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈklʌmpənɪd] [baɪ][ˈsaɪkləʊnz][ɔːr] [ˈhʌrɪkənz] ,
and as it is generally accompanied by cyclones or hurricanes ,
和 作为 它 是 一般来说 伴随 经过 旋风 或者 飓风 ,
而且由于它通常伴有旋风或飓风，

[ˈseɪləz] [hæv; həv] [klʌm] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][ˈoʊmən][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] .
sailors have come to regard it as an omen of evil .
水手们 有 来 到 看待 它 作为 一个 预兆 的 邪恶的 .
水手们都把它视为不祥之兆。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaːloʊd] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [haʊˈevər] ,
It is not always followed by evil consequences , however ,
它 是 不是 总是 随后 经过 邪恶的 结果 , 然而 ,
然而，这并非总是会带来恶劣的后果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [fɔːˈtelz] [deθ] [ɪz][æz; əz][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz]
and to believe that it foretells death is as idle and foolish as
和 到 相信 那 它 预言 死亡 是 作为 闲置的 和 愚蠢 作为
[ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .
superstitions of all kinds always are .
迷信 的 全部 种类 总是 是 .

认为它预示着死亡，就像各种迷信一样，既无稽又愚蠢。

" [ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
" **CHAPTER IV .**
" 章 第四 .

[ə; eɪ] [ˈrek] [ɑːn][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈriːf] .
A WRECK ON THE FLORIDA REEF .
一个 破坏 在 这 佛罗里达 礁 。

佛罗里达礁上的沉船。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈhætɜːəs] [nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsndʒə]
After leaving Hatteras not another evidence of land was seen by the passengers
后 离开 哈特拉斯 不是 其他 证据 的 土地 曾是 已见 经过 这 乘客
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
of the Nancy Bell for three days .
的 这 南希 钟 为了 三 天 。

离开哈特拉斯后，南希·贝尔号上的乘客三天内再也没有看到陆地的迹象。

[æt; ət][læst] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] " [ˈkæptɪn] [li] " [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ænd; ænd] [kɔːld] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə]
At last one afternoon " Captain Li " pointed out and called their attention to
在 最后的 一 下午 " 队长 李 " 尖 出去 和 称为 他们的 注意力 到
[ə; eɪ] [ˈslendər] [[æft] [ˈraɪzɪŋ] [əˈpærəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪtˈself] ,
a slender shaft rising apparently from the sea itself ,
一个 苗条 轴 上升 显然 从 这 海 本身 ,
最后一天下午，“李船长”指着一根细长的柱子，让他们注意到它似乎从海里升起。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] .
far to the westward .
远的 到 这 向西 。

向西很远。

[hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [æt; ət][ˈdʒuːpɪtər] [ˈɪnlet] ,
He told them that it was the light - house at Jupiter Inlet ,
他 讲述 他们 那 它 曾是 这 光 - 房子 在 木星 进口 ,
他告诉他们，那是朱庇特湾的灯塔。

[wel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
well down on the coast of Florida , and they regarded it with great
出色地 向下 在 这 海岸 的 佛罗里达 , 和 他们 认为 它 和 伟大的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

他们远在佛罗里达海岸，对此非常感兴趣。

[æz; əz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]
as giving them their first glimpse of the land that was so soon to be
作为 给予 他们 他们的 第一的 一瞥 的 这 土地 那 曾是 所以 很快 到 是
[ðer; ðər] [hoʊm] .
their home .
他们的 家 。

让他们第一次看到了即将成为他们家园的这片土地。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [brɪˈkʌm] [ˈveri] [wɔːrm][ænd; ænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði]
The weather had by this time become very warm and instead of wearing the
这 天气 有 经过 这 时间 变得 非常 温暖的 和 反而 的 穿着 这
[θɪk] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] ,
thick clothing with which they had started ,
厚的 衣服 和 哪个 他们 有 开始 ,

这时天气变得非常热，他们没有穿出发时穿的厚衣服，

[ðə; ði] [ˈelmər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈθɪnɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər][læst] [ˈsʌmɜːz] [θɪŋz] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
the Elmers found the very thinnest of their last summer's things all that they could
这 埃尔默斯 成立 这 非常 最薄 的 他们的 最后的 夏季 事物 全部 那 他们 可以
[ber] .
bear .
熊 。

埃尔默一家只能勉强忍受他们去年夏天最单薄的那些东西了。

[mɑ:rk][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [si:] - ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [spɛnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm]
Mark had almost forgotten his sea - sickness , and spent much of his time
标记 有 几乎 被遗忘的 他的 海 - 疾病 , 和 花费 很多 的 他的 时间
[wɪð; wɪθ][dʒæn]['dʒænsən] ,
with Jan Jansen ,
和 一月 詹森 ,

马克几乎忘记了晕船，大部分时间都和扬·詹森在一起。

[hu:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [nɑ:ts] [ænd; ənd][splaisɪz] , [tu:; tə][bɑ:ks][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]
who taught him to make knots and splices , to box the compass and
WHO 教授 他 到 制作 绳结 和 拼接 , 到 盒子 这 罗盘 和
[tu:; tə] [stɪr] .
to steer .
到 转向 .

教他打结、拼接、制作罗盘和掌舵的人。

[bəuθ][mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [wɜ:r; wər] [tænd] [braʊn] [baɪ][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] ,
Both Mark and Ruth were tanned brown by the hot sun ,
两个都 标记 和 露丝 是 晒黑的 棕色的 经过 这 热的 太阳 ,
[mɑ:k][ænd; ənd] [ru:θ] [wɜ:r; wər] [tænd] [braʊn] [baɪ][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] ,
马克和露丝都被烈日晒成了棕褐色。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['ɛlmər] [sed] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [mæn]
and Mr . Elmer said the warmth of the air had already made a new man
和 先生 . 埃尔默 说 这 温暖 的 这 空气 有 已经 制成 一个 新的 男人
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

埃尔默先生说，温暖的空气已经让他焕然一新。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [bʌt; bət] ['stedi] [treɪd] - [wɪnd] , [ðæt] [kept] [ðə; ði] [er] [dɪ'lɪʃəsli] [ku:l] ,
Before the light but steady trade - wind , that kept the air deliciously cool ,
前 这 光 但 稳定的 贸易 - 风 , 那 保留 这 空气 美味 凉爽的 ,
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [bʌt; bət] ['stedi] [treɪd] - [wɪnd] , [ðæt] [kept] [ðə; ði] [er] [dɪ'lɪʃəsli] [ku:l] ,
在轻柔而稳定的信风吹拂之前，空气中弥漫着令人愉悦的凉爽，

[ðə; ði] ['nænsi] [bel] [ræn] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ri:f] ,
the Nancy Bell ran rapidly down the coast and along the great Florida Reef ,
这 南希 钟 跑 快速 向下 这 海岸 和 沿着 这 伟大的 佛罗里达 礁 ,
[ðə; ði] ['nænsi] [bel] [ræn] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ri:f] ,
南希·贝尔号沿着海岸线快速驶过，途经佛罗里达大堡礁。

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [baʊndz] [ðæt] [koʊst] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
which , for two hundred miles , bounds that coast on the south .
哪个 , 为了 二 百 英里 , 界限 那 海岸 在 这 南 .
[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [baʊndz] [ðæt] [koʊst] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
这条海岸线向南延伸两百英里。

['kæptɪn] [dru:] [stəd] [fɑ:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
Captain Drew stood far out from the reef ,
队长 德鲁 站立 远的 出去 从 这 礁 ,
[dru:] [stəd] [fɑ:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
德鲁船长站在离礁石很远的地方，

['bi:ɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɜ:ənts] [ðæt] [set] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] ,
being well aware of the strong currents that set towards it from all directions ,
存在 出色地意识到的 的 这 强的 电流 那 放 向 它 从 全部 方向 ,
[dru:] [stəd] [fɑ:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
它清楚地意识到来自四面八方的强劲水流，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [en'taɪst] ['meni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɪp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪ'strʌkʃn] .
and which have enticed many a good ship to her destruction .
和 哪个 有 诱人的 许多 一个 好的 船 到 她 破坏 .
[dru:] [stəd] [fɑ:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
而正是这些诱使许多良船走向毁灭。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [waɪz] [æz; əz][hi:; hi] ,
Others , however , were not so wise as he ,
其他的 , 然而 , 是 不是 所以 明智的 作为 他 ,
[dru:] [stəd] [fɑ:r] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
然而，其他人却不像他那样睿智。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dek] [sæŋ] [aʊt] ,
and at daylight one morning the watch on deck sang out ,
和 在 日光 一 早晨 这 手表 在 甲板 唱 出去 ,
一天早晨天刚亮, 甲板上的值班人员就唱起了歌:

" [rek] [ɔ:f][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [baʊ; boʊ] !
" Wreck off the starboard bow !
" 破坏 离开 这 右舷 弓 !
“右舷前方有沉船! ”

" [ðɪs] [brɔ:t] [ɔ:l][hændz] ['kwɪkli] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" This brought all hands quickly on deck , and , sure enough ,
" 这 带来 全部 双手 迅速地 在 甲板 , 和 , 当然 足够的 ,
“这迅速让所有人都投入到工作中, 果然不出所料,

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [rek] ['lu:mɪŋ] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
about five miles from them they saw the wreck looming high out of the water ,
关于 五 英里 从 他们 他们 锯 这 破坏 迫在眉睫 高的 出去 的 这 水 ,
在距离他们大约五英里的地方, 他们看到残骸高高地露出水面。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['strændɪd] .
and evidently stranded .
和 显然 搁浅 .
显然是搁浅了。

[æz; əz][hɜ:r; hər][mɑ:sts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krɔ:st] [ja:dz] , [wɜ:r; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
As her masts , with their crossed yards , were still standing ,
作为 她 桅杆 , 和 他们的 交叉 码 , 是 仍然 常设 ,
她的桅杆和交叉的横桁依然屹立着,

" ['kæptɪn] [li] " [sed] [ʃi; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] ['veri] ['i:zəli] ,
" Captain Li " said she must have struck very easily ,
" 队长 李 " 说 她 必须 有 击 非常 容易地 ,
“李队长”说她肯定出手很轻松,

[ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [ɪf] [ʃi; ji][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] ['laɪtnd] [bɪ'fɔ:r] ,
and stood a good chance of being saved if she could only be lightened before
和 站立 一个 好的 机会 的 存在 已保存 如果 她 可以 仅有的 是 轻度 前
[ə; eɪ] [blɒʊ] [keɪm] [ðæt] [wʊd] [roʊl][ə; eɪ] [si:] [ɪn][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
a blow came that would roll a sea in on her .
一个 吹 来了 那 会 卷 一个 海 在 在 她 .

如果能在巨浪袭来之前减轻她的重量, 她就有很大的机会获救。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['elmər] .
" Are you going to her assistance ? " asked Mr . Elmer .
" 是 你 去 到 她 协助 ? " 问 先生 . 埃尔默 .
“你要去帮她吗? ”埃尔默先生问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ][eɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Certainly I am , " answered the captain .
" 当然 我 是 , " 回答 这 队长 .
“当然是,”船长回答道。

" [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlər] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [eɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
" I consider that one of the first duties of a sailor is to give aid to his
" 我 考虑 那 一 的 这 第一的 职责 的 一个 水手 是 到 给 援助 到 他的
['feləʊz] [ɪn] [dɪ'stɪs] .
fellows in distress .
伙伴们 在 痛苦 .
我认为水手的首要职责之一就是在同伴遇险时伸出援手。

[bɪ'saɪdʒ] , [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] ,
Besides , if we succeed in saving her and her cargo ,

除了 , 如果 我们 成功 在 保存 她 和 她 货物 ,

[wiː; wi][stænd][ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] ['sælvɪdʒ] ['mʌni] ,
we stand a chance of making several thousand dollars salvage money ,

我们 站立 一个 机会 的 制作 一些 千 美元 打捞 钱 ,

[wɪtʃ] [aɪ][fɔːr; fər][wʌn][duː][nɔːt] [ker] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] . "
which I for one do not care to throw away . "

哪个 我 为了 一 做 不是 关心 到 扔 离开 . "

我个人是不想扔掉的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] .
" You are quite right , " said Mr . Elmer .

" 你 是 相当 正确的 , " 说 先生 . 埃尔默 .

“你说得完全正确,”埃尔默先生说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
" It is seldom that we are offered an opportunity of doing good and being

" 它 是 很少 那 我们 是 提供 一个 机会 的 正在做 好的 和 存在

[wel] [peɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
well paid for it at the same time ,

出色地有薪酬的 为了 它 在 这 相同的 时间 ,

“我们很少有机会既能做好事又能同时获得丰厚的报酬。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɑːrtləs] ,
and it would be foolish , as well as heartless ,

和 它 会 是 愚蠢 , 作为 出色地 作为 狠心 ,

这样做既愚蠢又冷酷无情。

[nɔːt][tuː; tə] ['rendər] [wʌt] [ə'sɪstəns] [laɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .
not to render what assistance lies in our power .

不是 到 使成为 什么 协助 谎言 在 我们的 力量 .

不提供我们力所能及的帮助。

" [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rek] , [bʌt; bət] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'tiː] ['veri]
" The schooner was already headed towards the wreck , but approached it very

" 这 大篷车 曾是 已经 标题 向 这 破坏 , 但 接近 它 非常

['sləʊli] ,
slowly ,

缓慢地 ,

“那艘纵帆船当时已经驶向沉船残骸，但靠得很慢。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [brɪːz] [ðæt] ['berli] [fɪld] [hɜːr; hər][seɪlz] .
owing to the light breeze that barely filled her sails .

欠款 到 这 光 微风 那 仅仅 已填 她 帆 .

由于微风微弱，船帆几乎无法完全展开。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [brɔːd] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['træŋkwɪl] [siːn] ,
As the sun rose , and cast a broad flood of light over the tranquil scene ,

作为 这 太阳 玫瑰 , 和 投掷 一个 广阔 洪水 的 光 超过 这 宁静 场景 ,

太阳升起，阳光洒满宁静的景色，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋkʃəsli] [skænd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [ɪn][bəʊθ][də'rek(ə)nz] [θruː] [hɪz; ɪz]
the captain anxiously scanned the line of the reef in both directions through his

这 队长 焦虑地 扫描 这 线 的 这 礁 在 两个都 方向 通过 他的

[glæs] .
glass .

玻璃 .

船长焦急地透过望远镜向两个方向扫视着礁石的走向。

" [ɑ:] , [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] !
" **Ah , I thought so !**
" 啊 , 我 想法 所以 !

“啊，我就知道！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] .
" **he exclaimed ; " there they come , and there , and there .**
" 他 惊呼 ; " 那里 他们 来 , 和 那里 , 和 那里 .
他惊呼道：“他们来了，又来了，又来了。”

[aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [sɪks] [ɔ:l'redi] .
I can count six already .
我 能 数数 六 已经 .

我已经数到六个了。

[naʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
Now we shall have a race for it . "
现在 我们 将 有 一个 种族 为了 它 . "

现在我们要展开一场争夺战了。

" [hu:] ?
" **Who ?**
" WHO ?

“WHO？”

[wʌt] ? " [æskt] [mɑ:rk] , [nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [ɛksklə'meɪʃənz] .
what ? " asked Mark , not understanding the captain's exclamations .
什么 ? " 问 标记 , 不是 理解 这 船长的 感叹词 .

“什么？”马克问道，他没听懂船长的惊呼。

" ['rekəz] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Wreckers ! " answered the captain .**
" 拆船工 ! " 回答 这 队长 .

“是破坏者！”船长回答道。

" [teɪk] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðer; ðər][seɪlz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri]
" **Take the glass , and you can see their sails coming from every**
" 拿 这 玻璃 , 和 你 能 看 他们的 帆 未来 从 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
direction ;
方向 ;

“拿起玻璃杯，你就可以看到他们的帆从四面八方驶来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [tu:] .
and they have seen us long ago too .
和 他们 有 已见 我们 长的 前 也 .

他们很久以前就见过我们了。

[aɪ] ['æktʃuəli] [brɪ'li:v] [ðooʊz] ['felooʊz] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] [rek] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:f] .
I actually believe those fellows can smell a wreck a hundred miles off .
我 实际上 相信 那些 伙伴们 能 闻 一个 破坏 一个 百 英里 离开 .

我真的相信那些家伙能闻到百里之外的车祸气味。

[hæ'lu:] [ðer; ðər] , [fɔ:rwərd] !
Halloo there , forward !
你好 那里 , 向前 !

喂，前面来！

[stænd][baɪ][tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði][gɪg] . "
Stand by to lower the gig . "
站立 经过 到 降低 这 演出 . "

准备放下吊索。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] .
" What are you going to do ? " asked Mr . Elmer .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 先生 : 埃尔默 :
"你打算怎么办? "埃尔默先生问道。

" [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ɛnd] [ri:t] [ðæt] [rek] [bɪˈfɔːr] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [huːz] [seɪlz]
" I am going to try and reach that wreck before any of the boats whose sails
" 我 是 去 到 尝试 和 抵达 那 破坏 前 任何 的 这 船 谁 帆
[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈslɪpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [loʊ] [kiːz] .
you can see slipping out from behind those low keys .
你 能 看 滑倒 出去 从 在后面 那些 低的 钥匙 :
"我要赶在那些船帆从低矮的礁石后面滑出来的船只之前， 到达那艘沉船残骸处。"

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [əˈbɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] [ɪz] - [rek] - [ˈmæstər] , - [ænd; ɛnd][ɡets][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv]
The first man aboard that ship is ' wreck - master , ' and gets the largest share of
这 第一的 男人 船上 那 船 是 - 破坏 - 掌握 , - 和 获得 这 最大 分享 的
[ˈsælvɪdʒ] [ˈmʌni] .
salvage money .
打捞 钱 :
第一个登上那艘船的人是“打捞队长”，他会获得最大的打捞金份额。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈkæptɪn] [li] " [swʌŋ] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ɛnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɡɪɡ] ,
" So saying , " Captain Li " swung himself over the side and into the light gig ,
" 所以 说 , " 队长 李 " 摇摆 他自己 超过 这 边 和 进入 这 光 演出 ,
说完，“李船长”就纵身跃入灯光照明设备中。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kruː] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈlæsti] [jʌŋ] [meɪn] [ˈseɪləz] ,
which , with its crew of four lusty young Maine sailors ,
哪个 , 和 它是全体人员 的 四 好色的 年轻的 缅因州 水手们 ,
船上还有四名精力充沛的缅因州年轻水手，

[hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [ɡɔːt] [ˈoʊvərɔːrd] [ænd; ɛnd] [naʊ] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
had already been got overboard and now awaited him .
有 已经 到过 得到 落水 和 现在 等待中 他 :
已经被扔到海里去了，现在正等着他。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [roʊps] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [naʊ] , [ðen] , [ɡɪv] [weɪ] !
As he seized the tiller ropes he shouted , " Now , then , give way !
作为 他 查获 这 耕耘机 绳索 他 喊叫 , " 现在 , 然后 , 给 方式 !
他抓住舵绳，喊道：“现在，让开! ”

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ˈekstrə] [ˈsælvɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] [fɔːr] [ɪf] [ðɪs] [ɡɪɡ][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [boʊt]
and a hundred dollars extra salvage to you four if this gig is the first boat
和 一个 百 美元 额外的 打捞 到 你 四 如果 这 演出 是 这 第一的 船
[tuː; tə] [leɪ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [rek] .
to lay alongside of that wreck .
到 躺 旁边 的 那 破坏 :
如果这艘船是第一艘停靠在那艘沉船旁边的船，你们四个人还将额外获得一百美元的打捞费。

" [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [bɔːŋ] [æʃ] [ɔːrz; oʊrz] [bent] [laɪk] [ˈwɪloʊ] [wɑːndz][ɪn][ðə; ði][ɡræsp][ʌv; əv][ðə; ði]
" At these words the long ash oars bent like willow wands in the grasp of the
" 在 这些 字 这 长的 灰 桨 弯曲 喜欢 柳 魔杖 在 这 抓牢 的 这
[jʌŋ] [ˈnɔːrðərn] [ˈdʒaɪənts] ,
young Northern giants ,
年轻的 北方 巨人 ,
“听到这话，北方年轻巨人手中的长桫木桨像柳条一样弯曲了起来。”

[ænd; ɛnd][ðə; ði][ɡɪɡ] [spræŋ] [əˈwei] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bəˈniːtəu] ,
and the gig sprang away like a startled bonito ,
和 这 演出 弹簧 离开 喜欢 一个 惊慌 鲷 ,
那场演出就像受惊的鲷鱼一样突然消失了。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbʌblz] [tu:; tə][mɑ:rk][hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] .
leaving a long line of bubbles to mark her course .

离开 一个 长的 线 的 气泡 到 标记 她 课程 .

留下一长串气泡来标记她的航向。

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [sti:l] [θri:] [maɪlz] [ɔ:f] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡlæs] ,
The wreck was still three miles off ; and , with the glass ,

这 破坏 曾是 仍然 三 英里 离开 ; 和 , 和 这 玻璃 ,

残骸还在三英里之外; 而且, 借助玻璃,

[smɔ:l] [ˈboʊts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈʃu:tɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ]
small boats could be seen shooting away from several of the approaching

小的 船 可以 是 已见 射击 离开 从 一些 的 这 接近

[ˈrekiŋ] [ˈves(ə)lz] .
wrecking vessels .

破坏 船只 .

可以看到一些小船从几艘驶近的沉船旁疾驰而去。

" [ɪts] [ə; eɪ] [reɪs] [brˈtwi:n] [kɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈjæŋki:z] , " [sed] [dʒæn][ˈdʒænsən][tu:; tə][mɑ:rk] .
" It's a race between Conchs and Yankees , " said Jan Jansen to Mark .

" 它是 一个 种族 之间 海螺 和 洋基队 , " 说 一月 詹森 到 标记 .

“这是海螺队和洋基队之间的较量,”简·詹森对马克说。

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [kɑ:ntʃɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What are Conchs ? " asked the boy .

" 什么 是 海螺 ? " 问 这 男生 .

“什么是海螺?”男孩问道。

" [waɪ] , [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] .
" Why , those fellows in the other boats .

" 为什么 , 那些 伙伴们 在 这 其他 船 .

“哎呀, 是其他船上的那些家伙啊。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəˈhɑ:məz] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [bəˈhɑ:miən] [ɑ:r; əɹ]
Most of them come from the Bahama Islands , and all Bahamians are

最多 的 他们 来 从 这 巴哈马 岛屿 , 和 全部 巴哈马人 是

[kɔ:ld] - [kɑ:ntʃɪz] ,
called ' Conchs ,

称为 - 海螺 ,

他们大多数来自巴哈马群岛, 所有巴哈马人都被称为“海螺人”。

- [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [i:t] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] - [fɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] . "
' because they eat so many of the shell - fish of that name . "

- 因为 他们 吃 所以 许多 的 这 壳 - 鱼 的 那 姓名 . "

“因为他们吃了很多这种名字的贝类。”

" [wel] , [aɪ] [bet][ɑ:n][ðə; ði] [ˈjæŋki:z] !
" Well , I'll bet on the Yankees !

" 出色地 , 患病的 赌注 在 这 洋基队 !

“好吧, 我赌洋基队赢! ”

" [kraɪd] [mɑ:rk] .
" cried Mark .

" 哭 标记 .

“马克喊道。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [swɪ:d] .
" So will I , " said the Swede .

" 所以 将要 我 , " 说 这 瑞典人 .

“我也会这么做,”瑞典人说。

" ['jæŋki] [beɪkt] [bi:nz] [ænd; ənd] [braʊn] [bred] [meɪk] ['betər] ['mʌs(ə)l] [ðæn; ðən] [fɪ] ,
" **Yankee baked beans and brown bread make better muscle than fish** ,
" 扬基 烘焙 豆子 和 棕色的 面包 制作 更好的 肌肉 比 鱼 ,
“北方佬烤豆和黑面包比鱼更能锻炼肌肉。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['feləʊz] [daʊn] [ðɪs] [wei] [get][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] .
which is about all the fellows down this way get to live on .
哪个 是 关于 全部 这 伙伴们 向下 这 方式 得到 到 居住 在 :
这就是这片地区所有人赖以生存的手段了。

" [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] , [ðə; ði] [reis] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
" **As seen from the deck of the schooner , the race had by this time**
" 作为 已见 从 这 甲板 的 这 大篷车 , 这 种族 有 经过 这 时间
[bɪ'kʌm] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ;
become very exciting ;
变得 非常 激动人心 ;
从帆船甲板上看去，比赛此时已经变得非常精彩；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðer; ðər][bəʊt] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [rek] [ɑ:n][wʌn][saɪd] , [ə'hʌðər] , [mænd] [baɪ] [red] -
for , as their boat approached the wreck on one side , another , manned by red -
为了 , 作为 他们的 船 接近 这 破坏 在 一 边 , 其他 , 有人值守 经过 红色的 -
[ʃ:rt] ['rekəz] ,
shirted wreckers ,
衬衫 拆船工 ,
因为当他们的船从一侧靠近沉船时，另一侧则停泊着一艘由身穿红色制服的打捞人员驾驶的船只。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] [fɔ:r; fər] "
who were exhibiting a wonderful amount of pluck and endurance for "
WHO 是 展出 一个 精彩的 数量 的 采摘 和 耐力 为了 "
[kɑ:ntʃɪz] , " [æz; əz][dʒæn] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
Conchs , " as Jan called them ,
海螺 , " 作为 一月 称为 他们 ,
正如简所称呼的那样，这些“海螺”们展现出了惊人的勇气和耐力。

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
was rapidly coming up on the other .
曾是 快速 未来 向上 在 这 其他 :
另一边正迅速逼近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [mɑ:rk] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was hard to tell which was the nearer ; and while Mark shouted in his
它 曾是 难的 到 告诉 哪个 曾是 这 更近 ; 和 尽管 标记 喊叫 在 他的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,
很难判断哪个更近；马克兴奋地大喊大叫着，

['mɪsɪz] . ['elmər][ænd; ənd] [ru:θ] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ,
Mrs . Elmer and Ruth waved their handkerchiefs ,
太太 : 埃尔默 和 露丝 挥手 他们的 手帕 ,
埃尔默太太和露丝挥舞着手帕，

[ðəʊ] [ðer; ðər] [frendz] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'wei] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['i:ðər] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɔ:r]
though their friends were too far away to be encouraged by either the shouts or
尽管 他们的 朋友们 是 也 远的 离开 到 是 鼓励 经过 任何一个 这 喊叫 或者
.
wavings .
挥手 :
虽然他们的朋友离得太远，无法通过喊叫或挥手来鼓励他们。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃] " ['kæ̃pt̃ɪ̃n] ['liːz̃] " [bõʊ̃t̃] [dæ̃ʃt̃] [ʌ̃p̃] [ə̃,ɔːŋ'saɪ̃d̃] [ð̃ə; ð̃i] [rɛk̃] ,
At last " Captain Li's " boat dashed up alongside the wreck ,
在 最后的 " 队长 李的 " 船 虚线 向上 旁边 这 破坏 ,
最后, “李船长”的船冲到了沉船旁边。

[æ̃nd; ʌ̃nd̃][ˈɔːlmʊ̃ʊ̃st̃][æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seɪ̃m] [ˈɪ̃nst̃ə̃nt̃] [ð̃ə; ð̃i] ['rɛk̃ə̃r̃z̃] [bõʊ̃t̃] [ˈdɪsə̃ˈpɪ̃r̃d̃] [frʌ̃m; frə̃m] [vjuː] [ɑːñ]
and almost at the same instant the wrecker's boat disappeared from view on
和 几乎 在 这 相同的 立即的 这 拖车的 船 消失 从 看法 在
[ð̃ə; ð̃i] ['ɑːpə̃zɪ̃t̃] [saɪ̃d̃] .
the opposite side .
这 对面的 边 .

几乎就在同一时刻, 打捞船从对岸的视线中消失了。

[wɪ̃ð; wɪ̃θ̃][ð̃er; ð̃ər] ['glæ̃sɪz̃] , [ð̃oʊ̃z̃] [ɑːñ][ð̃ə; ð̃i] ['skuːnər] [sɔː] [ð̃er; ð̃ər] ['kæ̃pt̃ɪ̃n] [goʊ̃][ʌ̃p̃][ð̃ə; ð̃i][saɪ̃d̃][ʌ̃v; ə̃v]
With their glasses , those on the schooner saw their captain go up the side of
和 他们的 眼镜 , 那些 在 这 大篷车 锯 他们的 队长 去 向上 这 边 的
[ð̃ə; ð̃i] [ʃɪ̃p̃] ,
the ship ,
这 船 ,

透过眼镜, 帆船上的人们看到船长爬上了船舷。

[hæ̃nd̃][ˈoʊ̃vər̃][hæ̃nd̃] , [ə̃ˈɔːŋ] [ə; eɪ̃][roʊ̃p̃] [ð̃æt̃] [hæ̃d; hə̃d̃] [bɪ̃ñ] [θ̃roʊ̃ñ] [hɪ̃m; ɪ̃m̃] , [æ̃nd; ʌ̃nd̃] [ˈdɪsə̃ˈpɪ̃r̃]
hand over hand , along a rope that had been thrown him , and disappear
手 超过 手 , 沿着 一个 绳索 那 有 到过 抛掷 他 , 和 消失
[ˈoʊ̃vər̃][ð̃ə; ð̃i] ['bʊ̃lwə̃r̃ks̃] .
over the bulwarks .
超过 这 堡垒 .

他手脚并用, 沿着扔给他的绳子, 越过堡垒消失在外海。

[ð̃eɪ̃] ['æ̃ftər̃wə̃r̃d̃z̃] ['lɜːr̃nɪ̃d̃] [ð̃æt̃] [hiː; hi] ['riːt̃ʃt̃] [ð̃ə; ð̃i] [dek̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ʃɪ̃p̃] ,
They afterwards learned that he reached the deck of the ship ,
他们 然后 学习 那 他 达到 这 甲板 的 这 船 ,
他们后来得知他到达了船的甲板上。

[æ̃nd; ʌ̃nd̃] [ð̃ʌ̃s̃] [meɪ̃d̃] [hɪ̃m'self̃] ['mæ̃stər̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [rɛk̃] ,
and thus made himself master of the wreck ,
和 因此 制成 他自己 掌握 的 这 破坏 ,
于是他便控制了这艘沉船。

[dʒʌ̃st̃][æ̃z; ə̃z̃][ð̃ə; ð̃i] [hed̃] [ʌ̃v; ə̃v][hɪ̃z̃; ɪ̃z̃][ˈraɪ̃v(ə̃)] [ə̃ˈpɪ̃r̃d̃] [ə̃ˈbʌ̃ṽ] [ð̃ə; ð̃i] ['ɑːpə̃zɪ̃t̃] [saɪ̃d̃] .
just as the head of his rival appeared above the opposite side .
只是 作为 这 头 的 他的 竞争对手 出现 多于 这 对面的 边 .
就在他的对手的头像出现在对面上方的时候。

[ð̃ə; ð̃i] [rɛk̃] [pruːṽd̃] [tuː; tə̃][biː; bi][ð̃ə; ð̃i] [ʃɪ̃p̃] ['gʊ̃dspiːd̃] , ['kæ̃pt̃ɪ̃n] ['gɪ̃lɪs̃] , [ʌ̃v; ə̃v][æ̃nd; ʌ̃nd̃][fɔːr; fər̃]
The wreck proved to be the ship Goodspeed , Captain Gillis , of and for
这 破坏 已证实 到 是 这 船 古德斯皮德 , 队长 吉利斯 , 的 和 为了
[ˈlɪvər̃puːl̃] ,
Liverpool ,
利物浦 ,

经查明, 沉船是“古德斯皮德”号, 船长是吉利斯, 该船为利物浦所有。

[wɪ̃ð; wɪ̃θ̃][ˈkaːt̃(ə̃)ñ][frʌ̃m; frə̃m] [nuː] [ˈɔːˈliːnz̃] .
with cotton from New Orleans .
和 棉布 从 新的 奥尔良 .
采用新奥尔良棉花。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
During the calm of the preceding night she had been caught by one of the
期间 这 冷静的 的 这 前 夜晚 她 有 到过 捕捉 经过 一 的 这
[ˈpaʊərf(ə)l] [kəʊst] [ˈkɜ:ənts] ,
powerful coast currents ,
强大的 海岸 电流 ,
在 前一晚 的 平静 中 , 她被 一股 强劲 的 沿岸 洋流 卷走 。

[ænd; ənd] [ˈstelθɪli] [bæt; bət] [ˈʃʊrli] [drɔ:n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] .
and stealthily but surely drawn into the toils .
和 悄悄地 但 一定 绘制 进入 这 辛勤 劳作 .

不知不觉地 , 却又 不可避免 地 陷入了 辛劳 之中 。

[ˈʃɔ:rtli] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [strʌk] [ɑ:n] [ˈpɪkl] [ri:f] ,
Shortly before daylight she had struck on Pickle Reef ,
不久 前 日光 她 有 击 在 泡菜 礁 ,

天亮 前 不久 , 她 撞 上 了 泡菜 礁 。

[bæt; bət][soʊ] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][soʊ] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kru:] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [ðə; ði]
but so lightly and so unexpectedly that her crew could hardly believe the
但 所以 轻轻 和 所以 不料 那 她 全体人员 可以 几乎 相信 这
[slaɪt] [dʒɑ:r] [ðeɪ] [felt] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɑ:rdʒ]
slight jar they felt was anything more than the shock of striking some large
轻微 罐 他们 毛毡 曾是 任何事物 更多的 比 这 震惊 的 引人注目 一些 大的
[fɪ] .
fish .
鱼 .

但 如此 轻微 , 如此 出乎 意料 , 以至于 船员 们 几乎 不敢 相信 他们 感觉 到 的 轻微 震动 仅仅是 撞 到 大 鱼 的 冲击 。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][ænd; ənd][fæst] [əˈgraʊnd] ,
They soon found , however , that they were hard and fast aground ,
他们 很快 成立 , 然而 , 那 他们 是 难的 和 快速地 搁浅 ,

然而 , 他们 很快 发现 自己 已经 牢牢 地 搁浅 了 。

[ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [taɪd] , [soʊ] [ðæt] ,
and had struck on the very top of the flood tide , so that ,
和 有 击 在 这 非常 顶部 的 这 洪水 潮 , 所以 那 ,

并且 恰逢 涨潮 最高峰 , 因此 ,

[æz; əz][aɪˈti:] [ebd] , [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfɜ:rmlɪ] [fɪkst] [ɪn][hɜ:r; hər] [pəˈzɪ](ə)n] .
as it ebbed , the ship became more and more firmly fixed in her position .
作为 它 退潮 , 这 船 成为 更多的 和 更多的 牢牢 固定 的 在 她 位置 .

随着 潮水 退去 , 船身 越来越 稳固 地 固定 在 原地 。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ebɪŋ] [taɪd] [ʃiː; ʃɪ][bɪˈgæən][tuː; tə] [li:k] [ˈbædli] ,
As the ship settled with the ebbing tide she began to leak badly ,
作为 这 船 定居 和 这 退潮 潮 她 开始 到 泄露 糟糕 ,

随着 潮水 退去 , 船身 开始 下沉 , 并 开始 严重 漏水 。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈgɪlɪs] [wʌz; wəz] [ˈgretli] [rɪˈli:vɪd] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [dɪsˈkləʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
and Captain Gillis was greatly relieved when daylight disclosed to him the
和 队长 吉利斯 曾是 非常 松了口气 什么时候 日光 披露 到 他 这

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnænsɪ] [bel] ,
presence of the Nancy Bell ,
在场 的 这 南希 钟 ,

当天 亮 时 , 吉利斯 船长 看到 了 南希·贝尔 号 , 顿时 松 了 一口 气 。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈgri:tɪd] [hɜ:r; hə] [ˈkæptɪn] [moʊst] [ˈkɔ:rdʒəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]
and he greeted her captain most cordially as the latter gained the deck of
和 他 问候 她 队长 最多 诚挚地 作为 这 后者 获得 这 甲板 的
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

当船长登上甲板时，他热情地向他致意。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [rek] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][hɜ:r; hə]
By the time the schooner had approached the wreck , as nearly as her
经过 这 时间 这 大篷车 有 接近 这 破坏 , 作为 几乎 作为 她
[oʊn] [ˈseɪfti] [pərˈmɪtɪd] ,
own safety permitted ,
自己的 安全 允许 ,

当帆船在自身安全允许的范围内尽可能靠近沉船残骸时，

[ænd; ənd] [dra:pt] [ˈæŋkər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ˈli:vɪŋ] [ˈbæŋɡɔ:] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈlɪt(ə)]
and dropped anchor for the first time since leaving Bangor , a dozen little
和 掉落 锚 为了 这 第一的 时间 自从 离开 班戈 , 一个 打 小的
[ˈrekiŋ] [kra:ft] ,
wrecking craft ,
破坏 工艺 ,

自离开班戈以来，十几艘小型打捞船首次抛锚停泊。

[mænd] [baɪ] [kru:z] [ʌv; əv] [ˈswɔ:rdʒi] [ˈspʌndʒəz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərmən] , [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
manned by crews of swarthy spongers and fishermen , had also reached the
有人值守 经过 船员 的 黝黑的 海绵吸食者 和 渔民 , 有 还 达到 这
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

由一群肤色黝黑的海绵采集者和渔民组成的船员也抵达了该地点。

[ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrændɪd] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] .
and active preparations for lightening the stranded ship were being made .
和 积极的 准备工作 为了 闪电 这 搁浅 船 是 存在 制成 .
目前正在积极准备减轻搁浅船只的重量。

[hɜ:r; hə] [ˈkerfəli] [ˈbætənd] [ˈhætʃɪz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈklʌvəd] , [wɪps] [wɜ:r; wər] [roʊv] [tu:; tə][hɜ:r; hə]
Her carefully battened hatches were uncovered , whips were rove to her
她 小心 板条 孵化 是 裸露 , 鞭子 是 漫游 到 她
[ˈloʊər] [ˌja:dz] ,
lower yards ,
降低 码 ,

她精心封住的舱口被打开了，鞭子被扔到了下层甲板上。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈtaɪtli] [prest] [beɪlz] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n][brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [əˈpɪr] [ˈoʊvər][hɜ:r; hə] [saɪdz]
and soon the tightly pressed bales of cotton began to appear over her sides
和 很快 这 紧紧 按下 捆包 的 棉布 开始 到 出现 超过 她 侧面
,
.
,

很快，一捆捆紧紧压实的棉花包开始从她两侧冒出来。

[ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [dra:ft] [ˈrekiŋ] [ˈves(ə)lz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v]
and find their way into the light draught wrecking vessels waiting to receive
和 寻找 他们的 方式 进入 这 光 草稿 破坏 船只 等待 到 收到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后他们设法进入等待接收他们的吃水浅的打捞沉船。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,
As soon as one of these was loaded ,
作为 很快 作为 一 的 这些 曾是 已加载 ,
其中一枚子弹装上后,
[ʃi:; ji] [træns'fə:d] [hɜ:r; hər][ˈkɑ:rgoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nænsi] [bel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
she transferred her cargo to the Nancy Bell and returned for another .
她 转移 她 货物 到 这 南希 钟 和 返回 为了 其他 .
她将货物转移到“南希·贝尔”号上, 然后返回去装另一批货物。

[waɪl] [ðə; ði] ['rekəz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [distʃa:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑ:rgoʊ] ,
While the wreckers were busily discharging the ship's cargo ,
尽管 这 拆船工 是 忙碌地 出院 这 船的 货物 ,
当打捞者们忙着卸载船上的货物时,
[hɜ:r; hər] [oʊn] [kru:;] [wɜ:r; wər][,oʊvər'hɔ:liŋ; ,oʊvər'hɑ:liŋ] [bɔ:n] [laɪnz][ʌv; əv] [tʃeɪn] ['keɪb(ə)l] ,
her own crew were overhauling long lines of chain cable ,
她 自己的全体人员 是 大修 长的 线条 的 链 电缆 ,
她自己的船员正在检修长长的链缆,

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [tu:;] [lɑ:rdʒ] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [tu:;] ['smɔ:lər] [wʌnz][ɪntu:;][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekiŋ]
and lowering two large anchors and two smaller ones into one of the wrecking
和 降低 二 大的 锚 和 二 较小的 一个 进入 一 的 这 破坏
[ˈboʊts] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['empti] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðəm; ðəm] .
boats that had remained empty on purpose to receive them .
船 那 有 剩余 空的 在 目的 到 收到 他们 .
并将两个大锚和两个小锚放入一艘特意空置的打捞船上, 以便接收这些锚。

[ðə; ði]['keɪbəlz][wɜ:r; wər] [peɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The cables were paid out over the stern of the ship ,
这 电缆 是 有薪酬的 出去 超过 这 船尾 的 这 船 ,
电缆从船尾垂下。
[ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æŋkərz] ,
and made fast to the great anchors ,
和 制成 快速地 到 这 伟大的 锚 ,
并牢牢地系在巨大的锚上,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kæɪd] [fa:r] [aʊt][ɪntu:;][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ri:f] .
which were carried far out into the deep water beyond the reef .
哪个 是 携带 远的 出去 进入 这 深的 水 超过 这 礁 .
它们被带到了礁石外很远的深水区。
[i:tʃ] [bɪɡ] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [wʌn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [baɪ]
Each big anchor was backed by a smaller one , to which it was attached by
每个 大的 锚 曾是 支持的 经过 一个 较小的 一 , 到 哪个 它 曾是 随附的 经过
[ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ,
a cable ,
一个 电缆 ,

每个大锚后面都跟着一个小锚, 小锚之间用缆绳连接。
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [dra:pt] ['oʊvərbɔ:rd]
and which was carried some distance beyond it before being dropped overboard
和 哪个 曾是 携带 一些 距离 超过 它 前 存在 掉落 落水
.
:
.
它被带到离岸边一段距离的地方, 然后被扔到海里。

[wen] [ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
When the anchors were thus placed in position ,
什么时候 这 锚 是 因此 放置 在 位置 ,
当锚被放置到位后,

[ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪbəlz][stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜ:r; wəɹ] [pæst] [əˈraʊnd]
the ends of the cables still remaining on board the ship were passed around
这 结束 的 这 电缆 仍然 其余的 在 木板 这 船 是 通过了 大约
[ˈkæpstən] ,
capstans ,
绞盘 ,

船上剩余的缆绳末端被绕过绞盘。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] - [ˈɛndʒɪn] [drɔ:n] [tɔ:t] .
and by means of the donkey - engine drawn taut .
和 经过 方法 的 这 驴 - 引擎 绘制 紧绷 .

并用驴拉着它。

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [streɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkeɪbəlz] ,
At high tide that night a heavy strain was brought to bear on the cables ,
在 高的 潮 那 夜晚 一个 重的 拉紧 曾是 带来 到 熊 在 这 电缆 ,
当晚涨潮时, 缆绳承受了巨大的拉力。

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [pʊld] [ɔ:f][ðə; ði] [ri:f] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [mu:v] ,
in hopes that the ship might be pulled off the reef ; but she did not move ,
在 希望 那 这 船 可能 是 拉 离开 这 礁 ; 但 她 做过 不是 移动 ,
她希望船能被拉离礁石; 但她纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [li:k] [kənˈtɪnju:d] [ɔ:l]
and the work of lightening her and searching for the leak continued all
和 这 工作 的 闪电 她 和 搜索 为了 这 泄露 持续 全部
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天, 救援人员继续为她进行除雷和寻找漏水点的工作。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɛlməɹ] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðəɹ] [taɪm] [ɪn] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ]
While all this work was going on the Elmers spent most of their time in exploring
尽管 全部 这 工作 曾是 去 在 这 埃尔默斯 花费 最多 的 他们的 时间 在 探索
[ðə; ði] [ri:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɡɪɡ] ,
the reef in the captain's gig ,
这 礁 在 这 船长的 演出 ,

在进行这些工作的同时, 埃尔默一家大部分时间都乘坐船长的小艇探索珊瑚礁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˈmɪstəɹ] . [ˈɛlməɹ][ænd; ənd][mɑ:rk][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [roʊ] [aɪ ˈti:] .
which was so light that Mr . Elmer and Mark could easily row it .
哪个 曾是 所以 光 那 先生 . 埃尔默 和 标记 可以 容易地 排 它 .

它非常轻便, 埃尔默先生和马克可以轻松地划船。

[æz; əz][ðə; ði] [klɪɹ] [ˈwɔ:təɹ][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑ:r] [daʊn] [ˈɪntu:][ɪts]
As the clear water was without a ripple , they could look far down into its
作为 这 清除 水 曾是 没有 一个 波纹 , 他们 可以 看 远的 向下 进入 它是
[ˈdepθs] ,
depths ,
深度 ,

由于清澈的湖水没有一丝涟漪, 他们可以清楚地看到湖底深处。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪŋ] [ˈkɔ:rəl] , [æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ˈfrɔ:stɪd] [ˈsɪlvəɹ] .
and see the bottom of branching coral , as beautiful as frosted silver .
和 看 这 底部 的 分枝 珊瑚 , 作为 美丽的 作为 磨砂 银 .

可以看到枝状珊瑚的底部, 像磨砂银一样美丽。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['bræntʃɪz] [spræŋ] [greɪt] [si:] - [fænz] , ['delɪkət] [æz; əz] [leɪs] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd]
From among its branches sprang great sea - fans , delicate as lace - work , and
从 之中 它是 分支 弹簧 伟大的 海 - 粉丝 , 精美的 作为 蕾丝 - 工作 , 和
['ʃoʊɪŋ] ,
showing ,
显示 ,

它的枝干间长出了巨大的海扇，精致得如同蕾丝花边，并展现出：

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntɹæst][tu:; tə][ðə; ði] [pɜr] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rəl] , [ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] [redz] ,
in striking contrast to the pure white of the coral , the most vivid reds ,
在 引人注目 对比 到 这 纯的 白色的 的 这 珊瑚 , 这 最多 生动 红色 ,
与珊瑚的纯白色形成鲜明对比的是，最鲜艳的红色，

[gri:nz] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜ:rp(ə)] .
greens , and royal purple .
青菜 , 和 皇家 紫色的 .

绿色和皇家紫色。

[ði:z] , [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['feðəri] ['si:wi:dz] ,
These , and masses of feathery seaweeds ,
这些 , 和 群众 的 羽毛状的 海藻 ,

这些，以及大量的羽状海藻，

[weɪvd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz] [ðoʊ] [stɜ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] ,
waved to and fro in the water as though stirred by a light breeze ,
挥手 到 和 弗 在 这 水 作为 尽管 搅拌 经过 一个 光 微风 ,

在水中来回摇曳，仿佛被微风拂过。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['dɑ:rtɪd][ænd; ənd] [pleɪd] [fɪʃ] [æz; əz] ['brɪliənt] [ɪn] ['kʌləɪŋ] [æz; əz]['trɔ:pɪk(ə)]
and among them darted and played fish as brilliant in coloring as tropical
和 之中 他们 飞镖 和 玩 鱼 作为 杰出的 在 染色 作为 热带
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

它们之间游来游去，鱼儿的色彩如同热带鸟类般绚丽多彩。

[ðə; ði][boʊt] [si:md] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] [ə'bʌv] ['feri] - [lənd] ,
The boat seemed suspended in midair above fairy - land ,
这 船 似乎 暂停 在 空中 多于 仙女 - 土地 ,

那艘船仿佛悬浮在仙境上空的半空中，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪzd] [daʊn] ['oʊvər][ɪts] [saɪdz][ɪn] ['saɪləns] ,
and even the children gazed down over its sides in silence ,
和 甚至 这 孩子们 凝视 向下 超过 它是 侧面 在 沉默 ,

就连孩子们也默默地从船舷边向下凝视。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [lest][baɪ] ['spi:kɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)]
for fear lest by speaking they should break the charm , and cause the wonderful
为了 害怕 免得 经过 请讲 他们 应该 休息 这 魅力 , 和 原因 这 精彩的
['pɪktʃər] [tu:; tə] ['væniʃ] .
picture to vanish .
图片 到 消失 .

因为他们害怕说话会打破魔咒，使这幅美丽的画作消失。

[baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:t] ['feltər] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:]
By noon the heat of the sun was so great that they sought shelter from it
经过 中午 这 热 的 这 太阳 曾是 所以 伟大的 那 他们 寻求 庇护所 从 它
[ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['aɪlənd] ,
on a little island ,
在 一个 小的 岛 ,

到了中午，太阳太热了，他们只好到一个小岛上避暑。

[ɔːr] [ki:] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['eɪkər][ɪn] [ɪk'stent] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌgʒʊəriənt]
or key , of about an acre in extent , that was covered with a luxuriant
或者 钥匙 , 的 关于 一个 英亩 在 程度 , 那 曾是 涵盖 和 一个 茂盛的
[vedʒə'teɪʃn] ,
vegetation ,
植被 ,

或者说, 一块面积约一英亩、植被茂盛的区域,

[ænd; ənd] ['feɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['steɪtli] ['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [pɑ:mz] .
and shaded by a group of stately cocoa - nut palms .
和 阴影 经过 一个 团体 的 庄严 可可 - 坚果 棕榈树 .

在一丛高大的椰子树的荫蔽下。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [ʃoʊd] [mɑ:rk] [haʊ] [tu:; tə] [klaɪm] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
Mr . Elmer showed Mark how to climb one of these by means of a bit of
先生 . 埃尔默 显示 标记 如何 到 爬 一 的 这些 经过 方法 的 一个 少量 的
[roʊp] ['fɑ:sənd] ['lu:slɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði] [smu:ð] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
rope fastened loosely around his body and the smooth trunk of the tree ,
绳索 系紧 松散地 大约 他的 身体 和 这 光滑的 树干 的 这 树 ,
埃尔默先生向马克演示了如何爬上其中一棵树: 他用一小段绳子松松地系在马克身上和树干光滑的部位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['sevrəl] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nʌts] [ðæt]
and the boy succeeded in cutting off several bunches of the great nuts that
和 这 男生 成功了 在 切割 离开 一些 成捆 的 这 伟大的 坚果 那
[hʌŋ] [dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði][waɪd] - ['spredɪŋ] [kraʊn] [ʌv; əv] [li:vz] .
hung just below the wide - spreading crown of leaves .
悬挂 只是 以下 这 宽的 - 传播 王冠 的 树叶 .
男孩成功地剪下了好几串挂在枝繁叶茂的树冠下方的大坚果。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
They came to the ground with a crash ,
他们 来了 到 这 地面 和 一个 碰撞 ,
他们重重地摔在了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] [hʌsk] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] .
but the thick husk in which each was enveloped saved them from breaking .
但 这 厚的 外壳 在 哪个 每个 曾是 被包裹 已保存 他们 从 打破 .
但是, 包裹着它们的厚厚外壳使它们免于破裂。

[ðə; ði] [nʌts] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [gri:n] ,
The nuts were quite green ,
这 坚果 是 相当 绿色的 ,

这些坚果颜色很绿,

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈelmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [kʌt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpən][ænd; ənd] ['hændɪd]
and Mr . Elmer with a hatchet cut several of them open and handed
和 先生 . 埃尔默 和 一个 斧头 切 一些 的 他们 打开 和 递交
[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
them to his wife and children .
他们 到 他的 妻子 和 孩子们 .

埃尔默先生用斧头砍开其中几个, 递给了他的妻子和孩子。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnd] ['eni] [mi:t] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [fɔ:rmd] ,
None of them contained any meat , for that had not yet formed ,
没有任何 的 他们 包含 任何 肉 , 为了 那 有 不是 然而 形成 ,
它们都不含任何肉, 因为肉还没有形成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] , ['mɪlki] ['flu:ɪd] , [wɪtʃ] ,
but they were filled with a white , milky fluid , which ,
但 他们 是 已填 和 一个 白色的 , 乳白色 体液 , 哪个 ,
但它们里面充满了白色乳状液体,

[æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər][ˈveri] [ˈθɜ:rsti] , [pru:vɪd] [ə; ei][moʊst][əkˈseptəb(ə)l] [ˈbevərɪdʒ] .
as all of the party were very thirsty , proved a most acceptable beverage .
作为 全部 的 这 派对 是 非常 渴 , 已证实 一个 最多 可接受 饮料 .

由于所有人都非常口渴，这款饮料被证明是最佳选择。

[ˈæftər] [ˈi:tn̩] [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [ðer; ðər]
After eating the luncheon they had brought with them , and satisfying their
后 吃 这 午餐 他们 有 带来 和 他们 , 和 令人满意 他们的
[θɜ:rɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] [mɪlk] ,
thirst with the cocoa - nut milk ,
口渴 和 这 可可 - 坚果 牛奶 ,

吃完自带的午餐，又喝了椰子奶解渴后，

[mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [iksˈplɔ:d] [ðə; ði] [bi:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈfelz] ,
Mark and Ruth explored the beach of the little island in search of shells ,
标记 和 露丝 探索 这 海滩 的 这 小的 岛 在 搜索 的 贝壳 ,
马克和露丝在小岛的海滩上寻找贝壳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ˈkaʊntləs] [ˈnʌmbərz] , [ʌv; əv][streɪndʒ] [fɔ:rmz][ænd; ənd][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈkʌlɜ:z] ,
which they found in countless numbers , of strange forms and most beautiful colors ,
哪个 他们 成立 在 无数 数字 , 的 奇怪的 表格 和 最多 美丽的 颜色 ,
他们发现了无数形状奇特、色彩绚丽的物体，

[waɪl] [ðer; ðər][ˈperənts] [rɪˈmeɪnd] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rmz] .
while their parents remained seated in the shade of the palms .
尽管 他们的 父母 剩余 坐着 在 这 阴影 的 这 棕榈树 .
而他们的父母则继续坐在棕榈树荫下。

" [ˈwʊdnt] [aɪˈti:] [bi:; bi] [geɪ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ˈɔ:lweɪz] ? " [sed] [mɑ:rk] .
" Wouldn't it be gay if we could stay here always ? " said Mark .
" 不会 它 是 同性恋如果 我们 可以 停留 这里 总是 ? " 说 标记 .
“如果我们能一直待在这里，那岂不是太同性恋了？”马克说。
" [noʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpræktɪk(ə)l] [ru:θ] ; " [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] .
" No , " answered the more practical Ruth ; " I don't think it would be at all .
" 不 , " 回答 这 更多的 实际的 露丝 ; " 我 不 思考 它 会 是 在 全部 .
“不，”比较务实的露丝回答说，“我一点也不认为会是这样。”

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] ; [brˈsaɪdʒ] ,
I would rather be where there are people and houses ; besides ,
我 会 相当 是 在哪里 那里 是 人们 和 房屋 ; 除了 ,
我宁愿待在有人居住和房屋的地方；此外，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈfɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [ðɜ:z] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪləndz][ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] [ˈdʊrɪŋ]
I heard father say that these little islands are often entirely covered with water during
我 听到 父亲 说 那 这些 小的 岛屿 是 经常 完全 涵盖 和 水 期间
[ɡreɪt] [ˈstɔrmz] ,
great storms ,
伟大的 暴风雨 ,
我听父亲说过，这些小岛在暴风雨期间经常会被水完全淹没。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ðen] .
and I'm sure I wouldn't want to be here then .
和 我是 当然 我 不会 想 到 是 这里 然后 .
我肯定我那时不想待在这里。

" [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsʌnset] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] ,
" It was nearly sunset when they returned to the schooner ,
" 它 曾是 几乎 日落 什么时候 他们 返回 到 这 大篷车 ,
“他们回到帆船上时，太阳已经快落山了。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][boʊt] [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃelz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [ðæt][ðə; ði]
with their boat well loaded with the shells and other curiosities that the
和 他们的 船 出色地 已加载 和 这 贝壳 和 其他 奇闻异事 那 这
[ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] .
children had gathered .
孩子们 有 聚集 .
他们的船上装满了孩子们收集的贝壳和其他小玩意儿。

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈkeɪbəlz] [pruːvd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]
At high tide that night the strain on the cables proved sufficient to move the
在 高的 潮 那 夜晚 这 拉紧 在 这 电缆 已证实 充足的 到 移动 这
[ˈstrændɪd] [ʃɪp] ,
stranded ship ,
搁浅 船 ,
当晚涨潮时, 缆绳上的拉力足以移动搁浅的船只。

[ænd; ənd] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf][ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] ,
and , foot by foot , she was pulled off into deep water ,
和 , 脚 经过 脚 , 她 曾是 拉 离开 进入 深的 水 ,
她一步一步地被拖入深水中。
[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈɡɪlɪs] [ænd; ənd] [ðooz] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
much to the joy of Captain Gillis and those who had worked with him .
很多 到 这 喜悦 的 队长 吉利斯 和 那些 who 有 工作 和 他 .
吉利斯上尉和与他共事的人都为此感到非常高兴。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fliːt] — [ʃɪp] , [ˈskuːnər] , [ænd; ənd] [ˈreɪkɪŋ] [ˈboʊts] — [set] [seɪl]
The next morning the entire fleet — ship , schooner , and wrecking boats — set sail
这 下一个 早晨 这 全部的 舰队 — 船 , 大篷车 , 和 破坏 船 — 放 帆
[fɔːr; fər] [kiː] [west] ,
for Key West ,
为了 钥匙 西方 ,
第二天早上, 整个船队——包括轮船、帆船和打捞船——启程前往基韦斯特。

[wɪtʃ] [pɔːrt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
which port they reached during the afternoon ,
哪个 港口 他们 达到 期间 这 下午 ,
他们下午抵达了哪个港口?
[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [waɪl]
and where they found they would be obliged to spend a week or more while
和 在哪里 他们 成立 他们 会 是 有义务 到 花费 一个 星期 或者 更多的 尽管
[æn; ən] [ˈædmərəlti] [kɔːrt] [ˈsetld] [ðə; ði] [kleɪmz] [fɔːr; fər] [ˈsælvdʒ] .
an Admiralty Court settled the claims for salvage .
一个 海军部 法庭 定居 这 索赔 为了 打捞 .
他们发现, 他们不得不花费一周或更长时间, 等待海事法庭解决救助索赔问题。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章
[mɑːrk] [ænd; ənd] [ruːθ] [əˈtend] [æn; ən] [ˈɔːkʃn] .
MARK AND RUTH ATTEND AN AUCTION .
标记 和 露丝 出席 一个 拍卖 .
马克和露丝参加了一场拍卖会。

[ɔːlˈðoo] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelməɹ] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪn] [kiː] [west] ,
Although Mr . and Mrs . Elmer regretted the delay in Key West ,
虽然 先生 . 和 太太 . 埃尔默 后悔 这 延迟 在 钥匙 西方 ,
虽然埃尔默夫妇对在基韦斯特的延误感到遗憾,

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ˈsetlɪd] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ˈhoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
being anxious to get settled in their new home as soon as possible ,
存在 焦虑的 到 得到 定居 在 他们的 新的 家 作为 很快 作为 可能的 ,
他们急切地想要尽快在新家安顿下来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][maɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] ; [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ɡlæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
the children did not mind it a bit ; indeed , they were rather glad of it .
这 孩子们 做过 不是 头脑 它 一个 少量 ; 的确 , 他们 是 相当 高兴的 的 它 .
孩子们一点也不介意;事实上,他们还挺高兴的。

[ɪn][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɪrɪst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtiz] ,
In the novelty of everything they saw in this queerest of American cities ,
在 这 新奇 的 一切 他们 锯 在 这 最酷儿的 的 美国人 城市 ,
在这座美国最古怪的城市里,他们所看到的一切都令他们感到新奇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈplenti] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ænd; ənd] [əˈmjuːz] [ðem; ðəm] .
they found plenty to occupy and amuse them .
他们 成立 很多 到 占据 和 娱乐 他们 :
他们找到了很多事情来消磨时间和娱乐。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] [ˈnɪrli] [ˈevri] [deɪ] ,
The captain and their father were busy in the court - room nearly every day ,
这 队长 和 他们的 父亲 是 忙碌的 在 这 法庭 - 房间 几乎 每一个 天 ,
船长和他们的父亲几乎每天都在法庭上忙碌着。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈɔːr] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]
and Mrs . Elmer did not care to go ashore except for a walk in the
和 太太 . 埃尔默 做过 不是 关心 到 去 岸上 除了 为了 一个 走 在 这
[ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
afternoon with her husband .
下午 和 她 丈夫 .
埃尔默太太除了下午和丈夫一起散步之外,并不想上岸。

[soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ɔːf][ɑːn] [lɔːŋ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [eksprɪˈdɪnz] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
So the children went off on long exploring expeditions by themselves , and the
所以 这 孩子们 去 离开 在 长的 探索 探险 经过 他们自己 , 和 这
[ˈfaːloʊɪŋ] [ˈletər] ,
following letter ,
下列的 信 ,

于是孩子们独自踏上了漫长的探险之旅, 以下这封信便是明证:

[ˈrɪt(ə)n] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ruːθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɪrɪst] [ˈfrend] , [ˈednə] [meɪ] ,
written during this time by Ruth to her dearest friend , Edna May ,
书面 期间 这 时间 经过 露丝 到 她 亲爱的 朋友 , 埃德娜 可能 ,
这是露丝在此期间写给她最亲爱的朋友埃德娜·梅的信。

[wɪl] [ɡɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] :
will give an idea of some of the things they saw :
将要 给 一个 主意 的 一些 的 这 事物 他们 锯 :
这将展现他们所看到的一些景象:

" [kiː] [west] , [flɑː] . , [dɪˈsembər] - , - - .
" **KEY WEST , FLA . , December 15 , 188 -** :
" 钥匙 西方 , 佛罗里达州 . , 十二月 - , - - .
"佛罗里达州基韦斯特, 188-年12月15日。

" [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈednə] , — [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ][ɪn] [dɪr] [oʊld] [ˈnɔːtən]
" **MY DEAREST EDNA , — It seems almost a year since I left you in dear old Norton**
" 我的 亲爱的 埃德娜 , — 它 似乎 几乎 一个 年 自从 我 左边 你 在 亲爱的 老的 诺顿
,
/
,
"我最亲爱的埃德娜, ——自从我离开亲爱的诺顿小镇以来, 似乎已经快一年了,

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] .
so much has happened since then .
所以 很多 有 发生 自从 然后 :

自那以后发生了太多事情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] [aɪ] [left] [tuː; tə] [send] [juː; jə] [ə; eɪ] ['letər] ,
This is the very first chance I have had since I left to send you a letter ,
这 是 这 非常 第一的 机会 我 有 有 自从 我 左边 到 发送 你 一个 信 ,
这是我离开后第一次有机会给你写信。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəl] [lɔːŋ] [wʌŋ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jə] ['evriθɪŋ] .
so I will make it a real long one , and try to tell you everything .
所以 我 将要 制作 它 一个 真实的 长的 一 , 和 尝试 到 告诉 你 一切 :

所以我会写一篇很长的文章，尽量把所有事情都告诉你。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [siː] - [sɪk] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][mɑːrk][wʌz; wəz] .
" **I was not sea - sick a bit , but Mark was** .
" 我 曾是 不是 海 - 生病的 一个 少量 , 但 标记 曾是 :

“我一点儿也没晕船，但马克晕船了。”

" [ɪn][ðə; ði] [pə'noʊbskɒt] ['rɪvər] [wiː; wi] ['reskjʊːd] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ,
" **In the Penobscot River we rescued a man from a floating cake of ice** ,
" 在 这 佩诺布斯科特 河 我们 获救 一个 男人 从 一个 漂浮的 蛋糕 的 冰 ,
“我们在佩诺布斯科特河救起了一名被困在漂浮冰块中的男子，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
and brought him with us .
和 带来 他 和 我们 :

我们把他带了过来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæn]['dʒænsən] , [bʌt; bət][mɑːrk] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][dʒæk]['dʒæksən] .
His name is Jan Jansen , but Mark calls him Jack Jackson .
他的 姓名 是 一月 詹森 , 但 标记 呼叫 他 杰克 杰克逊 :

他的名字叫扬·詹森，但马克叫他杰克·杰克逊。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɔːt] [hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rek] , [ænd; ənd] [helpt] [get][aɪ 'tiː][ɔːf] ,
A few days before we got here we found a wreck , and helped get it off ,
一个 很少 天 前 我们 得到 这里 我们 成立 一个 破坏 , 和 帮助 得到 它 离开 ,
在我们到达这里前几天，我们发现了一艘沉船，并帮忙把它拖走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə] [kiː] [west] .
and brought it here to Key West .
和 带来 它 这里 到 钥匙 西方 :

然后把它带到了基韦斯特。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə][duː]
Now we are waiting for a court to say how much it was worth to do
现在 我们 是 等待 为了 一个 法庭 到 说 如何 很多 它 曾是 值得 到 做
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

现在我们正在等待法院裁定这项行动的价值是多少。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləʒ-z, 'dɒləʒ-z] ,
I shouldn't wonder if they allowed as much as a thousand dollars ,
我 不应该 想知道 如果 他们 允许 作为 很多 作为 一个 千 美元 ,

我不应该怀疑他们是否允许高达一千美元的金额，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] [hɑːrd] [wɜːrk] .
for the wreck was a big ship , and it was real hard work .
为了 这 破坏 曾是 一个 大的 船 , 和 它 曾是 真实的 难的 工作 :

因为沉船是一艘大船，所以打捞工作非常辛苦。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:fli] ['fʌni] [pleɪs] ,
" **This is an awfully funny place** ,
" 这 是 一个 非常 有趣的 地方 ,
" 这里真是个滑稽的地方 ,"

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] [tu:; tə] [wɔ:k] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][mɑ:rk][ænd; ənd][em 'i:]
and I just wish you were here to walk round with Mark and me
和 我 只是 希望 你 是 这里 到 走 圆形的 和 标记 和 我
[ænd; ənd] [si:] [aɪ 'ti:] .
and see it .
和 看 它 .

我真希望你在这里，可以和马克还有我一起四处走走，看看这里。
[aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz] [neɪmd] - [ki:] ,
It is on an island , and that is the reason it is named ' Key ,
它 是 在 一个 岛 , 和 那 是 这 原因 它 是 命名 - 钥匙 ,
它位于一个岛上，这就是它被命名为“基岛”的原因。

- [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [daʊn] [hɪr] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ki:z] .
- **' because all the islands down here are called keys** .
- 因为 全部 这 岛屿 向下 这里 是 称为 钥匙 .
因为这里所有的岛屿都叫礁岛。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [kɔ:l][aɪ 'ti:] - ['kaɪoʊ]['weɪsoʊ] , - [wɪt] [mi:nz] [boʊn] [ki:] , [ɔ:r][boʊn] ['aɪlənd] ;
The Spaniards call it ' Cayo Hueso , ' which means bone key , or bone island ;
这 西班牙人 称呼 它 - 卡约 骨 , - 哪个 方法 骨 钥匙 , 或者 骨 岛 ;
西班牙人称之为“Cayo Hueso”，意思是骨钥匙或骨岛；

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['hævnt] [si:n] ['eni] [boʊnz] [hɪr] .
but I'm sure I don't know why , for I haven't seen any bones here .
但 我是 当然 我 不 知道 为什么 , 为了 我 还没有 已见 任何 骨头 这里 .
但我确信我不知道原因，因为我在这里没有看到任何骨头。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:tɪz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][hɑ:rd] [waɪt] ['kɔ:rəl][wɔ:rn]
The island is all made of coral , and the streets are just hard white coral worn
这 岛 是全部 制成 的 珊瑚 , 和 这 街道 是 只是 难的 白色的 珊瑚 磨损
[daʊn] .
down .
向下 .
整个岛屿都是由珊瑚构成的，街道也是由坚硬的白色珊瑚磨损而成。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['ɔ:lməʊst] [flæt] ,
The island is almost flat ,
这 岛 是 几乎 平坦的 ,
这座岛屿地势几乎平坦，

[ænd; ənd] - ['kæptɪn] [li] - — ['hi:z] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] — [sez] [ðæt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ɪz]['oʊnli]
and ' Captain Li ' — he's our captain — says that the highest part is only
和 - 队长 李 - — 他是 我们的 队长 — 说道 那 这 最高 部分 是 仅有的
[sɪks'ti:n] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
sixteen feet above the ocean .
十六 脚 多于 这 海洋 .
“李船长”——他是我们的船长——说，最高点距离海面只有十六英尺。

" [oʊ] , ['ednə] !
" **Oh , Edna !**
" 哦 , 埃德娜 !
“哦，埃德娜！ ”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][pɑ:m] - [tri:z] .
you ought to see the palm - trees .
你 应该 到 看 这 棕榈 - 树木 .
你应该去看看那些棕榈树。

[ðeɪ] [groʊ] [ˈevriwɪər] , [ɡreɪt] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [ænd; ənd] [deɪt] [pɑːmz] ,
They grow everywhere , great cocoa - nut and date palms ,
他们 生长 到处 , 伟大的 可可 - 坚果 和 日期 棕榈树 ,
它们到处生长, 巨大的椰子树和椰枣树,

[ænd; ənd][wiː; wi] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [wen] [wiː; wi][ɡoʊ][ɑːn] [ˈpɪknɪks]
and we drink the milk out of the cocoa - nuts when we go on picnics
和 我们 喝 这 牛奶 出去 的 这 可可 - 坚果 什么时候 我们 去 在 野餐
[ænd; ənd][ɡet] [ˈθɜːrsti] .
and get thirsty .
和 得到 渴 .

我们去野餐时, 如果口渴了, 就会喝椰子里的椰奶。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊzɪz][ɑːr; ər] [ˈpɜːrɪktli] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ˌoʊliˈændər] [ænd; ənd]
And the roses are perfectly lovely , and they have great oleanders and
和 这 玫瑰 是 完美 迷人的 , 和 他们 有 伟大的 夹竹桃 和
[ˈkæktəsɪz] ,
cactuses ,
仙人掌 ,

玫瑰花非常漂亮, 而且还有很棒的夹竹桃和仙人掌。
[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ðæt] [aɪ][daʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ,
and hundreds of flowers that I don't know the names of ,
和 数百 的 花朵 那 我 不 知道 这 姓名 的 ,
还有数百种我叫不出名字的花,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [fʊl] [bluːm] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈkrɪsməs] .
and they are all in full bloom now , though it is nearly Christmas .
和 他们 是 全部 在 满的 盛开 现在 , 尽管 它 是 几乎 圣诞节 .
虽然圣诞节快到了, 但它们现在都盛开了。

[aɪ][daʊnt] [səˈpoʊz] [aɪ][æɪ; ʃəl] [hæŋ] [ʌp][maɪ] [ˈstɑːkɪŋ] [ðɪs] [ˈkrɪsməs] ;
I don't suppose I shall hang up my stocking this Christmas ;
我 不 认为 我 将 悬挂 向上 我的 袜 这 圣诞节 ;
我想我今年圣诞节不会把圣诞袜挂起来了;

[ðeɪ] [daʊnt] [siːm] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] [daʊn] [hɪr] .
they don't seem to do it down here .
他们 不 似乎 到 做 它 向下 这里 .
这里的人似乎不这么做。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [ˈbærəks] ,
" **The other day we went out to the soldiers ' barracks ,**
" 这 其他 天 我们 去 出去 到 这 士兵 - 兵营 ,
“前几天我们去了士兵营房,

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbænjən] - [triː] [ðæt] - [ˈkæptɪn] [li] - [sez] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and saw a banyan - tree that ' Captain Li ' says is the only one in the United
和 锯 一个 榕树 - 树 那 - 队长 李 - 说道 是 这 仅有的 一 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,
还看到了一棵榕树, 李上尉说这是美国唯一的一棵。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [ˈmʌŋkɪz] [ɔːr] [ˈelɪfənts] .
but we didn't see any monkeys or elephants .
但 我们 没有 看 任何 猴子 或者 大象 .
但是我们没有看到猴子或大象。

[mɑːrk] [sez] [hiː; hi][daʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈtrɔːpɪk(ə)] ,
Mark says he don't think this is very tropical ,
标记 说道 他 不 思考 这 是 非常 热带 ,
马克说他觉得这里不太像热带地区。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeni] [bred] - [fru:t] - [triːz] [nɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpaɪrət] ;
because we haven't seen any bread - fruit - trees nor a single pirate ;
因为 我们 还没有 已见 任何 面包 - 水果 - 树木 也不 一个 单身的 海盗 ;
因为我们既没看到面包果树，也没看到一个海盗；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] — [aɪ] [miːn] [ˈpaɪəɪts] .
but they used to have them here — I mean pirates .
但 他们 用过的 到 有 他们 这里 — 我 意思是 海盗 .
但以前这里确实有海盗。

[ˈenihaʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkʌstərd] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [saʊnd] [ˈtrɔːpɪk(ə)] , [dəʊnt] [ðeɪ] ?
Anyhow , we have custard apples , and they sound tropical , don't they ?
无论如何 , 我们 有 蛋奶冻 苹果 , 和 他们 声音 热带 , 不 他们 ?
总之，我们有番荔枝，听起来像是热带水果，不是吗？

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd] [teɪst] [laɪk] — [wel] , [aɪ]
And we have sapadilloes that look like potatoes , and taste like — well , I
和 我们 有 萨巴迪洛斯 那 看 喜欢 土豆 , 和 品尝 喜欢 — 出色地 , 我
[θɪŋk] [ðeɪ] [teɪst] [ˈhɔːrɪd] ,
think they taste horrid ,
思考 他们 品尝 可怕的 ,
我们还有一些看起来像土豆的萨帕迪洛，味道嘛——嗯，我觉得味道糟透了。

[bʌt; bət][moʊst] [ˈpiːp(ə)] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] .
but most people seem to like them .
但 最多 人们 似乎 到 喜欢 他们 .
但大多数人似乎都很喜欢它们。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəl] [haːt] [hɪr] ,
" **It is real hot here ,**
" 它 是 真实的 热的 这里 ,
这里真热啊！

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈweɪɪŋ] [maɪ][læst] [ˈsʌmɜːz] [best] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][maɪ] [ˈθɪnɪst] [ˈlɪnɪn]
and I am wearing my last summer's best straw hat and my thinnest linen
和 我 是 穿着 我的 最后的 夏季 最好的 稻草 帽子 和 我的 最薄 亚麻布
[ˈdresɪz] — [juː; jʊ] [noʊ] ,
dresses — you know ,
连衣裙 — 你 知道 ,
我戴着去年夏天最喜欢的草帽，穿着最薄的亚麻连衣裙——你知道的，

[ðoʊz] [aɪ][hæd; həd] [læst] [veɪˈkeɪ(ə)n] .
those I had last vacation .
那些 我 有 最后的 假期 .
那些是我上次度假时吃的。

[ðə; ðɪ] [θərˈmaːmɪtər] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] - [dɪˈɡriːz] [ˈjestərdeɪ] .
The thermometer got up to 85 degrees yesterday .
这 温度计 得到 向上 到 - 学位 昨天 .
昨天温度计显示最高温度达到85度。

" [duː] [raɪt] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] .
" **Do write , and tell me all about yourself and the girls .**
" 做 写 , 和 告诉 我 全部 关于 你自己 和 这 女孩们 .
“请写信告诉我你和女孩们的一切。”

[hæz; həz] [ˈsuːzi] [rænd,raːnt][gɑːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [jet] ?
Has Susie Rand got well enough to go to school yet ?
有 苏西 兰德 得到 出色地 足够的 到 去 到 学校 然而 ?
苏西·兰德的身体状况好转到可以去上学了吗？

[ænd; ənd] [hu:z] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈældʒɪbrə] [klæs] ?
and who's head in the algebra class ?
和 谁是 头 在 这 代数 班级 ?

谁是代数课的领头羊？

[mɑ:rk] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈskeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ]
Mark wants to know how's the skating , and if the boys have built a snow fort yet ?
标记 想要 到 知道 怎么样 这 溜冰 , 和 如果 这 男孩们 有 建造 一个 雪 堡 然而 ?

马克想知道滑冰的情况如何，以及男孩们是否已经建好了雪堡？

[moʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hɪr] [ɑ:r; ər] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [tɔ:ks] [ˈspænɪʃ] :
Most all the people here are black , and everybody talks Spanish :
最多 全部 这 人们 这里 是 黑色的 , 和 大家 会谈 西班牙语 :

这里几乎全是黑人，而且每个人都说西班牙语：

[aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] [ˈfʌni] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .
it is SO funny to hear them .
它 是 所以 有趣的 到 听到 他们 .

听他们说话真是太搞笑了。

" [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z] [mɑ:rk] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [em ˈi:] [tu:; tə] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **Now I must say good - bye , because Mark is calling me to go to the**
" 现在 我 必须 说 好的 - 再见 , 因为 标记 是 呼叫 我 到 去 到 这
[fru:t] [ˈɔ:kʃn] .
fruit auction .
水果 拍卖 .

“现在我必须说再见了，因为马克叫我去参加水果拍卖会。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
I will tell you about it some other time .
我 将要 告诉 你 关于 它 一些 其他 时间 .

以后有机会再跟你说吧。

" [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tu:; tə] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] , [aɪ] [eɪ ˈem] [jɔr; jər] [oʊn] [ˈlʌvɪŋ] [frend] ,
" **With love to everybody , I am your own lovingest friend ,**
" 和 爱 到 大家 , 我 是 你的 自己的 最爱 朋友 ,

“带着对大家的爱，我是你们最亲爱的朋友”，

" [ru:θ] [ˈelmər] .
" **RUTH ELMER .**
" 露丝 埃尔默 .

“露丝·埃尔默。

" [pi:] . [es] . — [dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [nekst] [ˈwɪntər] .
" **P . S . — Don't forget that you are coming down here to see me next winter .**
" P . S . — 不 忘记 那 你 是 未来 向下 这里 到 看 我 下一个 冬天 .

PS：别忘了明年冬天你要来这里看我。

" [bɪˈfɔ:r] [ru:θ] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈletər] [mɑ:rk] [bɪˈgæən] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp] ,
" **Before Ruth finished this letter Mark began calling to her to hurry up ,**
" 前 露丝 完成的 这 信 标记 开始 呼叫 到 她 到 匆忙 向上 ,

“露丝还没写完这封信，马克就开始催她快点。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ˈrɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔ:kʃn] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔ:r]
for the bell had stopped ringing , and the auction would be all over before
为了 这 钟 有 停止 铃声 , 和 这 拍卖 会 是 全部 超过 前
[ðeɪ] [gə:t] [ðer; ðər] .
they got there .
他们 得到 那里 .

因为钟声已经停止了，等他们赶到的时候，拍卖会就已经结束了。

[ʃiː, ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [dəˈrektɪd] [aɪ ˈtiː] ,
She hurriedly directed it ,
她 匆匆 指导 它 ,

她匆忙地指挥着它，

[ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] [tuː; tə][meɪl][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːkʃn] ,
and put it in her pocket to mail on the way to the auction ,
和 放 它 在 她 口袋 到 邮件 在 这 方式 到 这 拍卖 ,

然后把它放进口袋，准备在去拍卖行的路上寄出去。

[dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] " [dɪd] [θɪŋk] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈveri] [sləʊəst] .
just as her brother called out that he " did think girls were the very slowest .
只是 作为 她 兄弟 称为 出去 那 他 " 做过 思考 女孩们 是 这 非常 最慢 .

就在她哥哥喊出“我确实认为女孩子是最迟钝的”的时候。

" [ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt] [ˈhɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [leɪ] ,
" They had got nearly to the end of the wharf at which the schooner lay ,
" 他们 有 得到 几乎 到 这 结尾 的 这 码头 在 哪个 这 大篷车 躺 ,

他们几乎到达了双桅帆船停泊的码头尽头，

[wen] [ruːθ] [æskt] [mɑːrk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌni] .
when Ruth asked Mark if he had any money .
什么时候 露丝 问 标记 如果 他 有 任何 钱 .

露丝问马克有没有钱。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [nɑːt][ə; eɪ] [sent] .
" No , " said he , " not a cent .
" 不 , " 说 他 , " 不是 一个 中心 .

“不,”他说,“一分钱也没有。”

[aɪ][fərˈgɔːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I forgot all about it .
我 忘了 全部 关于 它 .

我完全忘记这件事了。

[dʒʌst][weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪl] [aɪ][rʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][frʌm; frəm] [ˈmʌðər] . "
Just wait here a minute while I run back and get some from mother . "
只是 等待 这里 一个 分钟 尽管 我 跑步 后退 和 得到 一些 从 母亲 . "

你在这里稍等片刻，我去趟妈妈那儿拿些东西。

" [wel] , " [sed] [ruːθ] , " [ɪf] [bɔɪz] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkeələs] !
" Well , " said Ruth , " if boys ain't the very carelessst !
" 出色地 , " 说 露丝 , " 如果 男孩们 不是 这 非常 最粗心 !

“哎呀,”露丝说,“要说男孩子不是最粗心大意的,那可真是! ”

" [bʌt; bət][mɑːrk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː, ʃi] [ˈfɪnɪʃt] .
" But Mark was out of hearing before she finished .
" 但 标记 曾是 出去 的 听力 前 她 完成的 .

“但马克在她说完之前就已经听不见了。”

[waɪl] [ʃiː, ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ruːθ] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
While she waited for him , Ruth looked in at the open door of a very little
尽管 她 等待 为了 他 , 露丝 看起来 在 在 这 打开 门 的 一个 非常 小的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在等待他的间隙，露丝向一间小房子敞开的门望去。

[wer] [ˈsevrəl] [ˈkʌlərd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈʃɛlz] [ænd; ənd]
where several colored women were making beautiful flowers out of tiny shells and
在哪里 一些 有色 女性 是 制作 美丽的 花朵 出去 的 微小的 贝壳 和
[ˈɡlɪsɪŋ] [fɪʃ] - [ˈskeɪlz] .
glistening fish - scales .
闪闪发光 鱼 - 秤 .

几位黑人妇女正在用小贝壳和闪闪发光的鱼鳞制作美丽的花朵。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈsɑːri] [wen] [mɑːrk]
She became so much interested in their work that she was almost sorry when Mark
她 成为 所以 很多 感兴趣的 在 他们的 工作 那 她 曾是 几乎 对不起 什么时候 标记
[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] ,
came running back ,
来了 跑步 后退 ,

她对他们的工作产生了浓厚的兴趣，以至于当马克跑回来时，她几乎感到有些遗憾。

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ɡɑːspt] , " [aɪv] [ɡɑːt][aɪ ˈtiː] !
quite out of breath , and gasped , " I've got it !
相当 出去 的 气息 , 和 倒吸一口气 , " 我已经 得到 它 !
他气喘吁吁地说：“我明白了！ ”

[naʊ] [lets] [ˈhɜːri] [ʌp] !
Now let's hurry up !
现在 我们来吧 匆忙 向上 !

现在我们快点吧！

" [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] ,
" **Turning to the left from the head of the wharf** ,
" 转弯 到 这 左边 从 这 头 的 这 码头 ,
从码头尽头向左转，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwer] ,
they walked quickly through the narrow streets until they came to a square ,
他们 步行 迅速地 通过 这 狭窄的 街道 直到 他们 来了 到 一个 正方形 ,
他们快步穿过狭窄的街道，来到一个广场。

[ɑːn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] .
on one corner of which quite a crowd of people were collected .
在 一 角落 的 哪个 相当 一个 人群 的 人们 是 集 .
在其中一个角落，聚集了不少人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlɪsɪŋ] [əˈtentɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈvɔɪs] ,
They were all listening attentively to a little man with a big voice ,
他们 是 全部 聆听 认真地 到 一个 小的 男人 和 一个 大的 嗓音 ,
他们都全神贯注地听着一个个子矮但嗓门大的男人讲话。

[huː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
who stood on a box in front of them and who was saying as fast as
WHO 站立 在 一个 盒子 在 正面 的 他们 和 WHO 曾是 说 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

站在他们面前的箱子上，他正飞快地说着：

" [ˈfɔːrti] , [ˈfɔːrti] , [ˈfɔːrti] .
" **Forty , forty , forty** :
" 四十 , 四十 , 四十 .

“四十，四十，四十。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [faɪv] ?
Shall I have the five ?
将 我 有 这 五 ?

我要五个吗？

[jes] , [sɜ:r] ; [θæŋk] [ju:; jʊ] .

Yes , sir ; thank you .
是的 , 先生 ; 感谢 你 .

是的, 先生; 谢谢。

[ˈfɔ:rti] - [faɪv] , [faɪv] , [faɪv] — [hu:] [sez] [ˈfɪfti] ?

Forty - five , five , five — who says fifty ?
四十 - 五 , 五 , 五 — WHO 说道 五十 ?

四十五, 五, 五——谁说五十?

[ˈfɪfti] , [ˈfɪfti] , [ˈfɔ:rti] - [faɪv] — [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈɡoʊɪŋ] , [ɡɔ:n] ! [ænd; ənd][soʊld][æt; ət] [ˈfɔ:rti] - [faɪv] [tu:; tə][ˈmɪstər]

Fifty , fifty , forty - five — going , going , gone ! and sold at forty - five to Mr
五十 , 五十 , 四十 - 五 — 去 , 去 , 已消失 ! 和 卖 在 四十 - 五 到 先生

. — [beg][ˈpɑ:rd(ə)n] ; [ðə; ði] [neɪm] , [sɜ:r] ?

— Beg pardon ; the name , sir ?

. — 求 赦免 ; 这 姓名 , 先生 ?

五十, 五十, 四十五——成交, 成交, 成交! 四十五卖给了某先生——请问, 先生, 您叫什么名字?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] !

Of course , certainly !
的 课程 , 当然 !

当然, 当然可以!

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][lɑ:t] [ʌv; əv][ˈbɪrɪndʒɪz] [ˈevər] [ˈbɜ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn] [ki:] [west] .

And now comes the finest lot of oranges ever offered for sale in Key West .
和 现在 来 这 最好的 很多 的 橙子 曾经 提供 为了 销售 在 钥匙 西方 .

现在, 基韦斯特有史以来最优质的橙子即将上市。

[wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][bɪd][pər] [ˈhʌndrəd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ?

What am I bid per hundred for them ?
什么 是 我 出价 每 百 为了 他们 ?

它们每百个的报价是多少?

[hu:] [meɪks] [em ˈi:][æn; ən] [ˈbɜ:fər] ?

Who makes me an offer ?

WHO 制作 我 一个 提供 ?

谁给我提供条件?

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər] [ˈpeɪ](ə)ns , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][wert] [ɔ:l] [deɪ] ,

I am a perfect job for patience , gentlemen , and willing to wait all day ,
我 是 一个 完美的 工作 为了 耐心 , 先生们 , 和 愿意的 到 等待 全部 天 ,

我这份工作非常适合有耐心、有风度的绅士, 并且愿意等待一整天。

[ɪf] [ˈnesəseri] , [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .

if necessary , to hear what you have to say .

如果 必要的 , 到 听到 什么 你 有 到 说 .

如有必要, 我会听听你的想法。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:kjəˈnɪr] ,

" Of course he was an auctioneer ,

" 的 课程 他 曾是 一个 拍卖

他当然是一名拍卖师,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈregjələr] [fru:t] [ˈbɜ:kɪn] [ðæt] [ɪz][held] [ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [ˈkɔ:rnər] [ˈevri]

and this was the regular fruit auction that is held on this same corner every
和 这 曾是 这 常规的 水果 拍卖 那 是 握住 在 这 相同的 角落 每一个

[ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

morning of the year .

早晨 的 这 年 .

这就是每天早上在这个街角举行的例行水果拍卖会, 一年四季如此。

[ˈmeni] [ˈlðə] [θɪŋz] [bɪˈsaɪdz] [fru:t] [ɑ:r; ə] [soʊld][æt; ət] [ði:z] [ˈɑ:kjənz, ˈɔkjənz] ; [ɪn][fækt] ,
Many other things besides fruit are sold at these auctions ; in fact ,
许多 其他 事物 除了 水果 是 卖 在 这些 拍卖 ; 在 事实 ;
除了水果之外, 这些拍卖会上还出售许多其他东西; 事实上,

[ˈɔ:lməʊst] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ki:] [west] [ɪz] [bɔ:t] [ɔ:r][soʊld][æt; ət] [ˈɔ:kjən] ; [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:l] [fru:t] [ɪz] .
almost everything in Key West is bought or sold at auction ; certainly all fruit is .
几乎 一切 在 钥匙 西方 是 买 或者 卖 在 拍卖 ; 当然 全部 水果 是 .
在基韦斯特, 几乎所有东西都是通过拍卖买卖的; 水果更是如此。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:kjən] [ə; eɪ][mæn][goʊz] [θru:] [ðə; ði]
For an hour before the time set for the auction a man goes through the
为了 一个 小时 前 这 时间 放 为了 这 拍卖 一个 男人 去 通过 这
[stri:t] [ˈrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [əˈnaʊnsɪŋ] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] .
streets ringing a bell and announcing what is to be sold .
街道 铃声 一个 钟 和 宣布 什么 是 到 是 卖 .
在拍卖开始前的一个小时, 一名男子走上街头, 摇着铃铛, 宣布即将拍卖的物品。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:t][ʌv; əv][ˈɔ:rɪndʒɪz] , [əˈmʌŋ] [ˈlðə] [θɪŋz] ,
This morning he had announced a fine lot of oranges , among other things ,
这 早晨 他 有 宣布 一个 美好的 很多 的 橙子 , 之中 其他 事物 ,
今天早上他宣布了一批上好的橙子, 以及其他一些东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][wʌz; wəz] [æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [sʌm; səm] ,
and as Mrs . Elmer was anxious to get some ,
和 作为 太太 . 埃尔默 曾是 焦虑的 到 得到 一些 ,
由于埃尔默太太急于得到一些,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈɔ:kjən] ,
she had sent Mark and Ruth to attend the auction ,
她 有 发送 标记 和 露丝 到 出席 这 拍卖 ,
她派马克和露丝去参加拍卖会。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪf] [ðə; ði][bɪdz][dɪd][nɑ:t] [rʌŋ] [tu:] [haɪ] .
with a commission to buy a hundred if the bids did not run too high .
和 一个 委员会 到 买 一个 百 如果 这 出价 做过 不是 跑步 也 高的 .
如果出价不太高, 则可获得一百份佣金。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [əˈtendɪd] [ˈsevrəl] [ˈɑ:kjənz, ˈɔkjənz][æz; əz] [spek'teɪtəs] ,
The children had already attended several auctions as spectators ,
这 孩子们 有 已经 参加 一些 拍卖 作为 观众 ,
孩子们之前已经以旁观者的身份参加过几次拍卖会了。

[ænd; ənd][mɑ:rk] [nu:] [ˈɪnʌf] [nɑ:t][tu:; tə][bɪd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:t] [ˈɔ:fərd] .
and Mark knew enough not to bid on the first lot offered .
和 标记 知道 足够的 不是 到 出价 在 这 第一的 很多 提供 .
马克很清楚, 他不会竞拍第一个上架的拍品。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˈsʌmbɑ:di] [hu:] [nu:] [mɔ:r] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ˈɔ:rɪndʒɪz][ðæn; ðən][hi:; hi]
He waited until somebody who knew more about the value of oranges than he
他 等待 直到 某人 WHO 知道 更多的 关于 这 价值 的 橙子 比 他
[ʃʊd; ʃəd] [fɪks] [ðə; ði] [praɪs] .
should fix the price .
应该 使固定 这 价格 .
他等到比他更了解橙子价值的人来定价格。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ru:θ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [klaʊz] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:kjə'nɪr] ,
He and Ruth pushed their way as close as possible to the auctioneer ,
他 和 露丝 推动 他们的 方式 作为 关闭 作为 可能的 到 这 拍卖 ,
[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [əˈtentɪvli] .
and watched him attentively .
和 观看 他 认真地 .
他和露丝尽可能地挤到拍卖师跟前, 仔细地观察着他。

" [kʌm] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , " [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['stɑ:rtər] .
" **Come** , **gentlemen** , " **said the little man** , " **give me a starter** .
" 来 , 先生们 , " 说 这 小的 男人 , " 给 我 一个 起动机 .

"来吧, 先生们,"矮个子男人说, "给我来点开胃菜。"

[wʌt] [eɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ði:z] [praɪm] [ˈɔ:rɪndʒɪz] ? " **What am I to have for the first lot of these prime oranges ?** "
什么 是 我 到 有 为了 这 第一的 很多 的 这些 主要的 橙子 ? "

我该如何处置这第一批上等橙子呢?

" [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ! " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **Two dollars !** " **called a voice from the crowd** .
" 二 美元 ! " 称为 一个 嗓音 从 这 人群 .

"两美元!"人群中有人喊道。

" [tu:] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɔ:kfə'nɪr] .
" **Two** , " **cried the auctioneer** .
" 二 , " 哭 这 拍卖 .

"二!"拍卖师喊道。

" [tu:] , [tu:] , [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
" **Two , two , two and a half** .
" 二 , 二 , 二 和 一个 一半 .

"二, 二, 二又二分之一。"

[hu:] [sez] [θri:] ?
Who says three ?
WHO 说道 三 ?

谁说三个?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] ?
Shall I hear it ?
将 我 听到 它 ?

我可以听听吗?

[ænd; ənd] [θri:] .
And three .
和 三 .

还有三点。

[hu:] [bɪdz] [θri:] ?
Who bids three ?
WHO 出价 三 ?

谁出价三?

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[du:][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ?
Do I hear the quarter ?
做 我 听到 这 四分之一 ?

我听到四分之一钟声了吗?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] , ['dʒent(ə)lmən] .
They are well worth it , gentlemen .
他们 是 出色地 值得 它 , 先生们 .

先生们, 它们绝对物超所值。

[wɪl] [noʊ] [wʌn] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ?
Will no one give me the quarter ?
将要 不 一 给 我 这 四分之一 ?

没人给我25美分吗?

[wel] , [taɪm] [ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈtempʌs] [ˈfjuːdʒɪt] .
Well , time is money , and tempus fugit .
出色地 , 时间 是 钱 , 和 时间 逃亡者 .

时间就是金钱, 时光飞逝。

[ˈgoʊɪŋ] [æt; ət] [θri:] — [æt; ət] [θri:] ; [ˈgoʊɪŋ] , [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊld] [æt; ət] [θri:] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Going at three — at three ; going , going , and sold at three dollars .
去 在 三 — 在 三 ; 去 , 去 , 和 卖 在 三 美元 .
售价三美元——三美元; 售价三美元, 售价三美元, 最终以三美元的价格售出。

" [ˈsevrəl] [mɔːr] [lɑːts] [soʊld] [soʊ] [ˈræpɪdli] [æt; ət] [θri:] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ðæt] [mɑːrk] [hæd; həd] [noʊ]
" **Several more lots sold so rapidly at three dollars that Mark had no**
" 一些 更多的 很多 卖 所以 快速 在 三 美元 那 标记 有 不
[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [hɜːrd] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːkəˈnɪrɪz] [aɪ] ,
opportunity of making himself heard or of catching the auctioneer's eye ,
机会 的 制作 他自己 听到 或者 的 捕捉 这 拍卖师的 眼睛 ,
“又有好几件拍品以三美元的价格迅速售出, 马克根本没有机会开口说话, 也没有机会引起拍卖师的注意。”

[ʌnˈtɪl] , [ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [ˈkwɔːrtər] ,
until , finally , in a sort of despair he called out " Quarter ,
直到 , 最后 , 在 一个 种类 的 绝望 他 称为 出去 " 四分之一 ,
最后, 他近乎绝望地喊道: “四分之一,

" [dʒʌst] [æz; əz] [əˈnʌðər] [lɑːt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdiːlər] [æt; ət]
" **just as another lot was about to be knocked down to a dealer at**
" 只是 作为 其他 很多 曾是 关于 到 是 敲门 向下 到 一个 经销商 在
[θri:] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
three dollars .
三 美元 .

就在另一批货物即将以三美元的价格卖给经销商的时候。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [ɔːkəˈnɪrɪ] , " [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] .
" **Ah ! " said the auctioneer , " that is something like .**
" 啊 ! " 说 这 拍卖 , " 那 是 某物 喜欢 .
“啊! ”拍卖师说, “那有点像.....”

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ˈɔːrɪndʒɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] [truː]
It takes a gentleman from the North to appreciate oranges at their true
它 需要 一个 绅士 从 这 北 到 欣赏 橙子 在 他们的 真的
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .

只有来自北方的绅士才能真正懂得欣赏橙子的价值。

[ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ɪz] [bɪd] .
A quarter is bid .
一个 四分之一 是 出价 .

有人出价25美分。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hæf] ?
Shall I have a half ?
将 我 有 一个 一半 ?
我要一半吗?

[duː] [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ?
Do I hear it ?
做 我 听到 它 ?
我听到了吗?

[hæf] , [hæf] , [hæf] ; [ænd; ənd][soʊld][æt; ət] [θri:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə]['mɪstər] . 一
Half , half , half ; and sold at three dollars and a quarter to Mr . 一
一半 , 一半 , 一半 ; 和 卖 在 三 美元 和 一个 四分之一 到 先生 . 一
- [wʌt] [neɪm] , [pli:z] ?
- what name , please ?
- 什么 姓名 , 请 ?
一半, 一半, 一半; 然后以三美元二十五的价格卖给了——请问他叫什么名字?

[ˈeldər] .
Elder .
长老 .
长老。

[oʊ] [jes] ; [ɡʊd] [oʊld] [neɪm] ,
Oh yes ; good old name ,
哦 是的 ; 好的 老的 姓名 ,
哦, 是的; 好名声,

[ænd; ənd][wʌn][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
and one you can live up to more and more every day of your life .
和 一 你 能 居住 向上 到 更多的 和 更多的 每一个 天 的 你的 生活 .
而且, 你可以在余生的每一天都越来越努力地去实现这个目标。

[dʒɑ:n] , [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][best][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [ˈeldər] .
John , pick out a hundred of the best for Mr . Elder .
约翰 , 挑选 出去 一个 百 的 这 最好的 为了 先生 . 长老 .
约翰, 给埃尔德先生挑选一百个最好的。

" [ðə; ði][ˈɔ:rɪndʒɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][dʒɑ:n][wɜ:r; wər] [sʌt] ['bju:ti:z] [ðæt] ['ni:ðər] [mɑ:rk][nɔ:r][hɪz; ɪz]
" **The oranges selected by John were such beauties that neither Mark nor his**
" 这 橙子 已选 经过 约翰 是 这样的 美女 那 两者都不 标记 也不 他的
['mʌðər] [rɪɡ'retɪd] [ðə; ði]['ekstrə]['kwɔ:rtər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
mother regretted the extra quarter paid for them .
母亲 后悔 这 额外的 四分之一 有薪酬的 为了 他们 .
约翰挑选的橙子非常漂亮, 马克和他的母亲都不后悔多付了25美分。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðər; ðər] [steɪ] [ɪn] [ki:] [west] ,
After that , during the rest of their stay in Key West ,
后 那 , 期间 这 休息 的 他们的 停留在 钥匙 西方 ,
此后, 在他们逗留基韦斯特的剩余时间里,

[wen'evər] [mɑ:rk] [went] [nɪr] [ə; eɪ][fru:t] [ˈɔ:kʃn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'drest] [pəˈlaɪtli] [baɪ][ðə; ði]
whenever Mark went near a fruit auction he was addressed politely by the
每当 标记 去 靠近 一个 水果 拍卖 他 曾是 已解决 礼貌地 经过 这
[ɔ:kʃə'nɪr] [æz; əz] " ['mɪstər] . [ˈeldər] ,
auctioneer as " Mr . Elder ,
拍卖 作为 " 先生 . 长老 ,
每当马克走到水果拍卖会附近时, 拍卖师都会礼貌地称呼他为“埃尔德先生”。

" [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ðæt] [deɪ] .
" **and invited to examine the goods offered for sale that day .**
" 和 受邀 到 检查 这 商品 提供 为了 销售 那 天 .
并被邀请查看当天出售的商品。

[wʌn] [deɪ] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [rəʊd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spʌndʒɪŋ] [fli:t] [ðæt]
One day Mark and Ruth rowed out among the vessels of the sponging fleet that
一 天 标记 和 露丝 划船 出去 之中 这 船只 的 这 海绵擦拭 舰队 那
[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [koʊst] .
had just come in from up the coast .
有 只是 来 在 从 向上 这 海岸 .
有一天, 马克和露丝划着小船, 来到了刚刚从海岸北上驶来的海绵采集船队中。

[hɪr] [ðeɪ] [skreɪpt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weðər] - ['bi:tɪn] [oʊld]['spʌndʒər] ,
Here they scraped acquaintance with a weather - beaten old sponger ,
这里 他们 刮擦 熟人 和 一个 天气 - 被打败 老的 海绵 ,
在这里, 他们结识了一位饱经风霜的老海绵采集者。

[hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,
who sat in the stern of one of the smallest of the boats ,
WHO 卫星 在 这 船尾 的 一 的 这 最小 的 这 船 ,
他坐在其中一艘最小的船尾,

['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [paɪp][ænd; ənd][,oʊvər'hɔ:lɪŋ; ,oʊvər'hɑ:lɪŋ][sʌm; səm] ['rɪɡɪŋ] ;
smoking a short pipe and overhauling some rigging ;
吸烟 一个 短的 管道 和 大修 一些 索具 ;
抽着短烟斗, 检修了一些索具;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [geɪnd] [mʌtʃ] [nu:] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['spʌndʒɪz] .
and from him they gained much new information concerning sponges .
和 从 他 他们 获得 很多 新的 信息 有关 海绵 .
他们从他那里获得了许多关于海绵的新信息。

" [wi:; wi][gets][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [ri:f] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ki:] [bɪs'keɪn, 'biskeɪn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] **" We gets them all along the reef as far as Key Biscayne , " said the old**
" 我们 获得 他们 全部 沿着 这 礁 作为 远的 作为 钥匙 比斯坎 , " 说 这 老的
[ˈspʌndʒər] ;
sponger ;
海绵 ;
“我们沿着礁石一直到比斯坎岛都能找到它们,”老海绵采集者说;

" [bʌt; bət][ðə; ði][best] [kʌmz] [frʌm; frəm] [rɑ:k] ['aɪlənd] , [ʌp][ðə; ði][koʊst] [naɪ] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] . "
" but the best comes from Rock Island , up the coast nigh to St . Mark's . "
" 但 这 最好的 来 从 岩石 岛 , 向上 这 海岸 夜 到 英石 . 马克的 . "
“但最好的产地是罗克岛, 沿着海岸线一直到圣马克附近。”

" [waɪ] , [ðæts] [wer] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] !
" Why , that's where we're going !
" 为什么 , 那就是 在哪里 是 去 !
“没错, 我们就是要去那里! ”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ru:θ] .
" interrupted Ruth .
" 中断 露丝 .
“露丝打断了她。”

" [bi:; bi][ju:; jʊ] , ['sɪsi] ?
" Be you , sissy ?
" 是 你 , 娘娘腔 ?
“做你自己, 娘娘腔? ”

[ˈwɔl] , [ju:l] [si:] [ə; eɪ] ['plenti] [reɪkt] [ʌp][ðər; ðər] , [aɪ] ['rekən] .
Wal , you'll see a plenty raked up there , I reckon .
沃尔 , 你会 看 一个 很多 耙过的 向上 那里 , 我 估计 .
沃尔, 我估计你会看到那里堆满了东西。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [glæs] ? "
Did you ever hear tell of a water - glass ? "
做过 你 曾经 听到 告诉 的 一个 水 - 玻璃 ? "
你可曾听过关于水杯的故事?

" [noʊ] , " [sed] [ru:θ] , " [aɪ] ['nevər] [dɪd] . "
" No , " said Ruth , " I never did . "
" 不 , " 说 露丝 , " 我 绝不 做过 . "
“不,”露丝说, “我从来没有。”

" ['wɔl] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [hiəz] [wʌn] ; ['meɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [aɪ 'tiː] .
" **Wal** , " **said the old man** , " **here's one ; maybe you'd like to look through it** .
" 沃尔 , " 说 这 老的 男人 , " 这里是 一 ; 或许 你会 喜欢 到 看 通过 它 .
" 沃尔 , " 老人说 , " 这里有一本 ; 也许你想看看 。 "

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡlæs]
" **And he showed them what looked like a wooden bucket with a glass**
" 和 他 显示 他们 什么 看起来 喜欢 一个 木制的 桶 和 一个 玻璃
[bəːtəm] .
bottom .
底部 .

“他向他们展示了一个看起来像木桶，底部是玻璃的物体。”

" [dʒest] [teɪk] [æn; ən] - [hoʊld][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['liːtl] [weɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [siː] [wʌt]
" **Jest take an ' hold it a leetle ways down into the water and see what**
" 笑话 拿 一个 - 抓住 它 一个 小精灵 方式 向下 进入 这 水 和 看 什么
[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
you can see .
你 能 看 .

“只需把它拿下来，稍微放到水里一点，看看你能看到什么。”

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ruːθ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn]
" **Taking the bucket which was held out to her , Ruth did as the old man**
" 采取 这 桶 哪个 曾是 握住 出去 到 她 , 露丝 做过 作为 这 老的 男人
[də'rektɪd] ,
directed ,
指导 ,

露丝接过老人递给她的水桶，照着老人的吩咐做了。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'lait] .
and uttered an exclamation of delight .
和 说出 一个 感叹 的 喜 .

他发出了一声欣喜的惊叹。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bəːtəm] [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . "
" **Why , I can see the bottom just as plain as looking through a window** . "
" 为什么 , 我 能 看 这 底部 只是 作为 清楚的 作为 寻找 通过 一个 窗户 . "
" 我明明能像透过窗户一样清楚地看到底部。 "

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['spʌndʒər] ;
" **To be sure , " said the old sponger ;**
" 到 是 当然 , " 说 这 老的 海绵 ;
" 当然 , " 老寄生虫说道 ;

" [æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [siːz] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bəːtəm] .
" **an ' that's the way we sees the sponges lying on the bottom** .
" 一个 - 那就是 这 方式 我们 看到 这 海绵 说谎 在 这 底部 .
" an ” 就是我们看到海绵躺在底部的样子。

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [siːz] - [ɪm] [wiː; wi] [teɪks] [ðoʊz] [lɔːŋ] - ['hændəld] [reɪks] [ðer; ðər][æn; ən] - [hɔːlz] -
An ' when we sees ' em we takes those long - handled rakes there an ' hauls '
一个 - 什么时候 我们 看到 - 呃 我们 需要 那些 长的 - 处理 耙子 那里 一个 - 运输 -
[ɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
em up to the top .
呃 向上 到 这 顶部 .

当我们看到它们时，我们就用长柄耙子把它们拖到山顶上。

[wen] [ðei] ['fʌst] [kʌmz] [ʌp] [ðeɪz] [plʌm] [blæk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['næsti:əst] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['evər]
When they fust comes up they's plumb black , and about the nastiest things you ever
什么时候 他们 fust 来 向上 他们是 垂直 黑色的 , 和 关于 这 最恶劣的 事物 你 曾经
[dɪd] [si:] ,
did see ,
做过 看 ,

它们刚冒出来的时候是漆黑的，可以说是你见过的最恶心的东西之一。

[aɪ] ['rekən] .
I reckon .
我 估计 .

我想是的。

[wi:; wi] [θrəʊz] - [ɪm] ['ɪntu:] [krɔ:lz] [bɪlt] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ,
We throws ' em into crawls built in shallow water ,
我们 投掷 - 呃 进入 爬行 建造 在 浅的 水 ,

我们把他们扔进浅水里建造的爬行通道里，

[æn; ən] - [lets] - [ɪm] [rɑ:t] [tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] [ɪz] [ded] ,
an ' lets ' em rot till all the animal matter is dead ,
一个 - 让我们 - 呃 腐烂 直到全部 这 动物 事情 是 死的 ,

然后让它们腐烂，直到所有动物尸体都死亡为止。

[æn; ən] - [wi:; wi] [stə:z] - [ɪm] [ʌp] [æn; ən] [bi:ts] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
an ' we stirs ' em up an beats ' em with sticks to get it out .
一个 - 我们 搅拌 - 呃 向上 一个 节拍 - 呃 和 棍子 到 得到 它 出去 .

我们把它们搅起来，用棍子敲打，把它们弄出来。

[ðen] [ðeɪ] [hæz; hæz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:ft] [æn; ən] - [draɪd] [æn; ən] - [trɪmd] , [æn; ən] - ['hændəld]
Then they has to be washed an ' dried an ' trimmed , an ' handled
然后 他们 有 到 是 洗过 一个 - 干燥 一个 - 修剪过的 , 一个 - 处理
consider'ble ,
- ,

然后它们还需要清洗、晾干、修剪，并经过相当程度的处理。

[ə'fɔ:r] [ðeɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] .
afore they's ready for market .
之前 他们是 准备好 为了 市场 .

在它们准备好上市之前。

[ðen] [ðeɪz] [soʊld] [æt; ət] ['ɔ:kʃn] .
Then they's sold at auction .
然后 他们是 卖 在 拍卖 .

然后它们会被拍卖。

" [ðə; ði] [spʌndʒ] [krɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [spouk] [ɑ:r; ər] [skwer] [penz] [meɪk] [ʌv; əv] [steɪks]
" The sponge crawls of which the old man spoke are square pens make of stakes
" 这 海绵 爬行 的 哪个 这 老的 男人 辐 是 正方形 钢笔 制作 的 赌注
['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
driven into the sand side by side ,
驱动 进入 这 沙 边 经过 边 ,

“老人所说的海绵状爬行动物，其实是用并排打入沙子里的木桩围成的方形围栏。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [klaʊz] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [tə'geðər] .
and as close as possible together .
和 作为 关闭 作为 可能的 一起 .

并且尽可能靠近。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ki:] [west] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [sɔ:] ['lɪt(ə)l]['ni:groʊ] [bɔɪz] ['daɪvɪŋ]
In some of them at Key West Mark and Ruth saw little negro boys diving
在 一些 的 他们 在 钥匙 西方 标记 和 露丝 锯 小的 黑人 男孩们 潜水
[tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [streɪ] ['spʌndʒɪz] [ðæt][ðə; ði] [reɪks] [hæd; həd] [mɪst] .
to bring up stray sponges that the rakes had missed .
到 带来 向上 流浪 海绵 那 这 耙子 有 错过 .

在基韦斯特的一些地方，马克和露丝看到一些小黑人男孩潜入水中，捞起耙子遗漏的零星海绵。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][mɑ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz]
They did not seem to enjoy this half as much as Mark and his boy friends
他们 做过 不是 似乎 到 享受 这 一半 作为 很多 作为 标记 和 他的 男生 朋友们
[ju:st] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['daɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər][æt; ət] ['nɔ:tən] ,
used to enjoy diving in the river at Norton ,
用过的 到 享受 潜水 在 这 河 在 诺顿 ,
他们似乎并没有像马克和他的男朋友们以前在诺顿河里潜水那样享受这种乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪvəd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][koʊld] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they shivered as though they were cold , in spite of the heat of the
和 他们 瑟瑟发抖 作为 尽管 他们 是 寒冷的 , 在 尽管如此 的 这 热 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

尽管白天天气炎热，他们却像很冷一样瑟瑟发抖。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [toʊld]['mɪstər] . ['elmər] [ə'baʊt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] , [ʌn'hæpi] - ['lʊkɪŋ] ['daɪvərz][ðæt]
When the children told Mr . Elmer about these little , unhappy - looking divers that
什么时候 这 孩子们 讲述 先生 : 埃尔默 关于 这些 小的 , 不开心 - 寻找 潜水员 那
[naɪt] , [hi:; hi] [sed] ,
night , he said ,
夜晚 , 他 说 ,
那天晚上，孩子们把这些看起来很不开心的小潜水员的事告诉了埃尔默先生，他说：

" [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [wʌt] [sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz] [pleɪ] ,
" **That shows how what some persons regard as play ,**
" 那 演出 如何 什么 一些 人 看待 作为 玩 ,
“这表明有些人认为的游戏，

[meɪ] [brɪkʌm] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜ:rk][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
may become hard and unpleasant work to those who are compelled to do it .
可能 变得 难的 和 令人不快的 工作 到 那些 WHO 是 被迫 到 做 它 .
对于那些被迫从事这项工作的人来说，这可能会变成一项艰苦而令人不快的工作。

" ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['mɪstər] . ['elmər] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] ,
" **Several days after this Mr . Elmer engaged a carriage ,**
" 一些 天 后 这 先生 : 埃尔默 已订婚的 一个 运输 ,
“几天后，埃尔默先生雇了一辆马车，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv] ['oʊvər][ðə; ði] ['aɪlənd] .
and took his wife and the children on a long drive over the island .
和 采取 他的 妻子 和 这 孩子们 在 一个 长的 驾驶 超过 这 岛 .
然后他带着妻子和孩子在岛上进行了一次长途驾车旅行。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [draɪv] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔ:] [wɜ:r; wər][oʊld] [fɔ:rt] ['teɪlə] ,
During this drive the most interesting things they saw were old Fort Taylor ,
期间 这 驾驶 这 最多 有趣的 事物 他们 锯 是 老的 堡 泰勒 ,
在这段旅途中，他们看到的最有趣的地方是古老的泰勒堡。

[wɪtʃ] [stændz][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kə'mændz] [ðə; ði]['hɑ:rbər] , [ðə; ði] [ə'bændənd] [sɔ:lt]
which stands just outside the city , and commands the harbor , the abandoned salt
哪个 站立 只是 外部 这 城市 , 和 命令 这 港口 , 这 弃 盐
- [wɜ:rkz] ,
- works ,
- 作品 ,

它矗立在城外，俯瞰着港口和废弃的盐场。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:r'teləʊ] ['taʊərz] ,
about five miles from the city , and the Martello towers ,
关于 五 英里 从 这 城市 , 和 这 马泰洛 塔楼 ,
距离市区约五英里，以及马泰罗塔，

[bɪlt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kəʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
built along the southern coast of the island .
建造 沿着 这 南部 海岸 的 这 岛 .
沿岛屿南海岸而建。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['veri] [strɔ:ŋ] ['fɔ:ts] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
These are small but very strong forts , built by the government ,
这些 是 小的 但 非常 强的 堡垒 , 建造 经过 这 政府 ,
这些是政府建造的小型但非常坚固的堡垒。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['nevər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] .
but as yet never occupied by soldiers .
但 作为 然而 绝不 占领 经过 士兵 .
但至今尚未被军队占领。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['elmər] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['dʒæɡɪd][hoʊl] ,
In one of them the Elmers were shown a large , jagged hole ,
在 一 的 他们 这 埃尔默斯 是 所示 一个 大的 , 锯齿状 洞 ,
其中一张照片显示，埃尔默一家看到了一个巨大的、参差不齐的洞。

['brʊʊkən] [θru:] [ðə; ði] [brɪk] [flɔ:r] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:rɪz] .
broken through the brick floor of one of the upper stories .
破碎的 通过 这 砖 地面 的 一 的 这 上 故事 .
砸穿了楼上某一层的砖砌地板。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [təʊld][ðem; ðəm] ,
This , the sergeant in charge told them ,
这 , 这 军士 在 收费 讲述 他们 ,
负责的警官告诉他们：

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['seɪləz] [hu:] [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r]
had been made by a party of sailors who deserted from a man - of - war
有 到过 制成 经过 一个 派对 的 水手们 WHO 荒凉的 从 一个 男人 - 的 - 战争
['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
lying in the harbor ,
说谎 在 这 港口 ,

是由一群从停泊在港口的军舰上逃跑的水手建造的。

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [mɑ:r'teləʊ] ['taʊər] .
and hid themselves in this Martello tower .
和 隐藏 他们自己 在 这 马泰洛 塔 .
他们藏身于这座马泰罗塔中。

[ðeɪ] [meɪd] [aɪ'ti:] [soʊ] [ðæt] [θru:] [aɪ'ti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ʃu:t]
They made it so that through it they could point their muskets and shoot
他们 制成 它 所以 那 通过 它 他们 可以 观点 他们的 滑膛枪 和 射击
[ˈenɪbə:di] [sent] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ru:mz; rʊmz] .
anybody sent to capture them as soon as he entered the lower rooms .
任何人 发送 到 捕获 他们 作为 很快 作为 他 进入 这 降低 房间 .
他们这样做是为了能够通过它瞄准并射杀任何被派来抓捕他们的人，只要他一进入楼下的房间，他们就可以立即开枪射杀他。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ'ti:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] ,
They did not have a chance to use it for this purpose , however ,
他们 做过 不是 有 一个 机会 到 使用 它 为了 这 目的 , 然而 ,
然而，他们并没有机会将其用于此目的。
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [sent] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [kæmpt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
for the officer sent after them just camped outside the tower and waited
为了 这 官 发送 后 他们 只是 露营 外部 这 塔 和 等待
[ˈpeɪjntli] [ʌn'tɪl] [ˈhʌŋgər] [kəm'peld] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [tu:; tə] [sə'rendər] ,
patiently until hunger compelled the runaways to surrender ,
耐心 直到 饥饿 被迫 这 逃亡者 到 投降 ,
奉命追捕他们的军官就在塔楼外扎营，耐心等待，直到饥饿迫使逃亡者投降。

[wen] [hi:; hi] [ˈkwaɪətli] [ˈmɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
when he quietly marched them back to the ship .
什么时候 他 悄悄 行军 他们 后退 到 这 船 .
他默默地带领他们返回船上。

[ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ki:] [west] ,
In all of the forts , as well as in all the houses of Key West ,
在 全部 的 这 堡垒 , 作为 出色地 作为 在 全部 这 房屋 的 钥匙 西方 ,
在基韦斯特的所有堡垒以及所有房屋中，

[ɑ:r; ər] [greɪt] [ˈsɪstənz] [fɔ:r; fər] [ˈstɔ:rɪŋ] [reɪn] - [ˈwɔ:tər] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [welz] [ɑ:n] [ðə; ði]
are great cisterns for storing rain - water , for there are no wells on the
是 伟大的 水箱 为了 存储 雨 - 水 , 为了 那里 是 不 水井 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
它们是储存雨水的绝佳蓄水池，因为岛上没有水井。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [freʃ] - [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪz] [wɒt] [kæn; kən] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd]
and the only fresh - water to be had is what can be caught and
和 这 仅有的 新鲜的 - 水 到 是 有 是 什么 能 是 捕捉 和
[stɔ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] .
stored during the rainy season .
存储 期间 这 下雨 季节 .
唯一可用的淡水是在雨季捕捞和储存的水。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈɔ:kɪn] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
It was a week after the orange auction that Mr . Elmer came into the cabin
它 曾是 一个 星期 后 这 橙子 拍卖 那 先生 : 埃尔默 来了 进入 这 舱
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌn] [ˈæftərˈnu:n] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪts]
of the schooner one afternoon and announced that the court had given its
的 这 大篷车 一 下午 和 宣布 那 这 法庭 有 给定 它是
[dɪˈsɪz(ə)n] ,
decision ,
决定 ,
橙子拍卖会一周后的一天下午，埃尔默先生走进帆船的船舱，宣布法院已经作出判决。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and that they would sail the next day .
和 那 他们 会 帆 这 下一个 天 .

他们第二天就要启航了。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] ['nænsɪ] [bel] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləʒz]
This decision of the court gave to the schooner Nancy Bell five thousand dollars
这 决定 的 这 法庭 给予 到 这 大篷车 南希 钟 五 千 美元
,
.
.

法院的这项裁决判给“南希·贝尔”号帆船五千美元。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] , " ['kæptɪn] [li] " [sed] , [mʌst; məst] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['rekərz] [lɔ:ɪ] ,
and this , " Captain Li " said , must , according to wrecker's law ,
和 这 , " 队长 李 " 说 , 必须 , 根据 到 拖车的 法律 ,
“李船长”说，根据沉船定律，这必须如此。

[bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
be divided among all who were on board the schooner at the time of the
是 分割 之中 全部 WHO 是 在 木板 这 大篷车 在 这 时间 的 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

分配给沉船时在船上的所有人。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [ˈgɪvɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . ['elmər] [i:tʃ] [tu:] ['hʌndrəd]
Accordingly , he insisted upon giving Mr . and Mrs . Elmer each two hundred
因此 , 他 坚持 之上 给予 先生 . 和 太太 . 埃尔默 每个 二 百
['dɑ:lɜ:z, 'dɒləʒz] ,
dollars ,
美元 ,

因此，他坚持要给埃尔默夫妇每人两百美元。

[ænd; ʌnd][mɑ:rk] , [ru:θ] , [ænd; ʌnd][dʒæŋ] [i:tʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləʒz] .
and Mark , Ruth , and Jan each one hundred dollars .
和 标记 , 露丝 , 和 一月 每个 一 百 美元 .

马克、露丝和简每人一百美元。

[æz; əz] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [oʊnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləʒz]
As neither of the children had ever before owned more than five dollars
作为 两者都不 的 这 孩子们 有 曾经 前 拥有 更多的 比 五 美元
[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

由于这两个孩子之前从未拥有过超过五美元的钱，

[ðeɪ] [naʊ] [felt] ['welθɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
they now felt wealthy enough to buy the State of Florida ,
他们 现在 毛毡 富裕 足够的 到 买 这 状态 的 佛罗里达 ,
他们现在觉得自己富有到足以买下整个佛罗里达州。

[ænd; ʌnd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] ['væstli] [ɪn'kri:st] [rɪ'spekt] .
and regarded each other with vastly increased respect .
和 认为 每个 其他 和 非常 增加 尊重 .
彼此之间的尊重程度大大提高。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fa:ðər] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
While their father took charge of this money for them ,
尽管 他们的 父亲 采取 收费 的 这 钱 为了 他们 ,
他们的父亲替他们掌管了这笔钱。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'vest][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪt] ,
he told them they might invest it as they saw fit ,
他 讲述 他们 他们 可能 投资 它 作为 他们 锯 合身 ,
他告诉他们, 他们可以自行决定如何投资。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
provided he and their mother thought the investment a good one .
假如 他 和 他们的 母亲 想法 这 投资 一个 好的 一 .
前提是他和他们的母亲都认为这是一笔不错的投资。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['nænsi] [bel] [ə'gen] [spred] [hɜ:r; hər][seɪlz] ,
At daylight next morning the Nancy Bell again spread her sails ,
在 日光 下一个 早晨 这 南希 钟 再次 传播 她 帆 ,
第二天清晨, 南希·贝尔号再次扬帆起航。

[ænd; ənd] [su:n] [ki:] [west] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪn] [klaʊd] [left] [fɑ:r][br'haɪnd] .
and soon Key West was but a low - lying cloud left far behind .
和 很快 钥匙 西方 曾是 但 一个 低的 - 说谎 云 左边 远的 在后面 .
很快, 基韦斯特就变成了一片远远甩在身后的低矮云雾。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] ['nɔ:rθwərd] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['waɪndz] ,
For three days they sailed northward , with light winds ,
为了 三 天 他们 航行 向北 , 和 光 风 ,
他们顺着微风向北航行了三天。

[ˈoʊvər][ðə; ði][wɔ:rm] ['wɔ:tərz][,ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
over the warm waters of the Gulf of Mexico .
超过 这 温暖的 水 的 这 海湾 的 墨西哥 .
在温暖的墨西哥湾海面上。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [ə'hed]
On the evening of the third day a bright light flashed across the waters ahead
在 这 晚上 的 这 第三 天 一个 明亮的 光 闪光灯 穿过 这 水 前方
[,ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
第三天傍晚, 一道强光闪过他们前方的水面。

[ænd; ənd] " ['kæptɪn] [li] " [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] ['rɪvər] .
and " Captain Li " said it was at the mouth of the St . Mark's River .
和 " 队长 李 " 说 它 曾是 在 这 嘴 的 这 英石 . 马克的 河 .
“李船长”说, 那是在圣马可河的入海口。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ænd; ənd][noʊ]['paɪlət][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] ,
As the tide was low , and no pilot was to be had that night ,
作为 这 潮 曾是 低的 , 和 不 飞行员 曾是 到 是 有 那 夜晚 ,
由于正值退潮期, 而且当晚找不到引航员,

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][stænd] [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n] ,
they had to stand off and on ,
他们 有 到 站立 离开 和 在 ,
他们不得不时而对峙, 时而又重新开始。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] ['deɪlaɪt] [brɪ'fɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [brɪ'jɑ:nd]
and wait for daylight before crossing the bar and sailing up the river beyond
和 等待 为了 日光 前 过境 这 酒吧 和 帆船 向上 这 河 超过
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .
然后等到天亮, 再越过沙洲, 逆流而上。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] .
A QUEER CHRISTMAS - DAY .
一个 酷儿 圣诞节 - 天 .

一个奇特的圣诞节。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] [seɪld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt]
All night long the Nancy Bell sailed back and forth within sight of the light that
全部 夜晚 长的 这 南希 钟 航行 后退 和 前进 之内 视线 的 这 光 那
[mɑ:rkt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
marked the mouth of the river .
标记 这 嘴 的 这 河 .

整夜，“南希·贝尔”号都在河口灯光的视线范围内来回航行。

[su:n] [ˈæftər] [deɪ] - [laɪt] [ə; eɪ][ˈpaɪlət] - [boʊt] [wʌz; wəz] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; həʀ][ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə]
Soon after day - light a pilot - boat was seen approaching her in answer to
很快 后 天 - 光 一个 飞行员 - 船 曾是 已见 接近 她 在 回答 到
[ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪŋɪŋ] .
the signal which was flying from the main rigging .
这 信号 哪个 曾是 飞行 从 这 主要的 索具 .

天亮后不久，人们看到一艘引航船正朝着她驶来，这是对主桅杆上飘扬的信号的回应。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
As the boat ran alongside ,
作为 这 船 跑 旁边 ,

船并排驶过时，

[ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈpaɪlət] [ˈklæmbəd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [dɪˈkled] [,aɪ ˈti:][dɪd][hɪm; ɪm] [ɡʊd] [tu:; tə]
a colored pilot clambered to the deck and declared it did him good to
一个 有色 飞行员 攀爬 到 这 甲板 和 声明 它 做过 他 好的 到
[si:] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsku:nər] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈmɑ:rkz] [wʌnz] [mɔ:r] .
see a big schooner waiting to come into the St . Mark's once more .
看 一个 大的 大篷车 等待 到 来 进入 这 英石 . 马克的 一次 更多的 .

一位黑人领航员爬上甲板，宣称看到一艘大型帆船再次等待驶入圣马可港，让他感到非常高兴。

" [ˈʌstər] [bɪ; bi][ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] " [ˈkæptɪn] [li] , "
" Uster be a plenty of ' em , " said he to " Captain Li , "
" 乌斯特 是 一个 很多 的 - 呃 , " 说 他 到 " 队长 李 , "

“有很多呢,”他对“李上尉”说。

" [bʌt; bət] [deɪz] - [ɡʊl] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] [naʊ] - [əˈdeɪz] , [æn; ən] - [aɪz] [praʊd] [tu:; tə] [si:] - [ɪm]
" but dey's scurcer'n gole dollars now - adays , an ' I'se proud to see ' em
" 但 他们的 - 戈尔 美元 现在 - 天 , 一个 - 伊塞 自豪的 到 看 - 呃
[ˈkʌmɪn] - [-] .
comin ' ag'in .
即将到来 - 再次 .

“但是现在美元越来越稀缺了，我很高兴看到它们再次出现。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelmər] [keɪm] [ɑ:n] [dek] ,
" By the time breakfast was over and the Elmers came on deck ,
" 经过 这 时间 早餐 曾是 超过 和 这 埃尔默斯 来了 在 甲板 ,

“早餐后，埃尔默一家来到甲板上时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sku:nər] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rɪvər] , [bɪ'twi:n] [waɪd] [ɪk'spænsɪz] [ʌv; əv]
they found the schooner running rapidly up a broad river , between wide expanses of
他们 成立 这 大篷车 跑步 快速 向上 一个 广阔 河 , 之间 宽的 广阔的区域 的
[loʊ] [sɔ:lt] - [mɑ:fɪz] ,
low salt - marshes ,
低的 盐 - 沼泽 ,
他们发现那艘纵帆船正沿着一条宽阔的河流快速逆流而上, 河两岸是广阔的低洼盐沼。

[baʊndɪd] [baɪ] ['dɪstənt] [paɪn] ['fɒrɪsts] , [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [gru:ps] [ʌv; əv]
bounded by distant pine forests , and studded here and there with groups of
有界 经过 遥远 松树 森林 , 和 带钉的 这里 和 那里 和 团体 的
['kæbɪdʒ] [pɑ:mz] .
cabbage palms .
卷心菜 棕榈树 .
四周环绕着远处的松树林, 不时点缀着成片的棕榈树。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [zɪg] - [zæg] ,
The channel was a regular zig - zag ,
这 渠道 曾是 一个 常规的 之字形 - 之字形 ,
这条通道呈规律性的之字形,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [naʊ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [fa:r][ʻoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʻʌðər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
and they ran now to one side and then far over to the other to escape
和 他们 跑 现在 到 一 边 和 然后 远的 超过 到 这 其他 到 逃脱
[ðə; ði]['kɔ:rəl] [rɪ:fs] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [baɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] .
the coral reefs and oyster bars with which it is filled .
这 珊瑚 珊瑚礁 和 牡蛎 酒吧 和 哪个 它 是 已填 .
于是, 他们一会儿跑到一边, 一会儿又跑到另一边, 躲避那里遍布的珊瑚礁和牡蛎礁。

[ðɪs] [ʻɑ:kjupaɪd] [mʌtʃ] [taɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bri:z] [wʌz; wəz] [freʃ] ,
This occupied much time ; but the breeze was fresh ,
这 占领 很多 时间 ; 但 这 微风 曾是 新鲜的 ,
这占用了不少时间; 但微风习习。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ʻaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [eɪt] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
and within an hour they had run eight miles up the river ,
和 之内 一个 小时 他们 有 跑步 八 英里 向上 这 河 ,
不到一个小时, 他们就沿着河向上游跑了八英里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pæsn] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] [fɔ:rt][ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkɪs] .
and were passing the ruins of the old Spanish Fort of St . Mark's .
和 是 通过 这 废墟 的 这 老的 西班牙语 堡 的 英石 . 马克的 .
我们正经过古老的西班牙圣马可堡遗址。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][seɪlz][wɜ:r; wər] ['loʊə-d] ,
A few minutes later sails were lowered ,
一个 很少 分钟 之后 帆 是 降低 ,
几分钟后, 船帆降了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [muəd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n][oʊld] [hwɔ:vz] [ðæt] [stɪl]
and the schooner was moored to one of the rotten old wharves that still
和 这 大篷车 曾是 系泊 到 一 的 这 烂 老的 码头 那 仍然
[rɪ'meɪn] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkɪs] ['fɔ:rmər] ['glɔ:ri] .
remain to tell of St . Mark's former glory .
保持 到 告诉 的 英石 . 马克的 以前的 荣耀 .
这艘纵帆船停泊在圣马可昔日辉煌的残破旧码头之一。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [es 'ti:] . ['mɑ:rkɪs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['elmər] ,
" **And is this St . Mark's ?** " **asked Mrs . Elmer ,**
" 和 是 这 英石 . 马克的 ? " 问 太太 . 埃尔默 ,
“这里是圣马可教堂吗?”埃尔默太太问道。

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ˈtʌmb(ə)] - **looking with a feeling of keen disappointment at the dozen or so tumble** - 寻找和 一个 感觉 的 敏锐的 失望 在 这 打 或者 所以 翻滚 -
[daʊn] [freɪm] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] , **down frame buildings that** , 向下 框架 建筑物 那 ,

带着深深的失望之情，看着眼前十几栋摇摇欲坠的木结构房屋，

[pɜːrtɪt] [ɑːn][paɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði][loʊ] , [wet][lənd] , [lʊkt] [laɪk][dɪˈlæpɪdeɪtɪd][oʊld][men][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪki] **perched on piles above the low , wet land , looked like dilapidated old men with shaky** 栖息 在 堆 多于 这 低的 , 湿的 土地 , 看起来 喜欢 破旧的 老的 男人 和 摇晃
[legz] , **legs** , 腿 ,

它们架在低洼潮湿的地面上的木桩上，看起来像双腿发软、步履蹒跚的老人。

[ænd; ænd] [fɔːrmd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . **and formed all that was to be seen of the town** . 和 形成 全部 那 曾是 到 是 已见 的 这 镇 .

并构成了镇上所有可见的景观。

" [jes] , [mɪs] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpaɪlət] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər] [ˈkwestʃən] **" Yes , miss , " answered the colored pilot , who seemed to consider her question** " 是的 , 错过 , " 回答 这 有色 飞行员 , WHO 似乎 到 考虑 她 问题
[əˈdrest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . **addressed to him** : 已解决 到 他 :

“是的，小姐，”那位黑人飞行员回答道，他似乎在认真思考她向他提出的问题。

" [dɪs] - [esˈtiː] . [ˈmɑːrks] , [ɔːr] [wʌt] [diː] [geɪlz] [hæz; həz][ˈlef] - [ʌv; əv][hɪt] . **" Dis yere's St . Mark's , or what de gales has lef ' of hit** . " 迪斯 - 英石 : 马克的 , 或者 什么 德 狂风 有 左 - 的 打 .

“今年是圣马可教堂，或者说，狂风留下了什么。”

- [perz] [laɪk] [deɪz] [bɪn] [ˈmɑːti] [hɑːrd][ɑːn][diː][oʊl] [taʊn] , [sɛns] [treɪd] [fel] [ɔːf] , **' Pears like dey's been mighty hard on de ole town , sence trade fell off** , - 梨 喜欢 他们的 到过 强大的 难的 在 德 奥莱 镇 , 感觉 贸易 跌倒 离开 ,

“自从贸易下滑以来，梨子似乎对老城造成了很大的影响。”

[æn; ən] - [məʊz] - [ʌv; əv][diː] [foʊksɪz] [muːvd] [əˈweɪ] . **an ' mos ' of de folkses moved away** . 一个 - 莫斯 - 的 德 各位 已搬 离开 .

而且大多数人都搬走了。

[ˈʌstər] [biː; bi] [ˈhwɔːvz] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [jɪər] , [æn; ən] - [ˈkɑːt(ə)n] - [ˈpresəz, ˈpresɪz] , [æn; ən] - [bɪg] - , **Uster be wharves all along yere , an ' cotton - presses , an ' big war'houses** , 乌斯特 是 码头 全部 沿着 年份 , 一个 - 棉布 - 出版社 , 一个 - 大的 - ,

[æn; ən] - [ˈplenti] [ˈɪps] [ɪn][diː] [ˈrɪbə] ; **an ' plenty ships in de ribber** ; 一个 - 很多 船舶 在 德 肋骨 ;

乌斯特一整年都有码头、棉花压榨厂、大型军工厂，以及许多停泊在河上的船只；

[bʌt; bət] [naʊ] [deɪz] [ɔːl] [ɡɔːn] . **but now dey's all gone** . 但 现在 他们的 全部 已消失 .

但现在他们都走了。

[dem] [taɪmz] [wiː; wi] [ˈʌstər] [hæb][ˌɛfʊʊ] - [ˈtreɪnz] [ʌv; əv][kɑːˈɑːrɪz][ə; eɪ] [der] ; **Dem times we uster hab fo ' trains of kyars a day** ; 民主 时代 我们 乌斯特 哈布 fo - 火车 的 kyars 一个 天 ;

有时我们每天都会乘坐一列凯尔人的火车；

[bʌt; bət] [naʊ] [di:rz] ['oʊnli][wʌn] [treɪn] [kʌmz] [tri:] [taɪmz] [ɪn][di:] [wi:k] ,
but now dere's only one train comes tree times in de week ,
但 现在 那里 仅有的 一 火车 来 树 时代 在 德 星期 ,
但现在一周只有一趟火车来三次了。

[æn; ən] - [hɪts] ['oʊnli][gʌ:t][wʌn][kaɪ'ɑ:r] .
an ' hit's only got one kyar .
一个 - 热门歌曲 仅有的 得到 一 基亚尔 .
安的打击只有一个kyar。

[oʊl] [es 'ti:] . ['mɑ:rkz][ə; eɪ] - ['si:ɪn] - [bæd] [taɪmz] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] .
Ole St . Mark's a - seein ' bad times now , for sho .
奥莱 英石 : 马克的 一个 - 看到 - 坏的 时代 现在 , 为了 鞋子 :
圣马可大教堂现在肯定过得不太好。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][get] [ə'ʃɔ:r] , ['mɪstər] . ['elmər] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][mɑ:rk][ænd; ənd]
" As soon as he could get ashore , Mr . Elmer , accompanied by Mark and
" 作为 很快 作为 他 可以 得到 岸上 , 先生 : 埃尔默 , 伴随 经过 标记 和
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,
“埃尔默先生一上岸, 就和马克以及船长一起.....”

[went] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hi; hi][kʊd; kəd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər][destɪ'neɪ(ə)n]
went up into the village to find out what he could regarding their destination
去 向上 进入 这 村庄 到 寻找 出去 什么 他 可以 关于 他们的 目的地
[ænd; ənd][ɪ'fju:tʃər] ['mu:vmənts] .
and future movements .
和 未来 移动 .
他进到村子里, 打听他们的目的地和未来的行动计划。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən][aʊər][hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] -
In about an hour he returned , bringing a package of letters from the post -
在 关于 一个 小时 他 返回 , 带来 一个 包裹 的 信件 从 这 邮政 -
[ɑ:fis] ,
office ,
办公室 ,
大约一个小时后, 他回来了, 带着从邮局取来的一包信件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [bæŋs] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɑ:'kʌlə] ,
and the information that Uncle Christopher Bangs's place was at Wakulla ,
和 这 信息 那 叔叔 克里斯托弗 邦斯 地方 曾是 在 瓦库拉 ,
还有一条信息表明, 克里斯托弗·班克斯叔叔的住处在瓦库拉。

[sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] .
some six miles farther up the river .
一些 六 英里 更远 向上 这 河 .
再往上游走大约六英里。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪvər] [ə'bʌv] [es 'ti:] . ['mɑ:rkz][ɪz] [kwɑɪt] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] ['bɔ:dəd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [baɪ]
As the river above St . Mark's is quite crooked , and bordered on both sides by
作为 这 河 多于 英石 : 马克的 是 相当 歪 , 和 带边框 在 两个都 侧面 经过
[dens] ['fɒrɪsts] ,
dense forests ,
稠密 森林 ,
圣马可教堂上游的河流蜿蜒曲折, 两岸都是茂密的森林。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [sti:m] - [tʌɡ] [kʊd; kəd][bi; bi][hæd; həd] ,
and as no steam - tug could be had ,
和 作为 不 蒸汽 - 拖船 可以 是 有 ,
由于找不到蒸汽拖船,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu;; tə] [ə'tempt] [tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sku:nər] ['eni] ['fɑ:rðər] [ʌp] .
the captain did not care to attempt to carry the schooner any farther up .
这 队长 做过 不是 关心 到 试图 到 携带 这 大篷车 任何 更远 向上 .
船长并不想尝试让这艘纵帆船继续向上游驶去。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd] [ˈðerfɔ:r] [tʃɑ:rtərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [flæt] - ['bɒtəmd] ['laɪtər] , [ɔ:r] [skaʊ] ,
Mr . Elmer had therefore chartered a large , flat - bottomed lighter , or scow ,
先生 . 埃尔默 有 所以 特许 一个 大的 , 平坦的 - 底部 打火机 , 或者平底驳船 ,
因此, 埃尔默先生租用了一艘大型平底驳船, 或者说平底平底驳船。

[tu;; tə] ['kæri] [tu;; tə] [wɑ:'klə] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [gʊdʒ] , [tu:lz] , ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] ,
to carry to Wakulla the cargo of household goods , tools , building material ,
到 携带 到 瓦库拉 这 货物 的 家庭 商品 , 工具 , 建筑 材料 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : :
ETC . ,
将家用物品、工具、建筑材料等货物运送到瓦库拉。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
that they had brought with them .
那 他们 有 带来 和 他们 .
他们带来的那些东西。

[æz; əz] " ['kæptɪn] [li] " [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [proʊ'si:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] [tu;; tə][ˌpensə'koʊlə][æz; əz]
As " Captain Li " was anxious to proceed on his voyage to Pensacola as
作为 " 队长 李 " 曾是 焦虑的 到 继续 在 他的 航程 到 彭萨科拉 作为
['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
quickly as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,
由于“李船长”急于尽快启程前往彭萨科拉,

[ðə; ði] ['laɪtər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔ:t] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,
the lighter was at once brought alongside the schooner ,
这 打火机 曾是 在 一次 带来 旁边 这 大篷车 ,
打火机立刻被拖到帆船旁边。

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['elmər] - [gʊdʒ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
and the work of discharging the Elmers ' goods into her was begun .
和 这 工作 的 出院 这 埃尔默斯 - 商品 进入 她 曾是 开始 .
于是, 将埃尔默一家的货物卸到她身上的工作开始了。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [mɑ:rk] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈelmər] , [æz; əz][ðə; ði] ['sku:nərz] ['hætʃɪz] [wɜ:r; wər]
" By - the - way , Mark , " said Mr . Elmer , as the schooner's hatches were
" 经过 - 这 - 方式 , 标记 , " 说 先生 . 埃尔默 , 作为 这 纵帆船的 孵化 是
[rɪ'mu:vɪd] ,
removed ,
已移除 ,
“对了, 马克,”埃尔默先生说着, 帆船的舱口被打开了。

" [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] - [deɪ] ,
" I am just reminded that this is Christmas - day ,
" 我 是 只是 提醒 那 这 是 圣诞节 - 天 ,
“我突然想起今天是圣诞节。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)]
and that there is a present down in the hold for you from your Uncle
和 那 那里 是 一个 展示 向下 在 这 抓住 为了 你 从 你的 叔叔
['krɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .
还有一份圣诞叔叔给你的礼物, 放在船舱里。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['teɪkən][aʊt] , [soʊ] [si:] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:]
It will be one of the first things taken out , so see if you can recognize it
它 将要 是 一 的 这 第一的 事物 已采取 出去 , 所以 看 如果 你 能 认出 它
.
:
.

这将是首先被取出的物品之一，看看你能不能认出它。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['spoukən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['seɪləz] , [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld]
" He had hardly spoken before the sailors , who had gone down into the hold
" 他 有 几乎 说 前 这 水手们 , WHO 有 已消失 向下 进入 这 抓住
,
.
,
,

“他几乎没跟下到船舱里的水手们说一句话，

[pæst] ['kɜːfəli] [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [kə'nuː] ,
passed carefully up to those on deck a beautiful birch - bark canoe ,
通过了 小心 向上 到 那些 在 甲板 一个 美丽的 桦木 - 吠 独木舟 ,
小心翼翼地 will 一艘漂亮的桦树皮独木舟递给甲板上的人们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ruːθ] ['peɪntɪd] [ɑːn][ɪts] ['baʊz, 'boʊz] .
with the name Ruth painted on its bows .
和 这 姓名 露丝 绘 在 它是 弓 .
弓身上绘有“露丝”的名字。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , ['fɑːðər] !
" That's it , father !
" 那就是 它 , 父亲 !
“就是这样，父亲！ ”

[ðæts] [aɪ 'ti:] !
that's it !
那就是 它 !
就是这样！

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][ɪz] .
I'm sure it is .
我是 当然 它 是 .
我确信是这样。

[oʊ] ! ['ɪznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjʊːti] ? " ['fəʊtɪd] [mɑːrk] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Oh ! isn't she a beauty ? " shouted Mark , wild with delight .
哦 ! 不是 她 一个 美丽 ? " 喊叫 标记 , 荒野 和 喜 .
“哦！她真是个美人儿！”马克欣喜若狂地喊道。

" [oʊ] ! ['fɑːðər] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [dʒʌst][ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɔːntɪd] [moʊst] ?
" Oh ! father , how did he know just exactly what I wanted most ?
" 哦 ! 父亲 , 如何 做过 他 知道 只是 确切地 什么 我 通缉 最多 ?
“哦！父亲，他怎么会知道我最想要的是什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæbɪn][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]
" and the excited boy rushed down into the cabin to beg his mother and
" 和 这 兴奋的 男生 匆忙 向下 进入 这 舱 到 求 他的 母亲 和
[ruːθ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .
Ruth to come on deck and see his Christmas present .
露丝 到 来 在 甲板 和 看 他的 圣诞节 展示 .
“兴奋的男孩冲下船舱，恳求他的母亲和露丝到甲板上来看看他的圣诞礼物。”

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['pædli] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [vɜː'mɪliən] ,
The canoe was followed by two paddles painted a bright vermilion ,
这 独木舟 曾是 随后 经过 二 桨 绘 一个 明亮的 朱红 ,
独木舟后面跟着两支涂成亮朱红色的桨。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪd][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv]
and as they were placed in her , and she was laid to one side of
和 作为 他们 是 放置 在 她 , 和 她 曾是 铺设 到 一 边 的
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,

当它们被放入她的体内，而她被放置在甲板的一侧时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [krɑːft][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
she was indeed as pretty a little craft as can be imagined ,
她 曾是 的确 作为 漂亮的 一个 小的 工艺 作为 能 是 想象 ,
她确实是你想象到的最漂亮的小家伙，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [dɪ'lɑɪt] ['eni] ['bɔɪz] [hɑːrt] .
and one that would delight any boy's heart .
和 一 那 会 喜 任何 男孩们 心 .
一个会让任何男孩都欣喜不已的礼物。

" [aɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gʊoʊŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ]['rɪvər] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] ,
" I knew we were going to live near a river , my dear , " said Mr . Elmer ,
" 我 知道 我们 是 去 到 居住 靠近 一个 河 , 我的 亲爱的 , " 说 先生 . 埃尔默 ,
“我知道我们会住在河边，亲爱的，”埃尔默先生说。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ˈæŋkʃəs] [ɪk'spreɪ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nuː] ,
in answer to his wife's anxious expression as she looked at the canoe ,
在 回答 到 他的 妻子的 焦虑的 表达 作为 她 看起来 在 这 独木舟 ,
看到妻子望着独木舟时焦虑的表情，他回应道：

" [ænd; ənd][æz; əz][mɑːrk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [ænd; ənd] ['veri] ['kerf(ə)] [ɪn] ['boʊts] ,
" and as Mark is a good swimmer and very careful in boats ,
" 和 作为 标记 是 一个 好的 游泳运动员 和 非常 小心 在 船 ,
“而且马克游泳技术很好，在船上也很谨慎，”

[aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['pleʒər] ,
I thought a canoe would afford him great pleasure ,
我 想法 一个 独木舟 会 买得起 他 伟大的 乐趣 ,
我原以为一艘独木舟会给他带来极大的乐趣。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [pruːv] ['veri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] .
and probably prove very useful to all of us .
和 大概 证明 非常 有用 到 全部 的 我们 .
而且很可能对我们所有人来说都非常有用。

[soʊ] [wen] [ˈʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [æskt] [em 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk] [moʊst][fɔːr; fər]
So when Uncle Christopher asked me what I thought the boy would like most for
所以 什么时候 叔叔 克里斯托弗 问 我 什么 我 想法 这 男生 会 喜欢 最多 为了
[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ,
a Christmas present ,
一个 圣诞节 展示 ,

所以当克里斯托弗叔叔问我觉得这孩子最想要什么圣诞礼物时，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'nuː] . " I told him a canoe . " "
我 讲述 他 一个 独木舟 . " "
我告诉他，那是一艘独木舟。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [seɪf] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['elmər] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
" Well , I hope it will prove safe , " sighed Mrs . Elmer ; " but I wish it were
" 出色地 , 我 希望 它 将要 证明 安全的 , " 叹了口气 太太 . 埃尔默 ; " 但 我 希望 它 是
[flæt] - ['bɒtəmd] ,
flat - bottomed ,
平坦的 - 底部 ,

“唉，我希望它能安全，”埃尔默太太叹了口气；“但我希望它是平底。”

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv] [θɪk] ['bɔ:rdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪn] [bə:rk] . "
and built of thick boards instead of that thin bark . "
和 建造 的 厚的 板 反而 的 那 薄的 吠 ； "

而且是用厚木板而不是薄树皮建造的。

" [oʊ] , ['mʌðər] ！ " [sed] [mɑ:rk] , " [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɪ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [kə'næl] - [boʊt]
" Oh , mother ! " said Mark , " you might as well wish it were a canal - boat "
" 哦 ， 母亲 ！ " 说 标记 ， " 你 可能 作为 出色地 希望 它 是 一个 运河 - 船
[æt; ət] [wʌns] . "
at once . "
在 一次 ； "

“哦，妈妈！”马克说，“你还不如立刻把它变成一艘运河船呢。”

" [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [kə'næl] - ['boʊts] [ɑ:r; ər] [dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] ['seɪfər] [ðæn; ðən] [kə'nu:z] , " ['ænsər]
" Yes , I believe canal - boats are generally considered safer than canoes , " answered
" 是的 ， 我 相信 运河 - 船 是 一般来说 经过考虑的 更安全 比 独木舟 ， " 回答
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
his mother with a smile .
他的 母亲 和 一个 微笑 ；

“是的，我认为运河船通常比独木舟更安全，”他的母亲笑着回答道。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [mɑ:rk] " — [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbænd] — " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" By - the - way , Mark " — and she turned to her husband — " one of the
" 经过 - 这 - 方式 ， 标记 " — 和 她 转向 到 她 丈夫 — " 一 的 这
['letəz] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] ,
letters you brought was from Uncle Christopher ;
信件 你 带来 曾是 从 叔叔 克里斯托弗 ；

“对了，马克，”她转向丈夫说，“你带来的信中有有一封是克里斯托弗叔叔写的，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [fər'gɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n]
and he says he thinks he forgot to tell us that there is a house on
和 他 说道 他 思考 他 忘了 到 告诉 我们 那 那里 是 一个 房子 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ；

他说他好像忘了告诉我们，他的地上有一栋房子。

[wɪt] [hi:; hi] [hoʊps] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɑ:kjupaɪ] .
which he hopes we will find in a fit condition to occupy .
哪个 他 希望 我们 将要 寻找 在 一个 合身 状况 到 占据 ；

他希望我们能找到一处适合居住的地方。

" ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
" Mr . Elmer had expected to have to build a house , and had
" 先生 ； 埃尔默 有 预期的 到 有 到 建造 一个 房子 ， 和 有
[ə'kɔ:rdɪŋli] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sæʃɪz] ,
accordingly brought with him sashes ,
因此 带来 和 他 腰带 ；

埃尔默先生原本打算盖房子，所以就带了窗框来。

[dɔ:z] , [blaɪndz] , [ðə; ði] ['nesəserɪ] ['hɑ:rdwer] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['lʌmbər] [fɔ:r; fər]
doors , blinds , the necessary hardware , and in fact everything except lumber for
门 ， 百叶窗 ， 这 必要的 硬件 ， 和 在 事实 一切 除了 木材 为了
[ðæt] ['pɜ:rpəs] .
that purpose .
那 目的 ；

门、百叶窗、必要的五金件，实际上除了木材之外，所有用于此目的的东西。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sku:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪtər] ,
This material was now being transferred from the schooner to the lighter ,
这 材料 曾是 现在 存在 转移 从 这 大篷车 到 这 打火机 ；

现在这些材料正从纵帆船转移到驳船上。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ;
and now it seemed almost a pity to have brought it ;
和 现在 它 似乎 几乎 一个 遗憾 到 有 带来 它 ;
现在看来，把它带来似乎有点可惜了；

[stɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [veri] [glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:l]
still they were very glad to learn that they were likely to find a house all
仍然 他们 是 非常 高兴的 到 学习 那 他们 是 可能 到 寻找 一个 房子 全部
[ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [ˈɪntu:] .
ready to move into .
准备好 到 移动 进入 .
不过，得知他们很可能找到一套可以直接入住的房子，他们还是非常高兴的。

[aɪ 'ti:] [ˈwɑ:ntɪd] [bʌt; bət] [tu:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelmər] - [gʊdz]
It wanted but two hours of sundown when the last of the Elmers ' goods
它 通缉 但 二 小时 的 日落 什么时候 这 最后的 的 这 埃尔默斯 - 商品
[wɜ:r; wər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪtər] ,
were stowed in the lighter ,
是 已存放 在 这 打火机 ,
只等了两个小时的日落，埃尔默一家最后的货物就被装进了驳船。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ɔ:ŋgər] ,
and as there was nothing to detain him any longer ,
和 作为 那里 曾是 没有什么 到 扣留 他 任何 更长 ,
既然再也没有什么东西能阻止他了，

" [ˈkæptɪn] [li] " [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eb] [taɪd] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][dra:p]
" Captain Li " said he should take advantage of the ebb tide that night to drop
" 队长 李 " 说 他 应该 拿 优势 的 这 落潮 潮 那 夜晚 到 降低
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][get] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ˌpensəˈkoʊlə] .
down the river and get started for Pensacola .
向下 这 河 和 得到 开始 为了 彭萨科拉 .
“李船长”说他应该利用当晚的退潮时间顺流而下，前往彭萨科拉。

[æz; əz] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd][ˈpoʊlɪŋ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈlaɪtər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [wʊd] [æt; ət][best] [pru:v] [bʌt; bət]
As rowing and poling the heavy lighter up the river would at best prove but
作为 划船 和 撑杆 这 重的 打火机 向上 这 河 会 在 最好的 证明 但
[sloʊ] [wɜ:rk] ,
slow work ,
慢的 工作 ,
用桨和撑篙将沉重的驳船逆流而上，充其量也只能是缓慢的工作。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊˈtel][ɔ:r] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][es 'ti:] . [ˈmɑ:rkz]
and as there was no hotel or place for them to stay in St . Mark's
和 作为 那里 曾是 不 酒店 或者 地方 为了 他们 到 停留 在 英石 : 马克的
,
.
,
由于圣马可区没有旅馆或其他住处，他们便离开了。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [θɔ:t] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] ,
Mr . Elmer thought they too had better make a start ,
先生 . 埃尔默 想法 他们 也 有 更好的 制作 一个 开始 ,
埃尔默先生认为他们也最好开始行动了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [taɪd][ænd; ənd] [wʌt] [ˈdeɪlaɪt] [stɪl]
and take advantage of the last of the flood tide and what daylight still
和 拿 优势 的 这 最后的 的 这 洪水 潮 和 什么 日光 仍然
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .
趁着涨潮的尾声和所剩无几的日光，好好利用这段时间。

[soʊ] [ɡʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
So good - byes were exchanged ,
所以 好的 - 轮空 是 交换 ,
于是，大家互道再见。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ˈhoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm]
and feeling very much as though they were leaving home for the second time
和 感觉 非常 很多 作为 尽管 他们 是 离开 家 为了 这 第二 时间
,
!
,

他们感觉自己好像是第二次离开家一样。

[ðə; ði] [ˈelmər] [left] [ðə; ði][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkæbɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfeltəd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈnɪrli]
the Elmers left the comfortable cabin that had sheltered them for nearly
这 埃尔默斯 左边 这 舒服的 舱 那 有 避难所 他们 为了 几乎
[ə; eɪ] [mʌnθ] .
a month .
一个 月 :

埃尔默一家离开了他们住了近一个月的舒适小木屋。

[ˈfaːloʊd] [baɪ][dʒæn] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [nuː] [kraːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər][kæst]
Followed by Jan , they went on board their new craft , and the lines were cast
随后 经过 一月 , 他们 去 在 木板 他们的 新的 工艺 , 和 这 线条 是 投掷
[ɔːf] .
off .
离开 :

简随后也登上了他们的新船，缆绳被解开了。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [fɔːr] [strɔːŋ] [ˈkɹləd] [men] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːps] ,
The crew of four strong colored men bent over the long sweeps ,
这 全体人员 的 四 强的 有色 男人 弯曲 超过 这 长的 扫荡 ,
四名身强力壮的黑人男子弯腰操作着长长的扫帚，

[ænd; ənd] [ˈfaːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
and followed by a hearty cheer from the crew of the schooner ,
和 随后 经过 一个 爽朗 欢呼 从 这 全体人员 的 这 大篷车 ,

随后，帆船上的船员们爆发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [skaʊ] [muːvd] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the scow moved slowly up the river .
这 平底驳船 已搬 缓慢地 向上 这 河 :

平底船缓缓逆流而上。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第3/9页

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [bend] [hɪd] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] [mɑːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnænsi]
In a few minutes a bend hid St . Mark's and the tall masts of the Nancy
在 一个 很少 分钟 一个 弯曲 隐藏 英石 . 马克的 和 这 高的 桅杆 的 这 南希
[bel] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
Bell from sight ,
钟 从 视线 ,
几分钟后，一个弯道遮住了圣马可教堂和南希贝尔号高耸的桅杆，使它们消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌnˈbroʊkən] [ˈfɔːrɪst] .
and on either side of them appeared nothing but unbroken forest .
和 在 任何一个 边 的 他们 出现 没有什么 但 未破 森林 .
他们两侧除了无垠的森林之外，什么也没有。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [siːmd] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [siː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈelmər]
The river seemed narrow and dark after the open sea to which the Elmers
这 河 似乎 狭窄的 和 黑暗的 后 这 打开 海 到 哪个 这 埃尔默斯
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] ,
had been so long accustomed ,
有 到过 所以 长的 习惯 ,
与埃尔默一家长期以来习惯的开阔大海相比，这条河显得狭窄而昏暗。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] [bæŋks] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [oʊk] , [ˈsiːdər] , [mæɡˈnɒliə] , [pɑːm] , [beɪ] ,
and from its banks the dense growth of oak , cedar , magnolia , palm , bay ,
和 从 它是 银行 这 稠密 生长 的 橡木 , 雪松 , 木兰 , 棕榈 , 湾 ,
河岸边生长着茂密的橡树、雪松、木兰、棕榈、月桂树，

[ˈsaɪprəs] , [elm] , [ænd; ənd] [swiːt] [ɡʌm] [triːz] , [fesˈtuːnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [təˈɡeðər]
cypress , elm , and sweet gum trees , festooned with moss , and bound together
柏 , 榆树 , 和 甜的 胶 树木 , 装饰 和 苔藓 , 和 边界 一起
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [net] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,
with a net - work of vines ,
和 一个 网 - 工作 的 藤蔓 ,
柏树、榆树和枫香树，枝繁叶茂，挂满了苔藓，藤蔓交织成网，缠绕在一起。

[rouz] [laɪk] [wɔːlz] , [ˈʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] .
rose like walls , shutting out the sunlight .
玫瑰 喜欢 墙壁 , 关闭 出去 这 阳光 .
玫瑰像墙一样耸立，遮蔽了阳光。

[streɪndʒ] [ˈwɔːtər] - [faʊl] , [lɔːŋ] - [legd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [bɪl] , [fluː] [ˈskriːmɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
Strange water - fowl , long - legged and long - billed , flew screaming away as they
奇怪的 水 - 鸡 , 长的 - 腿 和 长的 - 账单 , 飞翔 尖叫 离开 作为 他们
[ədˈvænst] ,
advanced ,
先进的 ,
奇怪的水禽，长腿长嘴，一边尖叫着一边逼近。

[ænd; ənd] [kwɪk] [ˈsplæʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [təʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
and quick splashes in the water ahead of them told of the presence of
和 快的 水花 在 这 水 前方 的 他们 讲述 的 这 在场 的
[ˈʌðər] [ˈænɪm(ə)l] [laɪf] .
other animal life .
其他 动物 生活 .
前方水中传来急促的水花声，表明附近有其他动物活动。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] ,
At sunset they were nearly two miles from St . Mark's ,
在 日落 他们 是 几乎 二 英里 从 英石 : 马克的 ;
日落时分，他们距离圣马可广场还有将近两英里。

[ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [klɪrd] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [wer] [wʌz; wəz] [paɪld] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
and opposite a cleared spot on the bank , where was piled a quantity of
和 对面的 一个 已清除 点 在 这 银行 , 在哪里 曾是 堆积 一个 数量 的
[laɪt] - [wʊd] [ɔːr] [pɪtʃ] - [paɪn] .
light - wood or pitch - pine .
光 - 木头 或者 沥青 - 松树 .

对面河岸上空地上堆放着大量轻木或火炬松木。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [mæn]
Here the captain and owner of the lighter , who was a young white man
这里 这 队长 和 所有者 的 这 打火机 , WHO 曾是 一个 年轻的 白色的 男人
[neɪmd] [ˈɑːlɪvər][ˈdʒɑːnsən] ,
named Oliver Johnson ,
命名 奥利弗 约翰逊 ,

这里的船长兼船主是一位名叫奥利弗·约翰逊的年轻白人男子。

[prəˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
proposed that they should tie up for the night .
建议的 那 他们 应该 领带 向上 为了 这 夜晚 .

提议他们应该把船系在一起过夜。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst]
To this Mr . Elmer consented , and as soon as the boat was made fast
到 这 先生 . 埃尔默 同意 , 和 作为 很快 作为 这 船 曾是 制成 快速地
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
to the bank ,
到 这 银行 ,

埃尔默先生同意了，船一靠岸，

[ˈæktɪv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡʌn] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈslʌpər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ]
active preparations were begun for cooking supper , and for making everything
积极的 准备工作 是 开始 为了 烹饪 晚餐 , 和 为了 制作 一切
[æz; əz] [snʌɡ] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as snug and comfortable as possible .
作为 舒适 和 舒服的 作为 可能的 .

人们开始积极准备晚餐，并尽可能地营造温馨舒适的氛围。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [seɪl][wʌz; wəz] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [poʊlz] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] ,
A large sail was stretched across some poles , in the form of a tent ,
一个 大的 帆 曾是 拉伸 穿过 一些 杆子 , 在 这 形式 的 一个 帐篷 ,
几根杆子上撑起了一张大帆，形状像个帐篷。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈæftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtər] ,
over the after - part of the lighter ,
超过 这 后 - 部分 的 这 打火机 ,

在打火机的后半部分，

[ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðɪs] [tuː] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][bedz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌndənt]
and beneath this two comfortable beds were made up from the abundant
和 下面 这 二 舒服的 床 是 制成 向上 从 这 丰富
[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelmər] .
supply of mattresses and blankets belonging to the Elmers .
供应 的 床垫 和 毯子 属于 到 这 埃尔默斯 .

在这张床下面，摆放着两张舒适的床，床垫和毯子都是埃尔默一家拥有的充足资源。

[dʒæn]['dʒænsən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən] , [hu:] , [mɑ:rk][sed] , [mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'leɪtɪd] , [æz; əz]
Jan Jansen and Captain Johnson , who , Mark said , must be related , as
一月 詹森 和 队长 约翰逊 , WHO , 标记 说 , 必须 是 有关的 , 作为
[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ,
their names were the same ,
他们的 姓名 是 这 相同的 ,

马克说, 简·詹森和约翰逊上尉一定是亲戚, 因为他们的名字一样。

[spred] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
spread their blankets in the forward end of the boat .
传播 他们的 毯子 在 这 向前 结尾 的 这 船 .

他们在船头铺开毯子。

[ɑ:n] [ɔ:r] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [kru:] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [θætʃt] [li:n] - [tu:; tə][ʌv; əv] [poʊlz]
On shore the negro crew built for themselves a thatched lean - to of poles
在 支撑 这 黑人 全体人员 建造 为了 他们自己 一个 茅草屋顶 倾斜 - 到 的 杆子
[ænd; ənd][pɑ:m] - [li:vz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
and palm - leaves beside the fire ,
和 棕榈 - 树叶 旁 这 火 ,

岸上的黑人船员们在火堆旁用木杆和棕榈叶搭建了一个茅草棚。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['θroʊɪŋ] [ɪts] ['tʃɪrf(ə)l] [laɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dɑ:rk] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
that was already throwing its cheerful light across the dark surface of the river .
那 曾是 已经 投掷 它是 快乐 光 穿过 这 黑暗的 表面 的 这 河 .
那束明亮的光芒已经洒在漆黑的河面上。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['feltərz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['elmər]
While the men were busy arranging the shelters and bedding , Mrs . Elmer
尽管 这 男人 是 忙碌的 安排 这 避难所 和 寝具 , 太太 . 埃尔默
[ænd; ənd] [ru:θ] ,
and Ruth ,
和 露丝 ,

当男人们忙着布置住所和铺盖时, 埃尔默太太和露丝

[ə'sɪstɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
assisted by one of the negroes ,
协助 经过 一 的 这 黑人 ,
在其中一名黑人的帮助下,

[wɜ:r; wər] ['kʊkɪŋ] ['slʌpər] ['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
were cooking supper over a bed of coals that had been raked from the
是 烹饪 晚餐 超过 一个 床 的 煤炭 那 有 到过 耙过的 从 这
['faɪər] .
fire :
火 .

他们用从火堆里耙出来的炭火做晚饭。

[ə; eɪ][hju:dʒ][pɑ:t][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [sent] [fɔ:rθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [sti:m] ,
A huge pot of coffee sent forth clouds of fragrant steam ,
一个 巨大的 锅 的 咖啡 发送 前进 云 的 香 蒸汽 ,
一大壶咖啡冒出阵阵香气四溢的蒸汽,

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['fraɪɪŋ] - [pænz][slʌm; səm] ['freʃli] [kɔ:t] [fɪ] ['sɪzəld] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ]
and in two frying - pans some freshly caught fish sizzled and browned in a
和 在 二 煎炸 - 平底锅 一些 新鲜的 捕捉 鱼 滋滋作响 和 棕色 在 一个
[moʊst] ['græɪtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['mænər] .
most gratifying and appetizing manner .
最多 可喜 和 令人垂涎的 方式 .

两口煎锅里, 新鲜捕获的鱼滋滋作响, 煎至金黄, 色香味俱全。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kɛtlz] [hʌŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈhɑ:mɪni][ænd; ənd] [swi:t] [pəˈtetoʊ] [ˈbʌblɪd] ,
In a couple of kettles hung over the fire hominy and sweet potatoes bubbled ,
在 一个 夫妻 的 水壶 悬挂 超过 这 火 玉米粥 和 甜的 土豆 冒泡 ,
挂在火上的几个大锅里, 玉米粒和红薯咕嘟咕嘟地冒着泡。

[bɔɪld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][aʊtˈdu:] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [dʌn] .
boiled , and tried to outdo each other in getting done .
煮沸 , 和 尝试 到 胜过 每个 其他 在 获得 完毕 .
煮沸后, 他们互相较劲, 看谁先完成。

[freʃ] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm]
Fresh - made bread and a good supply of butter had been brought from
新鲜的 - 制成 面包 和 一个 好的 供应 的 黄油 有 到过 带来 从
[ðə; ði] [ˈsku:nər] .
the schooner .
这 大篷车 .
从帆船上运来了新鲜出炉的面包和充足的黄油。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈredi] , [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈteɪbl] - [klɔ:θ] [ʌv; əv]
When the supper was all ready , and spread out on a green table - cloth of
什么时候 这 晚餐 曾是 全部 准备好 , 和 传播 出去 在 一个 绿色的 桌子 - 布 的
[pɑ:m] - [li:vz] ,
palm - leaves ,
棕榈 - 树叶 ,
晚餐准备妥当, 摆放在铺着棕榈叶的绿色桌布上。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɪknɪk][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈdʒɑ:liər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði]
Mark and Ruth declared that this picnic was even jollier than the one on the
标记 和 露丝 声明 那 这 野餐 曾是 甚至 更快乐 比 这 一 在 这
[ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] [ri:f] ,
island of the Florida Reef ,
岛 的 这 佛罗里达 礁 ,
马克和露丝宣称, 这次野餐比在佛罗里达礁岛上的那次还要开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈæftər][ɔ:l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈkrɪsməs] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər]
and that this was after all one of the very best Christmases they had ever
和 那 这 曾是 后 全部 一 的 这 非常 最好的 圣诞节 他们 有 曾经
[noʊn] .
known .
已知 .
这最终成为了他们经历过的最美好的圣诞节之一。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] , [ðə; ði]
After supper , and when the dishes had all been washed and put away , the
后 晚餐 , 和 什么时候 这 菜肴 有 全部 到过 洗过 和 放 离开 , 这
[ˈɛlmər] , [ˈkæptɪn] [ˈdʒɑ:nsən] ,
Elmers , Captain Johnson ,
埃尔默斯 , 队长 约翰逊 ,
晚饭后, 等碗筷都洗干净收好后, 埃尔默一家、约翰逊船长.....

[ænd; ənd][dʒæn] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈfɛltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈɔ:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [naɪt] - [du:]
and Jan sought the shelter of the canvas awning from the heavy night - dew
和 一月 寻求 这 庇护所 的 这 帆布 棚 从 这 重的 夜晚 - 露
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə][fɔ:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .
which had begun to fall as soon as the sun went down .
哪个 有 开始 到 落下 作为 很快 作为 这 太阳 去 向下 .
太阳一下山就开始下起了厚重的夜露, 简赶紧躲到帆布遮阳篷下避雨。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [saɪdz] ,
They lifted the sides ,
他们 抬起 这 侧面 ,
他们抬起了两侧,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər]
so that they could look out and see the fire around which the crew were
所以 那 他们 可以 看 出去 和 看 这 火 大约 哪个 这 全体人员 是
[ˈgæðərd] .
gathered .
聚集 .

这样他们就可以向外望去，看到船员们聚集在一起的篝火。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈni:grəʊ] [ˈmelədi] ,
After a while one of these started a plaintive negro melody ,
后 一个 尽管 一 的 这些 开始 一个 哀怨 黑人 旋律 ,
过了一会儿，其中一个人开始唱起一首哀婉的黑人小调。

[wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [ˈswi:tli] [θru:] [ðə; ði] [stɪl] [er] .
which sounded very sweetly through the still air .
哪个 听起来 非常 甜蜜地 通过 这 仍然 空气 .
在寂静的空气中，它发出非常悦耳的声音。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
The others took it up , and they sang for an hour or more ,
这 其他的 采取 它 向上 , 和 他们 唱 为了 一个 小时 或者 更多的 ,
其他人也跟着唱了起来，他们唱了一个多小时。

[ˈgreɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [tu:; tə] [hu:m] [sʌtʃ] [ˈmju:zɪk] [wʌz; wəz] [nu:] .
greatly to the delight of the children , to whom such music was new .
非常 到 这 喜 的 这 孩子们 , 到 谁 这样的 音乐 曾是 新的 .
孩子们非常喜欢这种音乐，因为对他们来说这是全新的音乐。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpəʊzd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] ,
Many of the words were composed as they sang ,
许多 的 这 字 是 由 作为 他们 唱 ,
许多歌词都是边唱边写的。

[ænd; ənd] [mɑ:rk] [ænd; ənd] [ru:θ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ,
and Mark and Ruth could not help laughing at some of them , which ,
和 标记 和 露丝 可以 不是 帮助 笑 在 一些 的 他们 , 哪个 ,
马克和露丝忍不住被其中一些逗笑了，

[ðʊʊ] [sʌŋ] [ˈveri] [ˈsoʊbərlɪ] , [ˈsaʊndɪd] [ˈfʌni] .
though sung very soberly , sounded funny .
尽管 唱 非常 清醒地 , 听起来 有趣的 .
虽然演唱时语气非常严肃，但听起来却很滑稽。

[wʌn] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [rɪˈmembər] [wʌz; wəz] :
One song which they afterwards remembered was :
一 歌曲 哪个 他们 然后 记得 曾是 :
他们后来记住的一首歌是：

" [oʊ] , [deɪ] [pʊt] [dʒɑ:n] [ɑ:n] [di:] [ˈaɪlən] -
" **Oh , dey put John on de islan** ' -
" 哦 , 戴 放 约翰 在 德 岛 -
“哦，他们把约翰放在岛上了。”

[wen] [di:] [ˈbraɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;
新郎到来时；

[jes] , [deɪ] [pʊt] [dʒɑ:n] [ɑ:n] [di:] [ˈaɪlən] -
Yes , dey put John on de islan ' -
是的 , 戴 放 约翰 在 德 岛 -
是的，他们把约翰放在岛上了。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎到来时；

[æn; ən] - [di:][ræbənz] [kʌm] [æn; ən] - [fed] [hɪm; ɪm]
An ' de rabens come an ' fed him
一个 - 德 拉本斯 来 一个 - 美联储 他

乌鸦来了，喂饱了他。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎到来时；

[jes] , [di:][ræbənz] [kʌm] [æn; ən] - [fed] [hɪm; ɪm]
Yes , de rabens come an ' fed him
是的 , 德 拉本斯 来 一个 - 美联储 他

是的，拉本斯人来喂他了。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎来了。

[æn; ən] - [faɪv] [ʌv; əv] [dem] [wʌz; wəz] [waɪz]
An ' five of dem was wise
一个 - 五 的 民主 曾是 明智的

他们五个都很聪明。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎到来时；

[jes] , [faɪv] [ʌv; əv] [dem] [wʌz; wəz] [waɪz]
Yes , five of dem was wise
是的 , 五 的 民主 曾是 明智的

是的，他们五个都很明智。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎到来时；

[æn; ən] - [faɪv] [ʌv; əv] [dem] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ]
An ' five of dem was foolish
一个 - 五 的 民主 曾是 愚蠢

他们五个都很愚蠢。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎到来时；

[jes] , [faɪv] [ʌv; əv] [dem] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ]
Yes , five of dem was foolish
是的 , 五 的 民主 曾是 愚蠢

是的，他们五个都很愚蠢。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ；
When de Bridegroom come ；
什么时候 德 新郎 来 ；

新郎来了。

[oʊ] , [ɡɪb][ˌjuː ˈes][ˈʌv; əv][ˌjoʊ] - [aɪl,ɪl,əl]
Oh , gib us of yo ' ile
哦 , 吉布 我们 的 哟 - 伊莱

哦，把你的.....给我们

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;

新郎到来时；

[oʊ] , [ɡɪb][ˌjuː ˈes][ˈʌv; əv][ˌjoʊ] - [aɪl,ɪl,əl]
Oh , gib us of yo ' ile
哦 , 吉布 我们 的 哟 - 伊莱

哦，把你的.....给我们

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;

新郎到来时；

[ˌefoʊ] - [ˌjuːl] [ˌget][tuː; tə] -
Fo ' you'll nebber get to heaben
福 - 你会 内伯 得到 到 -

你永远也到不了天堂

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;

新郎到来时；

[noʊ] , [ˌjuːl] [ˌget][tuː; tə] -
No , you'll nebber get to heaben
不 , 你会 内伯 得到 到 -

不，你永远也到不了那里。

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;

新郎到来时；

[əˈles] [ˌjuːz] [aɪl,ɪl,əl][ə; eɪ] - [ˈplenti]
Aless you's ile a - plenty
更少 你的 伊莱 一个 - 很多

除非你有很多空位

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] ;
When de Bridegroom come ;
什么时候 德 新郎 来 ;

新郎到来时；

[əˈles] [ˌjuːz] [aɪl,ɪl,əl][ə; eɪ] - [ˈplenti]
Aless you's ile a - plenty
更少 你的 伊莱 一个 - 很多

除非你有很多东西

[wen] [di:] ['braɪdgru:m] [kʌm] .
When de Bridegroom come .
什么时候 德 新郎 来 .

新郎来了。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [voɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɑːps] ,
" **In the midst of the singing a voice called out from the tree - tops ,**
" 在 这 中间 的 这 歌唱 一个 嗓音 称为 出去 从 这 树 - 最高额 ,
“歌声中，树梢上传来一个声音，

" [hu:] , [hu:] , [hu:] , [hu:z] [ðer; ðər] ? " [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [soʊ][aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] .
" **Who** , **who** , **who** , **who's there** ? " **or at least so it sounded** .
" WHO , WHO , WHO , 谁是 那里 ? " 或者 在 至少 所以 它 听起来 :

“谁？谁？谁？谁在那儿？”或者至少听起来是这样。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] ['ænsər] ,
Immediately the singing stopped , **and one of the negroes answered** ,
立即地 这 歌唱 停止 , 和 一 的 这 黑人 回答 ,
歌声立刻停止了，其中一个黑人回答说：

" [sʌm; səm] [foʊksɪz] [frʌm; frəm][di:] [nɔ:rf] , [mɑ:s] [aʊl] , [æn; ən] - ['kæpən] - , [æn; ən] - [em 'i:] ,
" **Some folkses from de Norf , Marse Owl , an ' Cap'n Johnsin , an ' me** ,
" 一些 各位 从 德 诺夫 , 马尔斯 猫头鹰 , 一个 - 船长 - , 一个 - 我 ,
[æn; ən] - ['hoʊmər] ,
an ' Homer ,
一个 - 荷马 ,

“来自北方的一些人，马斯·奥尔，还有约翰辛船长，还有我，还有荷马，

[æn; ən] - ['və:dʒɪl] , [æn; ən] - [pi:t] . "
an ' Virgil , an ' Pete . "
一个 - 维吉尔 , 一个 - 皮特 . "

还有维吉尔和皮特。

" [wʌt] [dʌz] [hi;; hi] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['elmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **What does he mean by that** ? " **asked Mr . Elmer of the captain** .
" 什么 做 他 意思是 经过 那 ? " 问 先生 . 埃尔默 的 这 队长 .

“他这话是什么意思？”埃尔默先生问船长。

" [oʊ] , " ['ænsər] [hi;; hi] ,
" **Oh** , " **answered he** ,
" 哦 , " 回答 他 ,

“哦，”他回答道。

" [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [sju:pə'stɪfənz] [ðæt] [ðeɪl] [hæv; həv][bæd] [lʌk] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] ['ænsər] [æn; ən]
" **it's one of their superstitions that they'll have bad luck if they don't answer an**
" 它是 一 的 他们的 迷信 那 他们会 有 坏的 运气 如果 他们 不 回答 一个
[aʊl] [pə'laɪtli] [wen] [hi;; hi][æsk] - [hu:z] [ðer; ðər] ?
owl politely when he asks ' Who's there ?
猫头鹰 礼貌地 什么时候 他 问 - 谁是 那里 ?

“他们的迷信之一是，如果猫头鹰问‘谁在那里？’时，他们没有礼貌地回答，就会有厄运。”

- [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pa:rtɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
' **and give the names of all the party , if they know them** .
- 和 给 这 姓名 的 全部 这 派对 , 如果 他们 知道 他们 .

并说出所有参与者的姓名（如果他们知道的话）。

" [su:n] ['æftər] [ðɪs] [ɔ:l][hændz] [sɔ:t] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] , [gʊd] - [naɪts] [wɜ:r; wər] [sed] , [ðə; ði]['faɪər]
" **Soon after this all hands sought their blankets , good - nights were said , the fire**
" 很快 后 这 全部 双手 寻求 他们的 毯子 , 好的 - 夜晚 是 说 , 这 火
[daɪd] [daʊn] ,
died down ,
死亡 向下 ,

“此后不久，所有人都找到了自己的毯子，互道晚安，火也渐渐熄灭了。”

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
and all was quiet in the camp ,
和 全部 曾是 安静的 在 这 营 ,

营地一片寂静。

[ðoʊ] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [sʌm; səm] [ˈsliːpi] [ˈniːgroʊ] [raʊzd] [hɪmˈself] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði]
though several times some sleepy negro roused himself sufficiently to answer the
尽管 一些 时代 一些 困 黑人 唤醒 他自己 足够 到 回答 这
[aʊlz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] " [huːz] [ðer; ðər] ?
owl's repeated question of " Who's there ?
猫头鹰的 重复 问题 的 " 谁是 那里 ?

虽然有好几次，一些昏昏欲睡的黑人终于清醒过来，回答了猫头鹰反复提出的“谁在那里？”这个问题。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnait] [wen] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ]
" It must have been nearly midnight when the camp was startled by a
" 它 必须 有 到过 几乎 午夜 什么时候 这 营 曾是 惊慌 经过 一个
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ,

“当时应该快到午夜了，营地里突然传来一声巨响，把大家惊醒了。”

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsmʌðəd] [kraɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [laʊd] [ˈsplæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
a series of smothered cries , and a loud splashing in the water .
一个 系列 的 窒息 哭泣 , 和 一个 大声 溅起水花 在 这 水 .
一阵阵被压抑的哭喊声，以及一声响亮的落水声。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪriəs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
It was evident that something serious had happened ,
它 曾是 明显 那 某物 严肃的 有 发生 ,
很明显，发生了很严重的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknes] .
but what it was no one could make out in the darkness .
但 什么 它 曾是 不 一 可以 制作 出去 在 这 黑暗 .
但在黑暗中，谁也看不清那是什么。

[ˈtʃæptər] [ˌviː;aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[əˈraɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˈhoʊm] .
ARRIVAL AT THE NEW HOME .
到达 在 这 新的 家 .
抵达新家。

[sʌm; səm] [laɪt] - [wʊd] [ˈsplɪntərz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsmoʊldərɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]
Some light - wood splinters were quickly thrown upon the smouldering remains of
一些 光 - 木头 碎片 是 迅速地 抛掷 之上 这 闷烧 遗迹 的
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,
一些轻质木屑被迅速扔到仍在冒烟的火堆残骸上。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [bleɪzd] [ʌp] [ˈbraɪtli] , [ðə; ði] [ˈlaɪtər] , [ɪn] [waɪt] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [bɪn]
and as it blazed up brightly , the lighter , in which the whites had been
和 作为 它 燃烧的 向上 明亮地 , 这 打火机 , 在 哪个 这 白人 有 到过
[ˈsliːpɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,
打火机突然熊熊燃烧起来，而白人一直睡在里面的打火机，

[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ɪts] [biːm] [ˈendz] .
was seen to be on its beam ends .
曾是 已见 到 是 在 它是 光束 结束 .
可以看到它位于梁的两端。

[wʌn] [saɪd] ['restɪd] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði]
One side rested high up on the bank and the other down in the mud at the
一 边 休息 高的 向上 在 这 银行 和 这 其他 向下 在 这 泥 在 这
['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
bottom of the river ,
底部 的 这 河 ,
一边高高地倚靠在河岸上, 另一边则沉入河底的淤泥中。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] .
just on the edge of the channel .
只是 在 这 边缘 的 这 渠道 .
就在河道边缘。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [stri:m] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli]
Some little distance down stream a sorry - looking figure , which was hardly
一些 小的 距离 向下 溪流 一个 对不起 - 寻找 数字 , 哪个 曾是 几乎
['rekəɡnaɪzəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒæn] ,
recognizable as that of Jan ,
可识别的 作为 那 的 一月 ,
顺流而下不远处, 出现了一个面容凄惨的身影, 几乎认不出那是扬的身影。

[wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][bæŋk] .
was floundering through the mud and water towards the bank .
曾是 挣扎 通过 这 泥 和 水 向 这 银行 .
在泥水之中挣扎着向岸边游去。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] [ðə; ði]['kænvəs] ,
On the lower side of the lighter the canvas ,
在 这 降低 边 的 这 打火机 这 帆布 ,
画布下方较亮的一面,

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sprɛd] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['ɑ:ftə] , [hæd; həd]['broʊkən][frʌm; frəm][ɪts]
that had been spread like a tent over the afterpart , had broken from its
那 有 到过 传播 喜欢 一个 帐篷 超过 这 后续 , 有 破碎的 从 它是
['fɑ:snɪŋz] ,
fastenings ,
紧固件 ,
原本像帐篷一样铺在后半部分上的那块东西, 已经从固定处脱落了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['tɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mænər] .
and was now tossing and heaving in a most remarkable manner .
和 曾是 现在 抛掷 和 起伏 在 一个 最多 卓越 方式 .
现在他正以一种非常奇特的方式翻来覆去地挣扎。

[frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði] ['smʌðəd] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['elmər] ,
From beneath it came the smothered cries of the Elmers ,
从 下面 它 来了 这 窒息 哭泣 的 这 埃尔默斯 ,
从屋下传来埃尔默一家被压抑的哭喊声。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] ['weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [mɪkst] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
who had been suddenly awakened to find themselves mixed together in the most
WHO 有 到过 突然 醒来 到 寻找 他们自己 混合 一起 在 这 最多
[pər'pleksɪŋ] [wei] ,
perplexing way ,
令人费解 方式 ,
他们突然醒来, 发现自己以一种极其令人费解的方式混杂在一起。

[ænd; ənd] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðər; ðər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:s] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .
and entangled in their blankets and the loose folds of the canvas .
和 纠缠 在 他们的 毯子 和 这 松动的 折叠 的 这 帆布 .
她们被毯子和帆布的松散褶皱缠住了。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]
Captain Johnson seemed to be the only person who had his wits about him
队长 约翰逊 似乎 到 是 这 仅有的 人 WHO 有 他的 智慧 关于 他
,
,
,

约翰逊船长似乎是唯一一个头脑清醒的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .
and who was in a condition to render any assistance .
和 WHO 曾是 在 一个 状况 到 使成为 任何 协助 .

并且有能力提供任何帮助。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [hɪmˈself] [ʌp][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end]
As soon as he could pick himself up he made his way to the other end
作为 很快 作为 他 可以 挑选 他自己 向上 他 制成 他的 方式 到 这 其他 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðə; ði][ˈkænvəs][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈfæməli] .
of the boat and dragged the canvas from off the struggling family .
的 这 船 和 拖拽 这 帆布 从 离开 这 挣扎 家庭 .

他一站起身来，就走到船的另一端，把帆布从挣扎的一家人身上拖了下来。

[fɜːrst][ˈmɪstər] . [ˈelmər] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n] , [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][ænd; ənd] [ruːθ]
First Mr . Elmer emerged from the confusion , then Mrs . Elmer and Ruth
第一的 先生 . 埃尔默 出现 从 这 困惑 , 然后 太太 . 埃尔默 和 露丝
[wɜːr; wər] [helpɪ] [aʊt] ,
were helped out ,
是 帮助 出去 ,

首先是埃尔默先生从混乱中走了出来，然后埃尔默太太和露丝也得到了帮助。

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔːl] [pʊr] [mɑːrk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli] ,
and last of all poor Mark , who had been buried beneath the entire family ,
和 最后的 的 全部 贫穷的 标记 , WHO 有 到过 埋葬 下面 这 全部的 家庭 ,

最后是可怜的马克，他被埋在了全家人的下面。

[wʌz; wəz] [ˈdrægd] [fɔːrθ] , [ˈhɪrli] [ˈsmʌðəd] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪnˈdɪɡnənt] .
was dragged forth , nearly smothered and highly indignant .
曾是 拖拽 前进 , 几乎 窒息 和 高度 愤怒 .

被拖出来时，几乎窒息，而且非常愤慨。

" [ɪts] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] — " [hiː; hi][bɪˈɡæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt]
" It's a mean trick , and I didn't think — " he began , as soon as he got
" 它是 一个 意思是 诡计 , 和 我 没有 思考 — " 他 开始 , 作为 很快 作为 他 得到
[hɪz; ɪz] [breθ] ;
his breath ;
他的 气息 ;

“这是个卑鄙的伎俩，我没想到——”他喘了口气后说道；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkɑːmɪk(ə)] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][dʒæn] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ]
but just then his eye fell upon the comical figure of Jan . He was walking
但 只是 然后 他的 眼睛 跌倒 之上 这 滑稽 数字 的 一月 . 他 曾是 步行
[tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
towards the fire ,
向 这 火 ,

但就在这时，他的目光落在了扬那滑稽的身影上。扬正走向火堆。

[ˈdrɪpɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] ,
dripping mud and water from every point ,
滴落 泥 和 水 从 每一个 观点 ,
到处都在滴泥水，

[ænd; ənd][ˈmɑ:ks] [ræθ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rti] [ˈlæftər] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] .
and Mark's wrath was turned into hearty laughter at this sight .
和 马克的 愤怒 曾是 转向 进入 爽朗 笑声 在 这 视线 .

看到这一幕，马克原本的怒火变成了开怀大笑。

[ɪn][aɪ ˈti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
In it he was joined by all the others as soon as they saw the cause of
在 它 他 曾是 加入 经过全部 这 其他的 作为 很快 作为 他们 锯 这 原因 的
[hɪz; ɪz] [mɜ:rθ] .
his mirth .
他的 欢笑 .

其他人一看到他高兴的原因，也都加入了进来。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈelmər] [hæd; həd] [bɪn] [helpt] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [ɪnˈklaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
After the Elmers had been helped up the steep incline of the boat ,
后 这 埃尔默斯 有 到过 帮助 向上 这 陡 倾斜 的 这 船 ,
在人们的帮助下，埃尔默一家爬上了船身陡峭的斜坡。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [fɪkst] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈkæptɪn] [ˈdʒɑ:nsən][ænd; ənd][dʒæn] ,
and were comfortably fixed near the fire , Captain Johnson and Jan ,
和 是 舒适地 固定的 靠近 这 火 , 队长 约翰逊 和 一月 ,
约翰逊上尉和简舒舒服服地坐在火堆旁，

[hu:] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [mʌd] [naʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈælɪgeɪtər] ,
who said he didn't mind mud now any more than an alligator ,
WHO 说 他 没有 头脑 泥 现在 任何 更多的 比 一个 鳄鱼 ,
他说他现在对泥巴的厌恶程度不亚于对鳄鱼的厌恶程度。

[tʊk] [laɪt] - [wʊd] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
took light - wood torches and set out to discover what had happened .
采取 光 - 木头 火炬 和 放 出去 到 发现 什么 有 发生 .
他们拿着木火把出发去查看究竟发生了什么事。

[æz; əz][dʒæn] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ˈɪntu:] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði]
As Jan climbed down the bank into the mud , and held his torch beneath the
作为 一月 攀登 向下 这 银行 进入 这 泥 , 和 握住 他的 火炬 下面 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,
扬爬下河岸，走进泥泞中，把手电筒举到船底下。

[hi:; hi] [sɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈti:]
he saw in a moment the cause of the accident , and knew just how it
他 锯 在 一个 片刻 这 原因 的 这 事故 , 和 知道 只是 如何 它
[hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
had occurred .
有 发生 .
他瞬间就看出了事故的原因，也知道了事故是如何发生的。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [ebd] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgrædʒuəli] [ˈloʊə-d] ,
As the tide ebbed the lighter had been gradually lowered ,
作为 这 潮 退潮 这 打火机 有 到过 逐步地 降低 ,
随着潮水退去，打火机也逐渐被降低。

[ʌnˈtɪl][aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈwɔ:tər] - [lɔ:gd] [tri:] - [tɑ:p] [ðæt]
until it rested on the upright branches of an old water - logged tree - top that
直到 它 休息 在 这 直立 分支 的 一个 老的 水 - 已登录 树 - 顶部 那
[wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
was sunk in the mud at this place .
曾是 沉没 在 这 泥 在 这 地方 .
直到它停在了一棵被水浸泡的老树的直立树枝上，而这棵树已经陷在了这里的泥泞中。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈləʊər] [ænd; ənd] [ˈləʊər] , [ðə; ði] [weɪt] [əˈpɑ:n] [ði:z] [ˈbræntʃɪz] [bɪrˈkeɪm] [ˈɡreɪtər]
The water falling lower and lower , the weight upon these branches became greater
这 水 坠落 降低 和 降低 , 这 重量 之上 这些 分支 成为 更大的
[ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] ,
and greater ,
和 更大的 ,

水流越落越低，树枝上的重量也越来越大。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [səˈpɔ:rt] [aɪ ˈti:][noʊ][lɔ:ŋɡər] ,
until they could support it no longer ,
直到 他们 可以 支持 它 不 更长 ,

直到他们再也无法支撑为止。

[ænd; ənd][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtər] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
and one side of the lighter went down with a crash ,
和 一 边 的 这 打火机 去 向下 和 一个 碰撞 ,

打火机的一侧砰的一声倒了下去。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrestɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk] .
while the other rested against the bank .
尽管 这 其他 休息 反对 这 银行 :

另一只胳膊则靠在了河岸上。

[dʒæən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
Jan , who had been sleeping on the upper side of the boat ,
一月 , WHO 有 到过 睡眠 在 这 上 边 的 这 船 ,

简当时睡在船的上层甲板上。

[wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wen] [aɪ ˈti:] [fel] ,
was thrown out into the water when it fell ,
曾是 抛掷 出去 进入 这 水 什么时候 它 跌倒 ,

它落水时被抛进了水里。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelmər] [ˈdaʊtləs] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][nɑ:t][ðər; ðər][ˈkænvəs]
as some of the Elmers doubtless would have been had not their canvas
作为 一些 的 这 埃尔默斯 毫无疑问 会 有 到过 有 不是 他们的 帆布

[ˈfeltər] [priˈventɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] .
shelter prevented such a catastrophe .
庇护所 阻止 这样的 一个 灾难 :

如果没有帆布遮篷阻止了这场灾难，埃尔默家的一些居民无疑也会遭遇同样的命运。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The rest of the night was spent around the fire ,
这 休息 的 这 夜晚 曾是 花费 大约 这 火 ,

剩下的时间他们都围坐在篝火旁度过。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][tu:; tə][ˈneɪb(ə)][dʒæən][tu:; tə][draɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
which was kept up to enable Jan to dry his clothes .
哪个 曾是 保留 向上 到 使能够 一月 到 干燥 他的 衣服 :

这样做是为了让扬能够晾干衣服。

[baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [ˈrɪzn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [əˈɡen] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n][æn; ən][ˈi:v(ə)n]
By daylight the tide had risen , so that the lighter again floated on an even
经过 日光 这 潮 有 升起 , 所以 那 这 打火机 再次 漂浮 在 一个 甚至

[ki:l] .
keel .
龙骨 :

天亮时潮水上涨，小船又平稳地漂浮在水面上。

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ['brekfəst] [ʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [hæd; həd] [bɪn]
By sunrise a simple breakfast of bread - and - butter and coffee had been
经过 日出 一个 简单的 早餐 的 面包 - 和 - 黄油 和 咖啡 有 到过
[ˈiːtn] ,
eaten ,
吃 ,

天亮时分，他们已经吃过简单的早餐——面包黄油和咖啡。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeməgrənts] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [əˈfloʊt] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]
and our emigrants were once more afloat and moving slowly up the
和 我们的 移民 是 一次 更多的 漂浮 和 移动 缓慢地 向上 这
[ˈtrɔːpɪk(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['rɪvər] .
tropical - looking river .
热带 - 寻找 河 .

我们的移民们再次乘船，缓缓地沿着这条看起来像热带河流的地方逆流而上。

[əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] ['kæptɪn] [ˈdʒɑːnsən] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ded] ['saɪprəs] - [triː] ['stændɪŋ]
About ten o'clock Captain Johnson pointed to a huge dead cypress - tree standing
关于 十 点钟 队长 约翰逊 尖 到 一个 巨大的 死的 柏 - 树 常设
[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈhed] ,
on the bank of the river some distance ahead ,
在 这 银行 的 这 河 一些 距离 前方 ,

大约十点钟的时候，约翰逊船长指着前方不远处河岸边一棵巨大的枯柏树。

[ænd; ənd][ˈtəʊld][ðə; ði] ['elmər] [ðæt][,aɪˈtiː] [mɑːrkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑʊndrɪ] - [laɪnz][ʌv; əv] [wɑːˈklə] .
and told the Elmers that it marked one of the boundary - lines of Wakulla .
和 讲述 这 埃尔默斯 那 它 标记 一 的 这 边界 - 线条 的 瓦库拉 .
[ˈɪlɪmər] [ˈtʃeɪn] [ˈwɒkələ] ,
埃尔默斯 链条 瓦库拉 ,
并告诉埃尔默一家，这里是瓦库拉的边界线之一。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][,aɪˈtiː] ['iːgərli] ,
They gazed at it eagerly ,
他们 凝视 在 它 急切地 ,
[ˈiːgərli] ,
急切地 ,
他们急切地凝视着它，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [,aɪˈtiː][tuː; tə][tɜːrɪn][ˈɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ]
as though expecting it to turn into something different from an ordinary
作为 尽管 期待 它 到 转动 进入 某物 不同的 从 一个 普通的
[ˈsaɪprəs] ,
cypress ,
柏 ,
[ˈiːgərli] ,
急切地 ,
仿佛期待它能变成某种不同于普通柏树的东西。

[ænd; ənd][ɔːr] [felt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] ['klɪrɪŋz] [ɔːr][ˈsaɪnz][ʌv; əv]
and all felt more or less disappointed at not seeing any clearings or signs of
和 全部 毛毡 更多的 或者较少的 失望的 在 不是 看到 任何 空地 或者 标志 的
[ˈhjuːmən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
human habitations .
人类 居住地 .

没有看到任何空地或人类居住的迹象，大家都或多或少感到失望。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪts]
It was not until they were directly opposite the village that they saw its
它 曾是 不是 直到 他们 是 直接地 对面的 这 村庄 那 他们 锯 它是
[skɔːr] [ɔːr][sɔʊ][ʌv; əv] [ˈhʌʊzɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈʌndərgroʊθ] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæŋk] .
score or so of houses through the trees and undergrowth that fringed the bank .
分数 或者 所以 的 房屋 通过 这 树木 和 灌木丛 那 流苏 这 银行 .

直到他们走到村庄正对面，才透过河岸边的树木和灌木丛看到了村庄里的二三十栋房子。

[æz; əz][ðə; ði] [bæŋz] [pleɪs] ,
As the Bangs place ,
作为 这 刘海 地方 ,
[ˈiːgərli] ,
急切地 ,
作为 Bangs 的所在地，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [gəʊ] [bəŋ] " — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ædˈhɪrd]
to which the children gave the name of " Go Bang " — a name that adhered
到 哪个 这 孩子们 给予 这 姓名 的 " 去 砰 " — 一个 姓名 那 粘着
[tuː; tə][aɪˈtiː][ˈevər] [ˈæftərwərdz] — [wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
to it ever afterwards — was across the river from the village ,
到 它 曾经 然后 — 曾是 穿过 这 河 从 这 村庄 ,
孩子们给它取名为“Go Bang”，这个名字从此一直沿用至今。它位于村庄对岸。

[ðə; ði] [ˈlaɪtər] [wʌz; wəz] [pəʊld] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [saɪd] .
the lighter was poled over to that side .
这 打火机 曾是 杆 超过 到 那 边 .
打火机被撑杆推到了那边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɔːrf] ,
There was no wharf ,
那里 曾是 不 码头 ,
没有码头，

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgræsi] [ˈprɑːməntɔːri] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən] [sed]
so she was made fast to a little grassy promontory that Captain Johnson said
所以 她 曾是 制成 快速地 到 一个 小的 草丛 海角 那 队长 约翰逊 说
[wʌz; wəz][wʌns][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
was once one of the abutments of a bridge .
曾是 一次 一 的 这 桥台 的 一个 桥 .
于是，她被固定在一小片长满草的岬角上，约翰逊船长说，那里曾经是一座桥的桥墩之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] [naʊ] , [haʊˈevər] ,
There was no bridge now , however ,
那里 曾是 不 桥 现在 , 然而 ,
然而，现在桥已经不在了。

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [mɑːrk] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] .
and already Mark saw that his canoe was likely to prove very useful .
和 已经 标记 锯 那 他的 独木舟 曾是 可能 到 证明 非常 有用 .
马克已经意识到他的独木舟很可能会派上用场。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː;]ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [kəˈnuː] [ˈseɪfli]
The first thing to do after getting ashore and seeing the precious canoe safely
这 第一的 事物 到 做 后 获得 岸上 和 看到 这 宝贵的 独木舟 安全
[ˈlændɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
landed was to find the house .
登陆 曾是 到 寻找 这 房子 .
上岸后，看到珍贵的独木舟安全靠岸，第一件事就是找到房子。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [soʊ] [ˈhevi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [triːz]
As yet they had seen no trace of it , so heavy was the growth of trees
作为 然而 他们 有 已见 不 痕迹 的 它 , 所以 重的 曾是 这 生长 的 树木
[ˈevri] - [wer] ,
every - where ,
每一个 - 在哪里 ,
由于到处树木长得非常茂盛，他们至今还没有发现它的踪迹。

[ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði] [əˈbʌtmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][ˈstoʊn] , [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
except at the abutment , which was built of stone , covered with earth and
除了 在 这 邻接 , 哪个 曾是 建造 的 石头 , 涵盖 和 地球 和
[ə; eɪ] [θɪk] [sɔːd] .
a thick sod .
一个 厚的 草皮 .
除了桥墩之外，桥墩是用石头建造的，上面覆盖着泥土和厚厚的草皮。

[frʌm; frəm] [hɪr] [æn; ən][ʊəld][rəʊd][led] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
From here an old road led away from the river through the woods ,
从 这里 一个 老的 路 引领 离开 从 这 河 通过 这 树林 ,
从这里开始, 一条古老的道路穿过树林, 远离河流。

[ænd; ənd][ʌp][aɪ 'ti:]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['elmər][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɑːnsən] [naʊ] [wɔːkt] ,
and up it Mr . and Mrs . Elmer and Captain Johnson now walked ,
和 向上 它 先生 : 和 太太 : 埃尔默 和 队长 约翰逊 现在 步行 ,
于是, 埃尔默先生、埃尔默太太和约翰逊上尉走了上去。

[mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] ['hævɪŋ] [rʌn][ɑːn] [ə'hed] .
Mark and Ruth having run on ahead .
标记 和 露丝 拥有 跑步 在 前方 :
马克和露丝已经跑在前面了。

[ðə; ði]['eldəz] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][frʌm; frəm]
The elders had gone but a few steps when they heard a loud cry from
这 长者 有 已消失 但 一个 很少 步骤 什么时候 他们 听到 一个 大声 哭 从
[ruːθ] ,
Ruth ,
露丝 ,
老人们刚走了几步, 就听到露丝大声喊叫。

[ænd; ənd] ['hɜːrɪd] ['fɔːrwəd] [fɪərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
and hurried forward fearing that the children were in trouble .
和 慌忙 向前 害怕 那 这 孩子们 是 在 麻烦 :
他们急忙上前, 担心孩子们遇到了麻烦。

[ðeɪ] [met] [ruːθ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , ['skriːmɪŋ] , " [ə; eɪ] [sneɪk] !
They met Ruth running back towards them , screaming , " A snake !
他们 遇见 露丝 跑步 后退 向 他们 , 尖叫 , " 一个 蛇 !
他们遇到露丝朝他们跑回来, 尖叫着: “一条蛇!”

[ə; eɪ] [sneɪk] !
a snake !
一个 蛇 !
一条蛇!

[ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [bɪɡ] [sneɪk] ! "
a horrid big snake ! "
一个 可怕的 大的 蛇 ! "
一条可怕的大蛇!

" [aɪv] [gɔːt][hɪm; ɪm] ! " ['fʌʊtɪd] [mɑːrk][frʌm; frəm][bɪ'hænd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
" I've got him ! " shouted Mark from behind some bushes ,
" 我已经 得到 他 ! " 喊叫 标记 从 在后面 一些 灌木丛 ,
“我抓到他了!”马克从灌木丛后喊道。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][leɪ] [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] [ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][mɑːrk][wʌz; wəz] [tɔːl] ,
and sure enough there lay a black snake almost as long as Mark was tall ,
和 当然 足够的 那里 躺 一个 黑色的 蛇 几乎 作为 长的 作为 标记 曾是 高的 ,
果然, 那里躺着一条黑蛇, 几乎和马克一样高。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
which he had just succeeded in killing with a stick .
哪个 他 有 只是 成功了 在 杀 和 一个 戳 :
他刚刚用棍子成功地杀死了它。

['mɪsɪz] . ['elmər] ['ʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
Mrs . Elmer shuddered at the sight of the snake ,
太太 : 埃尔默 颤抖 在 这 视线 的 这 蛇 ,
埃尔默太太看到蛇后浑身一颤。

[ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [əˈʃʊrd] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɑːrmləs] [ˈiːv(ə)n]
though her husband assured her that it had been perfectly harmless even
尽管 她 丈夫 保证 她 那 它 有 到过 完美 无害 甚至
[wen] [əˈlaɪv] .
when alive .
什么时候 活 .

虽然她丈夫向她保证，即使活着的时候也完全无害。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
Not far from where the snake had been killed they found a spring of water
不是 远的 从 在哪里 这 蛇 有 到过 被杀 他们 成立 一个 春天 的 水
[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ʌp] ,
bubbling up ,
冒泡 向上 ,

离蛇被杀死的地方不远，他们发现了一股汨汨涌出的泉水。

[æz; əz] [klaɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [waɪt] [sænd] ,
as clear as crystal , from a bed of white sand ,
作为 清除 作为 水晶 , 从 一个 床 的 白色的 沙 ,

像水晶一样清澈，来自一片白沙。

[bʌt; bət] [ˈɡɪvɪŋ] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] [ˈoʊdəɹ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but giving forth such a disagreeable odor that the children declared it was
但 给予 前进 这样的 一个 令人不快的 气味 那 这 孩子们 声明 它 曾是
[ˈnæsti] .
nasty .
可恶的 .

但是它散发出的气味非常难闻，孩子们都说它很恶心。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [haʊˈevər] , [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
Mr . Elmer , however , regarded it with great satisfaction , and told them
先生 . 埃尔默 , 然而 , 认为 它 和 伟大的 满意 , 和 讲述 他们
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌlfər] [sprɪŋ] ,
it was a sulphur spring ,
它 曾是 一个 硫 春天 ,

然而，埃尔默先生却对此非常满意，并告诉他们这是一处硫磺泉。

[strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri]
stronger than any he had ever seen , and that they would find it very
更强 比 任何 他 有 曾经 已见 , 和 那 他们 会 寻找 它 非常
[ˈvæljuəb(ə)] .
valuable .
有价值的 .

比他见过的任何武器都更强大，而且他们会发现它非常有价值。

[ðeɪ] [ɔːl] [draɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][mæɡˈnɒliə] - [liːf] [kʌps] ;
They all drank some of the water out of magnolia - leaf cups ;
他们 全部 喝 一些 的 这 水 出去 的 木兰 - 叶子 杯子 ;

他们都用玉兰叶杯喝了一些水；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [meɪd] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [teɪst] ,
but the children made faces at the taste ,
但 这 孩子们 制成 面孔 在 这 品尝 ,

但孩子们尝了之后都做了鬼脸。

[ænd; ənd][mɑːrk] [sed] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] .
and Mark said it made him feel like a hard - boiled egg .
和 标记 说 它 制成 他 感觉 喜欢 一个 难的 - 煮沸 蛋 .

马克说这让他感觉自己像个煮熟的鸡蛋。

[ə; eɪ] [pæθ] ['li:diŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði]
A path leading from the spring at right angles to the road from the
一个 小路 领导 从 这 春天 在 正确的 角度 到 这 路 从 这
[ˈrɪvər] [tʊk] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['klɪrɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ld] ,
river took them into a large clearing that had once been a cultivated field ,
河 采取 他们 进入 一个 大的 清理 那 有 一次 到过 一个 栽培 场地 ;
一条从泉水延伸出来的小路与从河边来的道路呈直角，将他们带到了一片曾经是耕地的大空地上。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [fi:ld] [stʊd] [ðə; ði] [haʊs] .
and on the farther side of this field stood the house .
和 在 这 更远 边 的 这 场地 站立 这 房子 .

房子就坐落在这片田地的另一边。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈti:] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [lɑ:rdʒ] , [tu:] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [haɪt] ,
As they approached it they saw that it was quite large , two stories in height ,
作为 他们 接近 它 他们 锯 那 它 曾是 相当 大的 , 二 故事 在 高度 ,
他们走近后发现，它相当大，有两层楼高。

[wɪð; wɪθ][ˈdɔ:rmər] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈti:] [bɔ:r] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ænd]
with dormer windows in the roof , but that it bore many signs of age and
和 天窗 视窗 在 这 屋顶 , 但 那 它 钻孔 许多 标志 的 年龄 和
[lɔ:ŋ] [nɪ'ɡlekt] .
long neglect .
长的 忽视 .

屋顶有老虎窗，但处处可见年代久远和长期疏于维护的痕迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər][ˈbrʊkən][ænd; ænd] [ˈʌðər] ['bɔ:rdɪd] [ʌp] ,
Some of the windows were broken and others boarded up ,
一些 的 这 视窗 是 破碎的 和 其他的 登机 向上 ;
有些窗户破了，有些窗户被木板封住了。

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [hʌŋ] [dɪsˈkɑ:nsələtli] [ɑ:n][wʌn] [hɪndʒ] .
while the front door hung disconsolately on one hinge .
尽管 这 正面 门 悬挂 沮丧地 在 一 合页 .

而前门则孤零零地挂在一个铰链上。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv][grænd][lɪv; laɪv] - [oʊks] , ['si:dəz] , [ænd; ænd][mæɡˈnɒliə] ,
The house stood in a grove of grand live - oaks , cedars , and magnolias ,
这 房子 站立 在 一个 树林 的 盛大 居住 - 橡树 , 雪松 , 和 木兰花 ,
房子坐落在一片高大的栎树、雪松和木兰树林中。

[ænd; ænd][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['gɑ:rdn] , [ɪnˈklaʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ni:t]
and had evidently been surrounded by a beautiful garden , enclosed by a neat
和 有 显然 到过 包围 经过 一个 美丽的 花园 , 内 经过 一个 整洁的
[ˈpɪkɪt] - [fens] ;
picket - fence ;
纠察 - 栅栏 ;

显然，它被一个美丽的花园环绕，花园四周还围着整齐的木栅栏；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] [daʊn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
but now the fence was broken down in many places ,
但 现在 这 栅栏 曾是 破碎的 向下 在 许多 地方 ,
但现在围栏多处已被拆除。

[ænd; ænd][ˈɔ:lməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ænd] [kˈri:pəz] .
and almost hidden by a dense growth of vines and creepers .
和 几乎 隐 经过 一个 稠密 生长 的 藤蔓 和 爬行者 .
几乎完全被茂密的藤蔓和匍匐植物遮蔽了。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [roʊz] - [bʊʃɪz] , ['mɜ:rtl] , [soʊli'ændər] , [ænd; ənd] [kə'mi:ljəz] [gru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In the garden , rose - bushes , myrtles , oleanders , and camellias grew with a
在这花园 , 玫瑰 - 灌木丛 , 桃金娘 , 夹竹桃 , 和 山茶花 生长 和 一个
[ræŋk][ænd; ənd] [ʌn'treɪnd] [lɑg'zʊəriəns] ,
rank and untrained luxuriance ,
秩 和 未经训练的 奢华 ,
花园里, 玫瑰、桃金娘、夹竹桃和山茶花杂乱而未经修剪地生长着。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['mæɪɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs]
and all were matted together with vines of honeysuckle and clematis
和 全部 是 哑光 一起 和 藤蔓 的 金银花 和 铁线莲
.
:
.
它们都被金银花和铁线莲的藤蔓缠绕在一起。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ][ˈrɑ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ðæt] ,
The front porch of the house was so rotten and broken that ,
这 正面 门廊 的 这 房子 曾是 所以 烂 和 破碎的 那 ,
房子的前廊破败不堪, 腐烂不堪。

[ˈæftər] ['fɔ:rsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði][waɪld] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
after forcing their way through the wild growth of the garden ,
后 强制 他们的 方式 通过 这 荒野 生长 的 这 花园 ,
他们强行穿过花园里茂密的植被后,

[ðə; ði][ˈpa:rtɪ][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈentər] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] .
the party had to cross it very carefully in order to enter the open door .
这 派对 有 到 又 它 非常 小心 在 命令 到 进入 这 打开 门 .
为了进入敞开的大门, 一行人必须非常小心地穿过它。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [mʌtɪ] ['betər] [kən'dɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɛrd]
The interior proved to be in a much better condition than they had dared
这 内部的 已证实 到 是 在 一个 很多 更好的 状况 比 他们 有 敢于
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,
内部状况比他们预想的要好得多。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
judging from the outside appearance of the house .
评判 从 这 外部 外貌 的 这 房子 .
从房子的外观判断。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊz] , ['mʌsti] ['oʊdə] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['bɪldɪŋz] ,
It was filled with the close , musty odor common to deserted buildings ,
它 曾是 已填 和 这 关闭 , 发霉的 气味 常见的 到 荒凉的 建筑物 ,
里面弥漫着废弃建筑物特有的那种潮湿霉味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [θru:] [waɪd] ['oʊpən][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
and they quickly threw wide open all the windows and doors that were not
和 他们 迅速地 扔 宽的 打开 全部 这 视窗 和 门 那 是 不是
[neɪld] [ʌp] .
nailed up .
钉子 向上 .
他们迅速将所有没有钉死的门窗都大开。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][ru:mz; rɒmz] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd]
On the first floor were four large rooms , each containing a fireplace and
在这 第一的 地面 是 四 大的 房间 , 每个 包含 一个 壁炉 和
[ˈsevrəl] [ˈkloʒɪts] ,
several closets ,
一些 壁橱 ,

一楼有四个大房间，每个房间都配有壁炉和几个壁橱。

[ænd; ənd][ʌp] - [sterz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [mɔ:r] , [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɔ:rmər] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
and up - stairs were four more , lighted by the dormer windows in the roof .
和 向上 - 楼梯 是 四 更多的 , 照明 经过 这 天窗 视窗 在 这 屋顶 .

楼上还有四间卧室，屋顶的老虎窗为它们提供了采光。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [hɔ:l][ræn] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tu:; tə] [rɪr] ,
A broad hall ran through the house from front to rear ,
一个 广阔 大厅 跑 通过 这 房子 从 正面 到 后部 ,
一条宽敞的走廊贯穿整栋房子，从前到后。

[ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][waɪd] [bæk] [pɔ:rtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [rɪˈper] .
opening upon a wide back porch which was also much out of repair .
开幕 之上 一个 宽的 后退 门廊 哪个 曾是 还 很多 出去 的 维修 .

通向一个宽敞的后廊，但这个后廊也年久失修。

[brˈni:θ] [ðɪs] [pɔ:rtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [brɪk] [ˈsɪstərn] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdɜ:rtɪ][ˈwɔ:tər] ,
Beneath this porch Mr . Elmer discovered a brick cistern half full of dirty water ,
下面 这 门廊 先生 . 埃尔默 发现 一个 砖 水箱 一半 满的 的 肮脏的 水 ,

埃尔默先生在这门廊下面发现了一个砖砌蓄水池，里面装着半池脏水。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [faʊl] ,
which he knew must be very foul ,
哪个 他 知道 必须 是 非常 犯规 ,

他知道那一定非常肮脏，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈgʌtərs] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [ru:f] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈrɑ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈbrʊkən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
as the gutters along the roof were so rotten and broken that they could not
作为 这 排水沟 沿着 这 屋顶 是 所以 烂 和 破碎的 那 他们 可以 不是

[hæv; həv] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
have furnished a fresh supply in a long time .
有 提供 一个 新鲜的 供应 在 一个 长的 时间 .

因为屋顶的排水沟已经腐烂破损，很久以来都无法提供新鲜的水源了。

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][lɑ:rdʒ][fɪg] - [tri:z] , [ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðər]
Behind the main house , and surrounded by large fig - trees , they found another
在后面 这 主要的 房子 , 和 包围 经过 大的 如图 - 树木 , 他们 成立 其他

[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

在主屋后面，被高大的无花果树环绕的地方，他们发现了另一栋建筑。

[ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezərˈveɪ(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ru:mz; rɒmz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]
in a fair state of preservation , containing two rooms , one of which had
在 一个 公平的 状态 的 保存 , 包含 二 房间 , 一 的 哪个 有

[bɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
been the kitchen .
到过 这 厨房 .

保存状况良好，包含两个房间，其中一个曾是厨房。

[ɪn][ðə; ði][hju:dz][ˈfaɪəpleɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪtʃɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [səɹˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ˈfreʃli] [bə:nd]
In the huge fireplace of this kitchen they were surprised to see freshly burned
在 这 巨大的 壁炉 的 这 厨房 他们 是 惊讶 到 看 新鲜的 烧伤
[stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwa:ntəti][ʌv; əv] [ˈæfɪz] ,
sticks and a quantity of ashes ,
棍子 和 一个 数量 的 灰烬 ,
令他们惊讶的是, 厨房巨大的壁炉里竟然有刚烧过的木柴和大量的灰烬。

[waɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɜ:r; wəɹ] [ˈskætərd] [ˈfeðz] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
while about the floor were scattered feathers and bones ,
尽管 关于 这 地面 是 疏散 羽毛 和 骨头 ,
地上散落着羽毛和骨头,

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [mɔ:s] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][hæz; həz]
and in one corner was a pile of moss that looked as though it has
和 在 一 角落 曾是 一个 桩 的 苔藓 那 看起来 作为 尽管 它 有
[bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][bed] .
been used for a bed .
到过 用过的 为了 一个 床 .
角落里有一堆苔藓, 看起来像是曾经被用作过床铺。

[bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [baɪ]
Beyond the kitchen were the ruins of several out - buildings that had fallen by
超过 这 厨房 是 这 废墟 的 一些 出去 - 建筑物 那 有 倒下 经过
[ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
reason of their age ,
原因 的 他们的 年龄 ,
厨房后面是几座因年久失修而倒塌的附属建筑遗址。

[ɔ:r] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .
or been blown down during a gale .
或者 到过 吹 向下 期间 一个 大风 .
或者在大风中被吹倒。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ][ˈheɪsti][ˌekspləˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] , [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
Having thus made a hasty exploration of their new home , the party returned to
拥有 因此 制成 一个 仓促 勘探 的 他们的 新的 家 , 这 派对 返回 到
[ðə; ði] [ˈləndɪŋ] ,
the landing ,
这 降落 ,
就这样, 一行人匆匆探索了他们的新家之后, 便返回了码头。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [gʊdz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈloʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪtər] [baɪ][dʒæn][ænd; ənd]
to which their goods were being unloaded from the lighter by Jan and
到 哪个 他们的 商品 是 存在 卸载 从 这 打火机 经过 一月 和
[ðə; ði] [kru:] .
the crew .
这 全体人员 .
Jan 和船员们正在从驳船上卸下他们的货物。

[ˈli:vɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][ænd; ənd] [ru:θ] [hɪr] ,
Leaving Mrs . Elmer and Ruth here ,
离开 太太 . 埃尔默 和 露丝 这里 ,
埃尔默太太和露丝留在这里了。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər][ænd; ənd][mɑ:rk] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ]
Mr . Elmer and Mark crossed the river to the village to see what they
先生 . 埃尔默 和 标记 交叉 这 河 到 这 村庄 到 看 什么 他们
[kʊd; kəd] [prəˈkʊr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ti:mz] [ænd; ənd] [help] .
could procure in the way of teams and help .
可以 采购 在 这 方式 的 团队 和 帮助 .
埃尔默先生和马克过河到村里, 看看他们能找到哪些队伍和帮助。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][moʊst][dɪ'læpɪdeɪtɪd]
Of the twenty houses in the village , many of which were in a most dilapidated
的 这 二十 房屋 在 这 村庄 , 许多 的 哪个 是 在 一个 最多 破旧的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

村里共有二十栋房屋，其中许多房屋都破败不堪。

[ˈoʊnli] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [waɪt] ['fæməlɪz] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n] ['biːɪŋ] ['kʌlərd]
only two were occupied by white families , the rest of the population being colored
仅有的 二 是 占领 经过 白色的 家庭 , 这 休息 的 这 人口 存在 有色
.
.
.

只有两户人家是白人家庭居住的，其余居民都是有色人种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['stɔːrʒ] [nɔːr] [ʃɑːps] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
There were no stores nor shops of any kind ,
那里 是 不 商店 也不 商店 的 任何 种类 ,

那里没有任何商店或店铺。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['bɪldɪŋ] [nɑːt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['veri] [mʌtʃ]
the only building not used as a dwelling - house being a small church very much
这 仅有的 建筑 不是 用过的 作为 一个 住宅 - 房子 存在 一个 小的 教会 非常 很多
[aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] .
out of repair .
出去 的 维修 .

唯一一座不用作住宅的建筑是一座年久失修的小教堂。

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
The white men living in the village were away from home , but from among
这 白色的 男人 活的 在 这 村庄 是 离开 从 家 , 但 从 之中
[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)] ,
the colored people ,
这 有色 人们 ,

住在村里的白人男子都远离家乡，但他们却是黑人中的一部分。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
who were much excited at the arrival of strangers in their midst ,
WHO 是 很多 兴奋的 在 这 到达 的 陌生人 在 他们的 中间 ,

他们对陌生人的到来感到非常兴奋，

['mɪstər] . ['elmər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [men][ænd; ænd][ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ænd][goʊ]
Mr . Elmer engaged two men and their wives to cross the river and go
先生 . 埃尔默 已订婚的 二 男人 和 他们的 妻子们 到 叉 这 河 和 去
[tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .
to work at once .
到 工作 在 一次 .

埃尔默先生雇佣了两名男子和他们的妻子过河，立即去工作。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [mjuːlɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ]['wæɡən] ,
He also engaged a man who owned a team of mules and a wagon ,
他 还 已订婚的 一个 男人 WHO 拥有 一个 团队 的 骡子 和 一个 车皮 ,
他还雇佣了一个拥有骡队和马车的人。

[ænd; ænd] [huː] [wʊd] [goʊ][ˈoʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtər] [wʌz; wəz] [ʌn'loʊdɪd] [ænd; ænd]
and who would go over as soon as the lighter was unloaded and
和 WHO 会 去 超过 作为 很快 作为 这 打火机 曾是 卸载 和
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['feri] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] .
could be used to ferry him across .
可以 是 用过的 到 渡船 他 穿过 .

等打火机里的水卸下来，就可以用它把他送过河了，谁会立刻过去呢？

[ɑ:n][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd] ,
On its return to the other side ,
在 它是 返回 到 这 其他 边 ,

当它返回到另一边时，

[ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [skɪf] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnu:li] [ɪn'geɪdʒd] [ˈkɒlərd] [help] ,
the canoe was followed by a skiff containing the newly engaged colored help ,
这 独木舟 曾是 随后 经过 一个 小艇 包含 这 新 已订婚的 有色 帮助 ,
独木舟后面跟着一艘小艇，船上载着新聘的有色人种帮工。

[hu:z] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:;] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nu:] , [wʌz; wəz]
whose amazement at everything they saw , and especially at the canoe , was
谁 惊愕 在 一切 他们 锯 , 和 尤其 在 这 独木舟 , 曾是
[ʌn'baʊndɪd] .
unbounded .
无界 .

他们对所看到的一切，尤其是对独木舟，感到无比惊奇。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kra:ft][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
One of the men expressed his wonder at the little craft by saying ,
一 的 这 男人 表达 他的 想知道 在 这 小的 工艺 经过 说 ,
其中一人对这艘小船表示惊叹，说道：

" [dæt][eɪ 'ɑ:r] [trɪks] [soʊ] [laɪt] , [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [^wain] [li:b] [di:] [ˈwɔ:tər][sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ,
" **Dat ar trick's so light , I reckon it's gwine leab de water some fine day** ,
" 数据 ar 技巧 所以 光 , 我 估计 它是 格温 利布 德 水 一些 美好的 天 ,
“这玩意儿太轻了，我觉得总有一天会漏水的。”

[æn; ən] - [flaɪ][ɪn][di:] [jeə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
an ' fly in de yair , like a duck .
一个 - 飞 在 德 亚伊尔 , 喜欢 一个 鸭子 .
像鸭子一样在空中飞翔。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [bru:mz] , [mɑ:ps] , [ænd; ənd] [peɪlz] , [ænd; ənd] [tʊk]
" **Mrs . Elmer provided the women with brooms , mops , and pails , and took**
" 太太 . 埃尔默 假如 这 女性 和 扫帚 , 拖把 , 和 水桶 , 和 采取
[ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
them up to the house ,
他们 向上 到 这 房子 ,
埃尔默太太给妇女们提供了扫帚、拖把和水桶，并把它们带到了房子里。

[wer] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈlʊəər] [ˈsto:ri] [ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
where they proceeded to put the lower story in order for immediate occupation .
在哪里 他们 继续 到 放 这 降低 故事 在 命令 为了 即时 职业 .
他们随即着手整理底层，以便立即入住。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [ɑ:rmd] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] ,
Mr . Elmer armed the men with axes ,
先生 . 埃尔默 武装 这 男人 和 轴 ,
埃尔默先生给这些人配备了斧头，

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [grʊθ] [ɪn]
and soon had them engaged in a struggle with the tangled growth in
和 很快 有 他们 已订婚的 在 一个 斗争 和 这 纠缠不清 生长 在
[ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd] ,
the front yard ,
这 正面 院子 ,
很快，他们就陷入了与前院里杂乱植物的斗争中。

[θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [brɔ:d] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
through which they cut a broad path to the house .
通过 哪个 他们 切 一个 广阔 小路 到 这 房子 .
他们由此开辟出一条通往房屋的宽阔道路。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
While they were doing this ,
尽管 他们 是 正在做 这 ,
在他们做这件事的时候,
[ˈmɪstər] . [ˈelmər][ænd; ənd][dʒæn][kʌt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪ(ə)n][sʌm; səm] [ˈtempəreri] [səˈpɔːrts]
Mr . Elmer and Jan cut and placed in position some temporary supports
先生 . 埃尔默 和 一月 切 和 放置 在 位置 一些 暂时的 支持
[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈrɪkəti] [pɔːtʃɪz] ,
under the rickety porches ,
在下面 这 摇摇晃晃的 门廊 ,
埃尔默先生和简在摇摇欲坠的门廊下切割并放置了一些临时支撑物。
[ænd; ənd][mɑːrk][wʌz; wəz][set] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
and Mark was set work at the windows .
和 标记 曾是 放 工作 在 这 视窗 .
马克被安排在窗户边工作。
[frʌm; frəm] [ðɪːz] [hiː; hi] [nɑːkt] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] , [ˈletɪŋ] [ɪn] [flʌdz] [ʌv; əv][ˈblesɪd; blest]
From these he knocked away all the boards , letting in floods of blessed
从 这些 他 敲门 离开 全部 这 板 , 出租 在 洪水 的 蒙福
[ˈsʌnlʌɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,
他把所有的木板都打飞了, 让灿烂的阳光倾泻而入。
[ðæt] [droʊv] [frʌm; frəm][ðer; ðər][snʌg] [riˈtriːts] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][bəts][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkɑːmɪk(ə)l][ˈlɪt(ə)l]
that drove from their snug retreats numbers of bats and several comical little
那 驾驶 从 他们的 舒适 静修 数字 的 蝙蝠 和 一些 滑稽 小的
[ˈaulz] .
owls .
猫头鹰 .

这吓走了许多蝙蝠和几只滑稽的小猫头鹰, 使它们从舒适的藏身之处飞了出来。
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈwɪmɪn] — " [ænt] [ˈkloʊi] [ˈkeɪtoʊ] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːrˈself] ,
One of the colored women — " Aunt Chloe Cato , " as she called herself ,
— 的 这 有色 女性 — " 阿姨 克洛伊 卡托 , " 作为 她 称为 她自己 ,
其中一位黑人妇女——她自称“克洛伊·卡托阿姨”
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈkeɪtoʊz] [waɪf] — [wʌz; wəz] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [kliːn] [aɪˈtiː]
because she was Cato's wife — was sent into the kitchen to clean it
因为 她 曾是 卡托的 妻子 — 曾是 发送 进入 这 厨房 到 干净的 它
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪərpleɪs] .
and to make a fire in the great fireplace .
和 到 制作 一个 火 在 这 伟大的 壁炉 .

因为她是卡托的妻子——被派到厨房打扫卫生, 并在大壁炉里生火。
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] , [bʌt; bət] " - [loʊd] - [twɜːr] [diː]
She could not explain the traces of recent occupation , but " ' lowed ' twere de
她 可以 不是 解释 这 痕迹 的 最近的 职业 , 但 " - 低 - 是 德
ghoses ,

她无法解释近期占领的痕迹, 但是“那里有鬼屋,
[ˈkeɪz] [dɪs] [jɪər] [oʊl] [bæŋ] [pleɪs] [dʌn] [bɪn] [hænt] . "
kase dis yere ole Bang place done bin hanted . "
卡塞 迪斯 年份 奥莱 砰 地方 完毕 垃圾桶 汉特 . "
kase dis yere ole Bang place done bin hanted.”

" [wel] , ['itl] [bi:; bi] - [hænt] - [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['elmər] ['fæməli] , " [sed] [mɑ:rk] , [hu:] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [hɜ:r; hər]
" **Well , it'll be ' hanted ' now by the Elmer family , " said Mark , who overheard her**
" 出色地 , 它将 是 - 汉特 - 现在 经过 这 埃尔默 家庭 , " 说 标记 , WHO 无意中听到 她
,
,
,

“嗯，现在它要被埃尔默一家‘诅咒’了，”马克无意中听到她的话后说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['laɪvli] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˈlðər] - - - [ðæt] [kʌm] [raʊnd] . "
" **and they'll make it lively for any other ' ghoses ' that come round . "**
" 和 他们会 制作 它 热闹 为了 任何 其他 - - - 那 来 圆形的 . "

“他们会让其他前来游玩的‘鬼魂’也感到热闹起来。”

" [dəʊnt] [ji:; ji] , [naʊ] , [ˈhʌni] [aɪ][dəʊnt] [ji:; ji] [goʊ][ˌefoʊ] - [tu:; tə] [set] [ʌp] - [ə'^in] [di:] - ,
" **Don't ye , now , honey I don't ye go fo ' to set up yo'sef agin de ghoses ,**
" 不 是的 , 现在 , 蜂蜜 我 不 是的 去 fo - 到 放 向上 - 再次 德 - ,

“亲爱的，你现在可别再去和那些鬼魂作对了。”

['keɪz] [deɪz] ['paʊərf(ə)l] [pər'nɪkəti] [wen] [deɪz] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [hu:m] [mɑ:rk] ,
kase dey's powerful pernickety when dey's crassed , " said the old woman , whom Mark ,
卡塞 他们的 强大的 挑剔的 什么时候 他们的 - , " 说 这 老的 女士 , 谁 标记 ,

“当他们粗鲁无礼时，他们的挑剔劲儿可真大，”老妇人说道，马克说。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [nɪk] - [neɪmz] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] " [oʊl] [kloʊ] .
with his love for nick - names , had already called " Ole Clo .
和 他的 爱 为了 缺口 - 姓名 , 有 已经 称为 " 奥莱 克洛 .

他喜欢起昵称，已经叫他“Ole Clo”。

" [æt; ət] [nu:n] [ɔ:l] [hændz] [stɑ:pt] [wɜ:rk] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz]
" **At noon all hands stopped work to eat a hasty lunch , and soon afterwards**
" 在 中午 全部 双手 停止 工作 到 吃 一个 仓促 午餐 , 和 很快 然后

[ðə; ði] ['laɪtər] ,
the lighter ,
这 打火机 ,

中午时分，所有工人停下手头的工作，匆匆吃了午饭，随后不久，打火机也开始运转了。

['bi:ɪŋ] [ʌn'loʊdɪd] , [wʌz; wəz] [poʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ti:m] .
being unloaded , was poled across the river for the team .
存在 卸载 , 曾是 杆 穿过 这 河 为了 这 团队 .

卸下货物后，用撑杆将他撑过河，交给队员们。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kru:] , [hu:] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə]
With the help of Captain Johnson and his crew , who had agreed to
和 这 帮助 的 队长 约翰逊 和 他的 全体人员 , WHO 有 同意 到

[rɪ'meɪn] [ˌoʊvər] [ðæt] [naɪt] ,
remain over that night ,
保持 超过 那 夜晚 ,

在约翰逊船长及其船员的帮助下（他们同意留守过夜），

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n]
most of the household goods were moved up to the house during the afternoon
最多 的 这 家庭 商品 是 已搬 向上 到 这 房子 期间 这 下午

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [ˈfeltər] .
and placed under shelter .
和 放置 在下面 庇护所 .

当天下午，大部分家用物品被搬到房子里，并放置在遮蔽处。

[waɪl] [ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ,
While this work was going on ,
尽管 这 工作 曾是 去 在 ,

在这项工作进行期间，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [nuː] ['neɪbəz] .
one of the white men from the village came over to see his new neighbors .
一 的 这 白色的 男人 从 这 村庄 来了 超过 到 看 他的 新的 邻居 .
村里一位白人男子过来看看他的新邻居。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld] - ['tʊːrki] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dʌks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ]
He brought with him a wild - turkey , half a dozen ducks , and a string
他 带来 和 他 一个 荒野 - 火鸡 , 一半 一个 打 鸭子 , 和 一个 细绳
[ʌv; əv] ['freʃli] [kɔːt] [fɪʃ] ,
of freshly caught fish ,
的 新鲜的 捕捉 鱼 ,
他带来了一只野火鸡、六只鸭子和一串刚捕到的鱼。

[æz; əz][kɑːrdz][ʌv; əv] [ɪntrə'dʌk(ə)n] .
as cards of introduction .
作为 牌 的 介绍 .
作为介绍卡片。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['beɪvəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] ['elmər] [moʊst] ['hɑːrtɪli] ,
His name was Bevil , and he welcomed the Elmers most heartily ,
他的 姓名 曾是 贝维尔 , 和 他 欢迎 这 埃尔默斯 最多 衷心地 ,
他名叫贝维尔，他热情地欢迎了埃尔默一家。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['betər] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ðæt]
and said that he considered their coming a sign of better times for that
和 说 那 他 经过考虑的 他们的 未来 一个 符号 的 更好的 时代 为了 那
['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
section of the country .
部分 的 这 国家 .
并表示，他认为他们的到来预示着该国该地区将迎来更好的时代。

[hiː; hi][təʊld]'mɪstər] . ['elmər] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋz] [pleɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He told Mr . Elmer that the Bangs place used to be considered one of the
他 讲述 先生 . 埃尔默 那 这 刘海 地方 用过的 到 是 经过考虑的 一 的 这
['faɪnɪst] [plæn'teɪfɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
finest plantations in the county ,
最好的 种植园 在 这 县 ,
他告诉埃尔默先生，邦斯庄园曾经被认为是该县最好的种植园之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][ləændz][wɜːr; wər][æz; əz] [rɪtʃ] [naʊ] [æz; əz]['evər] .
and that its lands were as rich now as ever .
和 那 它是 土地 是 作为 富有的 现在 作为 曾经 .
而且它的土地如今依然像以往一样富饶。

[brɪ'fɔːr] [naɪt] [ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [lʊkt] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]
Before night the lower story of the old house looked quite comfortable , and
前 夜晚 这 降低 故事 的 这 老的 房子 看起来 相当 舒服的 , 和
['ɔːlməʊst] ['hoʊm,laɪk] ;
almost homelike ;
几乎 家的感觉 ;
天黑之前，这栋老房子的底层看起来很舒适，几乎像家一样；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fæməli][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
and when the family sat down to dinner ,
和 什么时候 这 家庭 卫星 向下 到 晚餐 ,
当一家人坐下来吃晚饭时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] ['æpɪtaɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][hɑːrd] [wɜːrk] .
it was with the keen appetites resulting from hard work .
它 曾是 和 这 敏锐的 食欲 结果 从 难的 工作 .
这是由于辛勤工作带来的旺盛食欲。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [mi:l] , ['lɑ:rdʒli] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [geɪm]
The dinner was a bountiful meal , largely composed of Mr . Bevil's game
这 晚餐 曾是 一个 丰富 一顿饭 , 很大程度上 由 的 先生 : - 游戏
[ænd; ənd] [fɪ] ;
and fish ;
和 鱼 ;

晚餐非常丰盛，主要由贝维尔先生猎捕的野味和鱼组成；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [eɪt][aɪ 'ti:]['mɪstər] . ['elmər] ['ɔ:fərd] [ʌp][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [felt] [,θæŋks'ɡɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]
and before they ate it Mr . Elmer offered up a heart - felt thanksgiving for
和 前 他们 吃 它 先生 : 埃尔默 提供 向上 一个 心 - 毛毡 感恩 为了
[ðə; ði] ['mə:sɪz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑ:r] ,
the mercies that had been granted them thus far ,
这 怜悯 那 有 到过 的确 他们 因此 远的 ,
在他们吃之前，埃尔默先生衷心感谢大家迄今为止给予他们的恩惠。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] .
and prayed for a blessing on their new home .
和 祈祷 为了 一个 祝福 在 他们的 新的 家 :
他们为新家祈祷，祈求上苍保佑。

[ðæt] ['i:vniŋ] [hi; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən][tu:; tə][sta:rt][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ɡoʊ]
That evening he arranged with Captain Johnson to start at daylight and go
那 晚上 他 安排 和 队长 约翰逊 到 开始 在 日光 和 去
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪrəst] [sɔ:] - [mɪl] ,
with his lighter to the nearest saw - mill ,
和 他的 打火机 到 这 最近的 锯 - 磨 ,
当晚，他与约翰逊船长约定，天亮后带着打火机前往最近的锯木厂。

['sɪksɪ] [maɪlz] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlʒ] .
sixty miles away , for a load of lumber and shingles .
六十 英里 离开 , 为了 一个 加载 的 木材 和 带状疱疹 :
六十英里外，去买一车木材和瓦片。

[hi; hi][ɔ:'ləʊs] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skɪf] ,
He also commissioned him to buy and bring back a large skiff ,
他 还 委托 他 到 买 和 带来 后退 一个 大的 小艇 ,
他还委托他购买并带回一艘大型小艇。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .
such as were used on the river .
这样的 作为 是 用过的 在 这 河 :
例如在河上使用的那种。

[ðə; ði]['taɪərd] ['haʊshəʊld] [went] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][bed] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] ,
The tired household went early to bed that first night in their new home ,
这 疲劳的 家庭 去 早期的 到 床 那 第一的 夜晚 在 他们的 新的 家 ,
搬进新家的第一晚，疲惫的一家人早早就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðer; ðər][bedz][wɜ:r; wər] [meɪd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðeɪ] [ɔ:l] [slept] ['saʊndli] .
and though their beds were made down on the floor , they all slept soundly .
和 尽管 他们的 床 是 制成 向下 在 这 地面 , 他们 全部 睡着了 稳固地 :
虽然他们的床铺是铺在地上的，但他们都睡得很香。

[ɔ:l][bʌt; bət][mɑ:rk] , [hu:] , ['æftər] ['sli:pɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,
All but Mark , who , after sleeping for some hours ,
全部 但 标记 , WHO , 后 睡眠 为了 一些 小时 ,
除了马克，他睡了几个小时后，

[wəʊk] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [boʊlt] - ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] ,
woke suddenly to find himself sitting bolt - upright in bed ,
觉醒 突然 到 寻找 他自己 坐着 螺栓 - 直立 在 床 ,
他突然醒来，发现自己笔直地坐在床上。

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and staring at the broken window in front of him ,
和 凝视 在 这 破碎的 窗户 在 正面 的 他 ,
他凝视着面前那扇破碎的窗户，

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] .
through which a flood of moonlight was pouring .
通过 哪个 一个 洪水 的 月光 曾是 浇注 .
月光倾泻而下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
He was as certain as he could be of anything that he had seen
他 曾是 作为 肯定 作为 他 可以 是 的 任何事物 那 他 有 已见
[ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] — [ə; eɪ][waɪld] ,
a face at that window as he started up — a wild ,
一个 脸 在 那 窗户 作为 他 开始 向上 — 一个 荒野 ,
他几乎可以肯定，当他起身离开时，他看到窗外有一张脸——一张狂野的脸。

['hæɡərd] [feɪs] , [freɪmd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ʌn'kempt] [her] .
haggard face , framed by long unkempt hair .
枯槁 脸 , 框 经过 长的 蓬头垢面 头发 .
憔悴的面容，被蓬乱的长发遮掩着。

[hi:; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʊʊbə:di] ,
He sprang from his bed and looked out , but could see nobody ,
他 弹簧 从 他的 床 和 看起来 出去 , 但 可以 看 无人 ,
他猛地从床上跳起来向外望去，却什么也没看到。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [nʊʊ][ʌn'ju:zuəl] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɪstənt] " [hu:] - [hu:] - ['wu:] " [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl]
and heard no unusual sound except the distant " who - who - whoo " of an owl
和 听到 不 异常 声音 除了 这 遥远 " WHO - WHO - 哇哦 " 的 一个 猫头鹰
.
:
.
除了远处猫头鹰的“呼呼呼”声外，没有听到任何异常的声音。

['tʃæptər] [vi:ə'rɪəɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɪstərɪz] .
THE SUNDAY - SCHOOL , AND MORE MYSTERIES .
这 星期日 - 学校 , 和 更多的 谜团 .
主日学校，以及更多谜团。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] , [br'fɔ:r] ['getɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
It must be confessed that , before getting to sleep again ,
它 必须 是 坦白 那 , 前 获得 到 睡觉 再次 ,
必须承认的是，在再次入睡之前，

[mɑ:rk] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ænt] ['kloʊi] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] " - " ;
Mark thought of what Aunt Chloe had said about the " ghoses " ;
标记 想法 的 什么 阿姨 克洛伊 有 说 关于 这 " - " ;
马克想起了克洛伊阿姨说过的关于“鬼魂”的话；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [dɪsbɪ'li:v] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
but having been taught to disbelieve in such things ,
但 拥有 到过 教授 到 怀疑 在 这样的 事物 ,
但由于从小就被教导要不相信这些事，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə] [si:k] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [wətˈevər] [əˈpɪrd]
and always to seek for some natural explanation of whatever appeared
和 总是 到 寻找 为了 一些 自然的 解释 的 任何 出现
[su:pərˈnætʃrəl] [ɔːr] [ʌnˈri:əl] ,
supernatural or unreal ,
超自然 或者 虚幻 ,

对于任何看似超自然或不真实的事物，总是要寻求某种自然的解释。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)] [ðɪs] [ˈmɪstəri]
he made up his mind to wait and make the attempt to unravel this mystery
他 制成 向上 他的 头脑 到 等待 和 制作 这 试图 到 绎 这 神秘
[baɪ] [hɪmˈself] [brɪˈfɔːr] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
by himself before saying anything about it .
经过 他自己 前 说 任何事物 关于 它 .

他决定先等等，自己尝试解开这个谜团，然后再发表任何评论。

[ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈelmər]
The four days that remained of the week were very busy days for the Elmers
这 四 天 那 剩余 的 这 星期 是 非常 忙碌的 天 为了 这 埃尔默斯
[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
and those whom they had employed to help them .
和 那些 谁 他们 有 受雇 到 帮助 他们 .

一周剩下的四天，埃尔默一家和他们雇佣的帮工们都非常忙碌。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [klenzd] [ænd; ənd]
During this time the interior of the old house was thoroughly cleansed and
期间 这 时间 这 内部的 的 这 老的 房子 曾是 彻底 已清洗 和
[ˈsweɪtənd] [baɪ][ðə; ði][enərˈdʒetɪk][juːz][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
sweetened by the energetic use of soap and water ,
加糖 经过 这 精力充沛 使用 的 肥皂 和 水 ,

在此期间，老房子的内部被彻底清洁，并用肥皂和水进行了彻底的清洗和净化。

[ænd; ənd] [strɔː] [ˈmæɪtɪŋ] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [daʊn] - [sterz] .
and straw matting was laid on the floors of the rooms down - stairs .
和 稻草 垫子 曾是 铺设 在 这 楼层 的 这 房间 向下 - 楼梯 .
楼下房间的地板上铺着草席。

[ðə; ði][ˈbrʊkən] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪˈper] [baɪ][mɑːrk] ,
The broken windows were all repaired by Mark ,
这 破碎的 视窗 是 全部 已修复 经过 标记 ,
所有破损的窗户都是马克修好的。

[huː] [faʊnd] [ˈsevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblædər] [ʌv; əv] [ˈpʌti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
who found several boxes of glass and a bladder of putty among the building
WHO 成立 一些 盒子 的 玻璃 和 一个 膀胱 的 油灰 之中 这 建筑
[məˈtɪriəl] [ðei] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈbæŋɡɔː] ,
material they had brought from Bangor ,
材料 他们 有 带来 从 班戈 ,

他们从班戈带来的建筑材料中发现了几个盒子玻璃和一袋腻子。

[ænd; ənd] [huː] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtraɪəlz] , [brɪˈkeɪm] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ˈgleɪzər] .
and who , after a few trials , became quite a skilful glazier .
和 WHO , 后 一个 很少 试验 , 成为 相当 一个 熟练 玻璃工 .
经过几次尝试，他成为了一名技艺精湛的玻璃工。

[ðə; ði] [ˈsɪstərn] [wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈstæɡnənt] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [klenzd] ,
The cistern was emptied of its stagnant water and thoroughly cleansed ,
这 水箱 曾是 清空 的 它是 停滞不前 水 和 彻底 已清洗 ,
水箱里的积水被排空，并彻底清洗干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌtərs] [wɜːr; wər] [rɪˈper] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
and the gutters were repaired as well as they could be before the arrival
和 这 排水沟 是 已修复 作为 出色地 作为 他们 可以 是 前 这 到达
[ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌmbər] .
of Captain Johnson and the lumber .
的 队长 约翰逊 和 这 木材 .
在约翰逊船长和木材到来之前，排水沟已经尽可能地修好了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtʌl] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈgʌtərs] [wɜːr; wər] [rɪˈper] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər]
It was not until the windows and gutters were repaired that Mrs . Elmer
它 曾是 不是 直到 这 视窗 和 排水沟 是 已修复 那 太太 . 埃尔默
[wʊd] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃə] ,
would allow any of the furniture ,
会 允许 任何 的 这 家具 ,
直到窗户和排水沟修好之后，埃尔默太太才允许搬进任何家具。

[nɑːt] [æbsəˈluːtli] [ˈniːdɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈpækt] , [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]
not absolutely needed , to be unpacked , for fear it might be injured by the
不是 绝对地 需要 , 到 是 拆开包装 , 为了 害怕 它 可能 是 受伤 经过 这
[ˈdæmpnəs] .
dampness .
潮湿 .
并非绝对必要拆封，以免受潮损坏。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpækədʒəz , ˈpækɪdʒɪz] [ðæt] [ðʌs] [rɪˈmeɪnd] [bɑːkst] [ʌp] , [ɔːr] [ræpt] [ɪn] [ˈbɜːrlæp] ,
Among the packages that thus remained boxed up , or wrapped in burlaps ,
之中 这 包裹 那 因此 剩余 盒装 向上 , 或者 包装 在 粗麻布 ,
因此，一些包裹仍然被装在盒子里，或者用粗麻布包裹着。

[wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
was one which none of them could remember having seen before .
曾是 一 哪个 没有任何 的 他们 可以 记住 拥有 已见 前 .
这是他们谁也想不起来以前见过的景象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈskwer] ,
It was large and square ,
它 曾是 大的 和 正方形 ,
它又大又方，

[ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈjeɪp] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊs] [ɪn] [ˈnɔːtən] .
and different in shape from anything that had stood in their house in Norton .
和 不同的 在 形状 从 任何事物 那 有 站立 在 他们的 房子 在 诺顿 .
形状与他们诺顿家中原有的任何东西都不同。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] ?
What could it be ?
什么 可以 它 是 ?
会是什么呢？

[mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] [æskt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Mark and Ruth asked each other this question a dozen times a day ,
标记 和 露丝 问 每个 其他 这 问题 一个 打 时代 一个 天 ,
马克和露丝每天都要互相问这个问题十几次。

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmʌðəz] [rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] ,
and , but for their mother's refusal to allow them to do so ,
和 , 但 为了 他们的 母亲的 拒绝 到 允许 他们 到 做 所以 ,
如果不是因为他们的母亲拒绝让他们这样做，

[wʊd] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
would have long since solved the riddle by opening the package .
会 有 长的 自从 已解决 这 谜语 经过 开幕 这 包裹 .
如果打开包裹，早就解开谜题了。

[ɑːn][ˈfraɪdər] [naɪt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [prəˈhaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ˈwɔːtər] - [taɪt] ,
On Friday night the house was pronounced to be practically water - tight ,
在 星期五 夜晚 这 房子 曾是 发音 到 是 几乎 水 - 紧的 ,
周五晚上, 这栋房子被宣布几乎完全不漏水。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈbrekfəst] - [taɪm] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [sed] [ðeɪ] [wəd] [ʌnˈpæk]
and at breakfast - time the following morning Mrs . Elmer said they would unpack
和 在 早餐 - 时间 这 下列的 早晨 太太 . 埃尔默 说 他们 会 解包
[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈfɜːrntʃər] [ðæt] [deɪ] .
and arrange the furniture that day .
和 安排 这 家具 那 天 .
第二天早上吃早餐时, 埃尔默太太说他们当天就会把家具搬出来并摆放好。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ? " [kraɪd] [mɑːrk] .
" **And the mystery ?** " **cried Mark .**
" 和 这 神秘 ? " 哭 标记 .
“那谜团呢?”马克喊道。

" [meɪ] [wiː; wi][ˈoʊpən] [ðæt] [fɜːrst] ? "
" **May we open that first ?** "
" 可能 我们 打开 那 第一的 ? "
“我们可以先打开那个吗?”
" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ; " [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] ,
" **Certainly ,** " **replied his mother ;** " **you may , if you wish ,**
" 当然 , " 回复 他的 母亲 ; " 你 可能 , 如果 你 希望 ,
“当然可以,”他母亲回答说, “如果你愿意的话, 可以。”

[ˈoʊpən] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrekfəst] . "
open that the moment you have finished breakfast . "
打开 那 这 片刻 你 有 完成的 早餐 . "
吃完早餐后立刻打开它。

" [ðæts] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] , [ruːθ] ?
" **That's this very minute , ain't it , Ruth ?**
" 那就是 这 非常 分钟 , 不是 它 , 露丝 ?
“就是现在这一刻, 对吧, 露丝?”

[kʌm] [əˈbɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .
一起来吧。

[wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ɪnˈsaɪd] [ðəʊz] [ˈbɜːrlæp] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]
We'll soon find out what's inside those burlaps , " **exclaimed the boy , pushing back his**
出色地 很快 寻找 出去 是什么 里面 那些 粗麻布 , " 惊呼 这 男生 , 推动 后退 他的
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,
“我们很快就会知道这些麻布袋里装的是怎么了!”男孩一边说着, 一边向后推了推椅子。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] .
and rising from the table as he spoke .
和 上升 从 这 桌子 作为 他 辐 .
说话间, 他起身离开了餐桌。
[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈhæməər] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf][ðə; ði] [rʌf] [freɪm] [ʌv; əv] [ˈbɔːrdz] [ðæt]
He brought a hammer with which to knock off the rough frame of boards that
他 带来 一个 锤 和 哪个 到 敲 离开 这 粗糙的 框架 的 板 那
[ˈɔːlmoʊst] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bɑːks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] ,
almost formed a box around the package ,
几乎 形成 一个 盒子 大约 这 包裹 ,
他拿来一把锤子, 用来敲掉包裹周围那几乎形成一个盒子状的粗糙木板框架。

[ænd; ənd] [ru:θ] [ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrz] [tu:; tə][kʌt][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rlæp] .
and Ruth ran for the shears to cut the stitches of the burlaps .
和 露丝 跑 为了 这 剪 到 切 这 针脚 的 这 粗麻布 .

露丝跑去拿剪刀，剪断粗麻布的缝线。

[ðə; ði] [freɪm] ['kwɪkli] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ʌndər] ['mɑ:rkɪs] ['vɪgərəs] [bloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]
The frame quickly fell to pieces under Mark's vigorous blows , and then his
这 框架 迅速地 跌倒 到 件 在下面 马克的 蓬勃 打击 , 和 然后 他的
['pennaɪf] [ə'sɪstɪd] [ru:θs] [ɪrz] .
penknife assisted Ruth's shears .
小刀 协助 露丝的 剪 .

在马克猛烈的击打下，画框很快散架了，然后他的小刀配合着露丝的剪刀继续工作。

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['bɜ:rlæp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [strɔ:ɪ] ; [ðen] [keɪm] ['hevi] ['ræpɪŋ] -
Beneath the burlaps was a thick layer of straw ; then came heavy wrapping -
下面 这 粗麻布 曾是 一个 厚的 层 的 稻草 ; 然后 来了 重的 包装 -
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

麻布下面是一层厚厚的稻草；然后是厚厚的包装纸。

[ænd; ənd] , ['ʌndər] [ðɪs] , ['leər] [ænd; ənd][wɑ:dʒ][ʌv; əv] [nu:z] - ['peɪpər] ,
and , under this , layers and wads of news - paper ,
和 , 在下面 这 , 层 和 垫片 的 消息 - 纸 ,

而在这下面，则是一层又一层厚厚的报纸。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ræpɪŋz] .
until the children began to think the whole package was nothing but wrappings .
直到 这 孩子们 开始 到 思考 这 所有的 包裹 曾是 没有什么 但 包装 .

直到孩子们开始认为整个包裹只不过是包装纸而已。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['pepərz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [rɪ'vi:lɪd] ,
At last the papers were all pulled away , and there stood revealed ,
在 最后的 这 文件 是 全部 拉 离开 , 和 那里 站立 揭晓 ,

最后，所有的纸张都被扯了下来，真相大白于天下。

[ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][dʒem][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæbɪnət][ɔ:rgən] .
in all its beauty of structure and finish , a little gem of a cabinet organ .
在 全部它是 美丽 的 结构 和 结束 , 一个 小的 宝石 的 一个 内阁 器官 .

结构和做工都非常精美，这真是一件小巧精致的管风琴。

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ɪts] ['hændlɪz] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [kɑ:rd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [bɪg] ['letərz] :
To one of its handles was tied a card , on which was printed in big letters :
到 一 的 它是 把手 曾是 系 一个 卡片 , 在 哪个 曾是 打印 在 大的 信件 :

其中一个把手上系着一张卡片，上面用大字印着：

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['merɪ] ['krɪsməs] ,
" **A Christmas Present , with wishes for a very merry Christmas ,**
" 一个 圣诞节 展示 , 和 愿望 为了 一个 非常 欢乐 圣诞节 ,

“一份圣诞礼物，祝您圣诞快乐！ ”

[frʌm; frəm][ʌŋk(ə)l] - ['krɪsməs] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['græn,ni:s] [ru:θ] ['elmər] . "
from Uncle ' Christmas ' to his grandniece Ruth Elmer . "
从 叔叔 - 圣诞节 - 到 他的 侄孙女 露丝 埃尔默 . "

来自“圣诞叔叔”的祝福，送给他的侄孙女露丝·埃尔默。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" **Oh ! oh !**
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[eɪnt] [aɪ 'ti:] ['lʌvli] ？ " [kraɪd] [ru:θ] .
ain't it lovely ? " cried Ruth .
不是 它 迷人的 ？ " 哭 露丝 .

“真漂亮啊！”露丝喊道。

" [dɪr] [oʊld] - ['ʌŋk(ə)l] ['krɪsməs] ！ -
" Dear old ' Uncle Christmas ! ' "
" 亲爱的 老的 - 叔叔 圣诞节 ！ -

“亲爱的老圣诞叔叔！”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [em 'i:] , [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'membər] [mɑ:rk] , [tu:] .
And I thought he had forgotten me , and only remembered Mark , too .
和 我 想法 他 有 被遗忘的 我 , 和 仅有的 记得 标记 , 也 .

我以为他已经把我忘了，只记得马克了。

" [ðə; ði][ɔ:rgən][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] ,
" The organ was placed in the parlor ,
" 这 器官 曾是 放置 在 这 客厅 ,

“管风琴被放置在客厅里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] ['plezər] ,
and from that day forth was a source of great pleasure ,
和 从 那 天 前进 曾是 一个 来源 的 伟大的 乐趣 ,

从那天起，这成了极大的快乐源泉。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['elmər] ['fæməli] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] ['nebəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
not only to Ruth and the Elmer family , but to their neighbors across the
不是 仅有的 到 露丝 和 这 埃尔默 家庭 , 但 到 他们的 邻居 穿过 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

不仅对露丝和埃尔默一家，而且对河对岸的邻居们来说也是如此。

[hu:] ['fri:kwəntli] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ru:θ] [pleɪ] .
who frequently came over in the evening to hear Ruth play .
WHO 频繁地 来了 超过 在 这 晚上 到 听到 露丝 玩 .

他们经常在晚上过来听露丝演奏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [wi:k] [wɜ:r; wər] [tu:] [ðæt] [ɪm'prest] [mɑ:rk] ['di:pli] ,
Among the events of that week were two that impressed Mark deeply ,
之中 这 活动 的 那 星期 是 二 那 印象深刻 标记 深 ,

那一周发生的几件事中，有两件给马克留下了深刻的印象。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wið; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [hi:; hi][hæd; həd]
as they seemed to be connected in some way with the face he had
作为 他们 似乎 到 是 连接 在 一些 方式 和 这 脸 他 有

[si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
seen at the window .
已见 在 这 窗户 .

因为它们似乎与他在窗边看到的那张脸有着某种联系。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [dɪsə'pɪrəns] , [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
One of these was the mysterious disappearance , on that same night ,
一 的 这些 曾是 这 神秘 消失 , 在 那 相同的 夜晚 ,

其中之一就是当晚发生的神秘失踪事件。

[ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld][roʊst] [dʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
of a loaf of bread and a cold roast duck from the kitchen .
的 一个 面包 的 面包 和 一个 寒冷的 烤 鸭子 从 这 厨房 .
厨房里端来一条面包和一只冷烤鸭。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] , [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
The other was the appearance , two days later , at the kitchen door , of a
这 其他 曾是 这 外貌 , 二 天 之后 , 在 这 厨房 门 , 的 一个
[pʊr] ['wuːndɪd] [dɔːg] ,
poor wounded dog ,
贫穷的 受伤 狗 ,
另一件事是两天后, 一只可怜的受伤小狗出现在厨房门口。

[hu:] ['drægd] [hɪm'self] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn]
who dragged himself out from the woods back of the house , and lay down on
WHO 拖拽 他自己 出去 从 这 树林 后退 的 这 房子 , 和 躺 向下 在
[ðə; ði][step] ,
the step ,
这 步 ,
他从房子后面的树林里爬出来, 躺在台阶上。

['eɪdɪntli] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .
evidently in great pain .
显然 在 伟大的 疼痛 .
显然他非常痛苦。

[ruːθ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel]
Ruth saw him as he lay there , panting and moaning , and ran to tell
露丝 锯 他 作为 他 躺 那里 , 喘息 和 呻吟 , 和 跑 到 告诉
[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,
露丝看见他躺在那里, 气喘吁吁, 呻吟不止, 就跑去告诉马克。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [plaɪt] .
and her father and mother , of their visitor and his wretched plight .
和 她 父亲 和 母亲 , 的 他们的 游客 和 他的 可怜 困境 .
她的父母也对他们的访客及其悲惨的处境感到悲痛。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgzæmɪˈneɪ(ə)ŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]
They all went to see him , and after a careful examination of the suffering
他们 全部 去 到 看 他 , 和 后 一个 小心 考试 的 这 痛苦
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,
他们都去看望了他, 在仔细检查了这只受苦的动物之后,

['mɪstər] . ['elmər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] ['triːtɪd] [ænd; ənd]['bædli] ['wuːndɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
Mr . Elmer said he had been cruelly treated and badly wounded ; but that ,
先生 . 埃尔默 说 他 有 到过 残酷地 治疗 和 糟糕 受伤 ; 但 那 ,
埃尔默先生说 he 受到了残酷对待, 身负重伤; 但是,
[wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ker] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] .
with proper treatment and care , he could be cured .
和 恰当的 治疗 和 关心 , 他 可以 是 治愈 .
只要接受适当的治疗和护理, 他就能康复。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊnd] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['elmər] ,
" **He is a cross between a pointer and a hound , " continued Mr . Elmer ,**
" 他 是 一个 叉 之间 一个 指针 和 一个 猎犬 , " 持续 先生 . 埃尔默 ,
"他是指示犬和猎犬的混血,"埃尔默先生继续说道。

" [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)] [dɔːg] .

" and looks like a valuable dog .

" 和 看起来 喜欢 一个 有价值的 狗 .

“看起来像是一条名贵的狗。”

[ðə; ði] [ˈwuːndz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [smɔːl]

The wounds from which he is suffering are those caused by a charge of small

[ɑːt] ,

shot ,

射击 ,

他所受的伤是由霰弹造成的。

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪərd] [ˈɪntuː] [hɪm; ɪm] [kwɪt] [ˈriːs(ə)ntli] .

that must have been fired into him quite recently .

那 必须 有 到过 被解雇 进入 他 相当 最近 .

那一定是不久前射向他的。

[aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

I will do what I can for him ,

我 将要 做 什么 我 能 为了 他 ,

我会尽我所能帮助他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [jæl; jəl] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ruːθ] , [mɑːrk] ,

and then I shall turn him over to you and Ruth , Mark ,

和 然后 我 将 转动 他 超过 到 你 和 露丝 , 标记 ,

然后我会把他交给你和露丝，马克。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [riˈkʌvəz] [hiː; hi] [jæl; jəl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bəuθ] .

and if he recovers he shall belong to you both .

和 如果 他 恢复 他 将 属于 到 你 两个都 .

如果他康复了，他将属于你们俩。

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [hæz; həz] [ˈfɔːfɪtɪd] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] ,

His present owner has forfeited all claim to him by cruel treatment ,

他的 展示 所有者 有 丧失 全部 宣称 到 他 经过 残忍的 治疗 ,

他现在的饲主因虐待他而丧失了对他的所有权利。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ker] [naʊ] [ðə; ði] [pɔːr] [biːst] [wɒd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [daɪ] .

for without our care now the poor beast would certainly die .

为了 没有 我们的 关心 现在 这 贫穷的 兽 会 当然 死 .

如果没有我们的照料，这可怜的牲畜肯定会死。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈfiːvəriʃ] .

The first thing to do is to give him water , for he is very feverish .

这 第一的 事物 到 做 是 到 给 他 水 , 为了 他 是 非常 发烧 .

首先要做的就是给他喝水，因为他发高烧了。

" [ðə; ði] [dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈhjuːmən] [frendz] , [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi]

" The dog seemed to know , as well as his human friends , that the pain he

" 这 狗 似乎 到 知道 , 作为 出色地 作为 他的 人类 朋友们 , 那 这 疼痛 他

[ˈsʌfərd] ,

suffered ,

遭受 ,

“这只狗似乎和它的人类朋友一样，都明白自己所遭受的痛苦，

[waɪl] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [wɜːr; wər] [ɪkˈstræktɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pen] - [naɪf] ,

while most of the shot were extracted on the point of a pen - knife ,

尽管 最多 的 这 射击 是 提取 在 这 观点 的 一个 笔 - 刀 ,

虽然大部分子弹都是用小刀尖射出的，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ; [fɔːr; fər] [waɪ] [hiː; hi] [moʊn] [ænd; ənd] [hwaɪnd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][ɑːpə'reɪ](ə)n
was for his good ; for while he moaned and whined during the operation
曾是 为了 他的 好的 ; 为了 尽管 他 呻吟 和 抱怨 期间 这 手术
,
:
:

对他有好处；因为在手术过程中他一直呻吟抱怨，

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stiːl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] .
he lay perfectly still , and did not offer the slightest resistance .
他 躺 完美 仍然 , 和 做过 不是 提供 这 丝毫 反抗 .

他一动不动地躺着，没有丝毫反抗。

['æftər][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [hæd; həd] [bɪn] [drest] ,
After his wounds had been dressed ,
后 他的 伤口 有 到过 穿着 ,

伤口包扎完毕后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːfəli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔːft] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] ,
he was carefully removed to a bed of soft moss on the back porch ,
他 曾是 小心 已移除 到 一个 床 的 柔软的 苔藓 在 这 后退 门廊 ,

他被小心翼翼地移到后廊柔软的苔藓床上。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] ,
and here he lay quietly ,
和 这里 他 躺 悄悄 ,

他静静地躺在这里。

['oʊnli] ['fiːbli] ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [wen'evər] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
only feebly wagging his tail whenever any of his new friends came to see him .
仅有的 虚弱地 摇尾巴 他的 尾巴 每当 任何 的 他的 新的 朋友们 来了 到 看 他 .

每当他的新朋友来看他时，他只是无力地摇摇尾巴。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ðɪs] [dɔːg] ?
" Who could have shot this dog ?
" WHO 可以 有 射击 这 狗 ?

谁会射杀这条狗？

" [ænd; ənd] " [waɪ] [dɪd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][dræg] [hɪm'self] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ?
" and " Why did the animal drag himself to our kitchen door ?
" 和 " 为什么 做过 这 动物 拖 他自己 到 我们的 厨房 门 ?

“为什么这只动物要拖着身子走到我们厨房门口？”

" [wɜːr; wər] ['kwɛstʃənz] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [mɑːrk] [kən'sɪdərəbli] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd]
" were questions that puzzled Mark considerably during the rest of that day and
" 是 问题 那 困惑 标记 相当 期间 这 休息 的 那 天 和

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftərwɜːdz] .
for some days afterwards .
为了 一些 天 然后 .

这些问题在当天剩余的时间里以及之后的几天里一直困扰着马克。

['dɔːrɪŋ] [ðæt] [wiːk] [dʒæn]['dʒænsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['niːgrəʊz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət]
During that week Jan Jansen and the two negroes had worked hard at
期间 那 星期 一月 詹森 和 这 二 黑人 有 工作 难的 在

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
cutting away the undergrowth immediately around the house ,
切割 离开 这 灌木丛 立即地 大约 这 房子 ,

在那一周里，扬·詹森和两个黑人辛勤地清理了房子周围的灌木丛。

[ænd; ənd][baɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wʌndərfəli] [ɪm'pru:vɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns]
and by Saturday night they had wonderfully improved the general appearance
和 经过 周六 夜晚 他们 有 太棒了 改进 这 一般的 外貌
[ʌv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 :

到了周六晚上，他们已经极大地改善了整体情况。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]
The garden in front of the house had been cleared of everything except the
这 花园 在 正面 的 这 房子 有 到过 已清除 的 一切 除了 这
[ɔ:rnə'ment(ə)l] [ˈrʌbz] ['prɔ:pərli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ðer; ðər] .
ornamental shrubs properly belonging there .
装饰 灌木 适当地 属于 那里 :

房子前面的花园里除了原本就属于那里的观赏灌木外，其他植物都被清理干净了。

[ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [fri:d] [frʌm; frəm][ɪts] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ɪts] ['broʊkən]
The fence had been freed from its crushing weight of vines , and its broken
这 栅栏 有 到过 自由 从 它是 压碎 重量 的 藤蔓 , 和 它是 破碎的
[ˈpænlz] [rɪ'per] ,
panels repaired ,
面板 已修复 ,

围栏上的藤蔓已经从重压下被清除，破损的木板也已修复。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [naʊ] ['oʊnli] ['ni:diɪd] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [peɪnt] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [lʊk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
so that it now only needed a coat of paint to make it look as good as
所以 那 它 现在 仅有的 需要 一个 外套 的 画 到 制作 它 看 作为 好的 作为
[nu:] .
new .
新的 :

所以现在只需要刷一层油漆，就能让它看起来焕然一新。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn]
Back of the house they had cleared an acre of what had formerly been
后退 的 这 房子 他们 有 已清除 一个 英亩 的 什么 有 以前 到过
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑ:rdn] ,
the kitchen - garden ,
这 厨房 - 花园 ,

房子后面，他们清理了一英亩以前是菜园的地。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['ævənu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,
and had opened a broad avenue down to the river ,
和 有 打开 一个 广阔 大街 向下 到 这 河 ,
[ænd; ənd] [wɔ:ld] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ðə; ði]
and would open a wide way to the river ,
和 会 打开 一条 通往 河 的 路 ,

并开辟了一条通往河边的宽阔大道，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]
so that the back windows of the house now looked out upon it and the
所以 那 这 后退 视窗 的 这 房子 现在 看起来 出去 之上 它 和 这
[ˈvɪlɪdʒ] [bɪ'jɑ:nd] .
village beyond .
村庄 超过 :

因此，从房子的后窗可以看到它和更远处的村庄。

[leɪt] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['i:vɪŋ] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɑ:'klə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] - [loʊd]
Late on Saturday evening Captain Johnson returned to Wakulla with a lighter - load
晚的 在 周六 晚上 队长 约翰逊 返回 到 瓦库拉 和 一个 打火机 - 加载
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪz] ,
of shingles ,
的 带状疱疹 ,

周六傍晚，约翰逊船长带着较轻的瓦片返回了瓦库拉。

[ˈwɪndəʊ] - [blaɪndz] , [fens] - [ˈpɪkɪts] , [ænd; ənd] [əˈsɔ:rtɪd] [ˈlʌmbər] .
window - blinds , fence - pickets , and assorted lumber .
窗户 - 百叶窗 , 栅栏 - 纠察队 , 和 各种各样的 木材 .
窗帘、栅栏条和各种木材。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [skɪf] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] .
He also brought the skiff that Mr . Elmer had commissioned him to buy .
他 还 带来 这 小艇 那 先生 . 埃尔默 有 委托 他 到 买 .
他还带来了埃尔默先生委托他购买的小艇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌndeɪ] ,
The next day being Sunday ,
这 下一个 天 存在 星期日 ,
第二天是星期日，

[ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmju:nəti] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [wel] - [ɜ:rnd]
every member of the little community was prepared to enjoy a well - earned
每一个 成员 的 这 小的 社区 曾是 准备 到 享受 一个 出色地 - 获得
[rest] .
rest .
休息 .
这个小社区的每个成员都准备好好享受一下来之不易的休息。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈli:vɪŋ] " [ɡoʊ] [bəŋ] "
During the morning they all crossed the river to the village , leaving " Go Bang "
期间 这 早晨 他们 全部 交叉 这 河 到 这 村庄 , 离开 " 去 砰 "
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,
早上，他们都渡河去了村子，把“Go Bang”关门了。

[ænd; ənd] [ʌnprəˈtektɪd] [seɪv] [baɪ] " [bru:s] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd]
and unprotected save by " Bruce , " as the children had named the wounded
和 未受保护 节省 经过 " 布鲁斯 , " 作为 这 孩子们 有 命名 这 受伤
[dɔ:g] .
dog .
狗 .
幸亏有“布鲁斯”(孩子们给受伤的狗取的名字) 的保护才得以幸免。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ˈempti] ;
In the village they found the little church closed and empty ;
在 这 村庄 他们 成立 这 小的 教会 关闭 和 空的 ;
他们在村子里发现小教堂关着门，空无一人；

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvəl] , [hu:m] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
so they went to the house of Mr . Bevil , whom they found at home ,
所以 他们 去 到 这 房子 的 先生 . 贝维尔 , 谁 他们 成立 在 家 ,
于是他们去了贝维尔先生家，发现他正在家里。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪntrəˈdu:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and who introduced them to his family .
和 WHO 介绍 他们 到 他的 家庭 .
并将他们介绍给了他的家人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪvəl] [ɪkˈsprest] [ɡreɪt] [ˈplezər] [æt; ət] [ˈmi:tɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , [ænd; ənd][əˈpɔ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər]
Mrs . Bevil expressed great pleasure at meeting Mrs . Elmer , and apologized for
太太 . 贝维尔 表达 伟大的 乐趣 在 会议 太太 . 埃尔默 , 和 道歉 为了
[nɔ:t] [ˈhævɪŋ] [kɔ:ld] ;
not having called ;
不是 拥有 称为 ;
贝维尔夫人对见到埃尔默夫人感到非常高兴，并为没有打电话而道歉；

[ænd; ənd] [ru:θ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['beɪvəl] [tʃɪldrən]
and Ruth was delighted to find that the eldest of the three Bevil children
和 露丝 曾是 高兴极了 到 寻找 那 这 长子 的 这 三 贝维尔 孩子们
[wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] [eɪdʒ] ,
was a girl of about her own age ,
曾是 一个 女孩 的 关于 她 自己的 年龄 ;
露丝欣喜地发现，贝维尔家的三个孩子中最大的是一个和她年龄相仿的女孩。

[neɪmd] [greɪs] .
named Grace .
命名 优雅 .
名叫格蕾丝。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['mɪstər] . ['ɛlməɾz] [ɪn'kwaiəɾɪz] ,
In reply to Mr . Elmer's inquiries ,
在 回复 到 先生 . 埃尔默 查询 ,
针对埃尔默先生的询问，

[ðə; ði] [sed] [ðæt] [noʊ] ['regjələɾ] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wəɾ] [held] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the Bevils said that no regular services were held in the church ,
这 贝维尔斯 说 那 不 常规的 服务 是 握住 在 这 教会 ,
贝维尔夫妇表示，教堂里没有举行任何常规的宗教仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['oʊpənd] [wen] [sʌm; səm] ['pri:tʃəɾ] ['hæpənd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]
and that it was only opened when some preacher happened to visit them
和 那 它 曾是 仅有的 打开 什么时候 一些 牧师 发生 到 访问 他们
.
.
.
只有在某个传教士碰巧来访时，教堂才会开放。

['mɪstər] . ['ɛlməɾ] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈɔ:rgənəɪz] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] , [tu:; tə][bi:; bi] [held] [ɪn]
Mr . Elmer proposed that they should organize a Sunday - school , to be held in
先生 . 埃尔默 建议的 那 他们 应该 组织 一个 星期日 - 学校 , 到 是 握住 在
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ,
the church every Sunday ,
这 教会 每一个 星期日 ,
埃尔默先生提议他们应该组织一所主日学校，每周日在教堂举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
and that they should make a beginning that very day .
和 那 他们 应该 制作 一个 开始 那 非常 天 .
他们应该当天就开始行动。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['glædli] [kən'sentɪd] ,
To this the Bevils gladly consented ,
到 这 这 贝维尔斯 乐意 同意 ,
贝维尔家族欣然同意了。

[ænd; ənd] [tu:] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wəɾ] [ɪ'mɪ:diətli] [sent] [aʊt] — [wʌn][tu:; tə] ['oʊpən][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
and two servants were immediately sent out — one to open the church and
和 二 仆人 是 立即地 发送 出去 — 一 到 打开 这 教会 和
[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
ring the bell ,
戒指 这 钟 ,
于是立即派出两名仆人——一名去打开教堂并敲钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][ɪn]
and the other to invite all the colored people of the place to meet there in
和 这 其他 到 邀请 全部 这 有色 人们 的 这 地方 到 见面 那里 在
[æn; ən][ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 .

另一项任务是邀请当地所有有色人种在一个小时后到那里集合。

[ðen] [ðə; ði] [ˈelmər] [ænd; ənd] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] ,
Then the Elmers and Bevils went together to the house of Mr . Carter ,
然后 这 埃尔默斯 和 贝维尔斯 去 一起 到 这 房子 的 先生 . 卡特 ,
然后埃尔默一家和贝维尔一家一起去了卡特先生家。

[ðə; ði] [ˈlðər] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the other white man of the village .
这 其他 白色的 男人 的 这 村庄 .
村里的另一个白人男子。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ][gɜːrɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bəʊθ] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [ruːθ] ;
Here were two children , a girl and a boy , both younger than Ruth ;
这里 是 二 孩子们 , 一个 女孩 和 一个 男生 , 两个都 年轻 比 露丝 ;
这里有两个孩子, 一个女孩和一个男孩, 都比露丝小;

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːrtər] [ˈredɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə][help] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] -
and Mr . and Mrs . Carter readily agreed to help establish the Sunday -
和 先生 . 和 太太 . 卡特 容易 同意 到 帮助 建立 这 星期日 -
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
卡特夫妇欣然同意帮助建立主日学校。

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
and promised to be at the church at the appointed time .
和 承诺 到 是 在 这 教会 在 这 任命 时间 .
并承诺会在指定时间到教堂。

[wen] [ðə; ði] [ˈelmər] [ˈentəd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd]
When the Elmers entered the church they found nearly fifty men , women , and
什么时候 这 埃尔默斯 进入 这 教会 他们 成立 几乎 五十 男人 , 女性 , 和
[ˈtʃɪldrən] [əˈsembld] ,
children assembled ,
孩子们 组装 ,
埃尔默一家走进教堂时, 发现有近五十名男女老少聚集在那里。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and waiting with eager curiosity to see what was going to be done .
和 等待 和 渴望的 好奇心 到 看 什么 曾是 去 到 是 完毕 .
满怀好奇地等待着, 想看看接下来会发生什么。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][dɪˈlæpɪdeɪtɪd][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The church was as dilapidated as most of the buildings in the village ,
这 教会 曾是 作为 破旧的 作为 最多的 的 这 建筑物 在 这 村庄 ,
教堂和村里的大多数建筑一样破败不堪。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən] .
and many of its windows were broken .
和 许多 的 它是 视窗 是 破碎的 .
而且它的许多窗户都被打破了。

[ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] , [wer] [snəʊ] [ɪz] [ʌn'noʊn] [ænd; ənd][frɔːst] [kʌmz] [bʌt; bət] ['seldəm] , [ðɪs] [meɪd]
In that climate , where snow is unknown and frost comes but seldom , this made
 在 那 气候 , 在哪里 雪 是 未知 和 霜 来 但 很少 , 这 制成
 ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] ,
little difference ,
 小的 不同之处 ,

在那种气候条件下，由于没有下雪，霜冻也很少出现，所以这几乎没有什么影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bri:z] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θru:]
and this Sunday was so warm and bright that the breeze coming in through
 和 这 星期日 曾是 所以 温暖的 和 明亮的 那 这 微风 未来 在 通过

[ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndəʊz] [wʌz; wəz] ['veri] ['rɪ'freʃɪŋ] .
the broken windows was very refreshing .
 这 破碎的 视窗 曾是 非常 令人耳目一新 .

这个星期天天气晴朗温暖，微风从破损的窗户吹进来，感觉非常清爽。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
Mr . Elmer made a short address to the people ,
 先生 . 埃尔默 制成 一个 短的 地址 到 这 人们 ,
 埃尔默先生向民众发表了简短讲话。

['tɛlɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [tu; tə][lɪv; laɪv] [ə'mɒŋ] [ðem; ðəm] ,
telling **them** **that** **he** **and** **his** **family** **had** **come** **to** **live** **among** **them** ,
 讲述 他们 那 他 和 他的 家庭 有 来 到 居住 之中 他们 ,
 告诉他们他和他的家人已经搬来和他们一起生活了，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [veri] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn]
and that he thought it would be very pleasant for them all to meet in
 和 那 他 想法 它 会 是 非常 令人愉快的 为了 他们 全部 到 见面 在
 [ðæt] [haʊs] ['evri] ['sʌndei] ,
that house every Sunday ,
 那 房子 每一个 星期日 ,
 他认为，如果大家每周日都能在那所房子里聚会，那将会非常愉快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpoʊs] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈhelpɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] .
for the purpose of studying the Bible and mutually helping one another .
 为了 这 目的 的 学习 这 圣经 和 相互 帮助 一 其他 .
 为了学习圣经和互相帮助。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [him; ɪm] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
Then he asked all who were willing to help him establish a Sunday school
 然后 他 问 全部 WHO 是 愿意的 到 帮助 他 建立 一个 星期日 - 学校
 [tu:; tə] [hʊʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] ,
to hold up their hands ,
 到 抓住 向上 他们的 双手 ,
 然后他请所有愿意帮助他建立主日学校的人举手。

[ænd; ənd] ['evri] [hænd][wʌz; wəz] [i'mi:diətli] [reɪzd] .
and every hand was immediately raised .
 和 每一个 手 曾是 立即地 提高 .
 于是，所有人都举起了手。

[ˈmɪstər] . [ˈbeɪvəl] [mu:vɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [bi:; bi] [meɪd] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌndei] -
Mr . Bevil moved that Mr . Elmer be made superintendent of the Sunday -
 先生 . 贝维尔 已搬 那 先生 . 埃尔默 是 制成 校长 的 这 星期日 -
 [sku:l] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:rtər] [ˈsekəndɪd] [ðə; ði] [ˈmoʊ(ə)n] ,
school , Mr . Carter seconded the motion ,
 学校 , 先生 . 卡特 附议 这 运动 ,

贝维尔先生提议任命埃尔默先生为主日学校校长。卡特先生附议了该提议。

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ˈkærid] .
and it was unanimously carried .
和 它 曾是 一致 携带 .

该提案获得一致通过。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt][ˈlesnz; ˈlesənz]
The rest of the hour was occupied in forming classes and giving out lessons
这 休息 的 这 小时 曾是 占领 在 成型 课程 和 给予 出去 课程

[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːrniɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈsʌndeɪ] .
to be learned for the next Sunday .
到 是 学习 为了 这 下一个 星期日 .

剩下的时间都用来分组和布置下周日要学习的课程。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] ,
As most of the colored people could not read ,
作为 最多 的 这 有色 人们 可以 不是 读 ,

由于大多数有色人种不识字，

[aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðɪs] [fɜːrst] ,
it seemed important that they should be taught this first ,
它 似乎 重要的 那 他们 应该 是 教授 这 第一的 ,

似乎首先应该教他们这些。

[ænd; ənd][bəʊθ][mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv][eɪ biː ˈsiː] [ˈklæsɪz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv]
and both Mark and Ruth were made teachers of ABC classes composed of
和 两个都 标记 和 露丝 是 制成 教师 的 ABC 课程 由 的

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] .
the younger children .
这 年轻 孩子们 .

马克和露丝都被任命为低年级ABC班的老师。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [kloʊzd][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvəl] [meɪd] [sʌm; səm] [riˈmaːks] ,
Before the meeting closed Mr . Bevil made some remarks ,
前 这 会议 关闭 先生 . 贝维尔 制成 一些 评论 ,

会议结束前，贝维尔先生发表了一些讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈelmər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] ,
in which he thanked the Elmers for what they had undertaken ,
在 哪个 他 谢谢 这 埃尔默斯 为了 什么 他们 有 已 ,

他在信中感谢了埃尔默一家所做的一切。

[riˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] ,
reminded the school that the next day was the first of a new year ,
提醒 这 学校 那 这 下一个 天 曾是 这 第一的 的 一个 新的 年 ,

提醒全校师生，第二天是新学年的第一天。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [təʊld][ˈmɪstər] . [ˈelmər] ,
and said that , as he had already told Mr . Elmer ,
和 说 那 , 作为 他 有 已经 讲述 先生 . 埃尔默 ,

他说，正如他之前告诉埃尔默先生的那样，

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [stˈreɪndʒəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [mɑːrkt] [ðə; ði] [dʌːn] [ʌv; əv]
the coming and settling of these strangers among them marked the dawn of
这 未来 和 安顿 的 这些 陌生人 之中 他们 标记 这 黎明 的

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə][ʌv; əv][prɒˈsperəti][fɔːr; fər] [wɑːˈkʌlə] .
a new era of prosperity for Wakulla .
一个 新的 时代 的 繁荣 为了 瓦库拉 .

这些陌生人的到来和定居，标志着瓦库拉繁荣新时代的曙光。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈelmər] [nɪə] [ðer; ðər][hoʊm][ˈæftər] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ðeɪ] [hɜːrd] [bruːs] [bɑːrk] [ˈlaʊdli] ;
As the Elmers neared their home after Sunday - school they heard Bruce bark loudly ;
作为 这 埃尔默斯 接近 他们的 家 后 星期日 - 学校 他们 听到 布鲁斯 吠 高声 ;

埃尔默一家主日学校放学后快到家时，听到布鲁斯大声吠叫；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [aɪ'ti:] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kaʊd] [ænd; ənd] ['wɪmpərəɪŋ] .
but when they reached it they found him cowed and whimpering .
但 什么时候 他们 达到 它 他们 成立 他 胆怯 和 呜咽 .

但当他们赶到时，却发现他吓得瑟瑟发抖，呜咽不止。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʊdz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [haʊs] ,
His eyes were fixed upon the point of woods nearest the house ,
他的 眼睛 是 固定的 之上 这 观点 的 树林 最近的 这 房子 ,
他的目光紧紧盯着离房子最近的那片树林。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪr] .
and he exhibited signs of great fear .
和 他 展出 标志 的 伟大的 害怕 .

他表现出极度恐惧的迹象。

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ['stændɪŋ] [waɪd]['oʊpən] ,
They also found the kitchen door standing wide open ,
他们 还 成立 这 厨房 门 常设 宽的 打开 ,

他们还发现厨房门大开着。

[ðoo] ['mɪsɪz] . ['elmər][wʌz; wəz][ʰsɜ:rt(ə)n][fɪ;; fɪ][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [aɪ'ti:] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
though Mrs . Elmer was certain she had fastened it before leaving .
尽管 太太 . 埃尔默 曾是 肯定 她 有 系紧 它 前 离开 .

尽管埃尔默太太确信她在离开前已经系好了扣子。

[ə'gen] [mɑ:rk] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] " - , " [bʌt; bət] [stɪl] [hi;; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Again Mark thought of the " ghoses , " but still he said nothing ,
再次 标记 想法 的 这 " - , " 但 仍然 他 说 没有什么 ,

马克再次想到了“鬼魂”，但他仍然什么也没说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['kreditɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
and the opening of the door was finally credited to the wind .
和 这 开幕 的 这 门 曾是 最后 已认可 到 这 风 .

最终，人们将门的打开归功于风。

[ðæt] [æftər'nu:n] ['mɪstər] . ['bevəl] [keɪm] ['oʊvər][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l] ,
That afternoon Mr . Bevil came over to make a call ,
那 下午 先生 . 贝维尔 来了 超过 到 制作 一个 称呼 ,

那天下午，贝维尔先生过来打了个电话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] .
and was much interested in the improvements already made and proposed .
和 曾是 很多 感兴趣的 在 这 改进 已经 制成 和 建议的 .

他对已经做出的改进和提出的改进方案非常感兴趣。

[hi;; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,
He declared that it reminded him of old times ,
他 声明 那 它 提醒 他的 老的 时代 ,

他表示这让他想起了过去的日子。

[wen] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['fæməlɪz] ,
when that side of the river was inhabited by a dozen or more families ,
什么时候 那 边 的 这 河 曾是 有人居住的 经过 一个 打 或者 更多的 家庭 ,

当河对岸居住着十几户人家的时候，

[ænd; ənd] [wen] [wɑ:'kʌlə] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:spərəs] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] .
and when Wakulla was one of the most prosperous towns in the State .
和 什么时候 瓦库拉 曾是 一 的 这 最多 繁荣 城镇 在 这 状态 .

当时瓦库拉是该州最繁荣的城镇之一。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ˈmɪstər] . [ˈelmər][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfaʊndri] [ænd; ənd] [mɪlz] [ðæt] [wʌns] [stʊd]
He showed Mr . Elmer the sites of the old foundry and mills that once stood
他 显示 先生 . 埃尔默 这 网站 的 这 老的 铸造厂 和 磨坊 那 一次 站立
[ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
on that side of the river ,
在 那 边 的 这 河 ,
他带埃尔默先生看了曾经矗立在河对岸的旧铸造厂和磨坊遗址。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [h wɔ:vz] [ðæt] [hæd; həd] [laɪnd] [bəuθ][bæŋks] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑ:t(ə)n] -
and told him of the wharves that had lined both banks , the great cotton -
和 讲述 他 的 这 码头 那 有 衬里 两个都 银行 , 这 伟大的 棉布 -
[ˈpresəz, ˈpresɪz] ,
presses ,
出版社 ,
然后告诉他两岸林立的码头，以及巨大的棉花压榨厂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][bæŋk][tu:; tə][bæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ]
and the many vessels that used to fill it from bank to bank as they lay
和 这 许多 船只 那 用过的 到 充满 它 从 银行 到 银行 作为 他们 躺
[əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈloʊdʒ][ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] .
awaiting their loads of cotton .
等待中 他们的 负载 的 棉布 .
还有许多船只，它们从河岸到河岸，停泊在那里等待装载棉花。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [sti:m] - [ʃɪps] [plaɪ] [ˈregjələrli] [bɪˈtwi:n] [wɑ:ˈklə] [ænd; ənd] [nu:]
In those days a line of steam - ships plied regularly between Wakulla and New
在 那些 天 一个 线 的 蒸汽 - 船舶 合拢 经常 之间 瓦库拉 和 新的
[ɔ:ˈliənz] ,
Orleans ,
奥尔良 ,
当时，有一条蒸汽船航线定期往返于瓦库拉和新奥尔良之间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:m] - [tʌɡ] [wʌz; wəz] [kept] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈbɪzi] [ˈtoʊɪŋ] [ˈves(ə)lz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [taʊn]
and a steam - tug was kept constantly busy towing vessels between the town
和 一个 蒸汽 - 拖船 曾是 保留 不断地 忙碌的 拖带 船只 之间 这 镇
[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the mouth of the river .
和 这 嘴 的 这 河 .
一艘蒸汽拖船一直忙于在城镇和河口之间拖曳船只。

[ðen] [ə; eɪ] [faɪn] [plæŋk] - [roʊd] [ri:tʃt] [bæk] [frʌm; frəm] [wɑ:ˈklə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Then a fine plank - road reached back from Wakulla a hundred miles into the
然后 一个 美好的 板 - 路 达到 后退 从 瓦库拉 一个 百 英里 进入 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
然后，一条铺设良好的木板路从瓦库拉向内陆延伸了一百英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [hoʊˈtel][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈvælidz] ,
and the two hotels of the place were constantly crowded with invalids ,
和 这 二 酒店 的 这 地方 是 不断地 挤 和 无效 ,
当地的两家旅馆总是挤满了病人。
[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfeɪməs] [ˈsʌlfər] [ænd; ənd] [ˈmɪnərəl] [sprɪŋz] .
who came to receive the benefits of its famous sulphur and mineral springs .
WHO 来了 到 收到 这 好处 的 它是 著名的 硫 和 矿物 弹簧 .
他们前来享受这里著名的硫磺和矿泉水带来的益处。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [sɪks][lɑ:rdʒ] [ˈstɔ:z] [wɜ:r; wə] [ˈhɑ:rdli] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs]
In those days six large stores were hardly sufficient for the business of the place
在 那些 天 六 大的 商店 是 几乎 充足的 为了 这 商业 的 这 地方
,
.
.

当时，六家大商店对于当地的生意来说远远不够。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lənd][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvə] [fɔ:r; fə] [maɪlz] [wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
and then the land on both sides of the river for miles was cultivated ,
和 然后 这 土地 在 两个都 侧面 的 这 河 为了 英里 曾是 栽培 ,
.
然后，河两岸方圆数英里的土地都被开垦了。

[ænd; ənd] [prəˈdu:st] [ˈhevi] [kra:ps][ʌ; əv][ˈkɑ:t(ə)n] .
and produced heavy crops of cotton .
和 生产 重的 农作物 的 棉布 .
.
并取得了棉花丰收。

[naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [tel] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈfɔ:rmə] [pra:ˈsperəti] [wɜ:r; wə][ə; eɪ] [fju:] [ˈrɑ:t(ə)n] [paɪlz] [ɪn]
Now all that remained to tell of this former prosperity were a few rotten piles in
现在 全部 那 剩余 到 告诉 的 这 以前的 繁荣 是 一个 很少 烂 堆 在
[ðə; ði][ˈrɪvə] [we] [ðə; ði] [ˈhwɔ:vz] [hæd; həd] [stʊd] ,
the river where the wharves had stood ,
这 河 在哪里 这 码头 有 站立 ,
.
如今，昔日繁荣的痕迹只剩下河中几堆腐朽的废墟，那是码头曾经矗立的地方。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈbʌtmənts] , [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌ; əv][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [ˈhaʊzɪz] ,
the bridge abutments , a handful of tumble - down houses ,
这 桥 桥台 , 一个 少数 的 翻滚 - 向下 房屋 ,
.
桥墩，几栋摇摇欲坠的房屋，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dens] [wʊdʒ] [ˈtreɪsɪz] [ʌ; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] ,
and here and there in the dense woods traces of cultivated fields ,
和 这里 和 那里 在 这 稠密 树林 痕迹 的 栽培 字段 ,
.
在茂密的树林中，偶尔还能看到耕地的痕迹。

[ænd; ənd][æ; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [brɪk] [ˈtʃɪmni] [ɔ:r][paɪl][ʌ; əv] [stoʊn] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv]
and an occasional brick chimney or pile of stone to mark the site of
和 一个 偶然 砖 烟囱 或者 桩 的 石头 到 标记 这 地点 的
[sʌm; səm][oʊld][plænˈteɪ(ə)n] [haʊs] .
some old plantation house .
一些 老的 种植园 房子 .
.
偶尔还能看到砖砌烟囱或石堆，用来标记一些旧种植园房屋的遗址。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ,
Mr . Elmer was much interested in all this ,
先生 . 埃尔默 曾是 很多 感兴趣的 在 全部 这 ,
.
埃尔默先生对这一切都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ˈmentəli] [rɪˈzɑ:lvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ɔ:l] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] [tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði]
and mentally resolved that he would do all that lay in his power to revive the
和 精神上 已解决 那 他 会 做 全部 那 躺 在 他的 力量 到 复活 这
[oʊld] - [taɪm] [pra:ˈsperəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
old - time prosperity of the place in which he had established his home .
老的 - 时间 繁荣 的 这 地方 在 哪个 他 有 已确立的 他的 家 .
.
他下定决心，要尽其所能，恢复他定居之地的昔日繁荣。

" [wʌt] [wi:; wi][moʊst] [ni:d] [hɪr] [naʊ] , " [kənˈklu:did] [ˈmɪstər] . [ˈbevəl] ,
" **What we most need here now , " concluded Mr . Bevil ,**
" 什么 我们 最多 需要 这里 现在 , " 结束 先生 . 贝维尔 ,
.
“我们现在最需要的是，”贝维尔先生总结道。

" [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪl] .

" **is a bridge over the river and a mill** .

" 是 一个 桥 超过 这 河 和 一个 磨 .

“是一座横跨河流的桥梁和一座磨坊。

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [grɪst] - [mɪl] , [ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n] - [dʒɪn] [ɔːl][ɪn][wʌn] .

It ought to be a saw - mill , grist - mill , and cotton - gin all in one .

它 应该 到 是 一个 锯 - 磨 , 磨粉 - 磨 , 和 棉布 - 杜松子酒全部 在 一 .

它应该集锯木厂、磨坊和轧棉厂于一体。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [sed] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [tæləˈhæsi] , [ðə; ði]

" **The next morning Mr . Elmer said that he must go to Tallahassee , the**

" 这 下一个 早晨 先生 . 埃尔默 说 那 他 必须 去 到 塔拉哈西 , 这

[ˈnɪrəst] [ˈsɪti] ,

nearest city ,

最近的 城市 ,

第二天早上, 埃尔默先生说 he 必须去最近的城市塔拉哈西。

[ɑːn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [mɑːt] [biː; bi][ˈæbsənt] [ˈsevrəl] [deɪz] .

on business , and that he might be absent several days .

在 商业 , 和 那 他 可能 是 缺席的 一些 天 .

他因公事外出, 可能会缺勤几天。

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][hiː; hi][leɪd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt][hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][duː] [waɪl] [hiː; hi]

Before going he laid out the work that he wanted each one to do while he

前 去 他 铺设 出去 这 工作 那 他 通缉 每个 一 到 做 尽管 他

[wʌz; wəz] [əˈweɪ] .

was away .

曾是 离开 .

临走前, 他把不在期间每个人需要完成的工作都安排好了。

[mɑːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n][æt; ət][esˈtiː] .

Mark was to take him down the river to the railroad station at St .

标记 曾是 到 拿 他 向下 这 河 到 这 铁路 车站 在 英石 .

[ˈmɑːrks] ,

Mark's ,

马克的 ,

马克要带 he 沿河而下, 到圣马克火车站去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] ,

in his canoe ,

在 他的 独木舟 ,

在他的独木舟里,

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæən][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] [ˈæftər][æz; əz]

and on his return he and Jan were to go into the woods after as

和 在 他的 返回 他 和 一月 是 到 去 进入 这 树林 后 作为

[ˈmeni] [ˈsiːdəɹ] [fens] - [poʊsts][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] .

many cedar fence - posts as they could cut .

许多 雪松 栅栏 - 帖子 作为 他们 可以 切 .

回来后, 他和简要进树林里尽可能多地砍伐雪松栅栏柱。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [men][wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [klɪrd] [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,

The colored men were to prepare the large cleared field in front of the house ,

这 有色 男人 是 到 准备 这 大的 已清除 场地 在 正面 的 这 房子 ,

黑人男子负责整理房子前面那片空地。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ten][ˈeɪkəs] , [fɔːr; fər] [ˈplʌʊɪŋ] ,

in which were about ten acres , for ploughing ,

在 哪个 是 关于 十 英亩 , 为了 耕作 ,

其中约有十英亩土地用于耕种,

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪg][pʊʊst] - [hʊʊlz] [ə'raʊnd] [,aɪ 'tiː][ɑːn] [laɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] .
and to dig post - holes around it on lines that he had marked .
和 到 挖 邮政 - 孔 大约 它 在 线条 那 他 有 标记 .
并沿着他标记的线在周围挖柱洞。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər][tuː; tə][,ʌn'loʊd] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɔːl][ðə; ði]
Captain Johnson and his crew were to unload the lighter and haul all the
队长 约翰逊 和 他的 全体人员 是 到 卸下 这 打火机 和 运输 全部 这
[ˈlʌmbər] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
lumber and shingles up to the house .
木材 和 带状疱疹 向上 到 这 房子 .
约翰逊船长和他的船员要卸下驳船上的货物，然后把所有的木材和瓦片运到房子上。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][mɑːrk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] ,
When he and Mark went down to the canoe ,
什么时候 他 和 标记 去 向下 到 这 独木舟 ,
当他和马克走到独木舟边时，

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər]
it seemed to the latter that she was not just where he had left her
它 似乎 到 这 后者 那 她 曾是 不是 只是 在哪里 他 有 左边 她
[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ,
the day before ,
这 天 前 ,
后者觉得，她似乎并不在他昨天离开她时所在的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [juːst] ;
and he thought she looked as though she had been recently used ;
和 他 想法 她 看起来 作为 尽管 她 有 到过 最近 用过的 ;
他觉得她看起来像是刚被人用过一样；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
but as he could not be certain , he said nothing about it to his father
但 作为 他 可以 不是 是 肯定 , 他 说 没有什么 关于 它 到 他的 父亲
.
:
.
但他因为不能确定，所以没有把这件事告诉父亲。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈraɪf(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,
Mr . Elmer took a light rifle with him in the canoe ,
先生 . 埃尔默 采取 一个 光 步枪 和 他 在 这 独木舟 ,
埃尔默先生划独木舟时带了一支轻型步枪。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz]
saying that there was no knowing but what they might find a chance to use
说 那 那里 曾是 不 会心 但 什么 他们 可能 寻找 一个 机会 到 使用
[,aɪ 'tiː][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
it going down the river ,
它 去 向下 这 河 ,
他们说，谁也不知道他们可能会在顺流而下时找到什么机会使用它。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɑːrk][kʊd; kəd] [brɪŋ] [,aɪ 'tiː] [bæk] .
and that Mark could bring it back .
和 那 标记 可以 带来 它 后退 .
而马克或许能把它带回来。

[mɑ:rk][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Mark was glad of this , for he inherited a love for shooting from his
标记 曾是 高兴的 的 这 , 为了 他 遗传 一个 爱 为了 射击 从 他的
[fɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

马克对此感到高兴，因为他从父亲那里继承了对射击的热爱。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæpɪt(ə)l] [ɑ:t] .
and having been carefully instructed , was a capital shot .
和 拥有 到过 小心 指示 , 曾是 一个 首都 射击 .

经过仔细指导，他打出了一记漂亮的一击。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
The day was unusually warm and bright for that season of the year ,
这 天 曾是 异常地 温暖的 和 明亮的 为了 那 季节 的 这 年 ,

对于这个季节来说，那天天气异常温暖晴朗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] ['kwaiətli] [daʊn] - [stri:m] [ðeɪ] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ælɪɡertəz]
and as they floated quietly down - stream they surprised a number of alligators
和 作为 他们 漂浮 悄悄 向下 - 溪流 他们 惊讶 一个 数字 的 鳄鱼

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] .
lying on the banks sunning themselves .
说谎 在 这 银行 日光浴 他们自己 .

当他们静静地顺流而下时，他们惊讶地发现许多鳄鱼正躺在河岸上晒太阳。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [greɪt] ['reptailz] [ðæt] ['i:ðər] ['mɪstər] . ['elmər][ɔ:r][mɑ:rk]
As they were the first of these great reptiles that either Mr . Elmer or Mark
作为 他们 是 这 第一的 的 这些 伟大的 爬行动物 那 任何一个 先生 . 埃尔默 或者 标记

[hæd; həd]['evər] [si:n] ,
had ever seen ,
有 曾经 已见 ,

因为这是埃尔默先生和马克第一次见到这种大型爬行动物，

[ðeɪ] [wɑ:tft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɜjəri'a:səti][nɑ:t] [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk]
they watched them with curiosity not unmixed with fear lest they should attack
他们 观看 他们 和 好奇心 不是 未混合的 和 害怕 免得 他们 应该 攻击

[ænd; ənd][ʌp'set][ðə; ði] [laɪt] [kə'nu:] .
and upset the light canoe .
和 沮丧的 这 光 独木舟 .

他们带着好奇和恐惧的目光注视着它们，唯恐它们会攻击并掀翻轻型独木舟。

[ðeɪ] ['æftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðer; ðər] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] ['graʊndləs] , [ænd; ənd][ðæt] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs]
They afterwards learned that their fears were groundless , and that cases of this
他们 然后 学习 那 他们的 恐惧 是 无根据的 , 和 那 案例 的 这

[kaɪnd][ɑ:r; ər]['ɔ:lmʊʊst] [ʌn'noʊn] .
kind are almost unknown .
种类 是 几乎 未知 .

后来他们得知，他们的担忧毫无根据，这类案件几乎闻所未闻。

[ðeɪ] [ri:tft] [es'ti:] . ['mɑ:rkɪs][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][mɪstər] . ['elmər][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ,
They reached St . Mark's in time for Mr . Elmer to catch the train ,
他们 达到 英石 . 马克的 在 时间 为了 先生 . 埃尔默 到 抓住 这 火车 ,

他们及时赶到圣马可广场，让埃尔默先生赶上了火车。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [mɑ:rk][gɑ:t][ðə; ði] [meɪl] ,
and after he had gone Mark got the mail ,
和 后 他 有 已消失 标记 得到 这 邮件 ,
他走后，马克去取了邮件。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ]
of which quite a quantity had collected here for them , there being no
的 哪个 相当 一个 数量 有 集 这里 为了 他们 , 那里 存在 不
[poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɪn] [wɑːˈkʌlə] ,
post - office in Wakulla ,
邮政 - 办公室 在 瓦库拉 ,
其中相当一部分是为他们收集在这里的, 因为瓦库拉没有邮局。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
and started for home .
和 开始 为了 家 .
然后开始往家走。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd]
On the way up the river the boy was strangely oppressed by the solitude and
在 这 方式 向上 这 河 这 男生 曾是 奇怪的 受压迫者 经过 这 孤独 和
[ˈɔːlmoʊst][ʌnˈbroʊkən] [ˈsaɪləns] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
almost unbroken silence about him ,
几乎 未破 沉默 关于 他 ,
沿河而上时, 男孩感到周围一片寂静, 孤独感让他异常压抑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [hoʊm] .
and was very glad when he found himself within a mile of home .
和 曾是 非常 高兴的什么时候 他 成立 他自己 之内 一个 英里 的 家 .
当他发现自己离家只有一英里时, 他非常高兴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ][soʊ][ˈterəb(ə)][ænd; ənd][ˈægənaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
Suddenly the silence was broken by a cry so terrible and agonized that he
突然 这 沉默 曾是 破碎的 经过 一个 哭 所以 糟糕的 和 痛苦的 那 他
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈnɪrli] [ˈpetrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
was for a moment nearly petrified with fright .
曾是 为了 一个 片刻 几乎 石化 和 惊吓 .
突然, 一声凄厉的惨叫打破了寂静, 那声音如此可怕、如此痛苦, 以至于他一时几乎吓得动弹不得。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
He quickly recovered his presence of mind ,
他 迅速地 恢复 他的 在场 的 头脑 ,
他很快恢复了镇定。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][kraɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [skriːmz] [fɔːr; fər] [help][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv]
and the first cry being followed by screams for help and a crashing of
和 这 第一的 哭 存在 随后 经过 尖叫 为了 帮助 和 一个 崩溃 的
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒʌtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
the bushes on a small wooded point that jutted into the river just ahead of him
这 灌木丛 在 一个 小的 树木繁茂的 观点 那 突出的 进入 这 河 只是 前方 的 他
,
.
,
第一声呼救声之后, 紧接着是呼救声, 以及前方河边一小片伸入河中的树木丛被折断的声音。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ræn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] , [ˈsiːzd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [spræn] [əˈɔːr]
he hastily ran the canoe up to the bank , seized his rifle , and sprang ashore
他 草草 跑 这 独木舟 向上 到 这 银行 , 查获 他的 步枪 , 和 弹簧 岸上
.
:
.
他匆忙地把独木舟划到岸边, 抓起步枪, 跳上岸。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[mɑ:rk] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [gʊʊst] [ænd; ənd] [faɪndz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [pə'zi(ə)n] .
MARK DISCOVERS THE GHOST AND FINDS HIM IN A TRYING POSITION .

标记 发现 这 鬼 和 发现 他 在 一个 尝试 位置 .

马克发现了鬼魂，发现他处境艰难。

[mɑ:rk] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,
Mark dashed through the bushes for a hundred yards ,

标记 虚线 通过 这 灌木丛 为了 一个 百 码 ,

马克穿过灌木丛，飞奔了一百码。

[hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [θɔ:rnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ræ'tæn,ræ'tæn][vaɪn] [ðæt] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
heedless of the clinging thorns of the rattan vine that tore his clothes ,

鲁莽 的 这 依恋 荆棘 的 这 藤 藤 那 撕裂 他的 衣服 ,

他全然不顾藤蔓上缠绕的刺撕破了他的衣服，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bled] ,
and scratched his face and hands until they bled ,

和 刮痕 他的 脸 和 双手 直到 他们 出血 ,

他抓挠自己的脸和手，直到流血。

[bɪ'fɔ:r] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
before reaching the scene of what sounded like a terrible struggle .

前 到达 这 场景 的 什么 听起来 喜欢 一个 糟糕的 斗争 .

在到达现场之前，听起来那里发生了一场可怕的搏斗。

[ðə; ði] [skri:mz] [fɔ:r; fər][help] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The screams for help told him that at least one of the contestants was a

这 尖叫 为了 帮助 讲述 他 那 在 至少 一 的 这 参赛者 曾是 一个

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [sɔ:r] [dɪ'stres] ,
human being in sore distress ,

人类 存在 在 疮 痛苦 ,

呼救声告诉他，参赛者中至少有一名是身处险境的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['rʌʃɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [mɑ:rk][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t]
and in thus rushing to his assistance Mark did not give a moment's thought

和 在 因此 匆忙 到 他的 协助 标记 做过 不是 给 一个 瞬间 想法

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪftɪ] .
to his own safety .

到 他的 自己的 安全 .

于是，马克急忙上前帮忙，丝毫没有考虑过自己的安危。

[æz; əz][hi;; hi] [bɜ:rɪst][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [ɡleɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
As he burst from the bushes he found himself in a little open glade on the

作为 他 爆裂 从 这 灌木丛 他 成立 他自己 在 一个 小的 打开 林间空地 在 这

['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['lændɪd] .
opposite side of the point from that on which he had landed .

对面的 边 的 这 观点 从 那 在 哪个 他 有 登陆 .

他从灌木丛中冲出来，发现自己身处岬角对面的一片开阔林间空地上，与他降落的地方隔海相望。

[hɪr] [hi;; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rerli] [teɪks] [pleɪs] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Here he came upon a struggle for life such as rarely takes place even in the

这里 他 来了 之上 一个 斗争 为了 生活 这样的 作为 很少 需要 地方 甚至 在 这

['wɪldər] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
wilder regions of the South ,

更狂野 地区 的 这 南 ,

在这里，他目睹了一场即使在南方较为荒凉的地区也极为罕见的生存斗争。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][bʌt; bət] [fju:] ['pɜ:sənz] [hæv; həv]['evər] ['wɪtnɪst] .
and such as but few persons have ever witnessed .

和 这样的 作为 但 很少 人 有 曾经 目击者 .

以及极少数人曾亲眼目睹过的景象。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
On the farther side of the glade ,
在 这 更远 边 的 这 林间空地 ,
在林间空地的另一边 ,
[ˈklɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [dɪˈspər] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mægˈnɒliə] -
clinging with the strength of despair to the trunk of a young magnolia -
依恋 和 这 力量 的 绝望 到 这 树干 的 一个 年轻的 木兰 -
[triː] ,
tree ,
树 ,
绝望地紧紧抓住一棵幼小的玉兰树干 ,

[leɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈmɑːrks] [oʊn] [eɪdʒ] .
lay a boy of about Mark's own age .
躺 一个 男生 的 关于 马克的 自己的 年龄 .
躺着一个和马克年龄相仿的男孩。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第4/9页

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɔ:kəts] [baɪ][sʌm; səm]['terəb(ə)] [streɪn] ,
His arms were nearly torn from their sockets by some terrible strain ,
他的 武器 是 几乎 撕裂 从 他们的 插座 经过 一些 糟糕的 拉紧 ,
他的双臂几乎被某种可怕的力量从肩胛骨上扯了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
and his eyes seemed starting from his head with horror .
和 他的 眼睛 似乎 开始 从 他的 头 和 恐怖 .
他的眼睛仿佛从眼眶里蹦出来一样，充满了恐惧。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [mɑ:rk][hi:; hi] [skri:md] , " ['faɪər] !
As he saw Mark he screamed , " Fire !
作为 他 锯 标记 他 尖叫 , " 火 !
他看到马克后大喊：“着火了！ ”

['faɪər] [kwɪk] !
Fire quick !
火 快的 !
快开火！

[hɪz; ɪz] [aɪz] !
His eyes !
他的 眼睛 !
他的眼睛！

[aɪm] ['letɪŋ] [goʊ] .
I'm letting go :
我是 出租 去 :
我要放手了。

" ['lʊkɪŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑ:di][mɑ:rk] [sɔ:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔ:z] [kloʊzd] ['fɜ:rmlɪ][ə'pɑ:n]
" Looking along the boy's body Mark saw a pair of great jaws closed firmly upon
" 寻找 沿着 这 男孩们 身体 标记 锯 一个 一对 的 伟大的 下颚 关闭 牢牢 之上
[hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,
his right foot ,
他的 正确的 脚 ,
“马克顺着男孩的身体往下看，看到一副巨大的嘴巴紧紧地咬住了他的右脚。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] , [wət'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
though the rest of the animal , whatever it was ,
尽管 这 休息 的 这 动物 , 任何 它 曾是 ,
尽管动物的其他部分，不管它是什么，

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
was hidden in a thicket of bushes which were violently agitated .
曾是 隐 在 一个 灌木丛 的 灌木丛 哪个 是 暴力 激动 .
藏身于一片剧烈摇晃的灌木丛中。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [prə'tru:ɪŋ] [aɪz] ; [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɒpənɪŋ] ,
He could see the protruding eyes ; and , springing across the opening ,
他 可以 看 这 突出 眼睛 ; 和 , 弹簧 穿过 这 开幕 ,
他能看到那双凸出的眼睛；然后，他猛地跃过开口，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [kloʊz] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
he placed the muzzle of the rifle close against one of them , and fired .
他 放置 这 枪口 的 这 步枪 关闭 反对 一 的 他们 , 和 被解雇 .
他将步枪枪口抵住其中一个人, 然后开枪。

[ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [hed] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbeloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .
The horrid head was lifted high in the air with a bellow of rage and pain .
这 可怕的 头 曾是 抬起 高的 在 这 空气 和 一个 下面 的 愤怒 和 疼痛 .
那颗可怕的头颅被高高举起, 伴随着一声愤怒和痛苦的咆哮。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [fel] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɪθ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
As it fell it disappeared in the bushes , which were beaten down by the
作为 它 跌倒 它 消失 在 这 灌木丛 , 哪个 是 被打败 向下 经过 这
[ˈænəməlz] [deθ] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
animal's death struggle ,
动物 死亡 斗争 ,
它倒下时消失在灌木丛中, 那些灌木丛已被动物垂死挣扎压倒。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
and then all was still .
和 然后 全部 曾是 仍然 .
然后, 一切都静止了。

[əˈpɑːn][ˈfaɪərɪŋ] , [mɑːrk][hæd; həd] [ˈkwɪkli] [θroʊn] [əˈnʌðər] [ˈkɑːtrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [ˈɪntuː]
Upon firing , Mark had quickly thrown another cartridge from the magazine into
之上 射击 , 标记 有 迅速地 抛掷 其他 墨盒 从 这 杂志 进入
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
the chamber of his rifle ,
这 房间 的 他的 步枪 ,
开枪后, 马克迅速从弹匣中取出另一发子弹, 装入步枪枪膛。

[ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ɑːt] .
and held it in readiness for another shot .
和 握住 它 在 准备就绪 为了 其他 射击 .
并握紧枪, 准备进行下一次射击。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
He waited a moment after the struggles ceased , and finding that no further
他 等待 一个 片刻 后 这 斗争 停止 , 和 寻找 那 不 更远
[əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
attack was made ,
攻击 曾是 制成 ,
搏斗停止后, 他等了一会儿, 发现没有进一步的攻击,

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ded] [æt; ət]
turned his attention to the boy , who lay motionless and as though dead at
转向 他的 注意力 到 这 男生 , who 躺 静止不动 和 作为 尽管 死的 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .
他将注意力转向躺在他脚边一动不动、仿佛已经死去的男孩。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd][mɑːrk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] ,
His eyes were closed , and Mark knew that he had fainted ,
他的 眼睛 是 关闭 , 和 标记 知道 那 他 有 昏厥 ,
他双眼紧闭, 马克知道他已经昏过去了。
[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [brɪˈfɔːr] .
though he had never seen a person in that condition before .
尽管 他 有 绝不 已见 一个 人 在 那 状况 前 .
虽然他以前从未见过这种情况的人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] ; [bʌt; bət]
His first impulse was to try and restore the boy to consciousness ; but
他的 第一的 冲动 曾是 到 尝试 和 恢复 这 男生 到 意识 ; 但
[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] ,
his second ,
他的 第二 ,

他的第一反应是想办法让男孩恢复意识；但他的第二反应是，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈæktɪd] ,
and the one upon which he acted ,
和 这 一 之上 哪个 他 行动 ,
以及他据以采取行动的那一项，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ded] ,
was to assure himself that the animal he had shot was really dead ,
曾是 到 保证 他自己 那 这 动物 他 有 射击 曾是 真的 死的 ;
是为了确认他射杀的动物真的死了。

[ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈhʌðər] [əˈtæk] .
and incapable of making another attack .
和 无法 的 制作 其他 攻击 ;
并且无法再次发动攻击。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəli] [ˈpɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
Holding his rifle in one hand , and cautiously parting the bushes with the other
保持 他的 步枪 在 一 手 , 和 谨慎地 离别 这 灌木丛 和 这 其他
,
.
,

他一手拿着步枪，另一只手小心翼翼地拨开灌木丛，

[hiː; hi] [piəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌʊdli] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
he peered , with a loudly beating heart , into the thicket .
他 窥视 , 和 一个 高声 殴打 心 , 进入 这 灌木丛 :
他心跳加速，向灌木丛中窥视。

[ðer; ðər] , [stretʃt] [aʊt] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]
There , stretched out stiff and motionless , he saw the body of a huge
那里 , 拉伸 出去 僵硬的 和 静止不动 , 他 锯 这 身体 的 一个 巨大的
[ˈælɪgeɪtər] .
alligator .
鳄鱼 .

他看到那里，一条巨大的鳄鱼的尸体僵硬地伸展着，一动不动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ded] — [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌmi] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ;
It was dead — dead as a mummy ; there was no doubt of that ;
它 曾是 死的 — 死的 作为 一个 木乃伊 ; 那里 曾是 不 怀疑 的 那 ;
它死了——死得像木乃伊一样；这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] ,
and without waiting to examine it further ,
和 没有 等待 到 检查 它 更远 ,
无需进一步检查，

[mɑːrk][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
Mark laid down his rifle and went to the river for water .
标记 铺设 向下 他的 步枪 和 去 到 这 河 为了 水 :
马克放下步枪，走到河边打水。

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ˈhæt,fʊlz] , [ænd; ənd] [dæft] [ðem; ðəm] , [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] ,
He brought three hatfuls , and dashed them , one after another ,
他 带来 三 满满的 , 和 虚线 他们 , 一 后 其他 ,
他拿来三大顶帽子，然后一顶接一顶地泼了出去。

in the boy's face before the latter showed any signs of consciousness .
在这男孩们脸前这后者显示任何标志的意识 :

在男孩出现任何意识迹象之前，就看到了男孩的脸。

Then the closed eyes were slowly opened , and fixed for an instant upon Mark ,
然后这关闭眼睛是缓慢地打开 , 和固定的为了一个立即的之上
标记 ,

然后，他缓缓睁开了紧闭的双眼，目光在马克身上停留了片刻。

with the same look of horror that he had first seen in them ,
和这相同的看的恐怖那他他有第一的已见在 他们 ,
他脸上带着和最初看到他们时一样的惊恐表情。

and the boy tried to rise to his feet , but fell back with a moan of pain .
和这男生尝试到上升到他的脚 , 但跌倒后退 和 一个呻吟 的疼痛 .

男孩试图站起来，但痛苦地呻吟一声，又跌了回去。

Mark had already seen that the boy's right foot was terribly mangled and covered with blood ,
标记 有 已经 已见 那 这 男孩们 正确的 脚 曾是 可怕 残缺不全 和 涵盖 和 血 ,

马克已经看到男孩的右脚严重受伤，血迹斑斑。

and he went quickly for more water with which to bathe it .
和 他 去 迅速地 为了 更多的 水 和 哪个 到 洗澡 它 :
于是他赶紧去取更多的水来给它洗澡。

After he had washed off the blood ,
后 他 有 洗过 离开 这 血 ,
他洗去血迹后，

and bound the wounded foot as well as he could with his handkerchief
和 边界 这 受伤 脚 作为 出色地 作为 他 可以 和 他的 手帕

and one of his shirt sleeves torn into strips ,
和 一 的 他的 衬衫 袖子 撕裂 进入 条状物 ,
他用手帕和撕成条状的衬衫袖子尽可能地包扎了受伤脚。

he found that the boy had again opened his eyes ,
他 成立 那 这 男生 有 再次 打开 他的 眼睛 ,
他发现男孩又睁开了眼睛。

and seemed to have fully recovered his consciousness .
和 似乎 到 有 完全 恢复 他的 意识 :
他似乎已经完全恢复了意识。

" [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ['betər] ? " [æskt] [mɑ:rk] .

" **Do you feel better ?** " **asked Mark** .
" 做 你 感觉 更好的 ? " 问 标记 .

“你感觉好些了吗？”马克问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **Yes** , " **answered the boy** .
" 是的 , " 回答 这 男生 .

“是的，”男孩回答道。

" [aɪ][kæn; kən][sɪt] [ʌp] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em 'i:] .

" **I can sit up now if you will help me** .
" 我 能 坐 向上 现在 如果 你 将要 帮助 我 .

“如果你能扶我起来，我现在可以坐起来了。”

" [mɑ:rk] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] ,

" **Mark helped him into a sitting position** ,
" 标记 帮助 他 进入 一个 坐着 位置 ,

马克扶他坐了起来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [klɒŋ] [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

with his back against the tree to which he had clung when the alligator
和 他的 后退 反对 这 树 到 哪个 他 有 紧紧抓住什么时候 这 鳄鱼

[traɪd] [tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

tried to drag him into the water .
尝试 到 拖 他 进入 这 水 .

他背靠着那棵树，鳄鱼试图把他拖进水里时，他一直紧紧抓住这棵树。

[ðen] [hi:; hi] [sed] ,

Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

" [naʊ] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kə'nu:] .

" **Now wait here a minute while I bring round the canoe** .
" 现在 等待 这里 一个 分钟 尽管 我 带来 圆形的 这 独木舟 .

“请您在这里稍等片刻，我这就把独木舟搬过来。”

[aɪl] [get][ju:; jʊ]['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] ,

I'll get you into it , and take you home ,
患病的 得到 你 进入 它 , 和 拿 你 家 ,

我会让你进去，然后送你回家。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fʊt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pra:pərli] [ə'tendɪd] [tu:; tə][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

for your foot must be properly attended to as soon as possible .
为了 你的 脚 必须 是 适当地 参加 到 作为 很快 作为 可能的 .

你的脚伤必须尽快得到妥善治疗。

" ['hʌrɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kə'nu:] , [mɑ:rk] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

" **Hurrying back to where he had left the canoe , Mark brought it around the**
" 匆忙 后退 到 在哪里 他 有 左边 这 独木舟 , 标记 带来 它 大约 这

[pɔɪnt] ,

point ,
观点 ,

马克赶紧回到他停放独木舟的地方，把它划过岬角。

[veri] [klaʊz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

very close to where the boy was sitting ,
非常 关闭 到 在哪里 这 男生 曾是 坐着 ,

离男孩坐着的地方很近，

[ænd; ənd] [pʊld] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [bəŋk] .

and pulled one end of it up on the bank .
和 拉 一 结尾 的 它 向上 在 这 银行 .

然后把其中一端拉到岸上。

[ðen] ['gʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hi:; hi] [sed] ,

Then going to the boy , he said ,
然后 去 到 这 男生 , 他 说 ,

然后他走到男孩面前，说道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [bəʊθ] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] ,

" If you can stand up , and will put both arms around my neck ,
" 如果 你 能 站立 向上 , 和 将要 放 两个都 武器 大约 我的 脖子 ,

“如果你能站起来，并用双臂环住我的脖子，

[aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'nu:] ; [ɪts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .

I'll carry you to the canoe ; it's only a few steps .
患病的 携带 你 到 这 独木舟 ; 它是 仅有的 一个 很少 步骤 .

我背你到独木舟那儿去；只有几步路。

" [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [ɔ:lmoʊst] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['efərt] ,

" Although he almost cried out with the pain caused by the effort ,
" 虽然 他 几乎 哭 出去 和 这 疼痛 导致 经过 这 努力 ,

尽管他因用力而疼痛几乎叫出声来，

[ðə; ði] [bɔɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [æz; əz] [mɑ:rk] [də'rektɪd] ,

the boy succeeded in doing as Mark directed ,
这 男生 成功了 在 正在做 作为 标记 指导 ,

男孩成功地按照马克指示做了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] ,

and in a few minutes more was seated in the bottom of the canoe ,
和 在 一个 很少 分钟 更多的 曾是 坐着 在 这 底部 的 这 独木舟 ,

几分钟后，他又坐在了独木舟底部。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [fʊt] ['restɪŋ] [ɑ:n] ['mɑ:rk] ['foʊldɪd] ['dʒækɪt] .

with his wounded foot resting on Mark's folded jacket .
和 他的 受伤 脚 休息 在 马克的 折叠 夹克 .

他受伤的脚搭在马克叠好的外套上。

['kɜrfəli] ['ʌvɪŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['dʒentli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] ,

Carefully shoving off , and stepping gently into the other end of the canoe ,
小心 推搡 离开 , 和 步进 轻轻地 进入 这 其他 结尾 的 这 独木舟 ,

小心翼翼地蹬下船，轻轻地踏进独木舟的另一端。

[mɑ:rk] [bɪ'gæŋ] [tu:; tə] ['pæd(ə)l] ['swɪftli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Mark began to paddle swiftly up the river .
标记 开始 到 桨 迅速地 向上 这 河 .

马克开始迅速地沿河而上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [wɪð; wɪθ] [klaʊzɪd] [aɪz] ,

The boy sat with closed eyes ,
这 男生 卫星 和 关闭 眼睛 ,

男孩闭着眼睛坐着。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [mɑ:rk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l] ['hæpənd] , [hi:; hi] ['weɪtɪd]

and though Mark wanted to ask him how it had all happened , he waited
和 尽管 标记 通缉 到 问 他 如何 它 有 全部 发生 , 他 等待

['peɪfntli] ,

patiently ,
耐心 ,

虽然马克很想问问他这一切是怎么发生的，但他还是耐心地等着。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu;; tə] [tɔ:k] .
fearing that his companion was too weak to talk .
害怕 那 他的 伴侣 曾是 也 虚弱的 到 讲话 :
他担心同伴太虚弱，无法说话。

[hi;; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ber'fɒtɪd] [ænd; ənd] [ber'hedɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]
He noticed that the boy was barefooted and bareheaded , that his clothes
他 注意到 那 这 男生 曾是 赤足 和 免冠 , 那 他的 衣服
[wɜ:r; wər] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['ræɡɪd] ,
were very old and ragged ,
是 非常 老的 和 破烂不堪 ,
他注意到这男孩赤着脚，没戴帽子，衣服又旧又破。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊdər] - [hɔ:rn] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
and that he had a bag and a powder - horn slung over his shoulders .
和 那 他 有 一个 包 和 一个 粉末 - 喇叭 吊着 超过 他的 肩膀 .
他的肩上挎着一个袋子和一个火药角。

[hi;; hi][ɔ:lsou] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mætɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He also noticed that his hair was long and matted , and that his face ,
他 还 注意到 那 他的 头发 曾是 长的 和 哑光 , 和 那 他的 脸 ,
他还注意到他的头发又长又乱，而且他的脸，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈpeɪlənəs] , [wʌz; wəz] [tænd] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ɪkˈspəʊʒər] [tu;; tə]
in spite of its present paleness , was tanned , as though by long exposure to
在 尽管如此 的 它是 展示 苍白 , 曾是 晒黑的 , 作为 尽管 经过 长的 接触 到
[ðə; ði] ['weðər] .
the weather .
这 天气 .
尽管它现在看起来颜色很浅，但实际上已经被晒黑了，仿佛是长期暴露在风吹日晒雨淋中造成的。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [lʊk] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
It had a strangely familiar look to him ,
它 有 一个 奇怪的 熟悉的 看 到 他 ,
它给他的感觉似曾相识。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [bɔɪ] ['sʌmwər] [brɪfɔ:r] ,
and it seemed as though he must have seen that boy somewhere before ,
和 它 似乎 作为 尽管 他 必须 有 已见 那 男生 某处 前 ,
他似乎以前在哪里见过那个男孩。

[bʌt; bət] [wer] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] .
but where he could not think .
但 在哪里 他 可以 不是 思考 :
但他却无法思考。

[dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] " [goʊ] [bæŋ] " ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Just before they reached the " Go Bang " landing - place the boy opened his eyes ,
只是 前 他们 达到 这 " 去 砰 " 降落 - 地方 这 男生 打开 他的 眼睛 ,
就在他们即将到达“Go Bang”着陆点时，男孩睁开了眼睛。

[ænd; ənd][mɑ:rk] , [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][kjəri'a:səti] , [æskt] ,
and Mark , no longer able to restrain his curiosity , asked ,
和 标记 , 不 更长 有能力的 到 抑制 他的 好奇心 , 问 ,
马克再也按捺不住好奇心，问道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['hæpən] [tu;; tə] [kætʃ] [ju;; jʊ] ? " "
How did the alligator happen to catch you ? "
" 如何 做过 这 鳄鱼 发生 到 抓住 你 ? " "
“你是怎么被鳄鱼抓住的？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **I was asleep , " answered the boy ,**
" 我 曾是 睡着了 , " 回答 这 男生 ,
“我睡着了,”男孩回答说。

" [ænd; ənd] [wʊk] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [tri:] [æz; əz][hi:; hi] [græbd] [maɪ]
" **and woke up just in time to catch hold of that tree as he grabbed my**
" 和 觉醒 向上 只是 在 时间 到 抓住 抓住 的 那 树 作为 他 抓住 我的
[fʊt] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:tər] .
foot and began pulling me to the water .
脚 和 开始 拉 我 到 这 水 .
“我及时醒来, 抓住那棵树, 他却抓住我的脚, 开始把我拉向水边。”

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][em 'i:][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [goʊ] [wen]
He would have had me in another minute , for I was letting go when
他 会 有 有 我 在 其他 分钟 , 为了 我 曾是 出租 去 什么时候
[ju:; jʊ] [keɪm] ;
you came ;
你 来了 ;
再过一分钟他就能得到我了, 因为你来的时候我正在放手;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] .
" **and the boy shuddered at the remembrance .**
" 和 这 男生 颤抖 在 这 纪念 .
男孩想起这件事, 不禁浑身颤抖。

" [wel] , " [sed] [mɑ:rk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['bəʊstfəli] , " [hi:; hi][wəʊnt] [kætʃ] ['enɪbə:di] [els] .
" **Well , " said Mark , a little boastfully , " he won't catch anybody else .**
" 出色地 , " 说 标记 , 一个 小的 自豪地 , " 他 惯于 抓住 任何人 别的 .
“哼,”马克有些自夸地说, “他抓不到其他人了。”

[hi:z] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] - [neɪl] [naʊ] .
He's as dead as a door - nail now .
他是 作为 死的 作为 一个 门 - 指甲 现在 .
他死透了。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Here we are .
这里 我们 是 .

我们到了。

" [dʒæn][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
" **Jan and Captain Johnson were at the landing ,**
" 一月 和 队长 约翰逊 是 在 这 降落 ,
“简和约翰逊上尉当时都在登陆点,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə]['mɑ:rk] ['hɜ:rid] [eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]
and they listened with astonishment to Mark's hurried explanation of what
和 他们 听着 和 惊讶 到 马克的 慌忙 解释 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .
他们惊讶地听着马克匆忙解释发生的事情。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
The captain said they would carry the boy to the house ,
这 队长 说 他们 会 携带 这 男生 到 这 房子 ,
船长说他们会把男孩抱回家。

[waɪl] [mɑ:rk][ræn][ɑ:n][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
while Mark ran on and told his mother who was coming ,
尽管 标记 跑 在 和 讲述 他的 母亲 WHO 曾是 未来 ,
马克一边跑一边告诉他妈妈谁来了,

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [prɪˈper] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
so that she could prepare to receive him .
所以 那 她 可以 准备 到 收到 他 ；

以便她可以做好迎接他的准备。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɑːkt] [æt; ət][ˈmɑːrks] [ˈstɔːri] ,
Mrs . Elmer was much shocked at Mark's story ,
太太 ； 埃尔默 曾是 很多 震惊 在 马克的 故事 ；

埃尔默太太对马克讲述的故事感到非常震惊。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
and said she was very thankful that he had not only been the means of
和 说 她 曾是 非常 感恩 那 他 有 不是 仅有的 到过 这 方法 的
[ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][laɪf] ,
saving a human life ,
保存 一个 人类 生活 ；

她说她非常感谢他不仅挽救了一条人命，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɑːrmd] [hɪmˈself] .
but had escaped unharmed himself .
但 有 逃脱 毫发无损 他自己 ；

但他本人却毫发无损地逃脱了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
At the same time she made ready to receive the boy ,
在 这 相同的 时间 她 制成 准备好 到 收到 这 男生 ；

与此同时，她做好了迎接男孩的准备。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bed] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and when the men brought him in she had a bed prepared for him ,
和 什么时候 这 男人 带来 他 在 她 有 一个 床 准备 为了 他 ；

当人们把他带进来时，她已经为他准备好了床。

[wɔːrm] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [kæˈstiːl] [soʊp] [ˈredi] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd][sɔːft] [ˈlɪnɪn] [tuː; tə]
warm water and castile soap ready to bathe the wounds , **and soft linen to**
温暖的 水 和 卡斯蒂利亚 肥皂 准备好 到 洗澡 这 伤口 ； 和 柔软的 亚麻布 到
[ˈbændɪdʒ] [ðem; ðəm] .
bandage them .
绷带 他们 ；

准备好温水和卡斯蒂利亚皂，用来清洗伤口；还有柔软的亚麻布，用来包扎伤口。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən] , [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] " [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˈsɜːrdʒən] ,
Captain Johnson , who called himself " a rough and ready surgeon ,
队长 约翰逊 ； WHO 称为 他自己 " 一个 粗糙的 和 准备好 外科医生 ；

约翰逊上尉自称“一名粗犷而干练的外科医生”，

" [ˈkerfəli] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [fʊt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ˈeni] [boʊnz] [wɜːr; wər]
" carefully felt of the wounded foot to ascertain whether or not any bones were
" 小心 毛毡 的 这 受伤 脚 到 探明 无论 或者 不是 任何 骨头 是
[ˈbrʊkən] .
broken .
破碎的 ；

仔细触摸受伤的脚，以确定是否有骨头断裂。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɔːr] [ðɪs] [ˈpeɪntli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] ,
The boy bore this patiently and without a murmur ,
这 男生 钻孔 这 耐心 和 没有 一个 低语 ；

男孩默默忍受着这一切，一言不发。

[ðoʊ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [gɑːsps][ʌv; əv][peɪn] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] .
though one or two gasps of pain escaped him .
尽管 一 或者 二 喘息 的 疼痛 逃脱 他 ；

尽管他还是忍不住发出了一两声痛苦的喘息。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] , [ðoo] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] ['eni] ['fræktʃəd] [boʊnz] ,
When the captain said that , though he could not feel any fractured bones ,
什么时候 这 队长 说 那 , 尽管 他 可以 不是 感觉 任何 破碎的 骨头 ,
船长说, 虽然他感觉不到任何骨折,

[ðə; ði]['æŋk(ə)l] - [dʒɔɪnt][wʌz; wəz] ['dislʌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi;; bi] [pʊld] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] [æt; ət]
the ankle - joint was dislocated , and must be pulled back into place at
这 踝 - 联合 曾是 脱臼 , 和 必须 是 拉 后退 进入 地方 在
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,
踝关节脱位, 必须立即将其复位。

[hi;; hi] [kɪlɪŋt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [dru:] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
he clinched his teeth , drew in a long breath , and nodded his head .
他 锁定 他的 牙齿 , 画 在 一个 长的 气息 , 和 点头 他的 头 .
他咬紧牙关, 深吸一口气, 点了点头。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld] [ə'blʌv] [ænd; ənd] [brɪ'loo] [ðə; ði] ['dislʌkeɪtɪd] [dʒɔɪnt] ,
Taking a firm hold above and below the dislocated joint ,
采取 一个 公司 抓住 多于 和 以下 这 脱臼 联合的 ,
牢牢抓住脱臼关节的上下方,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [hændz] [ðæt] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ]
the captain gave a quick twist with his powerful hands that drew from the boy
这 队长 给予 一个 快的 捻 和 他的 强大的 双手 那 画 从 这 男生
[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .
a sharp cry of pain .
一个 锋利的 哭 的 疼痛 .
船长用他那双有力的手猛地一扭, 男孩疼得尖叫起来。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['su:ðɪŋli] , " [ɪts] [ɔ:l][ɪ'ooʊvər] ; [naʊ] [wi;; wi] [wɪl] [beɪð] [aɪ 'ti:]
" There , " said the captain , soothingly , " it's all over ; now we will bathe it
" 那里 , " 说 这 队长 , 舒缓地 , " 它是全部 超过 ; 现在 我们 将要 洗澡 它
[ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [aɪ 'ti:] ,
and bandage it ,
和 绷带 它 ,
“好了,”船长轻声说道, “一切都结束了; 现在我们来清洗并包扎一下。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [brɪ'fɔ:r] [ju;; jʊ] [met]
and in a few days you will be as good as you were before you met
和 在 一个 很少 天 你 将要 是 作为 好的 作为 你 是 前 你 遇见
['mɪstər] . - ['geɪtər] .
Mr . ' Gator .
先生 . - 鳄鱼 .
几天后, 你就会恢复到遇见“鳄鱼先生”之前的水平。

[ɪf] [nɑ:t] ['betər] , " [hi;; hi] ['ædɪd] ,
If not better , " he added ,
如果 不是 更好的 , " 他 额外 ,
“即便不是更好,”他补充道。

[æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [nəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['retʃɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
as he took note of the boy's wretched clothes and general appearance .
作为 他 采取 笔记 的 这 男孩们 可怜 衣服 和 一般 的外貌 .
他注意到男孩破烂的衣着和整体面貌。

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [meɪd] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [mɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði]
After seeing the patient made as comfortable as possible , Mark and the
后 看到 这 病人 制成 作为 舒服的 作为 可能的 , 标记 和 这
[tuː] [men] [went] [aʊt] ,
two men went out ,
二 男人 去 出去 ,

看到病人尽可能地舒适后，马克和另外两名男子就出去了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][ænd; ənd] [ruːθ] .
leaving him to the gentle care of Mrs . Elmer and Ruth .
离开 他 到 这 温和的 关心 的 太太 . 埃尔默 和 露丝 .

把他托付给埃尔默太太和露丝温柔地照顾。

" [mɑːrk] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɑːnsən] , " [lets] [teɪk] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd][gʊv][ænd; ənd][get] [ðæt]
" **Mark , " said Captain Johnson , " let's take the skiff and go and get that**
" 标记 , " 说 队长 约翰逊 , " 我们来吧 拿 这 小艇 和 去 和 得到 那
[ˈæliɡertər] .
alligator .
鳄鱼 .

“马克,”约翰逊船长说,“咱们乘小艇去抓那条鳄鱼吧。”

[aɪ] [ges] [mɪs] [ruːθ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I guess Miss Ruth would like to see him .
我 猜测 错过 露丝 会 喜欢 到 看 他 .

我想露丝小姐会很想见他。

[wʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] [men] [kæn; kən][gʊv] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] , [ɔːr][dʒæn] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] . "
One of my men can go along to help us , or Jan , if he will . "
一 的 我的 男人 能 去 沿着 到 帮助 我们 , 或者 一月 , 如果 他 将要 . "

我的一名手下可以去帮忙, 或者如果扬愿意的话, 他也可以去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mɑːrk] , [ænd; ənd][dʒæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gʊv] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ]
" **All right , " said Mark , and Jan said he would go if it wouldn't take too long**
" 全部 正确的 , " 说 标记 , 和 一月 说 他 会 去 如果 它 不会 拿 也 长的
.
:
.

“好吧,”马克说, 简说如果不太费时间的话, 他会去。

" [wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **We'll be back in less than an hour , " said the captain ,**
" 出色地 是 后退 在 较少的 比 一个 小时 , " 说 这 队长 ,

“我们不到一个小时就能回来,”船长说。

" [ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] , [æz; əz][mɑːrk] [sez] .
" **if it's only a mile away , as Mark says .**
" 如果 它是 仅有的 一个 英里 离开 , 作为 标记 说道 .

“如果像马克说的那样, 只有一英里远的话。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ,
" **So they went ,**
" 所以 他们 去 ,

于是他们就走了,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈæliɡertər][ˈɪntuː][ðə; ði]
and it took the united strength of the three to get the alligator into the
和 它 采取 这 团结的 力量 的 这 三 到 得到 这 鳄鱼 进入 这
[skɪf] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
skiff when they found him .
小艇 什么时候 他们 成立 他 .

三人齐心协力才将发现的鳄鱼弄进小船里。

[hiː; hi] ['meɪʒəd] [ten] [fi:t] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪntɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɑːnsən] ,
He measured ten feet and four inches in length , and Captain Johnson ,
他 测量 十 脚 和 四 英寸 在 长度 , 和 队长 约翰逊 ,
他的身高是十英尺四英寸, 约翰逊上尉

[hu:] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [kən'sɜːrɪŋ] ['æliˌgeɪtəz] , [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ]
who claimed to be an authority concerning alligators , said that was very large
WHO 声称 到 是 一个 权威 有关 鳄鱼 , 说 那 曾是 非常 大的
[fɔːr; fər] [freɪ] - ['wɔːtər] ,
for fresh - water ,
为了 新鲜的 - 水 ,
一位自称是鳄鱼专家的人说, 这条鳄鱼对于淡水鳄鱼来说体型非常大。

[ðoo] [ɪn][taɪd] - ['wɔːtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [fɪftiːn] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
though in tide - water they were sometimes found fifteen feet in length ,
尽管 在 潮 - 水 他们 是 有时 成立 十五 脚 在 长度 ,
虽然在潮汐水中有时能发现长达十五英尺的鱼,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər][iːv(ə)n][lɔːŋgər] .
and he had heard of several that were even longer .
和 他 有 听到 的 一些 那 是 甚至 更长 .
他还听说过一些更长的。

[waɪ] [mɑːrk][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
While Mark was showing them just where the boy lay when he first saw him ,
尽管 标记 曾是 显示 他们 只是 在哪里 这 男生 躺 什么时候 他 第一的 锯 他 ,
当马克向他们指出他第一次发现男孩时, 男孩躺在哪里时

[dʒæn] [pɪkt] [ʌp][æn; ən][oʊld] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [ʃɑːt] - [ɡʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] - [wɔːrn]
Jan picked up an old muzzle - loading shot - gun and a pair of much - worn
一月 挑选 向上 一个 老的 枪口 - 加载中 射击 - 枪 和 一个 一对 的 很多 - 磨损
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,
简拿起一支老式前膛猎枪和一双磨损严重的靴子。

[ðæt] [hæd; həd] [hɪrtu'fɔːr] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər]['noʊtɪs] .
that had heretofore escaped their notice .
那 有 此前 逃脱 他们的 注意 .
此前他们一直没有注意到这一点。

[bəʊθ] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] , [bʌt; bət][wʌn]['oʊnli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Both barrels of the gun were loaded , but one only contained a charge of
两个都 桶 的 这 枪 是 已加载 , 但 一 仅有的 包含 一个 收费 的
['paʊdər] ,
powder ,
粉末 ,
枪的两个枪管都装好了子弹, 但其中一个枪管里只有少量火药。

[wɪtʃ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .
which surprised them .
哪个 惊讶 他们 .
这让他们感到惊讶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər]
" **What do you suppose he was going to do with only a charge of powder**
" 什么 做 你 认为 他 曾是 去 到 做 和 仅有的 一个 收费 的 粉末
?
?
?
?"
“你觉得他只有一小包火药会做什么?”

" [æskt] [mɑ:rk] , [wen] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .
" **asked Mark , when this discovery was made .**
" 问 标记 , 什么时候 这 发现 曾是 制成 .

“马克问道，当这一发现被发现时……”

" [aɪv] [noʊ][aɪ'di:ə] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [pər'hæps][hi:; hi][fər'gɑ:t][ðə; ði] [fɑ:t] , [ɔ:r] ['hædnt] ['eni]
" **I've no idea , " answered the captain ; " perhaps he forgot the shot , or hadn't any**
" 我已经 不 主意 , " 回答 这 队长 ; " 也许 他 忘了 这 射击 , 或者 之前没有 任何
[left] .
left .
左边 .

“我不知道，”船长回答说；“也许他忘了开枪，或者已经没有子弹了。”

" [wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['ælɪgeɪtər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]
" **When they reached home with the big alligator , the whole household came out to**
" 什么时候 他们 达到 家 和 这 大的 鳄鱼 , 这 所有的 家庭 来了 出去 到
[lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
look at it ,
看 在 它 ,

“当他们把那条大鳄鱼带回家时，全家人都出来看它。”

[ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . ['elmər] [ænd; ænd] [ru:θ] ['ʌdəd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [ðæt] [hæd; həd]
and Mrs . Elmer and Ruth shuddered when they saw the monster that had
和 太太 . 埃尔默 和 露丝 颤抖 什么时候 他们 锯 这 怪物 那 有
[soʊ] ['hɪrli] ['drægd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] .
so nearly dragged the boy into the river .
所以 几乎 拖拽 这 男生 进入 这 河 .

埃尔默太太和露丝看到差点把男孩拖进河里的怪物时，都吓得浑身发抖。

" [oʊ] , [mɑ:rk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] , " [dʒʌst] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst] [ðen] . "
" **Oh , Mark ! " exclaimed Ruth , " just think if you hadn't come along just then . "**
" 哦 , 标记 ! " 惊呼 露丝 , " 只是 思考 如果 你 之前没有 来 沿着 只是 然后 . "

“哦，马克！”露丝惊呼道，“想想如果你刚才没来就好了。”

" [haʊ] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['elmər] .
" **How merciful that your father thought of taking the rifle ! " said Mrs . Elmer .**
" 如何 仁慈 那 你的 父亲 想法 的 采取 这 步枪 ! " 说 太太 . 埃尔默 .

“你父亲想到带上步枪，真是太好了！”埃尔默太太说。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['elmər] [tu:; tə] [si:] , [kʊd; kəd][wi:; wi] ?
" **I don't suppose we could keep it for Mr . Elmer to see , could we ?**
" 我 不 认为 我们 可以 保持 它 为了 先生 . 埃尔默 到 看 , 可以 我们 ?

我想我们不能把它留给埃尔默先生看吧？

" [ʃi:; ji] [æskt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:nsən] .
" **she asked of Captain Johnson .**
" 她 问 的 队长 约翰逊 .

她问约翰逊船长。

" [oʊ] [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [wɔ:rm] ['weðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
" **Oh no , ma'am , not in this warm weather , " answered the captain ;**
" 哦 不 , 女士 , 不是 在 这 温暖的 天气 , " 回答 这 队长 ;

“哦，不，夫人，在这种温暖的天气里不行，”船长回答道；

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ænd; ænd] ['beri] [aɪ 'ti:] ,
" **but we can cut off the head and bury it ,**
" 但 我们 能 切 离开 这 头 和 埋葬 它 ,

但是我们可以砍掉它的头颅，把它埋起来。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [ju:; jʊ] [wɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [skʌl] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz][ə; eɪ]
and in two or three weeks you will have a nice skull to keep as a
和 在 二 或者 三 周 你 将要 有 一个 好的 颅骨 到 保持 作为 一个
[mə'mentʊ] . "
memento . "
纪念 . "

两三周后，你就能得到一个漂亮的头骨作为纪念品了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪ] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] ? "
" And what will you do with the body ? "
" 和 什么 将要 你 做 和 这 身体 ? "

“那你打算怎么处置尸体？ ”

" [waɪ] , [θroʊ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] , [aɪ] [sə'pouz] , " [ænsər] [ðə; ði]['kæptɪn] .
" Why , throw it into the river , I suppose , " answered the captain .
" 为什么 , 扔 它 进入 这 河 , 我 认为 , " 回答 这 队长 .

“我想，大概是扔进河里吧。”船长回答道。

" ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi;; bi] ['betər] [tu:; tə] ['berɪ] [aɪ 'ti:] [tu:] ? "
" Wouldn't it be better to bury it too ? "
" 不会 它 是 更好的 到 埋葬 它 也 ? "

“把它也埋起来岂不是更好吗？ ”

" [haɪ] ! [mɪs] ['elmər] ; [joʊ] - - ['wʊdnt] [tɪŋk][ʌv; əv]['dɔɪn] - [dæt][eɪ 'ɑ:r] ? " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['kloʊɪ]
" Hi ! Miss Elmer ; yo ' sho'ly wouldn't tink of doin ' dat ar ? " exclaimed Aunt Chloe
" 你好 ! 错过 埃尔默 ; 哟 - - 不会 叮当 的 做 - 数据 ar ? " 惊呼 阿姨 克洛伊
,
!
,

“嗨！埃尔默小姐；你肯定不会想做那种事吧？”克洛伊阿姨惊呼道。

[hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [br'kʌm] [ə; eɪ]['fɪkstər] [ɪn][ðə; ði]['elmər] ['haʊshoʊld] ,
who had by this time become a fixture in the Elmer household ,
WHO 有 经过 这 时间 变得 一个 固定装置 在 这 埃尔默 家庭 ,

此时他已经成为埃尔默家的常客了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
and had come out with the rest to see the alligator .
和 有 来 出去 和 这 休息 到 看 这 鳄鱼 .

然后和其他人一起出来看鳄鱼。

" [waɪ] [nɑ:t] , ['kloʊɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['elmər] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Why not , Chloe ? " asked Mrs . Elmer , in surprise .
" 为什么 不是 , 克洛伊 ? " 问 太太 . 埃尔默 , 在 惊喜 .

“为什么不行，克洛伊？”埃尔默太太惊讶地问道。

" - ['keɪz] [ɪ:'ef] [ju:z] ['pʌtən] [ʌm; əm][ɪn][di:] [graʊn] - , ['haʊz] [mɑ:s] - ['bʌzəd] [ˈwaɪn] [ɡɪt][ʌm; əm]
" ' Kase ef you's putten um in de groun ' , how's Marse Tukky Buzzard gwine git um
" - 加濂 ef 你的 普滕 嗯 在 德 地面 - , 怎么样 马尔斯 - 秃鹰 格温 git 嗯
?
?
?

“如果你已经把它放进地下’，Marse Tukky Buzzard gwine git um 怎么样？

[kɑ:nt] [hæb][noʊ] [lʌk]
Can't nebber hab no luck
不能 内伯 哈布 不 运气

无法摆脱厄运

[ɪ:'ef][ju:; jʊ] [tʃɪ:t] [mɑ:s] - ['bʌzəd] [dæt][eɪ 'ɑ:r] [wei] . "
ef you cheat Marse Tukky Buzzard dat ar way . "
ef 你 欺骗 马尔斯 - 秃鹰 数据 ar 方式 . "

如果你欺骗了马斯·图基·巴扎德，那就是方式。”

" [ðæts] [ə'nlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klərd] [fʊks] - [sju:pə'stiʃənz] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən] .
" **That's another of the colored folks ' superstitions , " said Captain Johnson .**
" 那就是 其他 的 这 有色 各位 - 迷信 , " 说 队长 约翰逊 .
"那是黑人的另一种迷信,"约翰逊上尉说。

" [ðeɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['beri] ['eni] [ded] ['æniɪm(ə)] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:rki] ['bʌzədʒ] [kɑ:nt] [get]
" **They believe that if you bury any dead animal so that the turkey buzzards can't get**
" 他们 相信 那 如果 你 埋葬 任何 死的 动物 所以 那 这 火鸡 秃鹰 不能 得到
[æt; ət][aɪ 'ti:] ,
at it ,
在 它 ,
"他们认为, 如果你把死去的动物埋起来, 让秃鹰够不着,

[ðeɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][bæd] [lʌk] . "
they'll bring you bad luck . "
他们会 带来 你 坏的 运气 . "
它们会给你带来厄运。

" - [teɪnt] [noʊ] - [stiʃən] , ['nlðər] .
" ' **Taint no ' stition , nuther .**
" - 污点 不 - 状态 , 另一个 .
"没有‘立场’, 又不是。”

[hɪts] [ə; eɪ] [pɑ:p] [ʃoʊ] - ['fæk] - , [dæts] [wʌt] ! " ['mʌtəd] [ænt] ['kloʊi] , ['æŋgrəli] ,
Hit's a pop sho ' fac ' , dat's what ! " muttered Aunt Chloe , angrily ,
热门歌曲 一个 流行音乐 鞋子 - 脸 - , 数据 什么 ! " 低声说道 阿姨 克洛伊 , 愤怒地 ,
"这首歌就是一首流行歌曲, 就是这样! "克洛伊阿姨生气地嘟囔道。

[æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ɔ:f] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [haʊs] .
as she walked off towards the house .
作为 她 步行 离开 向 这 房子 .
她朝房子走去。

[soʊ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['berɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di]
So the head of the alligator was cut off and buried , and the body
所以 这 头 的 这 鳄鱼 曾是 切 离开 和 埋葬 , 和 这 身体
['dɪsə'pɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,
于是, 鳄鱼的头被砍下来埋葬了, 而鳄鱼的身体则消失了。

[ðooʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɔ:r] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌzədʒ]
though whether it was buried or served to make a meal for the buzzards
尽管 无论 它 曾是 埋葬 或者 服务 到 制作 一个 一顿饭 为了 这 秃鹰
[noʊ][wʌn] [si:md] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [noʊ] .
no one seemed exactly to know .
不 一 似乎 确切地 到 知道 .
不过, 究竟是被埋葬了, 还是被做成秃鹫的食物, 似乎没有人确切知道。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['kæptɪn] ['dʒɑ:nsən] [went] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪtər] ,
That afternoon Captain Johnson went off down the river with his lighter ,
那 下午 队长 约翰逊 去 离开 向下 这 河 和 他的 打火机 ,
那天下午, 约翰逊船长带着打火机顺流而下。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [wen] ['wɑ:ntɪd] ,
saying that he could always be found at St . Mark's when wanted ,
说 那 他 可以 总是 是 成立 在 英石 . 马克的 什么时候 通缉 ,
他说, 只要有人需要他, 总能在圣马可教堂找到他。

[ænd; ənd][mɑ:rk][ænd; ənd][dʒæn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]['si:dər] [fens] - [poʊsts] .
and Mark and Jan went into the woods to look for cedar fence - posts .
和 标记 和 一月 去 进入 这 树林 到 看 为了 雪松 栅栏 - 帖子 .
马克和简进树林里寻找雪松栅栏柱。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði]
After the day's work was finished , and the family were gathered in the
后 这 天 工作 曾是 完成的 , 和 这 家庭 是 聚集 在 这
[ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
sitting - room for the evening ,
坐着 - 房间 为了 这 晚上 ,
一天的工作结束后, 一家人聚集在客厅里, 准备开始一天的晚间活动。

[mɑ:rk][hæd; həd][ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ru:θ] .
Mark had a long and earnest conversation with his mother and Ruth .
标记 有 一个 长的 和 认真 对话 和 他的 母亲 和 露丝 .
马克和他的母亲以及露丝进行了一次长时间而认真的谈话。

[æt; ət][ɪts] [kloʊz] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [sed] , " [wel] , [maɪ] [sʌn] ,
At its close Mrs . Elmer said , " Well , my son ,
在 它是 关闭 太太 : 埃尔默 说 , " 出色地 , 我的 儿子 ,
最后, 埃尔默太太说: “好吧, 我的儿子,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [wʌt] [jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [θɪŋks] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; " [ænd; ənd] [ru:θ] [sed] ,
wait until we hear what your father thinks of it ; " and Ruth said ,
等待 直到 我们 听到 什么 你的 父亲 思考 的 它 ; " 和 露丝 说 ,
等我们听听你父亲的意见;”露丝说,

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈsplendɪd] [plæn] .
" I think it's a perfectly splendid plan .
" 我 思考 它是 一个 完美 灿烂 计划 .
我认为这是一个非常精彩的计划。

" [mɑ:rk] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bɔɪ] ,
" Mark slept in the room with the wounded boy ,
" 标记 睡着了 在 这 房间 和 这 受伤 男生 ,
马克和受伤的男孩睡在同一个房间里。

[hu:z] [neɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fræŋk] [mɑ:rt] , [ðæt] [naɪt] ,
whose name they had learned to be Frank March , that night ,
谁 姓名 他们 有 学习 到 是 坦率 行进 , 那 夜晚 ,
当晚, 他们得知他的名字叫弗兰克·马奇。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [raʊzd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˈwɔ:tər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
and was roused several times before morning to give him water , for he
和 曾是 唤醒 一些 时代 前 早晨 到 给 他 水 , 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfi:vəri] .
was very feverish .
曾是 非常 发烧 .
早上之前, 他被叫醒了好几次, 给他喂水, 因为他发着高烧。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [tu:] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌblɪd] [dri:mz] ,
He talked in his sleep too , as though he were having troubled dreams ,
他 谈话 在 他的 睡觉 也 , 作为 尽管 他 是 拥有 麻烦 梦境 ,
他睡梦中也会说梦话, 好像做了噩梦似的。

[ænd; ənd][wʌns][mɑ:rk] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
and once Mark heard him say ,
和 一次 标记 听到 他 说 ,
马克一听到他说,

" [ˈfaɪər] [kwɪk] !
" Fire quick !
" 火 快的 !
“快开火! ”

[noʊ] , [ɪts] ['oʊnli] ['paʊdər] ; [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] .
No , it's only powder ; it won't hurt him .
不 , 它是 仅有的 粉末 ; 它 惯于 伤害 他 .
不, 那只是粉末, 不会伤害他的。

[aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [ðə; ði] [dɔ:ɡ] .
I didn't kill the dog .
我 没有 杀 这 狗 .
我没有杀那条狗。

" ['tʃæptər] [eks] .
" CHAPTER X .
" 章 X .
第十章

[ə; eɪ] [-] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hæpi] ['endɪŋ] .
A RUNAWAY'S STORY , AND ITS HAPPY ENDING .
一个 逃跑者的 故事 , 和 它是 快乐的 结束 .
一个离家出走的故事, 以及它的幸福结局。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ðæt] [pæst] [brɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [ˈɛlmərz] [rɪ'tɜ:rn] ,
During the three days that passed before Mr . Elmer's return ,
期间 这 三 天 那 通过了 前 先生 . 埃尔默 返回 ,
在埃尔默先生回来前的三天里,

[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [fi:ld] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['plʌʊɪŋ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - [hoʊlz] [wɜ:r; wər]
the large field was made ready for ploughing , most of the post - holes were
这 大的 场地 曾是 制成 准备好 为了 耕作 , 最多 的 这 邮政 - 孔 是
[dʌɡ] ,
dug ,
挖 ,
大片田地已准备好耕种, 大部分柱洞也已挖好。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [laɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] ,
the soil being so light as to make that an easy matter ,
这 土壤 存在 所以 光 作为 到 制作 那 一个 简单的 事情 ,
由于土壤非常疏松, 这使得这很容易做到。

[ænd; ənd] [mɑ:rk] [ænd; ənd] [dʒæən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['si:dər] [poʊsts] ,
and Mark and Jan had cut a number of cedar posts ,
和 标记 和 一月 有 切 一个 数字 的 雪松 帖子 ,
马克和简砍伐了一些雪松木桩。

[ænd; ənd] [ɡɔ:t] [ðəm; ðəm] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɑ:ft] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and got them ready to be rafted down the river .
和 得到 他们 准备好 到 是 筏式 向下 这 河 .
然后让他们做好乘筏顺流而下的准备。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔ:lsoʊ] ,
During this time , also ,
期间 这 时间 , 还 ,
在此期间,

[fræŋk] [mɑ:rtʃ] [hæd; həd] [ɪm'pru:v] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [saɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk]
Frank March had improved so rapidly that he was able to sit up and take
坦率 行进 有 改进 所以 快速 那 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 和 拿
[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .
an interest in what was going on .
一个 兴趣 在 什么 曾是 去 在 .
弗兰克·马奇的病情恢复得非常迅速, 他已经能够坐起来, 并对周围发生的事情产生兴趣。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['elmər] , [ænd; ənd] [si:md] ['veri] ['hæpi] [ɪn]
He had become much attached to Mrs . Elmer , and seemed very happy in
他 有 变得 很多 随附的 到 太太 : 埃尔默 , 和 似乎 非常 快乐的 在
[hɜ:ɾ; həɾ] ['kʌmpəni] .
her company .
她 公司 :

他非常喜欢埃尔默太太, 和她在一起时似乎非常开心。

['ni:ðər] [ʃi:; ʃi][nɔ:ɾ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['eni] ['kwɛstʃənz] [kən'sɜ:ɾniŋ] [hɪz; ɪz][pæst][laɪf]
Neither she nor the children had asked him any questions concerning his past life
两者都不 她 也不 这 孩子们 有 问 他 任何 问题 有关 他的 过去的 生活
,
,
,

她和孩子们都没有问过他关于过去生活的任何问题。

[pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ɾi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:ɾd] .
preferring to wait until he should tell the story of his own accord .
偏好 到 等待 直到 他 应该 告诉 这 故事 的 他的 自己的 符合 :
他宁愿等到时机成熟, 自己愿意讲述这个故事。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:ɾd] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntu:][ðə; ði]
On the third evening of his being with them he was helped into the
在 这 第三 晚上 的 他的 存在 和 他们 他 曾是 帮助 进入 这
['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
sitting - room .
坐着 - 房间 ,

他与他们同住的第三个晚上, 有人扶他进了客厅。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['elmər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:d] [tu:; tə][mɑ:ɾk]
and lay on the sofa listening intently to Mrs . Elmer as she read to Mark
和 躺 在 这 沙发 聆听 专注地 到 太太 : 埃尔默 作为 她 读 到 标记
[ænd; ənd] [ru:θ] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑ:n][ðə; ði]
and Ruth a chapter from a book of travels that they had begun on the
和 露丝 一个 章 从 一个 书 的 旅行 那 他们 有 开始 在 这
['sku:nər] .
schooner .
大篷车 :

他们躺在沙发上, 认真地听埃尔默太太给马克和露丝朗读他们在帆船上开始阅读的一本游记中的一章。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
As she finished and closed the book , the boy raised himself on his elbow ,
作为 她 完成的 和 关闭 这 书 , 这 男生 提高 他自己 在 他的 弯头 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

她读完书合上书后, 男孩用手肘撑起身子, 说道:

" ['mɪsɪz] . ['elmər] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][mɑ:ɾk][ænd; ənd] [ru:θ]
" **Mrs . Elmer , I want to tell you something , and I want Mark and Ruth**
" 太太 : 埃尔默 , 我 想 到 告诉 你 某物 , 和 我 想 标记 和 露丝
[tu:; tə] [hɪɾ] [tu:] . "
to hear too . "
到 听到 也 : "

“埃尔默太太, 我想告诉您一件事, 也想让马克和露丝听到。”

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['elmər] , ['kaɪndli] ,
" **Well , my boy , "** **said Mrs . Elmer , kindly ,**
" 出色地 , 我的 男生 , " 说 太太 : 埃尔默 , 亲切地 ,

“嗯, 我的孩子,”埃尔默太太和蔼地说。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ,
" we shall be glad to hear whatever you have to tell ,
" 我们 将 是 高兴的 到 听到 任何 你 有 到 告诉 ,
“我们很乐意听你讲述任何事。”

[ɪf] [aɪ 'tiː][wəʊnt][ˈtaɪər][ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [juː; jʊ] [tuː] [mʌt]] . "
if it won't tire and excite you too much . "
如果 它 惯于 胎 和 激发 你 也 很多 . "
如果它不会让你感到太累或太兴奋的话。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" No , I don't think it will , " replied Frank .
" 不 , 我 不 思考 它 将要 , " 回复 坦率 .
“不，我不认为会这样，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,
" I feel as if I must tell you what a bad boy I have been ,
" 我 感觉 作为 如果 我 必须 告诉 你 什么 一个 坏的 男生 我 有 到过 ,
“我觉得我必须告诉你我以前有多坏，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɔːrɪ] [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and how sorry I am for it .
和 如何 对不起 我 是 为了 它 .
我对此感到非常抱歉。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][aɪ] [stoʊl] ['fɑːðəz] [gʌn] [ænd; ənd][dɔːg] ,
More than a month ago I stole father's gun and dog ,
更多的 比 一个 月 前 我 偷窃 父亲的 枪 和 狗 ,
一个多月前，我偷了父亲的枪和狗。

[ænd; ənd] ['twenti] ['dɔːləz, 'dɒləz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and twenty dollars that I found in his desk , and ran away from him .
和 二十 美元 那 我 成立 在 他的 桌子 , 和 跑 离开 从 他 .
还有我在他的桌子找到的二十美元，然后我就逃离了他。

['evər] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
Ever since then I have been living in the woods around here , hunting and fishing .
曾经 自从 然后 我 有 到过 活的 在 这 树林 大约 这里 , 打猎 和 钓鱼 .
从那时起，我就一直住在这附近的树林里，打猎钓鱼。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][bæd][aɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
When the weather was bad I slept in the kitchen of this house ,
什么时候 这 天气 曾是 坏的 我 睡着了 在 这 厨房 的 这 房子 ,
天气不好的时候，我就睡在这栋房子的厨房里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][fɒks] [muːvd] [ɪn] ,
and when you folks moved in ,
和 什么时候 你 各位 已搬 在 ,
你们搬进来的时候，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [brɪ'ɒːŋd] [tuː; tə]
it seemed almost as if you were taking possession of what belonged to
它 似乎 几乎 作为 如果 你 是 采取 拥有 的 什么 属于 到
[em 'iː] .
me .
我 .
你似乎要占有属于我的东西。

[ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [hɪr] [aɪ] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][stəʊl][ə; eɪ][ləʊf][ʌv; əv]
The first night you were here I crept into the kitchen and stole a loaf of
这 第一的 夜晚 你 是 这里 我 悄悄地爬 进入 这 厨房 和 偷窃 一个 面包 的
[bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] . "
bread and a duck . "
面包 和 一个 鸭子 . "

你来的第一晚，我偷偷溜进厨房，偷了一条面包和一只鸭子。

" [ðer; ðər] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [mɑ:rk] , " [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [sɔ:][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] .
" There ! " interrupted Mark , " now I know where I saw you before .
" 那里 ! " 中断 标记 , " 现在 我 知道 在哪里 我 锯 你 前 .

“找到了！”马克打断道，“现在我知道之前在哪里见过你了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [em 'i:][ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] ,
It was you who looked into the window and frightened me that first night ,
它 曾是 你 WHO 看起来 进入 这 窗户 和 害怕 我 那 第一的 夜晚 ,
[ˈwɔznt] [aɪ 'ti:] ? "
wasn't it ? "
不是 它 ? "

第一晚吓到我的是你透过窗户往里看，对吧？

" [jes] , " [sed] [fræŋk] ; " [ænd; ənd][aɪ] [ment] [tu:; tə] [sker] [ju:; jʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" Yes , " said Frank ; " and I meant to scare you worse than that ,
" 是的 , " 说 坦率 ; " 和 我 意思是 到 吓 你 更糟 比 那 ,
" 是的,"弗兰克说，“而且我本想吓唬你更厉害的。”

[ænd; ənd][ʊd; ʊd][hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['hædnt] [kɔ:t] [em 'i:] .
and should have if the alligator hadn't caught me .
和 应该 有 如果 这 鳄鱼 之前没有 捕捉 我 .

如果不是鳄鱼咬住我，我本可以得逞的。

[aɪ] [sɔ:][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I saw you and your father go down the river that morning ,
我 锯 你 和 你的 父亲 去 向下 这 河 那 早晨 ,

那天早上我看到你和你父亲顺流而下，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tælə'hæsi] ,
and heard him say he was going to Tallahassee ,
和 听到 他 说 他 曾是 去 到 塔拉哈西 ,

我听他说他要去塔拉哈西，

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ðen] [fɜ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'loʊn] .
and I waited then for you to come back alone .
和 我 等待 然后 为了 你 到 来 后退 独自的 .

然后我就等着你独自回来。

[aɪ] [dru:] [aʊt][ðə; ði] [fɑ:t] [frʌm; frəm][wʌn] ['bærəl] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] ,
I drew out the shot from one barrel of my gun ,
我 画 出去 这 射击 从 一 桶 的 我的 枪 ,

我从枪管中拔出子弹，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['faɪər][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [æt; ət][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] [kloʊz]
and was going to fire a charge of powder at you when you got close
和 曾是 去 到 火 一个 收费 的 粉末 在 你 什么时候 你 得到 关闭

[tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
to the point .
到 这 观点 .

当你靠近尖角时，他正准备向你发射一枚火药弹。

[aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [skerd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ʌp'set][jʊr; jər] [kə'nu:] [ænd; ənd]
I thought perhaps you would be so scared that you would upset your canoe and
我 想法 也许 你 会 是 所以 害怕的 那 你 会 沮丧的 你的 独木舟 和
[lu:z] [jʊr; jər]['raɪf(ə)] ['oʊvərbɔ:rd] .
lose your rifle overboard .
失去 你的 步枪 落水 .

我以为你可能会吓得把独木舟弄翻，把步枪掉进水里。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [get][aɪ 'ti:]['æftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ɪz] ['ʃæloʊ]
Then I thought I might get it after you had gone , for the water is shallow
然后 我 想法 我 可能 得到 它 后 你 有 已消失 , 为了 这 水 是 浅的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

后来我想，等你走了我或许能拿到水，因为那里的水很浅。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:ntɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] ['ɔ:flɪ] . "
and I wanted a rifle awfully . "
和 我 通缉 一个 步枪 非常 . "

我当时特别想要一把步枪。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [ru:θ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [hed] .
" **Oh ! what a bad boy you are , " said Ruth , shaking her pretty head .**
" 哦 ! 什么 一个 坏的 男生 你 是 , " 说 露丝 , 摇晃 她 漂亮的 头 .
"哦！你真是个好男孩，”露丝摇着漂亮的脑袋说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [fræŋk] ,
" **Yes , I know I am , " said Frank ,**
" 是的 , 我 知道 我 是 , " 说 坦率 ,

“是的，我知道我是，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [bɔ:ŋgər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] . "
" **but I ain't going to be any longer if I can help it . "**
" 但 我 不是 去 到 是 任何 更长 如果 我 能 帮助 它 . "
“但如果可以的话，我不会再待下去了。”

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [get][ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [mɑ:rk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'pɑ:n]
" **How did that alligator get you , anyway ? " asked Mark , who was very curious upon**
" 如何 做过 那 鳄鱼 得到 你 , 反正 ? " 问 标记 , WHO 曾是 非常 好奇的 之上
[ðɪs] [pɔɪnt] .
this point .
这 观点 .

“那只鳄鱼到底是怎么抓住你的？”马克问道，他对此非常好奇。

" [waɪ] , [aɪ] [pʊld] [ɔ:f] [maɪ] [bu:ts] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wet] [ænd; ənd] [hɜ:rt] [maɪ] [fi:t] ;
" **Why , I pulled off my boots because they were wet and hurt my feet ;**
" 为什么 , 我 拉 离开 我的 靴子 因为 他们 是 湿的 和 伤害 我的 脚 ;
“为什么呢？我脱掉靴子是因为靴子湿了，磨脚。”

[ðen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
then I lay down to wait for you , and went to sleep .
然后 我 躺 向下 到 等待 为了 你 , 和 去 到 睡觉 .
然后我躺下等你，就睡着了。

[aɪ] [sə'pouz] [ðə; ðɪ] - ['geɪtər] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wɔ:rm] [ɪ'nʌf] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌd] ,
I suppose the ' gator found it warm enough that day to come out of the mud ,
我 认为 这 - 鳄鱼 成立 它 温暖的 足够的 那 天 到 来 出去 的 这 泥 ,
我猜想那天天气足够暖和，鳄鱼才会从泥里出来。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ɔ:l] ['wɪntər] .
where he had been asleep all winter .
在哪里 他 有 到过 睡着了 全部 冬天 .

他整个冬天都睡在那里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [felt] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [næp] ,
Of course he felt hungry after such a long nap ,
的 课程 他 毛毡 饥饿的 后 这样的 一个 长的 午睡 ,
当然,睡了这么久的觉,他肯定会饿。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [maɪ] [ber] [fɒt] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] [mi:l] .
and when he saw my bare foot thought it would make him a nice meal .
和 什么时候 他 锯 我的 裸 脚 想法 它 会 制作 他 一个 好的 一顿饭 .
他看到我的光脚,就想把它当成一顿美餐。

[aɪ][wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ] [ˈfi:lɪŋ] [maɪˈself] [ˈdræɡd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
I was waked by feeling myself dragged along the ground ,
我 曾是 醒来 经过 感觉 我 拖拽 沿着 这 地面 ,
我醒来时感觉自己被拖在地上,

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪ] [fɒt] [ɪn] [wʌt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .
and finding my foot in what felt like a vise .
和 寻找 我的 脚 在 什么 毛毡 喜欢 一个 钳住 .
感觉自己的脚被夹在了老虎钳里。

[aɪ] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
I caught hold of a tree ,
我 捕捉 抓住 的 一个 树 ,
我抓住了一棵树,

[ænd; ənd] [held] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊs] [maɪ][ɑ:rmz] [wʊd] [bi:; bi] [pʊld] [aʊt] .
and held on until it seemed as though my arms would be pulled out .
和 握住 在 直到 它 似乎 作为 尽管 我的 武器 会 是 拉 出去 .
我坚持了下来,直到感觉我的手臂好像要被拉出来一样。

[aɪ] [jeld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] - [ˈɡeɪtər] [pʊld] .
I yelled as loud as I could all the time , while the ' gator pulled .
我 大喊 作为 大声 作为 我 可以 全部 这 时间 , 尽管 这 - 鳄鱼 拉 .
鳄鱼拉扯的时候,我一直大声喊叫。

[hi:; hi] [ˈtwɪstɪd] [maɪ] [fɒt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [boʊnz] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈbrʊkən] ,
He twisted my foot until I thought the bones must be broken ,
他 扭曲 我的 脚 直到 我 想法 这 骨头 必须 是 破碎的 ,
他扭断了我的脚,我感觉骨头都要断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [let] [ɡoʊ] .
and that I must let go .
和 那 我 必须 让 去 .
我必须放手。

[ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] , [mɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][aɪ] [rɪˈmembər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
Then you came , Mark , and that's all I remember until I was in the canoe ,
然后 你 来了 , 标记 , 和 那就是 全部 我 记住 直到 我 曾是 在 这 独木舟 ,
然后你就来了,马克,之后直到我坐上独木舟之前,我就什么都不记得了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈpædliŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] . "
and you were paddling up the river . "
和 你 是 划桨 向上 这 河 . "
你们当时正划着独木舟逆流而上。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈevər][ɪn] [ðæt] [kəˈnu:] ? " [æskt] [mɑ:rk] ,
" Was that the first time you were ever in that canoe ? " asked Mark ,
" 曾是 那 这 第一的 时间 你 是 曾经 在 那 独木舟 ? " 问 标记 ,
“那是你第一次坐那条独木舟吗?”马克问道。

[ə; eɪ] [nu:] [səˈspɪ(ə)n] [ˈdɔ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
a new suspicion dawning in his mind .
一个 新的 怀疑 黎明 在 他的 头脑 .
他心中萌生了一种新的怀疑。

" [noʊ] ; [aɪ][hæd; həd] [ju:st] [hɜ:r; hər] - [moʊst] ['evri] [naɪ] ,
" **No ; I had used her ' most every night ,**
" 不 ; 我 有 用过的 她 - 最多 每一个 夜晚 ,
" 不 ; 我几乎每晚都用她 ,

[ænd; ənd][wʌn] [naɪ] [aɪ] [went] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][es 'ti:] . ['mɑ:rkz][ɪn][hɜ:r; hər] . "
and one night I went as far as St . Mark's in her . "
和 一 夜晚 我 去 作为 远的 作为 英石 : 马克的 在 她 : "
有一天晚上, 我坐着她一直到了圣马可广场。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['elmər] .
" **What made you bring the canoe back at all ? " asked Mrs . Elmer .**
" 什么 制成 你 带来 这 独木舟 后退 在 全部 ? " 问 太太 : 埃尔默 :
"你为什么又把独木舟带回来了呢? "埃尔默太太问道。

" - [kɔ:z] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [raʊnd] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɜ:r; hər] ,
" **' Cause everybody round here would have known her ,**
" - 原因 大家 圆形的 这里 会 有 已知 她 ,
"因为这附近每个人都认识她。"

[ænd; ənd] [noʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [stoʊl] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ðeid] [si:n] [em 'i:][ɪn][hɜ:r; hər] , " ['ænsər]
and known that I had stole her if they'd seen me in her , " answered
和 已知 那 我 有 偷窃 她 如果 他们会 已见 我 在 她 , " 回答
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 :
"如果他们看到我和她在一起, 就知道是我偷了她,"男孩回答说。

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [ʃu:t] [pʊr] [bru:s] ? " [æskt] [ru:θ] .
" **And did you shoot poor Bruce ? " asked Ruth .**
" 和 做过 你 射击 贫穷的 布鲁斯 ? " 问 露丝 :
"你是不是枪杀了可怜的布鲁斯? "露丝问道。

" [hu:z] [bru:s] ? "
" **Who's Bruce ? "**
" 谁是 布鲁斯 ? "
"布鲁斯是谁? "

" [waɪ] , ['aʊər; ɑ:r][dɔ:g] .
" **Why , our dog .**
" 为什么 , 我们的 狗 :
"为什么, 我们的狗。"

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ] , [ʃɑ:t] [soʊ][bæd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]
He came to us more than a week ago , shot so bad that he could hardly
他 来了 到 我们 更多的 比 一个 星期 前 , 射击 所以 坏的 那 他 可以 几乎
[wɔ:k] . "
walk . "
走 : "
他一周多前来到我们这里, 中枪伤势严重, 几乎无法行走。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
"是的,

[aɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['wʊdnt] [ɡoʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fetʃ] [aʊt][ə; eɪ] [dʌk] [aɪ]
I shot him because he wouldn't go into the water and fetch out a duck I
我 射击 他 因为 他 不会 去 进入 这 水 和 拿来 出去 一个 鸭子 我
[hæd; həd] ['wu:ndɪd] ;
had wounded ;
有 受伤 ;
我开枪打死了他, 因为他不肯下水帮我把打伤的鸭子叼回来;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæk] .
but his name is Jack .
但 他的 姓名 是 杰克 .

但他的名字叫杰克。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðoo] ,
I didn't kill him though ,
我 没有 杀 他 尽管 ,

但我并没有杀他。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [pɔːrt] [læst] [ˈsʌndeɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]
for I saw him on your back porch last Sunday when you were all over the
为了 我 锯 他 在 你的 后退 门廊 最后的 星期日 什么时候 你 是 全部 超过 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

因为上周日你到处去河边玩的时候，我看到他在你家后廊上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][em ˈiː] . "
and he barked at me . "
和 他 吠叫 在 我 . "

他冲我吠叫。

" [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌn] [ˈveri] [rɔːŋ] ;
" My poor boy , " said Mrs . Elmer , " you have certainly done very wrong ;
" 我的 贫穷的 男生 , " 说 太太 . 埃尔默 , " 你 有 当然 完毕 非常 错误的 ;

“我可怜的孩子,”埃尔默太太说,“你肯定做错了大事;

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
but you have been severely punished for it ,
但 你 有 到过 严重 受到惩罚 为了 它 ,

但你为此受到了严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtruːli] [ˈsɔːri] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
and if you are truly sorry and mean to try and do right in the future ,
和 如果 你 是 真的 对不起 和 意思是 到 尝试 和 做 正确的 在 这 未来 ,

如果你真心感到抱歉,并且决心在未来努力改正,

[juː; jʊ] [wɪl] [æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [fəˈɡɪvŋ] .
you will as certainly be forgiven .
你 将要 作为 当然 是 已原谅 .

你一定会得到原谅的。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈwʊmən] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" So saying , the kind - hearted woman went over and sat down beside the boy ,
" 所以 说 , 这 种类 - 心地 女士 去 超过 和 卫星 向下 旁 这 男生 ,

说完,这位善良的妇人走过去,在男孩旁边坐了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːrɪz] .
and took his hand in hers .
和 采取 他的 手 在 她的 .

她握住了他的手。

[æt; ət] [ðɪs] [kəˈres] , [ðə; ði][fɜːrst][hɪː; hi][kʊd; kəd][ˈevər] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] , [ðə; ði] [bɔɪ]
At this caress , the first he could ever remember to have received , the boy
在 这 抚摸 , 这 第一的 他 可以 曾经 记住 到 有 已收到 , 这 男生

[bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] ,
burst into tears ,
爆裂 进入 眼泪 ,

男孩感受到这突如其来的爱抚,这是他记忆中第一次被人如此抚摸,他顿时嚎啕大哭起来。

[ænd; ʌnd] ['sɒbd] [aʊt] ,
and sobbed out ,
和 啜泣 出去 ,

然后她抽泣着说：

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
" I would have been good if I had a mother like you and a pleasant
" 我 会 有 到过 好的 如果 我 有 一个 母亲 喜欢 你 和 一个 令人愉快的
[hoʊm] [laɪk] [ðɪs] .
home like this .
家 喜欢 这 .

“如果我有像您这样的母亲和像您这样温馨的家，我一定会成为一个好孩子。”

" ['mɪsɪz] . ['elmər] [suːdð] [ænd; ʌnd]['kwaiətɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] ['grædʒuəli] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
" Mrs . Elmer soothed and quieted him , and gradually drew from him
" 太太 . 埃尔默 舒缓 和 安静 他 , 和 逐步地 画 从 他
[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
the rest of his story .
这 休息 的 他的 故事 .

“埃尔默太太安抚了他，让他平静下来，并逐渐从他口中套出了故事的其余部分。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wel] [ɔːf] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ]
His father had once been comfortably well off , and had owned a
他的 父亲 有 一次 到过 舒适地 出色地 离开 , 和 有 拥有 一个
[lɑːrdʒ] [mɪl] [ɪn] [sə'vænə] ;
large mill in Savannah ;
大的 磨 在 萨凡纳 ;

他的父亲曾经家境殷实，在萨凡纳拥有一家大型磨坊；

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr][ðə; ðɪ] [mɪl] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːst]
but during the war the mill had been burned , and he had lost
但 期间 这 战争 这 磨 有 到过 烧伤 , 和 他 有 丢失的
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

但在战争期间，磨坊被烧毁了，他失去了一切。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪrɪz] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ʌnd] [wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [kwɔɪt]
For some years after that he was very poor , and when Frank was quite
为了 一些 年 后 那 他 曾是 非常 贫穷的 , 和 什么时候 坦率 曾是 相当
[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
a small boy ,
一个 小的 男生 ,

此后几年他非常贫穷，弗兰克当时还是个很小的男孩。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['sɪstər][ə; eɪ]['beɪbi] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
and his sister a baby , his father used to drink ,
和 他的 姐姐 一个 婴儿 , 他的 父亲 用过的 到 喝 ,

他还有个妹妹，当时还是个婴儿，他的父亲过去常喝酒。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [drʌŋk] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and when he came home drunk would beat him and his mother .
和 什么时候 他 来了 家 醉 会 打 他 和 他的 母亲 .

他喝醉回家后会殴打他和他的母亲。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [fræŋk] [kʊd; kəd][dʒʌst] [rɪ'membər] ,
One night , after a terrible scene of this kind , which Frank could just remember ,
一 夜晚 , 后 一个 糟糕的 场景 的 这 种类 , 哪个 坦率 可以 只是 记住 ,
一天晚上，在经历了这样一场可怕的场景之后——弗兰克依稀记得——

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
his mother had snatched up the baby and run from the house .
他的 母亲 有 抢夺 向上 这 婴儿 和 跑步 从 这 房子 .
他的母亲抱起婴儿就跑出了房子。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː]
Afterwards he was told that they were dead ; at any rate he never saw
然后 他 曾是 讲述 那 他们 是 死的 ; 在 任何 速度 他 绝不 锯
[ðəm; ðəm] [ə'gen] .
them again .
他们 再次 .
后来他得知他们已经死了；总之，他再也没见过他们。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [left] [sə'vænə] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['flɒrɪdə; 'flɑːrədə] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Then his father left Savannah and came to Florida to live .
然后 他的 父亲 左边 萨凡纳 和 来了 到 佛罗里达 到 居住 .
后来他父亲离开了萨凡纳，来到佛罗里达州生活。

[hiː; hi] ['nevər] [dræŋk] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['veri] [krɒs] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['evər] [spuːk] [tuː; tə]
He never drank any more , but was very cross , and hardly ever spoke to
他 绝不 喝 任何 更多的 , 但 曾是 非常 叉 , 和 几乎 曾经 辐 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .
他从此不再喝酒，但脾气非常暴躁，几乎不和儿子说话。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] [dʒɑːbz] [ʌv; əv] ['kɑːpəntə] ; [ænd; ənd] , ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd]
He made a living by doing jobs of carpentering ; and , ever since he had
他 制成 一个 活的 经过 正在做 工作 的 木工 ; 和 , 曾经 自从 他 有
[bɪn] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,
been old enough ,
到过 老的 足够的 ,
他以做木匠为生；而且，自从他长大成人以来，

[fræŋk] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] [fɑːrm] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wɑː'kʌlə] .
Frank had worked on their little farm , about twenty miles from Wakulla .
坦率 有 工作 在 他们的 小的 农场 , 关于 二十 英里 从 瓦库拉 .
弗兰克曾在他们的小农场工作过，农场距离瓦库拉大约20英里。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['taɪəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] ['hɑːrʃnəs] ,
At last he became so tired of this sort of life , and his father's harshness ,
在 最后的 他 成为 所以 疲劳的 的 这 种类 的 生活 , 和 他的 父亲的 严厉 ,
最终，他厌倦了这种生活，也厌倦了父亲的严厉管教。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hæpiːə] [wʌŋ] .
that he determined to run away and try to find a happier one .
那 他 决定 到 跑步 离开 和 尝试 到 寻找 一个 更快乐 一 .
他决心逃离，去寻找更幸福的生活。

[mɑːrk] [ænd; ənd] [ruːθ] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,
Mark and Ruth listened in silence to this story of an unhappy childhood ,
标记 和 露丝 听着 在 沉默 到 这 故事 的 一个 不开心 童年 ,
马克和露丝静静地听着这个关于不幸童年的故事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ruːθ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊfə] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər]
and when it was ended , Ruth went over to the sofa where her mother
和 什么时候 它 曾是 结束 , 露丝 去 超过 到 这 沙发 在哪里 她 母亲
[stɪl] [sæt] ,
still sat ,
仍然 卫星 ,
结束后，露丝走到沙发旁，她母亲仍然坐在那里。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fræŋks] ['ʌðər] [hænd][ɪn][hɜ:rz] , [sed] ,
" **and taking Frank's other hand in hers , said ,** ,
" 和 采取 弗兰克的 其他 手 在 她的 , 说 ,

她握住弗兰克的另一只手，说道：

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɒd] [hæv; həv][rʌŋ] [ə'weɪ] [tu:] , [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [hoʊm] ;
" **I guess I would have run away too , if I'd had such an unpleasant home ;** ;
" 我 猜测 我 会 有 跑步 离开 也 , 如果 ID 有 这样的 一个 令人不快的 家 ;
“如果我的家也这么糟糕，我想我也会离家出走的；

[bʌt; bət] [ju:l] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][let] ['mʌðər] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [wəʊnt]
" **but you'll stay with us now , and let mother teach you to be good , won't** ,
" 但 你会 停留 和 我们 现在 , 和 让 母亲 教 你 到 是 好的 , 惯于
[ju:; jʊ] ?
" **you ?** ,
" 你 ?

但你现在会和我们待在一起，让妈妈教你做一个好孩子，好吗？

" [fɔ:r; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] ['faɪli] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . ['ɛlmərz] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **For answer the boy looked up shyly into Mrs . Elmer's face , and she said ,** ,
" 为了 回答 这 男生 看起来 向上 害羞地 进入 太太 : 埃尔默 脸 , 和 她 说 ,
男孩害羞地抬起头，看着埃尔默太太的脸，她回答说：

" [wi:l] [si:] [wen] ['fa:ðər] [kʌmz] [hoʊm] .
" **We'll see when father comes home .** .
" 出色地 看 什么时候 父亲 来 家 .

“等父亲回家后再说吧。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [bru:s] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][bɑ:rk] ['lʌʊdli] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]
" **At this moment Bruce began to bark loudly , and directly a sound of** ,
" 在 这 片刻 布鲁斯 开始 到 吠 高声 , 和 直接地 一个 声音 的
[wi:lz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
wheels was heard . .
" 车轮 曾是 听到 .

“这时，布鲁斯开始大声吠叫，紧接着就听到了车轮的声音。”

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] ,
Then a voice called out , ,
" 然后 一个 嗓音 称为 出去 ,

这时，一个声音喊道：

" [hæ'lu:] ! [gʊʊ] [bæŋ] , [ə'hɔɪ] !
" **Halloo ! Go Bang , ahoy !** !
" 你好 ! 去 砰 , 嘿! !

“哈喽！砰！出发！”

[brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['ləntərŋ] , ['sʌmbɑ:di] . "
Bring out a lantern , somebody . " "
" 带来 出去 一个 灯笼 , 某人 . "

谁来拿盏灯笼来？

" [ɪts] ['fa:ðər] !
" **It's father !** !
" 它是 父亲 !

“是爸爸！”

[ɪts] ['fa:ðər] !
it's father ! !
" 它是 父亲 !

是爸爸！

" [ɪk'skleɪmd] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] , [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] .
" **exclaimed Mark and Ruth , rushing to the door with shouts of welcome .**
" 惊呼 标记 和 露丝 , 匆忙 到 这 门 和 喊叫 的 欢迎 .
" "马克和露丝惊呼一声, 冲到门口大声欢迎。"

[ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [ˈfa:lʊd] [ðem; ðəm] , [ˈli:vɪŋ] [fræŋk] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] .
Mrs . Elmer followed them , leaving Frank alone in the sitting - room .
太太 . 埃尔默 随后 他们 , 离开 坦率 独自 在 这 坐着 - 房间 .
埃尔默太太跟在他们后面, 留下弗兰克独自一人在客厅里。

" [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **How glad they are to see him , " thought the boy .**
" 如何 高兴的 他们 是 到 看 他 , " 想法 这 男生 .
" "他们见到他真高兴啊," 男孩心想。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz][glæd][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ˈfa:ðər] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd]
" **I wonder if I should be as glad to see my father if he was as good**
" 我 想知道 如果 我 应该 是 作为 高兴的 到 看 我的 父亲 如果 他 曾是 作为 好的
[tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðerz] [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
to me as theirs is to them ?
到 我 作为 他们的 是 到 他们 ?
" "我想知道, 如果我的父亲像他们的父亲对待他们那样对待我, 我是否也会像他们的父亲对待他们那样高兴见到他? "

" [waɪ] [ˈfræŋks] [maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌt] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kwɪk] [step][æt; ət][ðə; ði]
" **While Frank's mind was full of such thoughts , he heard a quick step at the**
" 尽管 弗兰克的 头脑 曾是 满的 的 这样的 想法 , 他 听到 一个 快的 步 在 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

" "弗兰克正想着这些事时, 他听到门口传来一阵急促的脚步声,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔ:] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] — [hɪz; ɪz] [oʊn]
and looking up , saw the very person he had been thinking of — his own
和 寻找 向上 , 锯 这 非常 人 他 有 到过 思维 的 — 他的 自己的
[ˈfa:ðər] !
father !
父亲 !

抬头一看, 他看到的正是他一直想着的人——他自己的父亲!
" [fræŋk] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] , " [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi][ju:; jʊ] ?
" **Frank , my boy ! " exclaimed Mr . March , " can it be you ?**
" 坦率 , 我的 男生 ! " 惊呼 先生 . 行进 , " 能 它 是 你 ?
" "弗兰克, 我的孩子! " 马奇先生惊呼道, "是你吗? "

[oʊ] , [fræŋk] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lɔ:st] [ju:; jʊ] ,
Oh , Frank , I didn't know how much I loved you until I lost you ,
哦 , 坦率 , 我 没有 知道 如何 很多 我 喜爱 你 直到 我 丢失的 你 ,
哦, 弗兰克, 直到失去你, 我才知道我有多爱你。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɪn] [ˈevri] [wei] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd][beg] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm]
and I have tried in every way to find you and beg you to come home
和 我 有 尝试 在 每一个 方式 到 寻找 你 和 求 你 到 来 家
[ə'ven] .
again .
再次 .

我已想尽一切办法找到你, 恳求你回家。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fɔ:rhed] ,
" **With these words Mr . March stooped down and kissed his son's forehead ,**
" 和 这些 字 先生 : 行进 弯腰 向下 和 亲吻 他的 儿子的 前额 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说完这些话, 马奇先生弯下腰, 亲吻了儿子的额头, 说道:

" [aɪ] ['hævnt] [kɪst] [ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [fræŋk] ,
" **I haven't kissed you since you were a baby , Frank ,**
" 我 还没有 亲吻 你 自从 你 是 一个 婴儿 , 坦率 ,
"弗兰克, 自从你还是个婴儿之后, 我就没亲过你了。"

[ænd; ənd][aɪ][du:;][aɪ ˈti:] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwəd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə]
and I do it now as a sign that from this time forward I will try to
和 我 做 它 现在 作为 一个 符号 那 从 这 时间 向前 我 将要 尝试 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
be a good and loving father to you . "
是 一个 好的 和 爱 父亲 到 你 : "

我这样做, 是为了表明从今以后, 我会努力做一个好父亲, 一个慈爱的父亲。

" [oʊ] , ['fɑ:ðər] , " [kraɪd][ðə; ði] ['hæpi] [bɔɪ] , " [du:;][ju:; jʊ] ['ri:əli] [lʌv] [em ˈi:] ?
" **Oh , father , " cried the happy boy , " do you really love me ?**
" 哦 , 父亲 , " 哭 这 快乐的 男生 , " 做 你 真的 爱 我 ?
"哦, 爸爸,"快乐的男孩哭着说, "你真的爱我吗? "

[ðen] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [fərˈɡɪv] [em ˈi:][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] ,
Then if you will forgive me for running away and being such a wicked boy ,
然后 如果 你 将要 原谅 我 为了 跑步 离开 和 存在 这样的 一个 邪恶 男生 ,
那么, 如果你能原谅我离家出走, 原谅我曾经是个如此淘气的孩子,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] , ['nevər][du:;][soʊ] [əˈgen] . "
I will never , never do so again . "
我 将要 绝不 , 绝不 做 所以 再次 : "
我以后绝不会再这样做了。

" [ɪnˈdi:d] [aɪ] [wɪl] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" **Indeed I will , " answered his father .**
" 的确 我 将要 , " 回答 他的 父亲 :
"我一定会的,"他父亲回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [fræŋk] ?
" **But what is the matter , Frank ?**
" 但 什么 是 这 事情 , 坦率 ?
"弗兰克, 到底出了什么事? "

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪl] ?
Have you been ill ?
有 你 到过 患病的 ?
你生病了吗?

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
How came you here ?
如何 来了 你 这里 ?
你是怎么来到这里的?

" [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] [brɪ:f] [əˈkaʊnt] [lʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]
" **While Frank was giving his father a brief account of what had happened**
" 尽管 坦率 曾是 给予 他的 父亲 一个 简短的 帐户 的 什么 有 发生
[tu:; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
to him since he ran away from home ,
到 他 自从 他 跑 离开 从 家 ,
"弗兰克向他父亲简要讲述了他离家出走后所发生的事情时,

[ðə; ði] ['elmər] [wɜ:r; wər][eks'tjeindʒɪŋ][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['bɪts][ʌv; əv] [nu:z] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [frʌnt]
the Elmers were exchanging the most important bits of news outside the front
这 埃尔默斯 是 交换 这 最多 重要的 比特 的 消息 外部 这 正面
[gert] .
gate .
门 .

埃尔默一家在大门外交换着最重要的消息。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [waɪl] ['mɪstər] . ['elmər][ænd; ənd][dʒæn] [ʌn'hɪtɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] [fa:rm] -
They waited there while Mr . Elmer and Jan unhitched from a new farm -
他们 等待 那里 尽管 先生 . 埃尔默 和 一月 解开 从 一个 新的 农场 -
[ˈwægən][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [faɪn] [mju:lz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər][hæd; həd] [bɔ:t] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [daʊn]
wagon a pair of fine mules that the former had bought and driven down
车皮 一个 一对 的 美好的 骡子 那 这 以前的 有 买 和 驱动 向下
[frʌm; frəm] [ˌtælə'hæsi] [ðæt] [deɪ] .
from Tallahassee that day .
从 塔拉哈西 那 天 .

他们就在那里等着，埃尔默先生和简从一辆新农用马车上卸下两头好骡子，这两头骡子是埃尔默先生当天从塔拉哈西买来赶来的。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][aʊt][tu:; tə] [gri:t] [ðer; ðər] ['fa:ðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [ru:θ] [sed]
When the children ran out to greet their father , one of the first things Ruth said
什么时候 这 孩子们 跑 出去 到 迎接 他们的 父亲 , 一 的 这 第一的 事物 露丝 说
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

孩子们跑出来迎接父亲时，露丝说的第一句话就是：

" [oʊ] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [bɔɪ] , ['fa:ðər] , [ænd; ənd] ['hi:z] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Oh , we've got a new boy , father , and he's in the sitting - room , and his
" 哦 , 我们已经 得到 一个 新的 男生 , 父亲 , 和 他是在 这 坐着 - 房间 , 和 他的
[ˈneɪmz] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] ,
name's Frank March ,
名字 坦率 行进 ,

“哦，爸爸，我们家添了个新成员，他就在客厅里，他叫弗兰克·马奇。”

[ænd; ənd][æŋ; ən] ['æɪlɪgeɪtər] ['ɔ:lmoʊst] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][mɑ:rk] [fɑ:t] [aɪ 'ti:] .
and an alligator almost dragged him into the river , and Mark shot it .
和 一个 鳄鱼 几乎 拖拽 他 进入 这 河 , 和 标记 射击 它 .

一条鳄鱼差点把他拖进河里，马克开枪打死了它。

" ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['sentəns] ,
" Almost without waiting to hear the end of this long sentence ,
" 几乎 没有 等待 到 听到 这 结尾 的 这 长的 句子 ,
“几乎没等我说完这句长话，

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['elmər] ['oʊpənd][ðə; ði] [frʌnt] [gert] ,
a stranger who had come with Mr . Elmer opened the front gate ,
一个 陌生人 WHO 有 来 和 先生 . 埃尔默 打开 这 正面 门 ,
和埃尔默先生一起来的陌生人打开了前门。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
and quickly walking to the house , disappeared within it .
和 迅速地 步行 到 这 房子 , 消失 之内 它 .

然后迅速走向房子，消失在房子里。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] , [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] ?
" Who is that , husband , and what has he gone into the house for ?
" WHO 是 那 , 丈夫 , 和 什么 有 他 已消失 进入 这 房子 为了 ?
“丈夫，那人是谁？他进屋做什么？”

" [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
" **asked Mrs . Elmer , in surprise .**
" 问 太太 : 埃尔默 , 在 惊喜 :

“埃尔默太太惊讶地问道。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , " [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , " [ɪkˈsept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]
" **I don't know much about him , " answered Mr . Elmer , " except that his name is**
" 我 不 知道 很多 关于 他 , " 回答 先生 : 埃尔默 , " 除了 那 他的 姓名 是
[mɑ:rtʃ] ;
March ;
" 行进 ;

“我对他的了解不多,”埃尔默先生回答说, “只知道他的名字叫马奇;

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tu; tə][em ˈi:] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkɑ:rpəntər] ,
and as he was recommended to me as being a good carpenter ,
和 作为 他 曾是 受到推崇的 到 我 作为 存在 一个 好的 木匠 ,
有人向我推荐他, 说他是手工艺好的木匠。

[aɪ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][du:] [wʌt] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu; tə] [rɪˈper] [ðɪs]
I engaged him to come and do what work was necessary to repair this
我 已订婚的 他 到 来 和 做 什么 工作 曾是 必要的 到 维修 这
[haʊs] . "
house . "
" 房子 : "

我聘请他来做修缮这栋房子所需的一切工作。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi; hi][ɪz] [ˈfræŋks] [ˈwɪkɪd] [ˈfɑ:ðər] ? " [sed] [ru:θ] ;
" **I wonder if he is Frank's wicked father ? " said Ruth ;**
" 我 想知道 如果 他 是 弗兰克的 邪恶 父亲 ? " 说 露丝 ;

“我不知道他是不是弗兰克的恶毒父亲?”露丝说;

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi][toʊld][tu; tə][ˈmɪstər] . [ˈelmər] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ]
and then the whole story had to be told to Mr . Elmer before they
和 然后 这 所有的 故事 有 到 是 讲述 到 先生 : 埃尔默 前 他们
[went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
went into the house .
去 进入 这 房子 :

然后, 在进屋之前, 他们还得把整个故事告诉埃尔默先生。

[wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rk] [ˈbreɪvəri] , [hi; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈʃoʊldər]
When he heard of Mark's bravery , he placed his hand on the boy's shoulder
什么时候 他 听到 的 马克的 勇敢 , 他 放置 他的 手 在 这 男孩们 肩膀
[ænd; ʌnd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

当他听到马克英勇的事迹时, 他把手放在男孩的肩膀上说:

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv][ju; jʊ] .
" **My son , I am proud of you .**
" 我的 儿子 , 我 是 自豪的 的 你 :

儿子, 我为你感到骄傲。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ʌnd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] ,
" **As they went in and entered the sitting - room ,**
" 作为 他们 去 在 和 进入 这 坐着 - 房间 ,

“当他们走进客厅时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [ænd; ʌnd] [fræŋk] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] .
they found Mr . March and Frank sitting together on the sofa , talking earnestly .
他们 成立 先生 : 行进 和 坦率 坐着 一起 在 这 沙发 , 说 切实 :

他们发现马奇先生和弗兰克并肩坐在沙发上, 认真地交谈着。

" [aɪ][hoʊp][juː; jə] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['liːvɪŋ] [juː; jə][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [jər; jər] [haʊs] [soʊ]
" **I hope you will excuse my leaving you and entering your house so**
" 我 希望 你 将要 原谅 我的 离开 你 和 进入 你的 房子 所以
[ʌŋserə'moʊniəsli] ,
unceremoniously ,
不体面地 ,

“希望您能原谅我如此不礼貌地离开并进入您的房子。”

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [məːrt] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] ;
Mr . Elmer , " said Mr . March , rising and bowing to Mrs . Elmer ;
先生 . 埃尔默 , " 说 先生 . 行进 , 上升 和 鞠躬 到 太太 . 埃尔默 ;

“埃尔默先生,”马奇先生说着, 站起身来向埃尔默夫人鞠了一躬;

" [bʌt; bət] [wen] [jər; jər][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [fræŋk] [məːrt] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [aɪ] [felt] [ʃʊr]
" **but when your little girl said a boy named Frank March was in here I felt sure**
" 但 什么时候 你的 小的 女孩 说 一个 男生 命名 坦率 行进 曾是 在 这里 我 毛毡 当然
[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [sʌŋ] .

he was my son .
他 曾是 我的 儿子 .

“但是, 当你的小女儿说这里有一个名叫弗兰克·马奇的男孩时, 我确信他就是我的儿子。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
It is he ; and now that I have found him ,
它 是 他 ; 和 现在 那 我 有 成立 他 ,

就是他; 既然我已经找到他了,

[aɪ][dəʊnt] [ˈevər] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . "
I don't ever intend to lose him again . "
我 不 曾经 打算 到 失去 他 再次 . "

我绝不会再失去他了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ˈhɑːrtɪli] .
" **That's right , " said Mr . Elmer , heartily .**
" 那就是 正确的 , " 说 先生 . 埃尔默 , 衷心地 .

“没错,”埃尔默先生热情地说。

" [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] ,
" **In this country boys are too valuable to be lost ,**
" 在 这 国家 男孩们 是 也 有价值的 到 是 丢失的 ,

在这个国家, 男孩太宝贵了, 不能失去他们。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][tɜːrn] [ʌp] [əˈgen] [laɪk] [bæd] ['penɪz] .
even if they do turn up again like bad pennies .
甚至 如果 他们 做 转动 向上 再次 喜欢 坏的 便士 .

即使它们像霉运一样再次出现。

[ˈmæstər] [fræŋk] , [juː; jə][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [wel] ,
Master Frank , you must hurry and get well ,
掌握 坦率 , 你 必须 匆忙 和 得到 出色地 ,

弗兰克少爷, 您一定要快点康复!

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [hɪr] [jər; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [niːd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstənt] [æz; əz][aɪ]
for in his work here your father will need just such a valuable assistant as I
为了 在 他的 工作 这里 你的 父亲 将要 需要 只是 这样的 一个 有价值的 助手 作为 我

[eɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jə] [wɪl] [meɪk] . "
am sure you will make . "
是 当然 你 将要 制作 . "

因为你父亲在这里工作需要一位像你这样得力的助手, 我相信你一定能胜任。

" [naʊ] , [waɪf] , [haʊ] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
" **Now , wife , how about something to eat ?**
" 现在 , 妻子 , 如何 关于 某物 到 吃 ?

“老婆, 要不要吃点东西? ”

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:lməʊst] ['hʌŋɡri] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [i:t] [æn; ən][ʼælɪɡeɪtər] ,
I am almost hungry enough to eat an alligator ,
我 是 几乎 饥饿的 足够的 到 吃 一个 鳄鱼 ,
我饿得都快能吃下一条鳄鱼了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ʼaʊər; ɑ:r] [frend] [mɑ:rtɪ] [wəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][help][em 'i:] .
and I expect our friend March would be willing to help me .
和 我 预计 我们的 朋友 行进 会 是 愿意的 到 帮助 我 .
我相信我的朋友马奇会愿意帮助我。

" [ænt] ['kloʊi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'raɪvd] ,
" Aunt Chloe had been busy ever since the travellers arrived ,
" 阿姨 克洛伊 有 到过 忙碌的 曾经 自从 这 旅行者 到达的 ,
自从旅客们到达后，克洛伊阿姨就一直忙个不停。

[ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and supper was as ready for them as they were for it .
和 晚餐 曾是 作为 准备好 为了 他们 作为 他们 是 为了 它 .
晚餐已经准备好了，他们也同样渴望享用晚餐。

[ʼæftər] ['sʌpər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , ['mɪstər] . ['elmər]
After supper , when they were once more gathered in the sitting - room , Mr . Elmer
后 晚餐 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 聚集 在 这 坐着 - 房间 , 先生 . 埃尔默
[sed] ,
said ,
说 ,
晚饭后，当他们再次聚集在客厅时，埃尔默先生说道：

" [aɪ][ɡɑ:t][ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] ['græntɪd] [em 'i:] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tælə'hæsi] — [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
" I got a charter granted me while I was in Tallahassee — can any of you
" 我 得到 一个 宪章 的确 我 尽管 我 曾是 在 塔拉哈西 — 能 任何 的 你
[ɡes] [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
guess for what ?
猜测 为了 什么 ?
“我在塔拉哈西的时候获得了一份特许状——你们谁能猜到是做什么用的？”

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɡes] , [ən'les] , [æz; əz][mɑ:rk] [sə'dʒestɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
" None of them could guess , unless , as Mark suggested , it was for
" 没有任何 的 他们 可以 猜测 , 除非 , 作为 标记 建议 , 它 曾是 为了
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] " [ɡoʊ] [bæŋ] ,
incorporating " Go Bang ,
合并 " 去 砰 ,
“他们谁也猜不到，除非像马克建议的那样，是为了融入“Go Bang”

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] .
" and making a city of it in opposition to Wakulla .
" 和 制作 一个 城市 的 它 在 反对 到 瓦库拉 .
并将其建成一座城市，与瓦库拉对抗。

" [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['ferɪ] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
" It is to establish and maintain a ferry between those portions of the town
" 它 是 到 建立 和 维持 一个 渡船 之间 那些 部分 的 这 镇
[ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] ['laɪŋ] [ɑ:n] [ɑ:pəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] ['rɪvər] ,
of Wakulla lying on opposite sides of the St . Mark's River ,
的 瓦库拉 说谎 在 对面的 侧面 的 这 英石 . 马克的 河 ,
“目的是在瓦库拉镇位于圣马克河两岸的部分之间建立和维护渡口，

" [sed] ['mɪstər] . ['elmər] .
" said Mr . Elmer .
" 说 先生 . 埃尔默 .
埃尔默先生说道。

" [ə; eɪ] ['feri] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['elmər] .
" **A FERRY ?** " **said Mrs . Elmer .**
" 一个 渡船 ? " 说 太太 : 埃尔默 :

“渡轮？”埃尔默太太问道。

" [ə; eɪ] ['feri] ? " [sed] [ru:θ] .
" **A FERRY ?** " **said Ruth .**
" 一个 渡船 ? " 说 露丝 :

“渡轮？”露丝问道。

" [ə; eɪ] ['feri] ? " [sed] [mɑ:rk] ; " [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [sti:m] - ['paʊər] , [hɔ:rs] - ['paʊər] , [ɔ:r]
" **A ferry ?** " **said Mark ;** " **what sort of a ferry steam - power , horse - power , or**
" 一个 渡船 ? " 说 标记 ; " 什么 种类 的 一个 渡船 蒸汽 - 力量 , 马 - 力量 , 或者
[bɔɪ] - ['paʊər] ? "
boy - power ? "
男生 - 力量 ? "

“渡轮？”马克说，“什么样的渡轮？蒸汽动力的、马力驱动的，还是人力驱动的？”

" [aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi]['mɔʊstli] [bɔɪ] - ['paʊər] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] , ['læfɪŋ] .
" **I expect it will be mostly boy - power ,** " **said Mr . Elmer , laughing .**
" 我 预计 它 将要 是 大多 男生 - 力量 , " 说 先生 : 埃尔默 , 笑 :

“我估计大部分都是男孩子，”埃尔默先生笑着说。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['beɪvəl][tu:ld][ju: 'es][læst] ['sʌndəɪ] ,
" **You see I kept thinking of what Mr . Bevil told us last Sunday ,**
" 你 看 我 保留 思维 的 什么 先生 : 贝维尔 讲述 我们 最后的 星期日 ,

“你看，我一直在想贝维尔先生上周日告诉我们的话，

[ðæt] [wʌt] [wɑ:'kʌlə] ['ni:ɪdɪd] [mɔʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɪl] .
that what Wakulla needed most was a bridge and a mill .
那 什么 瓦库拉 需要 最多 曾是 一个 桥 和 一个 磨 :

瓦库拉最需要的是一座桥和一座磨坊。

[aɪ] [nu:] [wi:; wi] ['kʊdnt] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
I knew we couldn't build a bridge , at least not at present ;
我 知道 我们 不能 建造 一个 桥 , 在 至少 不是 在 展示 ;

我知道我们无法建造一座桥梁，至少目前还不行；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [si:md] ['præktɪkəbl] .
but the idea of a ferry seemed practicable .
但 这 主意 的 一个 渡船 似乎 切实可行的 :

但轮渡的想法似乎是可行的。

[wi:; wi][hæv; həv][gə:t] ['ɪnʌf] ['lʌmbər] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæt] - [boʊt] ,
We have got enough lumber to build a large flat - boat ,
我们 有 得到 足够的 木材 到 建造 一个 大的 平坦的 - 船 ,

我们有足够的木材来建造一艘大型平底船。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɪnʌf] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feri] ,
there are enough of us to attend to a ferry ,
那里 是 足够的 的 我们 到 出席 到 一个 渡船 ,

我们人手足够应付渡轮。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [tʃɑ:rtər] , ['enihaʊ] .
and so I thought I'd get a charter , anyhow .
和 所以 我 想法 ID 得到 一个 宪章 , 无论如何 :

所以，我还是决定包机。

" [mɑ:rk][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,
" **Mark could hardly wait for his father to finish before he broke in with ,**
" 标记 可以 几乎 等待 为了 他的 父亲 到 结束 前 他 打破 在 和 ,

马克迫不及待地想等父亲说完，然后插话道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [mɪlz] , [ˈfɑːðər] ,
" **Speaking of mills , father ,**
" 请讲 的 磨坊 , 父亲 ,

“说到磨坊，父亲，

[jɔːr; jər] [ˈferi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [mɪl] . " **your ferry will be the very thing to bring people over to our mill .** "
你的 渡船 将要 是 这 非常 事物 到 带来 人们 超过 到 我们的 磨 . "
你们的渡轮正是把人们带到我们磨坊来的关键。”

" [ˈaʊər; ɑːr] [mɪl] ！ " [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" **Our mill !** " **repeated his father .**
" 我们的 磨 ！ " 重复 他的 父亲 .

“我们的磨坊！”他父亲重复道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ？ "

“你是什么意思？ ”

" [waɪ] , [dʒæən][ænd; ɛnd][aɪ] [dɪˈskʌvəd] [æən; ən][oʊld] [mɪl] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
" **Why , Jan and I discovered an old mill about half a mile up the river ,**
" 为什么 , 一月 和 我 发现 一个 老的 磨 关于 一半 一个 英里 向上 这 河 ,

“我和简在河上游大约半英里处发现了一座旧磨坊，

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsiːdər] .
while we were out looking for cedar .
尽管 我们 是 出去 寻找 为了 雪松 .

我们当时正在外面寻找雪松。

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈper] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][dæm][ɪz][ˈpɑːrtli][ˈbroʊkən] [əˈweɪ] ;
It's out of repair , and the dam is partly broken away ;
它是 出去 的 维修 , 和 这 坝 是 部分 破碎的 离开 ;

它已经失修，大坝部分坍塌；

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [ɡʊd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [wiːlz] [ɔːl] [raɪt]
but the machinery in it seems to be pretty good , and the wheel's all right
但 这 机械 在 它 似乎 到 是 漂亮的 好的 , 和 这 轮子的 全部 正确的
.
:
.

但它的机械装置似乎相当不错，车轮也还可以。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][dæm] ;
I don't believe it would take very much money to fix the dam ;
我 不 相信 它 会 拿 非常 很多 钱 到 使固定 这 坝 ;

我认为修复这座水坝不需要很多钱；

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd][ɪz] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː]
and the stream that supplies the mill - pond is never - failing , because it
和 这 溪流 那 补给品 这 磨 - 池塘 是 绝不 - 失败 , 因为 它
[kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsʌlfər] [ˈsprɪŋ] .
comes from a big sulphur spring .
来 从 一个 大的 硫 春天 .

为磨坊池塘供水的溪流永不停歇，因为它来自一个大型硫磺泉。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ɛnd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We found the man who owns it , and had a long talk with him .
我们 成立 这 男人 WHO 拥有 它 , 和 有 一个 长的 讲话 和 他 .

我们找到了房子的主人，和他进行了长时间的交谈。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] ['biznəs] [fel] [ɔ:f] [soʊ] ['æftər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'veɪ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]
He says that business fell off so after the bridge was carried away that when his
他 说道 那 商业 跌倒 离开 所以 后 这 桥 曾是 携带 离开 那 什么时候 他的
[dæm] [broʊk] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] [tu:; tə] [ri:'bɪld] [aɪ 'ti:] .
dam broke he didn't think it would pay to rebuild it .
坝 打破 他 没有 思考 它 会 支付 到 重建 它 .

他说，自从桥梁被冲走后，生意就一落千丈，所以当他的大坝决堤时，他认为重建大坝不划算。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [kæʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɜ:rn] ;
He says he will take five hundred dollars cash for the whole concern ;
他 说道 他 将要 拿 五 百 美元 现金 为了 这 所有的 忧虑 ;
他说他会以五百美元现金买下整个公司;

[ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][pʊt] [ɪn][maɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ['sælvɪdʒ] ['mʌni] , [ænd; ænd] - [pʊt] [ɪn]
and I want to put in my hundred dollars salvage money , and Ruth'll put in
和 我 想 到 放 在 我的 百 美元 打捞 钱 , 和 - 放 在
[hɜ:rz] ,
hers ,
她的 ,

我想把我的那100美元打捞钱拿出来，露丝也会把她的那100美元拿出来。

[ænd; ænd] - [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
and Jan'll put in his ,
和 - 放 在 他的 ,
筒也会投进去，

[ænd; ænd] ['mʌðər] [sez] [ʃi:l] [pʊt] [ɪn][hɜ:rz] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ski:m] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
and mother says she'll put in hers if you think the scheme is a good one ,
和 母亲 说道 壳 放 在 她的 如果 你 思考 这 方案 是 一个 好的 一 ,
妈妈说，如果你觉得这个方案好，她也会参与进来。

[ænd; ænd] [wi:l] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] .
and we'll buy the mill .
和 出色地 买 这 磨 .
我们将买下那家磨坊。

[naʊ] , [jʊr; jər] ['feri] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊvər] ; [ænd; ænd] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [bɪɡɪst]
Now , your ferry can bring the people over ; and it's just the biggest
现在 , 你的 渡船 能 带来 这 人们 超过 ; 和 它是 只是 这 最大
[ɪn'vestmənt] [ɪn][ɔ:l]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
investment in all Florida .
投资 在 全部 佛罗里达 .
现在，你们的渡轮可以把人们运过来；而且这绝对是佛罗里达州最大的投资。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['fa:ðər] ? "
Don't you think so , father ? "
不 你 思考 所以 , 父亲 ? "
父亲，您不这么认为吗？

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [ɪɡ'zæmɪnd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] ,
" **I'll tell you what I think after I have examined into it** , " **said Mr . Elmer** ,
" 患病的 告诉 你 什么 我 思考 后 我 有 检查 进入 它 , " 说 先生 . 埃尔默 ,
"等我仔细研究一番之后，我会告诉你我的想法，"埃尔默先生说。

[ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] ['mɑ:rk] [ɪn'θu:ziæzəm] .
smiling at Mark's enthusiasm .
微笑 在 马克的 热情 .
看到马克的热情，我不禁微笑起来。

" [naʊ] [ɪts] ['veri] [leɪt] , [ænd; ænd] [taɪm] [wi:; wi][ɔ:l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][bed] .
" **Now it's very late , and time we all invested in bed** .
" 现在 它是 非常 晚的 , 和 时间 我们 全部 投资 在 床 .
“现在已经很晚了，我们都该上床睡觉了。”

" [ðæt] [naɪt] [mɑ:rk] [dri:md] [ʌv; əv] ['feri] - ['boʊts] [rʌŋ] [baɪ] ['æliɡeɪtər] - ['paʊər] , [ʌv; əv] [mɪlz] [ðæt]
" **That night Mark dreamed of ferry - boats run by alligator - power , of mills that**
" 那 夜晚 标记 梦见 的 渡船 - 船 跑步 经过 鳄鱼 - 力量 , 的 磨坊 那
[graʊnd] [aʊt] [ɡoʊld] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz] ,
ground out gold dollars ,
地面 出去 金子 美元 ,
“那天晚上，马克梦见了用鳄鱼动力驱动的渡船，还有碾磨金币的磨坊。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] " - " [ðæt] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔɪz] .
and of " ghoses " that turned out to be boys .
和 的 " - " 那 转向 出去 到 是 男孩们 .
还有一些“鬼魂”，结果发现是男孩。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :
第十一章

" [ðə; ði] ['elmər] [mɪl] [ænd; ənd] ['feri] ['kʌmpəni] .
" **THE ELMER MILL AND FERRY COMPANY .**
" 这 埃尔默 磨 和 渡船 公司 :
“埃尔默磨坊和渡轮公司。”

" ['mɪstər] . ['elmər] [meɪd] ['kerf(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪz] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [mɑ:rk][hæd; həd][təʊld]
" **Mr . Elmer made careful inquiries concerning the mill about which Mark had told**
" 先生 . 埃尔默 制成 小心 查询 有关 这 磨 关于 哪个 标记 有 讲述
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“埃尔默先生仔细询问了马克告诉他的那家磨坊的情况，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] .
and found that it was the only one within twenty miles of Wakulla .
和 成立 那 它 曾是 这 仅有的 一 之内 二十 英里 的 瓦库拉 :
结果发现，它是瓦库拉方圆二十英里内唯一的一家。

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ] ['veri] ['flɜ:rɪŋ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [brɪdʒ]
He was told that it used to do a very flourishing business before the bridge
他 曾是 讲述 那 它 用过的 到 做 一个 非常 芊芊 商业 前 这 桥
[wʌz; wəz] ['kærid] [ə'wei] ,
was carried away ,
曾是 携带 离开 ,
他听说，在桥梁被拆除之前，这家店的生意非常兴隆。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌʊnti] [went] [tu:; tə] ['ru:ɪn] ['dʒen(ə)rəli] .
and things in that part of the county went to ruin generally .
和 事物 在 那 部分 的 这 县 去 到 废墟 一般来说 :
该县那部分地区普遍衰败。

[bəʊθ][ˈmɪstər] . ['bevəl][ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['kɑ:rtər] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] [ʌv; əv]
Both Mr . Bevil and Mr . Carter thought that if there was any way of
两个都 先生 . 贝维尔 和 先生 . 卡特 想法 那 如果 那里 曾是 任何 方式 的
['getɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
getting over to it ,
获得 超过 到 它 ,
贝维尔先生和卡特先生都认为，如果有什么办法能到达那里，

[ðə; ði] [mɪl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] ,
the mill could be made to pay ,
这 磨 可以 是 制成 到 支付 ,
工厂可能会被追究责任，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː][pʊt][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər]
and were much pleased at the prospect of having it put in running order
和 是 很多 高兴 在 这 前景 的 拥有 它 放 在 跑步 命令
[əˈgen] .
again .
再次 .

他们对这辆车能够重新投入使用感到非常高兴。

[ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][mɪl] - [ˈoʊnər] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [məˈʃiːnəri] ,
Mr . March having been a mill - owner , and thoroughly understanding machinery ,
先生 . 行进 拥有 到过 一个 磨 - 所有者 , 和 彻底 理解 机械 ,

马奇先生曾是磨坊主，对机械非常了解，

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ɪnˈspektɪd] [aɪ ˈtiː]
visited the one in question with Mr . Elmer , and together they inspected it
到访 这 一 在 问题 和 先生 . 埃尔默 , 和 一起 他们 检查 它

[ˈkɛrfəli] .
carefully .
小心 .

我和埃尔默先生一起参观了那栋房子，他们一起仔细检查了它。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [bʌt; bət] [ɡʊd] [məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ˈgraɪndɪŋ] [kɔːrn]
They found that it contained old - fashioned but good machinery for grinding corn
他们 成立 那 它 包含 老的 - 造型 但 好的 机械 为了 研磨 玉米

[ænd; ənd] [ˈdʒɪnɪŋ] [ˈkɑːt(ə)n] ,
and ginning cotton ,
和 轧棉 棉布 ,

他们发现里面有老式但性能良好的玉米磨粉机和棉花轧花机。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər] [ˈsɔːɪŋ] [ˈlʌmbər] .
but none for sawing lumber .
但 没有任何 为了 锯切 木材 .

但没有用于锯木的。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
Only about thirty feet of the dam had been carried away ,
仅有的 关于 三十 脚 的 这 坝 有 到过 携带 离开 ,

大坝只有大约三十英尺被冲走了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈper] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [ɪkˈspens] .
and it could be repaired at a moderate expense .
和 它 可以 是 已修复 在 一个 缓和 费用 .

而且维修费用也不高。

[ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [sed] [ðæt][baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [dæm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈpaʊər] [wʊd]
Mr . March said that by raising the whole dam a few feet the water - power would
先生 . 行进 说 那 经过 提高 这 所有的 坝 一个 很少 脚 这 水 - 力量 会

[biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] ,
be greatly increased ,
是 非常 增加 ,

马奇先生说，如果将整个大坝抬高几英尺，水力发电量将大大增加。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [sɔː] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɔːlˈredi]
and would be sufficient to run a saw in addition to the machinery already
和 会 是 充足的 到 跑步 一个 锯 在 添加 到 这 机械 已经

[ɑːn][hænd] .
on hand .
在 手 .

而且足以在现有机械设备之外再添置一台锯子。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'bændənd] [sɔ:] - [mɪl] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]
He also said that he knew of an abandoned saw - mill a few miles up the
他 还 说 那 他 知道 的 一个 弃 锯 - 磨 一个 很少 英里 向上 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

他还说，他知道河上游几英里处有一家废弃的锯木厂。

[ðə; ði] [məʃi:nəri] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [sti] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [kən'di](ə)n] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t]
the machinery of which was still in a fair condition and could be bought
这 机械 的 哪个 曾是 仍然 在 一个 公平的 状况 和 可以 是 买
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
for a trifle .
为了 一个 琐事 .

它的机器设备状况良好，而且价格非常便宜。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . ['elmər] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]
The result of what he saw and heard was that Mr . Elmer decided the
这 结果 的 什么 他 锯 和 听到 曾是 那 先生 . 埃尔默 决定 这
[ɪn'vestmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
investment to be a good one ,
投资 到 是 一个 好的 一 ,

根据他所见所闻，埃尔默先生认定这是一笔不错的投资。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] ['nesəseri] [steps] [tɔ:rdz] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['prɔ:pərti] .
and at once took the necessary steps towards purchasing the property .
和 在 一次 采取 这 必要的 步骤 向 购买 这 财产 .
立即采取必要措施购买了该房产。

[ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [pli:zd] [mɑ:rk][ænd; ənd][dʒæn] ['grentli] ,
This decision pleased Mark and Jan greatly ,
这 决定 高兴 标记 和 一月 非常 ,
马克和简对这个决定非常满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [faɪn] ['bɪznəs] [ə'bɪləti] ,
and they began to think that they were men of fine business ability ,
和 他们 开始 到 思考 那 他们 是 男人 的 美好的 商业 能力 ,
于是他们开始认为自己是具有出色商业才能的人。

[ɔ:r] , [æz; əz][mɑ:rk] [sed] , [wɜ:r; wər] " [pə'zest] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['hedz] .
or , as Mark said , were " possessed of long heads .
或者 , 作为 标记 说 , 是 " 拥有 的 长的 头部 .
或者，正如马克所说，他们“长着长长的脑袋”。

" [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʌsti] ['mɪlərz] , " [æz; əz] [ru:θ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
" That same evening a meeting of the " dusty millers , " as Ruth called them ,
" 那 相同的 晚上 一个 会议 的 这 " 尘土飞扬 磨坊主 , " 作为 露丝 称为 他们 ,
“当晚，露丝称这些磨坊工人为‘尘土飞扬的磨坊工人’，他们举行了一次会议。”

[wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] " [gʊv] [bæŋ] " ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
was held in the " Go Bang " sitting - room .
曾是 握住 在 这 " 去 砰 " 坐着 - 房间 .
会议在“Go Bang”休息室举行。

['mɪstər] . ['elmər] [ə'drest] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ] [mɪl] ['kʌmpəni]
Mr . Elmer addressed the meeting and proposed that they form a mill company
先生 . 埃尔默 已解决 这 会议 和 建议的 那 他们 形式 一个 磨 公司
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ,
with a capital of one thousand dollars ,
和 一个 首都 的 一 千 美元 ,
埃尔默先生在会上发言，提议他们成立一家注册资本为一千美元的纺织厂公司。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:k] [bi;; bi][ˈvælju:d][æt; ət][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔlə-z][ə; eɪ] [ʃer] .
and that the stock be valued at one hundred dollars a share .
和 那 这 库存 是 有价值的 在 一 百 美元 一个 分享 .

并且该股票的估值为每股一百美元。

[ðɪs] [ˌpra:ˌpəˈzi(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpru:v(ə)l] ,
This proposition met with general approval ,
这 主张 遇见 和 一般的 赞同 ,

这一提议得到了普遍赞同。

[ðoʊ] [mɑ:rk] [ˈwɪspəd] [tu;; tə] [ru:θ] [ðæt] [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [si:] [haʊ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə]
though Mark whispered to Ruth that he didn't see how father was going to
尽管 标记 低声说道 到 露丝 那 他 没有 看 如何 父亲 曾是 去 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔlə-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ənˈles] [hi;; hi]
make a thousand dollars ' worth of capital out of five hundred unless he
制作 一个 千 美元 - 值得 的 首都 出去 的 五 百 除非 他

[ˈwɔ:tərd] [ðə; ði] [stɑ:k] .
watered the stock .
浇水 这 库存 .

虽然马克悄悄告诉露丝，除非父亲往股票里投水，否则他看不出父亲如何能用五百美元的本金赚到一千美元。

" [naʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelməɹ] , [ˈæftər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]
" Now , " said Mr . Elmer , after it was agreed that they should form a company
" 现在 , " 说 先生 . 埃尔默 , 后 它 曾是 同意 那 他们 应该 形式 一个 公司
,
!
,

“现在，”埃尔默先生在大家同意成立公司后说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪfŋ; əˌsəʊʃiˈeɪfŋ][bi;; bi] [kɔ:ld] ?
" what shall the association be called ?
" 什么 将 这 协会 是 称为 ?

这个协会应该叫什么名字？

" [ˈmeni] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [səˈdʒestɪd] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌðərn] [mɪl]
" Many names were suggested , among them that of " The Great Southern Mill
" 许多 姓名 是 建议 , 之中 他们 那 的 " 这 伟大的 南方 磨
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

“人们提出了许多名称，其中包括‘大南方磨坊公司’

" [baɪ][mɑ:rk] , [hu:] [ˈɔ:lsoʊ] [prəˈpoʊzd] " [ðə; ði][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][ænd; ɐnd] [wɑ:'kʌlə] [ˈmɪlɪŋ]
" by Mark , who also proposed " The Florida and Wakulla Milling
" 经过 标记 , WHO 还 建议的 " 这 佛罗里达 和 瓦库拉 铣削
[əˌsəʊsiˈeɪfŋ; əˌsəʊʃiˈeɪfŋ] .
Association .
协会 .

由 Mark 提议成立“佛罗里达和瓦库拉制粉协会”。

" [ˈfaɪnəli] [ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [prəˈpoʊzd] " [ðə; ði] [ˈelməɹ] [mɪl] [ˈkʌmpəni] , " [ænd; ɐnd][ˈæftər][sʌm; səm]
" Finally Mr . March proposed " The Elmer Mill Company , " and after some
" 最后 先生 . 行进 建议的 " 这 埃尔默 磨 公司 , " 和 后 一些
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] .
discussion this name was adopted .
讨论 这 姓名 曾是 已采用 .

“最后，马奇先生提议将公司命名为‘埃尔默磨坊公司’，经过一番讨论，这个名字被采纳了。”

[ˈmiːntaɪm] [ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈhændɪd] [raʊnd]
Meantime Mr . Elmer had prepared a sheet of paper which he handed round
与此同时 先生 . 埃尔默 有 准备 一个 床单 的 纸 哪个 他 递交 圆形的
[fɔːr; fər] [ˈsɪgnətʃə] ,
for signatures ,
为了 签名 ,

与此同时，埃尔默先生准备了一张纸，分发给大家签名。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [rɪːd] [æz; əz] [ˈfɔːləʊz] :
and when it was returned to him it read as follows :
和 什么时候 它 曾是 返回 到 他 它 读 作为 跟随 :
当信件被退还给他时，上面写着：

[ðə; ðɪ] [ˈelmər] [mɪl] [ˈkʌmpəni] .
THE ELMER MILL COMPANY .
这 埃尔默 磨 公司 .

埃尔默磨坊公司。

[wɑːˈklələ] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ˈdʒænjueri] - , - - .
WAKULLA , FLORIDA , January 10 , 188 - :
瓦库拉 , 佛罗里达 , 一月 - , - - .

佛罗里达州瓦库拉，188 年 1 月 10 日-。

[ðə; ðɪ] [ˈʌndərˌsaɪnd] [duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The undersigned do hereby promise to pay into the capital stock of The
这 下方签名 做 特此 承诺 到 支付 进入 这 首都 库存 的 这
本人特此承诺向公司的股本缴款。

[ˈelmər] [mɪl] [ˈkʌmpəni] , [əˈpɑːn] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtreʒərə] , [ðə; ðɪ] [sʌmz] [pleɪst]
Elmer Mill Company , upon demand of its Treasurer , the sums placed
埃尔默 磨 公司 , 之上 要求 的 它是 财务主管 , 这 总和 放置
埃尔默磨坊公司应其财务主管的要求，将款项存入

[ˈɑːpəzɪt] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [neɪmz] :
opposite their respective names :
对面的 他们的 各自 姓名 :
与它们各自的名称相对：

[mɑːrk][ˈelmər] \$200
Mark Elmer \$200
标记 埃尔默 \$200
马克·埃尔默 200美元

[ˈelən] [ɑːr] . [ˈelmər] -
Ellen R . Elmer 200
艾伦 拉 . 埃尔默 -
艾伦·R·埃尔默 200

[mɑːrk][ˈelmər] , [dʒʌn] -
Mark Elmer , Jun 100
标记 埃尔默 , 俊 -
马克·埃尔默，6月100

[ruːθ] [ˈelmər] -
Ruth Elmer 100
露丝 埃尔默 -
露丝·埃尔默 100

[ˈhæərəld] [mɑːrtʃ] -
Harold March 100
哈罗德 行进 -
哈罗德·马奇 100

[dʒæən]['dʒænsən] -
Jan Jansen 100
一月 詹森 -

扬·詹森 100

['æftər] [ði:z] ['signətə] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,
After these signatures had been obtained ,
后 这些 签名 有 到过 获得 ,
获得这些签名后,

['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [,pra:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [lei] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Mr . March said that he had a proposition to lay before the company .
先生 . 行进 说 那 他 有 一个 主张 到 躺 前 这 公司 .
马奇先生说 他有一个提议要提交给公司。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [,su:pə'ɪn'tend] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]
It was that he should superintend the setting up of the mill machinery and
它 曾是 那 他 应该 督 这 环境 向上 的 这 磨 机械 和
[its] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] ,
its running for one year ,
它是 跑步 为了 一 年 ,
他的任务是监督磨坊机器的安装和运行一年。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
for which service he should receive a salary of one hundred dollars .
为了 哪个 服务 他 应该 收到 一个 薪水 的 一 百 美元 .
他因提供这项服务应获得一百美元的薪水。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔ:fər] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns]
He also said that if the company saw fit to accept this offer he would at once
他 还 说 那 如果 这 公司 锯 合身 到 接受 这 提供 他 会 在 一次
[səb'skraɪb] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ['sæləri] [tu:; tə] [its] ['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]
subscribe the one hundred dollars salary to its capital stock in addition to the
订阅 这 一 百 美元 薪水 到 它是 首都 库存 在 添加 到 这
[sʌm; səm] [ɔ:l'redi] [set] ['ɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
sum already set opposite his name .
和 已经 放 对面的 他的 姓名 .

他还表示，如果公司认为合适接受这项提议，他将立即把100美元的薪水认购到公司的股本中，此外，他还将认购他名下已有的股份。

[ðɪs] [,pra:pə'zɪ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [pʊt] [tu:; tə] [voʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃermən] , [wʌz; wəz] [ju'hæ'nɪməsli] [ək'septɪd] ,
This proposition , being put to vote by the chairman , was unanimously accepted ,
这 主张 , 存在 放 到 投票 经过 这 主席 , 曾是 一致 公认 ,
主席将该提议提交表决，并获得一致通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['ɑ:pəzɪt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtʃɪz] [neɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [səb'skrɪp(ə)n] [lɪst] [wʌz; wəz]
and the amount opposite Mr . March's name on the subscription list was
和 这 数量 对面的 先生 . 三月的 姓名 在 这 订阅 列表 曾是
[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
changed from one hundred dollars to two hundred dollars .
已更改 从 一 百 美元 到 二 百 美元 .
认购名单上马奇先生名字旁边的金额从一百美元改为了两百美元。

[ðen] ['mɪstər] . ['elmər] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [lei] [sʌm; səm] [,prɒpə'zɪfənz] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
Then Mr . Elmer said that he wished to lay some propositions before the
然后 先生 . 埃尔默 说 那 他 希望 到 躺 一些 命题 前 这
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

然后埃尔默先生说，他想向公司提出一些建议。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði] ['feri] ['fræntʃaɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
One of them was that if they would accept the ferry franchise he had
— 的 他们 曾是 那 如果 他们 会 接受 这 渡船 特许经营 他 有
['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] ,
recently obtained ,
最近 获得 ,

其中之一是，如果他们接受他最近获得的渡轮特许经营权，

[hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ɡɪft] .
he would present it as a free gift .
他 会 展示 它 作为 一个 自由的 礼物 .

他会把它作为免费礼物送出去。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊð] [wɪft] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə]['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ænd; ɐnd][ˈmæstər] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [ðæt] [ðeɪ]
He also wished to propose to Mr . March and Master Frank March that they
他 还 希望 到 提出 到 先生 . 行进 和 掌握 坦率 行进 那 他们
[ʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] ,
should build the ferry - boat ,
应该 建造 这 渡船 - 船 ,

他还想向马奇先生和弗兰克·马奇少爷提议，让他们建造渡船。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['fɜːrniʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] .
for which he would furnish the material .
为了 哪个 他 会 提供 这 材料 .

他将提供所需材料。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] ['fɜːrðər] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . [fræŋk] [mɑːrtʃ] [wʊd] [ə'griː] [fɔːr; fər]
To the company he further proposed that if Mr . Frank March would agree for
到 这 公司 他 更远 建议的 那 如果 先生 . 坦率 行进 会 同意 为了
[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌŋ] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] [fɔːr; fər][wʌŋ] [jɪr]
the sum of one hundred dollars to run the ferry - boat for one year
这 和 的 — 百 美元 到 跑步 这 渡船 - 船 为了 — 年
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ,
from the time it was launched ,
从 这 时间 它 曾是 发射 ,

他进一步向公司提议，如果弗兰克·马奇先生同意以一百美元的价格运营渡轮一年，从渡轮下水之日起算，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʊd; ʃəd] [æt; ət][wʌnz][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [səb'skrɪp(ə)n] [lɪst] ,
his name should at once be placed upon the subscription list ,
他的 姓名 应该 在 一次 是 放置 之上 这 订阅 列表 ,
他的名字应该立即被列入认捐名单。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][biː; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ʃer] [ʌv; əv] [stɔːk] .
and he be credited with one share of stock .
和 他 是 已认可 和 — 分享 的 库存 .
他将被记入一股股票。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprɒpə'zɪjənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ək'septɪd] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz]
All of these propositions having been accepted , the name of Frank March was
全部 的 这些 命题 拥有 到过 公认 , 这 姓名 的 坦率 行进 曾是
[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] ,
added to the list ,
额外 到 这 列表 ,
所有这些提议都被接受后，弗兰克·马奇的名字也被加到了名单上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] [dɪ'kledrɪd] [kloʊzd] .
and the books were declared closed .
和 这 图书 是 声明 关闭 .
账目被宣布关闭。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [sed] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] ,
Mr . Elmer said that the next business in order was the election of officers ,
先生 . 埃尔默 说 那 这 下一个 商业 在 命令 曾是 这 选举 的 警官 ,
埃尔默先生说, 接下来要处理的事项是选举官员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌnɒməˈneɪʃənz] .
and he called for nominations .
和 他 称为 为了 提名 .
他呼吁大家提名。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [kɔːzd] [mɑːrk][tuː; tə] [blʌʃ] [ˈfʊrɪəsli] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst]
Mrs . Elmer caused Mark to blush furiously by speaking of him in the most
太太 . 埃尔默 导致 标记 到 脸红 愤怒地 经过 请讲 的 他 在 这 最多
[ˈflætərɪŋ] [tɜːrmz][æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,
flattering terms as the originator of the scheme ,
奉承 条款 作为 这 鼻祖 的 这 方案 ,
埃尔默太太用最恭维的语气称赞马克是这个计划的发起人, 这让马克羞得满脸通红。

[ænd; ənd] [ˈnɒmineɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and nominating him as president of the company .
和 提名 他 作为 总统 的 这 公司 .
并提名他担任公司总裁。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [æz; əz] [ˈfaɪnəli] [priˈperd] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
The list of officers , as finally prepared and submitted to the meeting ,
这 列表 的 警官 , 作为 最后 准备 和 提交 到 这 会议 ,
[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɔːlouz] :
was as follows :
曾是 作为 跟随 :
最终拟定并提交会议的官员名单如下:

[ˈprezɪdənt] [mɑːrk][ˈelmər] , [dʒʌn] .
President Mark Elmer , Jun .
总统 标记 埃尔默 , 俊 .
马克·埃尔默总统, Jun.

[vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər][mɑːrk] [ˈelmər] , [sen] .
Vice - President and General Manager Mark Elmer , Sen .
副 - 总统 和 一般的 经理 标记 埃尔默 , 参议员 .
副总裁兼总经理马克·埃尔默, 参议员。

[ˈtreʒərə] [ˈelən] [ɑːr] . [ˈelmər] .
Treasurer Ellen R . Elmer .
财务主管 艾伦 拉 . 埃尔默 .
财务主管艾伦·R·埃尔默。

[ˈsekrəteri] [ruːθ] [ˈelmər] .
Secretary Ruth Elmer .
秘书 露丝 埃尔默 .
露丝·埃尔默部长。

[suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [mɪlz] [ˈhæɪəld] [mɑːrt] .
Superintendent of Mills Harold March .
校长 的 米尔斯 哈罗德 行进 .
米尔斯厂厂长哈罗德·马奇。

[suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈferɪz] [fræŋk] [mɑːrt] .
Superintendent of Ferries Frank March .
校长 的 渡轮 坦率 行进 .
渡轮主管弗兰克·马奇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] , [tu:; tə][kən'sist; 'kɑ:nsist][ʌv; əv][dʒæn]
And a Board of Directors , to consist of Jan
和 一个 木板 的 导演 , 到 由 的 一月
['dʒænsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ænd; ənd]
Jansen , Esq . , and
詹森 , 先生 . , 和

董事会成员包括 Jan Jansen 律师,

[ðə; ði]
the
这

这

['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [eks] - [ə'fisi:ɔʊ] .
officers of the company ex - officio .
警官 的 这 公司 前任 - 办公室 .

公司当然官员。

[ðɪs] ['tɪkɪt] ['bi:ɪŋ] ['vɒʊtɪd][ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] ,
This ticket being voted upon as a whole and unanimously elected ,
这 票 存在 投票 之上 作为 一个 所有的 和 一致 当选 ,

这张候选名单经过全体投票一致通过。

['mɪstər] . ['elmər] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:li] [meɪd] ['prezɪdənt] ,
Mr . Elmer resigned his chair to the newly made President ,
先生 . 埃尔默 辞职 他的 椅子 到 这 新 制成 总统 ,

埃尔默先生将他的主席职位让给了新任总统。

[hu:] ['greɪvli] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['fɜ:rðər] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
who gravely asked if there was any further business before the meeting .
WHO 严重地 问 如果 那里 曾是 任何 更远 商业 前 这 会议 .

他严肃地询问会议开始前是否还有其他事项需要处理。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] , " [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - ['elmər]
" **Mr . President , " said Mr . March , " I wish to move that the name ' Elmer**
" 先生 . 总统 , " 说 先生 . 行进 , " 我 希望 到 移动 那 这 姓名 - 埃尔默
[mɪl] ['kʌmpəni] ,
Mill Company ,
磨 公司 ,

“主席先生,”马奇先生说,“我提议将埃尔默磨坊公司的名称.....”

- [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ri:s(ə)ntli] [ə'dɑ:ptɪd] , [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:d] - ['elmər] [mɪl] [ænd; ənd]
' which we recently adopted , be changed so as to read ' Elmer Mill and
- 哪个 我们 最近 已采用 , 是 已更改 所以 作为 到 读 - 埃尔默 磨 和
['feri] ['kʌmpəni] . - "
Ferry Company . ' "
渡船 公司 . - "

“我们最近采用的名称应改为‘埃尔默磨坊和渡口公司’。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ; " [ju:; jʊ] [meɪ] [mu:v] [aɪ 'ti:] . "
" All right , " said the President ; " you may move it . "
" 全部 正确的 , " 说 这 总统 ; " 你 可能 移动 它 . "

“好吧,”总统说,“你可以搬了。”

" [aɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] , ['læfɪŋ] , " [ænd; ənd][kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" I second the motion , " said Mr . Elmer , laughing , " and call for the
" 我 第二 这 运动 , " 说 先生 . 埃尔默 , 笑 , " 和 称呼 为了 这
['kwestʃən] . "
question . "
问题 . "

“我附议,”埃尔默先生笑着说,“并要求进行表决。”

" ['nɒʊbəːdiːz, 'nɒʊbədiːz] [æskt] ['eni] , " [sed] [mɑːrk] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [br'wɪldərd] .
" Nobody's asked any , " said Mark , looking rather bewildered .
" 没有人 问 任何 , " 说 标记 , 寻找 相当 困惑 .

“没人问过这个问题,”马克一脸困惑地说。

" [aɪ] [miːn] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,
" I mean , Mr . President ,
" 我 意思是 , 先生 . 总统 ,

“我的意思是, 总统先生,

[ðæt] [aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['moʊ(ə)n][dʒʌst] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [drɪ'stɪŋɡwɪt]
that I call upon you to lay the motion just made by our distinguished
那 我 称呼 之上 你 到 躺 这 运动 只是 制成 经过 我们的 杰出的
[suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [mɪlz] ,
superintendent of mills ,
校长 的 磨坊 ,

我呼吁你们审议我们尊敬的工厂主管刚才提出的动议,

[ænd; ənd]['sekəndɪd] [baɪ][maɪ'self] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
and seconded by myself , before the meeting , that they may take action upon it .
和 附议 经过 我 , 前 这 会议 , 那 他们 可能 拿 行动 之上 它 .
"
"
"

本人已在会前附议, 以便他们对此采取行动。

" [oʊ] , " [sed] [mɑːrk] ; [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] ,
" Oh , " said Mark ; and remembering how his father had done it ,
" 哦 , " 说 标记 ; 和 记住 如何 他的 父亲 有 完毕 它 ,

“哦,”马克说道; 他想起了父亲当年是怎么做的,

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['moʊ(ə)n] ['veri] ['prɑːpərli] , [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['jeɪz] [hæd; həd][aɪ 'tiː] ,
he put the motion very properly , announced that the yeas had it ,
他 放 这 运动 非常 适当地 , 宣布 那 这 是的 有 它 ,

他非常恰当地提出了动议, 并宣布赞成票已通过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʃeɪndʒd] .
and that the name of the company was accordingly changed .
和 那 这 姓名 的 这 公司 曾是 因此 已更改 .

因此, 公司名称也随之更改。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] , [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
Then the President made an address , in which he said that ,
然后 这 总统 制成 一个 地址 , 在 哪个 他 说 那 ,

随后总统发表了讲话, 他在讲话中说:

['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elmər] [mɪl] [ænd; ənd] ['ferɪ]
after a most careful examination into the affairs of the Elmer Mill and Ferry
后 一个 最多 小心 考试 进入 这 事务 的 这 埃尔默 磨 和 渡船
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

在对埃尔默磨坊和渡口公司的事务进行最仔细的调查之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [moʊst] ['feɪvərəbli] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
he was able to report most favorably as to its present condition .
他 曾是 有能力的 到 报告 最多 有利 作为 到 它是 展示 状况 .

他能够就其现状作出非常积极的汇报。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [oʊnd] [ˈvæljuəb(ə)l] [mɪl] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He found that they owned valuable mill buildings and machinery , and had
他 成立 那 他们 拥有 有价值的 磨 建筑物 和 机械 , 和 有
[kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈferi] - [boʊt] ,
contracted for a first - class ferry - boat ,
合同 为了 一个 第一的 - 班级 渡船 - 船 ,
他发现他们拥有价值不菲的工厂建筑和机器设备, 并且已经订购了一艘一流的渡船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ˈɪmiːdiətli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn]
which was to be built immediately , and which had been paid for in
哪个 曾是 到 是 建造 立即地 , 和 哪个 有 到过 有薪酬的 为了 在
[ædˈvæns] .
advance .
进步 .
该建筑原计划立即开工建设, 并且已经预付了款项。

[hi:; hi][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈsæləriɪd] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
He also found that the two salaried officers of the company ,
他 还 成立 那 这 二 领薪水 警官 的 这 公司 ,
他还发现, 该公司两名领薪管理人员,

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [mɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈferɪz] , [hæd; həd] [bɪn]
the superintendent of mills and the superintendent of ferries , had been
这 校长 的 磨坊 和 这 校长 的 渡轮 , 有 到过
[peɪd] [wʌn] [ˈjɪrz] [ˈsæləri] [ɪn] [ædˈvæns] .
paid one year's salary in advance .
有薪酬的 一 年 薪水 在 进步 .
工厂主管和渡口主管都预支了一年的工资。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ˈaʊtˌleɪz] ,
In spite of these great outlays ,
在 尽管如此 的 这些 伟大的 支出 ,
尽管投入巨大,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrezərər] [ðæt] [ə; eɪ] [kæʃ] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhʌndrəd]
he was informed by the treasurer that a cash balance of three hundred
他 曾是 知情的 经过 这 财务主管 那 一个 现金 平衡 的 三 百
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
dollars remained in the treasury ,
美元 剩余 在 这 财政部 ,
财务主管告知他, 国库里还剩下三百美元现金余额。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔk,haʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈhelθi] [ænd; ənd]
and he congratulated the stockholders of the company upon its healthy and
和 他 恭喜 这 股东 的 这 公司 之上 它是 健康 和
[ˈflɜːrɪʃɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
flourishing condition .
芊芊 状况 .
他还祝贺公司股东们公司发展健康繁荣。

[ðɪs] [əˈdres] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [əˈplɔːz] .
This address was received with loud and prolonged applause .
这 地址 曾是 已收到 和 大声 和 延长 掌声 .
他的讲话赢得了热烈而持久的掌声。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [əˈdʒʌːnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] [ʃʊd; ʃəd]
Before the meeting adjourned it was decided that the election of officers should
前 这 会议 休会 它 曾是 决定 那 这 选举 的 警官 应该
[bi:; bi][held] [ˈænjuəli] ,
be held annually ,
是 握住 每年 ,
会议休会前决定, 官员选举应每年举行一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɜː'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wʌnz][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and that the Board of Directors should meet once a month .
和 那 这 木板 的 导演 应该 见面 一次 一个 月 .

董事会每月应召开一次会议。
[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [held] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'dʒɜ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A meeting of this Board was held immediately upon the adjournment of the
一个 会议 的 这 木板 曾是 握住 立即地 之上 这 休会 的 这
[mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['stɔk,həuldəz] ,
meeting of stockholders ,
会议 的 股东 ,
股东大会休会后，董事会立即召开会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][mænɪdʒər][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [sɔ:] - [mɪl] [mə'ʃi:nəri] ,
and the general manager was instructed to purchase saw - mill machinery ,
和 这 一般的 经理 曾是 指示 到 购买 锯 - 磨 机械 ,
总经理奉命购买锯木厂机械设备。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ri:'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][æt; ət] [wʌnz] .
and to begin the rebuilding of the dam at once .
和 到 开始 这 重建 的 这 坝 在 一次 .
立即开始重建大坝。

" [wel] , [ru:θ] , " [sed] [mɑ:rk] , [æftər][ɔ:l] [ðɪs] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [træn'sæktɪd] ,
" **Well , Ruth , " said Mark , after all this business had been transacted ,**
" 出色地 , 露丝 , " 说 标记 , 后 全部 这 商业 有 到过 已交易 ,
“好了，露丝，”马克在所有事情都处理完毕后说道。

" [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɑ:pərti] ['oʊnərz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" **now we ARE property owners sure enough .**
" 现在 我们 是 财产 所有者 当然 足够的 .
“现在我们的确是房产所有者了。”

[ðæt] ['nu:zpeɪpər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] ['æftər][ɔ:l] .
That newspaper was about right after all .
那 报纸 曾是 关于 正确的 后 全部 .
那家报纸的报道其实差不多是对的。

" ['æftər][ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] , ['mɪstər] . ['elmər][ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [tɔ:kt]
" **After the others had gone to bed , Mr . Elmer and Mr . March talked**
" 后 这 其他的 有 已消失 到 床 , 先生 . 埃尔默 和 先生 . 行进 谈话
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tə'geðər] ,
for some time together ,
为了 一些 时间 一起 ,
“其他人都睡下之后，埃尔默先生和马奇先生单独聊了一会儿。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] ,
and this conversation resulted in the latter agreeing to move to Wakulla ,
和 这 对话 结果 在 这 后者 同意 到 移动 到 瓦库拉 ,
这次谈话最终促使后者同意搬到瓦库拉。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɑ:n]['mɪstər] . ['elmərz] [lænd] .
and build a small house for himself and Frank on Mr . Elmer's land .
和 建造 一个 小的 房子 为了 他自己 和 坦率 在 先生 . 埃尔默 土地 .
并在埃尔默先生的土地上为自己和弗兰克盖了一座小房子。

[hi:; hi][tu:ld]['mɪstər] . ['elmər] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
He told Mr . Elmer that meeting him and his family had given him
他 讲述 先生 . 埃尔默 那 会议 他 和 他的 家庭 有 给定 他
[nu:] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [laɪf] ,
new ideas of life ,
新的 想法 的 生活 ,
他告诉埃尔默先生，与他和他的家人见面让他对生活有了新的感悟。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] [bəʊθ][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and aroused a desire for better things both for himself and his son .
和 被唤醒 一个 欲望 为了 更好的 事物 两个都 为了 他自己 和 他的 儿子 .
这激发了他自己和儿子对更好生活的渴望。

[ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wʌz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ][nekst] ['sʌndeɪ] ;
The Sunday - school was well attended the next Sunday ;
这 星期日 - 学校 曾是 出色地 参加 这 下一个 星期日 ;
下一个星期天，主日学校的出席人数很多；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['elmər][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] - [bʊks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and as Mr . Elmer had brought a package of song - books with him
和 作为 先生 . 埃尔默 有 带来 一个 包裹 的 歌曲 - 图书 和 他
[frʌm; frəm] [tælə'hæsi] ,
from Tallahassee ,
从 塔拉哈西 ,
埃尔默先生从塔拉哈西带来了一包歌本，

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第5/9页

[ðə; ði] [s'kɒləz] [lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔŋz] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
the scholars learned to sing several of the songs , and seemed to enjoy
这 学者们 学习 到 唱歌 一些 的 这 歌曲 , 和 似乎 到 享受
[ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌt] .
them very much .
他们 非常 很多 .

学者们学会了唱其中几首歌，而且似乎非常喜欢。

[ˈmʌndɪ; ˈmʌndi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] ,
Monday was a rainy day ,
周一 曾是 一个 下雨 天 ,
星期一下雨了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [rʌf] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] ,
but as a rough shed had been built to serve as a temporary workshop ,
但 作为 一个 粗糙的 棚 有 到过 建造 到 服务 作为 一个 暂时的 车间 ,
但由于搭建了一个简陋的棚子作为临时工作室，

[ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
the ferry - boat was begun .
这 渡船 - 船 曾是 开始 .
渡船启动了。

[ɑ:n][,aɪ ˈti:][ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [leɪd] [aʊt] [ɪ'nʌf] [wɜ:rk][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][hændz] [ˈbɪzi] [ɪk'sept] [fræŋk] ,
On it Mr . March laid out enough work to keep all hands busy except Frank ,
在 它 先生 . 行进 铺设 出去 足够的 工作 到 保持 全部 双手 忙碌的 除了 坦率 ,
马奇先生在上面布置了足够多的工作，除了弗兰克以外，所有人都忙个不停。

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
who was still confined to the house .
WHO 曾是 仍然 受限 到 这 房子 .
他仍然被困在家中。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ˈstedəli] [ɔ:l] [ðæt] [wi:k] ,
The rain fell steadily all that week ,
这 雨 跌倒 稳步 全部 那 星期 ,
那一周雨一直下个不停。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈelmər] [noʊ][ɪːŋɡər] [ˈwʌndəɪd] [ðæt] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd][dæmz][wɜ:r; wər] [swept] [ə'weɪ] [ɪn]
until the Elmers no longer wondered that bridges and dams were swept away in
直到 这 埃尔默斯 不 更长 想知道 那 桥梁 和 水坝 是 扫荡 离开 在
[ðæt] [ˈkʌntri] ,
that country ,
那 国家 ,
直到埃尔默一家不再对那个国家的桥梁和水坝被冲毁感到疑惑为止，

[ænd; ənd][mɑ:rk] [sed] [ðæt] [ɪf] [,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][sta:p] [ˈprɪti] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪld]
and Mark said that if it did not stop pretty soon they would have to build
和 标记 说 那 如果 它 做过 不是 停止 漂亮的 很快 他们 会 有 到 建造
[æn; ən][ɑ:rk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] - [boʊt] .
an ark instead of a ferry - boat .
一个 方舟 反而 的 一个 渡船 - 船 .
马克说，如果这种情况再不停止，他们就不得不建造一艘方舟而不是渡船了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] [wi:k] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
As a result of the rainy week , the boat was finished ,
作为 一个 结果 的 这 下雨 星期 , 这 船 曾是 完成的 ,
由于连下了一周的雨, 船已经完工了。

[ðə; ði] [si:mz] [wɜ:r; wər] [kɔ:kt] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [baɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,
the seams were calked and pitched by Saturday night ,
这 接缝 是 钙化 和 投球 经过 周六 夜晚 ,
周六晚上之前, 缝线已经填好胶水并铺设完毕。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:ntʃt] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
and it was all ready to be launched on Monday .
和 它 曾是 全部 准备好 到 是 发射 在 周一 .
一切准备就绪, 将于周一正式上线。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [wɔ:rm][ænd; ənd]
By that time the rain had ceased , and the weather was again warm and
经过 那 时间 这 雨 有 停止 , 和 这 天气 曾是 再次 温暖的 和
['bju:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .
那时雨已经停了, 天气又变得温暖宜人。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] [left][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [sɪns] [hi:; hi]
On Monday morning Frank March left the house for the first time since he
在 周一 早晨 坦率 行进 左边 这 房子 为了 这 第一的 时间 自从 他
[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
had been carried into it ,
有 到过 携带 进入 它 ,
星期一早上, 弗兰克·马奇自被抬进这栋房子以来第一次离开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [boʊt] .
and was invited to take a seat in the new boat .
和 曾是 受邀 到 拿 一个 座位 在 这 新的 船 .
并受邀在新船上就座。

[ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [ðen] [hɪtʃt] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
The mules were then hitched to it ,
这 骡子 是 然后 搭便车 到 它 ,
然后把骡子套在马车上。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['drægd] [ɪn] [traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and it was dragged in triumph to the edge of the river .
和 它 曾是 拖拽 在 胜利 到 这 边缘 的 这 河 .
它被凯旋般地拖到了河边。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ænt] ['kloʊi] [ænd; ənd] [bru:s] ,
It was followed by the whole family , including Aunt Chloe and Bruce ,
它 曾是 随后 经过 这 所有的 家庭 , 包括 阿姨 克洛伊 和 布鲁斯 ,
随后, 全家人都跟了上去, 包括克洛伊阿姨和布鲁斯。

[hu:] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɡreɪt] [dɪ'lʌɪt] [æt; ət] ['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər] , ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] ,
who had shown great delight at meeting his old master , Mr . March ,
WHO 有 所示 伟大的 喜 在 会议 他的 老的 掌握 , 先生 . 行进 ,
他见到老主人马奇先生时非常高兴。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][bi:; bi] [frendz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [fræŋk]
and appeared to be ready to make up and be friends again with Frank
和 出现 到 是 准备好 到 制作 向上 和 是 朋友们 再次 和 坦率
,
,
,
他似乎准备和弗兰克和好, 重归于好。

[hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kru:əli] .
who had treated him so cruelly .
WHO 有 治疗 他 所以 残酷地 .

谁曾如此残忍地对待他？

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔtə-z] [edʒ] [ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [ʌn'hɪtɪt] ,
At the water's edge the mules were unhitched ,
在 这 水的 边缘 这 骡子 是 解开 ,
在水边, 骡子被解开了缰绳。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp][wʌz; wəz] [ə'tætɪt] [tu:; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
a long rope was attached to one end of the boat ,
一个 长的 绳索 曾是 随附的 到 一 结尾 的 这 船 ,
船的一端系着一根长绳,

[staʊt] ['ʃəʊldəz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ʼʌndər] [ðə; ði][praɪ] [poʊlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " - !
stout shoulders were placed under the pry poles , and with a " Heave'o !
肥硕 肩膀 是 放置 在下面 这 撬 杆子 , 和 和 一个 " - !
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] !
and another !
和 其他 !

强壮的肩膀抵在撬棍下, 然后“嘿哟! ”又一声!

[ænd; ənd] [sti:l] [ə'nʌðər] !
and still another !
和 仍然 其他 !

还有一个!

" [əɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼfaɪnəli] [slɪd][ʼɪntu:][ðə; ði][ʼwɔ:tər][ə'mɪd] [laʊd] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld]
" it was finally slid into the water amid loud cheers from the assembled
" 它 曾是 最后 滑行 进入 这 水 之中 大声 干杯 从 这 组装
[spek'teɪtəs] .
spectators .
观众 .

“最终, 它被滑入水中, 现场观众爆发出热烈的欢呼声。”

[ðɪ:z] [tʃɪrz] [wɜ:r; wər] [ʼænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ʼrɪvər] ,
These cheers were answered from the other side of the river ,
这些 干杯 是 回答 从 这 其他 边 的 这 河 ,
河对岸也传来阵阵欢呼声。

[wer] [ʼnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [pə:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] [hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɔ:nt]
where nearly the whole population of Wakulla had assembled to see the launch
在哪里 几乎 这 所有的 人口 的 瓦库拉 有 组装 到 看 这 发射
.
.
.

瓦库拉几乎全城居民都聚集在一起观看发射。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈbɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
Mark and Frank begged so hard to be allowed to take the boat across the
标记 和 坦率 乞求 所以 难的 到 是 允许 到 拿 这 船 穿过 这
[ʼrɪvər][ɑ:n][ə; eɪ][ʼtraɪəl] [trɪp] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [sed] [ðeɪ] [maɪt] .
river on a trial trip that Mr . Elmer said they might .
河 在 一个 审判 旅行 那 先生 . 埃尔默 说 他们 可能 .

马克和弗兰克苦苦哀求, 希望能够乘船过河进行一次试航, 埃尔默先生最终答应了。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [poʊlz] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔ:f] ,
Armed with long poles , they pushed off ,
武装 和 长的 杆子 , 他们 推动 离开 ,
他们手持长杆, 奋力向前。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɜːr; wər][swept] [daʊn] [stri:m] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]
but in a moment were swept down stream by the strong current in spite of all
但 在 一个 片刻 是 扫荡 向下 溪流 经过 这 强的 当前的 在 尽管如此 的 全部
[ðer; ðər] [ˈefərts] ,
their efforts ,
他们的 努力 ,

但尽管他们竭尽全力，还是很快被强劲的水流冲向下游。

[ænd; ənd] [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [disˈmeɪ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , [huː] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and much to the dismay of Mrs . Elmer , who feared they were in danger .
和 很多 到 这 沮丧 的 太太 . 埃尔默 , WHO 害怕 他们 是 在 危险 .
令埃尔默太太大为担忧的是，她担心他们有危险。

" [dəʊnt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ;
" Don't be alarmed , my dear , " said her husband ;
" 不 是 惊慌 , 我的 亲爱的 , " 说 她 丈夫 ;
“亲爱的，别担心，”她丈夫说；

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ɪn] [ðæt] [boʊt] .
" they are not in any danger in that boat .
" 他们 是 不是 在 任何 危险 在 那 船 .
“他们在那艘船上没有任何危险。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkɜːənts] ,
It will teach them a good lesson on the strength of currents ,
它 将要 教 他们 一个 好的 课 在 这 力量 的 电流 ,
这将让他们深刻体会到水流的威力。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [suːn] [fetʃ] [ʌp][ɑːn][wʌn][bəŋk][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] .
and they'll soon fetch up on one bank or the other .
和 他们会 很快 拿来 向上 在 一 银行 或者 这 其他 .
它们很快就会游到河岸的某一边。

" [ðeɪ] [dɪd] " [fetʃ] [ʌp] " [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" They did " fetch up " on the opposite side of the river after a while ,
" 他们 做过 " 拿来 向上 " 在 这 对面的 边 的 这 河 后 一个 尽管 ,
过了一会儿，他们确实“到达”了河对岸。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [stri:m] .
but it was half a mile down stream .
但 它 曾是 一半 一个 英里 向下 溪流 .
但它在下游半英里处。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][boʊt] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
When they got the boat made fast to a tree ,
什么时候 他们 得到 这 船 制成 快速地 到 一个 树 ,
当他们把船系在树上时，

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə]
both boys were too thoroughly exhausted to attempt to force it back to
两个都 男孩们 是 也 彻底 筋疲力尽的 到 试图 到 力量 它 后退 到
[wɑːˈkʌlə] .
Wakulla .
瓦库拉 .

两个男孩都筋疲力尽，无力再强行把它拉回瓦库拉。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][boʊt] [wer] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk]
Just as they had decided to leave the boat where she was and walk back
只是 作为 他们 有 决定 到 离开 这 船 在哪里 她 曾是 和 走 后退
[θruː] [ðə; ði] [wɒdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

正当他们决定把船留在她所在的地方，然后步行穿过树林返回时，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ,
they heard a shout out on the river ,
他们 听到 一个 喊 出去 在 这 河 ,

他们听到河面上传来一声喊叫声，

[ænd; ənd] [sɔ:] [dʒæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [skɪf] .
and saw Jan and a colored man coming towards them in the skiff .
和 锯 一月 和 一个 有色 男人 未来 向 他们 在 这 小艇 .

他们看到扬和一名黑人男子乘着小船朝他们驶来。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [pʊlɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [skɪf] ,
The men took the poles and the boys , jumping into the skiff ,
这 男人 采取 这 杆子 和 这 男孩们 , 跳 进入 这 小艇 ,

男人们拿了杆子，男孩们跳进小艇里。

[meɪd] [aɪ 'ti:] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊ] - [laɪn] ; [ænd; ənd] ,
made it fast to the bow of the boat with a tow - line ; and ,
制成 它 快速地 到 这 弓 的 这 船 和 一个 拖 - 线 ; 和 ,

用拖绳将它牢牢系在船头；并且，

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [bæŋk] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , ['æftər] [tu:] ['ʌʊərz] - [hɑ:rd]
by keeping close to the bank , they finally succeeded , after two hours ' hard
经过 保持 关闭 到 这 银行 , 他们 最后 成功了 , 后 二 小时 - 难的

[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

他们紧紧守在银行附近，经过两个小时的艰苦努力，最终成功了。

[ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] .
in getting back to Wakulla .
在 获得 后退 到 瓦库拉 .

返回瓦库拉途中。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
They left the boat on that side of the river for the time being ,
他们 左边 这 船 在 那 边 的 这 河 为了 这 时间 存在 ,

他们暂时把船留在河对岸。

[ænd; ənd][ɔ:l] [krɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] .
and all crossed in the skiff .
和 全部 交叉 在 这 小艇 .

所有人都乘小船渡河。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['plæntɪŋ] [tu:] [staʊt] [pʊʊsts] ,
The rest of that day was spent in planting two stout posts ,
这 休息 的 那 天 曾是 花费 在 种植 二 肥硕 帖子 ,

那天剩下的时间都用来竖立两根粗壮的木桩。

[wʌn][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ə'bʌtmənts] ,
one on each side of the river , close to the old bridge abutments ,
一 在 每个 边 的 这 河 , 关闭 到 这 老的 桥 桥台 ,

河两岸各有一座，靠近旧桥墩。

[ænd; ənd][ɪn] ['stretʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] , [frʌm; frəm][wʌn][pʊʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and in stretching across the river , from one post to the other ,
和 在 伸展 穿过 这 河 , 从 一 邮政 到 这 其他 ,

横跨河流，从一根柱子延伸到另一根柱子，

[ə; eɪ]['waɪər]['keɪb(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
a wire cable that Mr . Elmer had bought for this purpose .
一个 金属丝 电缆 那 先生 : 埃尔默 有 买 为了 这 目的 .

这是埃尔默先生为此目的购买的一根电线电缆。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈpʊli] - [wi:lz] , [tuː; tə] [wɪt] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [smɔːl] [bʌt; bət] [strɔːŋ]
A couple of iron pulley - wheels , to which were attached small but strong
一个 夫妻 的 铁 滑轮 - 车轮 , 到 哪个 是 随附的 小的 但 强的
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

一对铁制滑轮，上面系着细而结实的绳索，

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] , [ɪts] [ˈɛndz][wɜːr; wər] [drɔːn] [tɔːt] [baɪ] [tiːmz] [ʌv; əv] [mjuːlz] ,
were placed on the cable , its ends were drawn taut by teams of mules ,
是 放置 在 这 电缆 , 它是 结束 是 绘制 紧绷 经过 团队 的 骡子 ,
被放置在缆绳上，缆绳的两端由骡队拉紧。

[ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ˈfɜːrmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [brˈhaɪnd] [iːtʃ] [poʊst] .
and anchored firmly in the ground about twenty feet behind each post .
和 锚定 牢牢 在 这 地面 关于 二十 脚 在后面 每个 邮政 .
并牢牢地固定在每根柱子后方约二十英尺的地面上。

[ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊli] - [wi:lz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn]
The ropes of the pulley - wheels were made fast to the bow and stern
这 绳索 的 这 滑轮 - 车轮 是 制成 快速地 到 这 弓 和 船尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
of the boat ,
的 这 船 ,
滑轮的绳索分别固定在船头和船尾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌŋ][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɔːrt] ,
and the forward one was drawn up short ,
和 这 向前 一 曾是 绘制 向上 短的 ,
前锋的进攻被缩短了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [left] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [swɪŋ] [æt; ət][æn; ən]
while the other was left long enough to allow the boat to swing at an
尽管 这 其他 曾是 左边 长的 足够的 到 允许 这 船 到 摇摆 在 一个
[ˈæŋɡ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
angle to the current .
角度 到 这 当前的 .
而另一艘船则被放置了足够长的时间，以便让船以与水流成一定角度的方式摆动。

[ðen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʌvd] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpoʊlɪŋ] ,
Then the boat was shoved off , and , without any poling ,
然后 这 船 曾是 推搡 离开 , 和 , 没有 任何 撑杆 ,
然后船被推开了，而且没有用撑杆，

[wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
was carried by the force of the current quickly and steadily to the other
曾是 携带 经过 这 力量 的 这 当前的 迅速地 和 稳步 到 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .
被水流迅速而稳定地带到了对岸。

[ə; eɪ] [tɪn] [hɔːrn][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [tʃeɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [poʊst] ,
A tin horn was attached by a light chain to each post ,
一个 锡 喇叭 曾是 随附的 经过 一个 光 链 到 每个 邮政 ,
每个柱子上都用细链拴着一个锡制喇叭。

[ðə; ði] [ˈferi] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ˈmæstər] [fræŋk] [mɑːrtʃ] ,
the ferry was formally delivered to Master Frank March ,
这 渡船 曾是 正式地 发表 到 掌握 坦率 行进 ,
渡轮正式交付给弗兰克·马奇船长。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .
and it was declared open and ready for business .
和 它 曾是 声明 打开 和 准备好 为了 商业 .
它被宣布开业，可以开始营业了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [greɪt] [mɪl] [ˈpɪknɪk] .
THE GREAT MILL PICNIC .
这 伟大的 磨 野餐 .

盛大的磨坊野餐会。

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈferɪdʒ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] ,
The rates of ferriage were fixed at twenty - five cents for a team ,
这 利率 的 渡轮 是 固定的 在 二十 - 五 分 为了 一个 团队 ,
渡船的收费标准固定为每队25美分。

[ˌfɪfˈtiːn] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ten] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
fifteen cents for a man on horseback , ten cents for a single animal ,
十五 分 为了 一个 男人 在 马背 , 十 分 为了 一个 单身的 动物 ,
骑马的人收费十五美分，一头牲畜收费十美分。

[ænd; ənd][faɪv] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊt] - [ˈpæsɪndʒər] .
and five cents for a foot - passenger .
和 五 分 为了 一个 脚 - 乘客 .

步行乘客收费五美分。

[tuː] [kɑːrdz] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [reɪts] [ˈniːtli] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðəm; ðəm][baɪ] [ruːθ] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈletərz] ,
Two cards , with these rates neatly printed on them by Ruth in large letters ,
二 牌 , 和 这些 利率 整齐地 打印 在 他们 经过 露丝 在 大的 信件 ,
两张卡片，上面用大字工整地印着这些价格，是露丝写的。

[wɜːr; wər] [tækt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [poʊsts] ,
were tacked up on the anchorage posts ,
是 已钉住 向上 在 这 安克雷奇 帖子 ,

被钉在了锚固柱上，

[soʊ] [ðæt] [ˈpæsɪndʒə] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈferimən] ,
so that passengers might not have any chance to dispute with the ferryman ,
所以 那 乘客 可能 不是 有 任何 机会 到 争议 和 这 摆渡人 ,
这样乘客可能就没有机会与摆渡人发生争执了。

[ɔːr] " [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈferɪz] , " [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
or " superintendent of ferries , " as he liked to be called .
或者 " 校长 的 渡轮 , " 作为 他 喜欢 到 是 称为 .
或者，正如他喜欢别人称呼他的那样，“渡口主管”。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf]
Leaving him in charge of the boat — for he was not yet strong enough
离开 他 在 收费 的 这 船 — 为了 他 曾是 不是 然而 强的 足够的
[fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈæktɪv] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [æt; ət] [wɜːrk] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
for more active work — and leaving Mr . March at work upon the house ,
为了 更多的 积极的 工作 — 和 离开 先生 . 行进 在 工作 之上 这 房子 ,
让他负责看管船——因为他身体还不够强壮，无法从事更繁重的工作——而让马奇先生继续修缮房子。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [mɑːrk] , [dʒæn] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈklɪəd] [men] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Mr . Elmer , Mark , Jan , and four colored men , taking the mules with them
先生 . 埃尔默 , 标记 , 一月 , 和 四 有色 男人 , 采取 这 骡子 和 他们
,
:
,

埃尔默先生、马克、简和四名黑人男子，带着骡子，

[set] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] , [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɜːrk] [ɑːn]
set out bright and early on Tuesday morning for the mill , to begin work on
放 出去 明亮的 和 早期的 在 周二 早晨 为了 这 磨 , 到 开始 工作 在
[ðə; ði][dæm] .
the dam .
这 坝 .

星期二一大早，我就精神抖擞地出发前往工厂，开始修建水坝。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pɑːnd] [ˈempti] ,
They found the pond empty ,
他们 成立 这 池塘 空的 ,

他们发现池塘已经干涸了。

[ænd; ənd][ɪkˈspəʊzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [blæk] [mʌd] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][oʊld]
and exposing a large surface of black mud studded with the stumps of old
和 暴露 一个 大的 表面 的 黑色的 泥 带钉的 和 这 树桩 的 老的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

露出大片黑色泥浆，上面散落着老树的树桩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌlfər] [sprɪŋ] [ˈrɪplɪŋ] [əˈlʊːŋ] [ˈmerəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l]
and the stream from the sulphur spring rippling along merrily in a channel
和 这 溪流 从 这 硫 春天 涟漪 沿着 兴高采烈地 在 一个 渠道
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌt] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði][ˈbrʊʊkən][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
it had cut for itself through the broken portion of the dam .
它 有 切 为了 本身 通过 这 破碎的 部分 的 这 坝 .

硫磺泉水在破损的大坝上冲刷出的河道中欢快地流淌着。

[waɪl] [tuː] [men][wɜːr; wər][set][tuː; tə] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃæn(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [striːm] ,
While two men were set to digging a new channel for this stream ,
尽管 二 男人 是 放 到 挖掘 一个 新的 渠道 为了 这 溪流 ,

当两名男子准备为这条溪流挖掘一条新河道时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [sluːs] - [wei] ,
so as to lead it through the sluice - way ,
所以 作为 到 带领 它 通过 这 水闸 - 方式 ,

以便引导它通过水闸，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][wɜːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [friː] [frʌm; frəm][ˈwɔːtər] ,
and leave the place where the work was to be done free from water ,
和 离开 这 地方 在哪里 这 工作 曾是 到 是 完毕 自由的 从 水 ,

并确保施工地点没有积水。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tɔːl] [paɪnz] , [ænd; ənd] [hjuː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
the others began to cut down half a dozen tall pines , and hew them into
这 其他的 开始 到 切 向下 一半 一个 打 高的 松树 , 和 榫 他们 进入
[skwɜːd] [ˈtɪmbɜːz] .
squared timbers .
平方 木材 .

其他人开始砍伐六棵高大的松树，并将它们锯成方形木材。

[ə; eɪ] [di:p] [trentʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['broʊkən][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
A deep trench was dug along the whole length of the broken part of the
一个 深的 沟 曾是 挖 沿着 这 所有的 长度 的 这 破碎的 部分 的 这
[dæm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faʊn'deɪ](ə)n] ,
dam for a foundation ,
坝 为了 一个 基础 ,
为了建造地基，沿着大坝断裂部分的整个长度挖掘了一条深沟。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skwɜrd] ['tɪmbə-z] , [ˈfɔ:rti] [fi:t] [ɔ:n] ,
and into this was lowered one of the great squared timbers , forty feet long ,
和 进入 这 曾是 降低 一 的 这 伟大的 平方 木材 , 四十 脚 长的 ,
于是，一根四十英尺长的大方木被放进了这个空间里。

[ðæt] [hæd; həd][sɪks] ['mɔ:rtɪs] - [hoʊlz] [kʌt] [ɪn][ɪts] [ˈʌpər] [saɪd] .
that had six mortice - holes cut in its upper side .
那 有 六 榫眼 - 孔 切 在 它是 上 边 .
其上侧开了六个榫眼。

[ˈɪntu:] [ði:z] [hoʊlz] [wɜ:r; wər][set][sɪks] [ˈʌpraɪts] , [i:tʃ] [ten] [fi:t] [ɔ:n] ,
Into these holes were set six uprights , each ten feet long ,
进入 这些 孔 是 放 六 立柱 , 每个 十 脚 长的 ,
这些洞里竖起了六根立柱，每根长十英尺。

[ænd; ənd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstrɪŋər] , [ə'hʌðər] [ˈfɔ:rti] - [fɒt] ['tɪmbər] .
and on top of these was placed as a stringer , another forty - foot timber .
和 在 顶部 的 这些 曾是 放置 作为 一个 纵梁 , 其他 四十 - 脚 木材 .
在这些木材的顶部，又放置了一根四十英尺长的木材作为纵梁。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈfreɪmwɜ:rk] [wʌz; wəz] [spaɪkt] , [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] , [ə; eɪ] [kloʊz] ['ʃi:ðɪŋ] [ʌv; əv][plæŋk] .
To this framework was spiked , on the inside , a close sheathing of plank .
到 这 框架 曾是 尖峰 , 在 这 里面 , 一个 关闭 护套 的 板 .
在这个框架的内侧，用尖刺固定了一层紧密的木板。

[ˈhevi] ['tɪmbər] ['breɪsɪz] ,
Heavy timber braces ,
重的 木材 牙套 ,
重型木制支架，

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][let][ˈɪntu:] [mʌd] - [sɪlz] [set][ɪn] ['trentʃɪz] [dʌg] ['θɜ:rti] [fi:t]
the outer ends of which were let into mud - sills set in trenches dug thirty feet
这 外 结束 的 哪个 是 让 进入 泥 - 门槛 放 在 战壕 挖 三十 脚
[aʊt'saɪd] [ðə; ði][dæm] ,
outside the dam ,
外部 这 坝 ,
其外端嵌入大坝外三十英尺处挖好的沟渠中的泥梁中。

[wɜ:r; wər] [sʌŋk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstrɪŋər] ,
were sunk into the stringer ,
是 沉没 进入 这 纵梁 ,
沉入纵梁中，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [zɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
and the work of filling in with earth on the inside was begun .
和 这 工作 的 填充 在 和 地球 在 这 里面 曾是 开始 .
于是，内部填土的工作开始了。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ; [ðə; ði] [hoʊl] [dæm][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ænd; ənd]
In two weeks the work was finished ; the whole dam had been raised and
在 二 周 这 工作 曾是 完成的 ; 这 所有的 坝 有 到过 提高 和
[ˈstreŋθənd] ,
strengthened ,
加强 ,
两周后工程完工；整个大坝都被抬高加固了。

[ðə; ði] [f'ʌdʒeɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'gæən] ['sləʊli] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
the floodgates were closed , and the pond began slowly to fill up .
这 泄洪闸 是 关闭 , 和 这 池塘 开始 缓慢地 到 充满向上 .
泄洪闸关闭了, 池塘开始慢慢蓄水。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] ,
In the mean time the saw - mill machinery had been bought ,
在 这 意思是 时间 这 锯 - 磨 机械 有 到过 买 ,
与此同时, 锯木厂的机器设备已经购置完毕。

[ðə; ði] [freɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [reɪzd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑːrtʃ]
the frame for the saw - mill had been cut and raised , and Mr . March
这 框架 为了 这 锯 - 磨 有 到过 切 和 提高 , 和 先生 . 行进
.
.
.
锯木厂的框架已经切割并竖立起来, 马奇先生

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'per] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ,
having finished the repairs on the house ,
拥有 完成的 这 维修 在 这 房子 ,
房屋修缮工作完成后,

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ɔːrdər] .
was busy setting up the machinery and putting it in order .
曾是 忙碌的 环境 向上 这 机械 和 推杆 它 在 命令 .
忙着调试机器设备。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februəri] , [ɔːr][sɪks] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] ['elmər] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [wɑː'kʌlə] ,
By the middle of February , or six weeks after the Elmers had landed in Wakulla ,
经过 这 中间 的 二月 , 或者 六 周 后 这 埃尔默斯 有 登陆 在 瓦库拉 ,
到二月中旬, 也就是埃尔默一家抵达瓦库拉六周后,

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [felt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
their influence had become very decidedly felt in the community .
他们的 影响 有 变得 非常 绝对地 毛毡 在 这 社区 .
他们在社区中的影响力已经非常明显。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] , ['fensɪŋ] , ['plʌʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['kliːrɪŋ] ,
With their building , fencing , ploughing , and clearing ,
和 他们的 建筑 , 击剑 , 耕作 , 和 清理 ,
他们从事建造房屋、围篱笆、耕种和清理土地等活动。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
they had given employment to most of the working population of the place
他们 有 给定 就业 到 最多 的 这 在职的 人口 的 这 地方
.
.
.
他们为当地大部分劳动人口提供了就业机会。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [mɔːr] ['mʌni] ['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər][æt; ət]
and had put more money into circulation than had been seen there at
和 有 放 更多的 钱 进入 循环 比 有 到过 已见 那里 在
[eni] [wʌn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
any one time for years .
任何 一 时间 为了 年 .
并且投入流通的资金比多年来任何时期都多。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [æz; əz] [eni] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Their house was now as neat and pretty as any in the county .
他们的 房子 曾是 现在 作为 整洁的 和 漂亮的 作为 任何 在 这 县 .
他们的房子现在和全县其他房子一样整洁漂亮。

[ðə; ði][ten] - ['eɪkər] [fi:ld] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['plʌʊd] , [fenst] , [ænd; ənd][pla:ntɪd] , [hæf][ɪn][kɔ:rn]
The ten - acre field in front was ploughed , fenced , and planted , half in corn
这 十 - 英亩 场地 在 正面 曾是 耕作 , 围栏 , 和 已种植 , 一半 在 玉米
[ænd; ənd][hæf] — [noʊ] ,
and half — no ,
和 一半 — 不 ,

前面那十英亩的田地已经犁好、围好栅栏、种好了东西，一半种的是玉米，另一半——不，

[nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ] [ˈɔrɪndʒ] - [tri:z] , [bʌt; bət][hæf][wʌz; wəz][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] - [plænts] ; [ə; eɪ]
not with orange - trees , but half was set out with young cabbage - plants ; a
不是 和 橙子 - 树木 , 但 一半 曾是 放 出去 和 年轻的 卷心菜 - 植物 ; 一个
[ˈhoʊmli] [kra:p] ,
homely crop ,
家常的 庄稼 ,

没有种橘子树，但一半种的是幼小的卷心菜苗；一种朴实的作物。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪθ] ['mɪstər] . ['elmər][hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzɪd] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
but one which Mr . Elmer had been advised would bring in good returns .
但 一 哪个 先生 . 埃尔默 有 到过 建议 会 带来 在 好的 返回 .

但埃尔默先生被告知，其中一项投资会带来丰厚的回报。

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['regjələrli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [mʌtɪ] [ju:st] [baɪ] ['trævələz]
The ferry was running regularly and was already much used by travellers
这 渡船 曾是 跑步 经常 和 曾是 已经 很多 用过的 经过 旅行者
[frʌŋ; frəm][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstənsɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
from considerable distances on both sides of the river .
从 大量 距离 在 两个都 侧面 的 这 河 .

渡轮定期运营，河两岸相当远距离的旅客都经常乘坐。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlpa:nd] , [ɪn'sted]
The mill was finished and ready for business , and the millpond , instead
这 磨 曾是 完成的 和 准备好 为了 商业 , 和 这 磨坊池塘 , 反而
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌd] [flæt] ,
of a mud flat ,
的 一个 泥 平坦的 ,

磨坊竣工并已准备就绪，而磨坊池塘也不再是泥滩，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [pɑ:mz][ænd; ənd] ['lʌðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:z] .
was a pretty sheet of water , fringed with palms and other beautiful trees .
曾是 一个 漂亮的 床单 的 水 , 流苏 和 棕榈树 和 其他 美丽的 树木 .

那是一片美丽的水面，四周环绕着棕榈树和其他美丽的树木。

[ə'boʊv] [ɔ:l] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

['mɪstər] . ['elmərz] [helθ] [hæd; həd][soʊ] [ɪm'pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
Mr . Elmer's health had so improved that he said he felt like a young man
先生 . 埃尔默 健康 有 所以 改进 那 他 说 他 毛毡 喜欢 一个 年轻的 男人
[ə'geɪn] ,
again ,
再次 ,

埃尔默先生的健康状况好转了很多，他说自己感觉又像个年轻人了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:ɪ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] [wɜ:rk] .
and able to do any amount of outdoor work .
和 有能力的 到 做 任何 数量 的 户外的 工作 .

能够胜任任何数量的户外工作。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] [ˈæftər][ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
One Sunday morning after all this had been accomplished ,
— 星期日 早晨 后 全部 这 有 到过 完成 ,
在一个星期天的早晨, 这一切完成后,

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wenzdeɪ] [ə; eɪ]
Mr . Elmer announced to the Sunday - school that on the following Wednesday a
先生 . 埃尔默 宣布 到 这 星期日 - 学校 那 在 这 下列的 周三 一个
[grænd][ˈpɪknɪk] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][paɪn] [ɡroʊv] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈelmər] [mɪl] [ænd; ənd]
grand picnic would be given in a pine grove midway between the Elmer Mill and
盛大 野餐 会 是 给定 在 一个 松树 树林 中途 之间 这 埃尔默 磨 和
[ðə; ði][bɪɡ] ['sʌlfər] [sprɪŋ] ,
the big sulphur spring ,
这 大的 硫 春天 ,
埃尔默先生向主日学校宣布, 下周三将在埃尔默磨坊和大硫磺泉之间的一片松树林里举行盛大的野餐会。

[ðæt] [ðə; ði] ['ferɪ] [wʊd] [biː; bi][rʌn] [friː] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
that the ferry would be run free all that day ,
那 这 渡船 会 是 跑步 自由的 全部 那 天 ,
渡轮当天全天免费运营。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔː] [ðəmˈselvz] .
and that all were cordially invited to come and enjoy themselves .
和 那 全部 是 诚挚地 受邀 到 来 和 享受 他们自己 .
并诚挚邀请所有人前来尽情享受。

[hiː; hi][ˈɔːloʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈelmər] [mɪl] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
He also said that the Elmer Mill would be opened for business on that day ,
他 还 说 那 这 埃尔默 磨 会 是 打开 为了 商业 在 那 天 ,
他还表示, 埃尔默磨坊将于当天开业。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɡraɪnd] , [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,
and would grind , free of charge ,
和 会 研磨 , 自由的 的 收费 ,
并会免费研磨。

[wʌn] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrən][fɔːr; fər] ['evri] ['fæməli][ɪn] [wɑːˈkʌlə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
one bushel of corn for every family in Wakulla who should bring it with them
— 蒲式耳 的 玉米 为了 每一个 家庭 在 瓦库拉 WHO 应该 带来 它 和 他们
.
:
.
瓦库拉的每个家庭都应该带上一蒲式耳玉米。

[ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [kriˈeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ˌaɪ ˈtiː]
This announcement created such a buzz of excitement that it was well it
这 公告 创建 这样的 一个 嗡嗡声 的 激动 那 它 曾是 出色地 它
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
had not been made until after the exercises of the morning were over ,
有 不是 到过 制成 直到 后 这 练习 的 这 早晨 是 超过 ,
这一消息引起了极大的轰动, 幸好它是在上午的训练结束后才发布的。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][kʊd; kəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ðæt] [deɪ] .
for there could certainly have been no more Sunday - school that day .
为了 那里 可以 当然 有 到过 不 更多的 星期日 - 学校 那 天 .
因为那天肯定不会再有主日学校课程了。

[saʊndz] [ʌv; əv] ['æktiv] [stɜ:r][ænd; ənd] ['bʌs(ə)] [ə'haʊnst] [tu:; tə] [i:tʃ] [kə'mju:nəti] [ðæt][ðə; ði] [ʌðər]
sounds of active stir and bustle announced to each community that the other
声音 的 积极的 搅拌 和 忙碌 宣布 到 每个 社区 那 这 其他
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .
was making ready for the great event .
曾是 制作 准备好 为了 这 伟大的 事件 .
熙熙攘攘的人群和忙碌的身影向各个社区宣告，对方正在为即将到来的盛事做准备。

[baɪ][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [fɑ:g] [hæd; həd] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd]
By nine o'clock the fog had lifted , and the sun shone out bright and
经过 九 点钟 这 多雾路段 有 抬起 , 和 这 太阳 闪耀 出去 明亮的 和
[wɔ:rm] .
warm .
温暖的 .
九点钟的时候，雾气散去了，阳光明媚，温暖宜人。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [dʒæn][ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haʊs]
Before this Jan and the mules had made several trips between the house
前 这 一月 和 这 骡子 有 制成 一些 旅行 之间 这 房子
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] ,
and the mill ,
和 这 磨 ,
在此之前，简和骡子们已经多次往返于房子和磨坊之间。

[i:tʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['wægən][loʊd][ʌv; əv] — ['sʌmθɪŋ] .
each time with a heavy wagon load of — something .
每个 时间 和 一个 重的 车皮 加载 的 — 某物 .
每次都用一辆满载——某种东西的马车运送。
[ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ˈmɪstər] . [ma:rtʃ] , [ænd; ənd][ma:rk][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
Mr . Elmer , Mr . March , and Mark had gone to the mill as soon as
先生 . 埃尔默 , 先生 . 行进 , 和 标记 有 已消失 到 这 磨 作为 很快 作为

['brekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
breakfast was over ,
早餐 曾是 超过 ,
埃尔默先生、马奇先生和马克早餐后就去了磨坊。
[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [sɪns] .
and had not been seen since .
和 有 不是 到过 已见 自从 .

此后便杳无音讯。
[ænt] ['kloʊi] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] " [sens] [di:]['raɪzɪn] - [ɔb][di:] - -
Aunt Chloe had been bustling about her kitchen " sence de risin ' ob de mo'nin '
阿姨 克洛伊 有 到过 繁华 关于 她 厨房 " 感觉 德 升起 - 奥布 德 - -
[sta:r] ,
star ,
星星 ,
克洛伊阿姨一直在厨房里忙碌着“sence de risin' ob de mo'nin' star,

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs]
" and was , in her own estimation , the most important person on the place
" 和 曾是 , 在 她 自己的 估算 , 这 最多 重要的 人 在 这 地方
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .
在她自己看来，她是那天在场最重要的人。

[æz; əz][fɜ:r; fər] [bru:s] [hi:; hi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
As for Bruce he was wild with excitement ,
作为 为了 布鲁斯 他 曾是 荒野 和 激动 ,
至于布鲁斯，他兴奋极了。

[ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][haʊs] [tu;; tə][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
and dashed at full speed from the house to the mill , and back again ,
和 虚线 在 满的 速度 从 这 房子 到 这 磨 , 和 后退 再次 ,
然后他全速从房子冲到磨坊, 又飞快地跑了回来。

['bɑ:kiŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu;; tə] [tel] ['vɔ:ljəmz] [ʌv; əv] , [wʌt] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
barking furiously , and trying to tell volumes of , what seemed to him ,
叫声 愤怒地 , 和 尝试 到 告诉 卷 的 , 什么 似乎 到 他 ,
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] .
important news .
重要的 消息 .

它狂吠不止, 似乎想要传达大量在他看来非常重要的消息。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɑ:g] ['lɪftɪd] ,
As soon as the fog lifted ,
作为 很快 作为 这 多雾路段 拾起 ,

雾散之后,
[ðə; ði][hɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'gæŋ][tu;; tə] [bloʊ] [ɪm'peɪ](ə)nt] ['sʌmənz]
the horn on the opposite side of the river began to blow impatient summonses
这 喇叭 在 这 对面的 边 的 这 河 开始 到 吹 不耐烦 传票

[fɔ:r; fər][ðə; ði] " [su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['ferɪz] ,
for the " superintendent of ferries ,
为了 这 " 校长 的 渡轮 ,
河对岸的号角开始急切地吹响, 呼唤着“渡口主管”。

" [ænd; ənd] ['bɪzi] [taɪmz] ['ɪmi:diətli] [bɪ'gæŋ][fɔ:r; fər] [fræŋk] .
" and busy times immediately began for Frank .
" 和 忙碌的 时代 立即地 开始 为了 坦率 .
弗兰克随即开始了忙碌的生活。

[wʌt] ['fʌni] ['loʊdz][ʌv; əv] [blæk] ['pi:p(ə)l] [hi;; hi] [brɔ:t] ['oʊvər] !
What funny loads of black people he brought over !
什么 有趣的 负载 的 黑色的 人们 他 带来 超过 !
他带来了好多黑人, 真够滑稽的!

[oʊld] [greɪ] - ['hedɪd] ['ʌŋkəlz] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [keɪnz] ,
Old gray - headed uncles , leaning on canes ,
老的 灰色的 - 标题 叔叔们 , 倾斜 在 拐杖 ,
拄着拐杖, 头发花白的老叔叔们

[hu:] [toʊld] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] " [di:] [gʊd] [oʊl] [taɪmz] [lɔ:ŋ] [brɪ'foʊ] - [di:] [wɑ:] " ;
who told stories of " de good ole times long befo ' de wah " ;
WHO 讲述 故事 的 " 德 好的 奥莱 时代 长的 之前 - 德 哇 " ;
他们讲述着“远在世界之前的美好旧时光”的故事;

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ri'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gʊd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
middle - aged men and women who rejoiced in the present good times of freedom ,
中间 - 老年人 男人 和 女性 WHO 欣喜若狂 在 这 展示 好的 时代 的 自由 ,
[ænd; ənd]['kɑ:mɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [pɪkə'hɪnɪz] ,
and comical little pickaninnies ,
和 滑稽 小的 小黑孩 ,
享受当下自由美好时光的中年男女, 以及滑稽可爱的小黑孩们

[hu:] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðəm; ðəm]
who looked forward with eagerness to the good times to come to them
WHO 看起来 向前 和 渴望 到 这 好的 时代 到 来 到 他们
[wɪ'ðɪn] [æŋ; ən]['ʌʊər] [ɔ:r][soʊ] .
within an hour or so .
之内 一个 小时 或者 所以 .
他们满怀期待地盼望着好时光在一个小时左右到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ti:mz] , [ðə; ði] [kwɪr] [hoʊm] - [meɪd] [kɑ:rts] ,
And then the teams , the queer home - made carts ,
和 然后 这 团队 , 这 酷儿 家 - 制成 购物车 ,
然后是那些队伍, 那些奇特的自制小推车,

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [drɔ:n] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stɪr] [ɔ:r] [kəʊ] [hɪtʃt] ['ɪntu:] [(ɑ:fts] ,
most of them drawn by a single steer or cow hitched into shafts ,
最多的 的 他们 绘制 经过 一个 单身的 转向 或者 奶牛 搭便车 进入 轴 ,
它们大多由一头套在车辕上的牛或母牛拉动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ;
in which the bushels of corn were brought ;
在 哪个 这 蒲式耳 的 玉米 是 带来 ;
玉米就是用这种袋子运来的;

[fɔ:r; fər] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [hu:] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [hæd; həd] ['teɪkən] ['mɪstər] . ['elmər]
for everybody who could obtain a bushel of corn had taken Mr . Elmer
为了 大家 WHO 可以 获得 一个 蒲式耳 的 玉米 有 已采取 先生 : 埃尔默
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] ,
at his word ,
在 他的 单词 ,
凡是能弄到一蒲式耳玉米的人都相信了埃尔默先生的话。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'lə:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [graʊnd] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] .
and brought it along to be ground free of charge .
和 带来 它 沿着 到 是 地面 自由的 的 收费 .
并把它带来免费研磨。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
One of the men ,
一 的 这 男人 ,
其中一名男子,

[æftər] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['fæməli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
after seeing his wife and numerous family of children safely on board the boat ,
后 看到 他的 妻子 和 很多的 家庭 的 孩子们 安全 在 木板 这 船 ,
在看到妻子和众多孩子安全登上船后,

[went] [ʌp] [tu:; tə] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
went up to Frank with a beaming face , and said ,
去 向上 到 坦率 和 一个 光芒四射 脸 , 和 说 ,
他面带笑容地走到弗兰克面前, 说道:

" ['mɪstoʊ] [fræŋk] , [aɪz] [bɔ:t] [ə; eɪ] [oʊ'keɪ] .
" Misto Frank , I'se bought a ok .
" 误 坦率 , 伊塞 买 一个 好的 .
“弗兰克先生, 我买了一个好的。”

[dɑ:r] [hi:; hi] [ɪz] [hɪtʃt] ['ɪntu:] [dæt] [eɪ 'ɑ:r] - , [æŋ; ən] -
Dar he is hitched into dat ar kyart , an '
达尔 他 是 搭便车 进入 数据 ar - , 一个 -
Dar 他与 dat ar kyart 结合了, 而且'

[oʊ] !
oh !
哦 !
哦!

[hi:; hi] [du:] [pləʊ] ['splendɪd] !
he do plough splendid !
他 做 犁 灿烂 !
他耕作得真棒!

" [ðə; ði] " [oʊ'keɪ] , " [wɪtʃ] [pʊr] [dʒʊʊ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɑ:pər][ˈsɪŋɡjələr][ʌv; əv] " [ˈɑ:ksɪz] ,
" The " ok , " which poor Joe thought was the proper singular of " oxes ,
" 这 " 好的 , " 哪个 贫穷的 乔 想法 曾是 这 恰当的 单数 的 " 牛 ,
"ok", 可怜的乔以为这是“oxes”的正确单数形式,

" [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:k] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)]
" as he would have called a pair of them , was a meek - looking little
" 作为 他 会 有 称为 一个 一对 的 他们 , 曾是 一个 温顺 - 寻找 小的
[ˈkri:tʃər] ,
creature ,
生物 ,

“正如他称呼它们那样，它们是一对看起来很温顺的小家伙。”

[ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:rt][baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd]
harnessed to an old two - wheeled cart by a perfect tangle of ropes and
已掌握 到 一个 老的 二 - 带轮子的 大车 经过 一个 完美的 纠纷 的 绳索 和
[tʃeɪnz] .
chains .
链条 .

被绳索和链条完美地缠绕在一起，拴在一辆旧式双轮车上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [fræŋk] , [əˈkʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [weɪz]
He was so small that even Frank , accustomed as he was to the ways
他 曾是 所以 小的 那 甚至 坦率 , 习惯 作为 他 曾是 到 这 方式
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

他个子太小了，就连习惯了乡村生活方式的弗兰克也觉得他个子矮小。

[ˈɔ:lmoʊst] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ʌv; əv][ɪts] " [ˈplʌʊɪŋ] [ˈsplendɪd] .
almost smiled at the idea of its " ploughing splendid .
几乎 微笑 在 这 主意 的 它是 " 耕作 灿烂 .

想到它“耕作得真棒”，我几乎笑了。

" [hi:; hi] [ˈdɪdnt] , [ðʊʊ] ; [fɔ:r; fər] [ˈɑ:nɪst] [dʒʊʊ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rtʃəs] [preɪzd]
" He didn't , though ; for honest Joe was waiting to hear his purchase praised
" 他 没有 , 尽管 ; 为了 诚实的 乔 曾是 等待 到 听到 他的 购买 赞扬
,
.
,
.

但他并没有；因为诚实的乔正等着听到别人称赞他买的东西呢。

[ænd; ənd] [fræŋk] [preɪzd] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈɑ:ksn][ʌv; əv][ɪts]
and Frank praised it by saying it was one of the handsomest oxen of its
和 坦率 赞扬 它 经过 说 它 曾是 一 的 这 最英俊的 牛 的 它是
[saɪz][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
size he had ever seen .
尺寸 他 有 曾经 已见 .

弗兰克称赞它是他见过的同等体型中最漂亮的牛之一。

[dʒʊʊ][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ,
Joe was fully satisfied with this , and when the boat reached the other side ,
乔 曾是 完全 使满意 和 这 , 和 什么时候 这 船 达到 这 其他 边 ,
乔对此非常满意，当船到达对岸时，

[ˈhɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][faɪnd] [nu:] [ədˈmaɪərəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɜ:rst] [pi:s] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈprɑ:pərtɪ] [hi:; hi]
hurried off to find new admirers for this first piece of actual property he
慌忙 离开 到 寻找 新的 仰慕者 为了 这 第一的 片 的 实际的 财产 他
[hæd; həd][ˈevər] [oʊnd] ,
had ever owned ,
有 曾经 拥有 ,

他匆匆忙忙地去寻找新的买家，来欣赏他有生以来拥有的第一处真正意义上的房产。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] " [ˈmɪstəʊ] [fræŋk] [mɑːrtʃ] , [huː] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈɑːksɪz] ,
and to tell them that " Misto Frank March , who know all about oxes ,
和 到 告诉 他们 那 " 误 坦率 行进 , WHO 知道 全部 关于 牛 ,
并告诉他们“弗兰克·马奇先生, 他非常了解牛,

[seɪ] [dɪs] [jɪər] [oʊˈkeɪ][diː] - - [hiː; hi] [ɛbə] [siːd] .
say dis yere ok de han'somes ' he ebber seed .
说 迪斯 年份 好的 德 - - 他 潮汐 种子 .
说 yere ok de han'somes' 他是 ebber 种子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈkɑːrtɜːz] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪknɪk] .
" Of course the Bevils and Carters came over to the picnic .
" 的 课程 这 贝维尔斯 和 卡特 来了 超过 到 这 野餐 .
“当然, 贝维尔一家和卡特一家也来参加野餐了。”

[greɪs] [ˈbeɪvəl] , [ʌv; əv] [huːm] [ruːθ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] ,
Grace Bevil , of whom Ruth had already made a great friend ,
优雅 贝维尔 , 的 谁 露丝 有 已经 制成 一个 伟大的 朋友 ,
露丝和格蕾丝·贝维尔已经成了好朋友。

[ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtʌl] [ðə; ði][læst] [bəʊt] - [loʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd]
waited with her at the house until the last boat - load of people had
等待 和 她 在 这 房子 直到 这 最后的 船 - 加载 的 人们 有
[bɪn] [ˈferɪd] [əˈkrɔːs] .
been ferried across .
到过 渡船 穿过 .
和她一起在房子里等, 直到最后一批人乘船过河。

[ðen] [fræŋk] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
Then Frank called them ,
然后 坦率 称为 他们 ,
然后弗兰克给他们打了电话,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ˈkwaɪət]
and after helping them into the canoe and telling them to sit quiet
和 后 帮助 他们 进入 这 独木舟 和 讲述 他们 到 坐 安静的
[æz; əz] - [ˈpɑːsəm] ,
as ' possums ,
作为 - 负鼠 ,
在帮助他们登上独木舟并告诉他们像负鼠一样安静地坐着之后,

[ˈpædlɪd] [aɪ ˈtiː][ʌp][ðə; ði][waɪld] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .
paddled it up the wild , beautiful river to the mill .
划桨 它 向上 这 荒野 , 美丽的 河 到 这 磨 .
我划着独木舟沿着这条美丽而原始的河流逆流而上, 到达了磨坊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɑːˈkʌlə] [ɡɜːrl] ,
This was a novel experience to the little Wakulla girl ,
这 曾是 一个 小说 经验 到 这 小的 瓦库拉 女孩 ,
对于这位瓦库拉族小女孩来说, 这是一次全新的体验。

[huː] [hæd; həd][ˈnevər] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [bɪˈfɔːr] [ˈtrævlɪd] [soʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] .
who had never in her life before travelled so easily and swiftly .
WHO 有 绝不 在 她 生活 前 旅行 所以 容易地 和 迅速地 .
她生前从未如此轻松快捷地旅行过。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈæftərwərdz] [təʊld][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] ,
She afterwards told her mother that ,
她 然后 讲述 她 母亲 那 ,
后来她告诉她母亲,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɑːr] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈbʌv] [wɪt] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd]
as she looked far down into the clear depths of the water above which they glided
作为 她 看起来 远的 向下 进入 这 清除 深度 的 这 水 多于 哪个 他们 滑翔
，
，
，

她向下望去，深深地凝视着他们滑行的清澈深邃的水面。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [həʊ] [ˈeɪndʒəlz] [felt] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
she thought she knew how angels felt flying through the air .
她 想法 她 知道 如何 天使 毛毡 飞行 通过 这 空气 .

她以为自己知道天使在空中飞翔时的感受。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtft] [ðə; ði] [mɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [əˈsembld]
By the time they reached the mill more than a hundred persons were assembled
经过 这 时间 他们 达到 这 磨 更多的 比 一个 百 人 是 组装
[nɪr] [aɪ ˈtiː] ,
near it ,
靠近 它 ,

当他们到达磨坊时，磨坊附近已经聚集了一百多人。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈelmər][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] .
and Mr Elmer was talking to them from the steps .
和 先生 . 埃尔默 曾是 说 到 他们 从 这 步骤 .

埃尔默先生正站在台阶上和他们说话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
They were in time to hear him say ,
他们 是 在 时间 到 听到 他 说 ,

他们及时听到他说：

" [ðə; ði] [ˈelmər] [mɪl] [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][set] [tuː; tə] [wɜːrk] .
" The Elmer Mill is now about to be opened for business and set to work .
" 这 埃尔默 磨 是 现在 关于 到 是 打开 为了 商业 和 放 到 工作 .
“埃尔默磨坊现在即将开业并投入运营。”

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)][ˈsaɪləs] [brɪm] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][mæn][ˈprez(ə)nt] ,
A bushel of corn belonging to Uncle Silas Brim , the oldest man present ,
一个 蒲式耳 的 玉米 属于 到 叔叔 西拉斯 帽檐 , 这 最老 男人 展示 ,

这是属于在场最年长者西拉斯·布里姆叔叔的一蒲式耳玉米。

[hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːpər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ɡraʊnd] .
has been placed in the hopper , and will be the first ground .
有 到过 放置 在 这 料斗 , 和 将要 是 这 第一的 地面 .

已放入料斗，将首先进行研磨。

" [ðen] [mɑːrk] , [huː] , [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelmər] [mɪl] [ænd; ənd] [ˈferi] [ˈkʌmpəni] ,
" Then Mark , who , as president of the Elmer Mill and Ferry Company ,
" 然后 标记 , WHO , 作为 总统 的 这 埃尔默 磨 和 渡船 公司 ,

“然后是马克，他当时是埃尔默磨坊和渡轮公司的总裁，

[wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][soʊ] [ˈduːɪŋ] , [prest] [ə; eɪ] [ˈlevər] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [fˈlʌdɡets]
was allowed the honor of so doing , pressed a lever that opened the floodgates
曾是 允许 这 荣誉 的 所以 正在做 , 按下 一个 杠杆 那 打开 这 泄洪闸
.
:
.

被允许执行这项任务时，他按下了打开闸门的杠杆。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [wiːl] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
A stream of water dashed through the race , the great wheel began to turn ,
一个 溪流 的 水 虚线 通过 这 种族 , 这 伟大的 车轮 开始 到 转动 ,
一股水流奔涌过赛道，巨大的轮子开始转动。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʃi:nəri] , [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [ə'gen]
and , as they heard the whirl of the machinery , the crowd cheered again
和 , 作为 他们 听到 这 嗡嗡 的 这 机械 , 这 人群 欢呼 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] .
and again .
和 再次 :

听到机器的嗡嗡声，人群一次又一次地欢呼起来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪləs] [brɪmz] [kɔ:rn][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
In a little while Uncle Silas Brim's corn was returned to him in the form of
在 一个 小的 尽管 叔叔 西拉斯 布里姆的 玉米 曾是 返回 到 他 在 这 形式 的
[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈjeləʊ] [mi:l] .
a sack of fine yellow meal .
一个 解雇 的 美好的 黄色的 一顿饭 :

不久之后，西拉斯·布里姆叔叔的玉米就以一袋上好的黄色玉米粉的形式退还给了他。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [pɔ:d] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,
After that the bushels of corn poured in thick and fast ,
后 那 这 蒲式耳 的 玉米 倾倒 在 厚的 和 快速地 ,
随后，成捆的玉米如潮水般涌来，速度之快令人咋舌。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈelmər] [mɪl] [kənˈtɪnju:d] [ɪts] [ˈplez(ə)nt] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
and for the rest of the day the Elmer Mill continued its pleasant work of
和 为了 这 休息 的 这 天 这 埃尔默 磨 持续 它是 令人愉快的 工作 的
[ˈtʃærəti] .
charity .
慈善机构 :

当天剩余的时间里，埃尔默磨坊继续进行着令人愉快的慈善工作。

[æz; əz][ðə; ði][ˈnɔ:v(ə)ltɪ][ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [æt; ət] [wɜ:rk] [wɔ:r] [ɔ:f] ,
As the novelty of watching the mill at work wore off ,
作为 这 新奇 的 观看 这 磨 在 工作 穿着 离开 ,
随着观看工厂运转的新鲜感逐渐消退，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [brɪ'gæən][tu:; tə][stroʊl] [tɔ:rdz] [ðə; ði][groʊv] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌlfər] [sprɪŋ] ,
the people began to stroll towards the grove near the sulphur spring ,
这 人们 开始 到 漫步 向 这 树林 靠近 这 硫 春天 ,
人们开始向硫磺泉附近的树林漫步。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɑ:d] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstrʌktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [naʊ]
in which an odd - looking structure had been erected the day before , and now
在 哪个 一个 奇怪的 - 寻找 结构 有 到过 竖立 这 天 前 , 和 现在
[əˈtræktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted much attention .
吸引 很多 注意力 :

前一天这里竖起了一座外形奇特的建筑物，现在引起了人们的广泛关注。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ləʊ] [ed] , [ɔ:r] [bu:θ] ,
It was a long , low shed , or booth ,
它 曾是 一个 长的 , 低的 棚 , 或者 展位 ,
那是一个又长又低的棚子，或者说是一个小亭子。

[bɪlt] [ʌv; əv] [pəʊlz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] - [li:vz] [ˈwoʊv(ə)n][soʊ] [klaʊz] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz]
built of poles thatched with palm - leaves woven so close that its interior was
建造 的 杆子 茅草屋顶 和 棕榈 - 树叶 编织 所以 关闭 那 它是 内部的 曾是
[kəmˈpli:tli] [ˈhɪd(ə)n] .
completely hidden .
完全地 隐 :

用木杆搭建，上面覆盖着棕榈叶，编织得非常紧密，以至于内部完全被遮蔽。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪvəl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:rtər] , [ru:θ] , [greɪs] , [ænd; ənd] [ænt] ['kloʊi] [wɜ:r; wər]
Mrs . Elmer , Mrs . Bevil , Mrs . Carter , Ruth , Grace , and Aunt Chloe were
太太 . 埃尔默 , 太太 . 贝维尔 , 太太 . 卡特 , 露丝 , 优雅 , 和 阿姨 克洛伊 是
[noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'saɪd] ,
known to be inside ,
已知 到 是 里面 ,
埃尔默太太、贝维尔太太、卡特太太、露丝、格蕾丝和克洛伊阿姨当时都在屋内。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sɔ:lv] .
but what they were doing was a mystery that no one could solve .
但 什么 他们 是 正在做 曾是 一个 神秘 那 不 一 可以 解决 .
但他们究竟在做什么，却是一个无人能解的谜。

" ['rekən] [deɪz] [ə; eɪ] - [ˈfɪksɪn] - [ʌp] [sændwɪtʃɪz] , " [sed] [wʌn] .
" **Reckon dey's a - fixin ' up sandwiches , " said one .**
" 估计 他们的 一个 - 修复 - 向上 三明治 , " 说 一 .
“我猜他们是在做三明治，”其中一人说道。

" [joʊ] - , [ˈtʃɪli] !
" **Yo ' g'way , chile !**
" 哟 - 路 , 智利 !
“哟，伙计！ ”

[hu:] [ɛbɜː] [hɪd] [ɔb] [zɪç] [nɑ:n sens] ? -
Who ebber heerd ob sich nonsens ? !
WHO 潮汐 听见 奥布 sich 胡说八道 ? -
谁听过这样的废话？ !

[teɪnt] [noʊ] ['wɪtʃɪz] [ɔb][noʊ][kaɪn] ; [hɪts] - - [tu:; tə] [i:t] , [aɪ] [tel] [joʊ] - .
Tain't no witches ob no kine ; hits somefin ' to eat , I tell yo ' .
污点 不 女巫 奥布 不 牛 ; 点击量 - - 到 吃 , 我 告诉 哟 - .
没有女巫也没有牛；打点东西吃，我告诉你。

[aɪ][kɪn] [smel] [hɪt] , " [sed] [æn; ən][oʊld] [ˈænti] , [hu:] [snɪft] [ðə; ði][er] ['vɪgərəsli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] .
I kin smell hit , " said an old aunty , who sniffed the air vigorously as she spoke .
我 亲属 闻 打 , " 说 一个 老的 阿姨 , WHO 嗅了嗅 这 空气 大力 作为 她 辐 .
“我能闻到一股味道，”一位老阿姨一边说着，一边用力地嗅了嗅空气。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [wen] [ænt] ['kloʊi] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
This opinion was strengthened when Aunt Chloe appeared at the entrance of the
这 观点 曾是 加强 什么时候 阿姨 克洛伊 出现 在 这 入口 的 这
[bu:θ] ,
booth ,
展位 ,
当克洛伊阿姨出现在摊位入口时，这种想法更加坚定了。

[bɪˈfɔ:r] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] ['mʌzliŋ] ,
before which hung a curtain of white muslin ,
前 哪个 悬挂 一个 窗帘 的 白色的 细棉布 ,
前面挂着一块白色薄纱帘子，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [voɪs] [kə'mɑ:ndɪd] [ɔ:l][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ðəm'selvz] " [wɪf] -
and in a loud voice commanded all present to provide themselves " wif palmetter
和 在 一个 大声 嗓音 命令 全部 展示 到 提供 他们自己 " 妻子 -
[li:f] [ɛˈfoʊ] - - ,
leafs fo ' plateses ,
叶子 fo - - ,
然后大声命令在场的所有人“用棕榈叶做盘子”，

[æn; ən] - - [li:f] [ɛˈfoʊ] - - .
an ' magnole leafs fo ' cupses .
一个 - - 叶子 fo - - .
还有木兰叶做杯子。

" [wen] [ɔ:l][hæd; həd][soʊ][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] , [ðei] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] , [tu:] [baɪ] [tu:] ,
" **When all had so provided themselves , they were formed , two by two ,**
" 什么时候全部 有 所以 假如 他们自己 , 他们 是 形成 , 二 经过 二 ,
" 当所有人都做好准备之后, 他们就两个两个地组成了他们。"

[ˈIntu:] [ə; ei] [b:ŋ] [prə'seɪ(ə)n] [baɪ] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈkʌlərd] [men] [hu:m] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [hæd; həd]
into a long procession by several young colored men whom Mr . Elmer had
进入 一个 长的 游行 经过 一些 年轻的 有色 男人 谁 先生 . 埃尔默 有
[ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][ækt][æz; əz] [ˈmɑ:ʃəlz] ,
appointed to act as marshals ,
任命 到 行为 作为 元帅 ,
由埃尔默先生任命的几名年轻黑人担任仪仗队, 组成了一支长长的队伍。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu;; tə] [mɑ:rtʃ] [ˈIntu:][ðə; ði]
the white curtain was drawn aside , and they were invited to march into the
这 白色的 窗帘 曾是 绘制 旁边 , 和 他们 是 受邀 到 行进 进入 这
[bu:θ] .
booth .
展位 .
白色帘幕被拉开, 他们被邀请进入展位。

[æz; əz] [ðei] [dɪd][soʊ] ,
As they did so ,
作为 他们 做过 所以 ,
他们这样做的时候,

[ə; ei] [saɪt] [ˈgri:tɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [gɪv] [ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [sə'prest]
a sight greeted their eyes that caused them to give a sort of suppressed
一个 视线 问候 他们的 眼睛 那 导致 他们 到 给 一个 种类 的 被抑制
[tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
cheer of delight .
欢呼 的 喜 .
眼前的一幕让他们不禁发出了一声压抑的喜悦欢呼。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ænd; ənd] [trɪmɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [swi:t] - [ˈsentɪd]
The interior was hung and trimmed with great bunches of sweet - scented
这 内部的 曾是 悬挂 和 修剪过的 和 伟大的 成捆 的 甜的 - 香味
[swɑ:mp] [ə'zeɪliə] ,
swamp azalea ,
沼泽 映山红 ,
室内悬挂并装饰着大束散发着甜香的沼泽杜鹃花,

[ˈjeləʊ] [ˈdʒæzmɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜdz] [wɜ:r; wər] [fʊl] .
yellow jasmine , and other wild spring flowers , of which the woods were full .
黄色的 茉莉花 , 和 其他 荒野 春天 花朵 , 的 哪个 这 树林 是 满的 .
树林里开满了黄茉莉和其他野生春花。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ,
But it was not towards the flowers that all eyes were turned ,
但 它 曾是 不是 向 这 花朵 那 全部 眼睛 是 转向 ,
但所有人的目光并没有投向花朵,

[nɔ:r] [ðei] [ðæt] [dru:] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd]
nor they that drew forth the exclamations of delight ; it was the table , and
也不 他们 那 画 前进 这 感叹词 的 喜 ; 它 曾是 这 桌子 , 和
[wʌt] [aɪ 'ti:] [bɔ:r] .
what it bore .
什么 它 钻孔 .
也不是那些引起欢呼的人; 而是那张桌子, 以及桌子上的食物。

[aɪˈti:] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bu:θ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
It reached from one end of the booth to the other ,
它 达到 从 一 结尾 的 这 展位 到 这 其他 ,
它从展位的一端延伸到另一端,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɒsɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ænd; ənd][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz]
and was loaded with such a variety and quantity of good things as
和 曾是 已加载 和 这样的 一个 种类 和 数量 的 好的 事物 作为
[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] .
none of them had ever seen before .
没有任何 的 他们 有 曾经 已见 前 :
里面装满了种类繁多、数量惊人的好东西，他们以前从未见过。

[ɑ:n] [ˈfreʃli] - [kʌt] [pɑ:m] [li:vz] [wɜ:r; wər] [hi:pt] [hju:dʒ][paɪlz][ʌv; əv] [braʊn] [ˈkrʌlər] ,
On freshly - cut palm leaves were heaped huge piles of brown crullers ,
在 新鲜的 - 切 棕榈 树叶 是 堆积如山 巨大的 堆 的 棕色的 甜甜圈 ,
新鲜砍下的棕榈叶上堆放着大堆棕色的油条，

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈflæŋkt] [baɪ][pænz][ʌv; əv] [beɪkt] [bi:nz] .
and these were flanked by pans of baked beans .
和 这些 是 侧翼 经过 平底锅 的 烘焙 豆子 :
旁边还摆放着几盘烤豆。

[bɔɪld] [hæmz] [əˈpɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsaɪləs] [brɪm][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] ,
Boiled hams appeared in such quantities that Uncle Silas Brim was heard to say ,
煮沸 火腿 出现 在 这样的 数量 那 叔叔 西拉斯 帽檐 曾是 听到 到 说 ,
煮火腿的数量如此之多，以至于人们听到西拉斯·布里姆叔叔说：

" [hɪt] [du:] [maɪ] [oʊ] [hɑ:rt] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ziç] [ə; eɪ] [saɪt] [ɔb] [hɔ:g] [mi:t] .
" Hit do my ole heart good to see sich a sight ob hog meat .
" 打 做 我的 奥莱 心 好的 到 看 sich 一个 视线 奥布 猪 肉 :
“看到这样的猪肉，我老心脏都暖暖的了。”

" [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv] [speɪs] [nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [ˈɑ:kjupaɪd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][paɪz][ænd; ənd] [keɪks] .
" Every bit of space not otherwise occupied was filled with pies and cakes .
" 每一个 少量 的 空间 不是 否则 占领 曾是 已填 和 馅饼 和 蛋糕 :
“所有没有被占用的空间都摆满了馅饼和蛋糕。”

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] ,
Knives and forks had been provided for everybody ,
刀具 和 叉子 有 到过 假如 为了 大家 ,
每个人都用上了刀叉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [tɪn] [kʌps] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ˈkɔ:fi] .
and there were a few tin cups which were reserved for coffee .
和 那里 是 一个 很少 锡 杯子 哪个 是 预订的 为了 咖啡 :
还有几个锡杯，专门用来装咖啡。

[æz; əz] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [skers] , [pælˈmetʊ] [li:vz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪnˈsted] ;
As plates were very scarce , palmetto leaves had to be used instead ;
作为 盘子 是 非常 稀少 , 棕榈树 树叶 有 到 是 用过的 反而 ;
由于盘子非常稀少，只好用棕榈叶代替；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˈwɔ:tər] , [ðə; ði][mægˈnɒʊliə] [li:vz] , [bent] [soʊ] [ðæt]
and for those who wished to drink water , the magnolia leaves , bent so that
和 为了 那些 WHO 希望 到 喝 水 , 这 木兰 树叶 , 弯曲 所以 那
[ðə; ði][ˈendz] [læpt] ,
the ends lapped ,
这 结束 圈速 ,
而对于那些想喝水的人来说，弯曲的木兰叶，叶尖交叠在一起，

[meɪd] ['eksələnt] [kʌps] .
made excellent cups .
制成 出色的 杯子 .

做出来的杯子非常好。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['dɪnər] !
How they did enjoy that dinner !
如何 他们 做过 享受 那 晚餐 !

他们吃得真开心！

[haʊ] ['sævɪdʒli] [ðə; ði][hæmz][wɜ:r; wər] [ə'tækt] !
How savagely the hams were attacked !
如何 野蛮地 这 火腿 是 遭到攻击 !

这些火腿遭到了多么残酷的攻击啊！

[haʊ] [ðə; ði] [bi:nz] [ænd; ənd] ['krʌlər] [wɜ:r; wər] [ə'pri:ʃiətid] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [paɪz]
How the beans and crullers were appreciated , and how rapidly the pies
如何 这 豆子 和 甜甜圈 是 感谢 , 和 如何 快速 这 馅饼
[ænd; ənd] [keɪks] ['dɪsə'pɪəd] !
and cakes disappeared !
和 蛋糕 消失 !

豆子和油条多么受欢迎啊！馅饼和蛋糕又是多么迅速地被吃光了！

[haʊ] [ðə; ði] ['kɔ:fi] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] " - - " [ɪn][aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] ['reliʃt] .
How the coffee , with plenty of " sweet'nin ' " in it , was relished .
如何 这 咖啡 , 和 很多 的 " - - " 在 它 , 曾是 津津有味 .

这杯加了大量甜味剂的咖啡，人们都非常喜欢。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [fi:st] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
In other words , what a grand feast it was to them .
在 其他 字 , 什么 一个 盛大 盛宴 它 曾是 到 他们 .

换句话说，对他们来说，这是一场多么盛大的宴会啊！

[haʊ] [mʌt] [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [eɪt] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] [kæn; kən] [stiɪl] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd]
How much and how quickly they ate on that occasion can still be learned
如何 很多 和 如何 迅速地 他们 吃 在 那 场合 能 仍然 是 学习
[frʌm; frəm] ['eni] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] ;
from any resident of Wakulla ;
从 任何 居民 的 瓦库拉 ;

瓦库拉的任何一位居民仍然可以向他了解当时他们吃了多少、吃了多快；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] " [di:] [fi:d] [æt; ət][di:]['oʊpənɪŋ] - [ɔb][dæt][eɪ 'ɑ:r] ['elmər] [mɪl] " [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
for they talk of " de feed at de openin ' ob dat ar Elmer Mill " to this day .
为了 他们 讲话 的 " 德 喂养 在 德 开 - 奥布 数据 ar 埃尔默 磨 " 到 这 天 .

因为他们至今仍在谈论“埃尔默磨坊开业时的饲料”。

[mɑ:rk] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɪlz] ,
Mark says it was the opening of about a hundred mills ,
标记 说道 它 曾是 这 开幕 的 关于 一个 百 磨坊 ,

马克说，当时大约有100家工厂开业。

[ɔ:l] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] .
all provided with excellent machinery for grinding .
全部 假如 和 出色的 机械 为了 研磨 .

所有设备均配备了精良的研磨机械。

['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] ['ru:θs] ['ɔ:rgən] ,
After dinner they sang , and listened to the music of Ruth's organ ,
后 晚餐 他们 唱 , 和 听着 到 这 音乐 的 露丝的 器官 ,

晚饭后，他们唱歌，聆听露丝的管风琴演奏。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
which had been brought from the house for the occasion ,
哪个 有 到过 带来 从 这 房子 为了 这 场合 ,
这是特地从家里带来的,

[ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bu:θ] .
and placed at one end of the booth .
和 放置 在 一 结尾 的 这 展位 .
并放置在展位的一端。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] .
Then some one produced a fiddle , and they danced .
然后 一些 一 生产 一个 小提琴 , 和 他们 跳舞 .
然后有人拿出一把小提琴, 他们就跳舞了。

[nɑ:t][ʼoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [dɑ:nst] , [bʌt; bət][ɔ:l] [dɑ:nst] — [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ;
Not only a few danced , but all danced — old and young ;
不是 仅有的 一个 很少 跳舞 , 但 全部 跳舞 — 老的 和 年轻的 ;
不仅少数人跳舞, 而且所有人都跳舞了——无论老少;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [stɑ:pt] [tu;; tə][rest] ['pætɪd] [taɪm][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [tu;; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði]
and those who stopped to rest patted time on their knees to encourage the
和 那些 WHO 停止 到 休息 轻拍 时间 在 他们的 膝盖 到 鼓励 这
[ʼʌðər] .
others .
其他的 .
那些停下来休息的人会拍拍膝盖上的时间, 以此鼓励其他人。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ɔ:r] [ə'baʊt] " [tu:] ['aʊər][baɪ] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
About four o'clock in the afternoon , or about " two hour by sun in the evening ,
关于 四 点钟 在 这 下午 , 或者 关于 " 二 小时 经过 太阳 在 这 晚上 ,
大约下午四点钟, 或者大约“傍晚太阳落山两小时后”,

" [æz; əz][ðə; ði] [wɑ:'klʌ] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , [ðə; ði][læst] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔ:rn][wʌz; wəz] [graʊnd] .
" **as the Wakulla people say , the last bushel of corn was ground** .
" 作为 这 瓦库拉 人们 说 , 这 最后的 蒲式耳 的 玉米 曾是 地面 .
正如瓦库拉人所说, 最后一蒲式耳玉米也被磨碎了。

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'i:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['ni:dɪd] [aɪ 'ti:]
What remained uneaten of the dinner was distributed among those who needed it
什么 剩余 未食用的 的 这 晚餐 曾是 分布式 之中 那些 WHO 需要 它
[moʊst] ,
most ,
最多 ,
晚餐剩下的食物分发给最需要的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz] ['endɪd] .
and the picnic was ended .
和 这 野餐 曾是 结束 .
野餐结束了。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['kə:tɪsɪz] [tu;; tə][ðer; ðər][həʊsts] , [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌmpəni] [brɪ'gæn]
With many bows and courtesies to their hosts , the happy company began
和 许多 弓 和 礼貌 到 他们的 主持人 , 这 快乐的 公司 开始
[tu;; tə] [tru:p] ,
to troop ,
到 部队 ,
一行人向主人鞠躬致意, 欢快地列队离开。

[ɔ:r] [skwi:k] [ə'bɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ʌn'gri:st] [kɑ:rts] , [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['ferɪ] ,
or squeak along in their little ungreased carts , towards the ferry ,
或者 吱 沿着 在 他们的 小的 未涂油的 购物车 , 向 这 渡船 ,
或者驾着他们那没上油的小车, 吱吱嘎嘎地向渡口驶去。

[wer] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ɑ:n][hænd] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][set][ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
where Frank was already on hand waiting to set them across the river .
在哪里 坦率 曾是 已经 在 手 等待 到 放 他们 穿过 这 河 .
弗兰克早已在那里等候，准备送他们过河。

[ˈtʃæptər] [eks,aiˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rist] [ˈfaɪər] .
FIGHTING A FOREST FIRE .
斗争 一个 森林 火 .

扑灭森林大火。

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪknɪk][wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] ,
Although the day of the picnic was warm and pleasant ,
虽然 这 天 的 这 野餐 曾是 温暖的 和 令人愉快的 ,
虽然野餐当天天气温暖宜人，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbloʊɪŋ] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
a strong breeze from the southward had been blowing since early morning ,
一个 强的 微风 从 这 向南 有 到过 吹 自从 早期的 早晨 ,
从清晨开始就一直刮着强劲的风。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [aɪˈti:] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
and during the afternoon it increased to a high wind .
和 期间 这 下午 它 增加 到 一个 高的 风 .
下午风力增强，达到强风级别。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈelmər] [roʊd] [hoʊm][ˈæftər][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈpɪknɪkər] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
As the Elmers rode home after the last of the happy picnickers had departed ,
作为 这 埃尔默斯 骑 家 后 这 最后的 的 这 快乐的 野餐者 有 已离开 ,
当最后一批快乐的野餐者离开后，埃尔默一家骑马回家了。

[ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [skaɪ] ,
they noticed a heavy cloud of smoke in the southern sky ,
他们 注意到 一个 重的 云 的 抽烟 在 这 南部 天空 ,
他们注意到南方天空出现了一团浓烟。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈelmər] [æskt] [ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
and Mr . Elmer asked Mr . March what he thought it was .
和 先生 . 埃尔默 问 先生 . 行进 什么 他 想法 它 曾是 .
埃尔默先生问马奇先生，他认为那是什么。

" [aɪˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [daʊn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [græs] ,
" **It looks as though some of the settlers down there were burning grass ,**
" 它 看起来 作为 尽管 一些 的 这 定居者 向下 那里 是 燃烧 草 ,
“看起来那里的一些定居者似乎在烧草。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə][stɑ:rt][fairz][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
though they ought to know better than to start fires on a day like this ,
尽管 他们 应该 到 知道 更好的 比 到 开始 火灾 在 一个 天 喜欢 这 ,
虽然他们应该更清楚在这样的日子里不该生火，

" [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] .
" **answered Mr . March .**
" 回答 先生 . 行进 .
“马奇先生回答道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [du:][aɪˈti:][fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] .
" **But what do they do it for ? " asked Mr . Elmer .**
" 但 什么 做 他们 做 它 为了 ? " 问 先生 . 埃尔默 .
“但他们这样做是为了什么呢？”埃尔默先生问道。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə][bɜːrɪŋ][ɔːf][ðə; ði][oʊld] [ded] [græs] ,
" **So as to burn off the old dead grass** ,
" 所以 作为 到 烧伤 离开 这 老的 死的 草 ,
“以便烧掉枯死的旧草，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə][get][æt; ət][ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [sprɪŋz] [ʌp]
and give their cattle a chance to get at that which immediately springs up
和 给 他们的 牛 一个 机会 到 得到 在 那 哪个 立即地 弹簧 向上
[werˈevər] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [pæst] .
wherever the fire has passed .
无论 这 火 有 通过了 .

并让他们的牛群有机会吃到火烧过的地方立刻冒出来的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɔːpt] [baɪ] [lɔː] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈtɪmbər][ænd; ənd] [fensɪz] ,
But the practice ought to be stopped by law , for more timber and fences ,
但 这 实践 应该 到 是 停止 经过 法律 , 为了 更多的 木材 和 栅栏 ,
但这种做法应该被法律制止，因为需要更多的木材和栅栏。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhaʊzɪz] , [ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevri] [jɪr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and sometimes houses , are destroyed every year than all the cattle in the
和 有时 房屋 , 是 损毁 每一个 年 比 全部 这 牛 在 这
[ˈkʌntri] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] . " **country are worth** . "
国家 是 值得 . "

有时，每年被毁房屋的价值甚至超过了全国所有牲畜的价值。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ ˈtiː][wəʊnt] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [təˈnaɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] ,
" **Well , I hope it won't come our way tonight , " said Mr . Elmer** ,
" 出色地 , 我 希望 它 惯于 来 我们的 方式 今晚 , " 说 先生 . 埃尔默 ,
“嗯，我希望今晚不会发生在我们这里，”埃尔默先生说。

" [ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [wɪl] [set][ðə; ði][men][tuː; tə][wɜːrk] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd]
" **and first thing in the morning I will set the men to work clearing and**
" 和 第一的 事物 在 这 早晨 我 将要 放 这 男人 到 工作 清理 和
[ˈpləʊɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [striːp] [ɪnˈtaɪərli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
ploughing a wide strip entirely around the place .
耕作 一个 宽的 条 完全 大约 这 地方 .

“第二天一早，我就会安排人手清理并耕耘这地方周围的一大片区域。”

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [tjæns] [ʌv; əv] [səkˈsesfəli] [ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [nuː] [ˈenəmi] .
Then we may have some chance of successfully fighting this new enemy .
然后 我们 可能 有 一些 机会 的 成功地 斗争 这 新的 敌人 .
这样我们或许还有机会成功战胜这个新敌人。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt][æt; ət] [ˈsʌnset] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][dɪd] ,
" **Instead of dying out at sunset , as it usually did** ,
" 反而 的 垂死 出去 在 日落 , 作为 它 通常 做过 ,
“它没有像往常那样在日落时分消亡，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz] [ˈdɑːrkənəs] [set][ɪn] ,
the wind increased to a gale as darkness set in ,
这 风 增加 到 一个 大风 作为 黑暗 放 在 ,
夜幕降临，风力增强，变成了狂风。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈelmər][kæst] [ˈmeni] [ˈtrʌblɪd] [glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dʌl] [red] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði]
and Mr . Elmer cast many troubled glances at the dull red glow in the
和 先生 . 埃尔默 投掷 许多 麻烦 眼神 在 这 乏味的红色的 辉光 在 这
[ˈsʌðərn] [skaɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd] [ðæt] [naɪt] .
southern sky before he retired that night .
南部 天空 前 他 退休 那 夜晚 .

那天晚上，埃尔默先生在就寝前，多次忧心忡忡地望着南方天空那暗淡的红色光芒。

[mɑ:rk][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,
Mark and Frank occupied the same room ,

标记 和 坦率 占领 这 相同的 房间 ,

马克和弗兰克住在同一间房间。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [mɑ:rtɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,
for Mr . March had not yet found time to build a house ,

为了 先生 : 行进 有 不是 然而 成立 时间 到 建造 一个 房子 ,

因为马奇先生还没有抽出时间来盖房子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][ˈfɔ:lən] [əˈsli:p]
and it seemed to them as though they had but just fallen asleep

和 它 似乎 到 他们 作为 尽管 他们 有 但 只是 倒下 睡着了
[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈɛlmərz] [vɔɪs] [ˈkɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
when they were aroused by Mr . Elmer's voice calling through the house ,

什么时候 他们 是 被唤醒 经过 先生 : 埃尔默 嗓音 呼叫 通过 这 房子 ,

他们感觉自己好像刚睡着，就被埃尔默先生在屋子里喊叫的声音吵醒了。

" [weɪk] [ʌp] !
" **Wake up** !
" 唤醒 向上 !

醒醒！

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [dres] [ænd; ənd] [kʌm] [ˌdaʊnˈsterz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Everybody dress and come downstairs as quickly as you can .

大家 裙子 和 来 楼下 作为 迅速地 作为 你 能 .

大家快穿好衣服，尽快下楼。

[mɑ:rk] !
Mark !
标记 !

标记！

[fræŋk] !
Frank !
坦率 !

坦率！

[ˈhɜ:ri] , [bɔɪz] ! "
Hurry , boys ! "
匆忙 , 男孩们 ! "

快点，孩子们！

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] , [ˈfɑ:ðər] ? " [æskt] [mɑ:rk] ,
" **What is it , father ?** " **asked Mark** ,
" 什么 是 它 , 父亲 ? " 问 标记 ,

“父亲，什么事？”马克问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈtʌmbld] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [hæf]
as he tumbled down - stairs and burst into the sitting - room only about half

作为 他 翻滚 向下 - 楼梯 和 爆裂 进入 这 坐着 - 房间 仅有的 关于 一半
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

他跌跌撞撞地从楼上摔下来，冲进客厅，当时他几乎只穿了一半的衣服。

[bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [kəmˈpli:tɪŋ] [ðə; ði][,ɑ:pəˈreɪ(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ræn] .
but rapidly completing the operation as he ran .
但 快速 完成 这 手术 作为 他 跑 .

但他边跑边迅速完成了手术。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

[ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] ? "
Is the house on fire? "
是 这 房子 在 火 ? "

房子着火了吗？

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [nɑ:t] [jet] ,
" No , my boy , not yet ,
" 不 , 我的 男生 , 不是 然而 ,

“不，孩子，还没到时候。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [su:n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwɪk] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] .
but it's likely to be very soon if we are not quick in trying to save it .
但 它是 可能 到 是 非常 很快 如果 我们 是 不是 快的 在 尝试 到 节省 它 .
但如果我们不迅速采取措施拯救它，这种情况很可能很快会发生。

[ðə; ði] ['paɪni] [wɒdz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
The piney woods to the south of us are all in a blaze ,
这 松树 树林 到 这 南 的 我们 是 全部 在 一个 火焰 ,
我们南边的松树林都燃起了大火。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] ['geɪlz] ['draɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] [reɪt] .
and this gale's driving it towards us at a fearful rate .
和 这 盖尔的 驾驶 它 向 我们 在 一个 可怕 速度 .
这场狂风正以惊人的速度将它推向我们。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ɐnd] [fræŋk] [tu:; tə][goʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər]
I want you and Frank to go as quickly as you can across the river
我 想 你 和 坦率 到 去 作为 迅速地 作为 你 能 穿过 这 河
[ænd; ɐnd] [raʊz] [ʌp] ['evri] [soʊl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and rouse up every soul in the village .
和 唤醒 向上 每一个 灵魂 在 这 村庄 .
我希望你和弗兰克尽快过河，唤醒村里的每一个人。

[get] ['evri] [ti:m] [ænd; ɐnd] [plʌʊ] [ɪn] [wɑ:'kʌlə] , [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm]['oʊvər] ,
Get every team and plough in Wakulla , and bring them over ,
得到 每一个 团队 和 犁 在 瓦库拉 , 和 带来 他们 超过 ,
把瓦库拉的所有队伍和犁都带过来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn][ænd; ɐnd] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən]['hænd(ə)][æn; ən][æks] .
together with every man and boy who can handle an axe .
一起 和 每一个 男人 和 男生 WHO 能 处理 一个 斧头 .
以及所有会用斧头的男人和男孩。

" ['mɪstər] . ['elmər][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪft] [brɪfɔ:r] [bəʊθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
" Mr . Elmer had hardly finished before both boys were out of the house
" 先生 . 埃尔默 有 几乎 完成的 前 两个都 男孩们 是 出去 的 这 房子
[ænd; ɐnd] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and running towards the river .
和 跑步 向 这 河 .
“埃尔默先生话音未落，两个男孩就冲出了房子，朝河边跑去。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] ['sevrəl] [maɪlz] [ɔ:f] ,
Although it was still several miles off ,
虽然 它 曾是 仍然 一些 英里 离开 ,
虽然距离还有好几英里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['raɪzɪŋ] [ə'blaʊ] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] ,
they could already hear the roar of the flames rising above that of the wind ,
他们 可以 已经 听到 这 吼 的 这 火焰 上升 多于 那 的 这 风 ,
他们已经能听到火焰的咆哮声盖过了风声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['fɔ:rɪst] .
and could smell the smoke of the burning forest .
和 可以 闻 这 抽烟 的 这 燃烧 森林 .
还能闻到森林燃烧产生的烟雾。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,
They were soon across the river ,
他们 是 很快 穿过 这 河 ,
他们很快就过了河。

[ænd; ənd] [waɪl] [mɑ:rk][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪvəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑ:rtər][tu:; tə]
and while Mark ran to the houses of Mr . Bevil and Mr . Carter to
和 尽管 标记 跑 到 这 房屋 的 先生 . 贝维尔 和 先生 . 卡特 到
[ˈweɪkən] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] ,
waken those gentlemen ,
唤醒 那些 先生们 ,
马克跑到贝维尔先生和卡特先生的家去叫醒这两位先生时，

[fræŋk] [brɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] - [bel] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:d] [freɪm]
Frank bethought himself of the church - bell , which hung from a rude frame
坦率 思考 他自己 的 这 教会 - 钟 , 哪个 悬挂 从 一个 粗鲁的 框架
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
outside the building ,
外部 这 建筑 ,
弗兰克想起了教堂的钟，它悬挂在教堂外一个简陋的钟架上。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [sɪ:zd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] ['vaɪələntli] .
and hurrying to it , seized the rope and began to pull it violently .
和 匆忙 到 它 , 查获 这 绳索 和 开始 到 拉 它 暴力 .
他赶紧跑过去，抓住绳子，开始猛拉。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][laʊd] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ɪnstən'teɪniəs] ,
The effect of the loud clanging of the bell was almost instantaneous ,
这 影响 的 这 大声 叮当声 的 这 钟 曾是 几乎 瞬间 ,
钟声响亮的效果几乎立竿见影。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] [brɪ'gæn] ['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [oʊld] ['haʊzɪz] ,
and the colored people began pouring from their tumble - down old houses ,
和 这 有色 人们 开始 浇注 从 他们的 翻滚 - 向下 老的 房屋 ,
于是，黑人开始从他们破旧的房屋里涌出来。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] [tu:; tə] [sɪ:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
and hurrying towards the church to see what was the matter .
和 匆忙 向 这 教会 到 看 什么 曾是 这 事情 .
然后急忙跑到教堂去看看发生了什么事。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [heɪst] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
Many of them in their haste came just as they had jumped from their
许多 的 他们 在 他们的 匆忙 来了 只是 作为 他们 有 跳了起来 从 他们的
[bedz] ;
beds ;
床 ;
他们中的许多人匆忙之中直接从床上跳了下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] [kəm'baɪnd] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði]
but the darkness of the night and their own color combined to hide the
但 这 黑暗 的 这 夜晚 和 他们的 自己的 颜色 合并 到 隐藏 这
[fækt][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] ['fʊli] [drest] ,
fact that they were not fully dressed ,
事实 那 他们 是 不是 完全 穿着 ,
但夜色和他们自身的肤色掩盖了他们衣着不全的事实。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [laɪt] - [wʊd] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
until some light - wood torches were brought , when there was a sudden
直到 一些 光 - 木头 火炬 是 带来 , 什么时候 那里 曾是 一个 突然
['skætərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
scattering among them .
散射 之中 他们 .
直到有人拿来一些轻木火把，他们才突然四散奔逃。

[fræŋk] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə]
Frank quickly explained the cause of the alarm , and the men hurried off to
坦率 迅速地 解释 这 原因 的 这 警报 , 和 这 男人 慌忙 离开 到
[get][ðer; ðər] [ti:mz] ,
get their teams ,
得到 他们的 团队 ,
弗兰克迅速解释了警报的原因，男人们赶紧去召集各自的队伍。

[plauz] , [ænd; ənd]['æksɪz] ;
ploughs , and axes ;
犁 , 和 轴 ;
犁和斧头；

[fɔ:r; fər][mɪstər] . ['elmər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:]
for Mr . Elmer had been so kind to them that all were anxious to do
为了 先生 . 埃尔默 有 到过 所以 种类 到 他们 那 全部 是 焦虑的 到 做
[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][help] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
what they could to help him in this time of trouble .
什么 他们 可以 到 帮助 他 在 这 时间 的 麻烦 .
因为埃尔默先生对他们非常友善，所以大家都很想在这个困难时期尽自己所能帮助他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][boʊt] - [loʊd] [ðæt] [fræŋk] ['ferɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [blæk] [dʒoʊ] ,
Among the first boat - load that Frank ferried across the river was Black Joe ,
之中 这 第一的 船 - 加载 那 坦率 渡船 穿过 这 河 曾是 黑色的 乔 ,
弗兰克用渡船运送的第一批过河的人中，就包括黑乔。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [oʊ'keɪ] " [ətætɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pləʊ] ,
with his " ok " attached to a very small plough ,
和 他的 " 好的 " 随附的 到 一个 非常 小的 犁 ,
他的“OK”标志被固定在一个很小的犁上，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] ['kɑ:nfɪdənt][hi:; hi][kʊd; kəd] ['rendər] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
with which he felt confident he could render most valuable assistance .
和 哪个 他 毛毡 自信的 他 可以 使成为 最多 有价值的 协助 .
他相信凭借自己的能力，他能够提供最有价值的帮助。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fleɪmz] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [bi:; bi]
By the light of the approaching flames surrounding objects could already be
经过 这 光 的 这 接近 火焰 周围 对象 可以 已经 是
[dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
distinguished ,
杰出的 ,
借着逼近的火焰的光芒，周围的物体已经可以分辨出来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌməɪ] [faʊnd] [ˈmɪstə] . [ˈelmə] ,
and as they hurried up to the house the first comers found Mr . Elmer ,
和 作为 他们 慌忙 向上 到 这 房子 这 第一的 来者 成立 先生 . 埃尔默 ,
当他们匆匆赶到房子前时, 最先到达的人发现了埃尔默先生。

[ˈmɪstə] . [mɑːrt] , [ænd; ənd][dʒæn][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .
Mr . March , and Jan hard at work .
先生 . 行进 , 和 一月 难的 在 工作 .
马奇先生和简都在努力工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈklɪɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈlɔːgz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti]
They were clearing brush and hauling logs away from the immediate vicinity
他们 是 清理 刷子 和 运输 日志 离开 从 这 即时 附近
[ʌv; əv][ðə; ði][aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] ,
of the out - buildings ,
的 这 出去 - 建筑物 ,
他们正在清理附属建筑附近的灌木丛, 并将原木运走。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɔːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [ˈredi] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [plaʊz] [kʊd; kəd][biː; bi][set][tuː; tə]
and had got quite a space ready in which the ploughs could be set to
和 有 得到 相当 一个 空间 准备好 在 哪个 这 犁 可以 是 放 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .
并且已经准备好了一块相当大的地方, 可以开始耕作了。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmə] , [ruːθ] , [ænd; ənd] [ænt] [ˈkloʊi] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːrpəts] ,
In the house Mrs . Elmer , Ruth , and Aunt Chloe had collected all the carpets ,
在 这 房子 太太 . 埃尔默 , 露丝 , 和 阿姨 克洛伊 有 集 全部 这 地毯 ,
埃尔默太太、露丝和克洛伊阿姨把房子里所有的地毯都收集了起来。

[ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [ˈwʊləŋ] [gʊdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] , [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm]
blankets , and woollen goods they could lay their hands on , and piled them
毯子 , 和 羊毛 商品 他们 可以 躺 他们的 双手 在 , 和 堆积 他们
[nɪr] [ðə; ði][ˈsɪstərn] ,
near the cistern ,
靠近 这 水箱 ,
他们把能找到的毯子和羊毛制品堆放在水箱附近。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkwɪkli] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtə] ,
where they could be quickly soaked with water ,
在哪里 他们 可以 是 迅速地 浸泡过 和 水 ,
它们可以很快被水浸透,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈoʊvə] [ɪkˈspəʊzd] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] [ruːf] .
and placed over exposed portions of the walls or roof .
和 放置 超过 裸露 部分 的 这 墙壁 或者 屋顶 .
并放置在裸露的墙壁或屋顶部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [naʊ] [ˈbɪzi] [ˈpækiŋ] [ʌp] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtə] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜːrntɪə] , [ˈredi]
They were now busy packing up clothing and lighter articles of furniture , ready
他们 是 现在 忙碌的 包装 向上 衣服 和 打火机 文章 的 家具 , 准备好
[fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [rɪˈmuːv(ə)] .
for instant removal .
为了 立即的 移动 .
他们现在正忙着打包衣物和较轻的家具, 准备立即搬走。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd] [plaʊz] [əˈraɪvd] ,
As fast as the teams and ploughs arrived ,
作为 快速地 作为 这 团队 和 犁 到达的 ,
队伍和犁铧一到,

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [set][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈpləʊɪŋ] [lɔːŋ] [ˈfɜːrəʊz] [θruː] [ðə; ði][draɪ] [græs] [əˈbaʊt]
Mr . Elmer set them to work ploughing long furrows through the dry grass about
先生 . 埃尔默 放 他们 到 工作 耕作 长的 沟壑 通过 这 干燥 草 关于
[ə; eɪ][rɑːd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [fens] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfleɪmz] .
a rod outside the line of fence nearest the approaching flames .
一个 杆 外部 这 线 的 栅栏 最近的 这 接近 火焰 .

埃尔默先生让他们干活，在离火焰最近的栅栏线外约一杆远的干草地上犁出长长的沟壑。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [laɪn] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [set][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ˈfaɪər][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
Inside this line he and Mr . March set the grass on fire in many places .
里面 这 线 他 和 先生 . 行进 放 这 草 在 火 在 许多 地方 .

在这条线内，他和马奇先生在多处点燃了草地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [tʃek] [ðɪːz] [smɔːl] [ˈfaɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [baɪ] [ˈbiːtɪŋ]
They could easily check these small fires as they reached the fence by beating
他们 可以 容易地 查看 这些 小的 火灾 作为 他们 达到 这 栅栏 经过 殴打
[ðəm; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːdər] [ˈbaʊz] .
them out with cedar boughs .
他们 出去 和 雪松 树枝 .

当这些小火蔓延到栅栏边时，他们可以用雪松枝将其扑灭，从而轻松控制火势。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] , [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
Meantime the flames came roaring and rushing on , leaping from tree to tree ,
与此同时 这 火焰 来了 咆哮 和 匆忙 在 , 跳跃 从 树 到 树 ,
与此同时，火焰熊熊燃烧，迅速蔓延，从一棵树跳到另一棵树。

[ænd; ənd] [fænd] [ˈɪntuː] [ˈfjʊəri] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrs] [wɪnd] .
and fanned into fury by the fierce wind .
和 扇形 进入 愤怒 经过 这 凶猛的 风 .
狂风助长了它的怒火。

[əˈbʌv] [ðəm; ðəm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ˈflʌtəd] [ænd; ənd] [ˈsəːklɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv]
Above them hundreds of birds fluttered and circled with shrill cries of
多于 他们 数百 的 鸟类 飘动 和 圈起来 和 尖锐 哭泣 的
[dɪˈstres] ,
distress ,
痛苦 ,

在他们头顶上方，数百只鸟儿扑腾着翅膀盘旋，发出凄厉的哀鸣。

[ʌnˈtɪl] , [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [smʊk] [ænd; ənd] [ɡler] , [ðeɪ] [fel] , [ˈhelpləs] [ˈvɪktəms] , [ˈɪntuː][ðə; ði]
until , bewildered by the smoke and glare , they fell , helpless victims , into the
直到 , 困惑 经过 这 抽烟 和 强光 , 他们 跌倒 , 无助 受害者 , 进入 这
[ˈterəb(ə)l] [ˈfɜːrnɪs] .
terrible furnace .
糟糕的 炉 .

直到他们被浓烟和强光弄得晕头转向，无助地跌入可怕的熔炉中。

[waɪld] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dɪr] ,
Wild animals of all kinds , among which were a small herd of deer ,
荒野 动物 的 全部 种类 , 之中 哪个 是 一个 小的 一群 的 鹿 ,
各种各样的野生动物，其中包括一小群鹿。

[dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
dashed out of the woods ahead of the fire ,
虚线 出去 的 这 树林 前方 的 这 火 ,
他抢在火势蔓延之前冲出了树林。

[ænd; ənd] [ˈfled] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [fiːld] [ʌnməˈlestɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] ,
and fled across the open field unmolested by the men ,
和 逃亡 穿过 这 打开 场地 未受干扰 经过 这 男人 ,
他们逃过开阔的田野，没有受到那些人的骚扰。

[hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [θɔ:t] .
who were too busy to give them a thought .
WHO 是 也 忙碌的 到 给 他们 一个 想法 .

他们忙得根本没空考虑这些事。

[ɪn][hɪz; ɪz] [zi:l] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] , [ænd; ənd][tu:; tə] [[ɒ] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)] [hi:; hi] **In his zeal to do his utmost , and to show what a splendid animal he**
在 他的 热情 到 做 他的 极致 , 和 到 展示 什么 一个 灿烂 动物 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他急于做到最好，并向世人展示他拥有的这头牲畜有多么出色，

[blæk] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] ['rʌʃɪŋ] **Black Joe was ploughing far ahead of the others , when suddenly he saw rushing**
黑色的 乔 曾是 耕作 远的 前方 的 这 其他的 , 什么时候 突然 他 锯 匆忙
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
from the forest ,
从 这 森林 ,

黑乔远远地走在其他人前面，突然，他看到有什么东西从森林里冲了出来，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [ber] .
and coming directly towards him , a bear .
和 未来 直接地 向 他 , 一个 熊 .
一头熊径直朝他走来。

['terər] - ['stri:kən] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,
Terror - stricken at this sight ,
恐怖 - 受打击的 在 这 视线 ,
看到这一幕，我惊恐万分。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['stɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] **and without stopping to reflect that the bear was himself too frightened to**
和 没有 停止 到 反映 那 这 熊 曾是 他自己 也 害怕 到
[hɑ:rm] ['enɪbə:di] [dʒʌst] [ðen] ,
harm anybody just then ,
伤害 任何人 只是 然后 ,

而且，他丝毫没有意识到，那只熊当时自己也吓坏了，根本没法伤害任何人。

[dʒoʊ] [dra:pt] [ðə; ði] [pləʊ] - ['hændlz] [ænd; ənd][ræn] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪ'ʌvɪd] [ɑ:ks][tu:; tə][ɪts] [fert] .
Joe dropped the plough - handles and ran , leaving his beloved ox to its fate .
乔 掉落 这 犁 - 把手 和 跑 , 离开 他的 心爱 牛 到 它是 命运 .
乔扔下犁柄就跑，留下他心爱的牛自生自灭。

[ðə; ði][ɑ:ks] [ðʌs] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] [traɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] , [tu:] ,
The ox thus left to himself tried to run , too ,
这 牛 因此 左边 到 他自己 尝试 到 跑步 , 也 ,
那头被留下的牛也试图逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pləʊ] [brɪ'keɪm] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:][fæst] .
but the plough became caught on a small tree and held it fast .
但 这 犁 成为 捕捉 在 一个 小的 树 和 握住 它 快速地 .
但是犁头被一棵小树卡住了，动弹不得。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'prəʊtɪt] , [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)] [be'ləʊd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [peɪn] ,
As the flames approached , the poor animal bellowed with fear and pain ,
作为 这 火焰 接近 , 这 贫穷的 动物 咆哮 和 害怕 和 疼痛 ,
[ænd; ənd] ['strʌɡld] ['waɪldli] ,
and struggled wildly ,
和 挣扎 疯狂地 ,
火焰逼近时，这只可怜的动物因恐惧和痛苦而嚎叫，并拼命挣扎。

[jɪər] ！
yere ！
年份 ！

是的！

[lʌf] [dɪs][pi: 'oʊ] - [ˈnɪɡə] [bi:; bi] ; [hi:; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - [ˈnʌfɪn] .
Luff dis po ' niggah be ; he ain't a - doin ' nuffin .
卢夫 迪斯 波 - 黑鬼 是 ； 他 不是 一个 - 做 - 无事 ；

真讨厌这个穷小子；他什么也没做。

" [ˈæftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] [bʌt; bət][wʌns] , [wen]
" Afterwards he was never known to speak of this adventure but once , when
" 然后 他 曾是 绝不 已知 到 说话 的 这 冒险 但 一次 , 什么时候
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“此后，他再也没有提起过这段经历，只有一次，他说：

" [aɪ][ˈæləs] [ˈnoʊd] [dæɪt][eɪ 'ɑ:r][oʊ'keɪ][wʌz; wəz] - [ˈbetərən] [ˈkɑ:mən] ;
" I allus knowed dat ar ok was somfin better'n common ;
" 我 艾洛斯 已知 数据 ar 好的 曾是 - 比 常见的 ；
“我一直都知道，一切都很好比平常好得多；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə; eɪ] - [ˈrɛrɪn] - [æɪn; ən] - [ə; eɪ] - [tə'rɪn] - , [æɪn; ən] - [ə; eɪ] - [dʒæŋɡlɪn] -
but when I see him come a - rarin ' an ' a - tarin ' , an ' a - janglin ' -
但 什么时候 我 看 他 来 一个 - 拉林 - 一个 - 一个 - 塔林 - , 一个 - 一个 - 江林 -
[raɪt] [ɛf'oʊ] - [em 'i:] , [aɪ] - [loʊd] - [twʌz]
right fo ' me , I ' lowed ' twas
正确的 fo - 我 , 我 - 低 - 那是

但当我看到他咆哮着、拉着喇叭、叮当作响地朝我走来时，我便知道那是

[oʊl]
ole
奥莱

奥莱

[nɪk] - [kʌm] [ɛf'oʊ] - [blæk] [dʒoʊ] , [ʃoʊ] [nʌf] .
Nick hise'f come fo ' Black Joe , sho nuff .
缺口 - 来 fo - 黑色的 乔 , 鞋子 足够 ；

Nick hise'f come fo' Black Joe, sho nuff.

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpləʊməɪn] [wɜ:ɪr; wər] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rk][baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd]
" As the other ploughmen were driven from their work by the heat and
" 作为 这 其他 耕田者 是 驱动 从 他们的 工作 经过 这 热 和
[ðə; ði] [swə:liŋ] [smoʊk] ,
the swirling smoke ,
这 旋转 抽烟 ,

“当其他耕田的农夫被酷热和滚滚浓烟逼得停止劳作时，

[ðeɪ] [set] [bæk] - [fairz] [ɔ:l] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
they set back - fires all along the line , and retreated in good order to the house .
他们 放 后退 - 火灾 全部 沿着 这 线 , 和 撤退 在 好的 命令 到 这 房子 ；
他们沿途放出反击火，然后井然有序地撤退到房子里。

[hɪr] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] , [ðeɪ]
Here , although the heat was intense and the smoke almost suffocating , they
这里 , 虽然 这 热 曾是 激烈的 和 这 抽烟 几乎 令人窒息的 , 他们
[meɪd] [ə; eɪ][stænd] .
made a stand .
制成 一个 站立 ；

虽然这里天气炎热，烟雾弥漫，令人窒息，但他们仍然坚守阵地。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɛlmər][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [ɔːlredi] [ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ,
Mrs . Elmer and Ruth had already taken refuge on the ferry - boat ,
太太 . 埃尔默 和 露丝 有 已经 已采取 避难所 在 这 渡船 - 船 ,
埃尔默太太和露丝当时已经躲到了渡船上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðei] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens]
from which they watched the progress of the flames with the most intense
从 哪个 他们 观看 这 进步 的 这 火焰 和 这 最多 激烈的
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

他们从那里焦急地注视着火势蔓延的情况。
[ˈʌndər] [ˈmɪstər] . [ˈɛlmərz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][men] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Under Mr . Elmer's direction the men covered the walls and roof of the
在下面 先生 . 埃尔默 方向 这 男人 涵盖 这 墙壁 和 屋顶 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在埃尔默先生的指导下，工人们盖住了房子的墙壁和屋顶。
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlredi] [kɔːt] [ˈfaɪər][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [wet] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ˈkɑːrpəts] ,
which had already caught fire in several places , with wet blankets and carpets ,
哪个 有 已经 捕捉 火 在 一些 地方 , 和 湿的 毯子 和 地毯 ,
当时已经有好几处着火，湿漉漉的毯子和地毯都着火了。

[ænd; ənd] [pɔːd] ['bʌkɪts] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and poured buckets of water over them .
和 倾倒 水桶 的 水 超过 他们 .
然后往他们身上浇了好几桶水。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [sʌtʃ] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [stiːm] [ə'rouz] [ðæt] [pʊr] [ruːθ] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; ei]
From these such volumes of steam arose that poor Ruth , seeing it from a
从 这些 这样的 卷 的 蒸汽 出现 那 贫穷的 露丝 , 看到 它 从 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
从这些地方冒出了如此大量的蒸汽，可怜的露丝远远地看到了，

[θɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈʊrli] [ɑːn][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
thought the house was surely on fire , and burst into tears .
想法 这 房子 曾是 一定 在 火 , 和 爆裂 进入 眼泪 .
当时他以为房子肯定着火了，顿时嚎啕大哭起来。

[soʊ] [ˈbɪzi] [wɜːr; wər][ɔːl][hændz][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðei] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
So busy were all hands in saving the house that they paid no attention to the
所以 忙碌的 是 全部 双手 在 保存 这 房子 那 他们 有薪酬的 不 注意力 到 这
[aʊt] - ['bɪldɪŋz] ,
out - buildings ,
出去 - 建筑物 ,

大家都忙着抢救房子，根本没注意到附属建筑。
[ʌn'tɪl] [ænt] [ˈkloʊi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ˈskriːmd] ,
until Aunt Chloe , who had been working with the best of the men , screamed ,
直到 阿姨 克洛伊 , WHO 有 到过 在职的 和 这 最好的 的 这 男人 , 尖叫 ,
" [oʊ] , [diː] - !
" **Oh , de chickuns !**
" 哦 , 德 - !
直到和最优秀的男人一起工作的克洛伊阿姨尖叫道：“哦，小鸡们！ ”

[di:] - !
de chickuns !
德 - !

鸡！

" ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hen] - [haʊs] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪts] [ru:f] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [bleɪz] ,
" **Looking towards the hen - house , they saw its roof in a bright blaze** ,
" 寻找 向 这 母鸡 - 房子 , 他们 锯 它是 屋顶 在 一个 明亮的 火焰 ,
他们望向鸡舍，只见鸡舍的屋顶燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ænt] ['kloʊɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
and Aunt Chloe running in that direction with an axe in her hand .
和 阿姨 克洛伊 跑步 在 那 方向 和 一个 斧头 在 她 手 .
克洛伊阿姨手里拿着斧头朝那个方向跑去。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [strʌk] ['sevrəl] ['paʊərf(ə)l] [bloʊz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] ['bɪldɪŋ] ,
The old woman struck several powerful blows against the side of the slight building ,
这 老的 女士 击 一些 强大的 打击 反对 这 边 的 这 轻微 建筑 ,
老妇人猛击几下那栋矮楼的侧面，力道十足。

[ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [tu:] ['bɔ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hi:t] [droʊv] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .
and broke in two boards before the heat drove her away .
和 打破 在 二 板 前 这 热 驾驶 她 离开 .
在高温驱赶她离开之前，她把木板掰断了两块。

[θru:] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [faʊlz] [ɪ'skeɪpt] ; [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Through this opening several of the poor fowls escaped ; but most of them
通过 这 开幕 一些 的 这 贫穷的 家禽 逃脱 ; 但 最多 的 他们
[wɜ:r; wər] ['mɪzrəbli] ['roʊstɪd] ,
were miserably roasted ,
是 惨痛地 烤 ,
一些可怜的家禽从这个开口逃了出来；但它们中的大多数都被烤熟了，惨不忍睹。

[ˈfeðɜ:z] [ænd; ənd][ɔ:l] .
feathers and all .
羽毛 和 全部 .

连羽毛都包括在内。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
This was the last effort of the fire in this direction ,
这 曾是 这 最后的 努力 的 这 火 在 这 方向 ,
这是火势向这个方向的最后一次猛烈扑救。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [met][ðə; ði] [klɪrd] ['speɪsɪz] , [nu:] ['fɜ:rəʊz] , [ænd; ənd] [bæk] -
for the portion of it that met the cleared spaces , new furrows , and back -
为了 这 部分 的 它 那 遇见 这 已清除 空间 , 新的 沟壑 , 和 后退 -
[faɪr z] ,
fires ,
火灾 ,
就与清理出来的空地、新犁沟和回火处相接的那部分而言，

[su:n] [səb'saɪdɪd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈfju:əl] ; [waɪl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [fi:ldz] [aɪ 'ti:] [swept] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
soon subsided for want of fuel ; while beyond the fields it swept away to the
很快 平静下来 为了 想 的 燃料 ; 尽管 超过 这 字段 它 扫荡 离开 到 这
['nɔ:rθwərd] ,
northward ,
向北 ,

很快，由于燃料不足，风暴减弱了；而在田野之外，风暴则向北席卷而去。

[ˈberɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] .
bearing death and destruction in its course .
轴承 死亡 和 破坏 在 它是 课程 .
一路带来死亡和毁灭。

[waɪl] [mʊʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts]
While most of the men had been engaged in saving the house and its
尽管 最多 的 这 男人 有 到过 已订婚的 在 保存 这 房子 和 它是
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [fensɪz] ,
adjoining fences ,
相邻的 栅栏 ,

当大多数男人都忙于保护房屋及其相邻的围墙时，

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['pɑ:rtɪ] , [ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] , [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [mɪl]
a small party , under the direction of Mr . March , had guarded the mill
一个 小的 派对 , 在下面 这 方向 的 先生 : 行进 , 有 守卫 这 磨
.
.
.

在马奇先生的指挥下，一小队人马负责守卫磨坊。

[ðeɪ] , [haʊ'veər] , [hæd; həd]['lɪ(ə)l][tu:; tə][du:] [seɪv] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['flaɪɪŋ] ['embərz] ,
They , however , had little to do save watch for flying embers ,
他们 , 然而 , 有 小的 到 做 节省 手表 为了 飞行 余烬 ,
.
.
.

然而，他们除了提防飞溅的火星之外，几乎无事可做。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts][pɑ:nd][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
it was so well protected by its pond on one side and the river on the other .
它 曾是 所以出色地 受保护 经过它是 池塘 在 一 边 和 这 河 在 这 其他 :
.
.
.

它一边有池塘，一边有河流，因此得到了很好的保护。

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ɔ:ɪ]['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] ,
By sunrise all danger had passed ,
经过 日出 全部 危险 有 通过了 ,
.
.
.

日出时分，所有危险都已过去。

[ænd; ənd] ['hɑ:rtɪli] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['redɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and heartily thanking the kind friends who had come so readily to his
和 衷心地 谢谢 这 种类 朋友们 WHO 有 来 所以 容易 到 他的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
.
.
.

并衷心感谢那些及时伸出援手的好心朋友们。

['mɪstər] . ['elmər] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .
Mr . Elmer dismissed them to their homes .
先生 : 埃尔默 解雇 他们 到 他们的 房屋 :
.
.
.

埃尔默先生让他们各自回家了。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ,
It took several days to recover from the effects of the great fire ,
它 采取 一些 天 到 恢复 从 这 效果 的 这 伟大的 火 ,
.
.
.

从那场大火的影响中恢复过来花了几天时间。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [ni:t] [kən'dɪ(ə)n] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['elmər] [sed]
and to restore things to their former neat condition ; but Mr . Elmer said
和 到 恢复 事物 到 他们的 以前的 整洁的 状况 ; 但 先生 : 埃尔默 说
[ðæt] ,
that ,
那 ,
.
.
.

并把一切恢复到以前整洁的状态；但埃尔默先生说，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ,
even if they had suffered more than they did ,
甚至 如果 他们 有 遭受 更多的 比 他们 做过 ,
.
.
.

即使他们遭受的苦难比实际更多，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈles(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
it would have been a valuable lesson to them ,
它 会 有 到过 一个 有价值的 课 到 他们 ,
这对他们来说将是一次宝贵的教训。

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd] [wel] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] .
and one for which they could well afford to pay .
和 一 为了 哪个 他们 可以 出色地 买得起 到 支付 .
而且他们完全有能力支付这笔费用。

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈtæləˈhæsi] [əˈɡen] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Soon after this Mr . Elmer decided to go to Tallahassee again to make a
很快 后 这 先生 . 埃尔默 决定 到 去 到 塔拉哈西 再次 到 制作 一个
[ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ;
purchase of cattle ;
购买 的 牛 ;
此后不久，埃尔默先生决定再次前往塔拉哈西购买牛群；

[fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈeɪkəs][ʌv; əv] [fri:] [ˈpæstʃərɪdʒ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
for , with thousands of acres of free pasturage all around them ,
为了 , 和 数千 的 英亩 的 自由的 牧草 全部 大约 他们 ,
因为他们周围有数千英亩的自由牧场，

[aɪˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [nɔ:t][tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
it seemed a pity not to take advantage of it .
它 似乎 一个 遗憾 不是 到 拿 优势 的 它 .
不利用这个机会似乎太可惜了。

[ðerfɔ:r] [hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] [wɪð; wɪθ] [sta:k] - [ˈreɪzɪŋ] ,
Therefore he determined to experiment in a small way with stock - raising ,
所以 他 决定 到 实验 在 一个 小的 方式 和 库存 - 提高 ,
因此，他决定小规模地尝试养牛。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [aɪˈti:] [peɪ] .
and see if he could not make it pay .
和 看 如果 他 可以 不是 制作 它 支付 .
看看他能不能从中获利。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [mɑ:rk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
This time he took Mark with him ,
这 时间 他 采取 标记 和 他 ,
这次他带上了马克。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][es ˈti:] . [ˈmɑ:rkz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ,
and instead of going down the river to St . Mark's to take the train ,
和 反而 的 去 向下 这 河 到 英石 . 马克的 到 拿 这 火车 ,
他们没有沿着河走到圣马可广场乘火车，

[ðei] [krɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈferi] ,
they crossed on the ferry ,
他们 交叉 在 这 渡船 ,
他们乘渡轮过河了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒæn] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mju:l] [ˈwægən] [fɔ:r] [maɪlz] [əˈkrɔ:s] [ˈkʌntri] [tu:; tə]
and had Jan drive them in the mule wagon four miles across country to
和 有 一月 驾驶 他们 在 这 骡子 车皮 四 英里 穿过 国家 到
[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .
the railroad .
这 铁路 .
然后让简驾驶骡车，载着他们穿过四英里乡间路到达铁路。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ðei] [keim] [tu;; tə][ə; ei][fɔ:rk][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
On their way they came to a fork in the road ,
在 他们的 方式 他们 来了 到 一个 叉 在 这 路 ,
途中,他们来到了一个岔路口。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [bræntʃ] [tu;; tə] [teɪk] ,
and not knowing which branch to take ,
和 不是 会心 哪个 分支 到 拿 ,
不知道该走哪条路,

[ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðei] [kʊd; kəd][æsk][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] ['kʌlərd] [gɜ:rl] [hu:m] [ðei] [sɔ:] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
waited until they could ask a little colored girl whom they saw approaching .
等待 直到 他们 可以 问 一个 小的 有色 女孩 谁 他们 锯 接近 .
他们等到有机会去问一个走近的有色小女孩。

[ʃi; ji] [sed] , " [dis] [jɪər] - - [teɪk] [joʊ] - [tu;; tə]'mɪstoʊ - - [plæn'teɪ(ə)n] ,
She said , " Dis yere humpety road'll take yo ' to Misto Gilcriseses ' plantation ,
她 说 , " 迪斯 年份 - - 拿 哟 - 到 误 - - 种植园 ,
她说：“这条破路会带你到吉尔克里斯特先生的种植园。”

[æn; ən] - [den][joʊ] - [tɜ:rn][tu;; tə][di:] [raɪt] ['oʊbɜ:] [di:] - - [roʊd] - [joʊ] - [kʌm] [tu;; tə] [brer]
an ' den yo ' turn to de right ober de trabblin ' road twel yo ' come to Brer
一个 - 丹 哟 - 转动 到 德 正确的 奥伯 德 - - 路 - 哟 - 来 到 布雷尔
[ˈsti:vz] [fɑ:rm] ,
Steve's farm ,
史蒂夫的 农场 ,
然后你沿着那条崎岖的小路向右转,十二岁就到了史蒂夫兄弟的农场。

[æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][joʊ] - [bi;; bi] . "
an ' thar yo ' be . "
一个 - 那里 哟 - 是 . "
你就在那里。

" [ˈfɑ:ðər] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; ei][plæn'teɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; ei][fɑ:rm] ? " [æskt] [mɑ:rk]
" Father , what is the difference between a plantation and a farm ? " asked Mark
" 父亲 , 什么 是 这 不同之处 之间 一个 种植园 和 一个 农场 ? " 问 标记
,
.
,
“父亲, 种植园和农场有什么区别? ”马克问道。

[æz; əz] [ðei] ['dʒɜ:ni:d] [ə'bi:n] ['oʊvər][ðə; ði] " - " [roʊd] .
as they journeyed along over the " humpety " road .
作为 他们 旅程 沿着 超过 这 " - " 路 .
他们沿着“矮胖”的道路一路前行。

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] ,
" As near as I can find out , " said Mr . Elmer ,
" 作为 靠近 作为 我 能 寻找 出去 , " 说 先生 . 埃尔默 ,
“据我所知,”埃尔默先生说。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [oʊnd] [baɪ][ə; ei] [waɪt] ,
" the only difference is that one is owned by a white ,
" 这 仅有的 不同之处 是 那 一 是 拥有 经过 一个 白色的 ,
唯一的区别在于, 其中一辆车的主人是白人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [baɪ][ə; ei] ['kʌlərd] [mæn] .
and the other by a colored man .
和 这 其他 经过 一个 有色 男人 .
另一幅则是一位黑人所作。

" [ðeɪ] [faʊnd] " [brer] ['sti:vz] " [haʊs] [wɪ'daʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] , [ʃər] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər]
" **They found** " **Brer Steve's** " **house without any difficulty** , **and** , **sure enough** , **there**
" 他们 成立 " 布雷尔 史蒂夫的 " 房子 没有 任何 困难 , 和 , 当然 足够的 , 那里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
they were ,
他们 是 ,

他们毫不费力地找到了“史蒂夫兄弟”的房子，果然，他们就在那里。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜ:rl][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ; [fɔ:r; fər] " [brer] ['sti:v] " [lɪvd] [kloʊz] [tu:; tə]
as the little girl had said they would be ; **for " Brer Steve " lived close to**
作为 这 小的 女孩 有 说 他们 会 是 ; 为了 " 布雷尔 史蒂夫 " 居住地 关闭 到
[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
the railroad ,
这 铁路 ,

正如小女孩所说，他们会；因为“史蒂夫兄弟”就住在铁路附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and the station was on his place .
和 这 车站 曾是 在 他的 地方 .

车站就建在他家门口。

[mɑ:rk][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tælə'hæsi] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]
Mark was delighted with Tallahassee , which he found to be a very pleasant
标记 曾是 高兴极了 和 塔拉哈西 , 哪个 他 成立 到 是 一个 非常 令人愉快的
[ðoʊ] [smɔ:l] ['sɪti] ,
though small city ,
尽管 小的 城市 ,

马克非常喜欢塔拉哈西，他觉得这是一座非常宜人的小城市。

[bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ʌðər] [hɪlz] .
built on a hill , and surrounded by other hills .
建造 在 一个 爬坡道 , 和 包围 经过 其他 丘陵 .

建于山丘之上，四周环绕着其他山丘。

[ɪts] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['feɪdɪd] [baɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt]['elɪmz][ænd; ənd] [oʊks] ,
Its streets were shaded by magnificent elms and oaks ,
它是 街道 是 阴影 经过 壮丽 榆树 和 橡树 ,

街道两旁绿树成荫，榆树和橡树枝繁叶茂。

[ænd; ənd] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['ɡreɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [meɪn] [bɔɪ] ,
and these and the hills were grateful to the eye of the Maine boy ,
和 这些 和 这 丘陵 是 感激的 到 这 眼睛 的 这 缅因州 男生 ,

而这些景色和周围的山丘，在缅因州男孩的眼中，都充满了感激之情。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌv] [ðə; ði] [flæt] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [hoʊm]
who had not yet learned to love the flat country in which his present home
WHO 有 不是 然而 学习 到 爱 这 平坦的 国家 在 哪个 他的 展示 家
[stəd] .
stood .
站立 .

他当时还不懂得爱上他现在居住的这片平坦的土地。

[ðeɪ] [spent] ['sʌndeɪ] [ɪn] [tælə'hæsi] , [ænd; ənd][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r]
They spent Sunday in Tallahassee , and on Monday started for home before
他们 花费 星期日 在 塔拉哈西 , 和 在 周一 开始 为了 家 前
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

他们周日在塔拉哈西度过，周一天亮前就启程回家了。

[ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [wɪt] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ,
on horseback and driving a small herd of cattle , which , with two horses ,
在 马背 和 驾驶 一个 小的 一群 的 牛 , 哪个 , 和 二 马匹 ,
骑着马, 赶着一小群牛, 其中有两匹马,

[ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd] [bɔ:t] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] .
Mr . Elmer had bought on Saturday .
先生 . 埃尔默 有 买 在 周六 .
埃尔默先生是星期六买的。

[æz; əz] ['sætərdeɪ] [ɪz][ðə; ði]['regjələr] ['mɑ:rkɪt] - [deɪ] ,
As Saturday is the regular market - day ,
作为 周六 是 这 常规的 市场 - 天 ,
由于星期六是常规的集市日,

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][maɪlz] [ə'raʊnd] [flɑ:k] ['ɪntu:] [taʊn] [tu;; tə] [sel] [wʌt] [ðeɪ]
when all the country people from miles around flock into town to sell what they
什么时候全部 这 国家 人们 从 英里 大约 群 进入 镇 到 卖 什么 他们
[hæv; həv][fɔ:r; fər] [seɪl] ,
have for sale ,
有 为了 销售 ,
当方圆几里内的乡下人都涌进城里出售他们拥有的东西时,

[ænd; ənd][tu;; tə] ['pɜ:rtʃəs] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [wi:k] ,
and to purchase supplies for the following week ,
和 到 购买 补给品 为了 这 下列的 星期 ,
并购买下周所需的物资,

[mɑ:rk][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [wʌt] [hi;; hi] [sɔ:] .
Mark was much amused and interested by what he saw .
标记 曾是 很多 觉得好笑 和 感兴趣的 经过 什么 他 锯 .
马克对眼前所见的一切感到非常有趣和感兴趣。

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪn] [tælə'hæsi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [stri:t] ['ɑ:kjənz, 'ɔkjənz][æz; əz][ɪn] [ki:] [west] ,
Although in Tallahassee there are no street auctions as in Key West ,
虽然 在 塔拉哈西 那里 是 不 街道 拍卖 作为 在 钥匙 西方 ,
虽然塔拉哈西不像基韦斯特那样有街头拍卖,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [dʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts]
there was just as much business done on the sidewalks and in the streets
那里 曾是 只是 作为 很多 商业 完毕 在 这 人行道 和 在 这 街道
[hɪr] [æz; əz][ðer; ðər] .
here as there .
这里 作为 那里 .
这里的人行道和街道上的商业活动和那里一样多。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [streɪndʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [bɔɪ] [tu;; tə] [si:] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][pɪgz] ['ruʊmɪŋ]
It seemed very strange to the Northern boy to see cattle and pigs roaming
它 似乎 非常 奇怪的 到 这 北方 男生 到 看 牛 和 猪 漫游
[ðə; ði] [stri:ts] [æt; ət] [wɪl] ,
the streets at will ,
这 街道 在 将要 ,
对于这个北方男孩来说, 看到牛和猪在街上随意闲逛, 感觉非常奇怪。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['wʌndɜ-d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə][du:][soʊ] .
and he wondered that they were allowed to do so .
和 他 想知道 那 他们 是 允许 到 做 所以 .
他很疑惑, 为什么他们被允许这样做。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [stri:t] [kaʊz] [pleɪs] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r] - [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv]
When he saw one of these street cows place her fore - feet on the wheel of
什么时候 他 锯 一 的 这些 街道 牛 地方 她 前 - 脚 在 这 车轮 的
[ə; eɪ][ˈwæɡən] ,
a wagon ,
一个 车皮 ,

当他看到其中一头流浪牛把前蹄放在马车轮上时，

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [klaɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [swi:t] - [pə'tetɔz] [ðæt] [leɪ]
and actually climb up until she could reach a bag of sweet - potatoes that lay
和 实际上 爬 向上 直到 她 可以 抵达 一个 包 的 甜的 - 土豆 那 躺
[ʌndəɹ] [ðə; ði] [si:t] ,
under the seat ,
在下面 这 座位 ,

她竟然爬了上去，直到能够到放在座位下面的那袋红薯。

[hi:; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kraɪd] .
he laughed until he cried .
他 笑了 直到 他 哭 .

他笑到流泪。

[wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ɔ:r] ['kerɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] ,
Without knowing or caring how much amusement she was causing ,
没有 会心 或者 关怀 如何 很多 娱乐 她 曾是 导致 ,
[ðə; ði] [kaʊ] [stəʊl] [ə; eɪ][pə'tetɔʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bəɡ] , [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [mʌntʃt]
她既不知道自己给别人带来了多少乐趣，也毫不在意。

[ðə; ði] [kaʊ] [stəʊl] [ə; eɪ][pə'tetɔʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bəɡ] , [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [mʌntʃt]
the cow stole a potato from the bag , jumped down , and quietly munched
这 奶牛 偷窃 一个 土豆 从 这 包 , 跳了起来 向下 , 和 悄悄 咀嚼
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

奶牛从袋子里偷了一个土豆，跳下来，默默地嚼了起来。

[ðɪs] [fi:t] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
This feat was repeated again and again ,
这 特技 曾是 重复 再次 和 再次 ,
[ðə; ði] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
这一壮举被反复重复。

[ʌn'tɪl] [ˈfaɪnəli] [æn; ən][end][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
until finally an end was put to Mark's and the cow's enjoyment of the
直到 最后 一个 结尾 曾是 放 到 马克的 和 这 牛的 享受 的 这
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

直到最后，马克和那头牛的用餐时光才告一段落。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌləɹd] ['oʊnəɹ] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈwæɡən][ænd; ənd] [pə'tetɔz] ,
by the arrival of the colored owner of both wagon and potatoes ,
经过 这 到达 的 这 有色 所有者 的 两个都 车皮 和 土豆 ,

随着那位既拉着马车又拉着土豆的黑人主人到来，

[hu:] [ɪn'dɪɡnəntli] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊ] [ə'weɪ] , ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] " [ə; eɪ][oʊl] [ɡʊd] - [ɛfoʊ] - - ['nʌfɪn] - .
who indignantly drove the cow away , calling her " a ole good - fo ' - nuffin ' .
WHO 愤慨地 驾驶 这 奶牛 离开 , 呼叫 她 " 一个 奥莱 好的 - fo - - 无事 - .
他愤愤不平地把牛赶走了，骂它是“一个没用的家伙”。

" [mɑ:rk] [sed] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [gɪv] [æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Mark said that after that he could never again give as an answer to the**
" 标记 说 那 后 那 他 可以 绝不 再次 给 作为 一个 回答 到 这
[kə'nʌndrəm] ,
conundrum ,
难题 ,

马克说，在那之后，他再也无法回答这个难题了。

" [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kaʊ] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] ? "
" **Why is a cow like an elephant ?** "
" 为什么 是 一个 奶牛 喜欢 一个 大象 ? "

“为什么牛和象相似？”

" [br'kəz, br'kɔ:z][fɪ:; fi] [kɑ:nt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ; " [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kaʊ] [kʊd; kəd]
" **Because she can't climb a tree ;** " **for he thought this particular cow could**
" 因为 她 不能 爬 一个 树 ; " 为了 他 想法 这 特别的 奶牛 可以
[klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,
climb a tree ,
爬 一个 树 ,

“因为她不会爬树；”因为他认为这头牛会爬树。

[ænd; ənd] [wʊd] ,
and would ,
和 会 ,

而且会，

[ɪf] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [swi:t] - [pə'tetɔz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wer] [fɪ:; fi][kʊd; kəd]
if a bag of sweet - potatoes were placed in the top of it where she could
如果 一个 包 的 甜的 - 土豆 是 放置 在 这 顶部 的 它 在哪里 她 可以
[si:] [aɪ 'ti:] .
see it .
看 它 .

如果在她能看到的地方，把一袋红薯放在上面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] ['mʌndər; 'mʌndɪ] ['i:vniŋ] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [nu:]
It was late Monday evening before they reached home with their new
它 曾是 晚的 周一 晚上 前 他们 达到 家 和 他们的 新的
[pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] ,
purchases ,
购买 ,

直到周一晚上很晚，他们才带着新买的東西回到家。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðər; ðər]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['prɪti] ['θɜ:rəli]
and both they and their horses and their cattle were pretty thoroughly
和 两个都 他们 和 他们的 马匹 和 他们的 牛 是 漂亮的 彻底
[ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [bɜ:ŋ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] .
tired with their long day's journey .
疲劳的 和 他们的 长的 天 旅行 .

他们、他们的马匹和牛群都因为长途跋涉而筋疲力尽。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ru:θ] [sɔ:] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
The next day , when Ruth saw the horses ,
这 下一个 天 , 什么时候 露丝 锯 这 马匹 ,

第二天，当露丝看到马匹时，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [waɪt] [spɔ:t][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
one of which had but one white spot in his forehead , while the other had
一 的 哪个 有 但 一 白色的 点 在 他的 前额 , 尽管 这 其他 有
[tu:] ,
two ,
二 ,

其中一人额头上只有一个白点，而另一人有两个白点。

[wʌn][ˈoʊvər] [i:tʃ] [aɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [neɪmd] [ðəm; ðəm] " [spɑ:t] " [ænd; ənd] " [ˈspɑ:tər] .
one over each eye , she immediately named them " Spot " and " Spotter .
— 超过 每个 眼睛 , 她 立即地 命名 他们 " 点 " 和 " 观察员 .
她在每只眼睛上各贴了一个, 并立即给它们取名为“Spot”和“Spotter”。

" [mɑ:rk] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [əˈnʌðər] [wiˈðaʊt] [ˈeni] [spɑ:ts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [hiː; hi]
" Mark said that if there had been another without any spots on his forehead he
" 标记 说 那 如果 那里 有 到过 其他 没有 任何 地点 在 他的 前额 他
[səˈpouzd; səˈpouzɪd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [neɪmd] [hɪm; ɪm] " [ˈspɑ:tləs] .
supposed she would have named him " Spotless .
据称 她 会 有 命名 他 " 一尘不染 .
马克说, 如果还有一个额头上没有任何斑点的人, 他猜她会给他取名为“无瑕者”。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .
“第十四章

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:t] [æn; ən] [ˈælɪgeɪtər]
HOW THE BOYS CAUGHT AN ALLIGATOR
如何 这 男孩们 捕捉 一个 鳄鱼
男孩们是如何抓到一只鳄鱼的

" [haɪ] ! [mɑ:rk] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈferi] - [boʊt] [wʌn] [wɔ:rm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , "
" Hi ! Mark , " shouted Frank from his ferry - boat one warm morning in March , "
" 你好 ! 标记 , " 喊叫 坦率 从 他的 渡船 - 船 一 温暖的 早晨 在 行进 , "
[kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
come here a minute .
来 这里 一个 分钟 .
“嗨! 马克,”三月一个温暖的早晨, 弗兰克从他的渡船上喊道, “过来一下。”

[aɪv] [gɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I've got something to tell you .
我已经 得到 某物 到 告诉 你 .
我有件事要告诉你。

[ɡreɪt] [ski:m] . "
Great scheme . "
伟大的 方案 . "
“好主意。”

" [kɑ:nt] , " [kɔ:ld] [mɑ:rk] — " [gɔ:t][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [mɪl] . "
" Can't , " called Mark — " got to go to mill . "
" 不能 , " 称为 标记 — " 得到 到 去 到 磨 . "
“不行,”马克说, “我得去工厂。”

" [wel] , [kʌm] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] . "
" Well , come when you get back . "
" 出色地 , 来 什么时候 你 得到 后退 . "
“等你回来再来吧。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
“好的。

" [mɑ:rk][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
" Mark and Frank had by this time become the best of friends ,
" 标记 和 坦率 有 经过 这 时间 变得 这 最好的 的 朋友们 ,
“此时, 马克和弗兰克已经成为了最好的朋友。”

[fɔːr; fər] [i:tʃ] [hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [gʊd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd]
for each had learned to appreciate the good points of the other , and
为了 每个 有 学习 到 欣赏 这 好的 积分 的 这 其他 , 和
[tuː; tə][ˈvæljuː][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
to value his opinions .
到 价值 他的 意见 .

因为双方都学会了欣赏对方的优点，并重视对方的意见。

[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] ,
Their general information was as different as possible ,
他们的 一般的 信息 曾是 作为 不同的 作为 可能的 ,
他们掌握的基本信息截然不同。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [nu:] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:t] [tuː; tə]
and each thought that the other knew just the very things a boy ought to
和 每个 想法 那 这 其他 知道 只是 这 非常 事物 一个 男生 应该 到
[noʊ] .
know .
知道 .

他们都认为对方知道一个男孩应该知道的一切。

[waɪl] [ˈmɑːrks] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [bʊks] , [geɪmz] , [ˈpiːp(ə)] ,
While Mark's knowledge was of books , games , people ,
尽管 马克的 知识 曾是 的 图书 , 游戏 , 人们 ,
马克的知识涵盖书籍、游戏和人等方面。

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fræŋk] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈfɔːrən] ['kʌntrɪz] ,
and places that seemed to Frank almost like foreign countries ,
和 地方 那 似乎 到 坦率 几乎 喜欢 外国的 国家 ,
在弗兰克看来，有些地方几乎就像外国一样。

[hiː; hi] [nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈevri] [waɪld][ˈænɪm(ə)] , [bɜːrd] , [fɪ] , [triː] ,
he knew the names of every wild animal , bird , fish , tree ,
他 知道 这 姓名 的 每一个 荒野 动物 , 鸟 , 鱼 , 树 ,
他知道每一种野生动物、鸟类、鱼类、树木的名字。

[ænd; ənd] [ˈflaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn][ɔːl]
and flower to be found in the surrounding country , and was skilled in all
和 花 到 是 成立 在 这 周围 国家 , 和 曾是 熟练 在 全部
[trɪks] [ʌv; əv] [ˈwʊdkræft] .
tricks of woodcraft .
技巧 的 木工 .

以及周边地区能找到的花卉，并且精通各种木工技艺。

[sɪns] [ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈelmər] [ˈhaʊshəʊld] , [ˈwuːndɪd] , [ˈdɜːrti] , [ænd; ənd]
Since this boy had first entered the Elmer household , wounded , dirty , and
自从 这 男生 有 第一的 进入 这 埃尔默 家庭 , 受伤 , 肮脏的 , 和
[ʌnˈkempt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsævɪdʒ] ,
unkempt as a young savage ,
蓬头垢面 作为 一个 年轻的 野蛮的 ,

自从这个男孩第一次走进埃尔默家时，他浑身是伤，肮脏不堪，蓬头垢面，像个野蛮的少年。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [ˈwʌndərfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he had changed so wonderfully for the better that his best friends of a
他 有 已更改 所以 太棒了 为了 这 更好的 那 他的 最好的 朋友们 的 一个
[fjuː] [mʌnθs] [bæk] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
few months back would not have recognized him .
很少 几个月 后退 会 不是 有 认可 他 .

他变化如此之大，以至于几个月前他最好的朋友们都认不出他了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kli:n] ; [ænd; ənd] ['ni:tli] [drest] [ɪn][æn; ən][oʊld][su:t][ʌv; əv]['mɑ:rkʰs] [wɪtʃ] [dʒʌst]
He was now clean , and neatly dressed in an old suit of Mark's which just
他 曾是 现在 干净的 , 和 整齐地 穿着 在 一个 老的 套装 的 马克的 哪个 只是
[ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
fitted him ,
适配 他 ,

他现在洗得干干净净, 穿着马克的一套旧西装, 尺码刚刚好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [b:ŋ] [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld] , [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]
and his hair , which had been long and tangled , was cut short and
和 他的 头发 , 哪个 有 到过 长的 和 纠缠不清 , 曾是 切 短的 和
[ˈni:tli] [brʌʃt] .
neatly brushed .
整齐地 刷过 .

他原本又长又乱的头发被剪短了, 并梳理得整整齐齐。

[ˈbi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˌdispəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈhoʊm]
Being naturally of a sunny and affectionate disposition , the cheerful home
存在 自然 的 一个 阳光明媚 和 亲热 处置 , 这 快乐 家
[ˈɪnfluənsɪz] ,
influences ,
影响 ,

他生性开朗友善, 深受快乐家庭氛围的影响,

[ðə; ði] ['mʌðərli] [ker] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ˈelmər] , [hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
the motherly care of Mrs . Elmer , whose heart was very tender towards the
这 母性 关心 的 太太 . 埃尔默 , 谁 心 曾是 非常 投标 向 这
[ˈmʌðərləs] [bɔɪ] ,
motherless boy ,
无母 男生 ,

埃尔默太太像母亲一样照顾这个失去母亲的男孩, 她对这个男孩充满了怜悯之心。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:ltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈmænər] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
and , above all , the great alteration in his father's manner , had changed the
和 , 多于 全部 , 这 伟大的 改造 在 他的 父亲的 方式 , 有 已更改 这
[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

最重要的是, 他父亲态度的巨大转变, 改变了他原本腼腆的性格。

[ˈsʌlən] [læd] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] , [ˈhæpi] [ˈfeləʊ] , [ˈæŋkʃəs]
sullen lad , such as he had been , into an honest , happy fellow , anxious
忧郁 小伙子, 这样的 作为 他 有 到过 , 进入 一个 诚实的 , 快乐的 同伴 , 焦虑的
[tu:; tə][du:] [raɪt] ,
to do right ,
到 做 正确的 ,

他从以前那个阴郁的少年, 变成了一个诚实快乐、一心想做好事的年轻人。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][kaɪnd] [ˈfrendz] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d]
and in every way to please the kind friends to whom his debt of gratitude
和 在 每一个 方式 到 请 这 种类 朋友们 到 谁 他的 债务 的 感激
[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] .
was so great .
曾是 所以 伟大的 .

他竭尽所能取悦那些对他感激不尽的好朋友。

[hɪz; ɪz]['regjələr] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] , [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈju:sf(ə)l] , [ænd; ənd] ,
His regular employment at the ferry , the feeling that he was useful , and ,
他的 常规的 就业 在 这 渡船 , 这 感觉 那 他 曾是 有用 , 和 ,
他在渡口的固定工作, 让他觉得自己很有用, 以及

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz]
more than anything else , the knowledge that he was one of the proprietors
更多的 比 任何事物 别的 , 这 知识 那 他 曾是 一 的 这 业主
[ʌv; əv][ðə; ði]['elmər] [mɪl] ,
of the Elmer Mill ,
的 这 埃尔默 磨 ,

最重要的是, 他竟然是埃尔默磨坊的业主之一。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [went] [faːr] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ]
gave him a sense of dignity and importance that went far towards making
给予 他 一个 感觉 的 尊严 和 重要性 那 去 远的 向 制作
[hɪm; ɪm] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .
him contented with his new mode of life .
他 满足 和 他的 新的 模式 的 生活 .

这让他感到尊严和重要, 极大地增强了他对新生活方式的满足感。

[mɑːrk] , [ruːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌdɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [tə'geðər] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['ʌndər] ['mɪsɪz] .
Mark , Ruth , and he studied for two hours together every evening under Mrs .
标记 , 露丝 , 和 他 研究 为了 二 小时 一起 每一个 晚上 在下面 太太 .
['elmərz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Elmer's direction ,
埃尔默 方向 ,

每天晚上, 马克、露丝和他都会在埃尔默太太的指导下一起学习两个小时。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz][faːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
and though Frank was far behind the others , he bade fair to become a
和 尽管 坦率 曾是 远的 在后面 这 其他的 , 他 巴德 公平的 到 变得 一个
[fɜːrst] - [klæs] ['skɔːlər] .
first - class scholar .
第一的 - 班级 学者 .

虽然弗兰克远远落后于其他人, 但他有潜力成为一名一流学者。

['mɪstər] . ['elmər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [meɪd] [tuː; tə][get][æz; əz]
Mr . Elmer was not a man who thought boys were only made to get as
先生 . 埃尔默 曾是 不是 一个 男人 WHO 想法 男孩们 是 仅有的 制成 到 得到 作为
[mʌtʃ] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
much work out of as possible .
很多 工作 出去 的 作为 可能的 .

埃尔默先生并不认为男孩存在的意义就是尽可能多地干活。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl] [ə'laʊəns] [tuː; tə] [pleɪ] ,
He believed in a liberal allowance to play ,
他 相信 在 一个 自由主义 津贴 到 玩 ,
他相信应该给予孩子充分的玩耍空间。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɜːrk] [keɪm] [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and said that when the work came it would be done all the better for it .
和 说 那 什么时候 这 工作 来了 它 会 是 完毕 全部 这 更好的 为了 它 .
他说, 有了这些经验, 工作来的时候就能做得更好。

[soʊ] , ['evri] ['ʌðər] [deɪ] ,
So , every other day ,
所以 , 每一个 其他 天 ,
所以, 每隔一天,

[mɑːrk][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [tuː; tə][es 'tiː] . ['mɑːrks] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] ,
Mark and Frank were sent down to St . Mark's in the canoe for the mail ,
标记 和 坦率 是 发送 向下 到 英石 . 马克的 在 这 独木舟 为了 这 邮件 ,
马克和弗兰克被派去划独木舟去圣马克教堂取邮件。

[ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
allowed to take their guns and fishing - tackle with them ,
允许 到 拿 他们的 枪支 和 钓鱼 - 处理 和 他们 ,
允许他们携带枪支和渔具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第6/9页

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] , [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [keɪm]
and given permission to stay out as long as they chose , provided they came
和 给定 允许 到 停留 出去 作为 长的 作为 他们 选择 , 假如 他们 来了
[hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .
home before dark .
家 前 黑暗的 .

并被允许在外逗留任意时长，但前提是必须在天黑前回家。

[ˈsʌmtaɪmz] [ruːθ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] ,
Sometimes Ruth was allowed to go with them , greatly to her delight ,
有时 露丝 曾是 允许 到 去 和 他们 , 非常 到 她 喜 ,
有时露丝被允许和他们一起去，这让她非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈkæʃɪŋ; ˈketʃɪŋ]
for she was very fond of fishing , and always succeeded in catching
为了 她 曾是 非常 喜爱 的 钓鱼 , 和 总是 成功了 在 捕捉
[hɜːr; hər] [fʊl] [ʃer] .
her full share .
她 满的 分享 .

因为她非常喜欢钓鱼，而且总是能钓到她应得的那份。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈæbsənt] ,
While the boys were thus absent ,
尽管 这 男孩们 是 因此 缺席的 ,
男孩们不在的时候，

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wətˈevər] [wɜːrk][mɑːrk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,
Mr . Elmer took charge of whatever work Mark might have been doing ,
先生 . 埃尔默 采取 收费 的 任何 工作 标记 可能 有 到过 正在做 ,
埃尔默先生接管了马克可能正在进行的所有工作。

[ænd; ʌnd][dʒæn] [ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] - [hɔːrn] .
and Jan always managed to be within sound of the ferry - horn .
和 一月 总是 管理 到 是 之内 声音 的 这 渡船 - 喇叭 .
而简总是能设法待在渡船汽笛声能听到的范围内。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst][trɪps] [daʊn] [ðə; ði]ˈrɪvər[mɑːrk][hæd; həd] [kɔːld] [ˈfræŋks] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
On one of their first trips down the river Mark had called Frank's attention to
在 一 的 他们的 第一的 旅行 向下 这 河 标记 有 称为 弗兰克的 注意力 到
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kloʊz] [ˈʌndər]
the head of a small animal that was rapidly swimming in the water close under
这 头 的 一个 小的 动物 那 曾是 快速 游泳 在 这 水 关闭 在下面
[æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈbæŋk] ,
an overhanging bank ,
一个 悬垂 银行 ,
在他们第一次沿河而下时，马克曾让弗兰克注意到河岸下方水面上快速游动的一只小动物的头部。

[ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
and asked him what it was .
和 问 他 什么 它 曾是 .
然后问他那是什么。

[fɔːr; fər] [ˈænsər] [fræŋk] [sed] , " [] ! " [ˈkerfəli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] **For answer Frank said , " Sh ! " carefully laid down his paddle , and taking up the** 为了 回答 坦率 说 , " 什 ! " 小心 铺设 向下 他的 桨 , 和 采取 向上 这 **rifle** , 步枪 ,

弗兰克回答说：“嘘！”然后小心翼翼地放下桨，拿起步枪。

[ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ænd; ənd] [ʌnsəkˈsesfl] [ˈɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] , [wɪt] [daɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] **fired a hasty and unsuccessful shot at the creature , which dived at the flash** 被解雇 一个 仓促 和 不成功 射击 在 这 生物 , 哪个 潜水 在 这 闪光 , , ,

他仓促地朝那生物开了一枪，但没有成功，那生物朝着闪光扑了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] . **and was seen no more .** 和 曾是 已见 不 更多的 .

从此杳无音讯。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [mɑːrk] . **" What was it ? " asked Mark .** " 什么 曾是 它 ? " 问 标记 .

“那是什么？”马克问道。

" [æn; ən] [ˈɑːtər] , " [ˈænsər] [fræŋk] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ɪn] **" An otter , " answered Frank , " and his skin would be worth five dollars in** " 一个 獭 , " 回答 坦率 , " 和 他的 皮肤 会 是 值得 五 美元 在 **Tallahassee . "** 塔拉哈西 . "

“一只水獭，”弗兰克回答说，“它的皮在塔拉哈西能值五美元。”

" [maɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [mɑːrk] , " [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? **" My ! " exclaimed Mark , " is that so ?** " 我的 ! " 惊呼 标记 , " 是 那 所以 ?

“我的天！”马克惊呼道，“真是这样吗？”

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [kætʃ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [skɪnz] ? " **Why can't we catch some , and sell the skins ? "** 为什么 不能 我们 抓住 一些 , 和 卖 这 皮肤 ? "

为什么我们不能抓一些出来，然后卖掉皮毛呢？

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][træps] . " **" We could if we only had some traps . "** " 我们 可以 如果 我们 仅有的 有 一些 陷阱 . "

“如果我们有一些陷阱就好了。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][træps] ? " **" What kind of traps ? "** " 什么 种类 的 陷阱 ? "

“什么样的陷阱？”

" [ˈdʌb(ə)] - [sprɪŋ] [stiːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] . " **" Double - spring steel are the best . "** " 双倍的 - 春天 钢 是 这 最好的 . "

“双弹簧钢是最好的。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] , [fɜːrst] [tjæns] [aɪ] [get] , " [sed] [mɑːrk] ; **" I'm going to buy some , first chance I get , " said Mark ;** " 我是 去 到 买 一些 , 第一的 机会 我 得到 , " 说 标记 ;

“我打算一有机会就买一些，”马克说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [ʃʊ] [em 'i:] [həʊ] [tu:; tə] [set] - [ɪm] ,
" **and if you'll show me how to set 'em ,**
" 和 如果 你会 展示 我 如何 到 放 - 呃 ,
“如果你能教我怎么设置它们，

[ænd; ənd] [həʊ] [tu:; tə] [skɪn] [ðə; ði] [ˈtəz] [ænd; ənd] [dres] [ðə; ði] [skɪnz] , [ænd; ənd] [help] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
and how to skin the otters and dress the skins , and help do the work ,
和 如何 到 皮肤 这 水獭 和 裙子 这 皮肤 , 和 帮助 做 这 工作 ,
以及如何剥水獭皮、处理皮毛，并帮忙完成这些工作。

[wi:l] [gʊ] [hævz] [ɑ:n] [ɔ:l] [wi:; wi] [meɪk] .
we'll go halves on all we make .
出色地 去 一半 在 全部 我们 制作 .
我们赚的钱一半归我们自己。

" [fræŋk] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] ;
" **Frank had agreed to this ;**
" 坦率 有 同意 到 这 ;
弗兰克同意了；

[ænd; ənd] [wen] [mɑ:rk] [went] [tu:; tə] [tælə'hæsi] [hi:; hi] [bɔ:t] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [sti:l] [træps] [hi:; hi]
and when Mark went to Tallahassee he bought six of the best steel traps he
和 什么时候 标记 去 到 塔拉哈西 他 买 六 的 这 最好的 钢 陷阱 他
[kʊd; kəd] [faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .
马克去塔拉哈西的时候，买了六个他能找到的最好的钢制捕兽夹。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [set] [ɪn] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] , [beɪt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [fɪʃ] ,
These had been carefully set in likely places along the river , baited with fresh fish ,
这些 有 到过 小心 放 在 可能 地方 沿着 这 河 , 诱饵 和 新鲜的 鱼 ,
这些鱼饵是精心放置在河边容易诱鱼的地方，并用新鲜的鱼作饵。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['regjələrli] [baɪ] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [twɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
and visited regularly by one or the other of the boys twice a day .
和 到访 经常 经过 一 或者 这 其他 的 这 男孩们 两次 一个 天 .
每天都会有其中一个男孩来探望他两次。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)] ,
At first they had been very successful ,
在 第一的 他们 有 到过 非常 成功的 ,
起初他们非常成功，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ʃʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ten] [faɪn] ['ɑ:tər] - [skɪnz] ['kerfəli] [stretʃt] ['ʊvər] [smɔ:l] ['bɔ:rdz] [kʌt]
as was shown by the ten fine otter - skins carefully stretched over small boards cut
作为 曾是 所示 经过 这 十 美好的 獭 - 皮肤 小心 拉伸 超过 小的 板 切
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,
正如那十张精心绷在特制小木板上的上等水獭皮所显示的那样，

[ænd; ənd] ['draɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:rkʌ:p] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [si:md] [tu:; tə] ['dezərt]
and drying in the workshop ; but then , their good fortune seemed to desert
和 烘干 在 这 车间 ; 但 然后 , 他们的 好的 财富 似乎 到 沙漠
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
在车间里晾干；但是，他们的好运似乎就此离他们而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [əd'vænst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weðər] [gru:] [wɔ:rmər] , [ðei] [br'gæn] ['fri:kwəntli]
As the season advanced , and the weather grew warmer , they began frequently
作为 这 季节 先进的 , 和 这 天气 生长 更温暖 , 他们 开始 频繁地
[tu;; tə][faɪnd][ðer; ðər][træps] [sprʌŋ] ,
to find their traps sprung ,
到 寻找 他们的 陷阱 弹簧 ,
随着季节推移, 天气转暖, 他们开始频繁地发现陷阱被触发。

[bʌt; bət] ['empti] , [ɔ:r] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:tər] .
but empty , or containing only the foot of an otter .
但 空的 , 或者 包含 仅有的 这 脚 的 一个 獭 .
但却是空的, 或者只包含一只水獭的脚。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðei] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [hæd; həd] [na:d] [ɔ:f][ðer; ðər] [oʊn] [fi:t] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə]
At first they thought the captives had gnawed off their own feet in order to
在 第一的 他们 想法 这 俘虏 有 被啃咬 离开 他们的 自己的 脚 在 命令 到
[ɪ'skeɪp] ;
escape ;
逃脱 ;
起初他们以为俘虏们是为了逃跑而咬掉了自己的脚;

[bʌt; bət] [wen] , ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['tʃæptər] ['əʊpənz] ,
but when , only the day before the one with which this chapter opens ,
但 什么时候 , 仅有的 这 天 前 这 一 和 哪个 这 章 打开 ,
但是, 就在本章开头的前一天,

[ðei] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træps][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:tər] ['maɪnəs][ɪts] ['bɑ:di] ,
they had found in one of the traps the head of an otter minus its body ,
他们 有 成立 在 一 的 这 陷阱 这 头 的 一个 獭 减 它是 身体 ,
他们在一个陷阱里发现了一颗水獭的头, 但没有它的身体。

[ðɪs] ['θi:əri] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [ə'bændənd] .
this theory had to be abandoned .
这 理论 有 到 是 弃 .
这一理论必须被放弃。

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:tə-z] ['nɔ:ɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I never heard of an otter's gnawing off his own head , " said Frank ,**
" 我 绝不 听到 的 一个 水獭的 啃咬 离开 他的 自己的 头 , " 说 坦率 ,
"我从没听说过水獭会咬掉自己的脑袋,"弗兰克说。

[æz; əz][hi;; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['troʊfi] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][træp] ,
as he examined the grinning trophy he had just taken from the trap ,
作为 他 检查 这 咧嘴笑 杯 他 有 只是 已采取 从 这 陷阱 ,
他仔细端详着刚从陷阱里抓到的、咧嘴笑着的战利品,

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [hi;; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] ['enihaʊ] .
" **and I don't believe he could do it anyhow .**
" 和 我 不 相信 他 可以 做 它 无论如何 .
"而且我认为他无论如何也做不到。"

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi;; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ['i:ðər] ; [br'saɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [kli:n] [kʌt] ;
I don't think he could pull it off either ; besides , it's a clean cut ;
我 不 思考 他 可以 拉 它 离开 任何一个 ; 除了 , 它是 一个 干净的 切 ;
我觉得他也做不到; 而且, 这是个干净利落的切口;

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ɔ:f] . "
it doesn't look as if it had been pulled off . "
它 不 看 作为 如果 它 有 到过 拉 离开 . "
看起来不像是被人拉下来的。

" [noʊ] , " [sed] [mɑ:rk] , [ˈɡreɪvli] ; [fɔ:r; fər][bəʊθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][træps][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
" **No** , " **said Mark** , **gravely** ; **for both boys had visited the traps on this occasion** .
" 不 , " 说 标记 , 严重地 ; 为了 两个都 男孩们 有 到访 这 陷阱 在 这 场合 .
“不,”马克严肃地说; 因为这次两个男孩都去参加了陷阱狩猎。

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [hi:; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [nɑ:d] [ɔ:f] , [ɔ:r] [pɒld] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
" **I don't suppose he could have gnawed off , or pulled off , his own head** .
" 我 不 认为 他 可以 有 被啃咬 离开 , 或者 拉 离开 , 他的 自己的 头 .
“我猜他不可能咬掉或扯掉自己的头。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ˈkwaɪətli] [ˈoʊpənd] [aɪˈti:] ,
He must have taken his jack - knife from his pocket , quietly opened it ,
他 必须 有 已采取 他的 杰克 - 刀 从 他的 口袋 , 悄悄 打开 它 ,
[dɪˈlɪbəɾətli] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] ,
deliberately cut off his head ,
故意地 切 离开 他的 头 ,
他一定是掏出口袋里的折叠刀, 悄悄打开, 故意割下了自己的头。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mlɪ] [wɔ:kt] [əˈweɪ] . " **and calmly walked away** . "
和 平静地 步行 离开 . "
然后平静地走开了。

" [aɪ][hæv; həv][aɪˈti:] !
" **I have it** !
" 我 有 它 !
“我有了! ”

" [ɪkˈskeɪmɪd] [fræŋk] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [θɔ:t] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpædlɪd]
" **exclaimed Frank , after a few minutes of profound thought , as the boys paddled**
" 惊呼 坦率 , 后 一个 很少 分钟 的 深刻的 想法 , 作为 这 男孩们 划桨
[ˈhoʊmwərd] .
homeward .
回家 .
“弗兰克沉思了几分钟后, 看着男孩们划着船回家, 惊喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [mɑ:rk] — " [ðə; ði] [ˈɑ:tər] ? "
" **What ?** " **asked Mark — " the otter ?** "
" 什么 ? " 问 标记 — " 这 獭 ? "
“什么? ”马克问, “水獭? ”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hu:] [stoʊl] [hɪm; ɪm] .
" **No , but I know who stole him** .
" 不 , 但 我 知道 WHO 偷窃 他 .
“不, 但我知道是谁偷走了他。”

[ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeləʊz] [ðæt] [traɪd] [tu:; tə] [get][emˈi:] . " **It's one of the very fellows that tried to get me** . "
它是 一 的 这 非常 伙伴们 那 尝试 到 得到 我 . "
就是当初想害我的那帮人之一。

" [æliˌgeɪtəz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [mɑ:rk] .
" **Alligators !** " **shouted Mark** .
" 鳄鱼 ! " 喊叫 标记 .
“鳄鱼! ”马克喊道。

" [jes] , [æliˌgeɪtəz] ; [aɪ][ɪkˈspekt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪ:vz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɒbɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
" **Yes , alligators ; I expect they're the very thieves who have been robbing our**
" 是的 , 鳄鱼 ; 我 预计 它们是 这 非常 窃贼 WHO 有 到过 抢劫 我们的
[træps] .
traps .
陷阱 .
“是的, 是鳄鱼; 我怀疑它们就是偷我们陷阱的窃贼。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] , [wen] [mɑ:rk] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] ,
" The next day at noon , when Mark finished his work at the mill ,
" 这 下一个 天 在 中午 , 什么时候 标记 完成的 他的 工作 在 这 磨 ,
第二天中午, 马克在工厂下班后,

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feri] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [fræŋk] [ment] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]
he hurried back to the ferry to see what Frank meant when he called him
他 慌忙 后退 到 这 渡船 到 看 什么 坦率 意思是 什么时候 他 称为 他
[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
that morning ,
那 早晨 ,
他急忙赶回渡口, 想看看弗兰克那天早上打电话给他是什么意思。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
and said he had something to tell him .
和 说 他 有 某物 到 告诉 他 .
他说他有话要对他说。

[fræŋk] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [bʌt; bət]
Frank had gone to the other side of the river with a passenger , but
坦率 有 已消失 到 这 其他 边 的 这 河 和 一个 乘客 , 但
[hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] .
he soon returned .
他 很快 返回 .

弗兰克和一名乘客去了河对岸, 但他很快就回来了。
" [wel] , [wɒt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [mɑ:rk] , [æz; əz] [hi:; hi] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [boʊt] [fæst] .
" Well , what is it ? " asked Mark , as he helped make the boat fast .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 问 标记 , 作为 他 帮助 制作 这 船 快速地 .
“那是什么?” 马克一边帮忙加快船速一边问道。

" [ɪts] [ðɪs] , " [sed] [fræŋk] .
" It's this , " said Frank .
" 它是 这 , " 说 坦率 .
“就是这个,” 弗兰克说。

" [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['æliːɡertəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['li:tli] ,
" I've seen a good many alligators in the river lately ,
" 我已经 已见 一个 好的 许多 鳄鱼 在 这 河 最近 ,
“最近我在河里看到了很多鳄鱼。”

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [wʌn] [bɪg] [oʊld] ['feləʊ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
and I've had my eye on one big old fellow in particular .
和 我已经 有 我的 眼睛 在 一 天的 老的 同伴 在 特别的 .
我尤其关注一位体型庞大的老先生。

[hi:; hi] [s'pendz] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [koʊn] [daʊn] [ðer; ðər] ;
He spends most of his time in that little cove down there ;
他 花费 最多 的 他的 时间 在 那 小的 海湾 向下 那里 ;
他大部分时间都待在那个小小海湾里;

[bʌt; bət] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ] [dɔ:g] [bɑ:ks] ,
but I've noticed that whenever a dog barks ,
但 我已经 注意到 那 每当 一个 狗 树皮 ,
但我注意到, 每当狗吠叫时,

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['krɔ:sɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['feri] ,
close to the river or when he is crossing on the ferry ,
关闭 到 这 河 或者什么时候 他 是 过境 在 这 渡船 ,
在河边或者他乘渡轮过河的时候,

[ðə; ði][oʊld] - ['geɪtər] ['pædlz] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊn] ,
the old ' gator paddles out a little way from the cove ,
这 老的 - 鳄鱼 桨 出去 一个 小的 方式 从 这 海湾 ,
那艘老鳄鱼划着船从海湾里往外走了一小段距离,

[ænd; ənd] [ləks] ['veri] ['wɪʃfʊli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and looks very wishfully in that direction .
和 看起来 非常 如意地 在 那 方向 .
他满怀渴望地望向那个方向。

[aɪ] [noʊ] ['æliˌgeɪtəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][dɔːg] - [mi:t] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
I know alligators are more fond of dog - meat than anything else ,
我 知道 鳄鱼 是 更多的 喜爱 的 狗 - 肉 比 任何事物 别的 ,
我知道鳄鱼最喜欢吃狗肉, 胜过其他任何食物。

[bʌt; bət] [ðei] [wəʊnt] [rɪ'fjuːz] [fɪʃ] [wen] ['nʌθɪŋ] ['betər] ['ɔfəz] .
but they won't refuse fish when nothing better offers .
但 他们 惯于 拒绝 鱼 什么时候 没有什么 更好的 优惠 .
但如果没有更好的选择, 他们也不会拒绝鱼。

[naʊ] [lək] [hɪr] .
Now look here .
现在 看 这里 .
现在看这里。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [fræŋk] [prə'duːst] [ə; eɪ][kɔɪl]
" **Going to the other end of the boat as he spoke , Frank produced a coil**
" 去 到 这 其他 结尾 的 这 船 作为 他 辐 , 坦率 生产 一个 线圈
[ʌv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,
“弗兰克一边说着, 一边走到船的另一端, 变出一圈光柱。”

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [mə'nɪlə] [laɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
but strong Manila line that he had obtained at the house .
但 强的 马尼拉 线 那 他 有 获得 在 这 房子 .
但他在家中获得了强大的马尼拉线。

[tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] [wɜːr; wər] ['nɑːtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strændz][ʌv; əv] [staʊt] [fɪʃ] - [laɪn] ,
To one end of this rope were knotted a dozen strands of stout fish - line ,
到 一 结尾 的 这 绳索 是 打结的 一个 打 线 的 肥硕 鱼 - 线 ,
绳子的一端系着十几股结实的鱼线,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['hɪkəri]
and the ends of these were made fast to the middle of a round hickory
和 这 结束 的 这些 是 制成 快速地 到 这 中间 的 一个 圆形的 山胡桃木
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,
并将这些绳子的两端固定在一根圆形山胡桃木棍的中间。

[ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
about six inches long , and sharply pointed at each end .
关于 六 英寸 长的 , 和 尖锐地 尖 在 每个 结尾 .
长约六英寸, 两端尖锐。

[ðiːz] [[ɑːrp] ['endz][hæd; həd]['ɔːlsʊ] [bɪn] [tʃɑːrd] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm] .
These sharp ends had also been charred to harden them .
这些 锋利的 结束 有 还 到过 烧焦的 到 硬化 他们 .
这些尖锐的末端也被烧焦以使其变硬。

" [ðer; ðər] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][mɑ:rk] [geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'plekst] [lʊk] ,
" **There** , " **said Frank** , **as Mark gazed at this outfit with a perplexed look** ,
" 那里 , " 说 坦率 , 作为 标记 凝视 在 这 全套服装 和 一个 困惑 看 ,
" "瞧,"弗兰克说, 马克一脸困惑地打量着这身行头。

" [ðæts] [maɪ]['ælɪgeɪtər] [laɪn] ; [ænd; ənd][æftər] ['dɪnər] , [ɪf] [ju:l] [help][em 'i:] ,
" **that's my alligator line** ; **and after dinner** , **if you'll help me** ,
" 那就是 我的 鳄鱼 线 ; 和 后 晚餐 , 如果 你会 帮助 我 ,
" "那是我的鳄鱼台词; 晚饭后, 如果你能帮我,

[wi:l] [fɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [oʊld] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][kəʊv] . "
we'll fish for that old fellow in the cove . "
出色地 鱼 为了 那 老的 同伴 在 这 海湾 : "
我们去海湾里钓那条老鱼。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [mɑ:rk] ; " [aɪm][jɔr; jər][mæn] ; [bʌt; bət]['wɜrz, 'hwɜrz][jɔr; jər] [hʊk] ? "
" **All right** , " **said Mark** ; " **I'm your man** ; **but where's your hook** ? "
" 全部 正确的 , " 说 标记 ; " 我是 你的 男人 ; 但 在哪里? 你的 钩 ? "
" "好吧,"马克说, "我就是你要找的人; 但是你的钩子呢? "

" [ðɪs] , " ['ænsər] [fræŋk] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['ja:pənd] [stɪk] .
" **This** , " **answered Frank** , **holding up the bit of sharpened stick** .
" 这 , " 回答 坦率 , 保持 向上 这 少量 的 锋利 戳 :
" "这个,"弗兰克说着, 举起那根削尖的木棍。

" [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [hʊk] [aɪ][wa:nt] ,
" **It's all the hook I want** ,
" 它是 全部 这 钩 我 想 ,
" "这就是我想要的全部亮点,"

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][get] ['redi] .
and I'll show you how to use it when we get ready .
和 患病的 展示 你 如何 到 使用 它 什么时候 我们 得到 准备好 :
等我们准备好了, 我会教你怎么用。

" ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['sevrəl] [ti:mz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['wertɪŋ] [tu:; tə]
" **After dinner the boys found several teams on both sides of the river waiting to**
" 后 晚餐 这 男孩们 成立 一些 团队 在 两个都 侧面 的 这 河 等待 到
[bi:; bi] ['ferɪd] [ə'krɔ:s] ;
be ferried across ;
是 渡船 穿过 ;

晚饭后, 男孩们发现河两岸有好几支队伍等着乘船过河;
[ðen] [mɑ:rk][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][dʒæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [fens] [poʊsts] ,
then Mark had to go with Jan for a load of fence posts ,
然后 标记 有 到 去 和 一月 为了 一个 加载 的 栅栏 帖子 ;
然后马克不得不和简一起去买一大批栅栏柱。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər][ʌv; əv] ['sʌndaʊn] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [faʊnd]
so that it wanted only about an hour of sundown when they finally found
所以 那 它 通缉 仅有的 关于 一个 小时 的 日落 什么时候 他们 最后 成立
[ðəm'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
themselves at liberty to carry out their designs against the alligator .
他们自己 在 自由 到 携带 出去 他们的 设计 反对 这 鳄鱼 :
因此, 他们只等了大约一个小时的日落时间, 就终于可以自由地实施他们对鳄鱼的计划了。

[fræŋk] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] , [æz; əz] ['ælɪgeɪtəz] [fed] [æt; ət] [naɪt] ,
Frank said this was all the better , **as alligators fed at night** ,
坦率 说 这 曾是 全部 这 更好的 , 作为 鳄鱼 美联储 在 夜晚 ,
弗兰克说这样更好, 因为鳄鱼都是夜间觅食的。

弗兰克说这样更好, 因为鳄鱼都是夜间觅食的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['nɪrər] [dɑ:rk][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['hʌŋɡri:ɜ] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [wɒd][bi:; bi] .
and the nearer dark it was , the hungrier the old fellow would be .
和 这 更近 黑暗的 它 曾是 , 这 饥饿 这 老的 同伴 会 是 .
天色越暗, 老人就越饿。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] , [wʌn][,ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Taking a large fish , one of a half a dozen he had caught during the day ,
采取 一个 大的 鱼 , 一 的 一个 一半 一个 打 他 有 捕捉 期间 这 天 ,
他拿起一条大鱼, 这是他当天钓到的六条鱼中的一条。

[fræŋk] [θrʌst] [ðə; ði][bit][,ʌv; əv] [stɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] [əˈtætʃt] ,
Frank thrust the bit of stick , with the line attached ,
坦率 推力 这 少量 的 戳 , 和 这 线 随附的 ,
弗兰克把系着绳子的木棍插了进去,

[ˈɪntu:][,ɪts] [maʊθ] [ænd; ʌnd] [di:p] [ˈɪntu:][,ɪts][ˈbɔ:di] .
into its mouth and deep into its body .
进入 它是 嘴 和 深的 进入 它是 身体 .
进入它的嘴里, 深入它的体内。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hi:; hi] ,
" There , " said he ,
" 那里 , " 说 他 ,
“好了,”他说。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [ˈgeɪtər] [ˈswɒləʊz] [ðæt] [fɪʃ] [hi:; hi] [ˈswɒləʊz] [ðə; ði] [stɪk] [tu:] .
" now you see that if the ' gator swallows that fish he swallows the stick too .
" 现在 你 看 那 如果 这 - 鳄鱼 燕子 那 鱼 他 燕子 这 戳 也 .
“现在你明白了吧, 如果鳄鱼吞下那条鱼, 它也会把那根棍子一起吞下去。”

[hi:; hi] [ˈswɒləʊz] [,aɪ 'ti:][ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ˈfɪksɪz][,aɪ 'ti:] [ˈkrɔ:swaɪz] ,
He swallows it lengthwise , but a strain on the line fixes it crosswise ,
他 燕子 它 纵向 , 但 一个 拉紧 在 这 线 修复 它 横向 ,
他纵向吞咽, 但线拉力使它横向固定住。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wəʊnt] [kʌm] [aʊt] [ənˈles] [ˈmɪstər] . - [ˈgeɪtər] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
and it won't come out unless Mr . ' Gator comes with it .
和 它 惯于 来 出去 除非 先生 . - 鳄鱼 来 和 它 .
除非“鳄鱼先生”一起来, 否则它不会出来。

[ˈsævi] ? " **Sabe ? "**
佐部 ? "
萨贝?

" [aɪ] [si:] , " [ˈænsər] [mɑ:rk] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][du:] ? "
" I see , " answered Mark ; " but what am I to do ? "
" 我 看 , " 回答 标记 ; " 但 什么 是 我 到 做 ? "
“我明白了,”马克回答说, “但我该怎么办呢? ”

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
" I want you to lie down flat in the boat ,
" 我 想 你 到 说谎 向下 平坦的 在 这 船 ,
“我希望你平躺在船上,

[ænd; ʌnd][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][laɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [end] ,
and hold on to the line about twenty feet from this end ,
和 抓住 在 到 这 线 关于 二十 脚 从 这 结尾 ,
抓住离这端大约二十英尺的绳子,

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] [poʊst] .
which I am going to make fast to the ferry post .
哪个 我 是 去 到 制作 快速地 到 这 渡船 邮政 .
我要把它快速送到渡口。

[ki:p] [aɪ 'ti:] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][beɪt] [floʊt] [wel] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
Keep it clear of the bank , and let the bait float well out in the stream .
保持 它 清除 的 这 银行 , 和 让 这 饵 漂浮 出色地 出去 在 这 溪流 .
保持鱼饵远离河岸, 让鱼饵漂浮在溪流中较远的地方。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] - ['geɪtər] ['swɒləʊz] [aɪ 'ti:] ,
The minute the ' gator swallows it ,
这 分钟 这 - 鳄鱼 燕子 它 ,
鳄鱼吞下它的那一刻,

[du:][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ][dʒɜ:rk][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
do you give the line a jerk as hard as you can ,
做 你 给 这 线 一个 混蛋 作为 难的 作为 你 能 ,
你会用尽全力猛拉一下线路吗?

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [stɪk] ['krɔ:swaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡʌlɪt] . "
so as to fix the stick crosswise in his gullet . "
所以 作为 到 使固定 这 戳 横向 在 他的 食道 . "
这样就能把棍子横着固定在他的食道里了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [mɑ:rk] ; " [aɪ] [ʌndər'stænd] .
" All right , " said Mark ; " I understand .
" 全部 正确的 , " 说 标记 ; " 我 理解 .
“好的,”马克说,“我明白了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "
And what are you going to do ? "
和 什么 是 你 去 到 做 ? "
那你打算怎么办?

" [oʊ] , [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [dɔ:g] , " ['ænsər] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Oh , I'm going to play dog , " answered Frank , with a laugh ,
" 哦 , 我是 去 到 玩 狗 , " 回答 坦率 , 和 一个 笑 ,
“哦, 我要扮演狗,”弗兰克笑着回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] , ['li:vɪŋ] [mɑ:rk][tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
as he walked off down the riverbank , leaving Mark to wonder what he meant .
作为 他 步行 离开 向下 这 河岸 , 离开 标记 到 想知道 什么 他 意思是 .
他沿着河岸走开了, 留下马克独自琢磨他这话是什么意思。

[fræŋk] [krept] ['sɔ:ftli] [ə'bi:ŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [koʊv] ,
Frank crept softly along until he was very near the alligator cove ,
坦率 悄悄地爬 轻轻 沿着 直到 他 曾是 非常 靠近 这 鳄鱼 海湾 ,
弗兰克蹑手蹑脚地走着, 直到非常靠近鳄鱼湾。

[dʒʌst] [ə'boʌv] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [mɑ:rk][hæd; həd][let][dra:p] [daʊn] - [stri:m] ,
just above which he could see the fish , which Mark had let drop down - stream ,
只是 多于 哪个 他 可以 看 这 鱼 , 哪个 标记 有 让 降低 向下 - 溪流 ,
他正上方可以看到那条鱼, 那是马克放生到下游的。

['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
floating on the surface of the water .
漂浮的 在 这 表面 的 这 水 .
漂浮在水面上。

[ðen] [hi:; hi] [lei] [daʊn] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [waɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['pʌpi] [ɪn] [dɪ'stres] .
Then he lay down , and began to whine like a puppy in distress .
然后 他 躺 向下 , 和 开始 到 抱怨 喜欢 一个 小狗 在 痛苦 .
然后他躺了下来, 开始像受惊的小狗一样呜咽。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][mɑ:rk] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [ment] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [dɔ:g] ,
As soon as Mark heard this he knew what his friend meant by playing dog ,
作为 很快 作为 标记 听到 这 他 知道 什么 他的 朋友 意思是 经过 玩耍 狗 ,
马克一听到这话, 就明白了朋友说的“装狗”是什么意思。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪmɪˈteɪʃn] ,
and he smiled at the capital imitation ,
和 他 微笑 在 这 首都 模仿 ,
他看着那拙劣的模仿，笑了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [diˈsi:vð] [ˈi:v(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [hu:] [ðə; ði]
which would have certainly deceived even him if he had not known who the
哪个 会 有 当然 受骗 甚至 他 如果 他 有 不是 已知 WHO 这
[ˈpʌpi] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] .
puppy really was :
小狗 真的 曾是 :
即使他不知道这只小狗的真实身份，也肯定会被骗到。

[fræŋk] [hwaɪnd] [moʊst] [ɪnˈdʌstriəsli] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔ:r][soʊ] , [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [əˈtemptɪd] [tu:]
Frank whined most industriously for five minutes or so , and even attempted two
坦率 抱怨 最多 勤奋地 为了 五 分钟 或者 所以 , 和 甚至 尝试过 二
[ɔ:r] [θri:] [ˈfi:b(ə)l] [bɑ:ks] ,
or three feeble barks ,
或者 三 微弱 树皮 ,
弗兰克卖力地呜咽了大约五分钟，甚至还尝试发出两三声微弱的吠叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈnɪrli] [soʊ][ɑ:ˈtɪstɪk][æz; əz][ðə; ði] [hwaɪnz] .
but they were not nearly so artistic as the whines .
但 他们 是 不是 几乎 所以 艺术 作为 这 抱怨 .
但它们远不如那些抱怨声那么有艺术性。

[ðen] [hi:; hi] [stɔ:pt] ,
Then he stopped ,
然后 他 停止 ,
然后他停了下来。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪˈtektɪd] [θri:] [blæk] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][nɑ:t][fɑ:r]
for his quick eye detected three black objects moving on the water not far
为了 他的 快的 眼睛 检测到 三 黑色的 对象 移动 在 这 水 不是 远的
[frəm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
from the bank .
从 这 银行 .
因为他眼疾手快，发现离岸边不远的水面上有三个黑色物体在移动。

[ði:z] [ˈɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈæliˌgeɪtərz] [tu:] [aɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snaʊt] ,
These objects were the alligator's two eyes and the end of his snout ,
这些 对象 是 这 鳄鱼的 二 眼睛 和 这 结尾 的 他的 鼻子 ,
这些物体是鳄鱼的两只眼睛和它的吻部末端。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [foʊd] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈbi:ɪŋ]
which were all of him that showed , the remainder of his body being
哪个 是 全部 的 他 那 显示 , 这 余 的 他的 身体 存在
[kəmˈpli:tli] [səbˈmɜ:rdʒd] .
completely submerged .
完全地 湮 .
只有他露在外面的部分，其余部分都完全淹没在水中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpʌpi] ,
He was looking for that puppy ,
他 曾是 寻找 为了 那 小狗 ,
他当时正在找那只小狗。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪf] [hi:; hi] [kəd; kəd] ['oʊnli] and thinking how much he should enjoy it for his supper if he could only
和 思维 如何 很多 他 应该 享受 它 为了 他的 晚餐 如果 他 可以 仅有的
[ˈloʊkət] [ðə; ði] [waɪn] , locate the whine ,
定位 这 抱怨 ,
他心想, 如果能找到那只呜咽的鸟, 他该多么享受这顿晚餐啊。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [stɔ:p] [aɪ 'ti:] [fər'evər] . and be able to stop it forever .
和 是 有能力的 到 停止 它 永远 .
它能够永远阻止它。

[ə'gen] [aɪ 'ti:] [saʊndz] , [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slɑɪ] [oʊld] - [ˈgeɪtər] [kʌmz] [ɑ:n] [ə; eɪ] Again it sounds , clear and distinct , and the sly old ' gator comes on a
再次 它 声音 , 清除 和 清楚的 , 和 这 狡猾 老的 - 鳄鱼 来 在 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:rðər] , little farther ,
小的 更远 ,
声音再次清晰响起, 狡猾的老鳄鱼又向前走了一段距离。

[ə'lɜ:rt] [ænd; ənd] ['wa:tʃfl] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] alert and watchful , but without making so much as a ripple to betray his
警报 和 警惕 , 但 没有 制作 所以 很多 作为 一个 波纹 到 背叛 他的
[ˈprez(ə)ns] . presence .
在场 .
他警觉而专注, 却不发出丝毫声响, 以免暴露自己的存在。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪn] [saʊndz] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pʌpi] [wɜ:r; wər] ['mu:viŋ] Now the whine sounds fainter and fainter , as though the puppy were moving
现在 这 抱怨 声音 较暗 和 较暗 , 作为 尽管 这 小狗 是 移动
[ə'weɪ] , away ,
离开 ,
现在呜咽声越来越弱, 好像小狗正在走远。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ 'ti:] [si:sɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] . and finally it ceases altogether .
和 最后 它 停止 共 .
最后, 它完全停止了。

['mɪstər] . [æ'lɪgeɪtər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd] [naʊ] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] Mr . Alligator is very much disappointed ; and now , noticing the fish for the
先生 . 鳄鱼 是 非常 很多 失望的 ; 和 现在 , 注意到 这 鱼 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] , first time ,
第一的 时间 ,
鳄鱼先生非常失望; 现在, 他第一次注意到了这条鱼,

[kən'klu:dz] [ðæt] [ðoʊ] [na:t] ['nɪrli] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['pʌpi] , [fɪ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] concludes that though not nearly so good as puppy , fish is much better than
结束 那 尽管 不是 几乎 所以 好的 作为 小狗 , 鱼 是 很多 更好的 比
[ˈnʌθɪŋ] , nothing ,
没有什么 ,
结论是, 虽然鱼远不如小狗, 但总比没有强。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [swɪmz] [ə'weɪ] . and he had better secure it before it swims away .
和 他 有 更好的 安全的 它 前 它 游泳 离开 .
他最好在它游走之前把它固定好。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ju:z] ['kɔ:](ə)n [nəʊ] ;
He does not use caution now ;
他 做 不是 使用 警告 现在 ;

他现在不再谨慎行事；

[hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [fɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:t] ['kwɪkli] [ɔ:r][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ,
he has learned that fish must be caught quickly or not at all ,
他 有 学习 那 鱼 必须 是 捕捉 迅速地 或者 不是 在 全部 ,
他明白，鱼必须尽快钓到，否则就根本钓不到。

[ænd; ənd][hi:; hi][goʊz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
and he goes for it with a rush .
和 他 去 为了 它 和 一个 匆忙 ；

他猛地冲了过去。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔ:z][ˈoʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ˌdɪsə'piəz] ,
The great jaws open and close with a snap , the fish disappears ,
这 伟大的 下颚 打开 和 关闭 和 一个 折断 , 这 鱼 消失 ,

巨大的颞部咔嚓一声张开又合上，鱼儿消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][koʊv] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [ə'gen] [fɔ:r; fər]
and the alligator thinks he will go back to his cove to listen again for

[ðæt] ['pʌpi] [waɪn] .
that puppy whine .
那 小狗 抱怨 .

鳄鱼心想，它又要回到自己的海湾，再次倾听小狗的呜咽声了。

[æz; əz][hi:; hi][tɜ:rnz][hi:; hi][ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
As he turns he opens his mouth to clear his teeth of something that

[hæz; həz] [br'kʌm] [ɪn'tæŋɡld] [br'twi:n] [ðem; ðəm] .
has become entangled between them .
有 变得 纠缠 之间 他们 ；

他转过身，张开嘴，想把卡在牙齿间的东西清理干净。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l]
Suddenly a tremendous jerk at his mouth is accompanied by a most disagreeable

[sen'seɪ](ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
sensation in his stomach .
感觉 在 他的 胃 ；

突然，他嘴里一阵剧烈抽搐，同时胃里也涌起一股极其难受的感觉。

[hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bəʊθ][ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪ](ə)n] ,
He tries to pull away from both the entanglement and the sensation ,

他试图摆脱这种纠葛和感觉。

[bʌt; bət][faɪndz] [hɪm'self] [kɔ:t] [ænd; ənd][held] [fæst] .
but finds himself caught and held fast .
但 发现 他自己 捕捉 和 握住 快速地 ；

但他却发现自己被困住了，动弹不得。

[mɑ:rk] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][hi:; hi][dʒʌmps][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪ](ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
Mark gives a cheer as he jumps up from his uncomfortable position at the

[ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪ] - [boʊt] ,
bottom of the ferry - boat ,
底部 的 这 渡船 - 船 ,

马克从渡船底部不舒服的姿势跳了起来，欢呼一声。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈekʊz] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [ˈdæʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪz] [hoʊld]
 and Frank echoes it as he dashes out of the bushes and seizes hold
 和 坦率 回声 它 作为 他 破折号 出去 的 这 灌木丛 和 逮捕 抓住
 [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
 of the line .
 的 这 线 .

弗兰克也跟着喊了一声，从灌木丛中冲出来，抓住了电线。

[naʊ] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [pulz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊl] ,
 Now the alligator pulls and the boys pull ,
 现在 这 鳄鱼 拉 和 这 男孩们 拉 ,

 现在鳄鱼在拉，男孩们也在拉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [laɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ,
 and if the line had not been made fast to the post ,
 和 如果 这 线 有 不是 到过 制成 快速地 到 这 邮政 ,

 如果绳索没有牢牢固定在柱子上，

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɔːr] [ˈdrægd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː]
 the former would certainly have pulled away from them or dragged them into
 这 以前的 会 当然 有 拉 离开 从 他们 或者 拖拽 他们 进入
 [ðə; ði][ˈrɪvər] .
 the river .
 这 河 .

前者肯定会挣脱他们的束缚，或者把他们拖进河里。

[hiː; hi] [ˈlæʃɪz] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [fəʊm] , [ænd; ənd] [ˈbeləʊz] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [waɪl] [ðeɪ] [jel] [wɪð; wɪθ]
 He lashes the water into foam , and bellows with rage , while they yell with
 他 睫毛 这 水 进入 泡沫 , 和 风箱 和 愤怒 , 尽管 他们 叫喊 和
 [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
 delight and excitement .
 喜 和 激动 .

他猛地将水搅成泡沫，愤怒地咆哮着，而他们则欢呼雀跃，兴奋不已。

[ðə; ði] [staʊt] [pəʊst][ɪz] [ˈfeɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈnɪlə] [laɪn] [hʌmz] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːrp] - [strɪŋ] .
 The stout post is shaken , and the Manila line hums like a harp - string .
 这 肥硕 邮政 是 摇晃 , 和 这 马尼拉 线 嗡嗡声 喜欢 一个 竖琴 - 细绳 .

 粗壮的柱子摇晃着，马尼拉线发出像竖琴弦一样的嗡嗡声。

" [ɪtl] [hoʊld][hɪm; ɪm] !
 " It'll hold him !
 " 它将 抓住 他 ！

“它能困住他！”

" [skriːmz] [fræŋk] .
 " screams Frank .
 " 尖叫 坦率 .

弗兰克尖叫道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [naʊ] .
 " He can't get away now .
 " 他 不能 得到 离开 现在 .

他现在逃不掉了。

[siː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [læst][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [smɔːl] [laɪnz] , [mɑːrk] ?
 See the reason for that last six feet of small lines , Mark ?
 看 这 原因 为了 那 最后的 六 脚 的 小的 线条 , 标记 ?

 马克，明白最后那六英尺细线的作用了吗？

[ðeə(r)] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [baɪt][ðə; ði] [roʊp] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [laɪnz] [slɪp][ɪn] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
 They're so he can't bite the rope ; the little lines slip in between his teeth .
 它们是 所以 他 不能 咬 这 绳索 ; 这 小的 线条 滑 在 之间 他的 牙齿 .

这样他就不会咬到绳子了；细绳会滑进他的牙齿缝隙里。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nɔʊtɪs]
" **The noise of the struggle and the shouts of the boys attracted the notice**
" 这 噪音 的 这 斗争 和 这 喊叫 的 这 男孩们 吸引 这 注意
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,
of the men on their way home from work at the mill ,
的 这 男人 在 他们的 方式 家 从 工作 在 这 磨 ,
“男孩们的打斗声和喊叫声引起了工厂下班回家的男人们的注意。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
and they came running down to the ferry to see what was the matter .
和 他们 来了 跑步 向下 到 这 渡船 到 看 什么 曾是 这 事情 .
他们跑到渡口，想看看发生了什么事。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɪnəʊz] , " [ɪk'spleɪnd] [mɑ:rk] , " [ænd; ʌnd] [wi:v] [kɔ:t] [ə; eɪ]
" **We were fishing for minnows** , " **explained Mark** , " **and we've caught a**
" 我们 是 钓鱼 为了 小鱼 , " 解释 标记 , " 和 我们已经 捕捉 一个
[weɪl] .
whale .
鲸 .
“我们本来是去捕小鱼的，”马克解释说，“结果却捕到了一头鲸鱼。”

[teɪk] [hoʊld] [hɪr] [ænd; ʌnd][help] [ju: 'es] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Take hold here and help us haul him in .
拿 抓住 这里 和 帮助 我们 运输 他 在 .
抓住这里，帮我们把他拉过来。

" [ðə; ði] [men] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ʌnd] ['sləʊli] [bʌt; bət] [ˈfɜrli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **The men caught hold of the rope** , **and slowly but surely** , **in spite of his**
" 这 男人 捕捉 抓住 的 这 绳索 , 和 缓慢地 但 一定 , 在 尽管如此 的 他的
[ˈdespərət] [ˈstrʌɡlz] ,
desperate struggles ,
绝望的 斗争 ,
“男人们抓住了绳子，尽管他拼命挣扎，但缓慢而坚定地，

[ðə; ði] ['æɪlɪgeɪtər][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
the alligator was drawn towards them .
这 鳄鱼 曾是 绘制 向 他们 .
鳄鱼被他们吸引住了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪn] ['slækənz] ,
Suddenly he makes a rush at them , **and** , **as the line slackens** ,
突然 他 制作 一个 匆忙 在 他们 , 和 , 作为 这 线 放松 ,
他突然朝他们冲去，随着队伍的放松，

[ðə; ði] [men] [fɔ:l] [ˈoʊvər] ['bækwərd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['enəmi] [dɪsə'piəz] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər]
the men fall over backward in a heap , **and their enemy disappears in deep water**
这 男人 落下 超过 落后 在 一个 堆 , 和 他们的 敌人 消失 在 深的 水
.
:
.
男人们向后倒下，叠成一堆，他们的敌人消失在深水中。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ga:t] [ə'wei] , [ðoʊ] — [ə; eɪ] [pʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [ə'ʃuəz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] ;
He has not got away , **though — a pull on the line assures them of that** ;
他 有 不是 得到 离开 , 尽管 — 一个 拉 在 这 线 保证 他们 的 那 ;
但他并没有逃脱——拉动鱼线可以证实这一点；

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [hi:; hi][ɪz] [drɔ:n] [ʌp] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] ,
and again he is drawn up , **foot by foot** ,
和 再次 他 是 绘制 向上 , 脚 经过 脚 ,
他又一次被一步一步地拉了上去。

[ʌn'tɪl] [hæf] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ɪz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] .

until half his body is out on the bank .
直到 一半 他的 身体 是 出去 在 这 银行 .

直到他半个身子都浮在了岸上。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:nstər] , [ænd; ənd] [dʒæn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌp'liftɪd] [æks] [ə'pru:t] [ɪz] [hɪm; ɪm] ['veri]

He is a monster , and Jan with an uplifted axe approaches him very
他 是 一个 怪物 , 和 一月 和 一个 提升 斧头 方法 他 非常

carefully .

小心 .

他是个怪物，扬举着斧头，小心翼翼地向他靠近。

" [lʊk] [aʊt] , [dʒæn] ! " [ʃaʊts] [fræŋk] .

" Look out , Jan ! " shouts Frank .
" 看 出去 , 一月 ! " 喊叫 坦率 .

“小心，简！”弗兰克喊道。

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [kʌmz] [tu:] [leɪt] ; [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [teɪl] [swi:ps] [raʊnd] ,

The warning comes too late ; like lightning the great tail sweeps round ,
这 警告 来 也 晚的 ; 喜欢 闪电 这 伟大的 尾巴 扫荡 圆形的 ,

警告来得太晚了；巨大的尾巴像闪电一样席卷而来。

[ænd; ənd] [mæn] [ænd; ənd] [æks] [ɑ:r; ər] [flʌŋ] [ten] [fi:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and man and axe are flung ten feet into the bushes .
和 男人 和 斧头 是 扔 十 脚 进入 这 灌木丛 .

人和斧头被扔出十英尺远，落入灌木丛中。

['lʌkɪli] [noʊ] [boʊnz] [ɑ:r; ər] ['broʊkən] , [bʌt; bət] [pʊr] [dʒæn] [ɪz] ['bædli] [bru:zd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli]

Luckily no bones are broken , but poor Jan is badly bruised and decidedly
幸运的是 不 骨头 是 破碎的 , 但 贫穷的 一月 是 糟糕 瘀伤 和 绝对地

[ʃeɪkən] [ʌp] .

shaken up .

摇晃 向上 .

幸运的是，简没有骨折，但身上多处瘀伤，而且受到了很大的惊吓。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rʌnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər]

He does not care to renew the attack , and Frank runs to the house for
他 做 不是 关心 到 更新 这 攻击 , 和 坦率 跑步 到 这 房子 为了

[ə; eɪ] ['raɪf(ə)] .

a rifle .

一个 步枪 .

他不想再发动进攻，弗兰克跑回房子里拿了一支步枪。

['teɪkɪŋ] ['stedi] [eɪm] , [waɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ['maɪti] [teɪl] ,

Taking steady aim , while standing at a respectful distance from that mighty tail ,
采取 稳定的 目的 , 尽管 常设 在 一个 尊重 距离 从 那 强大的 尾巴 ,

保持着与那条强壮尾巴适当的距离，稳稳地瞄准着，

[hi:; hi] [sendz] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kræɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [flæt] [skʌl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['endɪd] .

he sends a bullet crashing through the flat skull , and the struggle is ended .
他 发送 一个 子弹 崩溃 通过 这 平坦的 颅骨 , 和 这 斗争 是 结束 .

他开枪射穿了扁平的头骨，搏斗结束了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['æɪlɪgeɪtər] ['stɔ:rɪz] ,

That evening was spent in telling and in listening to alligator stories ,
那 晚上 曾是 花费 在 讲述 和 在 聆听 到 鳄鱼 故事 ,

当晚，大家互相讲述和聆听关于鳄鱼的故事。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈskɪlfəli] [ˈkæptʃərd]
and Frank was the hero of the hour for having so skilfully captured
和 坦率 曾是 这 英雄 的 这 小时 为了 拥有 所以 巧妙地 捕获
[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði]
and killed the alligator that had been for a long time the dread of the
和 被杀 这 鳄鱼 那 有 到过 为了 一个 长的 时间 这 恐惧 的 这
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

弗兰克成了当之无愧的英雄，因为他巧妙地捕获并杀死了那条长期以来令当地居民闻风丧胆的鳄鱼。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrks] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .
A FIRE HUNT , AND MARK'S DISAPPEARANCE .
一个 火 打猎 , 和 马克的 消失 .

一场火灾搜寻行动，以及马克的失踪。

[bɪˈsaɪdz] [ˈfoʊɪŋ] [mɑːrk] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈɑːtər][ænd; ənd] [ˈælɪgeɪtəz] ,
Besides showing Mark how to catch otter and alligators ,
除了 显示 标记 如何 到 抓住 獭 和 鳄鱼 ,

除了教马克如何捕捉水獭和鳄鱼之外，

[fræŋk] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈæniːmlz] .
Frank taught him how to kill or capture various other wild animals .
坦率 教授 他 如何 到 杀 或者 捕获 各种各样的 其他 荒野 动物 .

弗兰克教他如何猎杀或捕捉其他各种野生动物。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪd] [pleɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [diːr] ,
Among other things he made plain the mysteries of fire hunting for deer ,
之中 其他 事物 他 制成 清楚的 这 谜团 的 火 打猎 为了 鹿 ,

除此之外，他还详细讲解了用火猎鹿的奥秘。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [spɔːrt][tuː; tə][mɑːrk][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
and this proved a more fascinating sport to Mark than any other .
和 这 已证实 一个 更多的 迷人 运动 到 标记 比 任何 其他 .

对马克来说，这项运动比其他任何运动都更让他着迷。

[æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [fræŋk] , [ˈfaɪər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ˈiːðər] [ɑːn] [fɒt] [ɔːr] [ˈhɔːrsbæk]
As explained by Frank , fire hunting is hunting at night , either on foot or horseback
作为 解释 经过 坦率 , 火 打猎 是 打猎 在 夜晚 , 任何一个 在 脚 或者 马背
,
,
,

正如弗兰克解释的那样，火猎是指在夜间进行的狩猎活动，无论是步行还是骑马。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] - [pæn] .
by means of a fire - pan .
经过 方法 的 一个 火 - 平底锅 .

通过火盆。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈaɪərn][keɪdʒ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [poʊl] .
This is an iron cage attached to the end of a light pole .
这 是 一个 铁 笼 随附的 到 这 结尾 的 一个 光 极 .

这是一个安装在灯杆末端的铁笼。

[aɪˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪt] - [wʊd] [nɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pʊʊl][ɪz] [ˈkæərɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
It is filled with blazing light - wood knots , and the pole is carried over the
它是已填和炽烈光 - 木头绳结 , 和这极是携带超过这
[ˈhʌntɜːz] [left] [ˈʃouldər] ,
hunter's left shoulder ,
猎人的左边肩膀 ,

杆子上布满了闪亮的浅色木结，猎人将杆子扛在左肩上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bleɪz] [ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
so that the blaze is directly behind and a little above his head .
所以那这火焰是直接地在后面和一个小多于他的头 .

所以火焰就在他头顶正后方略上方的位置。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] ,
While he himself is shrouded in darkness ,
尽管他他自己是被遮蔽的在黑暗 ,

他自己却笼罩在黑暗之中。

[ˈeni] [ˈɑːbdʒekt] [ˈgetɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [bɔːŋ] [leɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [kæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [dɪˈstɪŋktli]
any object getting within the long lane of light cast in front of him is distinctly
任何目的获得之内这长的车道的光投掷在正面的他是明显地
[ˈvɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

任何进入他面前那条长长的光束范围内的物体都清晰可见。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] [ˈjaɪn] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and in this light the eyes of a wild animal shine like coals of fire .
和在这光这眼睛的一个荒野动物闪耀喜欢煤炭的火 .

在这样的光线下，野生动物的眼睛像燃烧的煤炭一样闪闪发光。

[ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] , [ˈfæsɪnertɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] , [æz; əz][ɔːl][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] ,
The animal , fascinated by the light , as all wild animals are ,
这动物 , 着迷经过这光 , 作为全部荒野动物是 ,

这只动物像所有野生动物一样，被光线深深吸引。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] , [stændz] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
and being unable to see the hunter , stands perfectly still , watching the
和存在无法到看这猎人 , 站立完美仍然 , 观看这
[mɪˈstɪriəs] [ˈfleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] ,
mysterious flames as they approach ,
神秘火焰作为他们方法 ,

由于看不见猎人，她一动不动地站在那里，注视着神秘的火焰逐渐靠近。

[ʌnˈtɪl] [pərˈhæps][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈwɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈbʊlɪt] [ðæt] ,
until perhaps the first warning he has of danger is the bullet that ,
直到也许这第一的警告他有危险是这子弹那 ,

直到他感受到的第一个危险警告，或许就是那颗子弹。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈjaɪnɪŋ] [aɪz] , [ˈpɜːrmənəntli] [ˈsætɪsfɑɪz][hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɑːsəti] .
driven into his brain between the shining eyes , permanently satisfies his curiosity .
驱动进入他的脑之间这灼灼眼睛 , 永久的满足他的好奇心 .

那双闪亮的眼睛之间，深深地烙印在他的脑海里，永远地满足了他的好奇心。

[wen] [hiː; hi][goʊz] [əˈfʊt] ,
When he goes afoot ,
什么时候他去步行 ,

当他步行时，

[ðə; ði] ['hʌntər] [mʌst; məst] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tu;; tə] ['kæri] [ə; eɪ][bæɡ][ʌv; əv][paɪn]
the hunter must take with him an assistant to carry a bag of pine
这 猎人 必须 拿 和 他 一个 助手 到 携带 一个 包 的 松树
[nɑ:ts] [tu;; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] ;
knots to replenish the fire ;
绳结 到 补充 这 火 ;
猎人必须带上一个助手，助手负责携带一袋松木结，以便补充火种；

[bʌt; bət][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [hi; hi][kæn; kən] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:əl][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [br'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
but on horseback he can carry his own fuel in a sack behind the saddle .
但 在 马背 他 能 携带 他的 自己的 燃料 在 一个 解雇 在后面 这 鞍 .
但是骑马时，他可以把自己的燃料放在马鞍后面的麻袋里。

[sʌm; səm]['faɪər] ['hʌntərz] [prɪ'fɜ:r] [tu;; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntərn] [stræpt] [ɪn] [frʌnt]
Some fire hunters prefer to carry a powerful bull's - eye lantern strapped in front
一些 火 猎人 更喜欢 到 携带 一个 强大的 公牛的 - 眼睛 灯笼 绑带 在 正面
[ʌv; əv][ðer; ðər][hæts] ;
of their hats ;
的 他们的 帽子 ;
有些寻火者喜欢把威力强大的牛眼灯绑在帽子前面；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] ['eni] ['bʊlz] - [aɪz] ,
but our boys did not possess any bull's - eyes ,
但 我们的 男孩们 做过 不是 具有 任何 公牛的 - 眼睛 ,
但是我们的队员们却没有一个能击中靶心。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu;; tə][bi; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] ['faɪər] - [pænz] .
and were forced to be content with the more primitive fire - pans .
和 是 强制 到 是 内容 和 这 更多的 原始 火 - 平底锅 .
他们被迫使用较为原始的火盆。

[ə; eɪ] ['meθəd] ['sɪmələr][tu;; tə] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
A method similar to this is practised by the hunters of the North ,
一个 方法 相似的 到 这 是 已实践 经过 这 猎人 的 这 北 ,
北方猎人们也采用类似的方法。

[hu:] [gʊʊ][æt; ət] [naɪt] [ɪn]['boʊts][ɔ:r] [kə'nu:z] [tu;; tə][ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][pɑ:ndz][tu;; tə] [wɪtʃ] [dɪr]
who go at night in boats or canoes to the edges of ponds to which deer
WHO 去 在 夜晚 在 船 或者 独木舟 到 这 边缘 的 池塘 到 哪个 鹿
[rɪ'zɔ:rt] [tu;; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n] ['lɪli] - [pædz] .
resort to feed upon lily - pads .
采取 到 喂养 之上 百合 - 垫子 .
他们晚上乘船或独木舟到池塘边，那里是鹿群觅食睡莲的地方。

[ðer; ðər] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] " [dʒækɪŋ] " [fɔ:r; fər] [dɪr] , [ænd; ænd][ðə; ði]['faɪər] - [pæn]
There this method of hunting is called " jacking " for deer , and the fire - pan
那里 这 方法 的 打猎 是 称为 " 千斤顶 " 为了 鹿 , 和 这 火 - 平底锅
,
,
,
在那里，这种狩猎方法被称为“jacking”，用于猎鹿，而火盆，

[ɔ:r] " [dʒæk] , " [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] ,
or " jack , " is fixed in the bow of the boat , while the hunter ,
或者 " 杰克 , " 是 固定的 在 这 弓 的 这 船 , 尽管 这 猎人 ,
或者说，“船首柱”固定在船头，而猎人，

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [kraʊtʃɪz] [ænd; ænd] ['wɑ:tʃɪz] [br'ni:θ] [aɪ'ti:] .
rifle in hand , crouches and watches beneath it .
步枪 在 手 , 蹲伏 和 手表 下面 它 .
他手持步枪，蹲伏在步枪下方观察。

[ðer; ðær][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət]['faɪər] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Their first attempt at fire hunting was made by the boys on foot in the woods
他们的 第一的 试图 在 火 打猎 曾是 制成 经过 这 男孩们 在 脚 在 这 树林
[nɪr] [ðə; ði] [mɪl] ;
near the mill ;
靠近 这 磨 ;

男孩们第一次尝试在磨坊附近的树林里徒步寻火；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ðæt] ,
but here they made so much noise in the underbrush that ,
但 这里 他们 制成 所以 很多 噪音 在 这 草丛 那 ,
但是，它们在这里的灌木丛中制造了太大的噪音，以至于

[ðoʊ] [ðeɪ] " ['ʃaɪnd] " ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] , [ði:z] ['væniʃt] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [kʊd; kəd]
though they " shined " several pairs of eyes , these vanished before a shot could
尽管 他们 " 闪耀 " 一些 对 的 眼睛 , 这些 消失了 前 一个 射击 可以
[bi:; bi]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] .
be fired at them .
是 被解雇 在 他们 .

虽然他们“闪现”了好几双眼睛，但在开枪射击之前，这些眼睛就消失了。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪl] - [ʌk] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm]['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] ,
In consequence of this ill - luck they returned home tired and disgusted ,
在 结果 的 这 患病的 - 运气 他们 返回 家 疲劳的 和 厌恶 ,
由于这场不幸，他们疲惫不堪、满心厌恶地回到了家。

[ænd; ənd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['faɪər] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] ['æftər][ɔ:l] .
and Mark said he didn't think fire hunting was very much fun after all .
和 标记 说 他 没有 思考 火 打猎 曾是 非常 很多 乐趣 后 全部 .
马克说，他觉得打火其实并没有那么有趣。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [fræŋk] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
Soon after this , however , Frank persuaded him to try it again ,
很快 后 这 , 然而 , 坦率 被说服 他 到 尝试 它 再次 ,
然而不久之后，弗兰克就说服他再试一次。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
and this time they went on horseback .
和 这 时间 他们 去 在 马背 .
这次他们骑马去了。

[bəʊθ][ðə; ði] ['elmər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑ:rmz] , [ænd; ənd]
Both the Elmer horses were accustomed to the sound of fire - arms , and
两个都 这 埃尔默 马匹 是 习惯 到 这 声音 的 火 - 武器 , 和
[wɔ:rəntɪd] ,
warranted ,
有保证 ,

埃尔默家的两匹马都习惯了枪声，而且有理由相信，

[wen] ['pə:tʃəst] , [tu:; tə][stænd] ['pɜ:rʃɪktli] [sti:l] ,
when purchased , to stand perfectly still ,
什么时候 购买 , 到 站立 完美 仍然 ,
购买时，应保持完全静止状态。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['restɪd] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [dis'tʃɑ:dʒd] .
even though a gun should be rested between their ears and discharged .
甚至 尽管 一个 枪 应该 是 休息 之间 他们的 耳朵 和 出院 .
即使枪应该架在两耳之间并开火。

[ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ɡɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['oʊpən] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] ;
This time , having gone into a more open country , the hunters were successful ;
这 时间 , 拥有 已消失 进入 一个 更多的 打开 国家 , 这 猎人 是 成功的 ;
这一次，猎人们进入了更加开阔的地区，他们成功了；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [[ɑ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪr] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wel] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] [baɪ]
and having shot his first deer , and being well smeared with its blood by
和 拥有 射击 他的 第一的 鹿 , 和 存在 出色地 涂抹 和 它是 血 经过
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
他射杀了他的第一只鹿，弗兰克把他的鹿血涂满了全身。

[mɑ:rk] [keɪm] [hoʊm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gou][ɑ:n] [ə'nlʌðər] [hʌnt]
Mark came home delighted with his success and anxious to go on another hunt
标记 来了 家 高兴极了 和 他的 成功 和 焦虑的 到 去 在 其他 打猎
[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
as soon as possible :
作为 很快 作为 可能的 :
马克回到家，对自己的成功感到非常高兴，并渴望尽快再次去狩猎。

[ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['θɪnli] ['setld] , [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ]
The country to the east of Wakulla being very thinly settled , abounded with
这 国家 到 这 东方 的 瓦库拉 存在 非常 薄薄的 定居 , 大量 和
[geɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
game of all descriptions ,
游戏 的 全部 描述 ,
瓦库拉以东的地区人烟稀少，盛产各种野生动物。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪr] .
and especially deer .
和 尤其 鹿 .
尤其是鹿。

[ɪn][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][væst][trækt्स][ʌv; əv]['oʊpən] ['tɪmbər] [ləndz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kwait] [fri:] [frʌm; frəm]
In it were vast tracts of open timber lands that were quite free from
在 它 是 广阔的 小册子 的 打开 木材 土地 那 是 相当 自由的 从
[ʌndərbrʌʃ] ,
underbrush ,
草丛 ,
那里有大片开阔的林地，几乎没有灌木丛。

[ænd; ənd] [ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] .
and admirably fitted for hunting .
和 令人钦佩地 适配 为了 打猎 .
非常适合狩猎。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] ['brʊkən] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['meni] ['deɪndʒərəs] " [sɪŋk]
This country was , however , much broken , and contained many dangerous " sink
这 国家 曾是 , 然而 , 很多 破碎的 , 和 包含 许多 危险的 " 下沉
[hoʊlz] .
holes .
孔 .
然而，这个国家当时破败不堪，到处都是危险的“天坑”。

" [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪ:z] " [sɪŋk] [hoʊlz] " [tu:; tə][ðə; ði]
" In speaking of this section , and in describing these " sink holes " to the
" 在 请讲 的 这 部分 , 和 在 描述 这些 " 下沉 孔 " 到 这
[ˈelmər] [wʌn] [ɪːvɪŋ] ,
Elmers one evening ,
埃尔默斯 一 晚上 ,
“在谈到这一地区，以及一天晚上向埃尔默一家描述这些‘塌陷坑’时，

[ˈmɪstər] . [mɑ:rtʃ] [hæd; həd] [sed] ,
Mr . March had said ,
先生 . 行进 有 说 ,
马奇先生曾说过：

" [sɪŋks] , [ɔ:r][sɪŋk] [hoʊlz] , [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'baʊndz] [ɪn] ,
" **Sinks , or sink holes , such as the country to the east of this abounds in ,**
" 水槽 , 或者 下沉 孔 , 这样的 作为 这 国家 到 这 东方 的 这 很多 在 ,
" 像这片区域东部那样遍布的塌陷坑或天坑 ,

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] ['laɪmstoʊn] [fɔr'meɪənz] .
are common to all limestone formations .
是 常见的 到 全部 石灰石 阵型 .
所有石灰岩地层都具有这种特征。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [di:p] [dɪp'reɪnz] [ɔ:r] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv]
They are sudden and sometimes very deep depressions or breaks in the surface of
他们 是 突然 和 有时 非常 深的 抑郁症 或者 休息 在 这 表面 的
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
它们是地面上突然出现的、有时非常深的凹陷或裂缝。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:][baɪ] [ʌndər'graʊnd] ['kɜ:ənts]
caused by the wearing away of the limestone beneath it by underground currents
导致 经过 这 穿着 离开 的 这 石灰石 下面 它 经过 地下 电流
[ʌv; əv]['wɔ:tər][ɔ:r] ['rɪvəz] .
of water or rivers .
的 水 或者 河流 .
由于地下水流或河流侵蚀其下方的石灰岩而造成的。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [hoʊlz] ['stændɪŋ] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [greɪt] [depθ] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
In most of these holes standing water of great depth is found , and sometimes
在 最多 的 这些 孔 常设 水 的 伟大的 深度 是 成立 , 和 有时
['swɪftli] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] .
swiftly running water .
迅速地 跑步 水 .
这些洞穴大多有很深的积水，有时还有湍急的流水。

[aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [men] [hu:] [hæv; həv][ɑ:n][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] - ['nætʃ(ə)rəl] [welz] ,
I know several men who have on their places what they call ' natural wells ,
我 知道 一些 男人 WHO 有 在 他们的 地方 什么 他们 称呼 - 自然的 水井 ,
我知道有好几个男人在他们的土地上拥有他们所谓的“天然井”，
- [ɔ:r] [smɔ:l] , [di:p] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪt] [floʊ] [stri:mz] [ʌv; əv]
' or small , deep holes in the ground , at the bottom of which flow streams of
- 或者 小的 , 深的 孔 在 这 地面 , 在 这 底部 的 哪个 流动 溪流 的
['wɔ:tər] .
water .
水 .
或地面上的小而深的洞，洞底有水流流过。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [sɪŋks] [ɑ:r; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,
Many of these sinks are very dangerous ,
许多 的 这些 水槽 是 非常 危险的 ,
这些水槽很多都非常危险。

[æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpən][soʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [wɔ:k] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ]
as they open so abruptly that a person might walk into one of them on a
作为 他们 打开 所以 突然 那 一个 人 可能 走 进入 一 的 他们 在 一个
[dɑ:rk] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] .
dark night before he was aware of its presence .
黑暗的 夜晚 前 他 曾是 意识到的 的 它是 在场 .
因为它们开启得如此突然，以至于一个人在漆黑的夜晚可能会在毫无察觉的情况下撞上其中一扇门。

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər][səˈpouzd; səˈpouzɪd]
Several people who have mysteriously disappeared in this country are supposed
一些 人们 WHO 有 神秘地 消失 在 这 国家 是 据称
[tu:; tə][hæv; həv] [ɒ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [wei] .
to have lost their lives in that way .
到 有 丢失的 他们的 生活 在 那 方式 .
这个国家有好几个人神秘失踪，据说都是以这种方式丧生的。

" [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][mɑ:rk] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsta:rtɪd]
" This conversation made a deep impression upon Mark , and when the boys started
" 这 对话 制成 一个 深的 印象 之上 标记 , 和 什么时候 这 男孩们 开始
[ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ,
“这次谈话给马克留下了深刻的印象，当男孩们骑马出发时，

[wʌn][dɑ:rk] [naɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
one dark night towards the end of March ,
一 黑暗的 夜晚 向 这 结尾 的 行进 ,
三月底的一个漆黑夜晚，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][ˈfaɪər] [hʌnt] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] " [sɪŋk] [hoʊl] " [ˈkʌntri] ,
with the intention of going on a fire hunt in this very " sink hole " country ,
和 这 意图 的 去 在 一个 火 打猎 在 这 非常 " 下沉 洞 " 国家 ,
打算在这个“天坑”频发的地区寻找火源，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈbɔ:ŋ] ,
he said to Frank , as they rode along ,
他 说 到 坦率 , 作为 他们 骑 沿着 ,
他们骑马行驶时，他对弗兰克说：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðouz] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [toʊld][ju: ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
" How about those holes in the ground that your father told us about the other
" 如何 关于 那些 孔 在 这 地面 那 你的 父亲 讲述 我们 关于 这 其他
[naɪt] . [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][goʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ? "
night . Isn't it dangerous for us to go among them ? "
夜晚 : 不是 它 危险的 为了 我们 到 去 之中 他们 ? "
“你父亲那天晚上跟我们说的那些地洞，我们进去会不会很危险？ ”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , " [ˈænsər] [fræŋk] , " [æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
" Not a bit of danger , " answered Frank , " as long as you're on horseback .
" 不是 一个 少量 的 危险 , " 回答 坦率 , " 作为 长的 作为 你是 在 马背 .
“一点危险都没有，”弗兰克回答说，“只要你骑在马上。”

[ə; eɪ] - [ˈɔ:lweɪz] [stɪr] [klaɪr] [ʌv; əv] - [ɪm] .
A horse'll always steer clear of ' em .
一个 - 总是 转向 清除 的 - 呃 :
马总是会避开它们。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] , [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][paɪn] - [nɑ:ts] [ɪn]
" When they reached the hunting - ground , and had lighted the pine - knots in
" 什么时候 他们 达到 这 打猎 - 地面 , 和 有 照明 这 松树 - 绳结 在
[ðer; ðər][ˈfaɪər] - [pænz] , [fræŋk] [sed] ,
their fire - pans , Frank said ,
他们的 火 - 平底锅 , 坦率 说 ,
“当他们到达猎场，点燃火盆里的松木结时，弗兰克说:”

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈki:pɪŋ] [təˈgeðər] ; [wi:l] [ˈnevər] [get] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][du:] .
" There's no use our keeping together ; we'll never get anything if we do .
" 有 不 使用 我们的 保持 一起 ; 出色地 绝不 得到 任何事物 如果 我们 做 :
“我们在一起也没用；如果我们在一起，我们将一无所获。”

[aɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [staːr][ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] " — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]
I'll follow that star over this way " — and he pointed as he spoke to a
患病的 跟随 那 星星 超过 这 方式 " — 和 他 尖 作为 他 辐 到 一个
[braɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] — " [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ] [tɔːrdz] [ðæt] [wʌn] " — [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
bright one in the north - east — " and you go towards that one " — pointing to
明亮的 一 在 这 北 - 东方 — " 和 你 去 向 那 一 " — 指向 到
[wʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [saʊθ] [ʌv; əv] [iːst] .
one a little south of east .
— 一个 小的 南 的 东方 .

“我会跟着这颗星往这边走”——说着，他指着东北方向的一颗明亮的星星——“你朝着那颗星走”——他指着东偏南一点的一颗星星。

" [wiːl] [raɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] ,
" We'll ride for an hour ,
" 出色地 骑 为了 一个 小时 ,

我们将骑行一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [lʌk] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [wei]
and then if we haven't had any luck we'll make the best of our way
和 然后 如果 我们 还没有 有 任何 运气 出色地 制作 这 最好的 的 我们的 方式
[hoʊm] .
home .
家 .

如果运气不好，我们就只能想办法回家了。

[rɪˈmembər] [ðæt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [staːr][ɪɡˈzæktli][ɑːn][jɔːr; jər]
Remember that to get home you must keep the North - star exactly on your
记住 那 到 得到 家 你 必须 保持 这 北 - 星星 确切地 在 你的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

记住，回家的路上，你必须始终让北极星保持在你的右手边。

[ænd; ənd][baɪ][ˈgoʊɪŋ] [duː] [west] [juːl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [rʌnz] [ʌp] [ænd; ənd]
and by going due west you'll be sure to strike the road that runs up and
和 经过 去 到期的 西方 你会 是 当然 到 罢工 这 路 那 跑步 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

向正西方向走，你一定会遇到沿着河流蜿蜒而上的公路。

[ɪf] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][fairz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌnz] ,
If either of us fires , the other is to go to him at once ,
如果任何一个 的 我们 火灾 , 这 其他 是 到 去 到 他 在 一次 ,
如果我们其中一人开火，另一人要立刻赶到他身边。

[ˈfaɪərɪŋ] [ˈsɪɡnəl] [ˈɡʌnz] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] ,
firing signal guns as he goes ,
射击 信号 枪支 作为 他 去 ,

他边走边鸣放信号枪，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [ˈænsər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
and these the other must answer so as to show where he is .
和 这些 这 其他 必须 回答 所以 作为 到 展示 在哪里 他 是 .
而对方必须回答这些问题，以表明他的位置。

" [məːrk] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðɪːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] ,
" Mark promised to follow these instructions , and as the two boys separated ,
" 标记 承诺 到 跟随 这些 指示 , 和 作为 这 二 男孩们 分开 ,
马克答应会遵守这些指示，两个男孩分开后，

[ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪt] [ðer; ðər][ˈnekst]
little did either of them imagine the terrible circumstances under which their next
小的 做过 任何一个 的 他们 想象 这 糟糕的 情况 在下面 哪个 他们的 下一个
[ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
meeting was to take place .
会议 曾是 到 拿 地方 .
他们俩谁也没想到，他们的下一次会面会在如此糟糕的情况下发生。

[mɑːrk][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈsləʊli] [əˈbɪːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ˈkerfəli] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv]
Mark had ridden slowly along for some time , carefully scanning the lane of
标记 有 骑 缓慢地 沿着 为了 一些 时间 , 小心 扫描 这 车道 的
[laɪt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
light ahead of him ,
光 前方 的 他 ,
马克骑车缓慢行驶了一段时间，仔细观察着前方的光亮车道。

[wɪˈðəʊt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] ,
without shining a single pair of eyes ,
没有 灼灼 一个 单身的 一对 的 眼睛 ,
无需一双眼睛的注视，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [deθ] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd]
and was beginning to feel oppressed by the death - like stillness and
和 曾是 开始 到 感觉 受压迫者 经过 这 死亡 - 喜欢 寂静 和
[ˈsɔːlətuːd] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
solitude surrounding him .
孤独 周围 他 .
他开始感到周围死一般的寂静和孤独令人窒息。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈsiːtɪŋ]
Suddenly his light disappeared , his horse reared into the air , almost unseating
突然 他的 光 消失 , 他的 马 饲养 进入 这 空气 , 几乎 罢免
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
突然，他的光芒消失了，他的马扬蹄腾空而起，差点把他甩下马背。

[ænd; ənd] [ðen] [dæft] [ˈmædli] [ˈfɔːrwəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
and then dashed madly forward through the darkness .
和 然后 虚线 疯狂地 向前 通过 这 黑暗 .
然后疯狂地冲入黑暗中。

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [pæn] , [ˈkerləsli] [meɪd] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] , [ɪts] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈkɑːntents][hæd; həd] [ˈfɔːlən]
The fire - pan , carelessly made , had given way , its blazing contents had fallen
这 火 - 平底锅 , 粗心大意 制成 , 有 给定 方式 , 它是 炽烈 内容 有 倒下
[ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [bæk] ,
on the horse's back ,
在 这 马匹 后退 ,
制作粗糙的火盆破裂了，里面燃烧的东西掉到了马背上。

[ænd; ənd] , [waɪld][wɪð; wɪθ][peɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] .
and , wild with pain , he was running away .
和 , 荒野 和 疼痛 , 他 曾是 跑步 离开 .
他痛苦万分，拼命逃跑。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈdɑːrtɪd] [θruː] [ˈmɑːrks][maɪnd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ;
All this darted through Mark's mind in an instant ;
全部 这 飞镖 通过 马克的 头脑 在 一个 立即的 ;
所有这些想法瞬间闪过马克的脑海；

[bʌt; bət] [brɪʃɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [duː] , [ðə; ði] [hɔːrs] ,
but before he had time to think what he should do , the horse ,
但 前 他 有 时间 到 思考 什么 他 应该 做 , 这 马 ,
但他还没来得及思考该怎么办, 那匹马就.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [ˈterər] ,
with a snort of terror ,
和 一个 哼哼 的 恐怖 ,
带着恐惧的冷哼声,

[stɑːpt] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] — [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ]
stopped as suddenly as he had started — so suddenly as to throw
停止 作为 突然 作为 他 有 开始 — 所以 突然 作为 到 扔
[hɪmˈself] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,
himself back on his haunches ,
他自己 后退 在 他的 臀部 ,
他像起步时一样突然停了下来——突然得他整个人都跌坐在地上。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][mɑːrk] [ˈflaɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and to send Mark flying through the air over his head .
和 到 发送 标记 飞行 通过 这 空气 超过 他的 头 .
并把马克打飞到他头顶上方。

[ðʌs] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wiːld] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [əˈweɪ] .
Thus relieved of his rider , the horse wheeled and bounded away .
因此 松了口气 的 他的 骑士 , 这 马 带轮子的 和 有界 离开 .
马儿摆脱了骑手, 转身就跑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈmɑːrks][ˈraɪf(ə)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fel] [tuː; tə]
At the same instant Mark's rifle , which he had held in his hand , fell to
在 这 相同的 立即的 马克的 步枪 , 哪个 他 有 握住 在 他的 手 , 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
就在同一时刻, 马克手中的步枪掉落在了地上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪstɪˈʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ræŋ] [ˈlaʊdli] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] [naɪt] [er] .
and was discharged with a report that rang loudly through the still night air .
和 曾是 出院 和 一个 报告 那 响铃 高声 通过 这 仍然 夜晚 空气 .
他的出院报告响彻寂静的夜空。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [baɪ] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ;
The sound was distinctly heard by Frank , who was less than a mile away ;
这 声音 曾是 明显地 听到 经过 坦率 , WHO 曾是 较少的 比 一个 英里 离开 ;
弗兰克当时距离事发地点不到一英里, 但他仍然清晰地听到了那个声音;

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
and thinking it a signal from his companion ,
和 思维 它 一个 信号 从 他的 伴侣 ,
他以为这是同伴发出的信号,

[hiː; hi][roʊd] [ˈræpɪdli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] .
he rode rapidly in the direction from which it had come .
他 骑 快速 在 这 方向 从 哪个 它 有 来 .
他策马飞奔, 朝着它来的方向而去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [brɪʃɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈɡæləpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
He had not gone far before he heard the rapid galloping of a horse ,
他 有 不是 已消失 远的 前 他 听到 这 迅速的 疾驰 的 一个 马 ,
他没走多远就听到了马蹄急促的奔跑声。

[ə'pærəntli] [ˈɡooɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [wɑ:'kʌlə] .
apparently going in the direction of Wakulla .
显然 去 在 这 方向 的 瓦库拉 .

显然是朝着瓦库拉方向走去。

[ɔ:'ðoo] [hi;; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪf(ə)l] [rɪ'pi:tɪdli] , [hi;; hi][ɡɑ:t][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] ,
Although he fired his own rifle repeatedly , he got no response ,
虽然 他 被解雇 他的 自己的 步枪 反复 , 他 得到 不 回复 ,
虽然他多次开枪射击, 但没有得到任何回应。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈfaɪnəli] [kən'klu:did] [ðæt] [mɑ:rk][wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [dʒoʊk] ,
and he finally concluded that Mark was playing a practical joke ,
和 他 最后 结束 那 标记 曾是 玩耍 一个 实际的 开玩笑 ,
他最终得出结论, 马克是在跟他开玩笑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [hoʊm] [ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and had ridden home after firing his gun without waiting for him .
和 有 骑 家 后 射击 他的 枪 没有 等待 为了 他 .
他开枪后没有等他, 就骑马回家了。

[ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɔ:rsəz] [hed] [tɔ:rdz] [hoʊm] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər]
Thus thinking , he turned his own horse's head towards home , and an hour
因此 思维 , 他 转向 他的 自己的 马匹 头 向 家 , 和 一个 小时
[ˈleɪtər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
later reached the house .
之后 达到 这 房子 .

于是他想了想, 调转马头朝家的方向走去, 一个小时后到达了家。

[hi;; hi] [faʊnd] [ˈmɑ:rkʰs] [hɔ:rs] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] [dɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæðər] [ʌv; əv] [foʊm] ,
He found Mark's horse standing at the stable door in a lather of foam ,
他 成立 马克的 马 常设 在 这 稳定的 门 在 一个 泡沫 的 泡沫 ,
他发现马克的马站在马厩门口, 身上满是泡沫。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [ˈbraɪdlɪd] .
and still saddled and bridled .
和 仍然 鞍 和 勒住 .

而且仍然鞍辔齐全。

[ðen] [aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][mɑ:rk] , [ænd; ənd] ,
Then it flashed across him that something had happened to Mark , and ,
然后 它 闪光灯 穿过 他 那 某物 有 发生 到 标记 , 和 ,
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [dred] ,
filled with a sickening dread ,
已填 和 一个 令人作呕 恐惧 ,

他突然意识到马克出事了, 一种令人作呕的恐惧感涌上心头。

[hi;; hi] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈraʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] .
he hurried into the house and aroused Mr . Elmer .
他 慌忙 进入 这 房子 和 被唤醒 先生 . 埃尔默 .

他匆匆走进屋子, 叫醒了埃尔默先生。

" [ˈhæznt] [mɑ:rk] [kʌm] [hoʊm] ? " [hi;; hi] [ɪn'kwaɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈvɔɪs] .
" Hasn't Mark come home ? " he inquired , in a husky voice .
" 还没有 标记 来 家 ? " 他 询问 , 在 一个 沙哑 嗓音 .
“马克还没回家吗?”他用沙哑的声音问道。

" [noʊ] , [na:t] [jet] .
" No , not yet .
" 不 , 不是 然而 .

“不, 还没有。”

[ˈɪznt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .

Isn't he with you ? " asked Mr . Elmer , in surprise .
不是 他 和 你 ？ " 问 先生 ； 埃尔默 ， 在 惊喜 ；

“他不是和你在一起吗？”埃尔默先生惊讶地问道。

" [noʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪm]
" No ; and if he isn't here something dreadful has happened to him , I'm
" 不 ； 和 如果 他 不是 这里 某物 可怕 有 发生 到 他 ， 我是
[əˈfreɪd] " ；
afraid " ;
害怕的 " ；

“不；如果他不在这里，恐怕他出了什么可怕的事。”

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [ˈhɜːrɪdli] [təʊld][ˈmɪstər] . [ˈelmər] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv]
and then Frank hurriedly told Mr . Elmer what he knew of the events of
和 然后 坦率 匆匆 讲述 先生 ； 埃尔默 什么 他 知道 的 这 活动 的
[ðə; ði] [hʌnt] .
the hunt .
这 打猎 ；

然后弗兰克匆匆地将他所知道的狩猎事件告诉了埃尔默先生。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌnz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [ɪn][ə; eɪ]
" We must go in search of him at once , " said Mr . Elmer , in a
" 我们 必须 去 在 搜索 的 他 在 一次 ， " 说 先生 ； 埃尔默 ， 在 一个
[ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] ,
trembling voice ,
发抖 嗓音 ，

“我们必须立刻去找他，”埃尔默先生颤抖着声音说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gaɪd] [juː ˈes][æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]
" and you must guide us as nearly as possible to the point from
" 和 你 必须 指导 我们 作为 几乎 作为 可能的 到 这 观点 从
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] .
which you heard the shot .
哪个 你 听到 这 射击 ；

“你必须尽可能地带我们找到你听到枪声的地方。”

" [ˈheɪstɪli] [əˈraʊzɪŋ] [ˈmɪstər] . [mɑːrtɪ] [ænd; ənd][dʒæŋ] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsæd(ə)l][ðə; ði]
" Hastily arousing Mr . March and Jan , and telling them to saddle the
" 草草 唤起 先生 ； 行进 和 一月 ， 和 讲述 他们 到 鞍 这
[mjuːlz] ,
mules ,
骡子 ，

“我赶紧叫醒马奇先生和简，让他们给骡子备鞍，

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ɪnˈkwɪərɪŋ] [ˈæŋkʌsli] [wʌt] [hæd; həd]
Mr . Elmer went to his wife , who was inquiring anxiously what had
先生 ； 埃尔默 去 到 他的 妻子 ， WHO 曾是 查询 焦虑地 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ，

埃尔默先生走到妻子身边，妻子焦急地询问发生了什么事。

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [mɑːrk][wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]
and told her that Mark was lost , and that they were going to find
和 讲述 她 那 标记 曾是 丢失的 ， 和 那 他们 是 去 到 寻找
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

他们告诉她马克迷路了，他们会找到他。

[ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ['bɛgd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə][gʊʊ] [tu:] ; [bʌt; bət] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt]
The poor mother begged to be allowed to go too ; but assuring her that
这 贫穷的 母亲 乞求 到 是 允许 到 去 也 ; 但 保证 她 那
[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
this was impossible ,
这 曾是 不可能的 ,
可怜的母亲恳求也让她去；但对方向她保证这是不可能的。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ru:θ] [tu;; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi; ji][kʊd; kəd] , ['mɪstər] .
and telling Ruth to comfort her mother as well as she could , Mr .
和 讲述 露丝 到 舒适 她 母亲 作为 出色地 作为 她 可以 , 先生 .
[ˈelməɹ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] ,
Elmer hurried away ,
埃尔默 慌忙 离开 ,
埃尔默先生嘱咐露丝尽力安慰她母亲后，便匆匆离开了。

[ˈmaʊntɪd] ['mɑ:rkʰs] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [roʊd] [ɔ:f] .
mounted Mark's horse , and the party rode off .
安装 马克的 马 , 和 这 派对 骑 离开 .
他骑上马克的马，一行人骑马离开了。

[fræŋk] [nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɡaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə]
Frank knew the country so well that he had no difficulty in guiding them to
坦率 知道 这 国家 所以 出色地 那 他 有 不 困难 在 指导 他们 到
[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi;; hi][ænd; ənd][mɑ:rk][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] .
the spot where he and Mark had separated .
这 点 在哪里 他 和 标记 有 分开 .
弗兰克对这个国家非常熟悉，所以他毫不费力地就把他们带到了他和马克分开的地方。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][stɑ:r] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu;; tə][mɑ:rk] ,
From here they followed the star that Frank had pointed out to Mark ,
从 这里 他们 随后 这 星星 那 坦率 有 尖 出去 到 标记 ,
他们循着弗兰克指给马克看的那颗星星，一路追寻下去。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'brest] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'pɑ:rt] , [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
and riding abreast , but about a hundred feet apart , they kept up a continual
和 骑术 并排 , 但 关于 一个 百 脚 除 , 他们 保留 向上 一个 持续的
[ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,
他们并排骑马，相距约一百英尺，不停地喊叫着。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['faɪərd][ə; eɪ] [ɡʌn] , [bʌt; bət][ɡɑ:t][noʊ] ['ænsər] .
and occasionally fired a gun , but got no answer .
和 偶尔 被解雇 一个 枪 , 但 得到 不 回答 .
偶尔还会开枪，但无人应答。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['ɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd]
At length Mr . March detected a glimmer of light on the ground , and
在 长度 先生 . 行进 检测到 一个 微光 的 光 在 这 地面 , 和
[dɪs'maʊntɪŋ] ,
dismounting ,
下车 ,
马奇先生终于发现地面上闪过一丝光亮，于是他下了马，

[faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [tʃɑ:rd] [stɪks] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stiɪl] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊl][ʌv; əv]['faɪər] .
found a few charred sticks , one of which still glowed with a coal of fire .
成立 一个 很少 烧焦的 棍子 , 一 的 哪个 仍然 发光 和 一个 煤炭 的 火 .
找到几根烧焦的木棍，其中一根还带着燃烧的余烬。

" [hæ'lu:] ！
" **Halloo** ！
" 你好 ！

“哈喽！ ”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ； " [hɪəz] [wer] [mɑ:rk] ['emptɪd] [hɪz; ɪz][ʼfaɪər] - [pæn] .
" **he shouted** ； " **here's where Mark emptied his fire - pan** .
" 他 喊叫 ； " 这里是 在哪里 标记 清空 他的 火 - 平底锅 .

“他喊道：‘马克就是在这里把他的火盆倒空的。’”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ʼhævɪŋ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [laɪt] - [wʊd] ['splɪntərz]
" **They all gathered around , and having brought a supply of light - wood splinters**

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [tɔ:tʃɪz] ,
with which to make torches ,
和 哪个 到 制作 火炬 ,

“他们都聚集在周围，并带来了一些轻木碎片来制作火把，

[ðeɪ] [i:tʃ] ['laɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ,
they each lighted one of these ,
他们 每个 照明 一 的 这些 ,

他们每人点燃了一根烟。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][ə; eɪ] ['kerf(ə)] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ʼfɜ:rdə] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .
and began a careful search for further evidences of the missing boy .
和 开始 一个 小心 搜索 为了 更远 证据 的 这 丢失的 男生 .

于是开始仔细搜寻有关失踪男孩的更多线索。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][dʒæn] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
A shout from Jan brought them to him ;
一个 喊 从 一月 带来 他们 到 他 ,

扬的一声喊叫把他们引了过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][ʼbroʊkən][ʼfaɪər] - [pæn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] .
and he showed the broken fire - pan which he had just picked up .
和 他 显示 这 破碎的 火 - 平底锅 哪个 他 有 只是 挑选 向上 .

他展示了他刚刚捡起的破损的火盆。

[ə; eɪ][ʼlɪt(ə)] [ʼfɑ:rðər] [sɜ:rtʃ] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [di:p] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼhɔ:rsəz] [hu:f] [wen] [hi:; hi]
A little farther search revealed the deep imprints of the horse's hoofs when he

[hæd; həd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [riəd] [æz; əz][ðə; ði] [ʼbɜ:rnɪŋ] [brændz] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ；
had plunged and reared as the burning brands fell on his back ；
有 暴跌 和 饲养 作为 这 燃烧 品牌 跌倒 在 他的 后退 ；

再往前找找，就能看到马蹄深深的印记，那是燃烧的火把落在马背上时，马匹猛地扑倒并扬蹄而留下的痕迹；

[ænd; ənd] [ðen] , [step][baɪ][step] , [ɔ:f(ə)n] [ʼlu:zɪŋ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
and then , step by step , often losing it , but recovering it again ,
和 然后 , 步 经过 步 , 经常 输 它 , 但 恢复中 它 再次 ,

然后，一步一步地，常常失去它，但又重新找回它，

[ðeɪ] [ʼfɑ:lʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ʼraɪf(ə)l] [ʼlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
they followed the trail until they came upon the rifle lying on the ground ,
他们 随后 这 踪迹 直到 他们 来了 之上 这 步枪 说谎 在 这 地面 ,

他们循着踪迹，最终发现了躺在地上的步枪。

[kəʊld][ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [du:] .
cold and wet with the night dew .
寒冷的 和 湿的 和 这 夜晚 露 .

寒冷潮湿，带着夜露。

[ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Mr . March , holding his torch high above his head ,
先生 . 行进 , 保持 他的 火炬 高的 多于 他的 头 ,
马奇先生高举着火炬 ,

[tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)] ,
took a step in advance of the others as they were examining the rifle ,
采取 一个 步 在 进步 的 这 其他的 作为 他们 是 检查 这 步枪 ,
当其他人正在检查步枪时 , 他走在了他们前面一步。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [krai] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
and uttered a cry of horror .
和 说出 一个 哭 的 恐怖 .
并发出了一声惊恐的尖叫。

" [ə; eɪ] [sɪŋk] - [hoʊl] !
" A sink - hole !
" 一个 下沉 - 洞 !
“一个天坑！ ”

[ɡʊd] [ˈhevəns] !
Good heavens !
好的 天 !
我的天哪！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] !
the boy is down there !
这 男生 是 向下 那里 !
男孩在下面！

" [ə; eɪ] [kəʊld] [tʃɪl] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
" A cold chill went through his hearers at these words ,
" 一个 寒冷的 寒意 去 通过 他的 听众 在 这些 字 ,
听到这些话 , 听众们都感到一阵寒意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [piəd] [ˈɪntuː] [ɪts]
and they gathered close to the edge of the opening and peered into its
和 他们 聚集 关闭 到 这 边缘 的 这 开幕 和 窥视 进入 它是
[blæk] [depθs] .
black depths .
黑色的 深度 .
他们聚集在洞口边缘 , 凝视着它漆黑的深处。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [noʊ] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ɔːr] [nɑːt] [hiː; hi] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi]
" We must know beyond a doubt whether or not he is down there before we
" 我们 必须 知道 超过 一个 怀疑 无论 或者 不是 他 是 向下 那里 前 我们
[liːv] [ðɪs] [pleɪs] ,
leave this place ,
离开 这 地方 ,
“在我们离开这里之前 , 我们必须毫无疑问地知道他是否在下面。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈelmər] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [kəmˈpoʊzər] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [roʊp]
" said Mr . Elmer , with forced composure , " and we must have a rope
" 说 先生 . 埃尔默 , 和 强制 镇定 , " 和 我们 必须 有 一个 绳索
.
:
.
“埃尔默先生强作镇定地说 , ‘我们必须要有 一根绳子。’”

[fræŋk] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ˈkwɪkɪst] .
Frank , you know the way better than any of us , and can go quickest .
坦率 , 你 知道 这 方式 更好的 比 任何 的 我们 , 和 能 去 最快 .
弗兰克 , 你比我们任何人都更了解这条路 , 而且你走得最快。

[raɪd] [fɔːr; fər][jɔː; jəː][laɪf] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Ride for your life back to the house ,
骑 为了 你的 生活 后退 到 这 房子 ,
拼命骑车回家,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [mə'nɪlə] [laɪn][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ] .
and bring that Manila line you used to catch the alligator with .
和 带来 那 马尼拉 线 你 用过的 到 抓住 这 鳄鱼 和 .
把你以前用来钓鳄鱼的那根马尼拉钓线带来。

[dəʊnt] [let] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪr] [juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['greɪtər] [sə'spens] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] .
Don't let his mother hear you — a greater suspense would kill her .
不 让 他的 母亲 听到 你 — 一个 更大的 悬念 会 杀 她 .
别让他妈妈听到——如果让她更加紧张，她会崩溃的。

" [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] " [sɪŋk] [hoʊl] ,
" **While Frank was gone the others carefully examined the** " **sink hole** ,
" 尽管 坦率 曾是 已消失 这 其他的 小心 检查 这 " 下沉 洞 ,
弗兰克离开后，其他人仔细检查了“天坑”，

" [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ɪts][ˈɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
" **and cut away the bushes and vines from around its edges** .
" 和 切 离开 这 灌木丛 和 藤蔓 从 大约 它是 边缘 .
并剪掉它边缘的灌木和藤蔓。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['ɒpənɪŋ] , [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'krɔːs] ,
It was an irregular opening , about twenty feet across ,
它 曾是 一个 不规律的 开幕 , 关于 二十 脚 穿过 ,
这是一个不规则的开口，直径大约二十英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] ['laɪmstoʊn] [saɪdz] .
and a short distance below the surface had limestone sides .
和 一个 短的 距离 以下 这 表面 有 石灰石 侧面 .
地表以下不远处就是石灰岩壁。

['begɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['kwaiət] , ['mɪstər] . ['elmər] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Begging the others to be perfectly quiet , Mr . Elmer lay down on the ground ,
乞讨 这 其他的 到 是 完美 安静的 , 先生 . 埃尔默 躺 向下 在 这 地面 ,
埃尔默先生恳求其他人保持绝对安静，然后躺在了地上。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [æz; əz][fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [æz; əz][hiː; hi] [dɛrd] , [kɔːld] ,
and reaching as far over the edge as he dared , called ,
和 到达 作为 远的 超过 这 边缘 作为 他 敢于 , 称为 ,
他竭尽所能地越过边缘，喊道：

" [mɑːrk] !
" **Mark** !
" 标记 !
“标记！”

[maɪ] [bɔɪ] !
my boy !
我的 男生 !
我的孩子！

[mɑːrk] !
Mark !
标记 !
标记！

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" **but there was no answer** .
" 但 那里 曾是 不 回答 .
但没有得到回答。

[sti:l] ['mɪstər] . ['elmər] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi] [sed] ,
Still Mr . Elmer listened , and when he rose to his feet he said ,
仍然 先生 : 埃尔默 听着 , 和 什么时候 他 玫瑰 到 他的 脚 他 说 ,
埃尔默先生仍然听着, 当他站起身来时, 他说:

" [mɑ:rtʃ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [daʊn] [ðer; ðər] .
" **March , it seems as though I heard the sound of running water down there .**
" 行进 , 它 似乎 作为 尽管 我 听到 这 声音 的 跑步 水 向下 那里 .
“三月份的时候, 我好像听到了下面有流水的声音。”

[lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Listen , and tell me if you hear it .
听 , 和 告诉 我 如果 你 听到 它 :
听着, 告诉我你有没有听到。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ded] !
If it is so , my boy is dead !
如果 它 是 所以 , 我的 男生 是 死的 !
如果真是这样, 我的孩子就死了!

" ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [held][ðer; ðər] [breθ] .
" **Mr . March lay down and listened , and the others held their breath .**
" 先生 : 行进 躺 向下 和 听着 , 和 这 其他的 握住 他们的 气息 :
“马奇先生躺下来倾听, 其他人屏住了呼吸。”

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" **Yes , " he said , " I hear it .**
" 是的 , " 他 说 , " 我 听到 它 :
“是的,”他说, “我听到了。”

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [frend] , [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] .
Oh , my poor friend , I fear there is no hope .
哦 , 我的 贫穷的 朋友 , 我 害怕 那里 是 不 希望 :
哦, 我可怜的朋友, 恐怕没有希望了。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] [stri:ks] [ʌv; əv] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wen] [fræŋk] [rɪ'tɜ:rnd]
" **The first faint streaks of day were showing in the east when Frank returned**
" 这 第一的 头晕的 连胜 的 天 是 显示 在 这 东方 什么时候 坦率 返回
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] .
with the rope and an additional supply of torches .
和 这 绳索 和 一个 额外的 供应 的 火炬 :
“当弗兰克带着绳子和额外的火把返回时, 东方已经出现了第一缕微弱的晨光。”

" [naʊ] [let][em 'i:] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['elmər] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði][roʊp]
" **Now let me down there , " said Mr . Elmer , preparing to fasten the rope**
" 现在 让 我 向下 那里 , " 说 先生 : 埃尔默 , 准备 到 系 这 绳索
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

“现在放我下去吧,”埃尔默先生说着, 准备把绳子系在自己身上。
" [ænd; ənd][gɑ:d] [help][em 'i:] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] . "
" **and God help me if I find the dead body of my boy .** "
" 和 上帝 帮助 我 如果 我 寻找 这 死的 身体 的 我的 男生 : "
“如果我发现我儿子的尸体, 上帝保佑我。”

" [noʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [let][em 'i:][goʊ] .
" **No , " said Frank , " let me go .**
" 不 , " 说 坦率 , " 让 我 去 :
“不,”弗兰克说, “放我走。”

[hi:; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['laɪtəst] .

He saved my life , and I am the lightest .
他 已保存 我的 生活 , 和 我 是 这 最轻 .

他救了我的命, 而我是最轻的。

[pli:z] [let][em 'i:][goʊ] ! "

Please let me go ! "
请 让 我 去 ! "

求求你放了我吧!

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] , " [let] [fræŋk] [goʊ] .

" Yes , " said Mr . March , " let Frank go .
" 是的 , " 说 先生 : 行进 , " 让 坦率 去 .

“是的,”马奇先生说, “放弗兰克走吧。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] .

It is much better that he should .
它 是 很多 更好的 那 他 应该 .

他这样做要好得多。

" ['mɪstər] . ['elmər] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentɪd] [ðæt] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

" Mr . Elmer reluctantly consented that Frank should take his place ,
" 先生 : 埃尔默 勉强 同意 那 坦率 应该 拿 他的 地方 ,

埃尔默先生勉强同意弗兰克代替他的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑ:di] , [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

and the rope was fastened around the boy's body , under his arms ,
和 这 绳索 曾是 系紧 大约 这 男孩们 身体 , 在下面 他的 武器 ,

绳子缠绕在男孩的身上, 从他的腋下穿过。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [bɪn] [wu:nd] [wɪð; wɪθ]['sæd(ə)l] ['blæŋkɪts] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kʌt] [hɪm; ɪm] .

having first been wound with saddle blankets so that it should not cut him .
拥有 第一的 到过 伤口 和 鞍 毯子 所以 那 它 应该 不是 切 他 .

首先用鞍毯把他裹起来, 以免被割伤。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [ɪn][wʌŋ][hænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [freʃ] ['splɪntərz] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ,

Taking a lighted torch in one hand and some fresh splinters in the other ,
采取 一个 照明 火炬 在 一 手 和 一些 新鲜的 碎片 在 这 其他 ,

一手拿着点燃的手电筒, 一手拿着一些新鲜的木刺,

[hi:; hi] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][lɔ:g] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] ,

he slipped over the log which they had placed along the edge ,
他 滑倒了 超过 这 日志 哪个 他们 有 放置 沿着 这 边缘 ,

他从他们放在路边的圆木上滑了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

so that the rope should not be cut by the rocks ,
所以 那 这 绳索 应该 不是 是 切 经过 这 岩石 ,

以免绳子被石头割断。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒentli] ['loʊə-d] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['æŋkʃəs] [men][ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['blæk nə s] .

and was gently lowered by the three anxious men into the awful blackness .
和 曾是 轻轻地 降低 经过 这 三 焦虑的 男人 进入 这 可怕 黑 .

然后, 三个焦急的男人轻轻地将他放入可怕的黑暗中。

['θɜ:rti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Thirty feet of the rope had disappeared ,
三十 脚 的 这 绳索 有 消失 ,

绳子少了三十英尺,

[wen] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [sægd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

when it suddenly sagged to the opposite side of the hole ,
什么时候 它 突然 下垂 到 这 对面的 边 的 这 洞 ,

突然, 它向洞的另一侧下沉了。

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [seim] [ˈɪnstənt] [keim] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] .
and at the same instant came the signal for them to pull up .

和 在 这 相同的 立即的 来了 这 信号 为了 他们 到 拉 向上 .

就在同一时刻，他们接到了停车的信号。

[æz; əz] [fræŋk] [keim] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈdrɪpɪŋ]
As Frank came again to the surface the lower half of his body was dripping
作为 坦率 来了 再次 到 这 表面 这 降低 一半 的 他的 身体 曾是 滴落
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

弗兰克再次浮出水面时，下半身湿透了。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈgæstli] [peɪl] .
and his face was ghastly pale .

和 他的 脸 曾是 阴森 苍白 .

他的脸色惨白得可怕。

" [hiː; hi] [ˈɪznt] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər][soʊ]
" He isn't there , " he said ; " but there is a stream of running water so
" 他 不是 那里 , " 他 说 ; " 但 那里 是 一个 溪流 的 跑步 水 所以
[strɔːŋ] [ðæt] ,
strong that ,
强的 那 ,

“他不在那里,”他说; “但是有一条湍急的溪流，水流非常湍急，

[wen] [juː; jʊ] [let] [em ˈiː][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [swept] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɑːrt]] .
when you let me into it , I was nearly swept away under the arch .
什么时候 你 让 我 进入 它 , 我 曾是 几乎 扫荡 离开 在下面 这 拱 .

当你让我进去的时候，我差点被拱门卷走。

[aɪ ˈtiː] [floʊz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
It flows in that direction , " he added , pointing to the south .
它 流量 在 那 方向 , " 他 额外 , 指向 到 这 南 .

“它朝那个方向流,”他指着南方补充道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈberɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈrɪvər] .
BURIED IN AN UNDERGROUND RIVER .
埋葬 在 一个 地下 河 .

埋藏在地下河中。

[wen] [mɑːrk] [felt] [hɪmˈself] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
When Mark felt himself flying from his horse's back through the air ,
什么时候 标记 毛毡 他自己 飞行 从 他的 马匹 后退 通过 这 空气 ,
当马克感觉自己从马背上飞了出去时，

[hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈheɪvɪli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ʌnd] [nɜːrɪvd] [hɪmˈself]
he of course expected to strike heavily on the ground , and nerved himself
他 的 课程 预期的 到 罢工 重度 在 这 地面 , 和 神经质 他自己
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] .
for the shock .
为了 这 震惊 .

他当然预料到会重重地摔在地上，并让自己做好承受冲击的准备。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] ,
To his amazement ,
到 他的 惊愕 ,

令他惊讶的是，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ɑːn] [ˈsɑːlɪd] [zɜːrθ] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈʃrʌbəri] [ðæt]
instead of striking on solid earth he fell into a mass of shrubbery that
反而 的 引人注目 在 坚硬的 地球 他 跌倒 进入 一个 大量的 的 灌木 那
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
supported him for a moment ,
有 他 为了 一个 片刻 ,
他没有摔在坚实的地面上, 而是跌入了一片灌木丛中, 灌木丛暂时支撑住了他。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [wei] .
and then gave way .
和 然后 给予 方式 .

然后就让步了。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ˈwaɪldli][æet; æt][ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,
He grasped wildly at the bushes ; but they were torn from his hands ,
他 抓住 疯狂地 在 这 灌木丛 ; 但 他们 是 撕裂 从 他的 双手 ;
他疯狂地抓住灌木丛, 但它们却从他手中被扯了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,
and he felt himself going down , down , down ,
和 他 毛毡 他自己 去 向下 , 向下 , 向下 ,
他感觉自己正在下坠, 下坠, 下坠。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [diːp] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] [ðæt] [kloʊzd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and in another instant was plunged deep into water that closed over his head .
和 在 其他 立即的 曾是 暴跌 深的 进入 水 那 关闭 超过 他的 头 .
转眼间, 他便被卷入深水中, 水流淹没了他的头部。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [stʌnd] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] ,
He came to the surface , stunned and gasping ,
他 来了 到 这 表面 , 目瞪口呆 和 喘息 ,
他浮出水面, 惊魂未定, 气喘吁吁。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [bɔːrn] [ˈræpɪdli] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈkɜːrənt] .
only to find himself borne rapidly along by a swift current .
仅有的 到 寻找 他自己 出生 快速 沿着 经过 一个 迅速 当前的 .
结果却发现自己被一股湍急的水流迅速带走。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
He did not for a moment realize the full horror of his situation ,
他 做过 不是 为了 一个 片刻 意识到 这 满的 恐怖 的 他的 情况 ,
他丝毫没有意识到自己处境的恐怖之处。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪmər] [strʌk] [aʊt] [ˈvɪgərəsli] .
and with the natural instinct of a swimmer struck out vigorously .
和 和 这 自然的 本能 的 一个 游泳运动员 击 出去 大力 .
他像游泳运动员一样, 本能地奋力游去。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [wen] [hɪz; ɪz][hænd][hɪt][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [rɑːk] ,
He had taken but a few strokes when his hand hit a projecting rock ,
他 有 已采取 但 一个 很少 笔画 什么时候 他的 手 打 一个 投影 岩石 ,
他刚挥了几下, 手就碰到了一块凸出的石头。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [klʌŋ] , [əˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːgres] .
to which he instinctively clung , arresting his further progress .
到 哪个 他 本能地 紧紧抓住 , 逮捕 他的 更远 进步 .
他本能地抓住它, 阻止了自己继续前进。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [ɑːn] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [sɪŋk] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ˈbɑːtəm] ,
To his surprise , on letting his body sink , his feet touched bottom ,
到 他的 惊喜 , 在 出租 他的 身体 下沉 , 他的 脚 感动 底部 ,
令他惊讶的是, 当他让身体下沉时, 他的双脚竟然触到了水底。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ˈwɔːtər][nɑːt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [weɪst] [diːp] ,
and he stood in water not much more than waist deep ,
和 他 站立 在 水 不是 很多 更多的 比 腰部 深的 ,
他站在齐腰深的水中,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [swept] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] .
but which swept against him with almost irresistible force .
但 哪个 扫荡 反对 他 和 几乎 无法抗拒 力量 .
但这股力量以几乎不可阻挡之势席卷了他。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪmˈpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skriːm] , " [fræŋk] !
His first impulse was to scream , " Frank !
他的 第一的 冲动 曾是 到 尖叫 , " 坦率 !
他的第一反应是大喊：“弗兰克！

[oʊ] , [fræŋk] !
oh , Frank !
哦 , 坦率 !
哦，弗兰克！

" [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [ˈekoʊ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] ,
" but only a dull echo mocked him ,
" 但 仅有的 一个 乏味的 回声 嘲笑 他 ,
但只有沉闷的回声嘲笑着他。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [noʊ][rɪˈplaɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ʌnd] [ˈgɜːrgl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz]
and he received no reply but the rush and gurgle of the water as
[aɪˈtiː] [ˈhɜːrɪd] [pæst] .
it hurried past .
它 慌忙 过去的 .
他没有得到任何回应，只有水流湍急、潺潺流淌的声音。

[ðen] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈstənt] [hiː; hi] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Then in an instant he comprehended what had happened .
然后 在 一个 立即的 他 理解 什么 有 发生 .
他瞬间明白了发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] " [sɪŋk] [hoʊl] ,
He had been flung into a " sink hole ,
他 有 到过 扔 进入 一个 " 下沉 洞 ,
他被抛进了一个“天坑”里，

" [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪˈstɪriəs] [ˌʌndərˈɡraʊnd]
" and was now buried in the channel of one of those mysterious underground
" 和 曾是 现在 埋葬 在 这 渠道 的 一 的 那些 神秘 地下
[ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bɪˈfɔːr] .
rivers of which Mr . March had told them a few nights before .
河流 的 哪个 先生 : 行进 有 讲述 他们 一个 很少 夜晚 前 :
“现在他被埋在了马奇先生几天前晚上告诉他们的那些神秘地下河的河道里。”

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlʌvɪŋ] [ˈperənts]
That was at home , where he was surrounded by his own loving parents
那 曾是 在 家 , 在哪里 他 曾是 包围 经过 他的 自己的 爱 父母
[ænd; ʌnd] [frendz] .
and friends .
和 朋友们 .
那是在家里，他被自己慈爱的父母和朋友们围绕着。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˈevər] [siː] [ðem; ðəm] [əˈɡen] ?
Should he ever see them again ?
应该 他 曾经 看 他们 再次 ?
他还会再见到他们吗？

[noʊ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ə'laɪv] .
No ; he was buried alive .
不 ; 他 曾是 埋葬 活 ;

不，他是被活埋的。

['berɪd] [ə'laɪv] !
Buried alive !
埋葬 活 !

活埋！

[hi:; hi] , [mɑ:rk] ['elmər] ?
he , Mark Elmer ?
他 , 标记 埃尔默 ?

他是马克·埃尔默吗？

[noʊ] — [aɪ 'ti:] ['kʊdn̩t] [bi:; bi] .
No — it couldn't be .
不 — 它 不能 是 ;

不——不可能。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)] [dri:m] , [ə; eɪ] ['haɪtmər] ;
It must be a dreadful dream , a nightmare ;
它 必须 是 一个 可怕 梦 , 一个 恶梦 ;

这一定是场可怕的梦，一场噩梦；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [læft] [hɪ'sterɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ɪm'prɔ:bəbl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [si:m] [wen]
and he laughed hysterically to think how improbable it would all seem when
和 他 笑了 歇斯底里地 到 思考 如何 不太可能 它 会 全部 似乎 什么时候

[hi:; hi] [ə'wʊk] .
he awoke .
他 醒来 ;

他想到醒来后这一切会显得多么不可思议，不禁歇斯底里地大笑起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ][kʊld]['wɔ:tər] ['swɪ:pɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [dri:m]
But he felt the cold water sweeping by him and knew it was no dream
但 他 毛毡 这 寒冷的 水 扫荡 经过 他 和 知道 它 曾是 不 梦
.
:
.

但他感觉到冰冷的河水冲刷着他，知道这不是梦。

[ðə; ðɪ] [ri'æləti] [stʌnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ; [hi:; hi]['oʊnli]
The reality stunned him , and he became incapable of thinking ; he only
这 现实 目瞪口呆 他 , 和 他 成为 无法 的 思维 ; 他 仅有的
[moʊn] [ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [aʊt] ,
moaned and called out ,
呻吟 和 称为 出去 ;

现实让他震惊不已，他无法思考，只能呻吟和呼喊。

[ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] , " ['mʌðər] ! ['fɑ:ðər] !
incoherently , " Mother ! father !
语无伦次 , " 母亲 ! 父亲 !

语无伦次地说：“妈妈！爸爸！”

[ru:θ] !
Ruth !
露丝 !

露丝！

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .
" After a while he began to think again .
" 后 一个 尽管 他 开始 到 思考 再次 .

过了一会儿，他又开始思考起来。

[hiː; hi][hæd; həd][gɔ:t][tuː; tə][daɪ] .
He had got to die .
他 有 得到 到 死 ；

他必须死。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Yes , there was no escape for him .
是的 , 那里 曾是 不 逃脱 为了 他 ；

是的，他无处可逃。

[hɪr] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [deθ] ,
Here he must die a miserable death ,
这里 他 必须 死 一个 悲惨的 死亡 ；

他必将在此悲惨地死去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɔ:di] [wəd] [biː; bi] [swept] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tft] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd]
and his body would be swept on and on until it reached the Gulf and
和 他的 身体 会 是 扫荡 在 和 在 直到 它 达到 这 海湾 和
['drɪftɪd] [aʊt][tuː; tə] [si:] ;
drifted out to sea ;
漂移 出去 到 海 ；

他的身体会被水流冲刷，直到到达海湾，然后漂向大海；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][mʌst; məst][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [si:] ['sʌmhəʊ] .
for this running water must find its way to the sea somehow .
为了 这 跑步 水 必须 寻找 它是 方式 到 这 海 不知何故 ；

因为流水终究要找到流入大海的途径。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ri:tft] [ðæt] [si:] [ə'laɪv] !
If he could only reach that sea alive !
如果 他 可以 仅有的 抵达 那 海 活 ！

如果他能活着到达那片大海该多好啊！

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)] .
but of course that was impossible .
但 的 课程 那 曾是 不可能的 ；

但这当然是不可能的。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
Was it ?
曾是 它 ？

是吗？

[haʊ] [fɑ:r][ɪz][ðə; ði] [gʌlf] ?
How far is the Gulf ?
如何 远的 是 这 海湾 ？

墨西哥湾有多远？

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
And the poor boy tried to collect his thoughts .
和 这 贫穷的 男生 尝试 到 收集 他的 想法 ；

可怜的男孩努力整理思绪。

[aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [biː; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [nɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
It couldn't be more than five miles in a straight line , nor , at the most ,
它 不能 是 更多的 比 五 英里 在 一个 直的 线 , 也不 , 在 这 最多 ,
直线距离不会超过五英里，而且，最多也只能到.....

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [taɪmz] [æz; əz][fɑ:r][baɪ]['wɔ:tər] .
more than three times as far by water .
更多的 比 三 时代 作为 远的 经过 水 ；

水路距离是陆路的三倍多。

[pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] " [sɪŋk] [hoʊlz] " ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['berɪd] ['rɪvər] .
Perhaps there might be more " sink holes " opening into this buried river .

也许 那里 可能 是 更多的 " 下沉 孔 " 开幕 进入 这 埋葬 河 .

或许还有更多“天坑”通向这条被掩埋的河流。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Oh , if he could only reach one of them !

哦 , 如果 他 可以 仅有的 抵达 一 的 他们 !

哦，如果他能接触到他们中的一个就好了！

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [daɪ][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][stɑːrz] ,
He would then die in sight of the blessed stars ,

他 会 然后 死 在 视线 的 这 蒙福 明星 ,

然后，他将在璀璨星辰的映照下逝去。

[ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [daɪr] ['sʌnlaɪt] [wʌns] [mɔːr] .
and perhaps even live to see the dear sunlight once more .

和 也许 甚至 居住 到 看 这 亲爱的 阳光 一次 更多的 .

或许还能活着再次见到温暖的阳光。

[ðiːz] [θɔːts] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]
These thoughts passed through his mind slowly , but they gave him a ray of

这些 想法 通过了 通过 他的 头脑 缓慢地 , 但 他们 给予 他 一个 射线 的

[hoʊp] .

hope .

希望 .

这些念头在他脑海中缓缓闪过，但却给了他一线希望。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɡɪv] [ʌp]
He determined that he would make a brave fight with death , and not give up

他 决定 那 他 会 制作 一个 勇敢的 斗争 和 死亡 , 和 不是 给 向上

,
,

,
,

他决心勇敢地与死神搏斗，绝不放弃。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
like a coward , without making even an effort to save himself .

喜欢 一个 懦夫 , 没有 制作 甚至 一个 努力 到 节省 他自己 .

像个懦夫一样，连自救的努力都没有。

[ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] ,
Thus thinking ,

因此 思维 ,

如此思索，

[hiː; hi] [let] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒek(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
he let go his hold of the projection to which he had clung all this time ,

他 让 去 他的 抓住 的 这 投影 到 哪个 他 有 紧紧抓住全部 这 时间 ,

他松开了一直紧紧抓住的投影。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kæərɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
and allowed himself to be carried along with the current .

和 允许 他自己 到 是 携带 沿着 和 这 当前的 .

他任由自己随波逐流。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
He found that he could touch bottom most of the time ,

他 成立 那 他 可以 触碰 底部 最多 的 这 时间 ,

他发现自己大部分时间都能触底。

[ðoʊ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈdɪstənsɪz] ,
though every now and then he had to swim for greater or less distances ,
尽管 每一个 现在 和 然后 他 有 到 游泳 为了 更大的 或者较少的 距离 ,
虽然他时不时需要游一段或长或短的距离，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæɪɪd] [ˈswɪftli] [ˈɑːnwəd] .
but he was always carried swiftly onward .
但 他 曾是 总是 携带 迅速地 向前 .
但他总是被迅速带走。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪkˈstendɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
He tried to keep his hands extended in front of him as much as possible ,
他 尝试 到 保持 他的 双手 扩展 在 正面 的 他 作为 很多 作为 可能的 ,
他尽量保持双手向前伸直。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈrɑːks] , [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
to protect himself from projecting rocks , but several times his head and
到 保护 他自己 从 投影 岩石 , 但 一些 时代 他的 头 和
[ˈʃəʊldəz] [strʌk] [ˈhevɪli] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
shoulders struck heavily against them .
肩膀 击 重度 反对 他们 .
为了保护自己免受抛出的岩石伤害，他的头部和肩膀多次重重地撞在岩石上。

[wʌns] , [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
Once , for quite a distance ,
一次 , 为了 相当 一个 距离 ,
曾经，在相当长的一段距离内，

[ðə; ðɪ] [ruːf] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈberli] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈtwiːn] [aɪˈtiː]
the roof was so low that there was barely room for his head between it
这 屋顶 曾是 所以 低的 那 那里 曾是 仅仅 房间 为了 他的 头 之间 它
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .
and the water .
和 这 水 .
屋顶很低，屋顶和水面之间几乎没有他头部的空间。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ˈloʊər] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɡɑːt] [ˈhaɪər] [əˈɡen] ,
A few inches lower would have drowned him , but it got higher again ,
一个 很少 英寸 降低 会 有 溺水 他 , 但 它 得到 更高 再次 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] .
and he went on .
和 他 去 在 .
水位再低几英寸他就会淹死，但水位又上升了，他继续往前走。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [er] [siːmd] [ˈpjʊərə] [ænd; ənd] [ˈkuːlər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]
Suddenly the air seemed purer and cooler , and the current was not so
突然 这 空气 似乎 更纯净 和 冷却器 , 和 这 当前的 曾是 不是 所以
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .
突然间，空气似乎变得更清新、更凉爽了，水流也不那么强劲了。

[mɑːrk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][stɑːr] — [jes] , [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][stɑːr] — [ˈtwɪŋklɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
Mark looked up and saw a star — yes , actually a star — twinkling down at
标记 看起来 向上 和 锯 一个 星星 — 是的 , 实际上 一个 星星 — 闪烁 向下 在
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbiːkən] [laɪt] .
him like a beacon light .
他 喜欢 一个 信标 光 .
马克抬头望去，看到一颗星星——没错，真的是一颗星星——像灯塔一样在他面前闪烁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈwɔ:tər] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] ;
He was in water up to his shoulders, but the current was not strong ;
他 曾是 在 水 向上 到 他的 肩膀 , 但 这 当前的 曾是 不是 强的 ;
水深及肩, 但水流并不急;

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd][hoʊld] [hɪm'self] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
he could maintain his footing and hold himself where he was .
他 可以 维持 他的 立足点 和 抓住 他自己 在哪里 他 曾是 .
他能够保持平衡, 坚守原地。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [si:] [wʌn][stɑ:r] ,
He could only see one star ,
他 可以 仅有的 看 一 星星 ,
他只能看到一颗星星。

[soʊ][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [θru:] [wɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈveri] [smɔ:l] ;
so he knew the opening through which he looked must be very small ;
所以 他 知道 这 开幕 通过 哪个 他 看起来 必须 是 非常 小的 ;
所以他知道自己所看到的缝隙一定很小;

[bʌt; bət][əˈpɑ:n] [ðæt] [wʌn][stɑ:r][hi:; hi] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but upon that one star he feasted his eyes ,
但 之上 那 一 星星 他 盛宴 他的 眼睛 ,
但他却将目光投向了那颗星星。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
and thought it the most beautiful thing he had ever seen .
和 想法 它 这 最多 美丽的 事物 他 有 曾经 已见 .
他觉得这是他见过的最美的东西。

[haʊ] [nʌm] [ænd; ənd][kəʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] !
How numb and cold he was !
如何 麻木的 和 寒冷的 他 曾是 !
他当时是多么麻木、多么冰冷啊!

[kʊd; kəd][hi:; hi][hoʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˈdeɪlaɪt] ?
Could he hold out until daylight ?
可以 他 抓住 出去 直到 日光 ?
他能坚持到天亮吗?

[jes] , [hi:; hi] [wʊd] .
Yes , he would .
是的 , 他 会 .
是的, 他会。

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [wʌns] [mɔ:r] .
He would see the sunlight once more .
他 会 看 这 阳光 一次 更多的 .
他将再次见到阳光。

[hi:; hi] [dɛrd] [nɑ:t] [mu:v] , [nɔ:r][ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
He dared not move , nor even change his position ,
他 敢于 不是 移动 , 也不 甚至 改变 他的 位置 ,
他不敢动弹, 甚至不敢改变姿势。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [lest] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd][nɑ:t][bi; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd]
for fear lest he should lose sight of the star and not be able to find
为了 害怕 免得 他 应该 失去 视线 的 这 星星 和 不是 是 有能力的 到 寻找
[ˌaɪ ˈti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .
他害怕自己会失去那颗星星的踪迹, 再也找不到它了。

[soʊ][hiː; hi] [stəd] [ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][stɑːr][brɪˈɡæn]
So he stood there , it seemed to him , for hours , until his star began
所以 他 站立 那里 , 它 似乎 到 他 , 为了 小时 , 直到 他的 星星 开始
[tuː; tə] [feɪd] ,
to fade ,
到 褪色 ,

于是他站在那里, 感觉好像过了几个小时, 直到他的星光开始黯淡。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊ] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [jet] [siː] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz]
and then , though he could not yet see it , he knew that daylight was
和 然后 , 尽管 他 可以 不是 然而 看 它 , 他 知道 那 日光 曾是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

虽然他还看不见, 但他知道天亮了。

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [ˈfrendli] [stɑːr] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪnˈtaɪərli] ,
At last the friendly star disappeared entirely ,
在 最后的 这 友好的 星星 消失 完全 ,
[ˈfɪnəl] .
最终, 那颗友善的恒星彻底消失了。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [feɪnt] [səˈspi(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi]
but in its place came a faint light — such a very faint suspicion of light that he
但 在 它是 地方 来了 一个 头晕的 光 — 这样的 一个 非常 头晕的 怀疑 的 光 那 他
[wʌz; wəz][nɑːt] [ʃɒr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] .
was not sure it was light .
曾是 不是 当然 它 曾是 光 .

但取而代之的是一丝微弱的光芒——如此微弱的光芒, 以至于他都不确定那是不是光。

[ˈsloʊli] , [ˈveri] [ˈsloʊli] , [aɪ ˈtiː] [gruː] [braɪtə] ,
Slowly , very slowly , it grew brighter ,
缓慢地 , 非常 缓慢地 , 它 生长 更亮 ,
[ˈgrəʊ] .
它慢慢地、非常缓慢地变亮了。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kəd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [fɑːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
until he could see the outline of the opening far above him ,
直到 他 可以 看 这 大纲 的 这 开幕 远的 多于 他 ,
[ˈfɑːr] .
直到他能看到头顶上方远处的开口轮廓,

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] .
and he knew that he had lived to see the light of another day .
和 他 知道 那 他 有 居住地 到 看 这 光 的 其他 天 .
[ˈdeɪ] .
他知道自己活到了第二天。

[ðen] [mɑːrk] [preɪd] , [preɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [brɪˈfɔːr] .
Then Mark prayed , prayed as he had never dreamed of praying before .
然后 标记 祈祷 , 祈祷 作为 他 有 绝不 梦见 的 祈祷 前 .
[ˈpreɪɪŋ] .
然后马克开始祷告, 他祷告的方式是他以前从未想过的。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ɡɑːd][fɔːr; fər][wʌns] [mɔːr] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ðɪ][ˈblesɪd; blest] [ˈdeɪlaɪt] ,
He thanked God for once more letting him see the blessed daylight ,
他 谢谢 上帝 为了 一次 更多的 出租 他 看 这 蒙福 日光 ,
[ˈdeɪlaɪt] .
他感谢上帝让他再次见到温暖的阳光。

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
and prayed that he might be shown some means of escape .
和 祈祷 那 他 可能 是 所示 一些 方法 的 逃脱 .
[ˈskeɪp] .
他祈祷能找到一条逃脱之路。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [streŋθ] [tuː; tə][hoʊld][aʊt][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][aɪˈtiː]
He prayed for strength to hold out just a little while longer , and it
他 祈祷 为了 力量 到 抓住 出去 只是 一个 小的 尽管 更长 , 和 它
[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
was given him .
曾是 给定 他 .

他祈求获得力量，再坚持一会儿，神就给了他力量。

[wen] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] ,
When Frank March was drawn to the surface ,
什么时候 坦率 行进 曾是 绘制 到 这 表面 ,
[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and said he had been let down into a swift current of water ,
和 说 他 有 到过 让 向下 进入 一个 迅速 当前的 的 水 ,
[ænd; ənd] [sɪd] [heɪd] [həd] [biːn] [let] [daʊn] [ɪntuː] [ə] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [əv] [ˈwɔːtər] ,
他说他被放进了一个湍急的水流中。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ɡroʊn] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈæɡəni] [ʌv; əv]
Mr . Elmer buried his face in his hands , and groaned aloud in the agony of
先生 . 埃尔默 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 , 和 呻吟 大声 在 这 痛苦 的
[hɪz; ɪz] [ɡriːf] .
his grief .
他的 悲伤 .

埃尔默先生双手捂脸，悲痛欲绝，大声呻吟起来。

" [waɪ] [dɪd][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ? " [ˈsɒbd] [ðə; ðɪ] [ˈstrɪkən] [mæn] .
" Why did I bring him to this place ? " sobbed the stricken man .
" 为什么 做过 我 带来 他 到 这 地方 ? " 啜泣 这 受打击的 男人 .
[waɪ] [dɪd] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ? [ˈsɒbd] [ðə; ðɪ] [ˈstrɪkən] [mæn] .
“我为什么要把他带到这个地方？”悲痛欲绝的男人抽泣着说。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [maɪn] .
" To think that his life should be given for mine .
" 到 思考 那 他的 生活 应该 是 给定 为了 矿 .
[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪn] .
“想到他竟然愿意为我献出生命。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [steɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [maɪ][laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
If we had only stayed in the North my life might have been taken ,
如果 我们 有 仅有的 入住 在 这 北 我的 生活 可能 有 到过 已采取 ,
[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [maɪ] [laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
如果我们当初留在北方，我的生命可能就没了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spəd] .
but his would have been spared .
但 他的 会 有 到过 幸存 .
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [spəd] .
但他本可以幸免于难。

[oʊ] , [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] !
O , Heavenly Father !
哦 , 天上 父亲 !
[oʊ] , [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] !
天父啊！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ðɪs] [bloʊ] ?
what have I done to deserve this blow ?
什么 有 我 完毕 到 应得 这 吹 ?
[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ðɪs] [bloʊ] ?
我究竟做错了什么，要遭受这样的打击？

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rɪˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ɪn] [ˈsaɪləns] .
" For some time the others respected his grief , and stood by in silence .
" 为了 一些 时间 这 其他的 受人尊敬 他的 悲伤 , 和 站立 经过 在 沉默 .
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rɪˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
“一段时间里，其他人都尊重他的悲伤，默默地站在一旁。

[ðen] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [sed]
Then Mr . March laid his hand gently on the shoulder of his friend , and said
然后 先生 . 行进 铺设 他的 手 轻轻地 在 这 肩膀 的 他的 朋友 , 和 说
,
.
,

然后，马奇先生轻轻地把手放在朋友的肩膀上，说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈdi:d] [əˈflɪktɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk]
" You are indeed afflicted , but there are others of whom you must think
" 你 是 的确 受苦的 , 但 那里 是 其他的 的 谁 你 必须 思考
[brˈsaɪdz] [jɔ:rˈself] .
besides yourself .
除了 你自己 .

“你的确遭受了苦难，但除了你自己，你还要为其他人着想。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ni:d] [ju:; jʊ] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈni:dɪd] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] .
His mother and sister need you now as they never needed you before .
他的 母亲 和 姐姐 需要 你 现在 作为 他们 绝不 需要 你 前 .

他的母亲和妹妹现在比以往任何时候都更需要你。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
You must go to them .
你 必须 去 到 他们 .

你必须去见他们。

" [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [fræŋk] , [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪ] [gʊʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈelmər] ,
" Turning to Frank , he said , " I will go home with Mr . Elmer ,
" 转弯 到 坦率 , 他 说 , " 我 将要 去 家 和 先生 . 埃尔默 ,
他转向弗兰克说：“我要和埃尔默先生一起回家。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][dʒæn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [stri:m]
but I want you to ride with Jan in the direction you think this stream
但 我 想 你 到 骑 和 一月 在 这 方向 你 思考 这 溪流
[teɪks] ,
takes ,
需要 ,

但我希望你能和 Jan 一起朝着你认为这条线索会发展的方向前进。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪts] [ˈaʊtlet] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and see if you can find its outlet or any other traces of it .
和 看 如果 你 能 寻找 它是 出路 或者 任何 其他 痕迹 的 它 .

看看能不能找到它的出口或其他任何痕迹。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ber] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ˈbɑ:di] .
There is a bare possibility that we may recover the body .
那里 是 一个 裸 可能性 那 我们 可能 恢复 这 身体 .

我们或许还有一线希望能够找到遗体。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈraɪdɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈhoʊmwərd] ,
" So they separated , the two gentlemen riding slowly and sadly homeward ,
" 所以 他们 分开 , 这 二 先生们 骑术 缓慢地 和 令人遗憾的是 回家 ,
于是他们就此分别，两位先生缓缓地、悲伤地骑马回家。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæn][ˈraɪdɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈhɑ:rts] .
and Frank and Jan riding southward with heavy hearts .
和 坦率 和 一月 骑术 向南 和 重的 心 .

弗兰克和简怀着沉重的心情向南骑行。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɔ:g] -
They had not gone more than half a mile when they came to a little log -
他们 有 不是 已消失 更多的 比 一半 一个 英里 什么时候 他们 来了 到 一个 小的 日志 -
[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
house in the woods ,
房子 在 这 树林 ,

他们走了不到半英里，就来到了树林里的一间小木屋前。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] ,
and as the sun had risen ,
和 作为 这 太阳 有 升起 ,

当太阳升起时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnaɪts] [wɜ:rk] ,
and they and their horses were worn out with their night's work ,
和 他们 和 他们的 马匹 是 磨损 出去 和 他们的 夜晚 工作 ,

他们和他们的马都因为夜间的工作而筋疲力尽。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][stɔ:p][ænd; ənd][æsk][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rest][ə; eɪ] [waɪl] ,
they decided to stop and ask to be allowed to rest a while ,
他们 决定 到 停止 和 问 到 是 允许 到 休息 一个 尽管 ,

他们决定停下来，请求允许休息一会儿。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈænɪmlz] .
and for something to eat for themselves and their animals .
和 为了 某物 到 吃 为了 他们自己 和 他们的 动物 .

而且他们自己和牲畜也需要食物。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] " [ˈkrækər] , " [ɔ:r] [pʊr] [waɪt] — [li:n] ,
The owner of the house was a genuine " cracker , " or poor white — lean ,
这 所有者 的 这 房子 曾是 一个 真的 " 饼干 , " 或者 贫穷的 白色的 — 倾斜 ,

房子的主人是个地道的“cracker”，也就是贫穷的白人——瘦骨嶙峋。

[ˈsæloʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:kwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] , [bʌt; bət][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] , [æz; əz] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
salloy , and awkward in his movements , but hospitable , as men of his
黄褐色 , 和 尴尬的 在 他的 移动 , 但 好客 , 作为 男人 的 他的

[klæs] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] .

class always are :
班级 总是 是 .

他面色蜡黄，动作笨拙，但待人热情好客，就像他那个阶层的人一贯如此。

[ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈkwest] [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
In answer to their request he replied ,
在 回答 到 他们的 要求 他 回复 ,

他回答他们的请求时说：

" [ˈsɑ:rtɪn] , [ˈsɑ:rtɪn] ; [tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊ] - .
" Sartin , sartin ; to be sho ' .
" 萨廷 , 萨廷 ; 到 是 鞋子 - .

“Sartin, sartin; to be sho'.

[laɪt] [daʊn] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪnˈsaɪd] .
Light down , gentleMEN , and come inside .
光 向下 , 先生们 , 和 来 里面 .

先生们，把灯关上，进来吧。

[wi:; wi] - [ˈʌnz] [ɪz] [pleɪn] [foʊks] , [ænd; ənd] [heɪnt] [gɑ:t] [mʌt] ,
We ' uns is plain folks , and hain't got much ,
我们 - 联合国 是 清楚的 各位 , 和 没有 得到 很多 ,

我们都是普通百姓，没什么钱。

[bʌt; bət] [zɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæz; həz][joʊ] - - ['ʌnz] [ɪz] - - [tuː; tə] .

but **sich** **as** **we** **has** **yo** ' ' **uns** **is** **welkim** **to** .
但 sich 作为 我们 有 哟 - - 联合国 是 - 到 。

但是，既然我们有你们，那就太好了。

[sæl] , [rʌn] [ɛfʊʊ] - [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][wɔːtər] .

Sal , **run** **fo** ' **a** **bucket** **of** **water** .
萨尔 , 跑步 fo - 一个 桶 的 水 。

萨尔，快去拿桶水来。

" [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæn] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ][lɪt(ə)] - ['ber'fʊtɪd] , [toʊ] - ['hedɪd] [gɜːrl]

" As Frank and Jan entered the house , a little - barefooted , tow - headed girl
" 作为 坦率 和 一月 进入 这 房子 , 一个 小的 - 赤足 , 拖 - 标题 女孩

[stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

started off with a bucket .
开始 离开 和 一个 桶 。

“弗兰克和简走进房子时，一个光着脚、金发碧眼的小女孩提着一个桶走了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhɑːrdli] ['siːtɪd] ,

They were hardly seated ,
他们 是 几乎 坐着 ,

他们几乎没怎么坐下，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊst][hæd; həd][dʒʌst] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)] " -

and their host had just begun to tell them about his wonderful " nateral
和 他们的 主持人 有 只是 开始 到 告诉 他们 关于 他的 精彩的 " -

[wel] ,

well ,
出色地 ,

他们的主人刚刚开始向他们讲述他那口神奇的“天然井”，

" [wen] [ə; eɪ][laʊd] [skriːm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

" when a loud scream was heard outside .
" 什么时候 一个 大声 尖叫 曾是 听到 外部 。

这时，外面传来一声尖叫。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][lɪt(ə)][gɜːrl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terər] - ['strɪkən]

The next instant the little girl came flying into the house , with a terror - stricken
这 下一个 立即的 这 小的 女孩 来了 飞行 进入 这 房子 , 和 一个 恐怖 - 受打击的

[feɪs] ,

face ,
脸 ,

下一刻，小女孩惊恐万分地冲进了屋子。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr'self] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] [ɑːrmz] .

and flung herself into her father's arms .
和 扔 她自己 进入 她 父亲的 武器 。

然后她扑进了父亲的怀里。

" [waɪ] !

" Why !

" 为什么 !

“为什么！

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [gæl] ?

what is it , gal ?
什么 是 它 , 女孩 ?

什么事，姑娘？

[soʊ] , ['hʌni] , [soʊ] !

So , honey , so !
所以 , 蜂蜜 , 所以 !

所以，亲爱的，就是这样！

[tɛl] [jər] ['dædi] [wɒts] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][jiː; ji] " ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]
Tell yer daddy what's a - skeering of ye " ; and the man tried to soothe the
告诉 你的 爸爸 是什么 一个 - 斜视 的 是的 " ; 和 这 男人 尝试 到 舒缓 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“告诉你爸爸你吓到我了”；然后那人试图安抚孩子。

[ænd; ʌnd] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .
and learn the cause of her sudden fright .
和 学习 这 原因 的 她 突然 惊吓 .

并找出她突然受到惊吓的原因。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fiː; fi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][es ʊs 'biː] [aʊt] , " [ɪts] [ðə; ði] - , [pɑː] ; [ðə; ði] - [ɪn]
At length she managed to sob out , " It's the devvil , pa ; the devvil's in
在 长度 她 管理 到 哭泣 出去 , " 它是 这 - , 帕 ; 这 - 在
[ˈaʊər; ɑːr] [wel] ,
our well ,
我们的 出色地 ,

她终于抽泣着说：“是魔鬼，爸爸；魔鬼在我们家的井里。”

[æɪn; ən] - [hiː; hi] ['hɒləd] [æt; ət][em 'iː] , [æɪn; ən] - [aɪ] [dræpt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [æɪn; ən] - [rʌn] .
an ' he hollered at me , an ' I drapped the bucket an ' run .
一个 - 他 大声喊叫 在 我 , 一个 - 我 垂挂 这 桶 一个 - 跑步 .

他朝我大喊，我披上水桶就跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第7/9页

" [æ̩t; ə̩t] [ð̩iːz] [w̩ɜːrdz] [fræ̩ŋk] [spræ̩ŋ] [tuː; tə̩][h̩ɪz; ɪz] [fiːt] , [iks'kleimɪŋ] , " [wʌt] !
" At these words Frank sprang to his feet , exclaiming , " What !
" 在 这些 字 坦率 弹簧 到 他的 脚 , 惊呼 , " 什么 !
听到这话, 弗兰克猛地站了起来, 惊呼道: “什么! ”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ð̩ə; ð̩] [wel] ?
a voice in the well ?
一个 嗓音 在 这 出色地 ?

井里传来声音?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [wel] , [ˈmɪstər] ?
And you said it was a natural well , mister ?
和 你 说 它 曾是 一个 自然的 出色地 , 先生 ?
先生, 您说那是一口天然井?

[oʊ] , [dʒæn] , [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ?
Oh , Jan , can it be ?
哦 , 一月 , 能 它 是 ?
哦, 简, 难道是真的吗?

" [ænd; ənd] [ð̩en] [ˈtɜːrniŋ] [ˈfɪrslɪ] [tuː; tə̩][ð̩ə; ð̩][mæn] , " [ʃoʊ] [juː 'es][tuː; tə̩][ð̩ə; ð̩] [wel] , [mæn] , [kwɪk]
" And then turning fiercely to the man , " Show us to the well , man , quick
" 和 然后 转弯 激烈地 到 这 男人 , " 展示 我们 到 这 出色地 , 男人 , 快的
!
!
!
然后猛地转向那人, 说道: “快带我们去井边, 伙计! ”

[wʌt] [duː; juː; jʊ][sɪt][ð̩er; ð̩ər] [ˈsterɪŋ] [fɔːr; fər] ?
What do you sit there staring for ?
什么 做 你 坐 那里 凝视 为了 ?
你坐在那里盯着什么看?

" [wɪ'dəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ð̩ə; ð̩] [dɔːr] ,
" Without waiting for a reply he rushed from the door ,
" 没有 等待 为了 一个 回复 他 匆忙 从 这 门 ,
“他没等对方回答就冲出了门口。”

[ænd; ənd] [ˈrʌniŋ] [ə'bɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpæθweɪ] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
and running along a little pathway leading from it ,
和 跑步 沿着 一个 小的 路径 领导 从 它 ,
沿着从那里延伸出来的一条小路跑,

[wʌz; wəz][ɪn] [ə'hʌðər] [ˈmɪnɪt] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ð̩ə; ð̩] [graʊnd] ,
was in another minute lying flat on the ground ,
曾是 在 其他 分钟 说谎 平坦的 在 这 地面 ,
又过了一会儿, 他就平躺在了地上。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl][ʌv; əv][ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] , " [hæ'luː] ! [daʊn]
looking down a hole of about six feet in diameter , and shouting , " Halloo ! down
寻找 向下 一个 洞 的 关于 六 脚 在 直径 , 和 喊叫 , " 你好 ! 向下
[ð̩er; ð̩ər] .
there .
那里 .
向下望去, 看到一个直径约六英尺的洞, 然后大喊: “你好! 下面有人吗? ”

" [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [help] !
" **Yes** , **there** **was** **an** **answer** , **and** **it** **was** , " **Help** !
" 是的 , 那里 曾是 一个 回答 , 和 它 曾是 , " 帮助 !
" 是的 , 有一个答案, 那就是: ‘救命!’ "

[hi:; hi] - [el] - [pi:] !
he - **I** - **p** !
他 - 我 - p !

帮助!

" [ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [fræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
" **The two men** **had** **followed Frank** **from** **the house** ,
" 这 二 男人 有 随后 坦率 从 这 房子 ,
" 这两个人一路尾随弗兰克出了房子,

[ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [bɪn] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mə'nɪlə] [roʊp]
and Jan **had** **been** **thoughtful** **enough** **to** **bring** **with** **him** **the** **Manila** **rope**
和 一月 有 到过 周到 足够的 到 带来 和 他 这 马尼拉 绳索
[ðæt] [hæd; həd] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:ml] [ʌv; əv] ['fræŋks] ['sæd(ə)l] .
that **had** **hung** **at** **the** **pommel** **of** **Frank's** **saddle** .
那 有 悬挂 在 这 柄头 的 弗兰克的 鞍 .
简很贴心地把挂在弗兰克马鞍鞍头上的马尼拉绳带了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [naʊ] .
There **was** **no** **need** **for** **words** **now** .
那里 曾是 不 需要 为了 字 现在 .
现在无需多言。

[fræŋk] ['heɪstɪli] ['nɑ:tɪd] [ðə; ði] [roʊp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒæn] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
Frank **hastily** **knotted** **the** **rope** **under** **his** **arms** , **handed** **it** **to** **Jan** , **and** **saying**
坦率 草草 打结的 这 绳索 在下面 他的 武器 , 递交 它 到 一月 , 和 说
,
.
,
.
弗兰克匆忙地把绳子在腋下打了个结, 递给简, 说道:

" [hɔ:ɪ] [ʌp] ['dʒentli] [wen] [aɪ][kɔ:ɪ] , " [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][kɜ:rb][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
" **Haul up** **gently** **when** **I** **call** , " **slipped** **over** **the** **curb** **and** **disappeared** .
" 运输 向上 轻轻地 什么时候 我 称呼 , " 滑倒了 超过 这 抑制 和 消失 .
"我呼唤时轻轻拉过来,"说着便滑过路沿, 消失了。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ['mɪnɪts] [pæst] ['æftər][ðə; ði] [roʊp] ['slækənd] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
One , **two** , **three** **minutes** **passed** **after** **the** **rope** **slackened** **in** **their** **hands** ,
一 , 二 , 三 分钟 通过了 后 这 绳索 松弛 在 他们的 双手 ,
绳子在他们手中松弛后, 一分钟、两分钟、三分钟过去了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['bɔ:təm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [hɜ:rd]
showing **that** **Frank** **had** **reached** **the** **bottom** , **and** **then** **those** **at** **the** **top** **heard**
显示 那 坦率 有 达到 这 底部 , 和 然后 那些 在 这 顶部 听到
,
.
,
.
这表明弗兰克已经跌到了谷底, 然后那些身居高位的人听到了这一切。

[klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] , " [hɔ:ɪ] [ə'weɪ] ['dʒentli] .
clear **and** **loud** **from** **the** **depths** , " **Haul** **away** **gently** .
清除 和 大声 从 这 深度 , " 运输 离开 轻轻地 .
从深处清晰响亮地说: “轻轻地拉走。”

" ['veri] ['kerfəli] [ðeɪ] [pʊld] [ɑ:n] [ðæt] [roʊp] , [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌp] ,
" **Very** **carefully** **they** **pulled** **on** **that** **rope** , **and** **up** , **up** ,
" 非常 小心 他们 拉 在 那 绳索 , 和 向上, 向上,
他们非常小心地拉着那根绳子, 向上, 向上,

[ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sʌnlait] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [aɪz] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] ,
up towards the sunlight that his strained eyes had never thought to see again ,
向上 向 这 阳光 那 他的 紧张 眼睛 有 绝不 想法 到 看 再次 ,
[keɪm] [mɑ:rk] ['elmər] .
came Mark Elmer .
来了 标记 埃尔默 .

马克·埃尔默朝着阳光走去，他疲惫的双眼以为再也见不到阳光了。

[wen] [dʒæn] , [strɔ:ŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:ks] , [bʌt; bət] ['tendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
When Jan , strong as an ox , but tender as a woman ,
什么时候 一月 , 强的 作为 一个 牛 , 但 投标 作为 一个 女士 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['meri] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
He was still and white , the merry brown eyes were closed ,
他 曾是 仍然 和 白色的 , 这 欢乐 棕色的 眼睛 是 关闭 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['meri] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
He was still and white , the merry brown eyes were closed ,
他 曾是 仍然 和 白色的 , 这 欢乐 棕色的 眼睛 是 关闭 ,

简，力大如牛，温柔如妇，

[li:nd] ['oʊvər][ðə; ði][kɜ:rb][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪmp] , ['drɪpɪŋ] ['fɪɡjər] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
leaned over the curb and lifted the limp , dripping figure , as it were
倾斜 超过 这 抑制 和 抬起 这 跛行 , 滴落 数字 , 作为 它 是
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
from the grave ,
从 这 严重 ,

他俯身越过路沿，将那具软绵绵、滴着水的身影从坟墓里抬了起来。

[hi:; hi][bɜ:rst][ɪntu:] [terz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ded] .
he burst into tears , for he thought the boy was dead .
他 爆裂 进入 眼泪 , 为了 他 想法 这 男生 曾是 死的 .

他突然嚎啕大哭，因为他以为那个男孩已经死了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['meri] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
He was still and white , the merry brown eyes were closed ,
他 曾是 仍然 和 白色的 , 这 欢乐 棕色的 眼睛 是 关闭 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['meri] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
He was still and white , the merry brown eyes were closed ,
他 曾是 仍然 和 白色的 , 这 欢乐 棕色的 眼睛 是 关闭 ,

他一动不动，脸色苍白，那双明亮的棕色眼睛也闭上了。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [bri:ð] .
and he did not seem to breathe .
和 他 做过 不是 似乎 到 呼吸 .

他似乎停止了呼吸。

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] , [soʊ] [ðeɪ] [leɪd][mɑ:rk]['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [ɡræs] ,
But another was down there , so they laid Mark gently on the grass ,
但 其他 曾是 向下 那里 , 所以 他们 铺设 标记 轻轻地 在 这 草 ,
[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] , [soʊ] [ðeɪ] [leɪd][mɑ:rk]['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [ɡræs] ,
But another was down there , so they laid Mark gently on the grass ,
但 其他 曾是 向下 那里 , 所以 他们 铺设 标记 轻轻地 在 这 草 ,

但下面还有另一个人，所以他们轻轻地把马克放在草地上。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['loʊɜ:d] [ðə; ði][roʊp][ɪntu:][ðə; ði] [wel] .
and again lowered the rope into the well .
和 再次 降低 这 绳索 进入 这 出色地 .

然后再次将绳子放入井中。

[ðə; ði] ['fɪɡjər] [ðæt] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wet] [æz; əz][ðə; ði]
The figure that appeared as they pulled up this time was just as wet as the
这 数字 那 出现 作为 他们 拉 向上 这 时间 曾是 只是 作为 湿的 作为 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

这次他们停车时出现的那个人影和之前那个一样浑身湿透。

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['enərdʒɪ] .
but full of life and energy .
但 满的 的 生活 和 活力 .
[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['enərdʒɪ] .
but full of life and energy .
但 满的 的 生活 和 活力 .

但充满活力和生机。

" ['kæəri] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [dʒæn] .
" **Carry him into the house , Jan** .
" 携带 他 进入 这 房子 , 一月 .

“把他抬进屋里，简。”

[hi:; hi] ['iznt] [ded] .
He isn't dead .
他 不是 死的 .

他没死。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] [wen] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He was alive when I got to him .
他 曾是 活 什么时候 我 得到 到 他 .

我找到他的时候，他还活着。

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd] [ræp] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɑ:t] ['blæŋkɪts] .
Put him in a bed , and wrap him up in hot blankets .
放 他 在 一个 床 , 和 裹 他 向上 在 热的 毯子 .

把他放到床上，用热毯把他裹起来。

[rʌb] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wɪski] !
Rub him with whiskey !
擦 他 和 威士忌酒 !

用威士忌擦他！

[slæp][hɪz; ɪz] [fi:t] ! — ['eniθɪŋ] ! — ['oʊnli] [fetʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] , [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔ:r; fər][help] .
slap his feet ! — anything ! — only fetch him to , while I go for help .
拍击 他的 脚 ! — 任何事物 ! — 仅有的 拿来 他 到 , 尽管 我 去 为了 帮助 .

拍他的脚！——什么都行！——只要把他拉过来，我去寻求帮助就行。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] , [wet][æz; əz][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [spaʊt] ,
" **With these words Frank March , wet as a water - spout ,**
" 和 这些 字 坦率 行进 , 湿的 作为 一个 水 - 喷口 ,
“弗兰克·马奇说完这些话，浑身湿透，就像水龙卷一样.....”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and more excited than he had ever been in his life ,
和 更多的 兴奋的 比 他 有 曾经 到过 在 他的 生活 ,
他比以往任何时候都更加兴奋。

[spræŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] .
sprang on his horse and was off like a whirlwind .
弹簧 在 他的 马 和 曾是 离开 喜欢 一个 旋风 .

他跃上马背，像旋风一样飞驰而去。

[ðæt] [ðæt] [raɪd][dɪd][nɔ:t] [kɪl] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][nəʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] ['fræŋks] ;
That that ride did not kill the horse was no fault of Frank's ;
那 那 骑 做过 不是 杀 这 马 曾是 不 过错 的 弗兰克的 ;

那次骑行没有导致马匹死亡，并非弗兰克的过错；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [reɪnd] ['fɑ:rpli] [ʌp][ɪn][ðə; ði] " [goʊ] [bæŋ] " [jɑ:rd] ,
for when he was reined sharply up in the " Go Bang " yard ,
为了 什么时候 他 曾是 勒住 尖锐地 向上 在 这 " 去 砰 " 院子 ,

当他在“Go Bang”马场被猛地勒住缰绳时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌn] [li:p] ,
and his rider sprang from his back and into the house at one leap ,
和 他的 骑手 弹簧 从 他的 后退 和 进入 这 房子 在 一 飞跃 ,

他的骑手从他背上跳下来，一跃而入屋内。

[hi:; hi] ['stæɡərd] [ænd; ənd] [fel] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
he staggered and fell , white with foam , and with his breath coming in
他 交错 和 跌倒 , 白色的 和 泡沫 , 和 和 他的 气息 未来 在
[gɑ:sps] .
gasps .
喘息 .

他踉跄了一下，跌倒在地，满脸白沫，呼吸急促。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ['mɪstər] . ['elmər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]['mɑ:rkz]
In the sitting - room Mr . Elmer was just trying to break the news of Mark's
在这 坐着 - 房间 先生 . 埃尔默 曾是 只是 尝试 到 休息 这 消息 的 马克的
[deθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
death to his wife as gently as possible ,
死亡 到 他的 妻子 作为 轻轻地 作为 可能的 ,
在客厅里, 埃尔默先生正试图尽可能委婉地把马克去世的消息告诉他的妻子。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['ʊpən] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['breθləs] , [hætɪs] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
when the door was flung open , and Frank , breathless , hatless , dripping with
什么时候 这 门 曾是 扔 打开 , 和 坦率 , 喘不过气 , 无帽 , 滴落 和
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
门被猛地推开, 弗兰克气喘吁吁地走了进来, 他没戴帽子, 浑身湿透。

[ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['ʃaʊtɪŋ] ,
and pale with excitement , burst into the room shouting ,
和 苍白 和 激动 , 爆裂 进入 这 房间 喊叫 ,
他激动得脸色苍白, 冲进房间大喊:

" ['hi:z] [ə'laɪv] ! — ['hi:z] [ə'laɪv][ænd; ənd] [seɪf] !
" **He's alive ! — he's alive and safe !**
" 他是 活 ! — 他是 活 和 安全的 !
“他还活着! ——他还活着, 而且很安全! ”

" ['ʊɒvər][ænd; ənd]['ʊɒvər] [ə'gen] [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi]
" **Over and over again did he have to tell the marvellous story of how he**
" 超过 和 超过 再次 做过 他 有 到 告诉 这 奇妙 故事 的 如何 他
[hæd; həd] [faʊnd] [mɑ:rk] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]['wɔ:tər] ,
had found Mark standing up to his neck in water ,
有 成立 标记 常设 向上 到 他的 脖子 在 水 ,
他不得不一遍又一遍地讲述他如何发现马克站在齐颈深的水中的奇妙故事。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [wel] , ['nɪrli] [ded] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] ;
at the bottom of a natural well , nearly dead , but still alive ;
在 这 底部 的 一个 自然的 出色地 , 几乎 死的 , 但 仍然 活 ;
在天然井底, 奄奄一息, 但仍然活着;

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nɑ:tɪd] [ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
how he had knotted the rope around him and sent him to the top ,
如何 他 有 打结的 这 绳索 大约 他 和 发送 他 到 这 顶部 ,
他是怎么用绳子把自己绑起来, 然后把他送到顶峰的。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [steɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðə; ði][roʊp][kʊd; kəd] [ə'gen] [bi:; bi] ['ləʊə-d] ; [haʊ]
while he himself stayed down there until the rope could again be lowered ; how
尽管 他 他自己 入住 向下 那里 直到 这 绳索 可以 再次 是 降低 ; 如何
[mɑ:rk][hæd; həd] ['feɪntɪd] ,
Mark had fainted ,
标记 有 昏厥 ,
他自己则一直待在下面, 直到绳子再次放下来; 马克昏倒了。

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [laɪk] [ded] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] — [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['perənts] [kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz] [ðæt]
and now lay like dead in a farm - house — before the parents could realize that
和 现在 躺 喜欢 死的 在 一个 农场 - 房子 — 前 这 父母 可以 意识到 那
[ðer; ðər][sʌn] ,
their son ,
他们的 儿子 ,
现在, 他像死了一样躺在农舍里——父母还没来得及意识到他们的儿子已经去世了。

[hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪʃ:r] [ˈmɔ:rniŋ] [æz; əz] [ded] , [wʌz; wəz] [sti:l] [əˈlaɪv] .
whom they were a moment before mourning as dead , was still alive .
谁 他们 是 一个 片刻 前 丧 作为 死的 , 曾是 仍然 活 .
他们前一刻还哀悼着他已去世, 而他却还活着。

[ðen] [ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [hɪt[t] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] - [ˈwægən] , [ə; eɪ] [ˈfeðər] - [bed][ænd; ənd] [ˈmeni
Then the mules were hitched to the farm - wagon , a feather - bed and many
然后 这 骡子 是 搭便车 到 这 农场 - 车皮 , 一个 羽毛 - 床 和 许多
[ˈblæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɪn] ,
blankets were thrown in ,
毯子 是 抛掷 在 ,
然后, 骡子被套在农用马车上, 车里放着羽绒被和许多毯子。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] , [ru:θ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] .
Mr . and Mrs . Elmer , Ruth , and Frank climbed in , and away they went .
先生 . 和 太太 . 埃尔默 , 露丝 , 和 坦率 攀登 在 , 和 离开 他们 去 .
埃尔默先生和太太、露丝和弗兰克爬上车, 出发了。

[dʒɑ:n] [gɪlˈpɪnz] [raɪd][wʌz; wəz] [teɪm] [æz; əz] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ˈwægən] [flu:] [ˈoʊvər][ðə; ði]
John Gilpin's ride was tame as compared to the way that wagon flew over the
约翰 吉尔平的 骑 曾是 驯服 作为 比较的 到 这 方式 那 车皮 飞翔 超过 这
[eɪt] [maɪlz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈkʌntri] [brɪtwi:n] [wɑ:ˈkʌlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [mɑ:rk] [leɪ] ,
eight miles of rough country between Wakulla and the house in which Mark lay ,
八 英里 的 粗糙的 国家 之间 瓦库拉 和 这 房子 在 哪个 标记 躺 ,
与那辆马车飞驰在瓦库拉和马克躺着的房子之间八英里崎岖地带的方式相比, 约翰·吉尔平的骑行简直是温顺的。

[ˈsloʊli] [ri:ˈgeɪnɪŋ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] .
slowly regaining consciousness .
缓慢地 恢复 意识 .
意识逐渐恢复。

[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [di:md] [lɔ:st]
The meeting between the parents and the son whom they had deemed lost
这 会议 之间 这 父母 和 这 儿子 谁 他们 有 被认为 丢失的
[tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][na:t] [dɪˈmɑ:nstrətɪv] ;
to them was not demonstrative ;
到 他们 曾是 不是 示范性的 ;
父母与他们以为已经失去的儿子重逢, 场面并不热烈;

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɔ:r][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [aɪˈti:] , [wɪl] [ˈevər] [fərˈget] [ðə; ði] [si:n] .
but none of them , nor of those who saw it , will ever forget the scene .
但 没有任何 的 他们 , 也不 的 那些 WHO 锯 它 , 将要 曾经 忘记 这 场景 .
但他们中没有一个人, 以及所有目睹过这一幕的人, 都永远不会忘记那一幕。

[ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] " [θæŋk] [ɡɑ:d] ! " [ænd; ənd] " [maɪ] [bɔɪ] !
A solemn " Thank God ! " and " My boy !
一个 庄严 " 感谢 上帝 ! " 和 " 我的 男生 !
一声庄严的“感谢上帝! ”和“我的孩子! ”

[maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [bɔɪ] ! " [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ;
my darling boy ! " were all that was heard ;
我的 亲爱的 男生 ! " 是 全部 那 曾是 听到 ;
“我的宝贝儿子! ”这是他们唯一听到的声音;

[ænd; ənd] [ðen] [mɑ:rk][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈdʒentli][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn]
and then Mark was lifted gently into the wagon , and it was driven
和 然后 标记 曾是 抬起 轻轻地 进入 这 车皮 , 和 它 曾是 驱动
[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [hoʊm] .
slowly and carefully home .
缓慢地 和 小心 家 .
然后, 马克被轻轻地抱进马车, 马车被缓慢而小心地开回了家。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] [mɑ:rk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['fi:vər] ,
An hour after he was tucked into his own bed Mark was in a raging fever ,
一个 小时 后 他 曾是 塞进去 进入 他的 自己的 床 标记 曾是 在 一个 愤怒 发烧 ,
马克躺到自己床上一个小时候，就高烧不退了。

[ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] , " [ðə; ði] [stɑ:r] !
and screaming , " The star !
和 尖叫 , " 这 星星 !
然后尖叫道：“明星！

[ðə; ði] [stɑ:r] !
the star !
这 星星 !
明星！

[pli:z] [let] [em 'i:] [si:] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] .
Please let me see it a little longer .
请 让 我 看 它 一个 小的 更长 .
请让我再看一会儿。

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [ə'gen] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
" And it was many a day before he again left the house ,
" 和 它 曾是 许多 一个 天 前 他 再次 左边 这 房子 ,
“此后很多天他都没有再出门。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [bri:ðd] [ðə; ði] [freɪ] [er] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .
and again breathed the fresh air out - of - doors .
和 再次 呼吸 这 新鲜的 空气 出去 - 的 - 门 .
然后又到户外呼吸新鲜空气。

['tʃæptər] [eks.vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[tu:] ['letərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
TWO LETTERS AND A JOURNEY .
二 信件 和 一个 旅行 .
两封信和一段旅程。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['eɪprəl] [bɪ'fɔ:r] [mɑ:rk] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ɑ:n] [wɪt] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [hi;; hi]
It was late in April before Mark rose from the bed on which for weeks he
它 曾是 晚的 在 四月 前 标记 玫瑰 从 这 床 在 哪个 为了 周 他
[hæd; həd] [tɔ:st] [ænd; ənd] [reɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv] ['fi:vər] .
had tossed and raved in the delirium of fever .
有 抛掷 和 赞不绝口 在 这 谵妄 的 发烧 .

直到四月下旬，马克才从床上起身。此前几个星期，他一直躺在床上，因发烧而神志不清，辗转反侧，胡言乱语。

[hi;; hi] [hæd; həd] [reɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔ:tər] ,
He had raved of the horrible darkness and the cold water ,
他 有 赞不绝口 的 这 可怕 黑暗 和 这 寒冷的 水 ,
他曾疯狂地描述过可怕的黑暗和冰冷的水，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:r] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi;; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
and begged that the star should not be taken away .
和 乞求 那 这 星星 应该 不是 是 已采取 离开 .
并恳求不要夺走这颗星星。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [wʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] , [deθ] - [laɪk] [sli:p] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn]
One evening he woke from a heavy , death - like sleep in which he had lain
— 晚上 他 觉醒 从 一个 重的 , 死亡 - 喜欢 睡觉 在 哪个 他 有 莱恩
[fɔ:r; fər][ˈaʊəz] ,
for hours ,
为了 小时 ,

一天晚上，他从长达数小时的沉睡中醒来，那沉睡如同死人一般。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['wɪspər] , [kɔ:ld] " ['mʌðər] . "
and in a voice so weak that it was almost a whisper , called " Mother . "
和 在 一个 嗓音 所以 虚弱的 那 它 曾是 几乎 一个 耳语 , 称为 " 母亲 . "
她用几乎是耳语般微弱的声音喊道：“妈妈。”

" [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , [dɪr] " ;
" Here I am , dear " ;
" 这里 我 是 , 亲爱的 " ;

“亲爱的，我在这里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ]
and the figure which had been almost constantly beside him during the long
和 这 数字 哪个 有 到过 几乎 不断地 旁 他 期间 这 长的
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

以及在漫长斗争中几乎一直陪伴在他身边的那个人，

[bent][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli] .
bent over and kissed him gently .
弯曲 超过 和 亲吻 他 轻轻地 .

俯身轻轻吻了他。

" [aɪ] [eɪnt] [ded] , [eɪ 'em][aɪ] , ['mʌðər] ?
" I ain't dead , am I , mother ?
" 我 不是 死的 , 是 我 , 母亲 ?

“我还没死，对吧，妈妈？”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [noʊ] , [dɪr] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈgɑ:dz] [help][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [wel]
" No , dear , you are alive , and with God's help are going to get well
" 不 , 亲爱的 , 你 是 活 , 和 和 神的 帮助 是 去 到 得到 出色地
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'gen] .
and strong again .
和 强的 再次 .

“不，亲爱的，你还活着，在上帝的帮助下，你会康复并再次变得强壮。”

[bʌt; bət][dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [tɔ:k] [naʊ] ; [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋɡər] .
But don't try to talk now ; wait until you are stronger .
但 不 尝试 到 讲话 现在 ; 等待 直到 你 是 更强 .

但现在别急着说话；等你身体强壮些再说。

" [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] ['sli:pɪŋ] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ['wɒtʃɪŋ] [ðoʊz]
" For several days the boy lay sleeping , or with eyes wide open watching those
" 为了 一些 天 这 男生 躺 睡眠 , 或者 和 眼睛 宽的 打开 观看 那些
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“男孩连续几天都躺着睡觉，或者睁大眼睛观察周围的人。”

[bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ˈtaɪərɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈefərt] .
but **feeling** **so** **weak** **and** **tired** **that** **even** **to** **think** **was** **an** **effort** .
但 感觉 所以 虚弱的 和 疲劳的 那 甚至 到 思考 曾是 一个 努力 .
但感觉非常虚弱疲惫，甚至连思考都十分费力。

[stiːl] , [ðə; ði] [ˈfiːvər][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] " [ˈmʌðər] "
Still , **the** **fever** **had** **left** **him** , **and** **from** **the** **day** **he** **called** " **Mother** "
仍然 , 这 发烧 有 左边 他 , 和 从 这 天 他 称为 " 母亲 "
[hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [gruː] [strɔːŋɡər] ,
he **gradually** **grew** **stronger** ,
他 逐步地 生长 更强 ,
然而，他的烧已经退了，从他喊“妈妈”那天起，他的身体就逐渐好转了。

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
until **finally** **he** **could** **sit up in bed** .
直到 最后 他 可以 坐 向上 在 床 .
直到最后他终于能够坐起来了。

[nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Next **he** **was** **moved** **to** **a** **rocking** - **chair** **by** **the** **window** ,
下一个 他 曾是 已搬 到 一个 摇滚 - 椅子 经过 这 窗户 ,
接着，他被移到窗边的一把摇椅上。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði]
and **at** **last** **he** **was** **carried into** **the** **sitting** - **room** **and** **laid on** **the**
和 在 最后的 他 曾是 携带 进入 这 坐着 - 房间 和 铺设 在 这
[laʊndʒ] — [ðə; ði] [seɪm] [laʊndʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd][leɪn] ,
lounge — **the** **same** **lounge** **on** **which** **Frank** **had** **lain** ,
休息室 — 这 相同的 休息室 在 哪个 坦率 有 莱恩 ,
最后，他被抬进起居室，放在沙发上——正是弗兰克之前躺过的那张沙发。

[mʌnθs] [brɪˈfɔːr] , [wen] [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .
months **before** , **when** **he** **told** **them** **what** **a** **wicked** **boy** **he** **had** **been** .
几个月 前 , 什么时候 他 讲述 他们 什么 一个 邪恶 男生 他 有 到过 .
几个月前，他告诉他们自己小时候是个多么邪恶的孩子。

[naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [fræŋk] , [bʌt; bət] [jet] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [fræŋk] , [sæt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Now **the** **same** **Frank** , **but** **yet** **an** **entirely** **different** **Frank** , **sat** **beside** **him** ,
现在 这 相同的 坦率 , 但 然而 一个 完全 不同的 坦率 , 卫星 旁 他 ,
现在，坐在他旁边的还是那个弗兰克，但又完全是另一个弗兰克。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and **held** **his** **hand** , **and** **looked** **lovingly** **down** **into** **his** **face** .
和 握住 他的 手 , 和 看起来 深情地 向下 进入 他的 脸 .
她握住他的手，深情地低头看着他的脸。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [laɪf] ,
Each **of** **them** **had** **saved** **the** **other's** **life** ,
每个 的 他们 有 已保存 这 其他的 生活 ,
他们彼此都救过对方的命。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərz] .
and **their** **love** **for** **each** **other** **was** **greater** **than** **that** **of** **brothers** .
和 他们的 爱 为了 每个 其他 曾是 更大的 比 那 的 兄弟 .
他们彼此之间的爱超越了兄弟之情。

[mɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [tuːld][ʌv; əv] [haʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [sɪŋk] [hoʊl] " [ˈæftər]
Mark **had** **been** **told** **of** **how** **Frank** **had** **gone** **down** **into** **the** " **sink** **hole** " **after**
标记 有 到过 讲述 的 如何 坦率 有 已消失 向下 进入 这 " 下沉 洞 " 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
马克听说了弗兰克是如何在他之后也掉进“天坑”里的。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔ:tər] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
and stayed there in the cold , rushing water while he was drawn to the
和 入住 那里 在 这 寒冷的 , 匆忙 水 尽管 他 曾是 绘制 到 这
[ta:p] ,
top ,
顶部 ,

他待在冰冷湍急的水流中，被水流冲向水面。

[bʌt; bət][hi:; hi][kəd; kəd] [rɪ'membər] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but he could remember nothing of it .
但 他 可以 记住 没有什么 的 它 .

但他对此却毫无印象。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði][sta:r] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [preɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:]
He only remembered the star , and of praying that he might live to see
他 仅有的 记得 这 星星 , 和 的 祈祷 那 他 可能 居住 到 看
[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] .
the sunlight .
这 阳光 .

他只记得那颗星星，以及祈祷自己能够活到见到阳光的那一刻。

[haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [wen] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [wɔ:k] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ,
How happy they all were when the invalid took his first walk out - of - doors ,
如何 快乐的 他们 全部 是 什么时候 这 无效的 采取 他的 第一的 走 出去 - 的 - 门 ,
当这位病人第一次走出户外散步时，他们所有人都非常高兴。

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ˈsta:pɪŋ] [ˈmeni] [taɪmz] [tu:; tə][rest] .
leaning on Frank , and stopping many times to rest .
倾斜 在 坦率 , 和 停止 许多 时代 到 休息 .

他靠在弗兰克身上，多次停下来休息。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
The air was heavy with the scent of myriads of flowers ,
这 空气 曾是 重的 和 这 香味 的 无数 的 花朵 ,
空气中弥漫着无数花朵的芬芳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [bɜ:rdz] [si:md] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and the very birds seemed glad to see him ,
和 这 非常 鸟类 似乎 高兴的 到 看 他 ,
就连鸟儿们似乎也很高兴见到他。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] [ˈləʊdəst] [ænd; ənd] [swi:təst] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] .
and sang their loudest and sweetest to welcome him .
和 唱 他们的 最响亮 和 最甜美的 到 欢迎 他 .
他们用最响亮、最甜美的歌声欢迎他。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn] [streŋθ] [ˈræpɪdli] ,
After this he improved in strength rapidly ,
后 这 他 改进 在 力量 快速 ,
此后他的力量迅速增强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [mɪl] ,
and was soon able to ride as far as the mill ,
和 曾是 很快 有能力的 到 骑 作为 远的 作为 这 磨 ,
很快他就能骑马到达磨坊了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [floʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [tu:; tə][ˈpæd(ə)l][aɪ 'ti:] ;
and to float on the river in the canoe , with Frank to paddle it ;
和 到 漂浮 在 这 河 在 这 独木舟 , 和 坦率 到 桨 它 ;
然后乘着独木舟顺流而下，由弗兰克划桨；

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

but still his parents were very anxious about him .
但 仍然 他的 父母 是 非常 焦虑的 关于 他 .

但他的父母仍然非常担心他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][na:t][ðer; ðər] [ˈmeri] , [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] [mɑːrk][ʌv; əv][oʊld] .

He was not their merry , light - hearted Mark of old .
他 曾是 不是 他们的 欢乐 , 光 - 心地 标记 的 老的 .

他不再是他们记忆中那个快乐、轻松的马克了。

[hiː; hi][ˈnevər] [læft] [naʊ] , [bʌt; bət] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈprest] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɡreɪt]

He never laughed now , but seemed always to be oppressed with some great
他 绝不 笑了 现在 , 但 似乎 总是 到 是 受压迫者 和 一些 伟大的

dread .
恐惧 .

他现在再也没有笑过，反而总是被某种巨大的恐惧所压抑。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [wɜːr] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [lʊk] ,

His white face wore a frightened look ,
他的 白色的 脸 穿着 一个 害怕 看 ,

他苍白的脸上露出惊恐的神色，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [saɪt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈsoʊd] , [ˈseɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] ,

and he would sit for hours with his mother as she sewed , saying little ,
和 他 会 坐 为了 小时 和 他的 母亲 作为 她 缝制的 , 说 小的 ,

他会一连几个小时坐在母亲身边，看着她缝纫，很少说话。

[bʌt; bət] [geɪzɪŋ] [ˈwɪstfəli] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

but gazing wistfully at her ,
但 凝视 怅然地 在 她 ,

但他却满怀惆怅地凝视着她，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [hɜːr; hər][ɔːr][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm]

as though fearful that in some way he might lose her or be taken from
作为 尽管 可怕 那 在 一些 方式 他 可能 失去 她 或者 是 已采取 从

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

仿佛害怕自己会以某种方式失去她，或者被人从她身边带走。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌbld] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈɡreɪtli] ,

All this troubled his parents greatly ,
全部 这 麻烦 他的 父母 非常 ,

这一切都令他的父母非常担忧。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; fɔːr; fər]

and many a consultation did they have as to what they should do for
和 许多 一个 咨询 做过 他们 有 作为 到 什么 他们 应该 做 为了

[ðer; ðər] [bɔɪ] .

their boy .
他们的 男生 .

他们咨询了很多专业人士，才最终决定该如何帮助他们的儿子。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [ænd; ənd][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ,

They decided that he needed an entire change of scene and occupation ,
他们 决定 那 他 需要 一个 全部的 改变 的 场景 和 职业 ,

他们认为他需要彻底改变生活环境和职业。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðiːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][plæn] .

but just how to obtain these for him they could not plan .
但 只是 如何 到 获得 这些 为了 他 他们 可以 不是 计划 .

但他们无法计划如何为他获得这些东西。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ru:t] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈletər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈʌŋk(ə)l] ,
One day Mrs . Elmer sat down and wrote a long letter to her uncle ,
一 天 太太 : 埃尔默 卫星 向下 和 写道 一个 长的 信 到 她 叔叔 ,
有一天, 埃尔默太太坐下来给她的叔叔写了一封长信。

[ˈkrɪstəfər] [bæŋz] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ]
Christopher Bangs , telling him of their trouble , and asking him what they
克里斯托弗 刘海 , 讲述 他 的 他们的 麻烦 , 和 问 他 什么 他们
[ʃʊd; ʃəd] [du:] .
should do .
应该 做 .

克里斯托弗·班克斯向他倾诉了他们的困境, 并询问他们该怎么办。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈletər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ˈænsər] :
To this letter came the following answer :
到 这 信 来了 这 下列的 回答 :

这封信收到了如下回复:

" [ˈbæŋɡɔ:] , [meɪn] , [meɪ] [faɪv] , - - .
" **BANGOR , MAINE , May 5 , 188 - .**
" 班戈 , 缅因州 , 可能 5 , - - .

“缅因州班戈, 188-年5月5日。

" [dɪr] [ni:s] [ˈelən] , — [ju:; jʊ][daɪd][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [du:] ,
" **DEAR NIECE ELLEN , — You did exactly the right thing , as you always do ,**
" 亲爱的 侄女 艾伦 , — 你 做过 确切地 这 正确的 事物 , 作为 你 总是 做 ,

亲爱的侄女艾伦: ——你做得完全正确, 就像你一直以来做的那样。

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] - .
in writing to me about Grandneph .
在 写作 到 我 关于 - .

在给我写信谈论 Grandneph。

[mɑ:rk] .
Mark .
标记 .

标记。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n] [ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ˈhʌndrədz]
Of course he needs a change of scene after spending a whole night hundreds
的 课程 他 需求 一个 改变 的 场景 后 开支 一个 所有的 夜晚 数百

[ʌv; əv] [fi:t] [ʌndərˈgraʊnd] ,
of feet underground ,
的 脚 地下 ,

当然, 在地下数百英尺深处待了一整夜之后, 他需要换换环境。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈæliˌgeɪtəz] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfi:vər] [ˈæftərwərdz] .
fighting alligators , and naturally having a fever afterwards .
斗争 鳄鱼 , 和 自然 拥有 一个 发烧 然后 .

与鳄鱼搏斗, 事后自然发烧了。

[hu:] [ˈwʊdnt] ?
Who wouldn't ?
WHO 不会 ?

谁不想呢?

[aɪ] [wʊd] [maɪˈself] .
I would myself .
我 会 我 .

我自己会这么做。

[ə; eɪ] [gʊd] ['θɪŋz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
A good thing's good for a while ,
一个 好的 事物 好的 为了 一个 尽管 ,
好事只能好一时。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
but there is such a thing as having too much of a good thing ,
但 那里 是 这样的 一个 事物 作为 拥有 也 很多 的 一个 好的 事物 ,
但是, 好事过头也是不行的。

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [ges] - .
no matter how good it is , and I rather guess Grandneph .
不 事情 如何 好的 它 是 , 和 我 相当 猜测 - .
无论它有多好, 我猜是 Grandneph.

[mɑːrk][hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - ,
Mark has had too much of Floridy ,
标记 有 有 也 很多 的 - ,
马克在佛罗里达待得太久了。

[ænd; ənd] ['ɪt] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
and it'll do him good to leave it for a while .
和 它将 做 他 好的 到 离开 它 为了 一个 尽管 .
让他暂时离开一段时间对他有好处。

[soʊ][dʒʌst][juː; jʊ][bʌnd(ə)][hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [ə'loːŋ] [tuː; tə] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
So just you bundle him up and send him along to me for a change .
所以 只是 你 捆 他 向上 和 发送 他 沿着 到 我 为了 一个 改变 .
所以你就把他打包好, 送到我这儿来吧。

[tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][oʊld] - ['krɪsməs] [hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]
Tell him his old Grandunk Christmas has got some important business for
告诉 他 他的 老的 - 圣诞节 有 得到 一些 重要的 商业 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ,
him to look after ,
他 到 看 后 ,
告诉他, 他那老爷爷圣诞节有件要紧事要办。

[ænd; ənd] [kaːnt] ['pɑːsəbli] [get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] .
and can't possibly get on without him more than a week or two longer .
和 不能 可能 得到 在 没有 他 更多的 比 一个 星期 或者 二 更长 .
没有他, 我绝对撑不过一两个星期。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['letər] [baɪ] [rɪ'tʃːrɪn] [meɪl] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːrtɪd] .
I shall expect a letter by return mail saying he has started .
我 将 预计 一个 信 经过 返回 邮件 说 他 有 开始 .
我应该会收到一封回信, 告知他已经开始工作了。

" [gɪv] - ['krɪsməsɪz] [lʌv] [tuː; tə] ['græn,ni:s] [ruːθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" Give Grandunk Christmas's love to Grandniece Ruth , and with
" 给 - 圣诞节 爱 到 侄孙女 露丝 , 和 和
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
respects to your husband ,
尊重 到 你的 丈夫 ,
“请代我向侄孙女露丝转达圣诞的祝福, 并向您的丈夫致以问候。”

[brɪ'liːv] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] , [moʊst] ['truːli] , [æz; əz] ['evər] ,
believe me to be , most truly , as ever ,
相信 我 到 是 , 最多 真的 , 作为 曾经 ,
请相信我, 一如既往, 绝对真实。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['ʌŋk(ə)] ,
Your affectionate uncle ,
你的 亲热 叔叔 ,

你慈爱的叔叔，

" ['krɪstəfər] [bæŋz] . "
" CHRISTOPHER BANGS . "
" 克里斯托弗 刘海 . "

“克里斯托弗·邦斯。”

" [pi:] . [es] . — [dəunt][maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spens] .
" P . S . — Don't mind the expense .
" P . S . — 不 头脑 这 费用 .

PS：别在意花费。

[send][ðə; ði] [bɔɪ] [si:] . [oʊ] . [di:] . [aɪ] ['set(ə)] [ɔ:l] [bɪlz] .
Send the boy C . O . D . I'll settle all bills .
发送 这 男生 C . 哦 . D . 患病的 定居 全部 账单 .

货到付款，我负责所有费用。

[si:] . [bi:] .
C . B .
C . B .

CB

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [meɪl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] [keɪm] [ə'nlðər] [frʌm; frəm] [meɪn] , [də'rektɪd] [tu:; tə] " [mɪs]
" In the same mail with this letter came another from Maine , directed to " Miss
" 在 这 相同的 邮件 和 这 信 来了 其他 从 缅因州 , 指导 到 " 错过
[ru:θ] ['elmər] .
Ruth Elmer .
露丝 埃尔默 .

“与这封信一同寄出的还有另一封来自缅因州的信，收件人是“露丝·埃尔默小姐”。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['dɪrɪst] [frend] , ['ednə] [meɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ru:θ] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]
" It was from her dearest friend , Edna May ; and as Ruth handed it
" 它 曾是 从 她 亲爱的 朋友 , 埃德娜 可能 ; 和 作为 露丝 递交 它
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
to her mother ,
到 她 母亲 ,

“这是她最亲爱的朋友埃德娜·梅送的；当露丝把它交给她母亲时，

[hu:] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [wi:; wi] [wɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:] :
who read it aloud to the whole family , we will read it too :
WHO 读 它 大声 到 这 所有的 家庭 , 我们 将要 读 它 也 :

谁把它大声朗读给全家人听，我们也会读：

" ['nɔ:tən] , [meɪn] , [meɪ] [faɪv] , - - .
" NORTON , MAINE , May 5 , 188 - .
" 诺顿 , 缅因州 , 可能 5 , - - .

“缅因州诺顿，188-年5月5日。

" [maɪ] [oʊn] ['dɑ:rlɪŋ] [ru:θ] , — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" MY OWN DARLING RUTH , — What is the matter ?
" 我的 自己的 亲爱的 露丝 , — 什么 是 这 事情 ?

“我亲爱的露丝，——你怎么了？ ”

[aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .
I haven't heard from you in more than a week .
我 还没有 听到 从 你 在 更多的 比 一个 星期 .

我已经一个多星期没收到你的消息了。

[oʊ] , [aɪv] [gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [ɔ:r] ['ræðər] ['fɑ:ðər] [meɪd] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
Oh , I've got SUCH a plan , or rather father made it up ,
哦 , 我已经 得到 这样的 一个 计划 , 或者 相当 父亲 制成 它 向上 ,

哦, 我有个绝妙的计划, 或者更确切地说, 是我父亲想出来的。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][waɪld] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
that I am just wild thinking of it .
那 我 是 只是 荒野 思维 的 它 .

我一想到这事就觉得很疯狂。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] : ['fɑ:ðə-z] [ʃɪp] , ['waɪldfaɪər] , [hæz; həz] [seɪld] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] [sə'vænə] ,
It is this : father's ship , Wildfire , has sailed from New York for Savannah ,
它 是 这 : 父亲的 船 , 野火 , 有 航行 从 新的 约克 为了 萨凡纳 ,
[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] ,
and before he left ,
和 前 他 左边 ,

事情是这样的: 父亲的船“野火号”已经从纽约驶往萨凡纳, 在他离开之前,

['fɑ:ðər] [sed] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊdnt] ['θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ]
father said for me to write and tell you that he couldn't think of letting
父亲 说 为了 我 到 写 和 告诉 你 那 他 不能 思考 的 出租
[em 'i:][goʊ][tu:; tə]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][nekst] ['wɪntər] [ən'les] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [spent] [ðɪs] ['sʌmər]
me go to Florida next winter unless you came here and spent this summer
我 去 到 佛罗里达 下一个 冬天 除非 你 来了 这里 和 花费 这 夏天
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .

父亲让我写信告诉你, 除非你来这里和我一起度过这个夏天, 否则他无法想象让我明年冬天去佛罗里达。

" [ðə; ðɪ]['waɪldfaɪər] [wɪl] [li:v] [sə'vænə] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv] [meɪ] ,
" **The Wildfire will leave Savannah for New York again about the 15th of May ,**
" 这 野火 将要 离开 萨凡纳 为了 新的 约克 再次 关于 这 15th 的 可能 ,
“野火将于5月15日左右再次离开萨凡纳, 向纽约方向蔓延。”

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and father wants you to meet him there and come home with him .
和 父亲 想要 你 到 见面 他 那里 和 来 家 和 他 .

父亲希望你到那里与他见面, 然后跟他回家。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænt] ['eməli] ['koʊbə-n] , [hæz; həz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
His sister , Aunt Emily Coburn , has gone with him for the sake of the
他的 姐姐 , 阿姨 艾米丽 科伯恩 , 有 已消失 和 他 为了 这 清酒 的 这
['vɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

他的妹妹艾米莉·科伯恩姨妈为了这次航行和他一起去了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
and she will take care of you .
和 她 将要 拿 关心 的 你 .

她会照顾你的。

" [oʊ] , [du:] [kʌm] !
" **Oh , do come !**
" 哦 , 做 来 !

“哦, 快来吧! ”

[wəʊnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['splendɪd] ?
Won't it be splendid ?
惯于 它 是 灿烂 ?

那该有多棒啊!

[ˈfɑːðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
Father is coming home from New York , so he can bring you all the way .
父亲 是 未来 家 从 新的 约克 , 所以 他 能 带来 你 全部 这 方式 .
父亲要从纽约回家了, 所以他可以一路带你过去。

[aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [let][juː; jʊ] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] ['naɪsli] ['evriθɪŋ] [ɪz]
I am sure your mother will let you come when she knows how nicely everything is
我 是 当然 你的 母亲 将要 让 你 来 什么时候 她 知道 如何 很好 一切 是
[plænd] .
planned .
计划 .

我相信, 当你妈妈知道一切都安排得这么周全时, 她一定会让你来的。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
" I have got lots and lots to tell you ,
" 我 有 得到 很多 和 很多 到 告诉 你 ,
我有很多很多话想跟你说,

[bʌt; bət][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [naʊ] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .
but can't think of anything else now but your coming .
但 不能 思考 的 任何事物 别的 现在 但 你的 未来 .
但现在我满脑子想的都是你的到来。

" [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] [pʊr] [mɑːrk][hæz; həz][hæd; həd] .
" What an awful time poor Mark has had .
" 什么 一个 可怕 时间 贫穷的 标记 有 有 .
“可怜的马克真是太倒霉了。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ˈevər] [lɪvd] [θruː] [aɪ 'tiː] .
I don't see how he ever lived through it .
我 不 看 如何 他 曾经 居住地 通过 它 .
我真不明白他是怎么活下来的。

[aɪ] [θɪŋk] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['splendɪd] .
I think Frank March must be splendid .
我 思考 坦率 行进 必须 是 灿烂 .
我觉得弗兰克·马奇一定很出色。

[raɪt] [dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
Write just as quick as you can , and tell me if you are coming .
写 只是 作为 快的 作为 你 能 , 和 告诉 我 如果 你 是 未来 .
请尽快回复, 告诉我你是否来。

" [gʊd] - [baɪ] .
" Good - bye .
" 好的 - 再见 .

“再见。

[wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [hʌg] , [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['dɪrɪst] , ['lʌvɪŋ] [frend] ,
With kisses and hugs , I am your dearest , lovingest friend ,
和 吻 和 拥抱 , 我 是 你的 亲爱的 , 最爱 朋友 ,
带着亲吻和拥抱, 我是你最亲爱的、最爱你的朋友。

" ['ednə] [meɪ] .
" EDNA MAY .
" 埃德娜 可能 .

“埃德娜·梅。

" [ði:z] [tu:] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [kri'eɪtɪd] [kwɑɪt][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]
" These two letters from the far North created quite a ripple of excitement in
" 这些 二 信件 从 这 远的 北 创建 相当 一个 波纹 的 激动 在
[ðæt] ['sʌðərn] ['haʊshoʊld] ,
that Southern household ,
那 南方 家庭 ,
“这两封来自遥远北方的信件，在那户南方家庭中引起了不小的轰动。”

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [ʌmp(ə)l][sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɑ:n]
and furnished ample subject for discussion when the family was gathered on
和 提供 充足 主题 为了 讨论 什么时候 这 家庭 曾是 聚集 在
[ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtɪ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] .
the front porch in the evening of the day they were received .
这 正面 门廊 在 这 晚上 的 这 天 他们 是 已收到 .
在他们被接走的那天晚上，当一家人聚集在前廊时，这些话题就成了大家热烈讨论的话题。

['mɪstər] . ['elmər] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][mɑ:rk][tu:; tə][goʊ] ,
Mr . Elmer said , " I think it would be a good thing for Mark to go ,
先生 . 埃尔默 说 , " 我 思考 它 会 是 一个 好的 事物 为了 标记 到 去 ,
埃尔默先生说：“我认为马克离开是件好事。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ru:θ] [goʊ] [tu:] ;
and I should like to have Ruth go too ;
和 我 应该 喜欢 到 有 露丝 去 也 ;
我也希望露丝能去；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [spər] [hɜ:r; hər] , [waɪf] . "
but I don't see how you can spare her , wife . "
但 我 不 看 如何 你 能 空闲的 她 , 妻子 . "
但我实在不明白你怎么能放过她，妻子。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɜ:r; hər] ['dredfəli] ,
" I shall miss her dreadfully ,
" 我 将 错过 她 极其糟糕 ,
我会非常想念她，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [mʌtɪ] ['ɪziə] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][mɑ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [lɔ:ŋ]
but I should feel much easier to think that she was with Mark on this long
但 我 应该 感觉 很多 更轻松 到 思考 那 她 曾是 和 标记 在 这 长的
[ˈdʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .
但想到她和马克一起踏上了这段漫长的旅程，我就会感到轻松许多。

[pʊr] [bɔɪ] , [hi:; hi][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [strɔ:ŋ] [jet] .
Poor boy , he is far from strong yet .
贫穷的 男生 , 他 是 远的 从 强的 然而 .
可怜的孩子，他离强壮还差得很远。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ru:θ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] .
Yes , I think Ruth ought to go .
是的 , 我 思考 露丝 应该 到 去 .
是的，我认为露丝应该离开。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ˌprɔ:vɪdenʃ(ə)l] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] ,
It seems providential that these two letters should have come together ,
它 似乎 天意 那 这些 二 信件 应该 有 来 一起 ,
这两封信的出现似乎是冥冥之中的安排。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] ,
and as if it were a sign that the children ought to go together ,
和 作为 如果 它 是 一个 符号 那 这 孩子们 应该 到 去 一起 ,
仿佛这是个信号，暗示孩子们应该一起走。

" [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] .
" answered Mrs . Elmer .
" 回答 太太 : 埃尔默 :

“埃尔默太太回答道。”

[mɑ:rk] , [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈkwɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈskʌ(ə)n] , [naʊ] [spəʊk] [ʌp][ænd; ənd]
Mark , who had listened quietly to the whole discussion , now spoke up and
标记 , WHO 有 听着 悄悄 到 这 所有的 讨论 , 现在 辐 向上 和
[sed] ,
said ,
说 ,

一直静静听完所有讨论的马克，现在开口说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] , [ˈfa:ðər] .
" I should like to go , father .
" 我 应该 喜欢 到 去 , 父亲 :

“父亲，我想去。”

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [steɪ] [hɪr] [aɪ][jæl; ʃəl] [ki:p] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈrɪvər]
As long as I stay here I shall keep thinking of that terrible underground river
作为 长的 作为 我 停留 这里 我 将 保持 思维 的 那 糟糕的 地下 河
[ˈoʊvər][ðer; ðər] .
over there .
超过 那里 :

只要我待在这里，我就会一直想着那边那条可怕的地下河。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,
I think of it and dream of it all the time ,
我 思考 的 它 和 梦 的 它 全部 这 时间 ,

我总是想起它，梦到它。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər]
and sometimes it seems as if it were only waiting and watching for
和 有时 它 似乎 作为 如果 它 是 仅有的 等待 和 观看 为了
[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [em ˈi:] [əˈgen] .
a chance to swallow me again .
一个 机会 到 吞 我 再次 :

有时它似乎只是在等待机会再次吞噬我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˈdɪrli] [tu:; tə][hæv; həv] [ru:θ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [tu:] ,
I should love dearly to have Ruth go with me too ,
我 应该 爱 亲爱的 到 有 露丝 去 和 我 也 ,

我非常希望露丝也能和我一起去。

[ðooʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ʃʊr] [aɪ][eɪ ˈem] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] " ;
though I am quite sure I am strong enough to take care of myself " ;
尽管 我 是 相当 当然 我 是 强的 足够的 到 拿 关心 的 我 " ;

虽然我很有信心自己能够照顾好自己；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
and he turned towards his mother with a smile .
和 他 转向 向 他的 母亲 和 一个 微笑 :

他转过身，面带微笑地看向母亲。

[ru:θ] [sed] , " [oʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə][goʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] !
Ruth said , " Oh , mother , I should love to go , but I can't bear to leave you !
露丝 说 , " 哦 , 母亲 , 我 应该 爱 到 去 , 但 我 不能 熊 到 离开 你 !

露丝说：“哦，妈妈，我很想去，可是我舍不得离开您！ ”

[soʊ] , [wɪtʃˈevər] [wei] [ju:; jʊ] [dɪˈsaɪd] , [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈpɜ:rˌfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd] [kənˈtentɪd] .
so , whichever way you decide , I shall be perfectly satisfied and contented .
所以 , 任何 方式 你 决定 , 我 将 是 完美 使满意 和 满足 :

所以，无论你做出什么决定，我都会非常满意。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][ɡoʊ] .

" It was finally decided that they should both go .
它 曾是 最后 决定 那 他们 应该 两个都 去 ；

最终决定他们俩都应该离开。

[mɑːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ruːθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [səˈvænə] , [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli]
Mark was to accompany Ruth as far as Savannah , and see her safely
标记 曾是 到 陪伴 露丝 作为 远的 作为 萨凡纳 , 和 看 她 安全

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
on board the ship ;
在 木板 这 船 ；

马克要陪同露丝到达萨凡纳，并送她安全上船；

[ðen] , [ənˈles] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [meɪ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
then , unless he received a pressing invitation from Captain May to go with
然后 , 除非 他 已收到 一个 紧迫 邀请 从 队长 可能 到 去 和

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
him to New York ,
他 到 新的 约克 ；

那么，除非他收到梅船长的强烈邀请，和他一起去纽约，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][baɪ] [ˈstiːməɹ] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [əˈnʌðər]
he was to go by steamer to Boston , and there take another
他 曾是 到 去 经过 汽船 到 波士顿 , 和 那里 拿 其他

[ˈstiːməɹ] [fɔːr; fər][ˈbæŋɡɔː] .
steamer for Bangor .
汽船 为了 班戈 。

他要乘轮船去波士顿，然后从那里再乘另一艘轮船去班戈。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][bəʊθ][ʌv; əv] [meɪ] ,
This was the both of May ,
这 曾是 这 两个都 的 可能 ；

这是五月份的两件事，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪldfaɪəɹ][wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] 15th ,
and as the Wildfire was to sail on or about the 15th ,
和 作为 这 野火 曾是 到 帆 在 或者 关于 这 15th ；

而“野火号”预计将于15日左右启航，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [səˈvænə] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ;
they must be in Savannah on that day ;
他们 必须 是 在 萨凡纳 在 那 天 ；

他们那天必须在萨凡纳；

[ˈðerfɔːr] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bɔːst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
therefore no time was to be lost in making preparations for the journey .
所以 不 时间 曾是 到 是 丢失的 在 制作 准备工作 为了 这 旅行 。

因此，必须抓紧时间为旅程做好准备。

[sʌtʃ] [ˈbɪzi] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [θriː] [wɜːr; wər] !
Such busy days as the next three were !
这样的 忙碌的 天 作为 这 下一个 三 是 ！

接下来的三天真是忙碌！

[sʌtʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmendɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] , [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði]
such making of new clothes and mending of old , to be worn on the
这样的 制作 的 新的 衣服 和 修补 的 老的 , 到 是 磨损 在 这
[ˈdʒɜːrni] !
journey !
旅行 ！

这样就能制作新衣服，修补旧衣服，以便在旅途中穿着！

[soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dʌn] ！
so many things to be thought of and done ！
所以 许多 事物 到 是 想法 的 和 完毕 ！
有太多事情需要考虑到和去做！

[ˈiːv(ə)n] [ænt] [ˈkloʊi] [brˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] ，
Even Aunt Chloe became excited ；
甚至 阿姨 克洛伊 成为 兴奋的 ；
连克洛伊阿姨都兴奋起来了。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [soʊ] [ˈmeni] [naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər] " [ˈmɪstoʊ][mɑːrk][æn; ən] - [ˈmɪsi] [ˈruːf] [tuː; tə] [iːt]
and prepared so many nice things for " Misto Mark an ' Missy Rufe to eat
和 准备 所以 许多 好的 事物 为了 " 误 标记 一个 - 米西 鲁菲 到 吃
[wen] [deɪz] [ə; eɪ] - - " [ðæt] [mɑːrk] [ˈæktʃuəli] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
when dey's a - trabblin ' " that Mark actually laughed when he saw them .
什么时候 他们的 一个 - - " 那 标记 实际上 笑了 什么时候 他 锯 他们 .
还为“马克先生和鲁夫小姐在旅途中享用”准备了许多好吃的，以至于马克看到后都笑了。

" [waɪ] ， [ænt] [kloʊ] ， " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ，
" Why , Aunt Clo , " he explained ,
" 为什么 ， 阿姨 克洛 ， " 他 解释 ，
“为什么呢，克洛阿姨？”他解释道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɔːt] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][tuː; tə][ləst][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [ɡɔːn] .
" you have got enough there to last us all the time we're gone .
" 你 有 得到 足够的 那里 到 最后的 我们 全部 这 时间 是 已消失 .
“你们那里的东西足够我们在我们不在的这段时间里用了。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [nɔːrθ] ？ " **Do you think they don't have anything to eat up North ? "**
做 你 思考 他们 不 有 任何事物 到 吃 向上 北 ？ "
你觉得北方人就没东西吃吗？

" [dəˈnoʊ] ， [ˈhʌni] ， " [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ，
" Dunno , honey , " answered the old woman ,
" 不知道 ， 蜂蜜 ， " 回答 这 老的 女士 ，
“不知道，亲爱的，”老妇人回答道。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈɡʊdiːz] .
gazing with an air of great satisfaction at the array of goodies .
凝视 和 一个 空气 的 伟大的 满意 在 这 大批 的 好东西 .
满脸满意地看着琳琅满目的美食。

" [ˈæləs] [həːn] [tel] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [pɔːr] ， [koʊl] - [ʌp][ˈdɑːr] [wɔːr] [juːz] [ə; eɪ] - [^wain] .
" Allus hearn tell as it's a powerful pore , cole kentry up dar whar you's a - gwine .
" 艾洛斯 听 告诉 作为 它是 一个 强大的 孔隙 ， 油菜 - 向上 达尔 码头 你的 一个 - 格温 .
“Allus hearn tell as it’s a powerful pore, cole kentry up dar whar you's a-gwine.

- [speks] [deɪ] [hæb] - [tuː; tə] [iːt] ， [ɔb] - ， [bʌt; bət] [ˈrekən] [ˈdɑːr] [eɪnt] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] ，
' Specs dey hab somfin to eat , ob co'se , but reckon dar ain't none too much ,
- 规格 戴 哈布 - 到 吃 ， 奥布 - ， 但 估计 达尔 不是 没有任何 也 很多 ，
“Specs dey hab somfin to eat, ob co'se, but reckon dar ain't none too much,

[zɪç] [æz; əz][hɪt][ɪz] .
sich as hit is .
sich 作为 打 是 .

sich as hit is.

" [ðə; ði] [gʊd] [soul] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
" **The good soul was much distressed at the small quantity of what she had**
" 这 好的 灵魂 曾是 很多 苦恼 在 这 小的 数量 的 什么 她 有
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

“这位善良的姑娘对她所提供的物资数量太少感到非常难过。”

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ru:m] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] ,
for which room was found in the lunch - basket ,
为了 哪个 房间 曾是 成立 在 这 午餐 - 篮子 ,
午餐篮里腾出了哪块地方?

[ænd; ʌnd] [sed] [ʃi:; ʃi] " - [loʊd] [dem][,eɪ 'ɑ:r] - [^wain] ['hʌŋɡri] [hi:p] [oʊ] - [taɪmz] [bɪ'foʊ] - [deɪ] [sets]
and said she " ' lowed dem ar chillun's gwine hungry heap o ' times befo ' dey sets
和 说 她 " - 低 民主 ar - 格温 饥饿的 堆 o - 时代 之前 - 戴 套
[aɪz] [ɑ:n][oʊl][kloʊ][ə'^ɪn] .
eyes on ole Clo agin .
眼睛 在 奥莱 克洛 再次 .

并说她“允许孩子们挨饿很多次，然后再见到老克洛。

" [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . ['elmər][ænd; ʌnd] [fræŋk] [mɑ:rt]
" **It had been arranged that Mr . and Mrs . Elmer and Frank March**
" 它 有 到过 安排 那 先生 . 和 太太 . 埃尔默 和 坦率 行进
[ʊd; ʊəd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævələz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [tælə'hæsi] ,
should go with the travellers as far as Tallahassee ,
应该 去 和 这 旅行者 作为 远的 作为 塔拉哈西 ,

“已经安排好让埃尔默夫妇和弗兰克·马奇陪同旅行者们前往塔拉哈西。”

[ænd; ʌnd] [si:] [ðem; ðəm] ['ferli] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
and see them fairly off from there .
和 看 他们 相当 离开 从 那里 .

然后从相当远的地方看到他们。

[braɪt] [ænd; ʌnd] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ðə; ði] [mju:l] ['wægən] ,
Bright and early on the morning of the 13th the mule wagon ,
明亮的 和 早期的 在 这 早晨 的 这 13th 这 骡子 车皮 ,
13日清晨，骡车.....

[ɪn] [wɪtʃ] ['kʌmfəbl; 'kʌmfərtəbl] [si:ts] [wɜ:r; wər] [fɪkst] , [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,
in which comfortable seats were fixed , was driven up to the front door ,
在 哪个 舒服的 座位 是 固定的 , 曾是 驱动 向上 到 这 正面 门 ,
车内设有舒适的固定座椅，车辆被开到前门。

[ðə; ði] [trʌŋks] , [bægz] , [ænd; ʌnd] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
the trunks , bags , and lunch - basket were put in , and everything was in
这 树干 , 包 , 和 午餐 - 篮子 是 放 在 , 和 一切 曾是 在
[redɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .
readiness for the start .
准备就绪 为了 这 开始 .

行李箱、书包和午餐篮都已放好，一切准备就绪，只待出发。

['mɪstər] . [mɑ:rt] , [dʒæn] , [ænt] ['kloʊɪ] ,
Mr . March , Jan , Aunt Chloe ,
先生 . 行进 , 一月 , 阿姨 克洛伊 ,

马奇先生、简、克洛伊阿姨

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hebəz] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə] [si:]
and several of the neighbors from across the river had assembled to see
和 一些 的 这 邻居 从 穿过 这 河 有 组装 到 看
[ðem; ðəm][ɔ:f] ,
them off ,
他们 离开 ,
河对岸的几位邻居也聚集起来为他们送行。

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rni]
and many and hearty were the good wishes offered for a pleasant journey
和 许多 和 爽朗 是 这 好的 愿望 提供 为了 一个 令人愉快的 旅行
[ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] .
and a safe return in the fall .
和 一个 安全的 返回 在 这 落下 .
人们纷纷送上真挚美好的祝愿，祝愿旅途愉快，秋季平安归来。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstəʊ][mɑ:rk][æn; ən] - ['mɪsi] ['ru:f] , " [sed] [ænt] ['kloʊi] ; " ['trʌs] - [ɪn][di:] [lɑ:d] [waɪl]
" **Good - bye , Misto Mark an ' Missy Rufe , " said Aunt Chloe ; " trus ' in de Lo'd while**
" 好的 - 再见 , 误 标记 一个 - 米西 鲁菲 , " 说 阿姨 克洛伊 ; " 桁架 - 在 德 洛德 尽管
[ju:z] [jʌŋ] ,
you's young ,
你的 年轻的 ,
“再见了，马克先生和鲁夫小姐，”克洛伊阿姨说；“趁年轻，要相信上帝。”

[æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [^wain] - [jʊʊ] - [ɪn][jʊʊ] - [oʊl][eɪdʒ] . "
an ' he ain't gwine fo'git yo ' in yo ' ole age . "
一个 - 他 不是 格温 - 哟 - 在 哟 - 奥莱 年龄 . "
他不会在你年老的时候忘记你。
" [gʊd] - [baɪ] , [ænt] [kloʊ] !
" **Good - bye , Aunt Clo !**
" 好的 - 再见 , 阿姨 克洛 !

“再见，克洛阿姨！ ”
[gʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] !
good - bye , everybody !
好的 - 再见 , 大家 !
再见，各位！
" ['ʃaʊtɪd] [mɑ:rk] , [æz; əz][ðə; ði][ˈwægən] ['rætlɪd] [ə'weɪ] .
" **shouted Mark , as the wagon rattled away .**
" 喊叫 标记 , 作为 这 车皮 摇晃 离开 .
“马克大喊一声，马车嘎嘎作响地开走了。”

" [dəʊnt] [fər'get] [ju: 'es] !
" **Don't forget us !**
" 不 忘记 我们 !
别忘了我们！

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] " [dɪr] [oʊld][goʊ] [bæn] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:]
" **And in another minute " dear old Go Bang , " as the children already called it**
" 和 在 其他 分钟 " 亲爱的 老的 去 砰 , " 作为 这 孩子们 已经 称为 它
,
.
,
“又过了一會兒，‘亲爱的老Go Bang’，就像孩子们已经称呼它的那样，

[wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [bɪ'hʌɪnd][ðə; ði] [tri:z] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌlfər] [sprɪŋ] .
was hidden from view behind the trees around the sulphur spring .
曾是 隐 从 看法 在后面 这 树木 大约 这 硫 春天 .
它被硫磺泉周围的树木遮挡住了，从外面看不到。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪl] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
They stopped for a minute at the mill to get a sack of corn for the
他们 停止 为了 一个 分钟 在 这 磨 到 得到 一个 解雇 的 玉米 为了 这
[mju:lz] ,
mules ,
骡子 ,

他们在磨坊停了一会儿，买了一袋玉米喂骡子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ɪts] ['bɪzi] [mə'ʃi:nəri] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,
and as they drove from it its busy machinery seemed to say ,
和 作为 他们 驾驶 从 它 它是 忙碌的 机械 似乎 到 说 ,
当他们驱车离开时，那里繁忙的机械运转似乎在说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] .
" Good - bye , Mr . President , good - bye , Mr . President , good - bye , Mr .
" 好的 - 再见 , 先生 . 总统 , 好的 - 再见 , 先生 . 总统 , 好的 - 再见 , 先生 .
['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['elmər] [mɪlz] .
President of the Elmer Mills .
总统 的 这 埃尔默 米尔斯 .
“再见，总统先生，再见，总统先生，再见，埃尔默米尔斯的总统先生。”

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [tælə'hæsi] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'hu:n] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][fɔ:r; fər]
" They reached Tallahassee early in the afternoon , and went to a hotel for
" 他们 达到 塔拉哈西 早期的 在 这 下午 , 和 去 到 一个 酒店 为了
[ðə; ðɪ] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
“他们下午早些时候到达塔拉哈西，并在一家酒店过夜。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['meni] [kaʊz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:t] [mɑ:rk] [traɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [ru:θ] [ænd; ənd]
From the many cows on the street Mark tried to point out to Ruth and
从 这 许多 牛 在 这 街道 标记 尝试 到 观点 出去 到 露丝 和
[fræŋk] [ðə; ðɪ][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [klaɪm] [ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:rt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['vɪzɪt] ,
Frank the one he had seen climb into a cart on his previous visit ,
坦率 这 一 他 有 已见 爬 进入 一个 大车 在 他的 以前的 访问 ,
马克试图从街上众多的牛中，向露丝和弗兰克指出他上次来时看到爬进马车的那头牛。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [lʊkt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɜ:rsɛlf][ɪn] [ðæt] [wei] .
but none of those they saw looked able to distinguish herself in that way .
但 没有任何 的 那些 他们 锯 看起来 有能力的 到 区分 她自己 在 那 方式 .
但他们看到的那些人中，没有一个能让她在这方面脱颖而出。

[ðeɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'ɡʌstɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kɔ:lɪd] " [ə; eɪ][oʊl] [gʊd] - [ɛf'oʊ] -
They concluded that she had become disgusted at being called " a ole good - fo '
他们 结束 那 她 有 变得 厌恶 在 存在 称为 " 一个 奥莱 好的 - fo -
- ['nʌfɪn] ,
- **nuffin** ,
- 无事 ,

他们得出结论，她对被称为“一个老好人”感到厌恶。

" [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] [hɜ:r; hər][tælənts] ['els,wɛr] .
" and had carried her talents elsewhere .
" 和 有 携带 她 天赋 别处 .
并将她的才能带到了其他地方。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [left] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sædnəs] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
The train left so early the next morning that the sadness of parting was almost
这 火车 左边 所以 早期的 这 下一个 早晨 那 这 悲伤 的 离别 曾是 几乎
[fər'gɑ:tn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɜ:ri] [ʌv; əv] ['i:ɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['steɪ(ə)n] .
forgotten in the hurry of eating breakfast and getting down to the station .
被遗忘的 在 这 匆忙 的 吃 早餐 和 获得 向下 到 这 车站 .
第二天清晨火车很早就出发了，匆匆吃完早餐赶往车站，离别的悲伤几乎都被抛诸脑后了。

[ɪn][ðə; ði][treɪn][mɑ:rk][tʃɑ:rdʒd][fræŋk][tu;; tə][teɪk][gʊd][ker][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'nu:] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)] ,
In the train Mark charged Frank to take good care of his canoe and rifle ,
在这 火车 标记 带电 坦率 到 拿 好的 关心 的 他的 独木舟 和 步枪 ,
在火车上, 马克嘱咐弗兰克好好保管好他的独木舟和步枪。

[ru:θ][ˈbɛgd][hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi][ˈveri][kaɪnd][tu;; tə][pɔr][bru:s] , [hu:] [wɒd][bi;; bi][soʊ][ˈloʊnli] ,
Ruth begged him to be very kind to poor Bruce , who would be so lonely ,
露丝 乞求 他 到 是 非常 种类 到 贫穷的 布鲁斯 , WHO 会 是 所以 孤独 ,
露丝恳求他善待可怜的布鲁斯, 他会非常孤独。

[ænd; ənd][ðeɪ][bəuθ][ˈpra:mɪst][tu;; tə][raɪt][frʌm; frəm][səˈvænə] .
and they both promised to write from Savannah .
和 他们 两个都 承诺 到 写 从 萨凡纳 .
他们都承诺会从萨凡纳写信来。

[ðen][ðə; ði][kən'dʌktər][ˈʃaʊtɪd] , " [ɔ:l] [əˈbɔ:rd] !
Then the conductor shouted , " All aboard !
然后 这 导体 喊叫 , " 全部 船上 !
然后列车长喊道: “全体上车! ”

" [ˈhɜ:rid][ˈkɪsɪz][ænd; ənd][ləst][gʊd] - [baɪz][wɜ:r; wər][ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][mu:vɪd][ɔ:f]
" hurried kisses and last good - byes were exchanged , and the train moved off
" 慌忙 吻 和 最后的 好的 - 轮空 是 交换 , 和 这 火车 已搬 离开
.
:
.
匆匆互道吻别后, 火车缓缓驶离。

[ru:θ][kraɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æɪ; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][mɑ:rk][lʊkt][ˈprɪti][ˈsoʊbər] , [bʌt; bət][ðeɪ][su:n]
Ruth cried a little at first , and Mark looked pretty sober , but they soon
露丝 哭 一个 小的 在 第一的 , 和 标记 看起来 漂亮的 清醒 , 但 他们 很快
[tʃɪrd][ʌp] ,
cheered up ,
欢呼 向上 ,
露丝起初哭了一会儿, 马克看起来也很严肃, 但他们很快就开心起来。

[ænd; ənd][br'keɪm][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsi:nəri][θru:] [wɪtʃ][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈpæsn̩] .
and became interested in the scenery through which they were passing .
和 成为 感兴趣的 在 这 风景 通过 哪个 他们 是 通过 .
并对沿途的风景产生了兴趣。

[fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] [ðeɪ][roʊd][θru:] [ə; eɪ][ˈbju:tɪf(ə)l][hɪl][ˈkʌntri] ,
For an hour or two they rode through a beautiful hill country ,
为了 一个 小时 或者 二 他们 骑 通过 一个 美丽的 爬坡道 国家 ,
他们骑行了一两个小时, 穿过美丽的丘陵地带。

[ɪn][wɪtʃ][wʌz; wəz][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][leɪk][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][greɪt][pɑ:nd] - [ˈlɪlɪz] .
in which was here and there a lake covered with great pond - lilies .
在 哪个 曾是 这里 和 那里 一个 湖 涵盖 和 伟大的 池塘 - 百合花 .
其中不时有湖泊, 湖面上长满了巨大的睡莲。

[ðen][ðə; ði][hɪlz][ænd; ənd][leɪks][ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][ðeɪ][ˈhɜ:rid][θru:] [maɪl][ˈæftər][maɪl]
Then the hills and lakes disappeared , and they hurried through mile after mile
然后 这 丘陵 和 湖泊 消失 , 和 他们 慌忙 通过 英里 后 英里
[ʌv; əv][paɪn][ˈfɔrɪsts] ,
of pine forests ,
的 松树 森林 ,
然后, 山丘和湖泊消失了, 他们匆匆穿过一英里又一英里的松树林。

[wer][ðeɪ][sɔ:] [men][ˈgæðərɪŋ][ˈtɜ:rəntaɪn][frʌm; frəm][wɪtʃ][tu;; tə][meɪk][ˈrez(ə)n] .
where they saw men gathering turpentine from which to make resin .
在哪里 他们 锯 男人 采集 松节油 从 哪个 到 制作 树脂 .
他们看到有人在采集松节油, 准备用它来制作树脂。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sku:pt] [ˈɪntuː] [ˈbʌkɪts] [frʌm; frəm] [kʌts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
It was scooped into buckets from cuts made in the bark of the trees ,
它 曾是 抢先报道 进入 水桶 从 削减 制成 在 这 吠 的 这 树木 ,
人们从树皮上切开的切口中舀出汁液，装进桶里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] " [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [æz; əz][mɑ:rk] [sed] ,
and the whole operation " looked for all the world , " as Mark said ,
和 这 所有的 手术 " 看起来 为了 全部 这 世界 , " 作为 标记 说 ,
正如马克所说，整个行动“看起来规模庞大”。

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʊgər] - [bʊʃ] [ɪn] [meɪn] .
" like a sugar - bush in Maine .
" 喜欢 一个 糖 - 衬套 在 缅因州 .
“就像缅因州的糖枫林一样。”

[æt; ət] [ˈeləvɪl] , [ˈsɪkstɪ] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] , [ðeɪ] [sɔ:] [greɪt] [sɔ:] - [mɪlz] ,
" At Ellaville , sixty - five miles from Tallahassee , they saw great saw - mills ,
" 在 埃拉维尔 , 六十 - 五 英里 从 塔拉哈西 , 他们 锯 伟大的 锯 - 磨坊 ,
“在距离塔拉哈西65英里的埃拉维尔，他们看到了大型锯木厂，

[ænd; ʌnd][də'rektli; da'rektli] [ðeɪ] [krɔ:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and directly they crossed one of the most famous rivers in the country ,
和 直接地 他们 交叉 一 的 这 最多 著名的 河流 在 这 国家 ,
他们直接渡过了该国最著名的河流之一。

[ðə; ði] [sə'wʌni] , [ænd; ʌnd] [ru:θ] [hʌmd] [ˈsɔ:ftli] ,
the Suwannee , and Ruth hummed softly ,
这 苏万尼 , 和 露丝 哼唱 轻轻 ,
苏万尼河，露丝轻轻地哼着歌。

" - [weɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][diː][ˈswɔniː, 'swɔ:ni:] [ˈrɪbə] ,
" ' Way down upon de Swanee Ribber ,
" - 方式 向下 之上 德 斯瓦尼 肋骨 ,
“沿着斯瓦尼河一路向下，

[fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Far , far away :
远的 , 远的 离开 :
遥远的地方。

" [su:n] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [lɪv; laɪv] [oʊk] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɑ:rz][fɔ:r; fər]
" Soon afterwards they reached Live Oak , where they were to change cars for
" 很快 然后 他们 达到 居住 橡木 , 在哪里 他们 是 到 改变 汽车 为了
[sə'vænə] .
Savannah :
萨凡纳 .
“不久之后，他们到达了利弗奥克，在那里他们将换乘汽车前往萨凡纳。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈiːzəli] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [θruː] ,
They made the change easily , for their trunks had been checked through ,
他们 制成 这 改变 容易地 , 为了 他们的 树干 有 到过 已检查 通过 ,
他们很容易就换好了行李，因为他们的行李箱都经过了检查。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈbæɡɪdʒ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ðem; ðəm] .
and they had little baggage to trouble them .
和 他们 有 小的 行李 到 麻烦 他们 .
他们几乎没有什么负担。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn][ænd; ʌnd][ˈɪntuː][ˈdʒɔ:rdʒə] ,
A few miles farther took them across the State line and into Georgia ,
一个 很少 英里 更远 采取 他们 穿过 这 状态 线 和 进入 乔治亚州 ,
再往前走几英里，他们就越过了州界线，进入了佐治亚州。

[wɪtʃ] [ru:θ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [dɪsə'pɔɪntɪd] [er] , [lʊkt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['veri] [mʌt]
which Ruth said , with a somewhat disappointed air , looked to her very much
哪个 露丝 说 , 和 一个 有些 失望的 空气 , 看起来 到 她 非常 很多
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈflɔ: rɪdə; ˈflɑ: rədə] .
the same as Florida :
这 相同的 作为 佛罗里达 :

露丝有些失望地说, 在她看来, 那里和佛罗里达州非常相似。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈdʒɔ: rdʒə] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwɔɪt] [nɪr] [sə'vænə] ,
Now that they were in Georgia they felt that they must be quite near Savannah ,
现在 那 他们 是 在 乔治亚州 他们 毛毡 那 他们 必须 是 相当 靠近 萨凡纳 ,
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈflɔ: rɪdə; ˈflɑ: rədə] .
既然他们已经身处佐治亚州, 他们觉得一定离萨凡纳很近了。

[ænd; ænd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [meɪ] ,
and began to talk of Captain May ,
和 开始 到 讲话 的 队长 可能 ,
[ænd; ænd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [meɪ] ,
然后开始谈论梅上尉,

[ænd; ænd] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈdi: pɒʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
and wonder if he would be at the depot to meet them .
和 想知道 如果 他 会 是 在 这 仓库 到 见面 他们 .
[ænd; ænd] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈdi: pɒʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
并想知道他是否会在车站与他们会面。

['letərz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [bæŋz] , [tu:; tə]['ednə] , [ænd; ænd][tu:; tə]
Letters had been sent to Uncle Christopher Bangs , to Edna , and to
信件 有 到过 发送 到 叔叔 克里斯托弗 刘海 , 到 埃德娜 , 和 到
['kæptɪn] [meɪ] ,
Captain May ,
队长 可能 ,
[ænd; ænd] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
信件已寄往克里斯托弗·班克斯叔叔、埃德娜和梅上尉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] ['dʒɜ: rni] ,
as soon as it was decided that they should take this journey ,
作为 很快 作为 它 曾是 决定 那 他们 应该 拿 这 旅行 ,
[ænd; ænd] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
一旦决定踏上这段旅程,

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
and Mr . Elmer had telegraphed to the captain from Tallahassee that
和 先生 . 埃尔默 有 电报 到 这 队长 从 塔拉哈西 那
[ˈmɔ: rniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
[ænd; ænd] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
那天早上, 埃尔默先生从塔拉哈西给船长发了电报。

[soʊ] [ðeɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .
so they felt pretty sure he would know of their coming .
所以 他们 毛毡 漂亮的 当然 他 会 知道 的 他们的 未来 .
[ænd; ænd] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
所以他们很确定他会知道他们的到来。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] [neɪm] [ʌv; əv] " ['weɪkrɔ:s] " [ðer; ðər][kɑ:r][wʌz; wəz] [ə'tætʃt]
At a junction with the funny name of " Waycross " their car was attached
在 一个 交汇处 和 这 有趣的 姓名 的 " 韦克罗斯 " 他们的 车 曾是 随附的
[tu:; tə][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn][frʌm; frəm] ['dʒæksən,vɪl] ,
to an express train from Jacksonville ,
到 一个 表达 火车 从 杰克逊维尔 ,
[ænd; ænd] ['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['teləgræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi] [ðæt]
在一个名叫“韦克罗斯”(Waycross) 的奇怪路口, 他们的车厢被挂上了从杰克逊维尔开来的特快列车。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˈtʊrɪsts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər]
on which were numbers of Northern tourists who had been spending the winter
在 哪个 是 数字 的 北方 游客 WHO 有 到过 开支 这 冬天
[ɪn][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
in Florida and were now on their way home .
在 佛罗里达 和 是 现在 在 他们的 方式 家 .

上面列着许多在佛罗里达州过冬、现在正踏上回家之路的北方游客。

[ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [fərˈɡa:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈtaɪərd] ,
These people interested the children so much that they forgot to be tired ,
这些 人们 感兴趣的 这 孩子们 所以 很多 那 他们 忘了 到 是 疲劳的 ,
这些人深深吸引了孩子们，以至于孩子们都忘记了疲惫。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
though it was now late in the afternoon .
尽管 它 曾是 现在 晚的 在 这 下午 .
虽然现在已经是下午晚些时候了。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdi:pou]
At last , as it was beginning to grow dark , the train rolled into the depot
在 最后的 , 作为 它 曾是 开始 到 生长 黑暗的 , 这 火车 滚动 进入 这 仓库
[æt; ət] [səˈvænə] .
at Savannah .
在 萨凡纳 .

最后，天色渐暗，火车缓缓驶入萨凡纳车站。

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][bəgz][ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [hændz] [taɪt] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Taking their bags and holding each other's hands tight , for fear of being
采取 他们的 包 和 保持 每个 其他的 双手 紧的 , 为了 害怕 的 存在
[ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
separated in the crowd ,
分开 在 这 人群 ,

他们拎着包，紧紧地牵着手，生怕在人群中走散。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stept] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈplætfɔ:rm] ,
the children stepped out on the platform ,
这 孩子们 步 出去 在 这 平台 ,
孩子们走上了站台，

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [kəmˈpli:tli] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
where they were at once completely bewildered by the throng of hurrying people ,
在哪里 他们 是 在 一次 完全地 困惑 经过 这 人群 的 匆忙 人们 ,
他们立刻被熙熙攘攘、匆匆而过的人群弄得完全不知所措。

[ðə; ði][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] .
the confusion , and the noise .
这 困惑 , 和 这 噪音 .
混乱和噪音。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒd] [ˈrɛzəlu:t] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn][nɔ:r] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,
As they stood irresolute , not knowing which way to turn nor what to do ,
作为 他们 站立 徊 , 不是 会心 哪个 方式 到 转动 也不 什么 到 做 ,
他们茫然地站在那里，不知该何去何从，也不知道该怎么办。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] ,
a cheery voice called out ,
一个 欢快的 嗓音 称为 出去 ,
一个欢快的声音传来：

" [hæˈlu:] ! [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
" **Halloo ! here we are** .
" 你好 ! 这里 我们 是 .
“哈喽！我们到了。”

[waɪ] , [mɑ:rk] , [maɪ] ['hɑ:rtɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['pleɪzər] — [ænd; ənd][ɪt(ə)] [ru:θ] , [tu:] !
Why , Mark , my hearty , this is indeed a pleasure — and little Ruth , too !
为什么 , 标记 , 我的 爽朗 , 这 是 的确 一个 乐趣 — 和 小的 露丝 , 也 !
哎呀, 马克, 我的好兄弟, 这真是件令人高兴的事——还有小露丝呢!

[wəʊnt] [maɪ] ['ednə] [bi:; bi] [dɪ'laitɪd] !
Won't my Edna be delighted !
惯于 我的 埃德娜 是 高兴极了 !
我的艾德娜一定会很高兴的!

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] [meɪ] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [raɪt] [ðer; ðər] [br'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
" And Captain May stooped down and kissed her , right there before all the
" 和 队长 可能 弯腰 向下 和 亲吻 她 , 正确的 那里 前 全部 这
[pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
“梅上尉弯下腰, 当着所有人的面吻了她。”

[æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɑ:ðər] .
as though he were her own father .
作为 尽管 他 是 她 自己的 父亲 :
就好像他是她的亲生父亲一样。

" [oʊ] , ['kæptɪn] [bɪl] ! " [sed] [mɑ:rk] , ['greɪtli] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] ,
" Oh , Captain Bill ! " said Mark , greatly relieved at seeing the familiar face ,
" 哦 , 队长 账单 ! " 说 标记 , 非常 松了口气 在 看到 这 熟悉的 脸 ,
“哦, 比尔船长! ”马克看到这张熟悉的面孔, 顿时松了口气。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" we are so glad to see you .
" 我们 是 所以 高兴的 到 看 你 :
我们很高兴见到你。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [lɔ:st] . "
We were just beginning to feel lost . "
我们 是 只是 开始 到 感觉 丢失的 : "
我们当时开始感到迷茫。

" [lɔ:st] , [eɪ] ? " [læft] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ; " [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" Lost , eh ? " laughed the captain ; " well , that's a good one .
" 丢失的 , 嗯 ? " 笑了 这 队长 ; " 出色地 , 那就是 一个 好的 — :
“迷路了, 是吗? ”船长笑着说; “嗯, 这倒是个好笑话。”

[ðə; ðɪ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] [bɪn] [θru:] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['fi:lɪŋ] [lɔ:st] — [raɪt] [hɪr]
The idea of a boy who's been through what you have feeling lost — right here
这 主意 的 一个 男生 谁是 到过 通过 什么 你 有 感觉 丢失的 — 正确的 这里
[ə'mʌŋ] [fəʊks] [tu:] .
among folks too .
之中 各位 也 :
一个经历过你所经历的一切的男孩, 即使身处人群之中, 也会感到迷茫, 这种感觉真是难以言喻。

[bʌt; bət] [ðen] , [tu:; tə] [wʌn] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] , [ðɪs] [hɪr] [draɪ] [lænd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [br'wɪldərɪŋ]
But then , to one used to the water , this here dry land is a mighty bewildering
但 然后 , 到 一 用过的 到 这 水 , 这 这里 干燥 土地 是 一个 强大的 扑朔迷离
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
但是, 对于一个习惯了水的人来说, 这片干涸的土地却是一个令人困惑的地方。

[ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
that's a fact .
那就是 一个 事实 :
这是事实。

[wel] , [kʌm] , [lets] [get] [ʌndər] [wei] .
Well , come , let's get under way .
出色地 , 来 , 我们来吧 得到 在下面 方式 :

好了, 我们开始吧。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['kæriɪdʒ] [muəd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [hɪr] ,
I've got a carriage moored alongside the station here ,
我已经 得到 一个 运输 系泊 旁边 这 车站 这里 ,
我这里有一节车厢停在车站旁边。

[ænd; ənd] [wi:l] [klæp][seɪl][ɑ:n][tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwaɪldfaɪər] .
and we'll clap sail on to it and lay a course for the Wildfire .
和 出色地 拍 帆 在 到 它 和 躺 一个 课程 为了 这 野火 :
我们将乘风破浪, 驶向野火。

[ˈstju:ərdz] [gɑ:t] [ˈsʌpər] [ˈredi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈemɪli:z] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Steward's got supper ready by this time , and Sister Emily's impatient to see you .
管家的 得到 晚餐 准备好 经过 这 时间 , 和 姐姐 艾米丽的 不耐烦 到 看 你 :
管家此时已经准备好晚餐了, 艾米莉修女也迫不及待地想见到你。

[tʃeks] ?
Checks ?
检查 ?

支票?

[oʊ] [jes] .
Oh yes .
哦 是的 :

哦是的。

[hɪr] , [ˈdraɪvər] , [teɪk] [ðɪ:z] [ˈbræsɪz] , [ænd; ənd] [raʊst] [aʊt] [ðæt] [ˈdʌnɪdʒ] ; [ˈlaɪvli] , [naʊ] !
Here , driver , take these brasses , and roust out that dunnage ; lively , now !
这里 , 司机 , 拿 这些 黄铜 , 和 唤醒 出去 那 垫料 ; 热闹 , 现在 !
司机, 拿着这些铜片, 把垫料搬出来; 快点!

" [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] ['kwaiətli] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈsændi]
" **When they were in the carriage , and rolling quietly along through the sandy**
" 什么时候 他们 是 在 这 运输 , 和 滚动 悄悄 沿着 通过 这 沙
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,

“当他们坐在马车里, 静静地沿着沙质街道行驶时,

['kæptɪn] [meɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Captain May said they were just in time ,
队长 可能 说 他们 是 只是 在 时间 ,

梅船长说他们来得正是时候。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wɜz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][dra:p] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [naɪt] .
for he was ready to drop down the river that night .
为了 他 曾是 准备好 到 降低 向下 这 河 那 夜晚 :

因为他当晚就准备跳河而下。

" [ðen] [aɪ'd] [ˈbetər] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][hoo'tel] , " [sed] [mɑ:rk] .
" **Then I'd better go to a hotel , " said Mark .**
" 然后 ID 更好的 去 到 一个 酒店 , " 说 标记 :

“那我最好去住酒店,”马克说。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] ['kæptɪn] [meɪ] .
" **What for ? " asked Captain May .**
" 什么 为了 ? " 问 队长 可能 :

“为什么?”梅上尉问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪm][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][baɪ] ['sti:mər] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ɪz]
" Because I'm to go to Boston by steamer from here , and Ruth is
" 因为 我是 到 去 到 波士顿 经过 汽船 从 这里 , 和 露丝 是
[tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
to go with you . "
到 去 和 你 : "
"因为我要从这里乘轮船去波士顿，露丝要和你一起去。"

" ['sti:mər] ['nʌθɪŋ] ; " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [bɪl] .
" Steamer nothing ; " shouted Captain Bill .
" 汽船 没有什么 ; " 喊叫 队长 账单 :
"轮船什么也没有！"比尔船长喊道。
" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ]['waɪldfaɪər] .
" You're coming along with us on the Wildfire .
" 你是 未来 沿着 和 我们 在 这 野火 :
"你要和我们一起去看野火。"

['sti:mər] , [ɪn'diːd] !
Steamer , indeed !
汽船 , 的确 !
确实是蒸汽船！

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɑːrk] [ruːt] [hʊm] [ðæt] ['iːvniŋ] [ðæt] , ['hævɪŋ]
" This seemed to settle it , and Mark wrote home that evening that , having
" 这 似乎 到 定居 它 , 和 标记 写道 家 那 晚上 那 , 拥有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] " ['presɪŋ] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ,
received a " pressing invitation ,
已收到 一个 " 紧迫 邀请 ,
"这件事似乎就此定论，马克当晚写信回家说，他收到了一份迫切的邀请，

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [bɪl] [meɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['waɪldfaɪər] .
" he was going to sail to New York with Captain Bill May in the Wildfire .
" 他 曾是 去 到 帆 到 新的 约克 和 队长 账单 可能 在 这 野火 :
他原本打算和比尔·梅船长一起乘坐“野火号”前往纽约。

['tʃæptər] [eks.viː'ɑːr'ɑːrɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :
第十八章

[ðə; ðɪ] ['bɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['waɪldfaɪər] . "
THE BURNING OF THE " WILDFIRE . "
这 燃烧 的 这 " 野火 : "
“野火”的燃烧。

" [ænt] ['eməli] , " [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][jiː; jɪ][wʌz; wəz]['ednə]
" Aunt Emily , " as the children called her at once , because she was Edna
" 阿姨 艾米丽 , " 作为 这 孩子们 称为 她 在 一次 , 因为 她 曾是 埃德娜
['meɪz] [ænt] ,
May's aunt ,
五月份 阿姨 ,
孩子们立刻就叫她“艾米丽阿姨”，因为她是埃德娜·梅的阿姨。

['welkəmd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wɔːrmlɪ] [æz; əz] ['kæptɪn] [meɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
welcomed them as warmly as Captain May had done ,
欢迎 他们 作为 热情地 作为 队长 可能 有 完毕 ,
他们像梅船长一样热情地欢迎了他们。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [steɪd] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊbɜ:n][tu; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði]
the children stayed on deck with Mrs . Coburn to see what they could of the
这 孩子们 入住 在 甲板 和 太太 : 科伯恩 到 看 什么 他们 可以 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

孩子们和科伯恩太太待在甲板上，看看河景。

[wɪtʃ] [hɪr] [fɔ:rmz][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] [laɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə][ænd; ənd] [saʊθ]
which here forms the boundary line between the States of Georgia and South
哪个 这里 表格 这 边界 线 之间 这 各州 的 乔治亚州 和 南
[,kærəˈlaɪnə] .
Carolina .
卡罗莱纳 .

这里构成了佐治亚州和南卡罗来纳州之间的边界线。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
On both sides , as far as they could see ,
在 两个都 侧面 , 作为 远的 作为 他们 可以 看 ,
在他们所能看到的范围内，双方都是如此。

[ðə; ði] [ma:ʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈɡroʊɪŋ] [raɪs] ,
the marshes were covered with fields of growing rice ,
这 沼泽 是 涵盖 和 字段 的 生长 米 ,
沼泽地里遍布着稻田，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and every now and then they heard the sound of music coming from the
和 每一个 现在 和 然后 他们 听到 这 声音 的 音乐 未来 从 这
[ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l][ˈni:ɡroʊ][ˈkæbɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] .
funny little negro cabins which were scattered here and there along the banks .
有趣的 小的 黑人 小木屋 哪个 是 疏散 这里 和 那里 沿着 这 银行 .
他们时不时会听到从河岸边零星散落的那些滑稽的小黑人小屋里传出的音乐声。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɔrts] [ˈdʒæksən][ænd; ənd][pʊləski] , [bəʊθ][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
They passed the old forts Jackson and Pulaski , both on the south side of the
他们 通过了 这 老的 堡垒 杰克逊 和 普拉斯基 , 两个都 在 这 南 边 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
他们经过了位于河的南岸的杰克逊堡和普拉斯基堡这两个古老的堡垒。

[ænd; ənd][bəʊθ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu; tə][ˈru:ɪn] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd]
and both deserted and falling to ruin , and very soon had left behind
和 两个都 荒凉的 和 坠落 到 废墟 , 和 非常 很快 有 左边 在后面
[ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd] ,
Tybee Island ,
泰比岛 岛 ,
两座岛屿都荒废了，逐渐破败，很快就离开了泰比岛。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈflæʃɪŋ] [laɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
with its flashing light , at the mouth of the river .
和 它是 闪烁 光 , 在 这 嘴 的 这 河 .
在河口，它闪着灯。

[ðə; ði] [tʌɡ] [left][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈsaɪrən] [ˈbu:i] [ðæt] [ki:ps] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt]
The tug left them when they reached the siren buoy that keeps up a constant
这 拖船 左边 他们 什么时候 他们 达到 这 警笛 浮标 那 保持 向上 一个 持续的
[ˈməʊnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtər] [bɑ:r] ;
moaning on the outer bar ;
呻吟 在 这 外 酒吧 ;
当他们到达外滩上不断发出呜咽声的警报浮标时，拖船离开了他们；

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪps] [seɪlz][wɜːr; wər] [luːst] [ænd; ənd] " [ˈfiːtɪd] [hoʊm] ,
one after another of the ship's sails were loosed and " sheeted home ,
一 后 其他 的 这 船的 帆 是 松开 和 " 床单 家 ,
船上的帆一张张地被解开, 然后“收拢”起来。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈkæptɪn] [meɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪˈlʊʊ] [tuː; tə]
" and then Captain May said it was " high time for the watch below to
" 和 然后 队长 可能 说 它 曾是 " 高的 时间 为了 这 手表 以下 到
[tɜːrɪn][ɪn] .
turn in .
转动 在 .

然后梅船长说：“下面值班的人员该下班了。”
" [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ][kɑːm][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][maːrk][dɪd][nɑːt] [fiːl]
" The sea was so calm and beautiful the next day that even Mark did not feel
" 这 海 曾是 所以 冷静的 和 美丽的 这 下一个 天 那 甚至 标记 做过 不是 感觉
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

“第二天大海风平浪静, 景色宜人, 就连马克都没有感到不适。”
[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] .
nor was he during the voyage .
也不 曾是 他 期间 这 航程 .

航行期间他也没有。
[æz; əz][fɔːr; fər] [ruːθ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn][ðə; ði][læst] [ˈvoɪdʒ] [ðeɪ]
As for Ruth , she knew , from her experience on the last voyage they
作为 为了 露丝 , 她 知道 , 从 她 经验 在 这 最后的 航程 他们
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,

至于露丝, 她从上次航行的经验中知道,
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [siː] - [sɪk] , [ænd; ənd]
that she should not be sea - sick , and
那 她 应该 不是 是 海 - 生病的 , 和
她不应该晕船, 而且

[soʊ][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈdʒɑːli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
so everybody was as happy and jolly as possible .
所以 大家 曾是 作为 快乐的 和 快乐的 作为 可能的 .
所以每个人都尽可能地开心快乐。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˌæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [dek] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
During the afternoon , after they had all been sitting on deck for some time ,
期间 这 下午 , 后 他们 有 全部 到过 坐着 在 甲板 为了 一些 时间 ,
下午, 他们在甲板上坐了一会儿之后,

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [left] [æt; ət] [hoʊm] ,
talking of the dear ones left at home ,
说 的 这 亲爱的 一个 左边 在 家 ,
谈到留在家里的亲人,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [frendz] [huːm] [ðeɪ] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə] [miːt] ,
and of the many friends whom they hoped soon to meet ,
和 的 这 许多 朋友们 谁 他们 希望 很快 到 见面 ,
以及他们希望很快能见到的众多朋友,

[ru:θ] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ˈoʊpən][hɜ:; hə] [trʌŋk] [ænd; ənd][get] [aʊt][ðə; ði][ˈælbəm]
Ruth said she was going down to open her trunk and get out the album
露丝 说 她 曾是 去 向下 到 打开 她 树干 和 得到 出去 这 专辑
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜ:; hə][gɜ:rl] [frendz] [ɪn] [ˈnɔ:tən] ,
containing the pictures of her girl friends in Norton ,
包含 这 图片 的 她 女孩 朋友们 在 诺顿 ,
露丝说她要下楼打开后备箱，拿出那本相册，里面有她在诺顿的女朋友们的照片。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] .
and see if they looked as she remembered them .
和 看 如果 他们 看起来 作为 她 记得 他们 .

看看他们是否和她记忆中的一样。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɔ:ŋ] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [ˈælbəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst]
It was so long since she had opened this album that she had almost
它 曾是 所以 长的 自从 她 有 打开 这 专辑 那 她 有 几乎
[fərˈgɑ:tn] [hu:z] [ˈpɪktʃərz] [wɜ:; wər][ɪn][aɪˈti:] .
forgotten whose pictures were in it .
被遗忘的 谁 图片 是 在 它 .
她已经很久没有打开过这本相册了，几乎都忘了里面都是谁的照片。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [rɪˈtʜ:rnd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:][ɪn][hɜ:; hə][hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld]
She soon returned with it in her hand , and with a very puzzled
她 很快 返回 和 它 在 她 手 , 和 和 一个 非常 困惑
[ɪkˈspref(ə)n] [ɑ:n][hɜ:; hə] [feɪs] .
expression on her face .
表达 在 她 脸 .
她很快拿着它回来了，脸上带着非常困惑的表情。

" [mɑ:rk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Mark , " she said ,
" 标记 , " 她 说 ,

“马克,”她说。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [θɪŋk] [ðæt] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ˈenɪbɑ:di] [els] [hu:m] [wi:; wi] [noʊ] ? "
" did you ever think that Frank March looked like anybody else whom we know ? "
" 做过 你 曾经 思考 那 坦率 行进 看起来 喜欢 任何人 别的 谁 我们 知道 ? "
你有没有觉得弗兰克·马奇长得像我们认识的其他人？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈænsər] [mɑ:rk] .
" I don't know , " answered Mark .
" 我 不 知道 , " 回答 标记 .

“我不知道,”马克回答道。

" [jes] , [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
" Yes , come to think of it ,
" 是的 , 来 到 思考 的 它 ,

“是啊，仔细想想.....”

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [lʊk] ,
I have thought two or three times that his face had a familiar look ,
我 有 想法 二 或者 三 时代 那 他的 脸 有 一个 熟悉的 看 ,
我曾两三次觉得他的脸似曾相识。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [hu:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [rɪˈzembld] .
but I never could think who it was he resembled .
但 我 绝不 可以 思考 WHO 它 曾是 他 类似 .
但我一直想不明白他长得像谁。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

" ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ælbəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [peɪdʒ] ,
" **Placing the album in his hand , and opening it to the first page ,**
" 放置 这 专辑 在 他的 手 , 和 开幕 它 到 这 第一的 页 ,
他将专辑放在手中, 翻到第一页,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fotəgræf] [ʌv; əv] ['ednə] [meɪ] , [ru:θ] [sed] ,
on which was the photograph of Edna May , Ruth said ,
在 哪个 曾是 这 照片 的 埃德娜 可能 , 露丝 说 ,
露丝说, 照片上是埃德娜·梅的画像。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʊks] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
" **Do you think he looks anything like that ?** "
" 做 你 思考 他 看起来 任何事物 喜欢 那 ? "
你觉得他长得像那样吗?

" [waɪ] , [jes] !
" **Why , yes !**
" 为什么 , 是的 !
“是的! ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dʌz] , " [ɪk'skleɪmd] [mɑ:rk] , [ˈstɑ:rtld] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] .
of course he does , " exclaimed Mark , startled at the resemblance he saw .
的 课程 他 做 , " 惊呼 标记 , 惊慌 在 这 相似 他 锯 .
“他当然有,”马克惊呼道, 被他看到的相似之处吓了一跳。

" [hi:; hi] [lʊks] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ednəz] ['brʌðər] . "
" **He looks enough like the picture to be Edna's brother .** "
" 他 看起来 足够的 喜欢 这 图片 到 是 埃德娜的 兄弟 . "
“他长得跟照片上的很像, 应该是埃德娜的哥哥。”

" [ænt] ['eməli] , " [sed] [ru:θ] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['koubɜ:n] , [hu:] [sæt] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
" **Aunt Emily , " said Ruth , turning to Mrs . Coburn , who sat near them ,**
" 阿姨 艾米丽 , " 说 露丝 , 转弯 到 太太 : 科伯恩 , WHO 卫星 靠近 他们 ,
“艾米莉阿姨,”露丝说着, 转向坐在她们附近的科伯恩太太。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [ˈsʌðərn] [ˈsɪti] ['kæptɪn] [meɪ] [faʊnd] ['ednə] ? "
" **do you know in what Southern city Captain May found Edna ?** "
" 做 你 知道 在 什么 南方 城市 队长 可能 成立 埃德娜 ? "
“你知道梅船长是在南方哪个城市找到艾德娜的吗? ”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [left] — [sə'vænə] . "
" **Yes , it was in the one we have just left — Savannah .** "
" 是的 , 它 曾是 在 这 — 我们 有 只是 左边 — 萨凡纳 . "
“是的, 就在我们刚离开的那个城市——萨凡纳。”

" [ænd; ənd] [fræŋk] [keɪm] [frʌm; frəm] [sə'vænə] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)]
" **And Frank came from Savannah , and he lost his mother and little**
" 和 坦率 来了 从 萨凡纳 , 和 他 丢失的 他的 母亲 和 小的
['sɪstər] [ðer; ðər] ,
sister there ,
姐姐 那里 ,
“弗兰克来自萨凡纳, 他的母亲和妹妹在那里去世了。”

[ænd; ənd] ['ednəz] [oʊn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ðer; ðər] .
and Edna's own mother was drowned there .
和 埃德娜的 自己的 母亲 曾是 溺水 那里 .
埃德娜的母亲也是在那里溺水身亡的。

[oʊ] , [mɑ:rk] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ! " [kraɪd] [ru:θ] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
Oh , Mark , if it should be ! " cried Ruth , much excited .
哦 , 标记 , 如果 它 应该 是 ! " 哭 露丝 , 很多 兴奋的 .
“哦, 马克, 如果真是这样的话! ”露丝激动地喊道。

" [ˈwʊdnt] [aɪˈtiː][biː; bi][dʒʌst] [tuː] [ˈdʒɑːli] ? " [sed] [mɑːrk] .
" Wouldn't it be just too jolly ? " said Mark .
" 不会 它 是 只是 也 快乐的 ? " 说 标记 :

“那岂不是太快乐了？”马克说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊbɜːn] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðə; ði] [ˈmætər]
Mrs . Coburn became almost as interested as the children when the matter
太太 . 科伯恩 成为 几乎 作为 感兴趣的 作为 这 孩子们 什么时候 这 事情
[wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
was explained to her ;
曾是 解释 到 她 ;

当有人向科伯恩太太解释了事情的经过后，她几乎和孩子们一样感兴趣了；

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [meɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prəˈvəʊkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
but Captain May was quite provoked when he heard of it .
但 队长 可能 曾是 相当 挑衅 什么时候 他 听到 的 它 :

但梅船长听到这件事后非常生气。

[hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] [rɪˈzembləns] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ]
He said it was only a chance resemblance , and there couldn't be anything
他 说 它 曾是 仅有的 一个 机会 相似 , 和 那里 不能 是 任何事物
[ɪn][aɪˈtiː] .
in it :
在 它 :

他说这只是巧合的相似之处，两者之间不可能有任何关联。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ɪn] [səˈvænə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
He had made inquiries in Savannah at the time ,
他 有 制成 查询 在 萨凡纳 在 这 时间 ,

他当时曾在萨凡纳进行过调查，

[ænd; ænd][ˈnevər] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈbrʌðər] [iːðər] ,
and never heard anything of any father or brother either ,
和 绝不 听到 任何事物 的 任何 父亲 或者 兄弟 任何一个 ,

而且也从未听说过父亲或兄弟的消息。

[ænd; ænd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈednə] [naʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl][ðə; ði]
and at any rate he was not going to lose his Edna now for all the
和 在 任何 速度 他 曾是 不是 去 到 失去 他的 埃德娜 现在 为了 全部 这
[ˈbrʌðərz] [ænd; ænd] [ˈfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
brothers and fathers in the world .
兄弟 和 父亲们 在 这 世界 :

无论如何，就算给他全世界所有的兄弟和父亲，他也绝不会失去他的爱人埃德娜。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] [ðæt] [ənˈles] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ə; eɪ]
He finally said that unless they gave him a solemn promise not to mention a
他 最后 说 那 除非 他们 给予 他 一个 庄严 承诺 不是 到 提到 一个
[wɜːrld][ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈednə] ,
word of all this to Edna ,
单词 的 全部 这 到 埃德娜 ,

他最后说，除非他们郑重承诺不向埃德娜提及这一切，否则他绝不会放过他。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm] [nekst] [ˈwɪntər] .
he should not let her visit them next winter .
他 应该 不是 让 她 访问 他们 下一个 冬天 :

他不应该让她明年冬天去拜访他们。

[soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði]
So the children promised , and the captain was satisfied ; but they talked the
所以 这 孩子们 承诺 , 和 这 队长 曾是 使满意 ; 但 他们 谈话 这
[ˈmætər] [ˈoʊvər] [brɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] ,
matter over between themselves ,
事情 超过 之间 他们自己 ,
于是孩子们答应了, 船长也满意了; 但他们私下里又商量了一下这件事。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ðæt] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ˈednə] [meɪ] [wɜːr; wər]
and became more and more convinced that Frank March and Edna May were
和 成为 更多的 和 更多的 确信 那 坦率 行进 和 埃德娜 可能 是
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] .
brother and sister :
兄弟 和 姐姐 .
他越来越确信弗兰克·马奇和埃德娜·梅是兄妹。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [prəˈsiːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
After this the voyage proceeded without incident until the evening of the third day ,
后 这 这 航程 继续 没有 事件 直到 这 晚上 的 这 第三 天 ,
此后航程一路平安, 直到第三天晚上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
when they were sitting at supper in the cabin .
什么时候 他们 是 坐着 在 晚餐 在 这 舱 .
当时他们正坐在小木屋里吃晚饭。

[ðə; ði] [ˈskaɪlaɪts] [ænd; ənd][pɔːrt] - [hoʊlɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
The skylights and port - holes were all wide open ,
这 天窗 和 港口 - 孔 是 全部 宽的 打开 ,
天窗和舷窗都大开着。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [brɪːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] , [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz]
for in spite of the fresh breeze that was blowing , the cabin was
为了 在 尽管如此 的 这 新鲜的 微风 那 曾是 吹 , 这 舱 曾是
[ʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli] [kloʊz] [ænd; ənd][hɔːt] .
uncomfortably close and hot .
不舒服地 关闭 和 热的 .
尽管有清爽的微风吹拂, 但小屋里却闷热难耐, 令人很不舒服。

[mɑːrk] [sed] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][ˈhɒtə(r)][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][get] ,
Mark said the further north they went the hotter it seemed to get ,
标记 说 这 更远 北 他们 去 这 更热 它 似乎 到 得到 ,
马克说, 他们越往北走, 天气似乎就越热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the others agreed with him .
和 这 其他的 同意 和 他 .
其他人也都同意他的看法。

[ˈkæptɪn] [meɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [brɪːz] [held] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʌki] [ɪn] [ˈmiːtɪŋ] [ə; eɪ]
Captain May said that if the breeze held , and they were lucky in meeting a
队长 可能 说 那 如果 这 微风 握住 , 和 他们 是 幸运的 在 会议 一个
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,
梅船长说, 如果微风持续, 而且他们运气好能遇到一位飞行员,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈhɑːrbər] [brɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [ˈsʌpər] - [taɪm] ,
they would be at anchor in New York Harbor before another supper - time ,
他们 会 是 在 锚 在 新的 约克 港口 前 其他 晚餐 - 时间 ,
他们会在下次晚餐时间之前抵达纽约港抛锚停泊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði][hɑ:t] [spel] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊvər] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][gʊv]

and he hoped the hot spell would be over before they were obliged to go

和 他 希望 这 热的 拼写 会 是 超过 前 他们 是 有义务 到 去

[ə]ˈɔ:r] .

ashore .

岸上 .

他希望在他们被迫上岸之前，这股热浪能够过去。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [ænd; ənd]

While he was speaking the mate put his head down the companion - way and

尽管 他 曾是 请讲 这 伴侣 放 他的 头 向下 这 伴侣 - 方式 和

[sed] ,

said ,

说 ,

他说话的时候，大副把头探进舱口说：

" [ˈkæptɪn] [meɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][step][ɑ:n] [dek] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [sɜ:r] ?

" Captain May , will you be good enough to step on deck a moment , sir ?

" 队长 可能 , 将要 你 是 好的 足够的 到 步 在 甲板 一个 片刻 , 先生 ?

“梅船长，您能否稍等片刻，到甲板上来一下？ ”

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [went][ɑ:n] [dek] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt]

" As the captain went on deck he noticed that all the crew were gathered about

" 作为 这 队长 去 在 甲板 他 注意到 那 全部 这 全体人员 是 聚集 关于

[ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,

the forecandle ,

这 前甲板 ,

“船长走到甲板上时，发现所有船员都聚集在前甲板上。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] .

and were talking earnestly .

和 是 说 切实 .

他们正在认真地交谈。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ɡɪbz] ?

" What's in the wind now , Mr . Gibbs ?

" 是什么 在 这 风 现在 , 先生 : 吉布斯 ?

吉布斯先生，现在风向如何？

" [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" he asked of the mate , who at that moment stepped up to him .

" 他 问 的 这 伴侣 , WHO 在 那 片刻 步 向上 到 他 .

“他问他的水手，水手这时走到他跟前。

" [waɪ] , [sɜ:r] , [ˈoʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈɪps] [ɑ:n][ˈfaɪər] .

" Why , sir , only this , that I believe the ship's on fire .

" 为什么 , 先生 , 仅有的 这 , 那 我 相信 这 船的 在 火 .

“先生，我只是想说，我觉得这艘船着火了。”

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈgʊv][ðə; ði] [hoʊl] [wa:tʃ] [brɪˈloʊ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ˈvəʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

A few minutes ago the whole watch below came on deck vowing there was no

一个 很少 分钟 前 这 所有的 手表 以下 来了 在 甲板 发誓 那里 曾是 不

[ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ;

sleeping in the fo'k'sle ;

睡眠 在 这 - ;

几分钟前，下层甲板的所有值班人员都跑到甲板上，发誓绝不在前甲板睡觉；

[ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɛɡlɜ:] [ˈfɜ:rnɪs] .

that it was a reg'lar furnace .

那 它 曾是 一个 reg'lar 炉 .

那是一个普通的炉子。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈgraʊlɪŋ] [æt; ət] ,
I went to see what they was growling at ,
我 去 到 看 什么 他们 曾是 咆哮 在 ,
我过去看看它们在冲着什么咆哮,

[ænd; ʌnd] - [twʌz] [soʊ] [hɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [maɪ] [hed] [swɪm] .
and 'twas so hot down there it made my head swim .
和 - 那是 所以 热的 向下 那里 它 制成 我的 头 游泳 .
下面太热了, 热得我头晕目眩。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [fleɪm] [nɔːr] [ˈeni] [smoʊk] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnlɪŋ] ,
There wasn't any flame nor any smoke , but there was a powerful smell of burning ,
那里 不是 任何 火焰 也不 任何 抽烟 , 但 那里 曾是 一个 强大的 闻 的 燃烧 ,
没有火焰也没有烟雾, 但却散发出浓烈的烧焦气味。

[ænd; ʌnd] [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeəz; ðəz] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ] .
and I'm afraid there's fire in the cargo .
和 我是 害怕的 有 火 在 这 货物 .
我担心货物里着火了。

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈkæptɪn] [meɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ʌnd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
" **Without a word Captain May went forward and down into the forecastle** ,
" 没有 一个 单词 队长 可能 去 向前 和 向下 进入 这 前甲板 ,
梅船长一言不发地走到船头, 下到前甲板上。

[ðə; ði] [men] [rɪˈspektfəli] [ˈmeɪkɪŋ] [weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] .
the men respectfully making way for him to pass .
这 男人 尊敬 制作 方式 为了 他 到 经过 .
男人们恭敬地让开路, 让他通过。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] , [ænd; ʌnd] [ˈtɜːrnlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː] ,
In less than a minute he came up , bathed in perspiration , and turning to the crew ,
在 较少的 比 一个 分钟 他 来了 向上 , 洗澡 在 汗 , 和 转弯 到 这 全体人员 ,
不到一分钟, 他就浮了上来, 浑身是汗, 转身看向船员们。

[sed] , " [maɪ] [men] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪp] [ɪz] [ɑːn] [ˈfaɪər] .
said , " My men , there's no doubt but that this ship is on fire .
说 , " 我的 男人 , 有 不 怀疑 但 那 这 船 是 在 火 .
他说: “我的弟兄们, 毫无疑问, 这艘船着火了。”

[ɪts] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈsmʌðəd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] ,
It's in among the cotton ; but if we can keep it smothered a while longer ,
它是 在 之中 这 棉布 ; 但 如果 我们 能 保持 它 窒息 一个 尽管 更长 ,
它藏在棉花里; 但如果我们能再把它闷死一段时间,

[aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [briːz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [pɔːrt] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [breɪks] [aʊt] .
I think , with this breeze , we can make our port before it breaks out .
我 思考 , 和 这 微风 , 我们 能 制作 我们的 港口 前 它 休息 出去 .
我认为, 凭借这股微风, 我们可以在风暴来临之前抵达港口。

[aɪ] [waːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [kuːl] [ænd; ʌnd] [ˈstedi] , [ænd; ʌnd] [rɪˈmembər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] ,
I want you to keep cool and steady , and remember there's no danger ,
我 想 你 到 保持 凉爽的 和 稳定的 , 和 记住 有 不 危险 ,
我希望你保持冷静沉着, 记住没有危险。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [lənd] [ˈeni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts] [ɪf] [wɜːrs] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrs] .
for we can make land any time in the boats if worse comes to worse .
为了 我们 能 制作 土地 任何 时间 在 这 船 如果 更糟 来 到 更糟 .

如果情况变得最糟糕，我们可以随时乘船登陆。

[ˈmɪstər] . [ɡɪbz] , [hæv; həv][ðə; ði] [men] [get][ðer; ðər] [ˈdʌnɪdʒ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
Mr . Gibbs , have the men get their dunnage up out of the forecastle ,
先生 . 吉布斯 , 有 这 男人 得到 他们的 垫料 向上 出去 的 这 前甲板 ,

吉布斯先生，让水手们把船头舱里的垫料搬走。

[ænd; ənd] [ðen] [kloʊz][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [ˈbætən] [aɪ ˈtiː] .
and then close the hatch and batten it .
和 然后 关闭 这 孵化 和 板条 它 .

然后关上舱门并用门闩固定好。

" [ˈɡoʊɪŋ][æft] ,
" Going aft ,
" 去 后部 ,

“向船尾走，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒə] [ɑːn] [dek] [ˈweɪtɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
the captain found his passengers on deck waiting anxiously to learn the cause of
这 队长 成立 他的 乘客 在 甲板 等待 焦虑地 到 学习 这 原因 的

[ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈnoʊtɪst] .
the commotion they had already noticed .
这 骚动 他们 有 已经 注意到 .

船长发现乘客们都站在甲板上，焦急地等待着了解他们已经注意到的骚动的原因。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːrst] [æt; ət] [wʌns] ,
He told them the worst at once ,
他 讲述 他们 这 最差 在 一次 ,

他一下子就把最糟糕的情况都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp][ðer; ðər] [θɪŋz] [ˈredi] [fɔːr; fər]
and advised them to go below and pack up their things ready for
和 建议 他们 到 去 以下 和 盒 向上 他们的 事物 准备好 为了

[ˈɪnstənt] [rɪˈmuːv(ə)l][ɪn] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] .
instant removal in case it became necessary .
立即的 移动 在 案件 它 成为 必要的 .

并建议他们到楼下收拾好东西，以便在必要时立即搬走。

" [oʊ] , [ˈwɪljəm] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , " [kɑːnt][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] [naʊ] [waɪl]
" Oh , William , " exclaimed his sister , " can't we take to the boats now while
" 哦 , 威廉 , " 惊呼 他的 姐姐 , " 不能 我们 拿 到 这 船 现在 尽管

[ðer; ðər][ɪz] [taɪm] ?
there is time ?
那里 是 时间 ?

“哦，威廉，”他妹妹惊呼道，“趁现在还有时间，我们能不能乘船出去？”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ˈtemptɪŋ] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər]
It seems like tempting Providence to stay on the ship and wait for the fire
它 似乎 喜欢 诱人的 普罗维登斯 到 停留 在 这 船 和 等待 为了 这 火

[tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
to break out .
到 休息 出去 .

这似乎是在诱惑普罗维登斯留在船上，等待火灾爆发。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] [ʌp] ? "
What if she should blow up ? "
什么 如果 她 应该 吹 向上 ? "

如果她爆炸了怎么办？

" [naʊ] , [dəʊnt][biː bi] ['fuːliʃ] , ['eməli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Now** , **don't be foolish** , **Emily** , " **answered the captain** .
" 现在 , 不 是 愚蠢 , 艾米丽 , " 回答 这 队长 .

“艾米丽，别犯傻了，”船长回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [kæn; kən] [bloʊ] [ʌp] ,
" **There's nothing on board that can blow up** ,
" 有 没有什么 在 木板 那 能 吹 向上 ,

“船上没有任何东西会爆炸。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['kəʊədli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
and it would be worse than cowardly to leave the ship while there's a
和 它 会 是 更糟 比 胆小 到 离开 这 船 尽管 有 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] .
chance of saving her .
机会 的 保存 她 .

如果还有机会救她，却弃船而去，那比懦弱还要糟糕。

[ðə; ði] ['boʊts][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː bi] ['loʊə-d] ['ɪnstəntli] ,
The boats are all ready to be lowered instantly ,
这 船 是 全部 准备好 到 是 降低 即刻 ,

所有船只都已准备就绪，可以立即下水。

[ænd; ʌnd][æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] [hɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [biː bi][ɪn]
and at present there is no more danger here than there would be in
和 在 展示 那里 是 不 更多的 危险 这里 比 那里 会 是 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

目前这里并不比他们那里更危险。

" [nɑːt][ə; eɪ][səʊl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['waɪldfaɪər] [went] [tuː; tə][bed][ɔːr] [ʌn'drest] [ðæt] [naɪt] ,
" **Not a soul on board the Wildfire went to bed or undressed that night** ,
" 不是 一个 灵魂 在 木板 这 野火 去 到 床 或者 脱光衣服 那 夜晚 ,
“当晚，‘野火号’上没有一个人上床睡觉或脱衣服。”

[ænd; ʌnd][mɑːrk][ænd; ʌnd] [ruːθ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] .
and Mark and Ruth were the only ones who closed their eyes .
和 标记 和 露丝 是 这 仅有的 一个 WHO 关闭 他们的 眼睛 .

只有马克和露丝闭上了眼睛。

[ðeɪ] [steɪd] [ɑːn] [dek] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] , [bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
They stayed on deck until midnight , but then , in spite of the excitement ,
他们 入住 在 甲板 直到 午夜 , 但 然后 , 在 尽管如此 的 这 激动 ,
他们在甲板上待到午夜，但尽管兴奋不已，

[ðeɪ] [br'keɪm] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ['eni] [lɔːŋɡər] ,
they became too sleepy to hold their eyes open any longer ,
他们 成为 也 困 到 抓住 他们的 眼睛 打开 任何 更长 ,
他们困得睁不开眼了。

[ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . ['kəʊbɜːn] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn]['səʊfəz] .
and Mrs . Coburn persuaded them to take a nap on the cabin sofas .
和 太太 . 科伯恩 被说服 他们 到 拿 一个 午睡 在 这 舱 沙发 .

科伯恩太太劝他们到船舱沙发上小睡一会儿。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][pɔːrt] ,
All night the ship flew like a frightened bird towards her port ,
全部 夜晚 这 船 飞翔 喜欢 一个 害怕 鸟 向 她 港口 ,

整夜，这艘船像一只受惊的鸟儿一样飞向她的港口。

[ʌndər] [sʌtʃ] [ə; ei] [pres] [ʌv; əv][ˈkænvəs][æz; əz] [ˈkæptɪn] [meɪ] [wʊd] [nɑ:tʃ][hæv; həv] [derd] [ˈkæri] [hæd; həd]
under such a press of canvas as Captain May would not have dared carry had
在下面 这样的 一个 按 的 帆布 作为 队长 可能 会 不是 有 敢于 携带 有
[nɑ:tʃ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər] [spi:d] [bɪn] [soʊ] [greɪt] .
not the necessity for speed been so great .
不是 这 必要性 为了 速度 到过 所以 伟大的 .

如果不是因为速度的需要，梅船长是不敢承受如此巨大的帆布压力的。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [deks] [gru:] [ˈhɒtə(r)][ænd; ənd][ˈhɒtə(r)] ,
As the night wore on the decks grew hotter and hotter ,
作为 这 夜晚 穿着 在 这 甲板 生长 更热 和 更热 ,
夜色渐深，甲板上越来越热。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ˈferli] [ˈbʌbld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:mz] , [ænd; ənd][ə; ei] [strɔ:ŋ] [smel] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ]
until the pitch fairly bubbled from the seams , and a strong smell of burning
直到 这 沥青 相当 冒泡 从 这 接缝 , 和 一个 强的 闻 的 燃烧
[pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
pervaded the ship .
弥漫 这 船 .

直到沥青几乎从缝隙中冒出来，一股强烈的烧焦气味弥漫了整艘船。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæɡ][wʌz; wəz] [rʌn] [hæf] - [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪzn] [pi:k] ,
At daylight the American flag was run half - way up to the mizzen peak ,
在 日光 这 美国人 旗帜 曾是 跑步 一半 - 方式 向上 到 这 后桅 顶峰 ,
天亮时，美国国旗被升到了后桅顶峰一半的位置。

[ˈju:niən] [daʊn] , [æz; əz][ə; ei] [ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres] .
union down , as a signal of distress .
联盟 向下 , 作为 一个 信号 的 痛苦 .
工会倒下，这是求救信号。

[baɪ] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv] [ˈneɪvəˌsɪŋk] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] ,
By sunrise the Highlands of Navesink were in sight ,
经过 日出 这 高地 的 纳维辛克 是 在 视线 ,
日出时分，纳维辛克高地已映入眼帘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:] [ə; ei] [ˈpaɪlət] - [boʊt] [ˈberɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
and they also saw a pilot - boat bearing rapidly down upon them from the
和 他们 还 锯 一个 飞行员 - 船 轴承 快速 向下 之上 他们 从 这
[ˈnɔ:rθwərd] .
northward .
向北 .
他们还看到一艘引航船从北方快速向他们驶来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] [boʊt] [ˈkæptɪn] [meɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] [ˈpæsndʒə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
As soon as he saw this boat Captain May told his passengers that he was
作为 很快 作为 他 锯 这 船 队长 可能 讲述 他的 乘客 那 他 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
going to send them on board of it ,
去 到 发送 他们 在 木板 的 它 ,
梅船长一看到这艘船，就告诉他的乘客们，他要让他们上船。

[æz; əz][hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪt] [naʊ] [breɪk] [aʊt][æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
as he feared the fire might now break out at any minute ,
作为 他 害怕 这 火 可能 现在 休息 出去 在 任何 分钟 ,
他担心火灾随时可能爆发。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [æsk] [ɪts] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [tu:; tə] [ˈsændi] [hʊk] ,
and he was going to ask its captain to run in to Sandy Hook ,
和 他 曾是 去 到 问 它是 队长 到 跑步 在 到 沙 钩 ,
他打算让船长开进桑迪胡克。

[ænd; ənd][send] [dɪ'spætʃ] [tu;; tə][ðə; ði] ['revənu:] - ['kʌtər] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['faɪər] -
and send despatches to the revenue - cutter and to the New York fire -
和 发送 电报 到 这 收入 - 刀具 和 到 这 新的 约克 火 -
[boʊt] ['hɑ:vmaɪər] ,
boat Havemeyer ,
船 哈维迈耶 ,

并向缉私艇和纽约消防船“哈维迈耶”号发送电报。

[ˈbɛɡɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
begging them to come to his assistance .
乞讨 他们 到 来 到 他的 协助 .

恳求他们来帮助他。

[ˈmɪsɪz] . ['kɒʊbɜ:n][ænd; ənd] [ru:θ] ['redɪli] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ðɪs] [plæn] ,
Mrs . Coburn and Ruth readily agreed to this plan ,
太太 . 科伯恩 和 露丝 容易 同意 到 这 计划 ,

科伯恩夫人和露丝欣然同意了这个计划。

[bʌt; bət][mɑ:rk] [ˈbɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu;; tə][bi;; bi] [əˈlɑʊd] [tu;; tə] [steɪ] ,
but Mark begged so hard to be allowed to stay ,
但 标记 乞求 所以 难的 到 是 允许 到 停留 ,

但马克苦苦哀求，希望能留下来。

[ænd; ənd] [sed] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kəʊəd] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [brɪʃɔ:r] ['eni]
and said he should feel so much like a coward to leave the ship before any
和 说 他 应该 感觉 所以 很多 喜欢 一个 懦夫 到 离开 这 船 前 任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] ,
of the other men ,
的 这 其他 男人 ,

他说，他应该感到自己像个懦夫，竟然在其他人之前离开船。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] [tu;; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rɪ'meɪn] .
that the captain finally consented to allow him to remain .
那 这 队长 最后 同意 到 允许 他 到 保持 .

船长最终同意让他留下。

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈhedweɪ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] - [boʊt] [dru:] [nɪr] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt]
The ship's headway was checked as the pilot - boat drew near , in order that
这 船的 进展 曾是 已检查 作为 这 飞行员 - 船 画 靠近 , 在 命令 那

[hɜ:r; hər] [jɔ:l] ,
her yawl ,
她 帆船 ,

当引航艇靠近时，检查了该船的航速，以便她的小艇.....

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət] , [maɪt] [rʌŋ] [əˌbɔ:ŋ'saɪd] .
bringing the pilot , might run alongside .
带来 这 飞行员 , 可能 跑步 旁边 .

带着飞行员，可能会并排跑。

" [hæˈlu:] , ['kæpən] [bɪl] , " [sæŋ] [aʊt][ðə; ði]['paɪlət] ,
" Halloo , Cap'n Bill , " sang out the pilot ,
" 你好 , 船长 账单 , " 唱 出去 这 飞行员 ,

“你好，比尔船长，”飞行员唱道。

[hu:] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['meɪz] .
who happened to be an old acquaintance of Captain May's .
WHO 发生 到 是 一个 老的 熟人 的 队长 五月份 .

他恰好是梅船长的老相识。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] ?
" What's the meaning of all that ?
" 是什么 这 意义 的 全部 那 ?

这一切到底意味着什么？

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
" and he pointed to the signal of distress .
" 和 他 尖 到 这 信号 的 痛苦 .
他指着遇险信号。

" [gɑ:t] ['jeləʊ] [dʒæk] [ə'bo:rd] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['mju:təni] ? "
" Got Yellow Jack aboard , or a mutiny ? "
" 得到 黄色的 杰克 船上 , 或者 一个 兵变 ? "
“船上 是 黄杰克, 还是 叛变? ”

" ['ni:ðər] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [meɪ] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] [stoʊd] ['ʌndər] [ðə; ði]
" Neither , " answered Captain May , " but I've got a volcano stowed under the
" 两者都不 , " 回答 队长 可能 , " 但 我已经 得到 一个 火山 已存放 在下面 这
[hætʃɪz] ,
hatches ,
孵化 ,
“都不是,”梅船长回答说, “但我舱口下面藏着一座火山。”

[ænd; ənd][aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ɪ'rʌp(ə)n] ['evrɪ] ['mɪnɪt] . "
" and I'm expecting an eruption every minute . "
" 和 我是 期待 一个 火山爆发 每一个 分钟 . "
我感觉每分钟都会爆发一次。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [tel] [em 'i:] ? " [sed] [ðə; ði] ['paɪlət] , [æz; əz][hi:; hi] ['klæmbəd] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] .
" You don't tell me ? " said the pilot , as he clambered up over the side .
" 你 不 告诉 我 ? " 说 这 飞行员 , 作为 他 攀爬 向上 超过 这 边 .
“你不告诉我吗?”飞行员一边说着, 一边爬出机舱。

" ['ʃɪps] [ə'faɪr] , [ɪz][ʃɪ:; ʃɪ] ?
" Ship's afire , is she ?
" 船的 着火 , 是 她 ?
“船着火了, 是吗? ”

" [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" The state of affairs was quickly explained to him ,
" 这 状态 的 事务 曾是 迅速地 解释 到 他 ,
“事情的经过很快就向他解释了清楚。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['redɪli] [kən'sentɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['lɪt(ə)] ['sku:nər] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði]
" and he readily consented that his swift little schooner should run in to the
" 和 他 容易 同意 那 他的 迅速 小的 大篷车 应该 跑步 在 到 这
[hʊk] [ænd; ənd][send] [dɪ'spætʃ] [fɔ:r; fər] [help] .
Hook and send despatches for help .
钩 和 发送 电报 为了 帮助 .
他欣然同意让他的快速小帆船驶入胡克角, 并发出求救信号。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈoʊnli] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kʌm] [ə'bo:rd] .
" He also said they should be only too proud to have the ladies come aboard .
" 他 还 说 他们 应该 是 仅有的 也 自豪的 到 有 这 女士们 来 船上 .
他还说, 他们应该为有女士加入而感到无比自豪。

[wɪ'daʊt] ['fɜ:ðər] [dɪ'leɪ] ['mɪsɪz] . ['koʊbɜ:n][ænd; ənd] [ru:θ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] , [wɜ:r; wər] [pleɪst]
Without further delay Mrs . Coburn and Ruth , with their baggage , were placed
" 没有 更远 延迟 太太 . 科伯恩 和 露丝 , 和 他们的 行李 , 是 放置
[ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [lɔ:ŋ] - [boʊt] ,
in the ship's long - boat ,
" 在 这 船的 长的 - 船 ,
立即, 科伯恩夫人和露丝连同她们的行李一起被安置在船上的救生艇上。

[ˈləʊəɹd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər][seɪf] [ɑːn][ðə; ði][dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
lowered over the side , and in a few minutes were safe on the deck of the
降低 超过 这 边 , 和 在 一个 很少 分钟 是 安全的 在 这 甲板 的 这
[ˈpaɪlət] - [boʊt] ,
pilot - boat ,
飞行员 - 船 ,

他们被放进船舷，几分钟后就安全地到达了引航艇的甲板上。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ruːθ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][smɔːl] [æz; əz][ˈmɑːrks] [kəˈnuː] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which seemed to Ruth almost as small as Mark's canoe in comparison with the
哪个 似乎 到 露丝 几乎 作为 小的 作为 马克的 独木舟 在 比较 和 这
[bɪɡ] [ʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left] .
big ship they had just left .
大的 船 他们 有 只是 左边 .

与她们刚刚离开的大船相比，露丝觉得这艘小船几乎和马克的小船一样小。

[æz; əz][suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] ,
As soon as they were on board ,
作为 很快 作为 他们 是 在 木板 ,
他们一上船，

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [sprɛd] [hɜːr; hər] [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][fɔːr; fər][ˈsændi] [hʊk] ,
the schooner spread her white wings and stood in for Sandy Hook ,
这 大篷车 传播 她 白色的 翅膀 和 站立 在 为了 沙 钩 ,
那艘帆船展开她洁白的翅膀，仿佛在诉说着桑迪胡克枪击案的故事。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] " [swɑːʃ] [ˈtʃæn(ə)] .
while the ship was headed towards the " Swash Channel .
尽管 这 船 曾是 标题 向 这 " 挥舞 渠道 .
当时这艘船正驶向“斯沃什海峡”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði][ˈroʊmɜː] [ˈbiːkən] [ˈkæptɪn] [meɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt]
" As she passed the Romer Beacon Captain May saw the pilot - boat coming out
" 作为 她 通过了 这 罗默 灯塔 队长 可能 锯 这 飞行员 - 船 未来 出去
[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʊk] ,
from behind the Hook ,
从 在后面 这 钩 ,
“当她经过罗默灯塔时，梅船长看到引航船从胡克后面驶出，

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
and knew the despatches had been sent .
和 知道 这 电报 有 到过 发送 .
他知道这些电报已经发出。

[wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [ˈaɪləndz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrevənuː] - [ˈkʌtər] [ˈstiːmɪŋ]
When his ship was off the Hospital Islands he saw the revenue - cutter steaming
什么时候 他的 船 曾是 离开 这 医院 岛屿 他 锯 这 收入 - 刀具 蒸煮
[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊz] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm] ,
down through the Narrows towards them ,
向下 通过 这 狭窄处 向 他们 ,
当他的船驶离医院群岛时，他看到缉私艇正沿着海峡向他们驶来。

[ˈtreɪlɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] [spiːd] .
trailing a black cloud behind her , and evidently making all possible speed .
尾随 一个 黑色的 云 在后面 她 , 和 显然 制作 全部 可能的 速度 .
她身后拖着一团黑云，显然正在全力加速。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['edɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['kɜːrɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kloʊslɪ]
By this time little eddies of smoke were curling up from around the closely
经过 这 时间 小的 涡流 的 抽烟 是 冰壶 向上 从 大约 这 密切
['bætənd] ['hætʃɪz] ,
battened hatches ,
板条 孵化 ,

这时，一缕缕青烟从紧闭的舱口周围袅袅升起。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [meɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɔːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʌpər] [beɪ] ,
and Captain May saw that the ship could not live to reach the upper bay ,
和 队长 可能 锯 那 这 船 可以 不是 居住 到 抵达 这 上 湾 ,
梅船长意识到这艘船无法抵达上游海湾。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][faɪər] - [boʊt][kʊd; kəd] [kʌm]
and feared she would be a mass of flames before the fire - boat could come
和 害怕 她 会 是 一个 大量的 的 火焰 前 这 火 - 船 可以 来
[tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] .
to her relief .
到 她 宽慰 .

她担心在消防船赶来救援之前，她会变成一团火球。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] [hiː; hi][tuːld][ðə; ði][paɪlət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði]
In this emergency he told the pilot that he thought they had better leave the
在 这 紧急情况 他 讲述 这 飞行员 那 他 想法 他们 有 更好的 离开 这
[tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [rʌn] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][flæts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ʃɔːr] ,
channel and run over on the flats towards the Long Island shore ,
渠道 和 跑步 超过 在 这 公寓 向 这 长的 岛 支撑 ,
在这种紧急情况下，他告诉飞行员，他认为他们最好离开航道，驶向长岛海岸的浅滩。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['skʌt(ə)] [hɜːr; hər] .
so as to be prepared to scuttle her .
所以 作为 到 是 准备 到 偷偷溜走 她 .

以便做好准备，让她沉没。

" [eɪ] , [eɪ] , [kæp] ; [aɪ][kæn; kən][pʊt] [hɜːr; hər][dʒʌst] [wer'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər] .
" **Ay , ay , Cap ; I can put her just wherever you want her** .
" 哎 , 哎 , 帽 ; 我 能 放 她 只是 无论 你 想 她 .

“是，是，船长；我可以把她放在你想要的任何地方。”

['oʊnli] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , " ['ænsər] [ðə; ði][paɪlət] .
Only give the word , " **answered the pilot** .
仅有的 给 这 单词 , " 回答 这 飞行员 .

“只要你一声令下，”飞行员回答道。

" [aɪ][duː] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] [meɪ] ,
" **I do give it** , " **said Captain May** ,
" 我 做 给 它 , " 说 队长 可能 ,

“我确实同意，”梅上尉说道。

[æz; əz][ə; ei] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [pʌft] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪz] .
as a cloud of smoke puffed out from the edge of one of the hatches .
作为 一个 云 的 抽烟 膨胀的 出去 从 这 边缘 的 一 的 这 孵化 .
一团烟雾从其中一个舱口边缘冒了出来。

" [pʊt] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ʃiːl] [biː; bi] [ə'bleɪz] [naʊ] [brɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] .
" **Put her there** , **for she'll be ablaze now before many minutes** .
" 放 她 那里 , 为了 壳 是 燃烧 现在 前 许多 分钟 .

“把她放在那里，因为几分钟后她就会被烧死。”

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪps] [hed] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][flæts][ðə; ði] [ˈrevənu:] - [ˈkʌtər] [ræn]
" **As the ship's head was turned towards the flats the revenue - cutter ran**
" 作为 这 船的 头 曾是 转向 向 这 公寓 这 收入 - 刀具 跑
[ə,bɔ:ŋ'saɪd] .
alongside .
旁边 .

“当船头转向浅滩时，缉私艇就跟了上去。”

[hɜ:r; hær] [ˈkæptɪn] , [ˈfa:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈblu:dzækɪt] , [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Her captain , followed by a dozen bluejackets , boarded the ship , and the
她 队长 , 随后 经过 一个 打 蓝衣队 , 登机 这 船 , 和 这
[ˈfɔ:rmər] ,
former ,
以前的 ,

她的船长带着十几名水手登上了船，而前者，

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hær] [ˈdespərət] [saɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [sed] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [meɪ] ,
taking in her desperate situation at a glance , said to Captain May ,
采取 在 她 绝望的 情况 在 一个 瞥一眼 , 说 到 队长 可能 ,
梅上尉瞥了一眼她绝望的处境，说道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈskʌt(ə)l] [hɜ:r; hær][æt; ət][wʌns] , [ˈkæptɪn] ; [ɪts] [jʊr; jər][ˈoʊnli] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪv]
" **You must scuttle her at once , captain ; it's your only chance to save**
" 你 必须 偷偷溜走 她 在 一次 , 队长 ; 它是 你的 仅有的 机会 到 节省
[hɜ:r; hær] . "
her : "
她 : "

“船长，你必须立刻凿沉她；这是你拯救她的唯一机会。”

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [meɪ] .
" **Very well , sir , " answered Captain May .**
" 非常 出色地 , 先生 , " 回答 队长 可能 .
“好的，先生，”梅上尉回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [əˈθɔ:rəti] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
" **I think so myself , but am glad to have your authority for doing so .**
" 我 思考 所以 我 , 但 是 高兴的 到 有 你的 权威 为了 正在做 所以 :
“我自己也这么认为，但很高兴得到您的认可。”

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈæŋkərz] [wɜ:r; wər][let][goʊ] , [hɜ:r; hær][ˈkɑ:rpəntər][ænd; ənd][ə; eɪ][skwa:d][ʌv; əv] [men]
" **As the ship's anchors were let go , her carpenter and a squad of men**
" 作为 这 船的 锚 是 让 去 , 她 木匠 和 一个 队 的 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌtər] ,
from the cutter ,
从 这 刀具 ,

“当船锚被解开时，船上的木匠和一队来自救生艇的船员，

[ɑ:rd] [wið; wiθ][ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈɔ:gəz] , [ˈtʌmbld] [daʊn] [ˈɪntu:][hɜ:r; hær][ˈkæbɪn] ,
armed with axes and augurs , tumbled down into her cabin ,
武装 和 轴 和 占卜师 , 翻滚 向下 进入 她 舱 ,
她手持斧头和钻头，跌跌撞撞地冲进了她的小屋。

[ænd; ənd][brɪ'gæən] [wʌt] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][moʊst] [ˈfjʊriəs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
and began what seemed like a most furious work of destruction .
和 开始 什么 似乎 喜欢 一个 最多 狂怒 工作 的 破坏 .
然后，一场看似极其疯狂的破坏行动开始了。

[ðə; ði][ˈæksɪz] [kræft] [θru:] [ðə; ði] [ka:vɪd] [ˈwɒdwɜ:rk] , [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [hə:ld] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
The axes crashed through the carved woodwork , furniture was hurled to one side ,
这 轴 崩溃了 通过 这 雕刻 木工 , 家具 曾是 投掷 到 一 边 ,
斧头砍穿了雕花木制品，家具被抛到一边。

[greɪt] [həʊlɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [flɔːr] ,
great holes were cut in the cabin floor ,
伟大的 孔 是 切 在 这 舱 地面 ,
舱室地板上被凿出了几个大洞,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈplæŋkɪŋ] [wʌz; wəz][leɪd] [ber] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [laɪn] .
and the ship's planking was laid bare in a dozen places below the water - line .
和 这 船的 木板 曾是 铺设 裸 在 一个 打 地方 以下 这 水 - 线 .
船体水线以下有十几个地方的木板裸露在外。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɔːgəz] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [striːmz]
Then the augurs were set to work , and in a few minutes a dozen streams
然后 这 占卜师 是 放 到 工作 , 和 在 一个 很少 分钟 一个 打 溪流
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,
然后, 占卜师们开始工作, 几分钟之内, 就涌出了十几股水流。

[ˈspɜːrtɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ˈfauntɪnz] , [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈgəːɡlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
spurting up like fountains , were rushing and gurgling into the ship .
喷涌 向上 喜欢 喷泉 , 是 匆忙 和 淙淙 进入 这 船 .
水像喷泉一样喷涌而出, 奔涌着, 汨汨地流进船舱。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [ˈʃɪps] [kruː] ,
While this was going on in the cabin , the ship's crew ,
尽管 这 曾是 去 在 在 这 舱 , 这 船的 全体人员 ,
当船舱里发生这一切时, 船员们.....

[əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənuː] [men] ,
assisted by others of the revenue men ,
协助 经过 其他的 的 这 收入 男人 ,
在其他税务人员的协助下,

[wɜːr; wər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði]
were removing everything of value on which they could lay their hands to the
是 移除 一切 的 价值 在 哪个 他们 可以 躺 他们的 双手 到 这
[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtər] .
deck of the cutter .
甲板 的 这 刀具 .
他们把所有能找到的值钱的东西都搬到了快艇的甲板上。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [nɔɪz] [ɑːn] [dek]
Suddenly those in the cabin heard a great cry and a roaring noise on deck
突然 那些 在 这 舱 听到 一个 伟大的 哭 和 一个 咆哮 噪音 在 甲板
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [fleɪm]
and as they rushed up the companion - way they saw a column of flame
和 作为 他们 匆忙 向上 这 伴侣 - 方式 他们 锯 一个 柱子 的 火焰
[ˈʃuːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - [hætʃ] ,
shooting up from the fore - hatch ,
射击 向上 从 这 前 - 孵化 ,
突然, 船舱里的人听到甲板上传来一声巨响和一声尖叫, 他们冲上舷梯, 看到一道火焰柱从前舱口喷涌而出。

[hæf] - [məst] [haɪ] .
half - mast high .
一半 - 桅杆 高的 .
桅杆高度减半。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第8/9页

[hæf][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][hæd; həd][sprʌŋ][ɑ:n][bɔ:rd][ðə; ði][ˈrevənu:] - [ˈkʌtər][æz; əz][ʃi:; ʃi][ʃiəd][ɔ:f] ,
Half the people had sprung on board the revenue - cutter as she sheered off ,
一半 这 人们 有 弹簧 在 木板 这 收入 - 刀具 作为 她 剪切 离开 ,
当缉私艇疾驰而去时，一半的人都跳上了船。

[wɪtʃ][ʃi:; ʃi][dɪd][æɪ; əɪ][ðə; ði][fɜ:rst][bɜ:rst][ʌv; əv][fleɪm] , [ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][ˈlðər][fɪld][ðə; ði][ˈboʊts]
which she did at the first burst of flame , and now the others filled the boats
哪个 她 做过 在 这 第一的 爆裂 的 火焰 , 和 现在 这 其他的 已填 这 船
,
.
,
她在第一波火焰爆发时就这么做了，现在其他人也都上了船。

[wɪtʃ][wɜ:r; wər][ˈkwɪkli][ˈloʊɜ-d][ænd; ənd][ʃʌvd][ɔ:f] .
which were quickly lowered and shoved off .
哪个 是 迅速地 降低 和 推搡 离开 .
它们被迅速放下并推开。

[æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:r; wər][ˈbi:ɪŋ][ˈloʊɜ-d][ə; eɪ][ˈsekənd][bɜ:rst][ʌv; əv][fleɪm][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
As the boats were being lowered a second burst of flame came from the
作为 这 船 是 存在 降低 一个 第二 爆裂 的 火焰 来了 从 这
[meɪn] - [hætʃ] ,
main - hatch ,
主要的 - 孵化 ,
当救生艇被放下时，主舱口再次喷出火焰。

[ænd; ənd][ɔ:l'redi][tʌŋz][ʌv; əv][ˈfaɪər][wɜ:r; wər][ˈlæpɪŋ][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][ˈb:fti][s'pɑ:z] .
and already tongues of fire were lapping the sails and lofty spars .
和 已经 舌头 的 火 是 交叠 这 帆 和 高远 桅杆 .
火舌已经拍打着船帆和高耸的桅杆。

[mɑ:rk][hæd; həd][wɜ:rkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ɪn][ˈseɪvɪŋ][wət'evər][hi:; hi][kʊd; kəd][lɪft] ,
Mark had worked with the rest in saving whatever he could lift ,
标记 有 工作 和 这 休息 在 保存 任何 他 可以 举起 ,
马克和其他人一起尽力抢救他能搬动的所有东西。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][ʌv; əv][ˈli:vɪŋ][ðə; ði][ʃɪp][ʌn'tɪl][ˈkæptɪn][meɪ][sed] ,
and did not think of leaving the ship until Captain May said ,
和 做过 不是 思考 的 离开 这 船 直到 队长 可能 说 ,
直到梅船长说，他才想到要离开这艘船。

" [kʌm] , [mɑ:rk] , [ɪts] [taɪm] [tu:; tə][gʊv] .
" **Come , Mark , it's time to go .**
" 来 , 标记 , 它是 时间 到 去 .
“来吧，马克，该走了。”

[dʒʌmp][ˈɪntu:] [ðɪs] [boʊt] .
Jump into this boat .
跳 进入 这 船 .
跳上这艘船。

" [mɑ:rk][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkæptɪn] [meɪ] [spræn] [ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
" **Mark did as he was told , and as Captain May sprang in after him ,**
" 标记 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 作为 队长 可能 弹簧 在 后 他 ,
“马克照做了，梅上尉也跟着跳了进去，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " ['lʊəər] [ə'wei] !
and shouted " Lower away !
和 喊叫 " 降低 离开 !

然后大喊：“放低点！ ”

" [nɑ:t][ə; ei] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ves(ə)l] .
" not a living soul was left on board the unfortunate vessel .
" 不是 一个 活的 灵魂 曾是 左边 在 木板 这 不幸 血管 。

“这艘不幸的船上没有留下一个活人。”

[æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] ['restɪd] [ɑ:n][ðər; ðər][ɔ:rz; ʊərz] ,
As the men in the boats rested on their oars ,
作为 这 男人 在 这 船 休息 在 他们的 桨 ；

船上的男人们靠在桨上休息时，

[ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ə; ei] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][grænd]['spektək(ə)l][ʌv; əv]
and lay at a safe distance from the ship , watching the grand spectacle of
和 躺 在 一个 安全的 距离 从 这 船 ； 观看 这 盛大 奇观 的
[hɜ:r; həɹ] [dɪ'strʌkʃn] ,
her destruction ,
她 破坏 ；

然后躺在离船较远的安全地方，观看她毁灭的壮观景象。

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['setlɪŋ] ['ræpɪdli] [baɪ][ðə; ði][stɜ:rn] .
they saw that she was settling rapidly by the stern .
他们 锯 那 她 曾是 安顿 快速 经过 这 船尾 。

他们看到她正迅速地向船尾沉去。

['lʊəər] [ænd; ənd] ['lʊəər] [ʃi:; ʃi][sæŋk] , [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [fɪrs] [fleɪmz] ,
Lower and lower she sank , and higher and higher mounted the fierce flames ,
降低 和 降低 她 沉没 ； 和 更高 和 更高 安装 这 凶猛的 火焰 ；
[hɜ:r; həɹ] [stɜ:rn] [si:md] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] , [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [hʌl] [plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
她越沉越深，而熊熊烈焰却越烧越旺。

[ʌn'tɪl] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [hɜ:r; həɹ] ['bəʊz, 'bəʊz] ['lɪftɪd] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
until , all at once , her bows lifted high out of the water ,
直到 ；全部 在 一次 ； 她 弓 抬起 高的 出去 的 这 水 ；

突然间，她的弓箭高高地跃出水面。

[hɜ:r; həɹ] [stɜ:rn] [si:md] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] , [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [hʌl] [plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
her stern seemed to shoot under it , then the great hull plunged out of sight ,
她 船尾 似乎 到 射击 在下面 它 ； 然后 这 伟大的 船体 暴跌 出去 的 视线 ；

她的船尾似乎冲到了水下，然后巨大的船体就消失在了视线中。

[ænd; ənd][ə; ei] ['mɑ:ti] [klaʊd] [ʌv; əv] [smʊk] [ænd; ənd] [sti:m] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
and a mighty cloud of smoke and steam rose to the sky .
和 一个 强大的 云 的 抽烟 和 蒸汽 玫瑰 到 这 天空 。

一股巨大的烟雾和蒸汽升腾到天空。

[θru:] [ðɪs] [klaʊd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [mɑ:sts][ænd; ənd]['ja:dz] [ʃʊn] [wɪð; wɪθ][ə; ei]
Through this cloud the flames along the upper masts and yards shone with a
通过 这 云 这 火焰 沿着 这 上 桅杆 和 码 闪耀 和 一个
['lʊrɪd] [red] .
lurid red .
骇人的 红色的 。

透过这团烟雾，桅杆上部和横桁上的火焰闪耀着艳丽的红色。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['faɪər] - [bəʊt] [ə'raɪvd] ;
At this point the fire - boat arrived ;
在 这 观点 这 火 - 船 到达的 ；

这时，消防船赶到了；

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wel] - [də'rektɪd] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][ˈpəʊərf(ə)l] [ˈendʒɪnz] [su:n]
a couple of well - directed streams of water from her powerful engines soon
一个 夫妻 的 出色地 - 指导 溪流 的 水 从 她 强大的 发动机 很快
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðɪ:z] [fleɪmz] ,
extinguished these flames ,
熄灭 这些 火焰 ,
她强劲的引擎喷出的几股水流很快扑灭了这些火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['blækənd] [mɑ:sts] , [ˈpɔɪntɪŋ] ['veɪgli] [ˈʌpwərd] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd]
and the three blackened masts , pointing vaguely upward , were all that remained
和 这 三 变黑 桅杆 , 指向 依稀 向上 , 是 全部 那 剩余
[tu:; tə] [ʃʊ] [wɜ:] ,
to show where ,
到 展示 在哪里 ,
只剩下三根烧焦的桅杆, 隐约向上指向天空, 那是仅存的标志, 可以表明这里曾经是哪里。

[soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] [brɪfɔ:r] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] .
so short a time before , the great ship had floated .
所以 短的 一个 时间 前 , 这 伟大的 船 有 漂浮 .
就在不久之前, 这艘巨轮还漂浮在水面上。

[ðə; ði][ˈpaɪlət] - [boʊt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [træns'fə:d] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊbə-n][ænd; ənd] [ru:θ] [ænd; ənd][ðer; ðər]
The pilot - boat had already transferred Mrs . Coburn and Ruth and their
这 飞行员 - 船 有 已经 转移 太太 . 科伯恩 和 露丝 和 他们的
[ˈbæɡɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌtər] ,
baggage to the cutter ,
行李 到 这 刀具 ,
引航船已经将科伯恩夫人、露丝和她们的行李转移到了快艇上。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [naʊ] [sti:md] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] , [kru:] ,
and she now steamed up the bay , carrying the passengers , crew ,
和 她 现在 蒸 向上 这 湾 , 携带 这 乘客 , 全体人员 ,
于是, 她驶入海湾, 船上载着乘客和船员。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] [ˈwaɪldfaɪər] .
and all that had been saved from the good ship Wildfire .
和 全部 那 有 到过 已保存 从 这 好的 船 野火 .
以及所有从“野火号”这艘好船上抢救出来的物品。

[ðɪs] [dɪ'zæstər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
This disaster to his ship ,
这 灾难 到 他的 船 ,
这场灾难给他的船带来了灾难。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈterəb(ə)l][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [aʊt][æt; ət] [si:] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
which would have been so terrible had it happened out at sea instead of
哪个 会 有 到过 所以 糟糕的 有 它 发生 出去 在 海 反而 的
[ˈɔ:lmoʊst][ɪn][pɔ:rt] ,
almost in port ,
几乎 在 港口 ,
如果事故发生在海上而不是港口附近, 那将是多么可怕啊!

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] , [əˈblaɪdʒd] [ˈkæptɪn] [meɪ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈsevrəl] [deɪz] .
as it did , obliged Captain May to remain in New York several days .
作为 它 做过 , 有义务 队长 可能 到 保持 在 新的 约克 一些 天 .
因此, 梅船长不得不在纽约停留数日。

[ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ɡlæd] ,
Of this Mark and Ruth were very glad ,
的 这 标记 和 露丝 是 非常 高兴的 ,
马可和路得为此非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for it gave them an opportunity to see some of the wonders of the
为了 它 给予 他们 一个 机会 到 看 一些 的 这 奇迹 的 这
[greɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
great city of which they had read so much ,
伟大的 城市 的 哪个 他们 有 读 所以 很多 ,
因为这让他们有机会亲眼目睹这座他们曾读过无数遍的伟大城市的奇观。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
and which they had longed so often to visit .
和 哪个 他们 有 渴望 所以 经常 到 访问 .
他们一直渴望去那里看看。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɒʊbən] , [huː] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Mrs . Coburn , who had at one time lived in New York ,
太太 . 科伯恩 , WHO 有 在 一 时间 居住地 在 新的 约克 ,
科伯恩夫人曾一度居住在纽约，

[ænd; ənd][soʊ] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][best] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] , [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [nuː]
and so knew just what was best worth seeing , took them to some new
和 所以 知道 只是 什么 曾是 最好的 值得 看到 , 采取 他们 到 一些 新的
[pleɪs] [ˈevri] [deɪ] .
place every day .
地方 每一个 天 .

因此，他们知道哪些地方最值得一看，每天都带他们去一些新的地方。
[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [iːst] [ˈrɪvər] [brɪdʒ] [ðæt] [kəˈnekt] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
They saw the great East River Bridge that connects New York and Brooklyn ,
他们 锯 这 伟大的 东方 河 桥 那 连接 新的 约克 和 布鲁克林 ,
他们看到了连接纽约和布鲁克林的宏伟的东河大桥。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈelɪvətɪd] [ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd]
they took the elevated railroad , and went the whole length of Manhattan Island
他们 采取 这 升高 铁路 , 和 去 这 所有的 长度 的 曼哈顿 岛
[tuː; tə] [haɪ] [brɪdʒ] ,
to High Bridge ,
到 高的 桥 ,
他们乘坐高架铁路，沿着曼哈顿岛一路走到高桥。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkroʊtən] [ˈækwɪdʌkt] [krɒsɪz] [ðə; ði][ˈhɑːrləm] [ˈrɪvər] ,
on which the Croton Aqueduct crosses the Harlem River ,
在 哪个 这 巴豆 渡槽 十字架 这 哈莱姆区 河 ,
克罗顿渡槽跨越哈莱姆河的地方

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ˈsentərəl] [pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]
and on the way back stopped and walked through Central Park to the
和 在 这 方式 后退 停止 和 步行 通过 中央 公园 到 这
[məˈhædʒəri] ,
Menagerie ,
动物园 ,
回程途中，我们停下来穿过中央公园，去了动物园。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtəz] [ðæən; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
where they were more interested in the alligators than anything else ,
在哪里 他们 是 更多的 感兴趣的 在 这 鳄鱼 比 任何事物 别的 ,
他们对鳄鱼的兴趣远大于其他任何事物。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm][soʊ][ʌv; əv][oʊld] [ˈfrendz] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈenəmi] .
because they reminded them so of old friends , or rather enemies .
因为 他们 提醒 他们 所以 的 老的 朋友们 , 或者 相当 敌人 .
因为他们让他们想起了老朋友，或者更确切地说是老敌人。

[ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈmjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd][ˈhooʊtɪd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] ,
They visited museums and noted buildings and stores ,
他们 到访 博物馆 和 著名的 建筑物 和 商店 ,
他们参观了博物馆，并记下了建筑物和商店的名字。

[ʌnˈtɪl] [ruːθ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wer] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
until Ruth declared that she wanted to get away where it was quiet ,
直到 露丝 声明 那 她 通缉 到 得到 离开 在哪里 它 曾是 安静的 ,
直到露丝宣布她想去一个安静的地方。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈhʌʊ [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [ˌjɔːk] [ˈfʌʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ]
and she didn't see how people who lived in New York found time to do anything
和 她 没有 看 如何 人们 WHO 居住地 在 新的 纽约 成立 时间 到 做 任何事物
[bʌt; bət][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .
but go round and see the sights .
但 去 圆形的 和 看 这 景点 .

她不明白住在纽约的人除了四处观光之外，还有什么时间去做其他事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [wen] [ˈkæptɪn] [meɪ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] ,
They were all glad when Captain May was ready to leave ,
他们 是 全部 高兴的 什么时候 队长 可能 曾是 准备好 到 离开 ,
当梅船长准备离开时，大家都很高兴。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ðeɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]
and after the noise and bustle of the great city they thoroughly enjoyed the
和 后 这 噪音 和 忙碌 的 这 伟大的 城市 他们 彻底 享受 这
[ˈkwaɪət] [ˈnaɪts] [seɪl] [ʌp] [ˌlɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ˈsaʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ˈpɪlgrɪm] .
quiet night's sail up Long Island Sound on the steamer Pilgrim .
安静的 夜晚 帆 向上 长的 岛 声音 在 这 汽船 朝圣 .

在大城市的喧嚣和熙攘之后，他们非常享受乘坐“朝圣者号”汽船在长岛海峡上度过的宁静夜晚。

[æt; ət] [fɔːl] [ˈrɪvər] [ðeɪ] [tʊk] [kɑːrɪz][fɔːr; fər][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [wer] [ðeɪ] [steɪd] [wʌn] [deɪ] .
At Fall River they took cars for Boston , where they stayed one day .
在 落下 河 他们 采取 汽车 为了 波士顿 , 在哪里 他们 入住 一 天 .
在福尔里弗，他们乘车前往波士顿，并在那里停留了一天。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈbæŋɡɔː] , [wer] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn]
From there they took the steamer Cambridge for Bangor , where they arrived in
从 那里 他们 采取 这 汽船 剑桥 为了 班戈 , 在哪里 他们 到达的 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,
他们随后搭乘“剑桥号”轮船前往班戈，并于次日清晨抵达。

[ænd; ənd] [wer] " [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪsməs] , " [æz; əz][ˈdʒɑːli][ænd; ənd] [ˈhɑːrti] [æz; əz][ˈevər] , [met] [ðəm; ðəm]
and where " Uncle Christmas , " as jolly and hearty as ever , met them
和 在哪里 " 叔叔 圣诞节 , " 作为 快乐的 和 爽朗 作为 曾经 , 遇见 他们
[æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] .
at the wharf .
在 这 码头 .
“圣诞叔叔”一如既往地快乐热情，在码头迎接了他们。

“圣诞叔叔”一如既往地快乐热情，在码头迎接了他们。

" [seɪks] [əˈlaɪv] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈhʌʊ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡrəʊd] !
" Sakes alive , children , how you have growed !
" 清酒 活 , 孩子们 , 如何 你 有 生长 !
我的天哪，孩子们，你们长得多大啊！

我的天哪，孩子们，你们长得多大啊！

" [hi:; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət] [ˈɑ:rmz] - [lenkθ; lenθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
" he said , holding them off at arm's - length in front of him , and
" 他 说 , 保持 他们 离开 在 武器 - 长度 在 正面 的 他 , 和
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ədˈmaɪərɪŋli] .
looking at them admiringly .
寻找 在 他们 钦佩地 .

“他一边说着，一边将它们举到身前，保持一臂之遥，欣赏地看着它们。

" [waɪ] , [mɑ:rk] , [jʊə(r)] [ˈprɪti] [naɪ] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] - [paɪn] .
" Why , Mark , you're pretty nigh as tall as a Floridy pine .
" 为什么 , 标记 , 你是 漂亮的 夜 作为 高的 作为 一个 - 松树 .

“马克，你都快跟佛罗里达松树一样高了。”

" [hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] ,
" He insisted on taking the whole party to dine with him at the hotel ,
" 他 坚持 在 采取 这 所有的 派对 到 用餐 和 他 在 这 酒店 ,
他坚持要带所有人到酒店和他一起用餐。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈdɪnər] [təʊld] [mɑ:rk] [ðæt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðərz] [hæd; həd] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [weɪt]
and at dinner told Mark that that little business of theirs had got to wait
和 在 晚餐 讲述 标记 那 那 小的 商业 的 他们的 有 得到 到 等待
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

晚饭时，他告诉马克，他们那点小事得暂时搁置一下。

[ænd; ənd] [ˈmi:ntaɪm] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rʌn] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈnɔ:tən] ,
and meantime he wanted him to run over to Norton ,
和 与此同时 他 通缉 他 到 跑步 超过 到 诺顿 ,
与此同时，他想让他跑到诺顿那边去。

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈwɪŋz] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
and stay at Dr . Wing's until he came for him .
和 停留 在 博士 : 翅膀 直到 他 来了 为了 他 :
然后待在温医生家，直到他来接他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [mɑ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪʃɪŋ] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:]
This was just what Mark had been wishing , above all things , that he could do
这 曾是 只是 什么 标记 有 到过 祝 , 多于 全部 事物 , 那 他 可以 做
,
:
,
这正是马克最渴望做到的事。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈɔ:lmoʊst] [hʌɡɪd] " [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪsməs] " [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈkaɪndnəs] .
and he almost hugged " Uncle Christmas " for his thoughtful kindness .
和 他 几乎 拥抱 " 叔叔 圣诞节 " 为了 他的 周到 仁慈 .
他几乎要拥抱“圣诞叔叔”以感谢他体贴周到的善意。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈpɑ:rti] [beɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
After dinner the happy party bade the old gentleman good - bye , and took the
后 晚餐 这 快乐的 派对 巴德 这 老的 绅士 好的 - 再见 , 和 采取 这
[treɪn] [fɔ:r; fər] [ˈskoʊhi:gən] ,
train for Skowhegan ,
火车 为了 斯科希根 ,

晚餐后，一行人向老先生道别，然后乘火车前往斯科希根。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ʊʊld] - [bæŋ] [steɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə]
where they found the same old rattlety - bang stage waiting to carry them to
在哪里 他们 成立 这 相同的 老的 嘎嘎作响的 - 砰 阶段 等待 到 携带 他们 到
[ˈnɔ:tən] .
Norton .
诺顿 .

他们发现那辆老旧的、嘎吱作响的驿车正等着载他们前往诺顿。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvəz] [hɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp]
As with a flourish of the driver's horn and a cracking of his whip
作为 和 一个 繁荣 的 这 司机 喇叭 和 一个 裂纹 的 他的 鞭
[ðeɪ] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['nɔ:tən] [stri:t] ,
they rolled into the well - known Norton street ,
他们 滚动 进入 这 出色地 - 已知 诺顿 街道 ,
随着司机鸣笛和鞭子一挥，他们驶入了著名的诺顿街。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , [hu:ɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
a crowd of boys and girls , who seemed to have been watching for
一个 人群 的 男孩们 和 女孩们 , WHO 似乎 到 有 到过 观看 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一群男孩女孩，似乎一直在关注着他们。

[geɪv] [θri:] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][mɑ:rk]['elmər] , [ænd; ənd] [θri:] [mɔ:ɹ] [fɔ:r; fər] [ru:θ] ['elmər] ,
gave three rousing cheers for Mark Elmer , and three more for Ruth Elmer ,
给予 三 振奋人心的 干杯 为了 标记 埃尔默 , 和 三 更多的 为了 露丝 埃尔默 ,
他们为马克·埃尔默欢呼了三声，又为露丝·埃尔默欢呼了三声。

[ænd; ənd] [ðen] [θri:] [taɪmz] [θri:] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then three times three for both of them .
和 然后 三 时代 三 为了 两个都 的 他们 .

然后他们俩都乘以三。

[ðə; ði][steɪdʒ] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðər] ['ɪnstənt] [ru:θ] [wʌz; wəz] [hʌɡɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] ,
The stage stopped , and in another instant Ruth was hugging and kissing ,
这 阶段 停止 , 和 在 其他 立即的 露丝 曾是 拥抱 和 接吻 ,
[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [kɪst] ,
and being hugged and kissed ,
和 存在 拥抱 和 亲吻 ,
舞台画面静止了，转眼间，露丝就和别人拥抱亲吻起来，也被别人拥抱亲吻着。

[baɪ][hɜ:ɹ; hər] " ['veri] ['dɪrɪst] , ['dɑ:lɪŋ] [frend] " ['ednə] [meɪ] ,
by her " very dearest , darlingest friend " Edna May ,
经过 她 " 非常 亲爱的 , 最亲爱的 朋友 " 埃德娜 可能 ,
她“最亲爱的朋友”埃德娜·梅写道：

[ænd; ənd][mɑ:rk][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [slæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
and Mark was being slapped on the back and hauled this way and that ,
和 标记 曾是 存在 被掌掴 在 这 后退 和 拖拽 这 方式 和 那 ,
马克被人拍打着后背，被人来回拖拽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['nɔ:tən] .
and was shaking hands with all the boys in Norton .
和 曾是 摇晃 双手 和 全部 这 男孩们 在 诺顿 .

他跟诺顿镇的所有男孩都握手了。

['tʃæptər] [eks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

[ˈʌŋk(ə)l] ['krɪstəfəz] " [ɡreɪt] [ski:m] .
UNCLE CHRISTOPHER'S " GREAT SCHEME .
叔叔 克里斯托弗的 " 伟大的 方案 :

克里斯托弗叔叔的“伟大计划”。

" [haʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [daɪr] [oʊld] ['nɔ:tən] [ə'gen] !
" How pleasant it was to be in dear old Norton again !
" 如何 令人愉快的 它 曾是 到 是 在 亲爱的 老的 诺顿 再次 !

再次回到亲爱的老诺顿真是太好了！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡlæd] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] !
and how glad everybody was to see them !
和 如何 高兴的 大家 曾是 到 看 他们 !

大家见到他们都非常高兴！

[ɡʊd] [oʊld] ['mɪsɪz] . [wɪŋ] [sed] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [fi:l] [jʌŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Good old Mrs . Wing said it made her feel young again to have boys in the
好的 老的 太太 . 翼 说 它 制成 她 感觉 年轻的 再次 到 有 男孩们 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

和蔼可亲的温太太说，家里有男孩让她感觉自己又年轻了。

[ʃi:; ʃɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] ['nɔ:tən] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ki:p]
She certainly had enough of them now ; for the Norton boys could not keep
她 当然 有 足够的 的 他们 现在 ; 为了 这 诺顿 男孩们 可以 不是 保持
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mɑ:rk] .
away from Mark .
离开 从 标记 .

她现在肯定受够他们了；因为诺顿家的男孩们总是忍不住缠着马克。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪ:vɪnɪŋ] [bɔɪz] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
From early morning until evening boys walked back and forth in front of the
从 早期的 早晨 直到 晚上 男孩们 步行 后退 和 前进 在 正面 的 这
[haʊs] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'pɪr] ,
house waiting for him to appear ,
房子 等待 为了 他 到 出现 ,

从清晨到傍晚，男孩们在房子前来回踱步，等待他出现。

[ɔ:r] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [fens] - [poʊsts] [ænd; ənd] ['hwaɪld] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm; ɪm] .
or sat on the fence - posts and whistled for him .
或者 卫星 在 这 栅栏 - 帖子 和 吹口哨 为了 他 .

或者坐在篱笆柱上，吹口哨呼唤他。

[sʌm; səm] [wɔ:kt] ['bəʊldli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi]
Some walked boldly up to the front door , rang the bell , and asked if he
一些 步行 大胆地 向上 到 这 正面 门 , 响铃 这 钟 , 和 问 如果 他
[wɜ:r; wəɹ] [ɪn] ;
were in ;
是 在 ;

有些人大胆地走到前门，按响门铃，问他是否在家；

[waɪl] [ˈʌðər] , [mɔ:r] [ʃaɪ] , [bʌt; bət] ['breɪvər] [ðæŋ; ðən] [ðoʊz] [hu:] ['hwaɪld] [soʊ] [ə'lʊrɪŋli] [frʌm; frəm]
while others , more shy , but braver than those who whistled so alluringly from
尽管 其他的 , 更多的 害羞的 , 但 更勇敢 比 那些 WHO 吹口哨 所以 诱人地 从
[ðə; ði] [fens] - [poʊsts] ,
the fence - posts ,
这 栅栏 - 帖子 ,

而另一些人则比较害羞，但比那些在篱笆柱上吹着迷人口哨的人更勇敢。

[stəʊl] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
stole around through the garden at the side of the house ,
偷窃 大约 通过 这 花园 在 这 边 的 这 房子 ,
他偷偷溜进了房子侧面的花园,

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and tried to catch a glimpse of him through the windows .
和 尝试 到 抓住 一个 一瞥 的 他 通过 这 视窗 .
然后试图透过窗户看一眼他。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][mɑ:rk] [kept] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
All this was not because Mark kept himself shut up in the house .
全部 这 曾是 不是 因为 标记 保留 他自己 关闭 向上 在 这 房子 .
这一切并非因为马克把自己关在家里。

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !
哦不!

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
he was not that kind of a boy .
他 曾是 不是 那 种类 的 一个 男生 .
他不是那种男孩。

[hi:; hi]['oʊnli] [steɪd] [ɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sli:p] , [tu:; tə] [i:t] [θri:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He only stayed in long enough to sleep , to eat three meals a day ,
他 仅有的 入住 在 长的 足够的 到 睡觉 , 到 吃 三 餐 一个 天 ,
他只待在屋里睡觉，一天吃三顿饭。

[ænd; ənd][tu:; tə] [raɪt] ['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] ,
and to write letters to his father , mother , and Frank March ,
和 到 写 信件 到 他的 父亲 , 母亲 , 和 坦率 行进 ,
并给他的父亲、母亲和弗兰克·马奇写信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
telling them of everything that was taking place .
讲述 他们 的 一切 那 曾是 采取 地方 .
把所有发生的事情都告诉他们。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [drɪ'vɒstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:lz] ;
The rest of the time he devoted to the boys — and the girls ;
这 休息 的 这 时间 他 奉献 到 这 男孩们 — 和 这 女孩们 ;
其余时间他都用来陪伴男孩们——以及女孩们；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] ['kæptɪn] ['meɪz] [haʊs] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
for he was over at Captain May's house almost as much as he was
为了 他 曾是 超过 在 队长 五月份 房子 几乎 作为 很多 作为 他 曾是
[æt; ət][ðə; ði] [wɪŋz] - .
at the Wings ' .
在 这 翅膀 - .

因为他去梅上尉家的次数几乎和去“翅膀”家的次数一样多。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪ'mensli] ,
He was enjoying himself immensely ,
他 曾是 享受 他自己 非常 ,
他玩得非常开心。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tɔ:k] .
though it didn't seem as though he was doing much except to talk .
尽管 它 没有 似乎 作为 尽管 他 曾是 正在做 很多 除了 到 讲话 .
虽然他似乎除了说话之外什么也没做。

[ɪf] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
If he went fishing with the boys ,
如果 他 去 钓鱼 和 这 男孩们 ,
如果他和男孩们一起去钓鱼,

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [kɔːt] [ðə; ði][ˈælɪɡeɪtər] ,
they would make him tell how he and Frank caught the alligator ,
他们 会 制作 他 告诉 如何 他 和 坦率 捕捉 这 鳄鱼 ,
他们会逼他说出他和弗兰克是怎么抓到鳄鱼的。

[ɔːr] [haʊ] [ðə; ði][ˈælɪɡeɪtər] [kɔːt] [fræŋk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kɪld] [aɪ 'tiː] ;
or how the alligator caught Frank , and how he killed it ;
或者 如何 这 鳄鱼 捕捉 坦率 , 和 如何 他 被杀 它 ;
或者说说鳄鱼是如何抓住弗兰克, 以及弗兰克又是如何杀死鳄鱼的;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,
and when he finished it was time to go home ,
和 什么时候 他 完成的 它 曾是 时间 到 去 家 ,
他完成工作后, 就到了回家的时间。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [sɪns] [mɑːrk][bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɔːk]
and none of them had even thought of fishing since Mark began to talk
和 没有任何 的 他们 有 甚至 想法 的 钓鱼 自从 标记 开始 到 讲话
.
:
.
自从马克开始说话以来, 他们中没有一个人想到过钓鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
There was nothing the boys enjoyed more than going out into the woods ,
那里 曾是 没有什么 这 男孩们 享受 更多的 比 去 出去 进入 这 树林 ,
男孩们最喜欢的事情莫过于去树林里玩耍。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spredɪŋ] [oʊks][wɜːr; wər][pɑːm] - [triːz] ,
making believe that some of the great spreading oaks were palm - trees ,
制作 相信 那 一些 的 这 伟大的 传播 橡树 是 棕榈 - 树木 ,
他们假装一些枝繁叶茂的大橡树是棕榈树。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪsɪŋ] , [waɪl] [mɑːrk] , [æt; ət][ðer; ðər] ['ɜːrniʃt]
and lying down under them and listening , while Mark , at their earnest
和 说谎 向下 在下面 他们 和 聆听 , 尽管 标记 , 在 他们的 认真
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ,
他躺在他们身下倾听, 而马克, 应他们的恳切请求,

[təʊld][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ɑːn][ðə; ði][ˈflɒrɪdə; ˈflɑːrədə] [rɪːf] ,
told over and over again the stories of the wreck on the Florida reef ,
讲述 超过 和 超过 再次 这 故事 的 这 破坏 在 这 佛罗里达 礁 ,
一遍又一遍地讲述佛罗里达礁石沉船的故事,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪknɪk][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər]
and the picnic his father and mother and Ruth and he had under
和 这 野餐 他的 父亲 和 母亲 和 露丝 和 他 有 在下面
[ðə; ði][pɑːm] - [triːz] ,
the palm - trees ,
这 棕榈 - 树木 ,
还有他和父母、露丝在棕榈树下野餐的情景。

[ɔːr][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sɔːləm] , [mɔːs] - [hʌŋ] , ['slʌðərn] ['fɔːrɪsts] ,
or of hunting deer at night through the solemn , moss - hung , Southern forests ,
或者 的 打猎 鹿 在 夜晚 通过 这 庄严 , 苔藓 - 悬挂 , 南方 森林 ,
或者在夜晚穿过阴森、长满苔藓的南方森林猎鹿,

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldfaɪər] .

or of the burning of the Wildfire .
或者 的 这 燃烧 的 这 野火 .

或指野火燃烧。

" [aɪ][seɪ] , [mɑːrk] , " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] ['elɪs] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [tuː; tə][wʌn]
" I say , Mark , " exclaimed Tom Ellis , after listening with breathless interest to one

" 我 说 , 标记 , " 惊呼 汤姆 埃利斯 , 后 聆听 和 喘不过气 兴趣 到 一

[ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːrɪz] ,
of these stories ,

的 这些 故事 ,

“我说，马克，”汤姆·埃利斯在屏息凝神地听完其中一个故事后惊呼道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈregjələɪ] [bʊk] , [juː; jʊ][ɑːr; əɪ] ,

" you're a regular book , you are ,
" 你是 一个 常规的 书 , 你 是 ,

“你就像一本普通的书，真的。”

[ænd; ænd][aɪˈd] [ˈræðər] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] ['stɔːrɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [riːd] ['kæptɪn] ['mæriət] [ɔːr] [pɔːl] [diːˈju]
and I'd rather hear you tell stories than to read Captain Marryat or Paul du
和 ID 相当 听到 你 告诉 故事 比 到 读 队长 玛丽亚特 或者 保罗 杜

[tʃeɪluː] .
Chaillu .
查伊卢 .

我宁愿听你讲故事，也不愿读马里亚特船长或保罗·杜·沙伊吕的作品。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['stɔːrɪ] [mɑːrk] [ˈnevər] [wʊd] [tel] .

" But there was one story Mark never would tell .
" 但 那里 曾是 一 故事 标记 绝不 会 告诉 .

但马克始终没有讲过一个故事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈrɪvər] .

It was that of his terrible experience in the buried river .
它 曾是 那 的 他的 糟糕的 经验 在 这 埋葬 河 .

那是他在被掩埋的河流中经历的可怕遭遇。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

Of this he tried to think as little as possible ,
的 这 他 尝试 到 思考 作为 小的 作为 可能的 ,

他尽量不去想这件事。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [dɪˈstrest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðeɪ]
and when the boys saw that it really distressed him to talk of it they
和 什么时候 这 男孩们 锯 那 它 真的 苦恼 他 到 讲话 的 它 他们

[fɔːrˈbɔːr] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

forbore to urge him to do so .

前钻孔 到 敦促 他 到 做 所以 .

男孩们见他一提起这件事就非常难过，就忍住了没再劝他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ruːθ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz][mɑːrk][dɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,

Of course Ruth did not feel as Mark did about it ,
的 课程 露丝 做过 不是 感觉 作为 标记 做过 关于 它 ,

当然，露丝对此事的感受与马克截然不同。

[ænd; ænd][fiː; ji][ˈtɔʊld][ðə; ði] ['stɔːrɪ] ['meni] [taɪmz] ,

and she told the story many times ,
和 她 讲述 这 故事 许多 时代 ,

她把这个故事讲了很多遍。

[ænd; ʌnd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l]
and everybody who heard it declared it was a most wonderful
和 大家 WHO 听到 它 声明 它 曾是 一个 最多 精彩的
[ɪkˈspɪəriəns] .
experience .
经验 .

所有听到的人都说这是一次非常美妙的体验。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv]
They also seemed to think that in some way the mere fact that the hero of
他们 还 似乎 到 思考 那 在 一些 方式 这 仅仅 事实 那 这 英雄 的
[sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔːtən] [bɔɪ] [rɪˈflektɪd] [greɪt] [ˈkredit] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
such an adventure was a Norton boy reflected great credit on the village .
这样的 一个 冒险 曾是 一个 诺顿 男生 反映 伟大的 信用 在 这 村庄 .
他们似乎还认为，这样一场冒险的英雄是诺顿村的男孩，这本身就给这个村庄带来了极大的荣誉。

[bəʊθ][mɑːrk][ænd; ʌnd] [ruːθ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [rɪˈzembləns] [ɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈednə] [meɪ] [tuː; tə] [fræŋk]
Both Mark and Ruth saw a greater resemblance in the real Edna May to Frank
两个都 标记 和 露丝 锯 一个 更大的 相似 在 这 真实的 埃德娜 可能 到 坦率
[mɑːrtʃ] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [[ʊn] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfoʊtəgræf] ;
March than had been shown by her photograph ;
行进 比 有 到过 所示 经过 她 照片 ;
马克和露丝都觉得，真正的埃德娜·梅比照片上更像弗兰克·马奇；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [bɪl] ,
but they remembered their promise to Captain Bill ,
但 他们 记得 他们的 承诺 到 队长 账单 ,
但他们记住了对比尔船长的承诺。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɔːt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and did not speak of it except to each other .
和 做过 不是 说话 的 它 除了 到 每个 其他 .
除了彼此之间，他们没有谈论过这件事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ruːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈprɑːmɪs] ,
It was very hard for Ruth to keep this promise ,
它 曾是 非常 难的 为了 露丝 到 保持 这 承诺 ,
对露丝来说，遵守这个承诺非常困难。

[fɔːr; fər][ˈednə][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][fræŋk] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈletərz] ,
for Edna had become much interested in Frank through her letters ,
为了 埃德娜 有 变得 很多 感兴趣的 在 坦率 通过 她 信件 ,
因为埃德娜通过信件对弗兰克产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ʌnd] [naʊ] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] .
and now asked many questions about him .
和 现在 问 许多 问题 关于 他 .
现在，他们问了很多关于他的问题。

[ruːθ] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ɪː; ʃɪ] [nuː] ,
Ruth told her all she knew ,
露丝 讲述 她 全部 她 知道 ,
露丝把她所知道的一切都告诉了她。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ˈsiːkrət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
except the one great secret that was on the end of her tongue a dozen
除了 这 一 伟大的 秘密 那 曾是 在 这 结尾 的 她 舌头 一个 打
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
除了那个她已经说了不下十几次的惊天秘密之外，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈnevər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
but was never allowed to get any further .

但 曾是 绝不 允许 到 得到 任何 更远 .

但他始终没能更进一步。

[tuː] [wiːks] [hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn] [ˈnɔːtən] , [wen] ,
Two weeks had been spent very happily by the children in Norton , when ,

二 周 有 到过 花费 非常 快乐地 经过 这 孩子们 在 诺顿 , 什么时候 ,

孩子们在诺顿度过了非常快乐的两周, 然后,

[wʌn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈiːvɪnɪŋ] [ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði][oʊld][steɪdʒ] [ˈrætlɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] - [frʌnt] [geɪt] ,
one beautiful evening in June , the old stage rattled up to the Wings ' front gate ,

一 美丽的 晚上 在 六月 , 这 老的 阶段 摇晃 向上 到 这 翅膀 - 正面 门 ,

六月一个美丽的傍晚, 老旧的舞台嘎吱作响地开到了Wings剧院的大门前。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] [bæŋz] .
and from it alighted Uncle Christopher Bangs .

和 从 它 下车 叔叔 克里斯托弗 刘海 .

克里斯托弗·班克斯叔叔从船上下来了。

" [hæˈluː] , [mɑːrk] ! " [sʌŋ] [aʊt][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛnt(ə)lmən] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Halloo , Mark ! " sung out the old gentleman , catching sight of his

" 你好 , 标记 ! " 唱 出去 这 老的 绅士 , 捕捉 视线 的 他的

[ˈgrændˌnefjʊ] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .
grandnephew almost the first thing .

侄孙 几乎 这 第一的 事物 .

“你好, 马克!”老先生高声喊道, 几乎一见到他的侄孙就立刻打招呼。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" How are you , my boy ?

" 如何 是 你 , 我的 男生 ?

“孩子, 你好吗?”

[seɪks] [əˈlaɪv] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [wel] !
Sakes alive , but you're looking well !

清酒 活 , 但 你是 寻找 出色地 !

我的天哪, 你看起来气色真好!

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [meɪn] [ər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈrekt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] - [bɔɪz] , [eɪ] ? "
Seems as if Maine air was the correct thing for Floridy boys , eh ? "

似乎 作为 如果 缅因州 空气 曾是 这 正确的 事物 为了 - 男孩们 , 嗯 ? "

看来缅因州的空气对佛罗里达男孩来说真是个好选择, 是吧?

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , - [ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪsməs] , - " [rɪˈplaɪd] [mɑːrk] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
" Yes , indeed , ' Uncle Christmas , ' " replied Mark , as he ran out to meet the

" 是的 , 的确 , - 叔叔 圣诞节 , - " 回复 标记 , 作为 他 跑 出去 到 见面 这

[dɪr] [oʊld][mæn] ,
dear old man ,

亲爱的 老的 男人 ,

“是的, 没错, ‘圣诞叔叔’,”马克一边回答, 一边跑出去迎接这位慈祥的老人。

" [meɪn] [ər] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [bɔɪ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . "
" Maine air is the very thing for this Florida boy , at any rate . "

" 缅因州 空气 是 这 非常 事物 为了 这 佛罗里达 男生 , 在 任何 速度 . "

“至少对于我这个佛罗里达男孩来说, 缅因州的空气简直太棒了。”

" [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , " [ˈtʃʌklɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] .
" So it is , so it is , " chuckled Uncle Christopher .

" 所以 它 是 , 所以 它 是 , " 轻笑 叔叔 克里斯托弗 .

“的确如此, 的确如此,”克里斯托弗叔叔笑着说。

" [ˈwɔl] , [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊə(r)] [ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] [naʊ] , [ei] ? "

" **Wal , I suppose you're all ready to go to work now , eh ?** "

沃尔 , 我 认为 你是 全部 准备好 到 去 到 工作 现在 , 嗯 ? "

“沃尔，我想你现在应该都准备好去上班了吧？”

" [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [aɪ][ei ˈem] , [ˈŋk(ə)] ; [ˈredi] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [raɪt] [ɔ:f] . "

" **To be sure I am , uncle ; ready to begin right off .** "

到 是 当然 我 是 , 叔叔 ; 准备好 到 开始 正确的 离开 . "

“当然，叔叔，我已经准备好了，马上就开始。”

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wi:; wi][dʒʌst] [lʊk] [ɪn][ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [wɪŋ] [fɜ:rst] ,

" **That's right , that's right ; but s'posing we just look in on Mrs . Wing first ,**

那就是 正确的 , 那就是 正确的 ; 但 摆姿势 我们 只是 看 在 在 太太 : 翼 第一的 ,

“没错，没错；但假设我们先去看看温太太，

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ʃi:z] [gɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æftər] [ˈsli:pɪŋ] [ə; ei][bɪt] ,

and see what she's got for supper , and then , after sleeping a bit ,

和 看 什么 她是 得到 为了 晚餐 , 和 然后 , 后 睡眠 一个 少量 ,

看看她晚饭准备了什么，然后睡一会儿之后，

[ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd][sɔ:rt][oʊ] - [ˈfeɪkɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [təˈgeðər] , [wi:l] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə]

and eating again , and sort o ' shaking ourselves together , we'll begin to

和 吃 再次 , 和 种类 o - 摇晃 我们自己 一起 , 出色地 开始 到

[kənˈsɪdə] .

consider .

考虑 .

然后我们又吃了点东西，也稍微振作起来，开始思考。

[ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈhʌrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜ:riŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊnli]

There ain't nothing to be gained by hurrying and worrying through the only

那里 不是 没有什么 到 是 获得 经过 匆忙 和 令人担忧 通过 这 仅有的

[ˈlaɪftaɪm] [wi:v] [gɑ:t][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

lifetime we've got in this world ,

寿命 我们已经 得到 在 这 世界 ,

我们只有一次生命，匆匆忙忙、忧心忡忡地度过并不会有什么好处。

[ei] ?

eh ?

嗯 ?

嗯？

" [ðə; ði][ˈda:ktər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [wɪŋ] [ˈwelkəmd] [ˈŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] [moʊst] [ˈwɔ:rmli] ,

" **The Doctor and Mrs . Wing welcomed Uncle Christopher most warmly ,**

这 医生 和 太太 : 翼 欢迎 叔叔 克里斯托弗 最多 热情地 ,

“温医生和温太太热情地欢迎了克里斯托弗叔叔，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈveri] [dɪr] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] ,

for he was a very dear friend of theirs ,

为了 他 曾是 一个 非常 亲爱的 朋友 的 他们的 ,

因为他是他们非常亲密的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ˈeniwɛr] [ɪn] [ˈnɔ:tən] [bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər] [haʊs]

and they never allowed him to stay anywhere in Norton but at their house

和 他们 绝不 允许 他 到 停留 任何地方 在 诺顿 但 在 他们的 房子

,
:
,

他们从来不让他住在诺顿的任何地方，除了他们家。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelmər] [hæd; həd] [mu:vd] [əˈweɪ] .

now that the Elmers had moved away .

现在 那 这 埃尔默斯 有 已搬 离开 .

现在埃尔默一家已经搬走了。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪz] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
After supper Ruth and the Mays came over to see him ,
后 晚餐 露丝 和 这 五月 来了 超过 到 看 他 ,
晚饭后，露丝和梅斯一家过来看看他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌentərˈteɪnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈiːvniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd]
and he entertained them the whole evening with his funny stories and
和 他 娱乐 他们 这 所有的 晚上 和 他的 有趣的 故事 和
[kweɪnt] [ˈseɪɪŋz] .
quaint sayings .
古雅 谚语 .

他用幽默的故事和奇特的谚语逗乐了他们整个晚上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] " [kənˈsɪdər] , " [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər]
In the morning , after breakfast , they began to " consider , " as Uncle Christopher
在 这 早晨 , 后 早餐 , 他们 开始 到 " 考虑 , " 作为 叔叔 克里斯托弗
[kɔːld] [aɪ ˈtiː] .
called it .
称为 它 .

早上吃过早饭后，他们开始“考虑”，正如克里斯托弗叔叔所说的那样。

[fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [mɑːrk][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
First he made Mark stand in front of him ,
第一的 他 制成 标记 站立 在 正面 的 他 ,
他先让马克站在他面前，

[lʊkt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ˈoʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
looked him all over from head to foot with a quizzical expression , and
看起来 他 全部 超过 从 头 到 脚 和 一个 疑惑的 表达 , 和
[ˈfaɪnəli] [sed] ,
finally said ,
最后 说 ,

她疑惑地从头到脚打量了他一番，最后说道：

" [jes] , [juː; jʊ] [lʊk] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [duː] .
" Yes , you look strong and hearty , and I guess you'll do .
" 是的 , 你 看 强的 和 爽朗 , 和 我 猜测 你会 做 .
“是的，你看上去很强壮，身体也很健康，我想你会胜任的。”

" [fækt][ɪz] , [mɑːrk] , [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ˈɪntuː] [əˈruːstək] ,
" Fact is , Mark , I've got to take a trip down into Aroostook ,
" 事实 是 , 标记 , 我已经 得到 到 拿 一个 旅行 向下 进入 阿鲁斯托克 ,
“事实上，马克，我得去趟阿鲁斯托克。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [oʊld][ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] — [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [smaɪl] , [ˈjʌŋstər]
and as I'm getting pretty old and feeble — Oh , you needn't smile , youngster
和 作为 我是 获得 漂亮的 老的 和 微弱 — 哦 , 你 不必 微笑 , 青少年
,
.
,

而且我年纪大了，身体也越来越虚弱——哦，年轻人，你不用笑。

[aɪ][eɪ ˈem][oʊld][ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [soʊ] [ˈmeni] [bæd][dʒʊks] [ˈleɪtli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ]
I am old and I've made so many bad jokes lately that I must be getting
我 是 老的 和 我已经 制成 所以 许多 坏的 笑话 最近 那 我 必须 是 获得
[ˈfiːb(ə)l] .
feeble .
微弱 .

我年纪大了，最近讲了太多烂笑话，看来我的身体越来越虚弱了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪŋ] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [æn; ən] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rməti] ,
As I was saying , having reached an advanced state of infirmity ,
作为 我 曾是 说 , 拥有 达到 一个 先进的 状态 的 虚弱 ,
正如我刚才所说, 由于身体虚弱,

[aɪ'ti:][hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em'i:] [ðæt][aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ,
it has occurred to me that I need a travelling companion , a young ,
它 有 发生 到 我 那 我 需要 一个 旅行 伴侣 , 一个 年轻的 ,
我突然意识到我需要一个旅行伙伴, 一个年轻的,

['erb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['feləʊ] [laɪk][ju:; jʊ] , [fɜ:r; fər] ['ɪnstəns] , [tu:; tə] [prə'tekt] [em'i:] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒəz]
able - bodied fellow like you , for instance , to protect me against the dangers
有能力的 - 有形的 同伴 喜欢 你 , 为了 实例 , 到 保护 我 反对 这 危险
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
of the journey .
的 这 旅行 .

例如, 像你这样身强力壮的人, 可以保护我免受旅途中的危险。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ælɪgətər] , [eɪ] ?
Who knows but what we may meet with an alligator , eh ?
WHO 知道 但 什么 我们 可能 见面 和 一个 鳄鱼 , 嗯 ?
谁知道我们会不会遇到鳄鱼呢?

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][em'i:] .
and so I want you to go along with me .
和 所以 我 想 你 到 去 沿着 和 我 .
所以希望你能跟我一起去。

" [ʌv; əv] [kɜ:rs] [mɑ:rk] [ə'gri:d] ['redɪli] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]
" **Of course Mark agreed readily to this proposition , though he had expected**
" 的 课程 标记 同意 容易 到 这 主张 , 尽管 他 有 预期的
[wʌn][fɑ:r] ['dɪfrənt] ,
one far different ,
一 远的 不同的 ,
当然, 马克欣然接受了这个提议, 尽管他原本预期的是一个截然不同的提议。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['nɔ:tən]
and the next morning he and Uncle Christopher took leave of their Norton
和 这 下一个 早晨 他 和 叔叔 克里斯托弗 采取 离开 的 他们的 诺顿
[frendz] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [fɜ:r; fər]['bæŋɡɔ:] .
friends and started for Bangor .
朋友们 和 开始 为了 班戈 .
第二天早上, 他和克里斯托弗叔叔告别了诺顿的朋友们, 启程前往班戈。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ə'hʌðər] [treɪn] ['kæərɪd] [ðəm; ðəm][fɜ:r; fər] [maɪlz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ʌpər] [pə'nɔbskɔt]
From there another train carried them for miles along the upper Penobscot
从 那里 其他 火车 携带 他们 为了 英里 沿着 这 上 佩诺布斯科特
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,
从那里, 他们乘坐另一列火车沿着佩诺布斯科特河上游行驶了数英里。

[pæst][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][oʊld] [taʊn] , [pæst][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:] - [maɪlz] [ænd; ənd] ['mɪljənz]
past the Indian settlement at Old Town , past the great saw - mills and millions
过去的 这 印度 沉降 在 老的 镇 , 过去的 这 伟大的 锯 - 磨坊 和 百万
[ʌv; əv][b:gz][æt; ət] - ,
of logs at Mattawaumkeag ,
的 日志 在 - ,
穿过老城区的印第安人定居点, 穿过马塔瓦姆基格的大型锯木厂和数百万根原木,

[ænd; ənd] [ˈfɑɪnəli] [tuː; tə][məˈkædəm][ˈdʒʌŋk](ə)n[ɪn] " [ˈjʊrəp] , " [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] [kɔːld] [nuː]
and finally to McAdam Junction in " Europe , " as Uncle Christopher called New
和 最后 到 麦克亚当 交汇处 在 " 欧洲 , " 作为 叔叔 克里斯托弗 称为 新的
[ˈbrʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

最后到达了位于“欧洲”的麦克亚当枢纽站，克里斯托弗叔叔把新不伦瑞克省称为“欧洲”。

[hɪr] [ðeɪ] [tʊk] [əˈnʌðər] [roʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkærid] [bæk] [ˈɪntuː] [meɪn] [tuː; tə] [ˈhoʊltən] ,
Here they took another road , and were carried back into Maine to Houlton ,
这里 他们 采取 其他 路 , 和 是 携带 后退 进入 缅因州 到 霍尔顿 ,
他们在这里选择了另一条路，然后被带回了缅因州的霍尔顿。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ʌv; əv] [əˈruːstək] [ˈkaʊnti] .
the county seat of Aroostook County .
这 县 座位 的 阿鲁斯托克 县 .

阿鲁斯托克县的县城。

[ˈæftər] [ˈsteɪŋ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [hɪr] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ˈtrævlɪd]
After staying overnight here they took a stage , and for a whole day travelled
后 入住 过夜 这里 他们 采取 一个 阶段 , 和 为了 一个 所有的 天 旅行
[ˌoʊvər] [ˈplez(ə)nt] [roʊdz] ,
over pleasant roads ,
超过 令人愉快的 道路 ,

他们在这里过夜后，乘马车，沿着风景宜人的道路行驶了一整天。

[θruː] [swiːt] - [ˈsentɪd] [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd][ˈbɔːlsəm] , [ˈbroʊkən] [hɪr] [baɪ] [ˈklɪrɪŋz]
through sweet - scented forests of spruce and balsam , broken here by clearings
通过 甜的 - 香味 森林 的 云杉 和 香脂 , 破碎的 这里 经过 空地
[ænd; ənd] [ˈθrɪfti] [ˈfɑːrmz] ,
and thrifty farms ,
和 节俭 农场 ,

穿过散发着甜香的云杉和香脂冷杉林，其间点缀着林间空地和勤劳的农田，

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbækwʊdz] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [prɛsk]
until at last the journey ended in the pretty little backwoods settlement of Presque
直到 在 最后的 这 旅行 结束 在 这 漂亮的 小的 偏远地区 沉降 的 普雷斯克
[aɪl] .
Isle .
小岛 .

最终，旅程在风景如画的偏僻小镇普雷斯克岛画上了句号。

[hɪr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfəz] [ˈlʌmbər] [ˈbɪznəs] [diˈteɪnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
Here Uncle Christopher's lumber business detained him for a week ,
这里 叔叔 克里斯托弗的 木材 商业 被拘留 他 为了 一个 星期 ,
克里斯托弗叔叔的木材生意让他在这里待了一个星期。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [mɑːrk][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] " [maɪ] [ˈgrændˌnefʊ] , [ˈmɪstər] .
and here he introduced Mark to all his friends as " My grandnephew , Mr .
和 这里 他 介绍 标记 到 全部 他的 朋友们 作为 " 我的 侄孙 , 先生 .
[mɑːrk][ˈelmər] ,
Mark Elmer ,
标记 埃尔默 ,

在这里，他向所有朋友介绍马克时说：“我的侄孙，马克·埃尔默先生，

[dʒʌn] . , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelmər] [mɪlz] [daʊn] [ɪn] - , " [ˈklʌvərɪŋ] [mɑːrk][wɪð; wɪθ] [mʌt]
Jun . , President of the Elmer Mills down in Floridy , " covering Mark with much
俊 . , 总统 的 这 埃尔默 米尔斯 向下 在 - , " 覆盖 标记 和 很多
[kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðerˈbaɪ] ,
confusion thereby ,
困惑 从而 ,

Jun.，佛罗里达州埃尔默磨坊的总裁，“因此给马克造成了很大的混乱”，

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði][dʒoʊk] [ɪ'mensli] [hɪm'self] .
and enjoying the joke immensely himself .
和 享受 这 开玩笑 非常 他自己 .

他自己也觉得这个玩笑非常有趣。

[naʊ] [ðə; ði][ri:əl][ɪ'ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp][wʌz; wəz] [dis'kləʊzd] .
Now the real object of bringing the boy on this trip was disclosed .
现在 这 真实的 目的 的 带来 这 男生 在 这 旅行 曾是 披露 .

现在，带这个男孩来此旅行的真正目的终于揭晓了。

['mɪstər] . [bæŋz] [nɑ:tɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [mɑ:rk][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['præktɪk(ə)] [men] ,
Mr . Bangs not only wanted Mark to meet with these practical men ,
先生 . 刘海 不是 仅有的 通缉 标记 到 见面 和 这些 实际的 男人 ,

邦斯先生不仅希望马克与这些务实的人见面，

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and become familiar with their ways of conducting a business which was
和 变得 熟悉的 和 他们的 方式 的 进行 一个 商业 哪个 曾是
['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elmər] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
very similar to that which the Elmers had undertaken in Florida ,
非常 相似的 到 那 哪个 这 埃尔默斯 有 已 在 佛罗里达 ,

并熟悉他们的经营方式，这种方式与埃尔默一家在佛罗里达州从事的经营方式非常相似。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [paɪn] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [skers] [ɪn] [ðæt] ['nɔ:rðərn] ['kʌntri] ,
but he knew that pine lumber was becoming scarce in that Northern country ,
但 他 知道 那 松树 木材 曾是 成为 稀少 在 那 北方 国家 ,

但他知道，在北方那个国家，松木越来越稀缺了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [men][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] ['emɪgreɪt]
and thought perhaps some of these men could be persuaded to emigrate
和 想法 也许 一些 的 这些 男人 可以 是 被说服 到 移民
[tu:; tə] [ə'nʌðər] [lənd][ʌv; əv] [paɪnz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['prɑ:pərli] .
to another land of pines if the idea was presented to them properly .
到 其他 土地 的 松树 如果 这 主意 曾是 呈现 到 他们 适当地 .

并心想，如果以恰当的方式向这些人提出这个想法，或许可以劝说他们中的一些人移民到另一个松树之乡。

[soʊ][hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [mɑ:rk][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
So he encouraged Mark to talk of Florida ,
所以 他 鼓励 标记 到 讲话 的 佛罗里达 ,

于是他鼓励马克谈谈佛罗里达，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi] [pə'zest] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪts] ['fɔrɪsts] [ʌv; əv]
and to give them all the information he possessed regarding its forests of
和 到 给 他们 全部 这 信息 他 拥有 关于 它是 森林 的
[paɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['ʌðər] ['ri:sɔ:rsɪz] .
pine and its other resources .
松树 和 它是 其他 资源 .

并向他们提供他所掌握的有关松树林和其他资源的全部信息。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['hoʊmwərd] ,
As a result , before they again turned their faces homeward ,
作为 一个 结果 , 前 他们 再次 转向 他们的 面孔 回家 ,

因此，在他们再次转身回家之前，

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [klɪr] - ['hedɪd] [meɪn] [men][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['vɪzɪt]
half a dozen of these clear - headed Maine men had promised them to visit
一半 一个 打 的 这些 清除 - 标题 缅因州 男人 有 承诺 他们 到 访问
['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] ,
Florida in the fall ,
佛罗里达 在 这 落下 ,

这六位头脑清醒的缅因州男士曾向他们承诺，秋天会去佛罗里达州旅游。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɑː'kʌlə] ['kʌntri] ,
take a look at the Wakulla country ,
拿 一个 看 在 这 瓦库拉 国家 ,

看看瓦库拉地区，

[ænd; ænd] [si:] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɔːfərd] [ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
and see for themselves what it offered in their line of business .
和 看 为了 他们自己 什么 它 提供 在 他们的 线 的 商业 .

亲眼看看它能为他们的业务带来什么。

[wen] ['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [ænd; ænd][mɑːrk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['bæŋɡɔː] , [ðə; ði] ['lætər] [brɪ'ɡæən][tuː; tə]
When Uncle Christopher and Mark returned to Bangor , the latter began to
什么时候 叔叔 克里斯托弗 和 标记 返回 到 班戈 , 这 后者 开始 到
[ə'tend] [sku:l] ['regjələrlɪ] ;
attend school regularly ;
出席 学校 经常 ;

克里斯托弗叔叔和马克回到班戈后，马克开始定期上学；

[nɑːt][ə; eɪ] ['græməɹ] - [sku:l] , [nɔːr][ə; eɪ] [haɪ] - [sku:l] , [nɔːr][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wer]
not a grammar - school , nor a high - school , nor a school of any kind where
不是 一个 语法 - 学校 , 也不 一个 高的 - 学校 , 也不 一个 学校 的 任何 种类 在哪里
[bʊks] [ɑːr; ər] ['stʌdɪd] ,
books are studied ,
图书 是 研究 ,

既不是文法学校，也不是高中，也不是任何类型的以研读书籍为生的学校。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪl] - [sku:l] , [wer] [mə'ʃiːnəri] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bʊks] , [wer] [ðə; ði]
but a mill - school , where machinery took the place of books , where the
但 一个 磨 - 学校 , 在哪里 机械 采取 这 地方 的 图书 , 在哪里 这
[tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [rʌf] ['wɜːkmən] ,
teachers were rough workmen ,
教师 是 粗糙的 工人 ,

但那是一所工厂学校，机器取代了书籍，教师是粗犷的工人。

[ænd; ænd] [wer] [iːtʃ] ['lektʃər] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['præktɪk(ə)] [ɪɡ'zæmpəlz] .
and where each lecture was illustrated by practical examples .
和 在哪里 每个 演讲 曾是 插图 经过 实际的 示例 .

每节课都配有实际例子进行说明。

[nɔːr][dɪd][mɑːrk] ['mɪrli] [goʊ][ænd; ænd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['lektʃərz] :
Nor did Mark merely go and listen to these lectures :
也不 做过 标记 仅仅 去 和 听 到 这些 讲座 :

马克并非只是去听这些讲座：

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ;
he took an active part in illustrating them himself ;
他 采取 一个 积极的 部分 在 图示 他们 他自己 ;

他亲自参与了插图的绘制；

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] ['klɪrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]
for Uncle Christopher had explained so clearly to him that in order to be
为了 叔叔 克里斯托弗 有 解释 所以 清楚地 到 他 那 在 命令 到 是
[ə; eɪ]['truːli] [sək'sesf(ə)] [mɪl] ['prezɪdənt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['θɜːrəli] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv]
a truly successful mill president he must thoroughly understand the uses of
一个 真的 成功的 磨 总统 他 必须 彻底 理解 这 用途 的
[ˈevri] [bɪt][ʌv; əv] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] ,
every bit of mill machinery ,
每一个 少量 的 磨 机械 ,

因为克里斯托弗叔叔已经非常清楚地向他解释过，要想成为一名真正成功的工厂厂长，他必须彻底了解工厂里每一台机器的用途。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈiːgər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [wɑːˈklə] **that the boy was now as eager to do this as he had been in Wakulla**
那 这 男生 曾是 现在 作为 渴望的 到 做 这 作为 他 有 到过 在 瓦库拉
[tuː; tə] [lɜːrɪn] [haʊ] [tuː; tə] [fɪ] [fɔːr; fər] [ˈæliˌgeɪtəz] ,
to learn how to fish for alligators ,
到 学习 如何 到 鱼 为了 鳄鱼 ,
男孩现在对这件事的渴望, 就像当初在瓦库拉学习如何捕鳄鱼时一样强烈。

[ɔːr][ˈfaɪər] - [hʌnt] [fɔːr; fər] [dɪr] .
or fire - hunt for deer .
或者 火 - 打猎 为了 鹿 .
或者用火猎鹿。

[ɔːl] [ðæt] [ˈsʌmə] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] — [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] ,
All that summer he worked hard — two months in a saw - mill ,
全部 那 夏天 他 工作 难的 — 二 几个月 在 一个 锯 - 磨 ,
整个夏天他都很努力地工作——在锯木厂干了两个月,

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ][grɪst] - [mɪl] — [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][sent] [ʌv; əv]
and two more in a grist - mill — and though he did not receive a cent of
和 二 更多的 在 一个 磨粉 - 磨 — 和 尽管 他 做过 不是 收到 一个 中心 的
[ˈmʌni] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪbər] ,
money for all this labor ,
钱 为了 全部 这 劳动 ,
还有两人在磨坊里干活——尽管他做了这么多工, 却一分钱也没拿到。

[hiː; hi] [felt] [ˈæmplɪ] [rɪˈpeɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [sens] [ʌv; əv]
he felt amply repaid for what he had been through , by a satisfied sense of
他 毛毡 充足的 已偿还 为了 什么 他 有 到过 通过 , 经过 一个 使满意 感觉 的
[ˈhævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,
他感到自己所经历的一切得到了充分的回报, 一种满足感油然而生。

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
至少,

[ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt]
mastered the rudiments of what he knew was to be an important part
精通 这 基本原理 的 什么 他 知道 曾是 到 是 一个 重要的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][laɪf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
of his work in life for some years to come .
的 他的 工作 在 生活 为了 一些 年 到 来 .
他掌握了自己未来几年工作中重要组成部分的基本知识。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] [kɔːld] [mɑːrk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [wʌn]
About the end of September his Uncle Christopher called Mark into his study one
关于 这 结尾 的 九月 他的 叔叔 克里斯托弗 称为 标记 进入 他的 学习 一
[ˈiːvɪnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
九月底的一天晚上, 他的叔叔克里斯托弗把马克叫到书房里。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [sed] , " [wel] , [mɑːrk] , [maɪ] [bɔɪ] ,
and telling him to sit down , said , " Well , Mark , my boy ,
和 讲述 他 到 坐 向下 , 说 , " 出色地 , 标记 , 我的 男生 ,
然后让他坐下, 说道: “好了, 马克, 我的孩子,

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡʊʊɪŋ] [hoʊm] [ə'ven] [tu:; tə] - , [eɪ] ? "
I suppose you're beginning to think of going home again to Floridy , eh ? "
我 认为 你是 开始 到 思考 的 去 家 再次 到 - , 嗯 ? "

我猜你开始想回佛罗里达老家了吧？

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)] ; [ˈfɑ:ðər] [raɪts] [ðæt] [bəʊθ] [ru:θ] [ænd; ənd][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ˈveri] [su:n]
" Yes , uncle ; father writes that both Ruth and I ought to come home very soon
" 是的 , 叔叔 ; 父亲 写 那 两个都 露丝 和 我 应该 到 来 家 非常 很快
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“是的，叔叔；父亲来信说我和露丝应该很快就回家了。”

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [eɪ 'em] [kwɪt] [ˈredi] [tu:; tə][ɡoʊ] . "
and I , for one , am quite ready to go . "
和 我 , 为了 一 , 是 相当 准备好 到 去 . "

而我，已经完全准备好了。

" [soʊ][ju:; jʊ] [ɔ:t] , [soʊ][ju:; jʊ] [ɔ:t] .
" So you ought , so you ought .
" 所以 你 应该 , 所以 你 应该 .

所以你应该这样做，所以你应该这样做。

[wen] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][kæn; kən] [help] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] ,
When boys and girls can help their fathers and mothers ,
什么时候 男孩们 和 女孩们 能 帮助 他们的 父亲们 和 母亲们 ,

当男孩女孩能够帮助他们的父母时，

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhelpɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and be helping themselves at the same time , they ought to be doing it ,
和 是 帮助 他们自己 在 这 相同的 时间 , 他们 应该 到 是 正在做 它 ,

同时他们也应该帮助自己。

" [ə'sentɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪstəfər] , [ˈtʃɪrfəli] .
" assented Uncle Christopher , cheerfully .
" 同意 叔叔 克里斯托弗 , 愉快地 .

“克里斯托弗叔叔高兴地表示同意。”

" [wel] , [mɑ:rk] , [aɪv] [ɡɔ:t][ə; eɪ] [ski:m] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ski:m] [ɪn][maɪ] [hed] ,
" Well , Mark , I've got a scheme , a great scheme in my head ,
" 出色地 , 标记 , 我已经 得到 一个 方案 , 一个 伟大的 方案 在 我的 头 ,

“嗯，马克，我脑子里有个计划，一个很棒的计划。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and I want you to tell me what you think of it .
和 我 想 你 到 告诉 我 什么 你 思考 的 它 .

我想听听你的看法。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
I want you and the other directors to increase the capital
我 想 你 和 这 其他 导演 到 增加 这 首都
[stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelmər] [mɪl] [ænd; ənd] [ˈferi] [ˈkʌmpəni] ,
stock of the Elmer Mill and Ferry Company ,
库存 的 这 埃尔默 磨 和 渡船 公司 ,

我希望你和其他董事增加埃尔默磨坊和渡轮公司的股本。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə] ['ferz] . "
and let me take the extra shares . "

和 让 我 拿 这 额外的 分享 . "

让我把多余的股份也拿走吧。

" [oʊ] , [ˈŋk(ə)l] ['krɪstəfər] ! "
" Oh , Uncle Christopher ! "

" 哦 , 叔叔 克里斯托弗 ! "

“哦，克里斯托弗叔叔！”

" [weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['hævnt] [brɪ'gʌn] [jet] .
" Wait , my boy , I haven't begun yet .

" 等待 , 我的 男生 , 我 还没有 开始 然而 .

“等等，孩子，我还没开始呢。”

[juː; jʊ] [si:] , [æz; əz] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] , [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [fi:] — [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [sɜːr]
You see , as I've told you before , I'm getting old and fee — not a word , sir
你 看 , 作为 我已经 讲述 你 前 , 我是 获得 老的 和 费用 — 不是 一个 单词 , 先生
! — ['fi:b(ə)l] ,
! — feeble ,
! — 微弱 ,

你看，正如我之前告诉你的，我年纪大了，身体也越来越虚弱——先生，别说这个词！——身体虚弱了。

[ænd; ənd][maɪ][oʊld] [boʊnz] [brɪ'gɪn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æt; ət][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [ðɪːz]
and my old bones begin to complain a good deal at the cold of these
和 我的 老的 骨头 开始 到 抱怨 一个 好的 交易 在 这 寒冷的 的 这些
[meɪn] ['wɪntɜːz] .
Maine winters .
缅因州 冬天 .

我的老骨头开始抱怨缅因州寒冷的冬天了。

[brɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ɔːl][ðə; ði][fəʊks] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
all the folks that I think most of in this world have gone to Floridy to live ,
全部 这 各位 那 我 思考 最多 的 在 这 世界 有 已消失 到 - 到 居住 ,
我认为世界上大多数人都去了佛罗里达州居住。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['neɪtər] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz]['bɔːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [waɪl]
and it isn't according to nater that a man's body should be in one place while
和 它 不是 根据 到 纳特 那 一个 男人的 身体 应该 是 在 一 地方 尽管
[hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [ɪn] [ə'nʌðər] .
his heart's in another .
他的 心脏的 在 其他 .

按照自然规律，一个人的身体不应该在一个地方，而他的心却在另一个地方。

['kɔːnsɪkwentli] [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪznəs]
Consequently it looks as if I had a special call to have a business
最后 它 看起来 作为 如果 我 有 一个 特别的 称呼 到 有 一个 商业
['ðætəl] [teɪk] [maɪ]['bɔːdi] [wer] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
that'll take my body where my heart is once in a while .
那将 拿 我的 身体 在哪里 我的 心 是 一次 在 一个 尽管 .

因此，看来我命中注定要从事一份能让我时不时地去往我心之所向的事业。

[naʊ] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ;
Now my business is the lumber business , and always will be ;
现在 我的 商业 是 这 木材 商业 , 和 总是 将要 是 ;

现在我的生意是木材生意，而且永远都会是；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] ,
and from what I know and what you tell me ,
和 从 什么 我 知道 和 什么 你 告诉 我 ,
根据我所知以及你告诉我的情况,
[aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]
it looks as if there was enough of that sort of business to be done in
它 看起来 作为 如果 那里 曾是 足够的 的 那 种类 的 商业 到 是 完毕 在
- [tuː; tə][ə'mjuːz][maɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] . "
Florida to amuse my declining years . "
- 到 娱乐 我的 下降 年 . "

看来在佛罗里达州有很多这类生意可以做，足以让我安度晚年了。

" [jes] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz] , [ʌŋk(ə)] . "
" Yes , indeed there is , uncle . "
" 是的 , 的确 那里 是 , 叔叔 . "
“是的，确实有，叔叔。”

" [wel] , [ðæt] [-] ['biːɪŋ] ['setld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elmər] [mɪlz] ,
" Well , that p'int being settled , and you , as President of the Elmer Mills ,
" 出色地 , 那 品脱 存在 定居 , 和 你 , 作为 总统 的 这 埃尔默 米尔斯 ,
“好吧，既然这个问题已经解决，而你，作为埃尔默·米尔斯公司的总裁，

['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][em 'iː] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn] [ðæt] [kən'sɜːrn]
being willing to use your influence to have me made a partner in that concern
存在 愿意的 到 使用 你的 影响 到 有 我 制成 一个 伙伴 在 那 忧虑
— "
— "
— "

愿意利用你的影响力让我成为那家公司的合伙人——”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌŋk(ə)] — "
" Why , of course , uncle — "
" 为什么 , 的 课程 , 叔叔 — "
“当然啦，叔叔——”

" [noʊ] - [ʌv; əv] [kɔːrs] - [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ; [rɪ'membər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]
" No ' of course ' about it , young man ; remember there's a Board of
" 不 - 的 课程 - 关于 它 , 年轻的 男人 ; 记住 有 一个 木板 的
[dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, diː'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] .
Directors to be consulted .
导演 到 是 咨询 .

“年轻人，这可不是‘当然’的事；记住，你还得咨询董事会的意见。”

[ˈfrendʃɪp] [ɪz] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wʌn] [sez] -
Friendship is friendship , and business is business , and sometimes when one says ' -
友谊 是 友谊 , 和 商业 是 商业 , 和 有时 什么时候 一 说道 -
[dʒiː] - [tʌðər] [sez] - [hɔː] . -
Gee ' t'other says ' Haw . ' -
吉 - 另一个 说道 - 霍 . -

友谊就是友谊，生意就是生意，有时候一个人说“Gee”，另一个人却说“Haw”。

[ˈhævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [aɪm]
Having secured the influence of the president of the company , however , I'm
拥有 安全 这 影响 的 这 总统 的 这 公司 , 然而 , 我是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [rest] .
willing to risk the rest .
愿意的 到 风险 这 休息 .

然而，既然我已经获得了公司总裁的影响力，我就愿意冒着失去其他人的风险。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ski:m] .
And now for my scheme .
和 现在 为了 我的 方案 :

现在来说说我的计划。

" [sə'pəʊzɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑ:rgjʊmənt] ,
" Supposing , for the sake of argument ,
" 假如 , 为了 这 清酒 的 争论 ,

“假设，为了论证起见，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elmər] [mɪlz] .
that I am made one of the proprietors of the Elmer Mills .
那 我 是 制成 一 的 这 业主 的 这 埃尔默 米尔斯 :

我被任命为埃尔默磨坊的所有者之一。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][wɑ:nt][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [mɪlz] .
In that case I want them to be big mills .
在 那 案件 我 想 他们 到 是 大的 磨坊 :

那样的话，我希望它们都是大型工厂。

[aɪm] [tu:;] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [maɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [ə'weɪ] [ɑ:n]['lɪt(ə)l] [mɪlz] ;
I'm too old a man to be fooling my limited time away on little mills ;
我是 也 老的 一个 男人 到 是 愚弄 我的 有限的 时间 离开 在 小的 磨坊 ;

我年纪大了，不能把有限的时间浪费在小作坊上；

['kɑ:nsɪkwentli] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['aʊtfit] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg]
consequently , I propose to buy a first - class outfit of machinery for a big
最后 , 我 提出 到 买 一个 第一的 - 班级 全套服装 的 机械 为了 一个 大的
[sɔ:] - [mɪl] ,
saw - mill ,
锯 - 磨 ,

因此，我打算为一家大型锯木厂购置一套一流的机械设备。

[ʃɪp] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] , - , [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [reprɪ'zent] [maɪ] ['fɜ:z] [ʌv; əv] ['elmər] [mɪl]
ship it to Wakulla , Floridy , and let it represent my shares of Elmer Mill
船 它 到 瓦库拉 , - , 和 让 它 代表 我的 分享 的 埃尔默 磨
['kʌmpəni] [stɑ:k] .
Company stock .
公司 库存 :

把它运到佛罗里达州瓦库拉，让它代表我持有的埃尔默米尔公司股票。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['sku:nər] ['nænsi] [bel] , [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][səb'skraɪbər] , [ɪz][dʒʌst] [naʊ]
Moreover , as the schooner Nancy Bell , owned by the subscriber , is just now
而且 , 作为 这 大篷车 南希 钟 , 拥有 经过 这 订户 , 是 只是 现在
['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] ,
waiting for a charter ,
等待 为了 一个 宪章 ,

此外，由于订户拥有的双桅帆船“南希·贝尔号”目前正在等待包租，

[aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][loʊd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [mɪl] [mə'ʃi:nəri] ,
I propose to load her with the said mill machinery ,
我 提出 到 加载 她 和 这 说 磨 机械 ,

我打算用上述磨粉设备装载她。

[ænd; ənd] [wət'evər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] ['kɑ:ləni][tu:; tə][bi:; bi][moʊst][ɪn] [ni:d]
and whatever articles you may think the Wakulla colony to be most in need
和 任何 文章 你 可能 思考 这 瓦库拉 殖民地 到 是 最多 在 需要
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

以及您认为瓦库拉殖民地最需要的任何物品，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][es 'tiː] . ['mɑːrks] ['rɪvər] ,
and despatch her to the St . Mark's River , Floridy .
和 调度 她 到 这 英石 . 马克的 河 ,

将她送往佛罗里达州的圣马克河。

" [mɔːr'ooʊvər] , [jet] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [iːlaɪ] [druː] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['ɪntuː]
" Moreover , yet again , as she is now without a captain , Eli Drew having gone into
" 而且 , 然而 再次 , 作为 她 是 现在 没有 一个 队长 , 伊莱 德鲁 拥有 已消失 进入
[diːp] - ['wɔːtər][nævɪ'geɪ](ə)n] ,
deep - water navigation ,
深的 - 水 导航 ,

“此外，由于伊莱·德鲁已从事远洋航行，她现在又没有船长了，

[aɪ] [prə'pouz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɹ; əv][ðə; ði] ['nænsɪ] [bel] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bɪl] [meɪ] ,
I propose to offer the command of the Nancy Bell to Captain Bill May ,
我 提出 到 提供 这 命令 的 这 南希 钟 到 队长 账单 可能 ,
我提议将“南希·贝尔”号的指挥权授予比尔·梅上尉。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wəʊnt][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][sɹm; səm] [mɹnθs] [jet] .
as his ship won't be ready for some months yet .
作为 他的 船 惯于 是 准备好 为了 一些 几个月 然而 .
因为他的船还要几个月才能准备好。

" [ænd; ənd] , [mɔːr'ooʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [aɪ] ['fɜːrðər] [prə'pouz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [mɑːrk]
" And , moreover , for the third time , I further propose to invite Mr . Mark
" 和 , 而且 , 为了 这 第三 时间 , 我 更远 提出 到 邀请 先生 . 标记
[ˈelmər] ,
Elmer ,
埃尔默 ,

“此外，我第三次提议邀请马克·埃尔默先生，

[dʒɹn] . , [ˈprezɪdənt] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈelmər] [mɪl] [ænd; ənd] [ˈferɪ] [ˈkɹmpəni] [ɹ; əv] - , [mɪs] [ruːθ]
Jun . , President of the Elmer Mill and Ferry Company of Floridy , Miss Ruth
俊 . , 总统 的 这 埃尔默 磨 和 渡船 公司 的 - , 错过 露丝
[ˈelmər] ,
Elmer ,
埃尔默 ,

佛罗里达州埃尔默磨坊和渡轮公司总裁露丝·埃尔默小姐

[ˈsekrəteri] [ɹ; əv][ðə; ði] [seɪm] , [mɪs] [ˈednə] [meɪ] , [ˈdɔːtər] [ɹ; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Secretary of the same , Miss Edna May , daughter of the captain , that is to be
秘书 的 这 相同的 , 错过 埃德娜 可能 , 女儿 的 这 队长 , 那 是 到 是
,
.
,

秘书是船长的女儿埃德娜·梅小姐，她即将担任此职。

[ɹ; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] ['nænsɪ] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈdʒent(ə)lmən] [huːm] [wiː; wi] [met] [daʊn] [ɪn]
of the schooner Nancy Bell , and the several gentlemen whom we met down in
的 这 大篷车 南希 钟 , 和 这 一些 先生们 谁 我们 遇见 向下 在
[əˈruːstək] [læst] [dʒuːn] ,
Aroostook last June ,
阿鲁斯托克 最后的 六月 ,

“南希·贝尔”号帆船上的各位先生，以及我们去年六月在阿鲁斯托克遇到的几位先生们，

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] - [trɪp][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] ['nænsɪ] [bel] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
to take this Floridy trip on board the schooner Nancy Bell with me . "
到 拿 这 - 旅行 在 木板 这 大篷车 南希 钟 和 我 . "
和我一起乘坐南希·贝尔号帆船去佛罗里达旅行吧。”

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɑːrk] .
" **With YOU , Uncle Christopher ! " exclaimed Mark .**
" 和 你 , 叔叔 克里斯托弗 ! " 惊呼 标记 :
"和你在一起, 克里斯托弗叔叔! "马克惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [tuː] ? "
" **Are you going too ?** "
" 是 你 去 也 ? "
" 你也去吗? "

" [waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [aɪ][eɪ 'em] , " [ˈænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] .
" **Why , to be sure I am , " answered Uncle Christopher .**
" 为什么 , 到 是 当然 我 是 , " 回答 叔叔 克里斯托弗 :
"当然是了,"克里斯托弗叔叔回答道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][riːju'naɪt][ðə; ði] [ˈskætərd] ['membər] [ʌv; əv]
" **Didn't I tell you it was my intention to reunite the scattered members of**
" 没有 我 告诉 你 它 曾是 我的 意图 到 团聚 这 疏散 成员 的
[maɪ] ['biːɪŋ] [ˈʌndər] [mɔːr] [ˈsʌni] [skaɪz] [ðæn; ðən] [ðɪːz] ?
my being under more sunny skies than these ?
我的 存在 在下面 更多的 阳光明媚 天空 比 这些 ?
我不是告诉过你, 我的目的是在比现在更晴朗的天空下, 让我的四分五裂的灵魂重新团聚吗?

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [skiːm] , [eɪ] ? "
Now what do you say to my scheme , eh ? "
现在 什么 做 你 说 到 我的 方案 , 嗯 ? "
"你觉得我的计划怎么样? "

" [aɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [skiːm] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [kraɪd] [mɑːrk] ,
" **I say it's the most splendid scheme I ever heard of , " cried Mark ,**
" 我 说 它是 这 最多 灿烂 方案 我 曾经 听到 的 , " 哭 标记 ,
"我说这是我听过的最绝妙的计划! "马克喊道。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , " [ænd; ænd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] [ðɪs]
jumping from his chair in his excitement , " and I wish we could start this
跳 从 他的 椅子 在 他的 激动 , " 和 我 希望 我们 可以 开始 这
[ˈveri] [ˈmɪnɪt] . "
very minute . "
非常 分钟 : "
他兴奋地从椅子上跳了起来, "我希望我们能立刻开始。"

" [wel] [wiː; wi] [kɑːnt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [tɔːrdz] [bed] ,
" **Well we can't ; but we can start towards bed ,**
" 出色地 我们 不能 ; 但 我们 能 开始 向 床 ,
"我们不能; 但我们可以开始往床上走。"

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wiːl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [mɪl] [məʃiːnəri] .
and in the morning we'll look after that mill machinery .
和 在 这 早晨 出色地 看 后 那 磨 机械 :
明天早上我们会照看那台磨坊机器。

" [ðə; ði][nekst] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ˈbɪzi] [wiːks] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
" **The next two were indeed busy weeks for our friends .**
" 这 下一个 二 是 的确 忙碌的 周 为了 我们的 朋友们 :
接下来的两周对我们的朋友来说确实非常忙碌。

[ɪn] [ˈbæŋɡɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [ænd; ænd][mɑːrk][wɜːr; wər] [ˈfʊli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [səˈlektɪŋ] [mɪl] [məʃiːnəri]
In Bangor Uncle Christopher and Mark were fully occupied in selecting mill machinery
在 班戈 叔叔 克里斯托弗 和 标记 是 完全 占领 在 选择 磨 机械
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpruːvd] [ˈpætərn] ,
of the most improved patterns ,
的 这 最多 改进 图案 ,
在班戈, 克里斯托弗叔叔和马克正忙着挑选最新款式的轧棉机。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'reɪətɪ][ʌv; əv][fɑ:rm][ju:'tensɪlz] , ['gru:əsəriz] ,
and in purchasing a great variety of farm utensils , groceries ,
和 在 购买 一个 伟大的 种类 的 农场 餐具 , 杂货 ,
并且购买了各种各样的农用器具、食品杂货，

[ænd; ɐnd] [ʌðər] [θɪŋz] [ðæt][mɑ:rk] [nu:] [wəd] [pru:v] [ˈveri] [ˈwelkəm] [ɪn] [wɑ:'kʌlə] .
and other things that Mark knew would prove very welcome in Wakulla .
和 其他 事物 那 标记 知道 会 证明 非常 欢迎 在 瓦库拉 .
以及马克知道在瓦库拉会非常受欢迎的其他东西。

['kæptɪn] [meɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['glædli] [æk'septɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nænsi] [bel] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Captain May , who had gladly accepted the command of the Nancy Bell for this
队长 可能 , WHO 有 乐意 公认 这 命令 的 这 南希 钟 为了 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
梅船长欣然接受了指挥“南希·贝尔”号执行此次航行的任务。

[wʌz; wəz] [i:'kwəli] ['bɪzi] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] ,
was equally busy getting her ready for sea ,
曾是 同样地 忙碌的 获得 她 准备好 为了 海 ,
她当时正忙着为出海做准备，

[ænd; ɐnd] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈpreʃəs] [bʌt; bət] [ˈɔ:kwərd] ['kɑ:rgu:][ʌv; əv]
and superintending the stowage of her precious but awkward cargo of
和 监督 这 储物 的 她 宝贵的 但 尴尬的 货物 的
[mə'ʃi:nəri] .
machinery .
机械 .
并负责监督她那批珍贵但笨重的机械货物的装卸。

[ɪn] ['nɔ:tən] , [ru:θ] [ænd; ɐnd][ˈednə][hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdresmeɪkɪŋ] , [ˈpækɪŋ] ,
In Norton , Ruth and Edna had their hands full of dressmaking , packing ,
在 诺顿 , 露丝 和 埃德娜 有 他们的 双手 满的 的 服装制作 , 包装 ,
[ænd; ɐnd] [ˈpeɪɪŋ] [ˌferwel] [ˈvɪzɪts] ,
and paying farewell visits ,
和 付费 告别 访问 ,
在诺顿，露丝和埃德娜忙着做衣服、打包行李和拜访前来告别的人。

[ænd; ɐnd] [daʊn] [ɪn] [ə'ru:stək] [ðə; ði][sɪks] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd]
and down in Aroostook the six families of the six gentlemen who had
和 向下 在 阿鲁斯托克 这 六 家庭 的 这 六 先生们 WHO 有
[æk'septɪd] [ˈmɪstər] . [bæŋs] [ɪnˈvɪteɪ(ə)n][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]
accepted Mr . Bangs's invitation to visit Florida with him were in a
公认 先生 . 邦斯 邀请 到 访问 佛罗里达 和 他 是 在 一个
[wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
whirl of excitement ,
旋转 的 激动 ,
在阿鲁斯托克，接受邦斯先生邀请与他一起访问佛罗里达的六位绅士的六个家庭都兴奋不已。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [ði:z] [ʌn'trævld] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə]
for to these untravelled people the journey from Maine to Florida
为了 到 这些 未曾旅行的 人们 这 旅行 从 缅因州 到 佛罗里达
[si:md] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [les] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .
seemed but little less of an undertaking than a journey around the world .
似乎 但 小的 较少的 的 一个 承诺 比 一个 旅行 大约 这 世界 .
对于这些从未到过远方的人来说，从缅因州到佛罗里达州的旅程似乎与环球旅行一样艰巨。

[æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈɛvriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɛdi] , [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [ˈnæ̃nsi] [bɛl] [ˈoʊ̃nli] [əˈwẽitɪd] [hɜːr; hər]
At length everything was ready , and the Nancy Bell only awaited her
在 长度 一切 曾是 准备好 , 和 这 南希 钟 仅有的 等待中 她
[ˈpæ̃sɪndʒə] .
passengers .
乘客 .

一切准备就绪，南希·贝尔号只等乘客登船了。

[ˈkæ̃ptɪn] [meɪ] [æ̃nd; ə̃nd][mɑːrk][ræn][ˈoʊ̃vər][tuː; tə] [ˈnɔːtən] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bɪd][ðə; ði] [frɛ̃ndz] [ðər; ðər]
Captain May and Mark ran over to Norton one day to bid the friends there
队长 可能 和 标记 跑 超过 到 诺顿 一 天 到 出价 这 朋友们 那里
[gʊd] - [baɪ] ,
good - bye ,
好的 - 再见 ,

有一天，梅上尉和马克跑到诺顿镇去和那里的朋友们告别。

[æ̃nd; ə̃nd] [rɪˈtʃːrɪnd] [ðə; ði][nekst] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and returned the next , bringing the girls with them .
和 返回 这 下一个 , 带来 这 女孩们 和 他们 .

第二天，他们带着女孩们返回了那里。

[bəuθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ;
Both the girls were as excited as they could be ;
两个都 这 女孩们 是 作为 兴奋的 作为 他们 可以 是 ;

两个女孩都兴奋极了；

[ˈɛdnə][æ̃t; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] ,
Edna at the prospect of this the first long journey that she could remember ,
埃德娜 在 这 前景 的 这 这 第一的 长的 旅行 那 她 可以 记住 ,

埃德娜想到这将是她记忆中第一次长途旅行，不禁心生畏惧。

[æ̃nd; ə̃nd] [ruːθ] [æ̃t; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [suːn] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [hoʊ̃m] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊ̃n] [dɪr] [ˈperə̃nts]
and Ruth at the idea of soon being at home with her own dear parents
和 露丝 在 这 主意 的 很快 存在 在 家 和 她 自己的 亲爱的 父母
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

想到很快就能和自己亲爱的父母团聚，露丝就感到无比幸福。

[æ̃nd; ə̃nd][wɪð; wɪθ] [ænˈtɪsɪpɛrtɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [[oʊ̃] [æ̃nd; ə̃nd] [tel] [ˈɛdnə] .
and with anticipating all she should have to show and tell Edna .
和 和 预期 全部 她 应该 有 到 展示 和 告诉 埃德娜 .

她预感到自己应该向埃德娜展示和讲述所有的事情。

[ə; eɪ] [ˈlɛtər] [hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [sɛ̃nt][tuː; tə] [wɑːˈkʌlə] ,
A letter had been sent to Wakulla ,
一个 信 有 到过 发送 到 瓦库拉 ,

一封信寄给了瓦库拉，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [mɑːrk][æ̃nd; ə̃nd] [ruːθ] [wʊd] [teɪk] [ədˈvæ̃ntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [ðæt]
saying that Mark and Ruth would take advantage of the first opportunity that
说 那 标记 和 露丝 会 拿 优势 的 这 第一的 机会 那
[ˈɔːfə̃rd] [tuː; tə][goʊ̃] [hoʊ̃m] ,
offered to go home ,
提供 到 去 家 ,

他说，马克和露丝会抓住第一个回家的机会。

[æ̃nd; ə̃nd] [ðæt] [ˈɛdnə] [meɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and that Edna May would come with them ;
和 那 埃德娜 可能 会 来 和 他们 ;

埃德娜·梅也会和他们一起来；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ,
but nothing was said of Uncle Christopher and the rest of the party ,
但 没有什么 曾是 说 的 叔叔 克里斯托弗 和 这 休息 的 这 派对 ,
但没有人提及克里斯托弗叔叔和其他人。

[nɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈkɑ:rgoʊ] .
nor of the schooner and her cargo .
也不 的 这 大篷车 和 她 货物 .
既不是纵帆船，也不是她的货物。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜ:rvd] [æz; əz][ə; ei][grænd] [sərˈpraɪz] .
All this was reserved as a grand surprise .
全部 这 曾是 预订的 作为 一个 盛大 惊喜 .
这一切都是为了给大家一个惊喜而准备的。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [naʊ] ,
How different were the feelings that filled the minds of Mark and Ruth now ,
如何 不同的 是 这 情怀 那 已填 这 思想 的 标记 和 露丝 现在 ,
马克和露丝此刻的心情与之前截然不同了。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [pəˈnɒbskɒt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm]
from those with which they had sailed down the Penobscot in this same
从 那些 和 哪个 他们 有 航行 向下 这 佩诺布斯科特 在 这 相同的
[ˈsku:nər] [ˈnænsi] [bel] [ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] .
schooner Nancy Bell eleven months before .
大篷车 南希 钟 十一 几个月 前 .
11个月前，他们曾与这些人一起乘坐同一艘名为“南希·贝尔”的帆船沿佩诺布斯科特河航行。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] ,
Then they were leaving the only home they had ever known ,
然后 他们 是 离开 这 仅有的 家 他们 有 曾经 已知 ,
然后，他们离开了他们唯一的家。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; ei] [nu:] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd] [rɪˈklʌvər] [hɪz; ɪz]
and going in search of a new one in which their father could recover his
和 去 在 搜索 的 一个 新的 一 在 哪个 他们的 父亲 可以 恢复 他的
[ˈætərd] [helθ] .
shattered health .
破碎 健康 .
他们四处寻找新的住处，希望父亲能够恢复健康。

[ɪ:v(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈdespərət] [ˈventʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]
Even they had realized that it was a desperate venture , **and that its**
甚至 他们 有 已实现 那 它 曾是 一个 绝望的 风险投资 , 和 那 它是
[səkˈses] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
success was very doubtful .
成功 曾是 非常 疑 .
就连他们自己也意识到这是一项孤注一掷的冒险，成功与否非常不确定。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [hoʊm] , [ɔ:ˈredi] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] .
Now they were going to that home , already well established and prosperous .
现在 他们 是 去 到 那 家 , 已经 出色地 已确立的 和 繁荣 .
现在他们要去的是一个已经发展成熟、繁荣昌盛的家。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ə; ei] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [mæn] ,
They knew that their father was again a strong and well man ,
他们 知道 那 他们的 父亲 曾是 再次 一个 强的 和 出色地 男人 ,
他们知道他们的父亲又恢复了健康强壮的身体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə]
and they were taking with them friends and material that were to
和 他们 是 采取 和 他们 朋友们 和 材料 那 是 到
[ɪnˈfɔr] [ɪnˈkriːst] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][praːˈsperəti][tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] [moʊst] .
insure increased happiness and prosperity to those whom they loved most .
保证 增加 幸福 和 繁荣 到 那些 谁 他们 喜爱 最多 .
他们带着朋友和物资，去确保他们最爱的人获得更大的幸福和繁荣。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsʌðərn]
The first of October was a charming season of the year for a Southern
这 第一的 的 十月 曾是 一个 迷人 季节 的 这 年 为了 一个 南方
[ˈvoɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
十月初是南方航行的好时节。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvəriŋ] [ˈwaɪndz][ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
and with favoring winds the Nancy Bell made a quick run down the coast .
和 和 偏爱 风 这 南希 钟 制成 一个 快的 跑步 向下 这 海岸 .
顺风而行，南希·贝尔号迅速沿海岸线航行。

[ɪn][wʌn] [wiːk] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈbæŋɡɔː] [iː; ji][hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
In one week after leaving Bangor she had rounded the western end of the
在 一 星期 后 离开 班戈 她 有 圆润 这 西 结尾 的 这
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [riːf] ,
Florida Reef ,
佛罗里达 礁 ,
离开班戈一周后，她就绕过了佛罗里达礁的西端。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈnɔːrθwərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] .
and was headed northward across the green waters of the Gulf .
和 曾是 标题 向北 穿过 这 绿色的 水 的 这 海湾 .
然后，它向北驶过海湾碧绿的海水。

[hɪr] [iː; ji] [muːvd] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ˈwaɪndz] [ðæt] [priˈveild] ,
Here she moved but slowly before the light winds that prevailed ,
这里 她 已搬 但 缓慢地 前 这 光 风 那 最终获胜 ,
她在这里移动，但动作缓慢，因为微风拂面。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [laɪt] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [ˈrɪvər]
but at last the distant light - house at the mouth of the St . Mark's River
但 在 最后的 这 遥远 光 - 房子 在 这 嘴 的 这 英石 . 马克的 河
[wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] .
was sighted .
曾是 目击者 .
但最终，圣马可河口远处的灯塔被看到了。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
Almost at the same time a slender column of smoke was seen rising to the
几乎 在 这 相同的 时间 一个 苗条 柱子 的 抽烟 曾是 已见 上升 到 这
[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
east of the light ,
东方 的 这 光 ,
几乎与此同时，人们看到灯光东侧升起一缕细长的烟柱。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd] .
and apparently at some distance inland .
和 显然 在 一些 距离 内陆 .
而且显然是在内陆的某个地方。

[æz; əz][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][laɪt] - [haʊs] [fed] [fɔ:rθ] [ɪts] [tʃɪrf(ə)l] [gli:m] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði]
As the lamp in the light - house shed forth its cheerful gleam at sunset the
作为 这 灯 在 这 光 - 房子 棚 前进 它是 快乐 闪耀 在 日落 这
['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] [red] ,
column of smoke changed to a deep red ,
柱子 的 抽烟 已更改 到 一个 深的 红色的 ,
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pɪlər] [ʌv; əv][faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
作为 尽管 它 是 一个 支柱 的 火 .
[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ə; eɪ]['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
While they were wondering what it could be , a pilot came on board ,
尽管 他们 是 好奇 什么 它 可以 是 , 一个 飞行员 来了 在 木板 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
and in answer to their questions told them that it was the light
和 在 回答 到 他们的 问题 讲述 他们 那 它 曾是 这 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:'kʌlə] [vɑ:'keɪnoʊ] .
from the Wakulla volcano .
从 这 瓦库拉 火山 .
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He said that no living soul had ever been nearer than five miles to it ,
他 说 那 不 活的 灵魂 有 曾经 到过 更近 比 五 英里 到 它 ,
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)][ænd; ʌnd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɒmps] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
on account of the horrible and impenetrable swamps surrounding it .
在 帐户 的 这 可怕 和 坚不可摧 沼泽 周围 它 .
[hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [dɪ'kledr] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] ,
Hearing this , Uncle Christopher declared that , before leaving that country ,
听力 这 , 叔叔 克里斯托弗 声明 那 , 前 离开 那 国家 ,
[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [naɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
he meant to go in there and see how nigh he could get to it ,
他 意思是 到 去 在 那里 和 看 如何 夜 他 可以 得到 到 它 ,
[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Mark said he would go with him .
和 标记 说 他 会 去 和 他 .
[æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ʌnd][taɪd][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,
As the breeze and tide were both in their favor ,
作为 这 微风 和 潮 是 两个都 在 他们的 偏爱 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][es 'ti:] . ['mɑ:rk] [ðæt] [naɪt] .
it was decided to run up to St . Mark's that night .
它 曾是 决定 到 跑步 向上 到 英石 . 马克的 那 夜晚 .
[wɔ:l] [dɪ] [wɜ:r; wər] [faɪər] .
as though it were a pillar of fire .
仿佛一根火柱 .

[wen] , [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
When , about nine o'clock , this point was reached ,

什么时候 , 关于 九 点钟 , 这 观点 曾是 达到 ,
大约九点钟的时候, 就到了这一点。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sədʒestɪd] [ðæt] [ɔ:l] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊts] ,
it was suggested that all hands should take to the boats ,

它 曾是 建议 那 全部 双手 应该 拿 到 这 船 ,
有人建议所有人上船。

[ænd; ənd] [təʊ] [ðə; ði] ['sku:nər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
and tow the schooner the rest of the way up to Wakulla that same night ,

和 拖 这 大篷车 这 休息 的 这 方式 向上 到 瓦库拉 那 相同的 夜晚 ,
当晚就将帆船拖到瓦库拉。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði][fəʊks][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
so as to surprise the folks in the morning .

所以 作为 到 惊喜 这 各位 在 这 早晨 .
以便早上给大家一个惊喜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][waɪld][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [plæn] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
The children were wild to have this plan carried out ,

这 孩子们 是 荒野 到 有 这 计划 携带 出去 ,
孩子们非常渴望这个计划能够实施。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kæptɪn] [meɪ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [kən'sentɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
and finally Captain May and Uncle Christopher consented that it should be

和 最后 队长 可能 和 叔叔 克里斯托弗 同意 那 它 应该 是

tried .
tried .

尝试 .
最后, 梅船长和克里斯托弗叔叔同意尝试一下。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sku:nər] [mu:vɪd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['rɪvər] [θru:] [ðə; ði] [dens]
All night long the schooner moved slowly up the solemn river through the dense

全部 夜晚 长的 这 大篷车 已搬 缓慢地 向上 这 庄严 河 通过 这 稠密

['ʃæ,dʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʊʊvər'hæŋɪŋ] ['fɒrɪsts] .
shadows of the overhanging forests .

阴影 的 这 悬垂 森林 .
整夜, 这艘帆船缓缓地沿着静谧的河流逆流而上, 穿过上方茂密森林的阴影。

[ðə; ði] ['boʊts] - [kru:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] ['evri] [aʊər] , [ænd; ənd] [ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The boats ' crews were relieved every hour , and shortly before sunrise the children

这 船 - 船员 是 松了口气 每一个 小时 , 和 不久 前 日出 这 孩子们
,
,
,

船上的船员每小时轮换一次, 日出前不久, 孩子们.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [baɪ] ['sli:pɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [næps][ɪn][ðər; ðər] [steɪt] - [ru:mz; rʊmz] ,
who had been forced by sleepiness to take naps in their state - rooms ,

WHO 有 到过 强制 经过 困倦 到 拿 午睡 在 他们的 状态 - 房间 ,

[wɜ:r; wər] ['weɪkənd] [baɪ]['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] ,
were wakened by Uncle Christopher ,

是 醒来 经过 叔叔 克里斯托弗 ,
那些因为困倦而在船舱里打盹的人被克里斯托弗叔叔叫醒了。

[hu:] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,

谁说的,

" [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈhɜːrɪ] [ʌp] [ɑːn] [dek] .
" **Come , children , hurry up on deck .**
" 来 , 孩子们 , 匆忙 向上 在 甲板 .

孩子们，快到甲板上来。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] - [gʊv] [bæŋ] - [pɪr] ,
The schooner has just been made fast to the ' Go Bang ' pier ,
这 大篷车 有 只是 到过 制成 快速地 到 这 - 去 砰 - 码头 ,
这艘纵帆船刚刚系泊在“Go Bang”码头上。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgʊvɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][fəʊks] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - [gʊv]
and we're going to fire a gun to wake up the folks — a sort of a ' Go
和 是 去 到 火 一个 枪 到 唤醒 向上 这 各位 — 一个 种类 的 一个 - 去
[bæŋ] - [gʊd] - [ˈmɔːrniŋ] ,
Bang ' good - morning ,
砰 - 好的 - 早晨 ,
我们将鸣枪叫醒大家——就像一声“砰”的早安。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
" **CHAPTER XX .**
" 章 xx .

“第二十章

[ˈednə] [meɪ] [mɑːrtʃ] .
EDNA MAY MARCH .
埃德娜 可能 行进 .

埃德娜·梅·马奇。

[mɑːrk] , [ruːθ] , [ænd; ənd][ˈednə] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] [dek] ,
Mark , Ruth , and Edna hurried on deck ,
标记 , 露丝 , 和 埃德娜 慌忙 在 甲板 ,

马克、露丝和埃德娜匆匆赶到甲板上，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈkæptɪn] [meɪ] [loʊd] [tuː; tə][ɪts] [ˈmʌzl] [ðə; ði] [smɔːl] [bræs]
and reached it in time to see Captain May load to its muzzle the small brass
和 达到 它 在 时间 到 看 队长 可能 加载 到 它是 枪口 这 小的 黄铜
[ˈkænən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskuːnər] [fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsɪgnəlz] .
cannon that was carried on the schooner for firing signals .
大炮 那 曾是 携带 在 这 大篷车 为了 射击 信号 .

他及时赶到，看到梅船长正在将帆船上携带的用于发射信号的小型黄铜炮装到炮口上。

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] !
How beautiful and peaceful everything looked !
如何 美丽的 和 和平 一切 看起来 !

一切都显得那么美丽宁静！

[ðə; ði] [taɪd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [fɪld] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ,
The tide , with which they had come up , filled the river to the brim ,
这 潮 , 和 哪个 他们 有 来 向上 , 已填 这 河 到 这 帽檐 ,
他们随着潮水而上，河水瞬间涨满了河面。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈspɔːkld] [ˈmerəli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
and it sparkled merrily in the light of the rising sun .
和 它 闪闪发光 兴高采烈地 在 这 光 的 这 上升 太阳 .
在冉冉升起的太阳光芒中，它闪闪发光，生机勃勃。

[ðə; ði] ['feri] - [boʊt] [lei] [muəd] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] ,
The ferry - boat lay moored to the bank just in front of the schooner ,
这 渡船 - 船 躺 系泊 到 这 银行 只是 在 正面 的 这 大篷车 ,
渡船就停泊在帆船正前方的河岸上。

[ænd; ənd] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][tɪn][hɔ:rn] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ɪts][poʊst] ,
and they could see the tin horn hanging to its post ,
和 他们 可以 看 这 锡 喇叭 绞刑 到 它是 邮政 ,
他们可以看到锡号角挂在柱子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [kɑ:rd][ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['feri] [reɪts] [ðæt] [ru:θ] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [soʊ]
and the very card on which were the ferry rates that Ruth had printed so
和 这 非常 卡片 在 哪个 是 这 渡船 利率 那 露丝 有 打印 所以
[ˈmeni] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] .
many months before .
许多 几个月 前 .
还有那张卡片，上面印着露丝几个月前打印的渡轮票价表。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] ,
The house was hidden from their view by a clump of trees ,
这 房子 曾是 隐 从 他们的 看法 经过 一个 丛 的 树木 ,
房子被一丛树木遮挡住了，他们看不到。

[bʌt; bət]['oʊvər][ðer; ðər][tɑ:ps] [roʊz] [ə; eɪ] [laɪt] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
but over their tops rose a light column of smoke ,
但 超过 他们的 最高额 玫瑰 一个 光 柱子 的 抽烟 ,
但是，它们上方却升起了一缕淡淡的烟雾。

[ænd; ənd] [ðei] [nu:] [ænt] ['kloʊi] [wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['bɪzi] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
and they knew Aunt Chloe was up and busy , at any rate .
和 他们 知道 阿姨 克洛伊 曾是 向上 和 忙碌的 , 在 任何 速度 .
他们知道，无论如何，克洛伊阿姨已经起床忙着呢。

[ˈsʌd(ə)nli] , [flæʃ] ! [bæŋ] !
Suddenly , flash ! bang !
突然 , 闪光 ! 砰 !
突然，闪光！砰！

[ðə; ði] [smɔ:l] ['kænən] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [pi:s] ,
the small cannon went off with a roar worthy of a larger piece ,
这 小的 大炮 去 离开 和 一个 吼 值得 的 一个 更大的 片 ,
那门小炮发出了一声足以媲美大炮的轰鸣声。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ðæt] [woʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
and one that woke the echoes for miles up and down the river ,
和 一 那 觉醒 这 回声 为了 英里 向上 和 向下 这 河 ,
一声巨响，响彻河上下游数英里。

[dɪ'stɜ:rbd] ['nu:mərəs] [waɪld][ˈwɔ:tər] - [faʊl] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kwaiət] ['fi:dɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]
disturbed numerous wild water - fowl from their quiet feeding , and sent them
不安 很多的 荒野 水 - 鸡 从 他们的 安静的 喂养 , 和 发送 他们
['skri:mɪŋ] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
screaming away through the air ,
尖叫 离开 通过 这 空气 ,
惊扰了许多正在安静觅食的野生水禽，将它们惊得尖叫着飞向空中。

[ænd; ənd] [set] [ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz][ɪn] [wɑ:'kʌlə] [tu:; tə] ['bɑ:kɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
and set all the dogs in Wakulla to barking furiously .
和 放 全部 这 狗 在 瓦库拉 到 叫声 愤怒地 .
让瓦库拉所有的狗都狂吠起来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈklæməɹ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laʊd] [bɑ:rk][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
In the midst of all the clamor the children heard the loud bark of their own
在这中间的 全部 这 叫嚣 这 孩子们 听到 这 大声 吠 的 他们的 自己的
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

在一片喧闹声中，孩子们听到了自家狗的响亮吠叫声。

[bru:s] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
Bruce , and in another moment he came bounding down to the landing ,
布鲁斯 , 和 在 其他 片刻 他 来了 边界 向下 到 这 降落 ,
布鲁斯，片刻之后，他便蹦蹦跳跳地来到了楼梯平台。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
and was the first to welcome them home .
和 曾是 这 第一的 到 欢迎 他们 家 .

他是第一个迎接他们回家的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɒlərd] [ˈpi:p(ə)l] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
At the same time a number of colored people , among whom the children
在这 相同的时间 一个 数字 的 有色 人们 , 之中 谁 这 孩子们
[ˈrekəɡnaɪzd] [ˈsevrəl] [fəˈmɪliər] [ˈfeɪsɪz] ,
recognized several familiar faces ,
认可 一些 熟悉的 面孔 ,

与此同时，还有一些有色人种，孩子们从中认出了几个熟悉的面孔。

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
came running down to the opposite bank of the river ,
来了 跑步 向下 到 这 对面的 银行 的 这 河 ,
跑到河对岸，

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [ˈrʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsku:nər] ,
where they stood rubbing their eyes and staring at the big schooner ,
在哪里 他们 站立 擦 他们的 眼睛 和 凝视 在 这 大的 大篷车 ,
他们站在那里揉着眼睛，盯着那艘大帆船。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðer; ðər][ˈrɪvər][ɪn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
the first that had been seen in their river in many years .
这 第一的 那 有 到过 已见 在 他们的 河 在 许多 年 .
这是多年来他们在河里发现的第一条鱼。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] -
The children did not pay much attention to them , however , for a landing -
这 孩子们 做过 不是 支付 很多 注意力 到 他们 , 然而 , 为了 一个 降落 -
[plæŋk][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [rʌŋ] [əˈɔ:r] ,
plank was being run ashore ,
板 曾是 存在 跑步 岸上 ,
孩子们并没有太在意这些，因为有人正把一块登陆板拉上岸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and they were eager to go to the house .
和 他们 是 渴望的 到 去 到 这 房子 .
他们迫不及待地想去那栋房子。

[æz; əz][mɑ:rk] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ru:θ] ,
As Mark reached the wharf , and was holding out his hand to Ruth ,
作为 标记 达到 这 码头 , 和 曾是 保持 出去 他的 手 到 露丝 ,
当马克走到码头，向露丝伸出手时，

[hu:] [ˈfa:lʊd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [həˈrɑ:] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
who followed , there was a loud hurrah behind him ,
WHO 随后 , 那里 曾是 一个 大声 欢呼 在后面 他 ,
随后，他身后传来一阵响亮的欢呼声。

[ænd; ʌnd] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrɪn] [əˈraʊnd] [fræŋk] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [raʊnd]
and before he could turn around Frank March had thrown his arms round
和 前 他 可以 转动 大约 坦率 行进 有 抛掷 他的 武器 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

还没等他转身，弗兰克·马奇就一把搂住了他的脖子。

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ˈferli] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] .
and was fairly hugging him in his joy .
和 曾是 相当 拥抱 他 在 他的 喜悦 .

高兴得几乎要拥抱他了。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] !
" I knew you'd come when we weren't expecting you !
" 我 知道 你会 来 什么时候 我们 不是 期待 你 !

“我就知道你会在我们意想不到的时候出现！”

[aɪ] [nuː] [juːd] [səˈpraɪz] [juːˈes] !
I knew you'd surprise us !
我 知道 你会 惊喜 我们 !

我就知道你给我们带来惊喜！

[ænd; ʌnd] [aɪ] [toʊld] - [ɪm] [soʊ] [ləst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
and I told 'em so last night when they were worrying about you ,
和 我 讲述 - 呃 所以 最后的 夜晚 什么时候 他们 是 令人担忧 关于 你 ,

昨晚他们担心你的时候，我就跟他们说了。

" [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [hʌɡ] [ruːθ] [æz; əz]
" shouted the boy , dancing about them , and almost inclined to hug Ruth as
" 喊叫 这 男生 , 跳舞 关于 他们 , 和 几乎 倾斜 到 拥抱 露丝 作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːrk] .
he had Mark .
他 有 标记 .

“男孩一边喊着，一边在他们周围跳来跳去，几乎要像拥抱马克那样拥抱露丝。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] ; [hiː; hi] [ˈoʊnli] [ɡrɑːspt] [bəʊθ] [hɜːr; hər] [hændz] , [ænd; ʌnd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl]
But he didn't ; he only grasped both her hands , and shook them until
但 他 没有 ; 他 仅有的 抓住 两个都 她 双手 , 和 摇晃 他们 直到

[ʃiː; ji] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
she begged for mercy .
她 乞求 为了 怜悯 .

但他没有；他只是抓住她的双手，用力摇晃，直到她求饶为止。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ji] [riˈgeɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hændz] , [ʃiː; ji] [sed] ,
As soon as she regained possession of her hands , she said ,
作为 很快 作为 她 恢复 拥有 的 她 双手 , 她 说 ,

她一重新控制住双手，就说道：

" [ænd; ʌnd] [hɪəz] [ˈednə] , [fræŋk] .
" And here's Edna , Frank .
" 和 这里是 埃德娜 , 坦率 .

“这是埃德娜，弗兰克。”

[mɪs] [ˈednə] [meɪ] , [ˈmɪstər] . [fræŋk] [mɑːrtʃ] . "
Miss Edna May , Mr . Frank March . "
错过 埃德娜 可能 , 先生 . 坦率 行进 . "

埃德娜·梅小姐，弗兰克·马奇先生。

" [aɪm] [ˈɔːfli] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [mɪs] [ˈednə] , " [sed] [fræŋk] ; [ænd; ʌnd] " [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ,
" I'm awfully glad to see you , Miss Edna , " said Frank ; and " How do you do ,
" 我是 非常 高兴的 到 看 你 , 错过 埃德娜 , " 说 坦率 ; 和 " 如何 做 你 做 ,

“见到你我真是太高兴了，埃德娜小姐，”弗兰克说；“你好吗？”

[ˈmɪstər] . [mɑ:rt] ? " [sed] [ˈednə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʊk] [hændz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər]
Mr . March ? " said Edna , as they shook hands and looked at each other
先生 . 行进 ? " 说 埃德娜 , 作为 他们 摇晃 双手 和 看起来 在 每个 其他
[ˈkjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“马奇先生？”埃德娜说着，和马奇先生握了握手，好奇地互相看着对方。

[ðen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ˈŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] , [hu:] [sed] , " [maɪ] [bɔɪ] , [aɪm] [praʊd]
Then Frank was introduced to Uncle Christopher , who said , " My boy , I'm proud
然后 坦率 曾是 介绍 到 叔叔 克里斯托弗 , WHO 说 , " 我的 男生 , 我是 自豪的
[tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] .
to make your acquaintance .
到 制作 你的 熟人 .

然后弗兰克被介绍给了克里斯托弗叔叔，克里斯托弗叔叔说：“孩子，我很荣幸能认识你。”

[soʊ][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][ju: ˈes] , [eɪ] ?
So you didn't expect us , eh ?
所以 你 没有 预计 我们 , 嗯 ?

所以你们没想到我们会来，是吗？

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈtʃʌklɪd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ænd; ənd][saɪz]
" **and the old gentleman chuckled as he thought of the quality and size**
" 和 这 老的 绅士 轻笑 作为 他 想法 的 这 质量 和 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv] " [goʊ] [bæŋ] " [baɪ] [sərˈpraɪzɪŋ]
of the joke they had played on the inmates of " Go Bang " by surprising
的 这 开玩笑 他们 有 玩 在 这 囚犯 的 " 去 砰 " 经过 奇怪
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“老先生想到他们给‘Go Bang’监狱的囚犯们开的玩笑的质量和规模，不禁咯咯地笑了起来，因为他觉得这个玩笑既好玩又大。

[ˈkæptɪn] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [əˈru:stək] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði] [ˈsku:nər]
Captain May and the gentlemen from Aroostook had not left the schooner
队长 可能 和 这 先生们 从 阿鲁斯托克 有 不是 左边 这 大篷车
[wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
when the others turned towards the house ,
什么时候 这 其他的 转向 向 这 房子 ,

当其他人转向房子时，梅船长和来自阿鲁斯托克的绅士们还没有离开帆船。

[ˈtɔ:kɪŋ] [soʊ][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ʌndərˈstʊd] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [hɜ:rd] , [wʌt] [ˈenɪbə:di]
talking so fast as they went that nobody understood , or even heard , what anybody
说 所以 快速地 作为 他们 去 那 无人 理解 , 或者 甚至 听到 , 什么 任何人
[els] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
else was saying .
别的 曾是 说 .

他们边走边说，语速飞快，以至于没有人听懂，甚至没有人听到别人在说什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:] [wel] - [noʊn] [ˈfɪɡjərz] [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
As they came in sight of the house two well - known figures were leaving the
作为 他们 来了 在 视线 的 这 房子 二 出色地 - 已知 数据 是 离开 这
[frʌnt] [geɪt] ,
front gate ,
正面 门 ,

当他们看到那栋房子时，正巧有两个知名人物从前门走出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [mɑ:rk][ænd; ənd] [ru:θ] [hæd; həd] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the next minute Mark and Ruth had rushed into the arms of their
和 这 下一个 分钟 标记 和 露丝 有 匆忙 进入 这 武器 的 他们的
[ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,
下一刻, 马克和露丝就扑进了父母的怀抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['kraɪɪŋ] [fɔ:ɪr; fər][dʒɔɪ] .
and the latter was actually crying for joy .
和 这 后者 曾是 实际上 哭泣 为了 喜悦 .
后者实际上是喜极而泣。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][jʊr; jər] ['du:ɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] , " [ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə]'mɪstər] . [bæŋz] ,
" **It is all your doing , Uncle Christopher ,** " **she said to Mr . Bangs ,**
" 它 是全部 你的 正在做 , 叔叔 克里斯托弗 , " 她 说 到 先生 . 刘海 ,
“这都是你的错, 克里斯托弗叔叔,”她对邦斯先生说。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [spi:k] .
as soon as she could speak .
作为 很快 作为 她 可以 说话 .
她刚学会说话的时候。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ;
" **I know it is ;**
" 我 知道 它 是 ;
我知道是这样；

[fɔ:ɪr; fər][ju:; jʊ] ['nevər] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:ɪr; fər] ['gɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] ['dʒɔɪfl]
for you never in your life have neglected opportunities for giving people joyful
为了 你 绝不 在 你的 生活 有 被忽视的 机会 为了 给予 人们 快乐
[sə'praɪzɪz] . " **surprises .** "
惊喜 . "
你一生中从未错过任何一个给人们带来惊喜的机会。

" [wel] , [ni:s] ['elən] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] ,
" **Well , Niece Ellen , I won't say as I didn't have a hand in it ,** ,
" 出色地 , 侄女 艾伦 , 我 惯于 说 作为 我 没有 有 一个 手 在 它 ,
“嗯, 侄女艾伦, 我不会说, 因为我没有参与其中。”

" ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" **answered the old gentleman , his face beaming with delight .**
" 回答 这 老的 绅士 , 他的 脸 光芒四射 和 喜 .
“老先生回答道, 脸上洋溢着喜悦的笑容。”

" [bʌt; bət] , [seɪks] [ə'laɪv] !
" **But , sakes alive !**
" 但 , 清酒 活 !
“但是, 看在上帝的份上!

[mɑ:rk]['elmər] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][let][ju:; jʊ][hæv; həv] [rent] [fri:] [fɔ:ɪr; fər][ten] ['jɪrz] ?
Mark Elmer , is this the place that I let you have rent free for ten years ?
标记 埃尔默 , 是 这 这 地方 那 我 让 你 有 租 自由的 为了 十 年 ?
马克·埃尔默, 这就是我让你免费住了十年的地方吗?

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] [haʊs] , [ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði]
" **and he pointed to the pretty house , and swept his hand over the**
" 和 他 尖 到 这 漂亮的 房子 , 和 扫荡 他的 手 超过 这
[brɔ:d] [fi:ldz] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
broad fields surrounding it .
广阔 字段 周围 它 .
“他指着那座漂亮的房子, 挥手扫过房子周围广阔的田野。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
" **Yes , Uncle Christopher , this is the place .**
" 是的 , 叔叔 克里斯托弗 , 这 是 这 地方 .
" 是的, 克里斯托弗叔叔, 就是这里。"

[ðɪs] [ɪz] - [ɡoʊ] [bæŋ] , - [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [neɪmd] [ˌaɪ ˈti:] ,
This is ' Go Bang , ' as the children have named it ,
这 是 - 去 砰 , - 作为 这 孩子们 有 命名 它 ,
这是孩子们给它起的名字——“砰砰”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] [tuː; tə][aɪ ˈti:] . " **and we welcome you very heartily to it .** "
和 我们 欢迎 你 非常 衷心地 到 它 : "
我们热烈欢迎您的到来。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] , [ˈmɔːrnfəli] , " [wʌt] [ˈtʃænsɪz] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn]
" **Well , well , " said Uncle Christopher , mournfully , " what chances I have thrown**
" 出色地 , 出色地 , " 说 叔叔 克里斯托弗 , 悲伤地 , " 什么 机会 我 有 抛掷
[əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] !
away in this life !
离开 在 这 生活 !
" 唉, 唉, " 克里斯托弗叔叔悲伤地说, " 我这辈子浪费了多少机会啊! "

[eɪ] , [niːs] [ˈelən] ? " **eh , Niece Ellen ?** "
嗯 , 侄女 艾伦 ? "
是侄女艾伦吗?

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [θruː] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ɡʊd] [ɔːr] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈhæpi] ,
" **You never threw away a chance to do good or make others happy ,**
" 你 绝不 扔 离开 一个 机会 到 做 好的 或者 制作 其他的 快乐的 ,
你从不放过任何行善或让别人快乐的机会。

[ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
uncle , I am sure of that .
叔叔 , 我 是 当然 的 那 :
叔叔, 我对此深信不疑。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,
But now come into the house and get ready for breakfast ,
但 现在 来 进入 这 房子 和 得到 准备好 为了 早餐 ,
现在请进屋, 准备吃早餐。

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
which will soon be ready for you .
哪个 将要 很快 是 准备好 为了 你 :
很快就会准备好供您使用。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ruːθ] [ræn] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː]
" **As the others went into the house , Ruth ran around to the kitchen to see**
" 作为 这 其他的 去 进入 这 房子 , 露丝 跑 大约 到 这 厨房 到 看
[ænt] [ˈkloʊɪ] ,
Aunt Chloe ,
阿姨 克洛伊 ,
" 其他人进屋后, 露丝跑到厨房去找克洛伊阿姨,

[ænd; ənd][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈflaʊəri][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and so surprised that old woman that she just threw her floury arms about the
和 所以 惊讶 那 老的 女士 那 她 只是 扔 她 面粉状的 武器 关于 这
[ˈgɜːlz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ,
girl's neck and kissed her ,
女孩们 脖子 和 亲吻 她 ,
老妇人惊讶极了, 竟用沾满面粉的双臂搂住女孩的脖子, 吻了她。

[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" [tæŋk] [di:] [lə:d] , [ˈhʌni] !
" Tank de Lo'd , honey !
" 坦克 德 洛德 , 蜂蜜 !

“坦克德洛德，亲爱的！”

[tæŋk] [di:] [gʊd] [lə:d] [ju:z] [kʌm] [hoʊm] [-] !
Tank de good Lo'd you's come home ag'in !
坦克 德 好的 洛德 你的 来 家 再次 !

Tank de good Lo'd you's come home ag'in!

[wi:z] [ɔ:l] [mɪs] [joʊ] - [laɪk] [di:] [ˈsʌŋaɪn] , [bʌt; bət] [ˈnoʊbə:di] [heɪnt] [mɪs] [joʊ] - [laɪk] [oʊl] [kloʊ] [dʌn] .
We's all miss yo ' like de sunshine , but nobody hain't miss yo ' like ole Clo done .
我们是全部 错过 哟 - 喜欢 德 阳光 , 但 无人 没有 错过 哟 - 喜欢 奥莱 克洛 完毕 .

我们都很想念你，就像想念阳光一样，但没有人比老克洛更想念你。

" [ˈmɪstər] . [mə:rtʃ] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [tæləˈhæsi] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔ:r] ,
" Mr . March and Jan had gone to Tallahassee the day before ,
" 先生 . 行进 和 一月 有 已消失 到 塔拉哈西 这 天 前 ,

“马奇先生和简前一天去了塔拉哈西，

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [bæk] [ðæt] [naɪt] .
but were to be back that night .
但 是 到 是 后退 那 夜晚 .

但当晚就会回来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelmər] [sent] [mə:rk] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈkæptɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Mrs . Elmer sent Mark down to the schooner to invite Captain May and the
太太 : 埃尔默 发送 标记 向下 到 这 大篷车 到 邀请 队长 可能 和 这
[əˈru:stək] [ˈdʒent(ə)lmən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] ,
Aroostook gentlemen to come to the house for breakfast ,
阿鲁斯托克 先生们 到 来 到 这 房子 为了 早餐 ,

埃尔默太太派马克到帆船上邀请梅船长和阿鲁斯图克先生们到家里来吃早餐。

[bʌt; bət] , [ˈræðər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [rɪˈli:f] — [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə] [entərˈteɪn] [soʊ]
but , rather to her relief — for she was not prepared to entertain so
但 , 相当 到 她 宽慰 — 为了 她 曾是 不是 准备 到 招待 所以
[ˈmeni] [gests] — [ðeɪ] [dɪˈklaɪnd] [hɜ:r; hər] [ɪnvaɪˈteɪ](ə)n] ,
many guests — they declined her invitation ,
许多 客人 — 他们 拒绝 她 邀请 ,

但令她松了一口气的是——因为她并没有准备好招待这么多客人——他们拒绝了她的邀请。

[ˈseɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈbrekfəst] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
saying they would breakfast on board , and come to the house to pay their
说 他们 会 早餐 在 木板 , 和 来 到 这 房子 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [ˈleɪtər] .
respects later .
尊重 之后 .

他们说会在船上吃早餐，稍后会到房子里来吊唁。

[haʊ] [ˈdʒɔ:li] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ˈbrekfəst] .
How jolly and happy they were at breakfast .
如何 快乐的 和 快乐的 他们 是 在 早餐 .

他们在吃早餐时多么开心快乐啊！

[haʊ] [ʃaɪ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [brɪˈɔ:r] [ˈednə] ,
How shy Frank was before Edna ,
如何 害羞的 坦率 曾是 前 埃德娜 ,

弗兰克在遇到埃德娜之前是多么害羞啊。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] ['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læf] ！
and how many funny things Uncle Christopher did say to make them laugh !
和 如何 许多 有趣的 事物 叔叔 克里斯托弗 做过 说 到 制作 他们 笑 ！

克里斯托弗叔叔说了多少搞笑的话逗他们笑啊！

[ˈlɪt(ə)] [baɪ] [ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] " [ɡreɪt] [ski:m] " [wʌz; wəz] [ənˈfoʊldəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Little by little the " great scheme " was unfolded to the three members of the
小的 经过 小的 这 " 伟大的 方案 " 曾是 展开 到 这 三 成员 的 这
[mɪl] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [nɔ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
mill company present who had not heard of it ,
磨 公司 展示 WHO 有 不是 听到 的 它 ,

“宏伟计划”一点一点地向在场的三位之前从未听说过的磨坊公司成员揭开了面纱。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)] ['krɪstəfər] [ænd; ənd] [mɑ:rk] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['si:kret] [ʌnˈtɪl]
though Uncle Christopher and Mark had intended to keep it a secret until
尽管 叔叔 克里斯托弗 和 标记 有 故意的 到 保持 它 一个 秘密 直到
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [aɪ 'ti:] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] ['regjələ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɜ:'ektɜz, daɪ'rektɜz, di:'rektɜz, dɪ'rektɜz] .
they could lay it before a regular meeting of the directors :
他们 可以 躺 它 前 一个 常规的 会议 的 这 导演 :

尽管克里斯托弗叔叔和马克原本打算将此事保密，直到他们可以在董事会例会上提出为止。

[bʌt; bət] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪnts] , [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [toʊld] ,
But , beginning with hints , the whole story was finally told ,
但 , 开始 和 提示 , 这 所有的 故事 曾是 最后 讲述 ,
但是，从最初的暗示开始，整个故事最终还是揭晓了。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [elmər] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [tu:] [ɡlæd] [tuː; tə] [sə'steɪn]
and Mr . and Mrs . Elmer and Frank were only too glad to sustain
和 先生 . 和 太太 . 埃尔默 和 坦率 是 仅有的 也 高兴的 到 维持
['prezɪdənt] [mɑ:rk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .
President Mark in his promises .
总统 标记 在 他的 承诺 .

埃尔默夫妇和弗兰克非常乐意支持马克总统兑现他的承诺。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʊd; əd] [nɔ:t] ['oʊnli] [bi:; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] " [best] ['ʌŋk(ə)]
They said they should not only be proud and happy to have the " best uncle
他们 说 他们 应该 不是 仅有的 是 自豪的 和 快乐的 到 有 这 " 最好的 叔叔
[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] " [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,
in the world " become a member of their company ,
在 这 世界 " 变得 一个 成员 的 他们的 公司 ,

他们说，他们不仅应该为“世界上最好的叔叔”成为公司的一员而感到自豪和高兴，

[bʌt; bət] [ðæt] [nu:] [sɔ:] - [mɪl] [məʃɪːnəri] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ,
but that new saw - mill machinery was just what they needed ,
但 那 新的 锯 - 磨 机械 曾是 只是 什么 他们 需要 ,
但那套新的锯木厂机械正是他们所需要的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [mɪl] [ɔ:'redi] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:]
for they found the present mill already unable to supply the demands upon it
为了 他们 成立 这 展示 磨 已经 无法 到 供应 这 需求 之上 它
[fɔ:r; fər] [ˈlʌmbər] .
for lumber .
为了 木材 .

因为他们发现现有的锯木厂已经无法满足木材的需求。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['bɪznəs] ,
While the others were talking business ,
尽管 这 其他的 是 说 商业 ,
当其他人都在谈论生意时，

[ru:θ] [ænd; ənd][ˈednə][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
Ruth and Edna had gone out on the front porch to look at the garden ,
露丝 和 埃德娜 有 已消失 出去 在 这 正面 门廊 到 看 在 这 花园 ,
露丝和埃德娜走到前廊去看花园了,

[ænd; ənd] [naʊ] [ru:θ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][æsk] [hu:z] [haʊs] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [nu:] [wʌn][wʌz; wəz] [ðæt]
and now Ruth came back to ask whose house the pretty little new one was that
和 现在 露丝 来了 后退 到 问 谁 房子 这 漂亮的 小的 新的 一 曾是 那
[stʊd] [dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
stood just on the edge of the woods to the right .
站立 只是 在 这 边缘 的 这 树林 到 这 正确的 .

于是露丝回来问，右边树林边缘那栋漂亮的新小房子是谁的。
" [waɪ] , [ðæts] [ˈaʊərz] , " [sed] [fræŋk] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" Why , that's ours , " said Frank , jumping from the table .
" 为什么 , 那就是 我们的 , " 说 坦率 , 跳 从 这 桌子 .
“哎呀，那是我们的！”弗兰克说着，从桌子上跳了起来。

" [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] ?
" Don't you want to go and look at it ?
" 不 你 想 到 去 和 看 在 它 ?
你不想去看看吗?

" [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][mɑ:rk] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [tu:] .
" They said of course they did , and Mark said he would go too .
" 他们 说 的 课程 他们 做过 , 和 标记 说 他 会 去 也 .
“他们说他们当然会去，马克也说他也会去。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
They were perfectly delighted with the new house and everything in it ,
他们 是 完美 高兴极了 和 这 新的 房子 和 一切 在 它 ,
他们对新房子和房子里的所有东西都非常满意。

[ænd; ənd] [preɪzd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ˈtaɪni][ænd; ənd][ˈkəʊzi] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
and praised it for being so tiny and cosey and comfortable ,
和 赞扬 它 为了 存在 所以 微小的 和 舒适的 和 舒服的 ,
并称赞它小巧、温馨、舒适。

[ʌnˈtɪl] [fræŋk] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [praʊd] [bɪˈfɔ:r] .
until Frank thought he had never felt so happy and proud before .
直到 坦率 想法 他 有 绝不 毛毡 所以 快乐的 和 自豪的 前 .
直到弗兰克觉得他从未感到如此快乐和自豪过。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] ,
It was no wonder ,
它 曾是 不 想知道 ,
难怪如此。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [noʊn] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] ,
for this was the first time he had ever known the pleasure of extending ,
为了 这 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 已知 这 乐趣 的 扩展 ,
因为这是他第一次体会到延长的乐趣，

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] , [ðə; ði][hɑ:spɪˈtæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to those whom he loved , the hospitality of a pleasant home of his own .
到 那些 谁 他 喜爱 , 这 热情好客 的 一个 令人愉快的 家 的 他的 自己的 .
他以自己温馨的家款待他所爱的人。

[wen] [ðei] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][big] [haʊs] [ðei] [faʊnd] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [frʌm; frəm]
When they returned to the big house they found the rest of their friends from
什么时候 他们 返回 到 这 大的 房子 他们 成立 这 休息 的 他们的 朋友们 从
[ðə; ði] ['sku:nər] [ðer; ðər] .
the schooner there .
这 大篷车 那里 .

当他们回到大房子时，发现船上的其他朋友都在那里。

[ˈkæptɪn] [meɪ] ['stɑ:rtɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] ,
Captain May started when he saw Frank March ,
队长 可能 开始 什么时候 他 锯 坦率 行进 ,

梅船长是在见到弗兰克·马奇之后才开始这段经历的。

[ænd; ænd][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][him; ɪm][held] [hɪz; ɪz][hænd][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd][stɛəd] [æt; ət]
and on being introduced to him held his hand so long , and stared at
和 在 存在 介绍 到 他 握住 他的 手 所以 长的 , 和 凝视 在
[him; ɪm][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] ,
him so earnestly ,
他 所以 切实 ,

被介绍给他之后，她紧紧握着他的手很久，并且非常认真地凝视着他。

[æz; əz][tu:; tə] ['greɪtli] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [bɔɪ] .
as to greatly embarrass the boy .
作为 到 非常 尴尬 这 男生 .

让男孩非常难堪。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ə'ru:stək] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['æŋkʌs] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
As Uncle Christopher and the Aroostook gentlemen were anxious to visit the
作为 叔叔 克里斯托弗 和 这 阿鲁斯托克 先生们 是 焦虑的 到 访问 这
[mɪl] ,
mill ,
磨 ,

由于克里斯托弗叔叔和阿鲁斯托克先生们都急于去参观磨坊，

[ˈmɪstər] . [ˈelmər] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
Mr . Elmer invited them to walk up there through the woods .
先生 . 埃尔默 受邀 他们 到 走 向上 那里 通过 这 树林 .

埃尔默先生邀请他们穿过树林走到那里。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ðei] [pæst] [ðə; ði] ['sʌlfər] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kli:nd] [aʊt][ænd; ænd]
On their way they passed the sulphur spring , which had been cleaned out and
在 他们的 方式 他们 通过了 这 硫 春天 , 哪个 有 到过 已清洗 出去 和
[wɔ:ld] [ɪn] ,
walled in ,
有围墙的 在 ,

他们途中经过了硫磺泉，泉水已被清理干净并用墙围了起来。

[ænd; ænd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ni:t] [bæθ] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
and over which a neat bath - house had been built .
和 超过 哪个 一个 整洁的 洗澡 - 房子 有 到过 建造 .

其上还建有一座整洁的澡堂。

['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [dɪ'klerd] [ðæt] , [tu:; tə][æn; ən][oʊld] "
Uncle Christopher was delighted with it , and declared that , to an old "
叔叔 克里斯托弗 曾是 高兴极了 和 它 , 和 声明 那 , 到 一个 老的 "
- " [mæn] [laɪk] [him; ɪm] ,
rheumatizy " man like him ,
- " 男人 喜欢 他 ,

克里斯托弗叔叔对此非常高兴，并宣称，对于像他这样一位患有风湿病的老人来说，

[ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜ:rtʰ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌmbər] [ɪn] " **that spring was worth all the lumber in " Floridy** .
那 春天 曾是 值得 全部 这 木材 在 " - .

那年春天，佛罗里达所有的木材都值钱了。

" [mɑ:rk][hæd; həd] [æskt] ['ednə][ænd; ənd] [ru:θ] [tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [baɪ]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] **" Mark had asked Edna and Ruth to go up to the mill by water with** " 标记 有 问 埃德娜 和 露丝 到 去 向上 到 这 磨 经过 水 和 [fræŋk] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] , **Frank and him in the canoe** , 坦率 和 他 在 这 独木舟 ,

“马克曾邀请埃德娜和露丝与他 and 弗兰克一起乘独木舟顺流而下到磨坊去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] . **and they accepted the invitation** . 和 他们 公认 这 邀请 .

他们接受了邀请。

[æt; ət][fɜ:rst]['ednə][wʌz; wəz] ['veri] ['tɪmɪd] [ɪn][ðə; ði] [freɪl] [kra:ft] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] [geɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] , **At first Edna was very timid in the frail craft , but she soon gained confidence** , 在 第一的 埃德娜 曾是 非常 胆小 在 这 脆弱 工艺 , 但 她 很快 获得 信心 , 起初，埃德娜在这艘简陋的小船上非常胆怯，但她很快就建立了自信。

[ænd; ənd] [sed] " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst]['lɪt(ə)] [boʊt] , **and said " she thought it was the very nicest little boat** , 和 说 " 她 想法 它 曾是 这 非常 最友善的 小的 船 , 她说“她觉得这是一艘非常漂亮的小船”，

[ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪti:st] ['rɪvəz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] . **on one of the prettiest rivers she had ever seen** . 在 一 的 这 最漂亮的 河流 她 有 曾经 已见 . 在她见过的最美丽的河流之一上。

" [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [mɪl] [ɪts] ['bɪzi] [mə'ʃi:nəri] [si:md] [tu:; tə][mɑ:rk][tu:; tə][seɪ] , **" As they neared the mill its busy machinery seemed to Mark to say** , " 作为 他们 接近 这 磨 它是 忙碌的 机械 似乎 到 标记 到 说 , “当他们靠近磨坊时，磨坊里繁忙的机器似乎在对马克说:”

" ['welkəm] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , ['welkəm] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , ['welkəm] ['mɪstər] . ['prezɪdənt] **" Welcome , Mr . President , welcome , Mr . President , welcome Mr . President** " 欢迎 , 先生 . 总统 , 欢迎 , 先生 . 总统 , 欢迎 先生 . 总统

[ʌv; əv][ðə; ði]['elmər] [mɪlz] " ; **of the Elmer Mills** " ; 的 这 埃尔默 米尔斯 " ; “欢迎您，总统先生，欢迎您，总统先生，欢迎您，埃尔默米尔斯的总统先生”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] **and when he drew the attention of the others to it , they declared that** 和 什么时候 他 画 这 注意力 的 这 其他的 到 它 , 他们 声明 那 [ðeɪ] , **they** , 他们 ,

当他把这件事告诉其他人时，他们宣称他们:

[tu:] , [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [kwɑ:t] ['pleɪnli] . **too , could distinguish the words quite plainly** . 也 , 可以 区分 这 字 相当 显然 .

而且，也能很清楚地分辨出这些词。

[ðə; ði] [mɪl] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [læst] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , **The mill looked just as it had when they last saw it** , 这 磨 看起来 只是 作为 它 有 什么时候 他们 最后的 锯 它 , 磨坊看起来和他们上次见到它时一模一样。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][wʌn][saɪd][wɜːr; wər][greɪt][paɪlz][ʌv; əv][sɔːd][ˈlʌmbər][ðæt][ˈʌŋk(ə)l][ˈkrɪstəfər][ænd; ənd]
but at one side were great piles of sawed lumber that Uncle Christopher and
但 在 一 边 是 伟大的 堆 的 锯 木材 那 叔叔 克里斯托弗 和
[ðə; ði][əˈruːstək][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ɪgˈzæmɪnɪŋ][ˈkɜfəli]
the Aroostook gentlemen were examining carefully
这 阿鲁斯托克 先生们 是 检查 小心
但旁边堆放着大堆锯好的木材，克里斯托弗叔叔和阿鲁斯托克先生们正在仔细查看。

[ðæt][ˈæftərˈnuːn][mɑːrk][ˈhændɪd][fræŋk][ˈθɜːrti][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][æz; əz][hɪz; ɪz][jɜr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌni]
That afternoon Mark handed Frank thirty dollars as his share of the money
那 下午 标记 递交 坦率 三十 美元 作为 他的 分享 的 这 钱
[ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd][rɪˈsiːvd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈɑːtər] - [skɪnz]
the former had received from their otter - skins
这 以前的 有 已收到 从 他们的 獭 - 皮肤
那天下午，马克给了弗兰克三十美元，这是他从他们出售水獭皮所得的钱中分得的一份。

[wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][ˈkærid][nɔːrθ][ænd; ənd][soʊld]
which he had carried North and sold
哪个 他 有 携带 北 和 卖
他把这些东西带到北方卖掉了。

[fræŋk][hæd; həd][ˈsevrəl][mɔːr][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][kɔːt][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈsʌmə]
Frank had several more that he had caught during the summer
坦率 有 一些 更多的 那 他 有 捕捉 期间 这 夏天
弗兰克还有好几只，都是他在夏天抓到的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][skɪnz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljʊː][kəmˈperd][wɪð; wɪθ][ðoʊz][kɔːt][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði]
but their skins were of little value compared with those caught during the
但 他们的 皮肤 是 的 小的 价值 比较的 和 那些 捕捉 期间 这
[ˈɜːrliər][mʌnθs][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr]
earlier months of the year
早些时候 几个月 的 这 年
但与年初捕获的动物皮相比，它们的皮价值很低。

[ˈmɪstər] . [ˈelmər][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæt][ˈiːvnɪŋ]
Mr . Elmer had invited all the gentlemen to dine with him that evening
先生 . 埃尔默 有 受邀 全部 这 先生们 到 用餐 和 他 那 晚上
埃尔默先生邀请了所有先生当晚与他共进晚餐。

[mʌtʃ][tuː; tə][ðə; ði][kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ænt][ˈkloʊi]
much to the consternation of Aunt Chloe
很多 到 这 惊愕 的 阿姨 克洛伊
令克洛伊阿姨大为恼火的是，

[huː][sed]"[jɪː; jɪ][wʌz; wəz][foʊ] - [jɪː; jɪ][ˈkudnt][siː][haʊ][jɪː; jɪ][wʌz; wəz][^wain][fɪn] - [taɪm][tuː; tə]
who said " she was sho ' she couldn't see how she was gwine fin ' time to
WHO 说 " 她 曾是 鞋子 - 她 不能 看 如何 她 曾是 格温 鳍 - 时间 到
- [ˈvɪtəlz][ɛfˈoʊ] - [soʊ][ˈmeni][ˈgesɪz]
po'wide vittles fo ' so many guesses
- 食物 fo - 所以 许多 猜测
谁说"她肯定看不到她如何才能有时间为这么多的猜测准备食物；

[æn; ən] - [dem][piːˈoʊ] - - [tuː]
an ' dem po ' hung'y Norfeners too
一个 - 民主 波 - - 也
还有那些可怜的、饥肠辘辘的诺芬人。

- [speks][deɪl][biː; bi][ˈpaʊərf(ə)l][ˈtɪk(ə)ld][tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ][skwɑːr] - [miːl]
' Specs dey'll be powerful tickled to git a squar ' meal
- 规格 他们会 是 强大的 挠痒 到 git 一个 正方形 - 一顿饭
'Specs dey 会非常高兴能吃上一顿丰盛的饭菜。'

" [ðə; ði] " ['gesɪz] " [spɛnt] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [wɑ:'kʌlə] ,
" **The** " **guesses** " **spent the afternoon in crossing the river to Wakulla** ,
" 这 " 猜测 " 花费 这 下午 在 过境 这 河 到 瓦库拉 ,
" 这些'客人'花了一下午时间渡河前往瓦库拉 ,

[ænd; ɐnd][ɪn] ['draɪvɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['fɔrɪsts] , [wɪtʃ] [pli:zd] [ðəm; ðəm]
and in driving several miles into the great pine forests , which pleased them
和 在 驾驶 一些 英里 进入 这 伟大的 松树 森林 , 哪个 高兴 他们
[greɪtli] .
greatly .
非常 .

他们驱车行驶数英里进入大片松树林，这让他们非常高兴。

[ðə; ði] ['dɪnər] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] ['baʊntɪf(ə)l] [mi:l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ænt] ['kloʊi:z]
The dinner turned out to be a most bountiful meal , in spite of Aunt Chloe's
这 晚餐 转向 出去 到 是 一个 最多 丰富 一顿饭 , 在 尽管如此 的 阿姨 克洛伊的
[fɪrɪz] ;
fears ;
恐惧 ;

尽管克洛伊阿姨有些担心，但晚餐却出乎意料地丰盛。

[ænd; ɐnd][æt; ət][hæf] - [pæst][sɪks][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['kʌmpəni] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] ,
and at half - past six a very merry company gathered around the long table ,
和 在 一半 - 过去的 六 一个 非常 欢乐 公司 聚集 大约 这 长的 桌子 ,
[sɪks] .
六点半，一群兴高采烈的人围坐在长桌旁。

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] [speɪs] ['elsweɪ] ,
which , for want of space elsewhere ,
哪个 , 为了 想 的 空间 别处 ,

由于其他地方篇幅有限，所以就不赘述了。

[hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [hɔ:l] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tu:; tə] [rɪr] .
had been set in the wide hall that ran through the house from front to rear .
有 到过 放 在 这 宽的 大厅 那 跑 通过 这 房子 从 正面 到 后部 .
[rɪr] .
房间设在贯穿房屋前后的宽敞大厅里。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən] ,
The evening was so warm that the front door stood wide open ,
这 晚上 曾是 所以 温暖的 那 这 正面 门 站立 宽的 打开 ,
[stʊd] .
傍晚天气温暖，前门大开着。

[ænd; ɐnd] [wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,
and when dinner was nearly over ,
和 什么时候 晚餐 曾是 几乎 超过 ,
[nɪrli] .
晚餐快结束时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['krɪstəfɜ:z] ['fʌni]
the whole party were laughing so heartily at one of Uncle Christopher's funny
这 所有的 派对 是 笑 所以 衷心地 在 一 的 叔叔 克里斯托弗的 有趣的
[fʌni] .
stories ,
故事 ,

克里斯托弗叔叔讲了一个很有趣的故事，大家都笑得前仰后合。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wi:lz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [nɔ:r] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ðæt] ,
that no one heard the sound of wheels at the gate , nor noticed the figure that ,
那 不 一 听到 这 声音 的 车轮 在 这 门 , 也不 注意到 这 数字 那 ,
[nɔ:r] .
没有人听到大门处车轮转动的声音，也没有人注意到那个身影。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ɐnd][waɪld] [aɪz] , [stɛəd] [æt; ət][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] .
with white face and wild eyes , stared at them from the open doorway .
和 白色的 脸 和 荒野 眼睛 , 凝视 在 他们 从 这 打开 门口 .

一个面色惨白、眼神狂乱的家伙从敞开的门口盯着他们。

[nɒʊ] , [nɑ:t][æ̃t; ə̃t][ð̃em; ð̃əm] ; ['oʊnli][æ̃t; ə̃t][wʌn][ʌv; əv][ð̃em; ð̃əm] — [ð̃ə; ði] [fer] - ['herd] [gɜ:rɪ] , ['ɔ:lmoʊst]
No , not at them ; only at one of them — the fair - haired girl , almost
不 , 不是 在 他们 ; 仅有的 在 一 的 他们 — 这 公平的 - 头发 女孩 ; 几乎
[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ;

不, 不是针对她们所有人; 只是针对其中一个——那个金发女孩, 几乎已经是个女人了。

[hu:] [sæt][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ði] [hed] [ʌv; əv][ð̃ə; ði] ['teɪbl] , [ɑ:n]['mɪstər] . ['ɛlmərz] [raɪt] [hænd] ,
who sat at the head of the table , on Mr . Elmer's right hand ,
WHO 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 在 先生 : 埃尔默 正确的 手 ;
坐在桌子主位, 在埃尔默先生右手边的那位,

[ænd; ənd][ɑ:n] [hu:z] [feɪs] [ð̃ə; ði] [laɪt] [[oʊn] [fʊl] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
and on whose face the light shone full and strong .
和 在 谁 脸 这 光 闪耀 满的 和 强的 .
他的脸上洋溢着灿烂的光芒。

[ð̃en] [ə; eɪ][kraɪ] [ræŋ] [θru:] [ð̃ə; ði][hɔ:l] , [ə; eɪ][kraɪ]['ɔ:lmoʊst][ʌv; əv]['ægəni] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] "
Then a cry rang through the hall , a cry almost of agony , and it was "
然后 一个 哭 响铃 通过 这 大厅 , 一个 哭 几乎 的 痛苦 , 和 它 曾是 "
['mɑ:rgɾət] !
Margaret !
玛格丽特 !

这时, 一声哭喊声响彻大厅, 那哭喊声几乎是痛苦的哭喊声, 是“玛格丽特!”

['mɑ:rgɾət] !
Margaret !
玛格丽特 !
玛格丽特!

[maɪ][waɪf] ['mɑ:rgɾət] !
my wife Margaret !
我的 妻子 玛格丽特 !

我的妻子玛格丽特!

[eɪ 'em][aɪ] ['dri:mɪŋ] , [ɔ:r][kæ̃n; kən][ð̃ə; ði] [ded] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] ?
Am I dreaming , or can the dead come to life ?
是 我 做梦 , 或者 能 这 死的 来 到 生活 ?
我是在做梦吗? 死人真的可以复活吗?

" [æz; əz][ð̃ə; ði] ['stɑ:rtld] [gests] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ð̃ə; ði] [dɔ:r] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] ['entəd] [ð̃ə; ði] [ru:m] ,
" As the startled guests looked towards the door Mr . March entered the room ,
" 作为 这 惊慌 客人 看起来 向 这 门 先生 : 行进 进入 这 房间 ,
“当惊愕的客人们看向门口时, 马奇先生走进了房间。”

[ænd; ənd] [wɪ'ð̃aʊt] ['noʊtɪsɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] , [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə] [wer] ['ednə] [meɪ] [wʌz; wəz]
and without noticing any one else , walked straight to where Edna May was
和 没有 注意到 任何 一 别的 , 步行 直的 到 在哪里 埃德娜 可能 曾是
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

他没有注意到周围的人, 径直走到埃德娜·梅坐着的地方。

[fi:; ji] , ['fraɪt(ə)nd] [æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [fɪkst] [geɪz] , [klʌŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ɛlmərz] [ɑ:rm]
She , frightened at his appearance and fixed gaze , clung to Mr . Elmer's arm
她 , 害怕 在 他的 外貌 和 固定的 目光 , 紧紧抓住 到 先生 : 埃尔默 手臂
,
.
,

她被他的外表和凝视吓坏了, 紧紧抓住埃尔默先生的胳膊。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [meɪ] [hæf] [roʊz][frɑm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl]

and Captain May half rose from his chair with a confused idea that the girl
和 队长 可能 一半 玫瑰 从 他的 椅子 和 一个 使困惑 主意 那 这 女孩

,
!
,

梅上尉困惑地从椅子上站了起来，他意识到那个女孩.....

[hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔ:tər] , [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

whom he loved as his own daughter , was in danger .
谁 他 喜爱 作为 他的 自己的 女儿 , 曾是 在 危险 .

他视如己出的人身处险境。

" [hu:] [ɪz][ʃi:; ʃi] , ['elmər] ? [wer] [dɪd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [frɑm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] .

" Who is she , Elmer ? where did she come from ? " exclaimed Mr . March .
" WHO 是 她 , 埃尔默 ? 在哪里 做过 她 来 从 ? " 惊呼 先生 . 行进 .

“她是谁，埃尔默？她从哪里来？”马奇先生惊呼道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ded] [waɪf] ; ['oʊnli] ['jʌŋgər] , [mʌtʃ] ['jʌŋgər] ,

" She is the living image of my dead wife ; only younger , much younger ,
" 她 是 这 活的 图像 的 我的 死的 妻子 ; 仅有的 年轻 , 很多 年轻 ,

“她简直就是我亡妻的翻版；只是更年轻，年轻得多。”

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [hu:m] [aɪ] [droʊv] [frɑm; frəm][hɜ:r; hər] [hoʊm] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

and more beautiful than she whom I drove from her home , " he added ,
和 更多的 美丽的 比 她 谁 我 驾驶 从 她 家 , " 他 额外 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

with a groan .
和 一个 呻吟 .

“而且比我赶出家门的那个女人更漂亮，”他呻吟着补充道。

['mɪstər] . ['elmər] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'zeɪmbləns] [brɪ'twi:n] [fræŋk] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['ednə]

Mr . Elmer had noticed the strange resemblance between Frank March and Edna
先生 . 埃尔默 有 注意到 这 奇怪的 相似 之间 坦率 行进 和 埃德娜

[meɪ] ,

May ,
可能 ,

埃尔默先生注意到弗兰克·马奇和埃德娜·梅之间有着惊人的相似之处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] .

and had determined to speak to his wife about it that night .
和 有 决定 到 说话 到 他的 妻子 关于 它 那 夜晚 .

他决定当晚就和妻子谈谈这件事。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['sʌnlʌɪt] ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Now it all flashed across him as clear as sunlight ; but before he could
现在 它 全部 闪光灯 穿过 他 作为 清除 作为 阳光 ; 但 前 他 可以

[spi:k] ,

speak ,
说话 ,

现在一切都像阳光一样清晰地闪现在他眼前；但他还没来得及开口，

[ru:θ] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] [hænd][ɪn][hɜ:rz] , [kraɪd] ,

Ruth sprang to his side , and taking her friend's hand in hers , cried ,
露丝 弹簧 到 他的 边 , 和 采取 她 朋友们 手 在 她的 , 哭 ,

露丝跳到他身边，握住朋友的手，喊道：

" [dəʊnt][jʊ:; jʊ] [si:] , ['fɑ:ðər] , [ʃi:; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔ:tər] ,

" Don't you see , father , she is his own daughter ,
" 不 你 看 , 父亲 , 她 是 他的 自己的 女儿 ,

“父亲，难道你看不出来吗？她是你的亲生女儿。”

[ðə; ði][ˈbeɪbi][hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
the baby he thought was drowned in the Savannah River so many years ago ?
这 婴儿 他 想法 曾是 溺水 在 这 萨凡纳 河 所以 许多 年 前 ？

那个他以为多年前在萨凡纳河溺亡的婴儿？

[ˈkæptɪn] [meɪ] [seɪvd] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; həɹ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
Captain May saved her , and now he has brought her back to her
队长 可能 已保存 她 , 和 现在 他 有 带来 她 后退 到 她
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] .
father and brother .
父亲 和 兄弟 .

梅船长救了她，现在他把她带回了她父亲和哥哥身边。

[ˈfræŋk] , [ˈednə][ɪz][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈsɪstər] .
Frank , Edna is your own sister .
坦率 , 埃德娜 是 你的 自己的 姐姐 .

弗兰克，埃德娜是你的亲妹妹。

" [ˈmɪstər] . [məːrtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈednə][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
" **Mr . March tried to take Edna into his arms ,**
" 先生 . 行进 尝试 到 拿 埃德娜 进入 他的 武器 ,
“马奇先生试图将埃德娜抱在怀里，

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [meɪ] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz]
but she slipped away from him and ran to Captain May , saying , " This is
但 她 滑倒了 离开 从 他 和 跑 到 队长 可能 , 说 , " 这 是
[maɪ] [ˈfɑːðər] ,
my father ,
我的 父亲 ,

但她却从他身边溜走，跑到梅上尉那里，说：“这是我父亲，

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] .
the only one I have ever known .
这 仅有的 一 我 有 曾经 已知 .

我认识的唯一一个。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [soʊ][duː][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
As he has loved and cared for me , so do I love him .
作为 他 有 喜爱 和 关心 为了 我 , 所以 做 我 爱 他 .

他爱我、关心我，我也爱他。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] , [ˈnevər] [liːv] [hɪm; ɪm] !
I will never , never leave him !
我 将要 绝不 , 绝不 离开 他 !

我永远、永远不会离开他！

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
" **and she burst into tears .**
" 和 她 爆裂 进入 眼泪 .

“然后她就嚎啕大哭起来。”

[ˈæftər] [ˈsuːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [ˈkæptɪn] [meɪ] [sed] , " [ˈmɪstər] . [məːrtʃ] , [aɪ] [səˈspektɪd]
After soothing and quieting her , Captain May said , " Mr . March , I suspected
后 舒缓 和 安静 她 , 队长 可能 说 , " 先生 . 行进 , 我 怀疑
[ðɪs] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
this long ago .
这 长的 前 .

安抚好她之后，梅船长说：“马奇先生，我很久以前就怀疑这点了。”

[mɑːrk][ænd; ənd] [ruːθ] [tuːɪd][em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] ['ednə][ænd; ənd][jʊr; jər][sʌn][ɑːn]
Mark and Ruth told me of the resemblance between Edna and your son on
标记 和 露丝 讲述 我 的 这 相似 之间 埃德娜 和 你的 儿子 在
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [nɔːrθ] [tə'geðər] [læst] [sprɪŋ] ,
our way North together last spring ,
我们的 方式 北 一起 最后的 春天 ,
去年春天我们一起去北方旅行时, 马克和露丝告诉我, 埃德娜和你的儿子长得很像。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and I made them promise not to mention it to her .
和 我 制成 他们 承诺 不是 到 提到 它 到 她 .
我让他们保证不要告诉她这件事。

[aɪ] [hoʊpt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]
I hoped it would prove to be only a fancied resemblance ; but , as a
我 希望 它 会 证明 到 是 仅有的 一个 幻想 相似 ; 但 , 作为 一个
[ˈkrɪstʃən] [mæn] ,
Christian man ,
基督教 男人 ,
我希望这只是一种错觉; 但是, 作为一个基督徒,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['faːðər][ænd; ənd] ['dɔːtər] ['sepəreɪtɪd] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faːðər]
I could not keep father and daughter separated , if indeed they were father
我 可以 不是 保持 父亲 和 女儿 分开 , 如果 的确 他们 是 父亲
[ænd; ənd] ['dɔːtər] .
and daughter .
和 女儿 .
如果他们真的是父女, 我无法将他们分开。

[soʊ][aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;
So I brought her here to meet you face to face ;
所以 我 带来 她 这里 到 见面 你 脸 到 脸 ;
所以我带她来这里和你见面;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər]
and from what I have just seen I am inclined to think you are her
和 从 什么 我 有 只是 已见 我 是 倾斜 到 思考 你 是 她
[oʊn] ['faːðər] ,
own father ,
自己的 父亲 ,
根据我刚才看到的, 我倾向于认为你是她的亲生父亲。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
but you must prove it to me .
但 你 必须 证明 它 到 我 .
但你必须向我证明这一点。

[pruːv] [ðə; ði][fækt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Prove the fact beyond a doubt ,
证明 这 事实 超过 一个 怀疑 ;
拿出确凿无疑的证据来证明事实。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən][ʌndɪ'vaɪdɪd] [hæf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [dɪr] [tʃaɪld] .
and I will yield to you an undivided half interest in this dear child .
和 我 将要 屈服 到 你 一个 未分割的 一半 兴趣 在 这 亲爱的 孩子 .
我将把这个可爱孩子的一半所有权转让给你。

瓦库拉：一段佛罗里达冒险故事(Wakulla a story of adventure in Florida)

第9/9页

[ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] , [ðoʊ] .
Only a half , though .
仅有的 一个 一半 , 尽管 .

只有一半。

[aɪ][kɑːnt] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [lʌv] [ðæt][hæz; həz] [twaɪnd] [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] .
I can't give up the love that has twined round my heart for nearly fifteen years .
我 不能 给 向上 这 爱 那 有 缠绕 圆形的 我的 心 为了 几乎 十五 年 .

我无法放弃这份在我心中萦绕了近十五年的爱情。

" [ðen] [ˈmɪstər] . [mɑːrtʃ] [sæt] [daʊn] ,
" Then Mr . March sat down ,
" 然后 先生 . 行进 卫星 向下 ,

然后马奇先生坐了下来，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfɔːltərɪŋ] [toʊnz] [tould][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði][sæd] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and in faltering tones told to the listening company the sad story of his
和 在 摇摇欲坠 音调 讲述 到 这 聆听 公司 这 伤心 故事 的 他的
[ˈmærid] [laɪf] .
married life .
已婚 生活 .

他用颤抖的声音向听众讲述了他悲惨的婚姻生活。

[hiː; hi] [ɡev] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbeɪbi][frʌm; frəm]
He gave the date of the disappearance of his wife and her baby from
他 给予 这 日期 的 这 消失 的 他的 妻子 和 她 婴儿 从
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他提供了妻子和婴儿从家中失踪的日期。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [iːtʃ] [wɔːr] [æt; ət][ðə; ði]
and he described as well as he could the clothes that each wore at the
和 他 描述 作为 出色地 作为 他 可以 这 衣服 那 每个 穿着 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

他还尽可能详细地描述了每个人当时所穿的衣服。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈkæptɪn] [meɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɡev] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɔːrm] , [ˈhɑːrti]
As he finished , Captain May went to him and gave him a warm , hearty
作为 他 完成的 , 队长 可能 去 到 他 和 给予 他 一个 温暖的 , 爽朗
[hænd] - [ɡræsp] .
hand - grasp .
手 - 抓牢 .

说完，梅上尉走到他跟前，热情地和他握了握手。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's enough , " he said .
" 那就是 足够的 , " 他 说 .

“够了，”他说。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [aɪ] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [kleɪmz]
" **Gentlemen** , **I call you to witness that from this time forth I renounce all claims**
" 先生们 , 我 称呼 你 到 证人 那 从 这 时间 前进 我 放弃 全部 索赔
,
.
.

“各位先生，我在此向你们证明，从现在起，我放弃所有权利主张。”
[ɪkˈsept] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
except those of love ,
除了 那些 的 爱 ,

除了爱情之外，
[tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [æz; əz][maɪ] [ˈdɔːtər]
to her who has been known for the last fifteen years as my daughter
到 她 WHO 有 到过 已知 为了 这 最后的 十五 年 作为 我的 女儿

[ˈednə] [meɪ] .
Edna May .
埃德娜 可能 .

致过去十五年来一直被称为我女儿埃德娜·梅的她。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
I am satisfied that this man is her father ,
我 是 使满意 那 这 男人 是 她 父亲 ,
我确信这个人是她的父亲。

[ænd; ænd] [ðæt] [wətˈevər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
and that whatever he has been in the past ,
和 那 任何 他 有 到过 在 这 过去的 ,
无论他过去是什么样的人，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] [ðæt] [pəˈzi(ə)n] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
he is now worthy to occupy that position towards her .
他 是 现在 值得 到 占据 那 位置 向 她 .
他现在有资格在她面前占据那个位置。

[ˈednə] , [maɪ][gɜːrl] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][gɑːt] [tuː] [ˈfɑːðəz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] ,
Edna , my girl , you have only got two fathers instead of one ,
埃德娜 , 我的 女孩 , 你 有 仅有的 得到 二 父亲们 反而 的 一 ,
艾德娜，我的孩子，你有两个爸爸而不是一个。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [praʊd] [brɪˈsaɪdz] ;
and a brother of whom I think you will live to be very proud besides ;
和 一个 兄弟 的 谁 我 思考 你 将要 居住 到 是 非常 自豪的 除了 ;
除此之外，我还有一个兄弟，我想你会为他感到非常自豪；

[jʊr; jər] [hɑːrt] [hoʊldz] [ɪˈhʌf] [lʌv] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] , [dɪr] ?
your heart holds enough love for all of us , doesn't it , dear ?
你的 心 持有 足够的 爱 为了 全部 的 我们 , 不 它 , 亲爱的 ?
亲爱的，你的心中充满了对我们所有人的爱，对吗？

" [ˈɛdnəz] [ˈænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" **Edna's answer was to throw her arms around his neck** ,
" 埃德娜的 回答 曾是 到 扔 她 武器 大约 他的 脖子 ,
埃德娜的回应是搂住他的脖子，

[ænd; ænd] [kɪs] [hɪz; ɪz] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [tʃiːks] [əˈɡen] [ænd; ænd] [əˈɡen] .
and kiss his weather - beaten cheeks again and again .
和 吻 他的 天气 - 被打败 脸颊 再次 和 再次 .
然后一遍又一遍地亲吻他饱经风霜的脸颊。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['fʊʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [stɪl] [fɪld] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
Then , with a smile showing through the tears that still filled her eyes ,
然后 , 和 一个 微笑 显示 通过 这 眼泪 那 仍然 已填 她 眼睛 ,
然后, 她眼中噙着泪水, 却露出了笑容。

[ʃi:; ʃɪ] [went] ['ʊʊvəɹ][tu:; tə] ['mɪstəɹ] . [mɑ:rtʃ] , [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][noʊ][lɔ:ŋgəɹ] ['daʊtɪd] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
she went over to Mr . March , whom she no longer doubted was her own
她 去 超过 到 先生 . 行进 , 谁 她 不 更长 怀疑 曾是 她 自己的
[fɑ:ðəɹ] ,
father ,
父亲 ,

她走到马奇先生跟前, 她不再怀疑他就像是自己的亲生父亲。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] ['veri] [ʃaɪ] ,
but of whom she could not help feeling very shy ,
但 的 谁 她 可以 不是 帮助 感觉 非常 害羞的 ,
但她面对他却不禁感到非常害羞。

[ænd; ənd][hæf] ['tɪmɪdli] [held] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪs] .
and half timidly held up her face for him to kiss .
和 一半 胆怯地 握住 向上 她 脸 为了 他 到 吻 .
她半是怯生生地抬起脸, 让他亲吻。

[ðə; ði] ['hæpi] [fɑ:ðəɹ] ['ʊʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kla:spt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ɪks'kleɪmɪŋ]
The happy father opened his arms and clasped her to his heart , exclaiming
这 快乐的 父亲 打开 他的 武器 和 紧握 她 到 他的 心 , 惊呼
,
!
,

这位幸福的父亲张开双臂, 将她紧紧抱在胸前, 惊呼道:

[ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] , " [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɔ:təɹ] !
in a broken voice , " God bless you , my daughter !
在 一个 破碎的 嗓音 , " 上帝 保佑 你 , 我的 女儿 !
她哽咽着说: “上帝保佑你, 我的女儿! ”

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'stɔ:rd] [ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:][ɪz][ðə; ði] ['fɔrɪst] [saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəɹ'gɪvnəs] .
That He has restored you to me is the surest sign of His forgiveness .
那 他 有 恢复 你 到 我 是 这 最可靠的 符号 的 他的 饶恕 .
祂将你归还给我, 这是祂宽恕的最确凿的标志。

" [ðen] [fræŋk] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " ['sɪstəɹ] ['ednə] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [kɪs] [em 'i:][tu:] ?
" Then Frank came to them , saying , " Sister Edna , won't you kiss me too ?
" 然后 坦率 来了 到 他们 , 说 , " 姐姐 埃德娜 , 惯于 你 吻 我 也 ?
“然后弗兰克走到他们面前说: ‘埃德娜修女, 你也吻我一下好吗? ’

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['envɪd] [mɑ:rk][moʊst][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəɹ] ,
The thing I have envied Mark most was his having a sister ,
这 事物 我 有 令人羡慕 标记 最多 曾是 他的 拥有 一个 姐姐 ,
我最羡慕马克的一点就是他有个妹妹。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
and now that I have got one of my own ,
和 现在 那 我 有 得到 一 的 我的 自己的 ,
现在我自己也拥有了一个,

[aɪ][du:] [brɪ'li:v] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['veri] ['hæpi:əst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . "
I do believe I am the very happiest boy in the world . "
我 做 相信 我 是 这 非常 最快乐 男生 在 这 世界 . "
我相信我是世界上最幸福的男孩。

" [seiks] [ə'laɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [gʊd] [oʊld][ˈʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] ,
" **Sakes alive !** " **exclaimed good old Uncle Christopher** ,
" 清酒 活 ! " 惊呼 好的 老的 叔叔 克里斯托弗 ,
" 我的天哪 ! " 好心的老克里斯托弗叔叔惊呼道。

[hu:] [hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] ['blɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [ˈveri] [ˈlaʊdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [red] [sɪlk]
who had all this time been blowing his nose very loudly with a great red silk
WHO 有 全部 这 时间 到过 吹 他的 鼻子 非常 高声 和 一个 伟大的 红色的 丝绸
[hænd] - ['kɜ:rtʃɪf] ,
hand - kerchief ,
手 - 头巾 ,

他一直用一块大红色丝绸手帕大声擤鼻涕，
[ænd; ʌnd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['kɪsɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [wer] [eɪ 'em][aɪ] ?
and occasionally wiping his eyes , " with all this kissing going on , where am I ?
和 偶尔 擦拭 他的 眼睛 , " 和 全部 这 接吻 去 在 , 在哪里 是 我 ?
他时不时地擦擦眼睛，“到处都是亲吻，我这是在哪儿？ ”

['ɡræn,ni:s] [ru:θ] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ʌnd] [kɪs] [jʊr; jər] - ['ʌŋk(ə)l] ['krɪsməs] - [də'rektli; da'rektli] .
Grandniece Ruth , come here and kiss your ' Uncle Christmas ' directly .
侄孙女 露丝 , 来 这里 和 吻 你的 - 叔叔 圣诞节 - 直接地 .
侄孙女露丝，过来亲亲你的“圣诞叔叔”。

" [ru:θ] [dɪd][æz; əz][ji; jɪ][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [kən'tɪnju:d] : " [wʌt] [ə; eɪ]
" **Ruth did as she was bid , and the old gentleman continued : " What a**
" 露丝 做过 作为 她 曾是 出价 , 和 这 老的 绅士 持续 : " 什么 一个
['kʌntri] [ðɪs] - [ɪz] ,
country this Floridy is ,
国家 这 - 是 ,
露丝照做了，老先生继续说道：“佛罗里达真是个好地方啊！ ”

[tu; tə][bi; bi] [ʃʊr] .
to be sure .
到 是 当然 .
的确如此。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [mɑ:rtʃ] [ˈɪntu:] [meɪ] , [ɔ:r] - ['vɜ:rsɪ] , [ænd; ʌnd] [i:tʃ] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz]
They change March into May , or vicy versy , and each one is as beautiful as
他们 改变 行进 进入 可能 , 或者 - 非常 , 和 每个 一 是 作为 美丽的 作为
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
它们把三月变成了五月，或者说是五月变色，每一个都和另一个一样美丽。

[seiks] [ə'laɪv] !
Sakes alive !
清酒 活 !
我的天哪！

[wʌt] [æn; ən][oʊld][ˈeɪprəl] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [maɪ'self] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:]
what an old April Fool I was not to think of all this myself when I first saw
什么 一个 老的 四月 傻子 我 曾是 不是 到 思考 的 全部 这 我 什么时候 我 第一的 锯
[ðoʊz] [tu:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tə'geðər] .
those two young people together .
那些 二 年轻的 人们 一起 .
我真是老糊涂蛋，当我第一次看到那两个年轻人在一起时，竟然没想到这一切。

" [b:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] , ['ɑ:nɪst] [dʒæn]['dʒænsən] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [tælə'hæsi]
" Long before this , honest Jan Jansen , who had returned from Tallahassee
" 长的 前 这 , 诚实的 一月 詹森 , WHO 有 返回 从 塔拉哈西
[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] ,
with Mr . March ,
和 先生 . 行进 ,

“在此之前很久，诚实的扬·詹森先生曾和马奇先生一起从塔拉哈西回来，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [mju:lz] , [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
but waited to put up the mules , had come into the room ,
但 等待 到 放 向上 这 骡子 , 有 来 进入 这 房间 ,
但他等骡子拴好后，就进了房间。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
and he was now brought forward and introduced to everybody .
和 他 曾是 现在 带来 向前 和 介绍 到 大家 .
于是他被带到前面，介绍给大家。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ru:stək] ['dʒent(ə)lmən][hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [hu:] [hæd; həd] [met]
Among the Aroostook gentlemen he found an old acquaintance who had met
之中 这 阿鲁斯托克 先生们 他 成立 一个 老的 熟人 WHO 有 遇见
[hɪm; ɪm][ɪn] [nu:] ['swɪ:d(ə)n] ,
him in New Sweden ,
他 在 新的 瑞典 ,
在阿鲁斯托克的绅士们当中，他遇到了一位在新瑞典与他相识的老相识。

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
and who now told him that , owing to the death of a relative in the old
和 WHO 现在 讲述 他 那 , 欠款 到 这 死亡 的 一个 相对的 在 这 老的
[kʌntri] ,
country ,
国家 ,

而现在，有人告诉他，由于老家一位亲戚去世了，

[ə; eɪ] [snʌŋ] ['lɪt(ə)] ['prɔ:pərtɪ] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
a snug little property awaited him ,
一个 舒适 小的 财产 等待中 他 ,
一处舒适的小房子在等着他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɔɪər] [ɪn]['bæŋɡɔ:] [wʌz; wəz] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and that a lawyer in Bangor was advertising and searching for him .
和 那 一个 律师 在 班戈 曾是 广告 和 搜索 为了 他 .
班戈的一位律师正在刊登广告寻找他。

['hævɪŋ] [naʊ] [spɛnt] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑ:r] [wɑ:'kʌlə] [frendz] , [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Having now spent almost a year with our Wakulla friends , perhaps they are
拥有 现在 花费 几乎 一个 年 和 我们的 瓦库拉 朋友们 , 也许 他们 是
['getɪŋ] ['taɪərɪd][ʌv; əv][ju: 'es] ,
getting tired of us ,
获得 疲劳的 的 我们 ,
与瓦库拉的朋友们相处了将近一年，或许他们已经开始对我们感到厌倦了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [li:v] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
and we had better leave them for a while ,
和 我们 有 更好的 离开 他们 为了 一个 尽管 ,
我们最好暂时离开他们。

[ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [təˈgeðər] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈfɪni] [aɪˈtiː][ɔːf]
only waiting to draw together the threads of the story , and finish it off
仅有的 等待 到 画 一起 这 线程 的 这 故事 , 和 结束 它 离开
[ˈniːtli] .
neatly .
整齐地 .

只待将故事的各个线索串联起来，完美地收尾。

[ˈednə] [meɪ] [maːrtɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [ˈmɪstər] .
Edna May March has been installed mistress of the pretty little house that Mr .
埃德娜 可能 行进 有 到过 已安装 情妇 的 这 漂亮的 小的 房子 那 先生 .
[maːrtɪ] [ænd; ənd] [fræŋk] [bɪlt] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈelmər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
March and Frank built while the young Elmers were in the North ,
行进 和 坦率 建造 尽管 这 年轻的 埃尔默斯 是 在 这 北 ,
埃德娜·梅·马奇成为了马奇先生和弗兰克在小埃尔默一家去北方时建造的那栋漂亮小房子的女主人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [ruːθ] [rɪˈsiːv] [ˈdeɪli] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈkʊkɪŋ] , [ˈsoʊɪŋ] ,
and she and Ruth receive daily lessons in cooking , sewing ,
和 她 和 露丝 收到 日常的 课程 在 烹饪 , 缝纫 ,
她和露丝每天都要接受烹饪、缝纫方面的课程，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [frəm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈelmər][ænd; ənd] [ænt] [ˈkloʊi] ;
and all sorts of housekeeping from Mrs . Elmer and Aunt Chloe ;
和 全部 排序 的 家政 从 太太 . 埃尔默 和 阿姨 克洛伊 ;
还有埃尔默太太和克洛伊阿姨的各种家务活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [sez] " [ʃiːz] [praʊd] [tuː; tə] - [stɪl] - - [ˈɪntuː] [dər] [swiːt] -
and the latter says " she's proud to ' still Soufern precep's into deir sweet Norfern
和 这 后者 说道 " 她是 自豪的 到 - 仍然 - - 进入 他们的 甜的 -
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,
后者说：“她很自豪能‘仍然将苏弗恩的理念融入到他们甜蜜的诺弗恩的头脑中’，

[ˈbrɛs] [ɪm] !
breɪs em !
布雷斯 呃 !

给他们打个响指！

" [ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈmaːrks] [ˈrɪvər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv]
" The Nancy Bell lay in the St . Mark's River long enough to secure a load of
" 这 南希 钟 躺 在 这 英石 . 马克的 河 长的 足够的 到 安全的 一个 加载 的
[ˈlʌmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelmər] [mɪl] ,
lumber from the Elmer Mill ,
木材 从 这 埃尔默 磨 ,
“南希·贝尔号”在圣马克河中停泊了足够长的时间，以便从埃尔默磨坊运来一车木材。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and then sailed for the North .
和 然后 航行 为了 这 北 .
然后向北航行。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrɪn] , [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [meɪ] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ][hæf] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər]
But she will return , for Captain May has bought a half interest in her
但 她 将要 返回 , 为了 队长 可能 有 买 一个 一半 兴趣 在 她
[frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] ,
from Uncle Christopher ,
从 叔叔 克里斯托弗 ,
但她会回来的，因为梅船长已经从克里斯托弗叔叔那里买下了她一半的股份。

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪr'æftər] [rʌn] [hɜːr; həɹ] [ˈregjələrli] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wɑː'kʌlə] .
and will hereafter run her regularly between New York and Wakulla .
和 将要 此后 跑步 她 经常 之间 新的 约克 和 瓦库拉 .
此后，她将定期往返于纽约和瓦库拉之间。

[ðə; ði] [nuː] [ˈelmər] [mɪl] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] ,
The new Elmer Mill is nearly finished ,
这 新的 埃尔默 磨 是 几乎 完成的 ,
新的埃尔默磨坊即将完工。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [əˈruːstək] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] [tuː; tə][get]
and four of the six gentlemen from Aroostook have gone home to get
和 四 的 这 六 先生们 从 阿鲁斯托克 有 已消失 家 到 得到
[ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,
their families ,
他们的 家庭 ,
来自阿鲁斯托克的六位男士中，有四位已经回家与家人团聚了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [məʃiːnəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈrekt] [əˈnʌðər] [sɔː] - [mɪl] [ˈfɑːrðər] [ʌp]
and to buy more machinery with which to erect another saw - mill farther up
和 到 买 更多的 机械 和 哪个 到 直立 其他 锯 - 磨 更远 向上
[ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
并购买更多机器设备，以便在河上游建造另一座锯木厂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][nekst][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnænsi] [bel] .
and they are expected back on the next trip of the Nancy Bell .
和 他们 是 预期的 后退 在 这 下一个 旅行 的 这 南希 钟 .
预计他们将搭乘南希·贝尔号的下一趟航程返回。

[dʒæn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ˈswɪːd(ə)n] ;
Jan has gone to Sweden ;
一月 有 已消失 到 瑞典 ;
Jan去了瑞典；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈtʃːrən] [suːn]
but they have had a letter from him saying that he should return soon
但 他们 有 有 一个 信 从 他 说 那 他 应该 返回 很快
,
.
,
但他们收到了他的一封信，信中说 he 应该尽快回来。

[ænd; ənd] [ɪnˈvest] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [wɑː'kʌlə] .
and invest his property in Wakulla .
和 投资 他的 财产 在 瓦库拉 .
并将他的财产投资于瓦库拉。

[dɪr] [oʊld] " [ˈʌŋk(ə)] [ˈkrɪsməs] " [ɪz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dear old " Uncle Christmas " is busy preparing for his expedition in search of the
亲爱的 老的 " 叔叔 圣诞节 " 是 忙碌的 准备 为了 他的 远征 在 搜索 的 这
[ˈfeɪməs] [wɑː'kʌlə] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .
famous Wakulla volcano .
著名的 瓦库拉 火山 .
亲爱的老“圣诞叔叔”正忙着准备他的探险之旅，去寻找著名的瓦库拉火山。

[hiː; hi] [ˈrevəlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌlfər] [sprɪŋ] ,
He revels in the warmth of the climate , and in bathing in the sulphur spring ,
他 揭秘 在 这 温暖 的 这 气候 , 和 在 洗澡 在 这 硫 春天 ,
他很享受温暖的气候，也喜欢在硫磺泉水中沐浴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈθɪŋz] [gʊd] , [ə; eɪ] [ˈbetər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈbetər] ,
and he says that if a good thing's good , a better may be better ,
和 他 说道 那 如果 一个 好的 事物 好的 , 一个 更好的 可能 是 更好的 ,
他说, 如果一件好东西是好的, 那么更好的东西可能就更好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [mɔ: r] [wɔ: r m θ] [ænd; ənd] [mɔ: r] [ˈsʌlfər] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][ˈoʊnli][faɪnd][ðə; ði]
and he may find more warmth and more sulphur if he can only find the
和 他 可能 寻找 更多的 温暖 和 更多的 硫 如果 他 能 仅有的 寻找 这
[vɑ: ˈkeɪnoʊ] .
volcano .
火山 .
如果他能找到火山, 或许就能找到更多的温暖和更多的硫磺。

[ˈednə][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ɑ: n] [ˈsevrəl] [ˈpɪknɪks] [tu:; tə] [wɑ: ˈkʌlə] [sprɪŋ] , [ˈoʊvər][ðə; ði] "
Edna has been taken on several picnics to Wakulla Spring , over the " humpety
埃德娜 有 到过 已采取 在 一些 野餐 到 瓦库拉 春天 , 超过 这 "
[roʊd] ,
road ,
路 ,
埃德娜曾多次被带去瓦库拉泉野餐, 要经过那条“崎岖不平的道路”。

" [ænd; ənd] " [di:] - - [roʊd] , " [pæst] " [brer] [ˈsti:vz] " [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ,
" **and " de trabblin ' road , " past " Brer Steve's " down to the light - house ,**
" 和 " 德 - - 路 , " 过去的 " 布雷尔 史蒂夫的 " 向下 到 这 光 - 房子 ,
沿着“特拉布林路”经过“布雷尔·史蒂夫”一直走到灯塔,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
and to other places of interest .
和 到 其他 地方 的 兴趣 .
以及其他景点。

[ðə; ði][ˈkɑ: ntræst] [bɪˈtwi: n] [wʌt] [ɪz] ,
The contrast between what is ,
这 对比 之间 什么 是 ,
事物之间的对比,

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpi: p(ə)] [ʌv; əv] [wɑ: ˈkʌlə] [hoʊp] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] -
and what the people of Wakulla hope will be when they get the great ship -
和 什么 这 人们 的 瓦库拉 希望 将要 是 什么时候 他们 得到 这 伟大的 船 -
[kəˈnæəl] [əˈkrɔ: s] [ˈflɔ: rɪdə; ˈflɑ: rədə] [bɪlt] ,
canal across Florida built ,
运河 穿过 佛罗里达 建造 ,
瓦库拉的人们希望, 当横贯佛罗里达州的大运河建成后, 将会发生什么。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ski: mɪz] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] , [əˈmju: z] [hɜ: r; həɪ] [ˈgreɪtli] .
and other schemes carried out , amuses her greatly .
和 其他 方案 携带 出去 , 娱乐 她 非常 .
以及其他一些计划的实施, 都让她觉得非常有趣。

[ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɜ: r; həɪ][ænd; ənd][ɪn] [strikt] [ˈkɑ: n fɪdəns] [ʌnˈfoʊld][ðer; ðər][plænz]
She smiles when they come to her and in strict confidence unfold their plans
她 微笑 什么时候 他们 来 到 她 和 在 严格的 信心 展开 他们的 计划
[fɔ: r; fər][ˈfju: tʃər] [ˈgreɪtnəs] ;
for future greatness ;
为了 未来 伟大 ;
当他们来到她面前, 以绝对的自信向她讲述他们未来成就伟业的计划时, 她总是面带微笑;

[bʌt; bət][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈlɪsənər] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈredi] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθaɪzər] ,
but is such a patient listener , and so ready a sympathizer ,
但 是 这样的 一个 病人 听众 , 和 所以 准备好 一个 同情者 ,
但他是一位非常有耐心的倾听者, 也是一位非常善解人意的同情者。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈræpɪdli] [ˈwɪnɪŋ] [ðer; ðər][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] .
that she is rapidly winning their admiration and love .
那 她 是 快速 获胜 他们的 钦佩 和 爱 .

她正在迅速赢得他们的钦佩和喜爱。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

